ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 21 | DIABIERNE 1 DI JULI, 1960 | Nr. 3773

Shell Cuba ta stop refina zeta

NO A RICIBI PAGO PA ZETA CU A WORDE ENTREGA

AMSTERDAM — „Compania Petrolera Shell de Cuba S.A., a participa, cu no ta den condicion pa hanja azeta crudo mas pa refino na Cuba pa motibu di areglonan insatisfactorio pa pago di e azeta, asina a worde anuncia diahuebs na Toronta pa Canadian Shell Ltd., kende tin accionnan den e compania ariba menciona".

Reuter a hanja tende di circulonan cu informa cu resultado di esaki, por cu e refineria lo mester cera. Manera a worde publica caba, Fidel Castro a duna ordu pa e refineria di Shell refina zeta ruso, y lo cual e compania a nenga di haci.

E compania di Shell Venezolano, e proveedor mas importante di zeta cubano na e refineria cubano, for di mei 1959 no a ricibi pago pa e zeta cu a worde entrega. Ta trata di un suma di mas di 17 miljoen dollar caba.

Por lo demas ta conoci tambe cu ...emas di Shell na Cuba, un refineria di Texaco (cual manera ta anuncia, for di diarazon a worde confisca pa gobierno cubano) y Standard Oil, tur tres a nenga di refina zeta ruso, manera e gobierno cubano a exigi di nan.

Tur actividadnan

Otro informacion ta bisa cu e grupo Koninklijk-Shell a publica un comunicado na Londen bisando, cu lo e stop tur su actividadnan na Cuba, awor cu gobierno Cubano a confisca e instalacionnan di Texaco na Cuba. E comunicado di Shell ta bisa cu el a nenga di refina zeta ruso den su refinerianan na Havana, „pa motibonan puramente comercial". Lo e no por bende zeta cu Cuba tampoco, pasobra gobierno no ta paga e placa pa efectua un tal venta. E comunicado ta expresa lamento di Shell cu a origina un situacion cu a obliga di stop di refina zeta na Cuba.

Gobierno Cubano a confisca refineria Mericano Texaco

HAVANA, 30 juni — Ajera gobierno Cubano a confisca e refineria Texaco di Merca na Santiago, pasobra Texaco a nenga di refina zeta Ruso pa gobierno Cubano.

State Department a acusa Cuba di „confiscacion abrupto", en relacion cu e confiscacion di Texaco. E ministerio ta bisa cu e confiscacion ta un medida „unilateral y discrimatorio" nobo contra companianan Mericano na Cuba.

E accion di gobierno Cubano ta perhudica gravemente e actividadnan dje compania Mericano, y lo e causa hopi perdida tambe pa Venezuela, na cual pais Texaco ta cumpra zeta desde hopi tempo, asina e declaracion di Washington ta bisa. A worde observa, cu e compania a haci tur loke tabata posible, pa adapta su mes na e necesidadnan di gobierno Cubano.

Funcionarionan Mericano ta spera, cu prome ministro Castro posiblemente lo confisca e refinerianan di Standard Oil Company y Shell tambe, pasobra nan tambe a nenga di refina zeta Ruso.

Noticianan ricibi di Santiago de Cuba ta bisa cu miembronan dje inilicia di obreronan ta na guardia na e refineria di Texaco, cu aparentemente ta traha normal cu personal Cubano.

Entre tantu algun mil obrero di Texaco a welga na Trinidad, pasobra nan ta desea un aumento di sueldo di 30 porciento, mientras cu e compania a ofrece nan 4 porciento.

Texaco a anuncia, cu lo e exigi pago di danjonan di perhuicio na balor di como 50 milion dollar. E compania a informa tambe cu gobierno Cubano no a dunele e devisanan pa importacion di zeta bruto pa e refineria. El a buta como condicion, cu Texaco mester cumpra zeta Ruso. Cuba no a paga e zeta cu el a ricibi durante e ultimo 15 lunanan aki.

Actualmente Texaco, Shell y Esso ta importa como 80.000 barel di zeta bruto di Venezuela tur dia.

Pa dificultadnan tecnico no tin hopi noticia local den nos edicion di awe.

Auto a mata mucha dilanti su cas

ORANJESTAD. — Ayera tardi pa ...s o menos cuat'or y mei a sucede un ...idente lamentable, cu a costa bida di ...arold de Kort di 4 anja kende tabata ...ba na Savaneta 196. E pickup A-2003 ...al F.W. tabata stuur a dal e hobencito dilanti e parcela ariba menciona. Gravemente herida el a worde transporta cu ambulans urgentemente pa hospital, pero su bida no por a worde salba mas. Polisnan ta averiguando motibu di e accidente.

Hulanda a manda Karel Doorman Nueva Guinea

DEN HAAG, 30 juni — „Mi por comprende cu Hulanda a manda e bapor cu aerodromo Karel Doorman, Nueva-Guinea, asina e comandante di marina Mericano, almirante Arleigh Burke, a bisa na un conferencia di prensa na e embahada Mericano na Den Haag.

El a bisa cu mandamentu dje bapor no ta pone cu Pacto Atlantico ta bira mas debil: „si bira necesario, e bapor lo por regresa hasta liber. Libertad riba laman ta masha importante. Cada pais mester por manda su bapornan unda cu e kier", asina e almirante a bisa.

El a observa tambe cu Merca no tin mester di hopi base. Durante e tempu cu Merca a bringa contra Hapon den segundo guerra mundial, e tabatin poco base tambe. Pero, asina e almirante a bisa contestando un pregunta, „nos ta interesa si den basenan na henter mundo, eventualmente un base na Hollandia, na Nueva Guinea, tambe".

E miembro di Tweede Kamer di Hulanda, De Kadt (PVDA), a puntra e ministro-presidente por escrito, si e conferencia di prensa di almirante Burke a worde convoca a peticion di/of cu colaboracion, di instancianan gubernamental. Si ta asina, anto dr. D Kadt ta di opinion cu gobierno no mester larga estranheronan haci declaracionnan tocante asuntonan cu tin un caracter hopi controversial na Hulanda, manera por ehempel e medidanan militar respecta Nueva Guinea y nificacion dje uso dje „Karel Doorman".

Si e conferencia di prensa aki a worde convoca pa e Mericanonan, gobierno lo por mustra gobierno Mericano, cu e tumamentu di parti di militarnan Mericano den asuntonan cu tin un caracter hopi controversial na Hulanda, no ta stimula e relacionnan di alianza cu mayoria parti dje pueblo di Hulanda mester apoya.

Dr. De Kadt a puntra tambe si e opinionnan dje almirante ta opinion di gobierno Mericano respecta e problemanan menciona.

K.Z.P. ta organisa encuentronan deportivo pa vacantie grandi

ORANJESTAD. — Kinder- en Zedenpolitie ta organisando encuentronan durante vacantie grandi venidero pa muchanan di scool. Nan ta haciendo esaki cu cooperacion di e onderwijsbondnan y P.O.V.A. Casi den tur vacantie nan ta trata pa organisa pasatempo adecuado pa tene e muchanan for di caja y pa stimula interes di e muchanan na deporte. Den cuadro di e esfuerso aki nan ta organisa, wandelmars, tournooi di futbol, volleyball etc.

E programa completo ta lo siguiente: (e distancianan endica entre paréntesis ta pa discipulonan di HBS, MULO, Huishoudschool y ATS).

Atletismo pa mucha homber

(100 m.) 60 m. hardlopen
hoogspringen
verspringen
(800 m.) 400 m. hardlopen
(4 x 100 m.) 4 x 60 m. estafette.

Atletismo pa mucha muher

100 m. hardlopen
hoogspringen
verspringen
softballwerpen

(4 x 100 m.) 4 x 60 m. estafette.

Cada school por tuma parti cu cuater participante den tur e encuentronan, por ta e mes muchanan, of por ta tambe diferente muchanan. Como ta e intencion pa termina tur e pustamentunan durante un mainta, ta recomendable pa specialmente pa e distancianan largo pa e mucha hombernan, pa percura pa nan ta den bon condicion.

E mihor realizacionnan di e prome dos discipulonan di cada school pa cada encuentro lo ser honora cu punto.

Landamentu

Solamente e muchanan cu sa landa bon por tuma parti den e pustamentu aki. Nan tin pensa combinacion di strandloop y pusta landa pa e lagere scoolnan, mientras cu e muchanan di scoolnan haltu lo mester competi den un distancia di mas o menos 60 m. E pustamentunan lo tuma lugar na e beachnan di Basi Ruti of Pova. Pa cada pustamentu pa scool 7 discipulo maximum por participa. Aki e pustamentunan ta pa prijsnan personal, pues no pa scool.

E grupo cu ta representa su scool mester di un meester huntu cu nan. Na e encuentronan pa lagere scoal, muchanan cu riba e dia di inscripcion a cumpli 10 anja y muchanan cu no a haci 14 anja ainda por participa. Pa e scoolnan haltu no tin limite di edad stipula.

6 LUNA MAS REGIMEN DI CASTRO

MEXICO CITY, 30 juni — E exlocutor dje radio-emisora dje rebeldenan Cubano, Luis Ernesto Conte Aguero, kende tabata un dje colaboradornan dje ministro-presidente actual di Cuba durante regimen di Batista, a informa cu e „regimen di Fidel Castro cu ta simpatisa cu e comunistanan", lo cai dentro di 6 luna. Conte Aguero a bisa cu 70 porciento dje Cubanonan ta contra e gobierno actual na Cuba.

Conte Aguero a bisa cu el a colabora cu Castro, te cu el a ripara, cu e comunistanan tabata influencia tur loke gobierno Cubano a haci. Conte Aguero a bisa cu Castro no ta un cristian ni un hende sin fe, ni izquierdista ni derechista: e ta solamente Castro. Si e alia su mes cu Rusia, lo e haci esey solamente pa keda cu poder indefinitivamente. Lo e por conta cu assistencia economico y militar tambe si ta necesario, for di Moscu".

Luis Ernesto Conte Aguero a forma un dje ultimo organizacionnan contra Castro poco tempu pasa na New York; nomber dje organizacion ta „E Frente Cristian-Humanitario". Actualmente e ta haci un torneo di propaganda, pa establece contact cu otro organizacionnan na Mexico cu tambe ta contra Castro.

OPINION DI HAMMARSKJOELD

NEW YORK, 30 juni — E secretario-general di Nacionnan Uni, Dag Hammarskjoeld, a bisa awe na un conferencia di prensa, cu segun su opinion Argentina y Israel mester tene discusion directo, pa determina e asunto di e „satisfuccion apropiado" cu Israel mester duna Argentina segun e resolucion di Consebo di Seguridad.

Hammarskjoeld a bisa cu e no ta mira ningun motibu pa Asamblea General di Nacionnan Uni convoca un reunion extraordinario, pa discuti e problema di desarme, of pa presenta e asunto den Consebo di Seguridad.

El a observa atrobe cu lo ta algo „normal", si e comision di desarme di Nacionnan Uni, cu ta consisti di 82 pais-miembro di Nacionnan Uni, mester reuni prome cu dia 20 di September, riba cual dia e mester tene un reunion normal, pa anuncia su punto di bista. Hammarskjoeld ta di opinion tambe cu ta inutil y desventahoso pa convoca e comision cu mucho apuro.

ASEGURO DI TRHADORNAN DEN INTERIOR DI SURNAM

PARAMARIBO — Den e dianan aki e gobierno di Surnam a instala un grupo di trahadornan pa avisa e gobierno ariba e aseguro di e obreronan cu ta na trabau di habrimento di terreno den parti interior di Surnam. E comision aki ta consisti di Ir. Snijders, Mr. Duk y senjores Bakker y Kruisland.

DESTAJO CONSTRUCCION DI HOTEL NA SURNAM

PARAMARIBO — E destajo pa construccion di e hotel turistico „Torarica" a worde senjala pa 30 di juli venidero, mientras cu nan lo cuminza cu e construccion dia 15 augustus venidero. E cambiamento di e plan di hotel proponi pa e venidero gerente di e hotel, e Condado Caribbean Hotel Inc., bau di cual nan a propone habrimento di un casino, a haci tambe cu un cambio radical mester a worde haci di e condicionnan original.

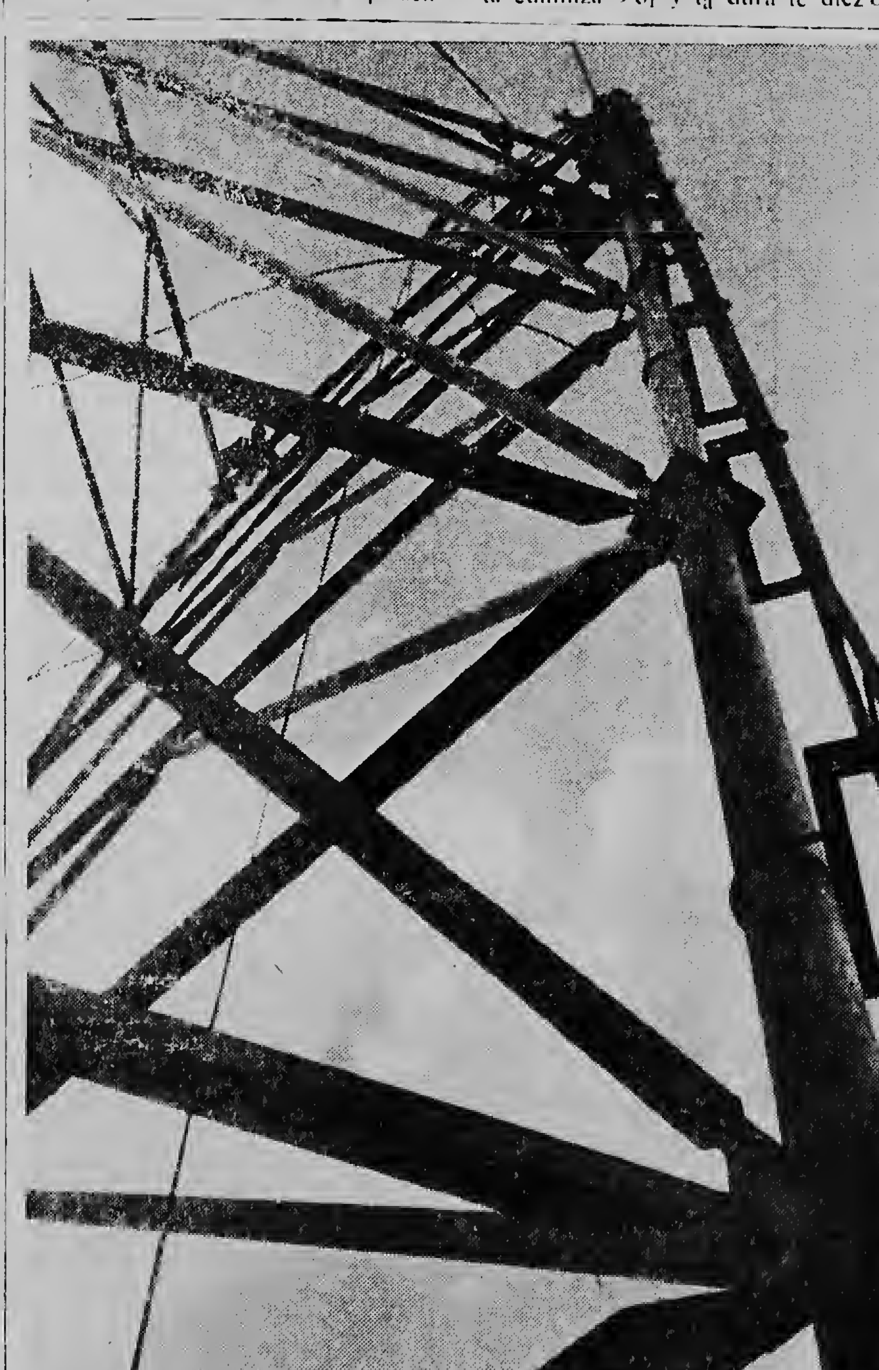
„OPENBAAR KUNSTBEZIT" VIA RADIO KELKBOOM

ORANJESTAD. — E stichting „Openbaar Kunstbezit" ta extende su trabounan te na Aruba tambe. Den e programa radial di C.C.A. via Radio Kelkboom tur diadomingo anochi (cu repiticion riba diahuebs) nan lo dedica un cuarto di ora pa lectura di un serie di „Openbaar Kunstbezit".

Senjorita Jane Harms assisti pa senjor Siegfried Croes ta encarga cu e programa aki. Interesadonan por acudi serca srta. Harms (Nassaustraat 122, telefon 1949) pa e serie aki. Nan ta ricibi e tekstonan y un reproduccion di e cuadronan cu lo ser trata.

E stichting „Openbaar Kunstbezit" ta establecí na Hulanda for di 1956. Tin algun anja caba cu nan ta transmiti e programanan aki via Curom tambe.

Tambe cada prome diadomingo di luna den e programa di C.C.A. nan lo tene un concurso tocante muziek. Esaki ta worde haci specialmente pa atrae interes di boheanan pa e programanan aki. E programa di C.C.A. ta cuminza 9'or y ta dura te diez'or.



31 DI JULI TELEVISION-STATION TA HABRI NA CORSOW

WILLEMSTAD. — Aki riba nos ta mira un parti di e maste di transmision di Telecuracao. E maste aki ta bira sesenta y cinco meter haltu, y ta pisa 12.000 kilogram. E antenna so ta pisa 1000 kilogram. Su top ta casi alcanza nubianan.

Pa Antillas, y pa Corsow y Bonaire particularmente, dia 31 di juli ta un dia historico.

E dos isianan menciona lo testigua inauguracion oficial di e station di television Antillano cu ta situa riba ceru di Arrarat na Corsow. Na ocasion di e inauguracion lo tin un show.

E popular Wim Sonneveld, bou auspicio di Philips, personalmente lo ta presente e dia ei, mientras cu nan ta tratando pa hanja mas figura conoci di Estados Unidos pa e programa y tambe talentonan local.

Por lo de mas como 300 persona a worde invita pa ta presente dia 31 di juli, riba e dia di inauguracion oficial.

Dennis, de schrik van de buurt!



„Ze maken altijd een sneeuwman. Laten we eens een modderman maken!"

„Semper nan ta traha un sneeuwman. Larga nos traha un homber di lodo!"

L.E.C. a logra hopi mehoranza pa empleadonan di Lago durante ultimo diez anja

SAN NICOLAS — Den un relato detallado Lago Employee Council den e ultimo edicion di „L.E.C.-News" a haci un serie di comparacionnan. Na ocasion di firmamento di e documentonan di e contract nobo cu a drenta na viger entrante 1 di mei di e anja aki — tabata bon pa para ketu y mira tur loke a worde logra durante e diez anjanan transcurri na beneficio di e empleadonan di Lago. Un sumario grandi ta worde publica di e mehoranzanan y diferente salarionan a worde aumenta cu 40 te 50%. Vacantie y beneficio pa enfermedad a worde mehora, overtime y compensacion y mas pago. Uno cu otro un resumen imponente.

Dos factor

Dos factor importante sinembargo mester worde tuma na cuenta.

Den e diez anjanan e cantidad di empleadonan di mas di 9.000 a baha te cu menos cu 5.000 y durante e mes un periodo e P.W.F.A. — apesar nunca reconoce y awor hopi menos activo cu algun anja pasa — no a laga di haci su influencia.

Sin duda L.E.C. por a haci uso di e factornan aki pa logra mihor condicionnan. Pero nada tabata regala. Un empleado di Lago, cu a presencia tal di e conferencianan, no muchu tempu pasa a expresa su impresion „Pa cada punto den e contracto a worde lucha debidamente di tur dos banda". Pa completacion nos ta menciona e gastunan di costo di bida na Aruba; basis ta januari 1958: 100. E promedio durante 1951 tabata 90, e promedio durante 1959 tabata 102.2, un aumento di casi 12 punto.

Tarifanan di Pago

Juni 1950.
Yardman - Fls. 1.135 pa ora.
Tradesman Helper „A" - Fls. 1.355 pa ora
Tradesman „A" - Fls. 2.04 pa ora.
Asst. Operator - Fls. 522.00 pa luna.
Operator - Fls. 609.00 pa luna.

Juni 1960.
Yardman - Fls. 1.69 pa ora.
Tradesman Helper „A" - Fls. 2.11 pa ora.

Tradesman „A" - Fls. 3.08 pa ora.
Asst. Operator - Fls. 751.85 pa luna.
Operator - Fls. 873.85 pa luna.

Asignacion Temporario na P.S.M. Payroll

Juni 1950.
Nada.

Juni 1960.
5% di salario pa actuacion den un grupo mas halto.
10% di salario pa actuacion den dos grupo mas halto.
15% di salario pa actuacion den tres gurpo of mas. mas halto.

Aumento di Merito Garantisa

Juni 1950.
Nada.

Juni 1960.
Por lo menos 5% di pago basico.

Pago pa Dianan di Fiesta

Juni 1950.
Mantenimento di ganamento mas pago regular pa e prome 8 oranan di trabau, mas doble di ganamento regular pa tur oranan den excesso di ocho.

Juni 1960.
Mantenimento di ganamento mas tempo i mei pa e prome 8 oranan di trabau, mas 2½ biaha ganamento regular pa tur oranan traha en excesso di ocho.
(Cu excepcion di instancianan cu lei ta bisa cu un tarifa diferente mester worde paga).

Tempo Liber cu Pago

Juni 1950.
Te na 8 ora pa registracion di nacemento, casamento of morto.

Juni 1960.
Registracion di nacemento: 8 ora.
Casamento: maximo di 8 ora pa un empleado su mes casamento. 4 ora pa registracion pa casamento. 4 ora pa registracion di casamento si e empleado ta tata of voogd i 8 ora ariba e dia di e casamento.
Morto na Aruba: Ocho ora ariba e dia di entierro di un miembro di famia di imediato; tur e oranan ariba e dia di e morto si e morto ta occuri ariba un dia prome cu e entierro.
Morto pafor di Aruba: Si e empleado bai na e entierro, mescos cu ariba. En otro caso, si informacion di e morto a worde ricibi prome cu mitar warda a worde traha, pa e cantidad di ora cu ta resta den e warda, despues cu mas cu mitar di e warda a worde traha, e cantidad di oranan cual ta resta den e warda mas mitar di e siguiente periodo di trabau.
Di 30 i 40 aniversario di servicio: 8 ora ariba e dia di presentacion di emblema di servicio.

Vocontie

Juni 1950.
Prome anja — 1 siman di vacantie.
Pa di dos i siguiente anjanan — 2 siman di vacantie.
Pa cada di cuater anja di servicio — 2 siman adicional di vacantie di abono. Acumulacion maximo — Diez siman si vacantie di abono ta inclui como parti di e vacantie; ocho siman si e vacantie di abono no ta inclui.

Juni 1960.
Prome anja — 2 siman di vacantie regular.
Na cabamento di 2 ania i te na 16 ania - 3 siman di vacantie pa anja.
Despues di 16 anja — 4 siman di vacantie pa anja.
Na cabamento di e di 12 anja di servicio — un siman extra di vacantie.

Plan di Spaar pa Vacontie

Juni 1950.
E empleado por contribui for di 1% te 3% di su ganamento na Plan di Spaar pa Vacantie; compania lo agrega un suma equal. Contribucionnan total (esun di e empleado i esun di compania) paga unicamente na tempo di vacantie largo (cada 4 anja).

Juni 1960.
Empleado por contribui for di 1% te na 3½% di ganamento na e Plan di Spaar pa Vacantie; compania lo agrega un suma equal. Contribucionnan total (esun di e empleado i esun di compania) paga ki ora cu e empleado tuma por lo menos un siman di vacantie.

Oranon di Trabou pa Siman

Juni 1950.
48 ora i 45 ora.

Juni 1960.
44.8 ora i 45 ora.

Abono pa Warda

Juni 1950.
Fls. 0.115 pa ora.

Juni 1960.
Fls. 022 pa ora.

Incremento pa Servicio en Grodo

Juni 1950.
Nada.

Juni 1960.
Pa cada 5 anja i te na 15 anja di servicio den trabaunan di tarifa fiha un empleado lo ricibi aumentonan for di Fls. 0.03 te Fls. 0.05 pa ora.

Pogo pa layoof

Juni 1950.
Pa menos cu un anja di servicio — Noticia equal na un periodo di pago of pago enbez di esei.
Un of mas anja di servicio — Noticia equal na un periodo di pago of pago enbez di esei, mas un siman di pago pa cada anja di servicio.

Juni 1960.
Diez ania di servicio of menos — Un luna di pago mas un siman di pago pa cada anja di servicio.
Mas cu 10 anja i te na 15 anja di servicio — Un luna di pago mas un siman di pago pa cada anja te na 10; 2 siman di pago te na 15 i pa cada anja despues di esei 3 siman di pago.
Empleado kende tabata ariba payroll September 1, 1948 i kende hania layoff cu menos cu 15 anja di servicio — 3% di nan ganamento for di september 1, 1948.

Yamada bek na Trobou

Juni 1950.
Pago minimo — 2 ora.

Juni 1960.
Pago minimo — 4 ora na tempo i mei.

Cuminda di Overtime

Juni 1950.
a. Un cuminda duna na un empleado si e traha mas cu 2 ora di overtime inmediatamente despues di un periodo normal di trabau.
b. Un di dos cuminda duna si e traha 8 ora of mas inmediatamente despues un periodo normal di trabau.
c. Un cuminda duna si e empleado traha den ora di merdia (of su ora di come) i no tin oportunidad na bai cas.
d. Cuminda duna si un empleado traha ariba su traimerdia schedula pa liber sin notificacion anterior.

Juni 1960.
a. Mescos cu na 1950.
b. Un di dos cuminda duna aproximadamente 6 ora despues cu cabamento di e periodo normal di trabau.
c. Ora cu traha durante su ora di come.
d. Ora cu traha arib asu traimerdia schedula liber.
e. Cuater ora consecutivo of mas prome i inmediatamente procediendo un periodo di trabau.
f. Council tambe a logra aprobacion di Directiva pa traha un procedimento pa duna cuminda cayente empleadonan kende ta traha overtime enbez di e cumindanan di overtime cual ta duna presentemente.

Transportocion te na e for di Lugar di Trabou

Juni 1950.
Nada.

Juni 1960.
Empleadonan asigna na trabaunan den Departamento Mecanico i General Services ta worde duna transportacion te na e for di e lugar di trabau ora cu nan worde asigna na trabau den locacionnan leeuw.

Transportacion di Overtime

Juni 1950.
Transportacion duna na algun districto si transportacion normal no ta disponibel.

Juni 1960.
Transportacion duna te na 13 puntonan central si transportacion normal no ta disponibel.

Asignacionnan Permanente na P.S.M. Payroll

Juni 1950.
Nada.

Juni 1960.
Por lo menos 10% di aumento ora di promocion na un grupo mas halto. Por lo menos 15% di aumento ora di un promocion na un trabau den dos of mas grupo mas halto.

Procedimento di Keho

Juni 1950.
Procedimento di Keho Largo. Nuebe paso na nivel final.
Juni 1960.

Elemento di temp oden Procedimento di Keho reduci. Cinco paso na nivel final.

Procedimento di Kitamento

Juni 1950.
L.E.C. no tabata worde informa di kitamento.

Juni 1960.
L.E.C. ta worde notifica por lo menos 5 dia dilanti di un kitamento pendiente pa duna tempo pa trata cu un keho. Keho ta worde principia na nivel di Superintendiende di Departamento.

Hacimento di Cuminda Disponibel den Planta

Juni 1950.
Nada.

Juni 1960.
Mobile Canteen ta providi cuminda cayente, etc. den planta na prijs barata pa empleadonan kende kier cumpra durante e oranan di dia i atardi.

Beneficio pa Enfermedad No-Industriol

Juni 1950.
Empleadonan paga pa luna i empleadonan „S" tabata ricibi 100% di nan ganamento normal pa e prome 7 dia di un periodo di disabilidad. Sinembargo, una bez cu nan haci uso di e 7 dianan aki, i si nan no bolbe cualifica pa un schedula nobo di beneficio, nan tabatin un periodo di espera di 3 dia durante cual nan no tabata ricibi ningun pago. Despues di esaki nan tabata ricibi 70% di nan ganamento normal si nan tabata treated in quarters i 50% si nan tabata hospitaliza.
Empleadonan kende tabata ponch caarchi tabatin un periodo di espera di 3 dia durante cual nan no tabata ricibi pago na cuminsamento di tur periodo di disabilidad, cu excepcion di unda lei tabata stipula diferente.
Despues di esaki nan tabata ricibi 70% di nan ganamento normal si nan tabata treated in quarters i 50% si nan tabata hospitaliza, te na un maximo di 52 siman.

Juni 1960.
Tur empleado ta ricibi 100% di nan ganamento normal pa e prome 7 dianan di un periodo di disabilidad, despues di cual nan ta ricibi 85% di nan ganamento normal pa e resto di e periodo di disabilidad, te na un maximo di 52 siman.

Beneficio pa Enfermedad Industriol

Juni 1950.
Tur empleado tabata ricibi 100% di nan ganamento normal pa e prome 7 dianan di un periodo di disabilidad, sea cu nan tabata treated in querters of hospitaliza, i pa e siguiente 63 dianan nan tabata ricibi 100% di nan ganamento normal si nan tabata treated in quarters i 70% si nan tabata hospitaliza. Pa e resto di e periodo di disabilidad nan tabata ricibi 70% di nan ganamento normal si nan tabata treated in quarters i 50% si nan tabata hospitaliza, te na un maximo di 52 siman.

Juni 1960.
Tur empleado awor ta ricibi 100% di na nganamento normal pa e prome 84 dia di un periodo di disabilidad, sea cu nan ta treated in quarters of hospitaliza, te na un maximo di 52 siman.



E PAREJA FELLINI NA VOLENDAM. E regisor di pelicula Frederico Fellini, su muhe, e artista Guilleta Masina i miembronan di equipo italiano di pelicula cu actualmente ta tumando peliculanan den cercania di Amsterdam, a bai haci Dia Viernes atardi un bishita na Volendam, na unda e combito a saca e bunita portret aqui cu a bira inevitable. E portret aqui ta munstra bo e pareja Fellini cerca e spinnewiel generalmente conoci.



***TOUR-KOKKERELLEN DEN EIFELTOREN.** Manera a bira tradicion, miembronan di equipo nacional frances prome cu ronde di Francia ta den restaurant na unda nan a reuni pa un comida entre nous. Manera biahanan pasa nan a probecha awor trobe dje ocasion di munstra nan talento den preparacion di comidanan den cushina. Riba e portret aqui nos ta mira di izquierda pa derecho Dotto, Francois Mahe, Graczyck, e cantante Marcel Amont i Louis Eostollan.*

Rockefeller a nenga di firma documento

GLACIER PARK, 30 juni. — E gobernador republicano dje Estado New York, Nelson Rockefeller, a nenga di firma un documento, den cual otro gobernadornan republicano a expresa nan apoyo di vicepresidente Nixon como delegado pa candidatura republicano pa presidencia di Merca.

El a ricibi e peticion na e reunion anual di gobernadornan na Glacier Park, estado Montana. El a lesa e documento y el a dunele bek cu un sonrisa y sin comentario.

Manera ta conoci Rockfeller a declara cu lo e acepta un candidatura eventualmente.

Protesta fuerte di Nepal na Peking

KATMANDU, 30 juni. — Ajera Nepal a protesta fuertemente na Peking contra e atake inespera di trupanan chines riba un patrulla nepales, matando un oficial nepales. E lucha entre e chinesnan y e nepalesnan a tuma luga dialuna den region di Mustang, na parti noroeste di Nepal, ora cu e oficial y un sergeant — ambos desarma — tabata investiga e noticianan segun cual soldanan chines cu ta bringa contra di unidadnan tibetano, a cruza e frontera entre Tibet y Nepal.

E chinesnan, como 2.000 di nan, a tira riba e nepalesnan for di colocacionnan cerca e frontera. Fuentenan oficial na Katmandu ta informa, cu e chinesnan a herida e oficial nepalesnan a drenta terreno nepales. Nan a arresta e sergeant y a arresta 15 nepales mas. Parce cu e chinesnan a horta propiedadnan dje oficial nepales kende a muri di su herida, y nan a bati nan prisoneronan prome cu nan a hiba nan bek Tibet cu nan.

Ajera nochi Congo Belgico a bira independiente

LEOPOLDSTAD, 30 juni — Ajera nochi 12'or Congo Belgico a bira e republica independiente Congo. Awe mainta rey Boudewijn di Belgica a tene un discurso den parlamento Congoles, na honor dje independencia dje republica nobo. El a bisa cu hanjamentu di independencia ta algo decisivo, no solamente pa Congo, pero pa henter Africa.

El a menciona tur e trabao cu e belganan a haci na Congo durante 80 anja. Nan a pone cu varios tribu cu tabata enemigo, a acerca otro, y awor nan ta forma e pais independiente mas grandi di Africa. E varios partinan di Congo ta representa awor den un parlamento. „Keda uni y lo boso demostra boso mes digno dje papel importante, cu boso mester hunga den historia di Africa", asina e rey a bisa na fin di su discurso.

E prome ministronan di Belgica y Congo y nan ministronan di asuntonan exterior, a firma e documento cu ta ratifica e independencia di Congo.

Telegram di Krutshef pa Lumumba

Rusia a reconoce e republica nobo. Prome ministro Krutshef di Rusia den un telegram di felicitacion cu el a manda pa preme ministro Lumumba, cu „e victoria historico di Congo riba e forzanan colenialista, ta un sla fuerte pa e colonialismo moribundo". El a expresa su speranza cu lo origina bon relacion entre Congo y Rusia, na beneficio di ambos pais.

Secretario Hammarskjoeld di Nacionnan Uni a bisa cu e independencia di Congo ta un „suceso importante nobo riba e camiuda di progreso di humanidad, door di expansion di su libertad". El a larga su remplazante, dr Bunche, entrega un mensahe. Dr Bunche a bai Leopoldstad, pa atende e ceremonianan di independencia.

E corant ingles liberal „Guardian", a bisa cu e republica nobo Congo ta „un yiu cu a nace prome cu su tempu". E corant ta di opinion si, cu **Lumumba ta e politico mas apropiado** pa dirigi e pais. E corant conservativo „Daily Telegrahp" tambe a expresa su preocupacion.

Elogio di Papa di Roma pa Congo

Papa Johannes a elogia iglesia catolico di Congo, pa e trabao cu el a haci na e pais ey, tantu riba terreno di aumento di cristianidad cu riba terreno di educacion. Papa a dirigi su mes na pueblo di Congo den un discurso na radio.

El a expresa su deseo cu awor cu Congo a bira independiente, lo tin hopi intercambio di opinion entre Congo y e pais cu cual circunstancianan di pasado a pone un lazo.

Papa a expresa su deseo cu Congo lo gradici esnan cu a sinja pueblo di Congo tin sintimentunan religioso y civilizacion. Na e manera ey Congo lo tin un futuro jen di prosperidad y fortuna.

Hulanda a reconoce Congo

Gobierno di Hulanda a reconoce e republica independiente Congo. A worde informa cu por spera pronto cu Jhr. E. Boreel, actualmente consul general na Lepoldstad, lo worde nombra prome embahador di Hulanda na e estado nobo africano.

Proceso di piloto Powers suspendi

MOSCU, 30 E proces contra e piloto mericano Francis Gary Powers, keade a haci un vuelo orientativo over di Rusia y a worde arresta ora cu Rusia a destrui su avion, a worde pospone como resultado dje gran cantidad di peticion di paisnan occidental pa un visa pa atende e proces. Asina circulonan normalmente fidedigno a informa na Moscu. E proces mester a cuminza na cuminzamentu di juli. Prome ministro Krutshef di Rusia a bisa cu Powers lo worde huzga riba acusacion di espionage.

Ta spera jegada di mision comercial di Antillas

PARAMARIBO, 30 juni — Na Paramaribo nan ta spera jegada di un mision comercial di Antillas, pronto. E mision lo studia eventual establecimentu di relacionnan comercial entre Antillas Hulandes y Surinam.

VARIA

Orador politico: Ken ta e buricu cu ta grita tantu ora mi ta papia?

Voz den publico: Ta e eco senjor!

x x x

„Con publico a hanja bo speech ora b'a bisa nan cu nunca bo no a cumpra un voto?"

„Algun di nan a bati man, pero mayoria a perde interes".

x x x

Slim: „B'a mira si e homber tin rabu di porco?"

Jim: „Mi'n sa. E tin su carson bisti".

x x x

Dams: B'a puntra mi tata pa casa cu mi?

Joncuman: Si.

Dams: Kico e di?

Joncuman: El a puntrami si mi tabata bon para. Mi di cune cu mi tabatin tres mil florin.

Dams: Kico e di e ora ey?

Joncuman: El a fié.

x x x

Dama: Mi ta tuma un Lin ho Mei.

Caballero: Unda bo ta mira esei?

Dama: Ariba menu.

Caballero: Esey ta nomber di donjo di e restaurant.

Servicionan nobo di Alcoa

Alcoa a participa un redoblamiento di su servicionan directo na Puerto Rico foi Mobile y pa e intento lo ser agrega den e servicio aqui e vapornan „Alcoa Cavalier", „Alcoa Clipper" y „Alcoa Corsair".

Cuminzamentu dje servicionan aqui directamente foi San Juan ta: diarazon dia 13 di juli foi Mobile y diaviernes 15 di juli foi New Orleans. Luego ta ser menciona un completacion di servicio regular di carga di Alcoa pa San Juan, Mayaguez y Ponce. E oranan di salida ta bira awor: dialuna di Mobile y diarazon di New Orleans, cuminzando cu salida di „Alcoa Ranger" di Mobile dialuna 11 juli y di New Orleans riba dia 13 di juli.

Salida di Alcoa na Puerto Rico foi puertonan di unda lo tuma luga riba dialuna, diarazon y diaviernes.

E vapornan di pasahero y di carga di Alcoa, despues di a pasa Puerto Rico lo traca na tres puerto na Venezuela, esta na La Guaira, Puerto Cabello y Guanta y e ta bai Trinidad. Naturalmente e vapornan di carga lo haci tambe servicionan regular den direccion di Noord foi Puerto Rico na Mobile y New Orleans.

Malagasy miembro di nacionnan uni

NEW YORK, 30 juni. — Conseho di Seguridad di Nacionnan Uni a recomenda unanimemente ajera pa acepta e Republica Malagasy — anteriormente Madagascar — como miembro di Nacionnan Uni. Malagasy lo bira e di 86 miembro di Nacionnan Uni.

Noticia desmenti na Merca

WASHINGTON, 30 juni. — State Department di Merca a bisa awe cu no ta berdad cu Merca tin intencion di establece un base na Holandia, Nueva Guinea Hulandes.

INFORMACION DI POST-KANTOOR

Post sin entrega na O'stad

A. Alexander Matilda. Anammie Norman, Alvarez Nora de Cuan, Arregoses Haidee, Alexis Edgar, Alexander J.R., Aruba Free Stores, Andrews Daphne.
B. Bernard Alice St. Bardouille L. P.L.
C. Caines Francis A., Caten Vidal, Colbourne Winston H. Campbell Timothy John, Caicedo Luis, Claude L. Jn. Croes Mirian, Colriets Hilda, Corbia Carl, Christopher Nella, Cano A. Ligia.
D. Delarance Co. Dabeau Nora, Douglas Emelda.
E. Engelhart O.S.
F. Farrier Beole Ferguson Dora, Fergus Francis, Filleul Maurice, Faria de M.
G. Gneer Rudolph George Lyna Gomez de Margarita, Graver Jess Giulliaume Catherine, Gallagher Muriel.
H. Hutchinson Olive Henriquez H. Hernandez Eulalia Villar Honer Vernon Henriquez Maria.
J. Julien Eltruda, Johonson Lona, Joseph Meredith John Emund John Margaret Joseph Inis D.
L. Leeuw de H, Lavega Susana
M. Martinez H.F. Martinez Hildo Martes Johnny Marcano Claudio Marcano Dilia R.
O. Ontosh Benyl Mc. Orman B.
P. Pierre Mary Pereira Diniz Manuel Perez Diofante Lubo Pourier Elenita.
R. Richardson J. Richardson Florice Rombley Beryl Richardson Brida Richardson Margerie Redhead Rica Rodriquez Rafael Richerson B. Richards Michael.
S. Starret Silva da Neto Joao. Schotborgh Prias Simon Vitus aSntiago Carmen Canchez Martha Salesman G.
T. Thomas Cyril J. Tromp Nemencio Tromp Carlos (postpakket)
V. Visser Am. Vernhout G.J.
W. Wallben J.M. Wernet Victor Weber J.W. Willimis Thelma.

Postpakket

Ferguson Dora Fillips Tania (2) Pijl v.d. J. Tromp Carlos.

Carta

A. Aparicio Rosendo
B. Boekhoudt Johannes Bareno Harry Boekhoudt Arcangel Blanc A.O. Esq. Boekhoudt Jacobo.
C. Croes Titichi (2) Consular de Cuba (15) Cremory Gosendolija.
E. Ecury Ives
F. Franken-Gei Carolina
G. Gej Mariano Martina Gomes Jose Maria
H. Hotel Maatschappy Aruba N.V. Hotel San Pedro
I. Irausquin Juanita
J. Juliana Isidoro Antonio
K. Kolman Supriano
L. Loefstok Rosimbo Lannoy de Virgilio S. Lacle Jose Miguel Lacle Edwin Miguel.
M. Mimosa c/o Aruba Trading Co. Maduro Ambrosio
N. Nabarro D. Rafael Lopez
R. Rosa La Jose Maria Arcangel Rodriquez H.D.
S. Suarez Manuela Mauricio Semeleer Pablo
O. Orman Edwin Albert
W. Wallace C.L. Willems Felix

Briefkaart

A. Anthony Joannes P. Aparicio Rosendo A. Arends Arturo M. Arends Albert M. Jr.
B. Bremer Cayetano Biezen v.d. Simon Bronswinkel Elias M.
C. Croes Hildo Craane Willem F. Croes Francisco C. Curiel Francisco P. Celaire Clement P. Cuba de Jose N.
D. Dinter van Julio Th. Dijkhoff Casimiro Donata Juan
F. Flanegien Pedro B. Feliciano Cerilio E. Figaroa Felipe B. Flanegien Francisco
G. Gomez Pedrito
H. Hart Oscar R. Howard Johan E. Holman Henricus G.Y.M. Hernandes Rudolf
J. Jordan Cornelis F. Joris George N. Jansen Fraocisco Jimenez Monzon F.
K. Kociman Andres B.
L. Loo v.d. Maria Lopez Isidro Lacle Adriaan A. Lacle Edwin M. Lacle Jose M.
M. Maduro Santiago Muller August E.
N. Nisbet Winston
P. Pieters Siro M. Pourier Luciano E.
Q. Quant Pedro
R. Richardson Roland R.
S. Steward Henry W. Sambo Enrique I. Schaap Hendrik Solognier Andres.
O. Orr Betty V.
T. Tromp Marco D.
W. Wreleman Pedro. Wallace Clarence Werleman Vicente. Werleman Daniel E.
Z. Zievinger Pablo M.

Oranjestad, 21 juni 1960
De Postdirekteur,

Cartanan sin entrega na San Nic.

A. Fernando Arendell. Priscilla Allen. Necebet Alfonso. Banabas Alves. Jossy Ascencion
B. Ernesto H. Bareno. William Binns. Aubrey Bayne. L. Browne. Charles Blanchard.
C. C. Campbell Veronica Clarke, Stephen Cox
D. Cynthia Duzanson. Georgia Didder.
F. Alwin Fook. Seon I. Frederick. Madonna Francis. Ambrose Flanders, Sylvia Francis.
G. Ada Glasgow, Justina Gumbs, Sra. Gladys. Elisa M. Gumbs, Willie Gumbs, A. Gumsam. Lorita Godeth.
H. Dr. Hasselbruch. Fam. Hassel.
K. Francisco Kock.
L. W.F. Langhorst. N. Lindveld, Yvonne Lasten. Violet Lake, James A. Labega.
M. Leroy Martin. Nordica Martin. Fitz A. McLean. Marie A. Miller, Emanuel Mitchell.
N. Thomas Newtin. A.W. Niles.
P. Christiana Parris, Clement A. Pierre. E. Prince.
R. Otencia R'dson. Sonny Reed. Isabel R'dson. Amelia Stewart. Goden Star Grocery
S. Virgilio Solme, Victor L. Steele. Isabel L. de Senchi. Amelia Stewart. Golden Star Grocery.
T. Roseline G. Treurniet
V. Hans Voigt.
W. Silfa Wilson. Flossie Warner.

San Nicolas 22 juni 1960
Aruba N.A.

Carta registra na San Nic.

F. Helched Floyd
H. Clara Harding. Cecilia M. Hassell.
S. Amateur Radio Station

The Consul of the United States of America and Mrs. Barnard will be at home to American residents of the local community on July 4, 1960 from 8 to 10.30 p.m. 31 Beatrixstraat, Oranjestad.











Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
Edita pa
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS Mij.
Nassaustraat 85 · O'stad, Aruba N.A
Suscripcion ƒ 3.— paga adelant·
Edicion suelto 20 ct
Telefon:
1118 Directiva y anunci
2116 Redaccion y suscripcion
Directeur-hoofdredacteur G. J. Staartjes
Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

CINE

DE VEER 8.30 „Christine" 18 J.
RIALTO 8.00 „Inspector Maigret" 18 J.
PRINCIPAL 8.00 „Violent Playground" 18 J.
— Huwelijk prinses Margaret
AURORA 7.30 „Bride for Sale" 18 J.
SAVANETA 7.30 „El Judas" a.l.

WIT-GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perpetua. tel. 2800

BOTICANAN DI WARDA

San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS, tel. 5112
Oranjestad: BOTICA DEL PUEBLO, tel. 1253

VERENIGING SURINAME

Vrijdag 1 Juli:
Nijverheidscursus van 4.30 p.m. tot 6 p.m.
Canasta oefening — Aanvang 8 p.m.

POSTSLUITING

Vrijdag

Barranquilla 15.30. Bogota 8.30. Curacao 8.30 & 16.00. EUROPA 8.30 & 15.30. Miami 8.30. New York 8.30 & 15.30. Caracas 15.30.

RADIO KELKBOOM

Diabierne 1 di juli

11.30 Musica varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias local na Pap.
12.25 Nieuws (internationaal y lokaal)
12.45 Norte Americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica varia
1.30 Sluiting
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. (lokaal-polis y deportiva
4.45 Cocktail Musical
5.00 Danzones cubanos
5.15 Conjunto Casino
5.30 Un progr. cu Luis „LIJA" Ortiz
5.45 Calypsos
6.00 Kinderkoor
6.15 Cumple anjos feliz
6.30 Dinnermuziek
6.45 Voorlichtingsdienst
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte americana
8.15 Lagrimas de una madre
8.30 Musica varia
9.00 Peticiones
9.30 Joe Valle
9.45 Pancho Galan
10.00 Sluiting

RADIO VICTORIA

Diabierne 1 di juli

11.00 Apertura
11.15 El Mundo Femenino
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Sucesos Deportivos
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 Unshackled
3.00 World News
3.15 Cafe con Musica
3.30 Luz y Verdad
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Radio Kid's Bible Club
5.00 Joyas del Hogar
3.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Haven of Rest
10.00 World News
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

Viernes 1 de julio

9.55 Patron de Radio Caracas Television
9.57 Informacion sobre los programas del dia
10.00 El calendario de Mama
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Cortos Cinematograficos
11.30 La Perfecta Ama de Casa
12.00 El Gran Show de las Doce
1.15 Su novela Fab-vorita
1.30 El imparcial Television
2.00 Documentales
8.15 Su novela Palmolive
8.30 Fiesta Pepsi
9.00 La novela Camay
2.30 Club Femenino
3.00 Por el Ojo de la Cerradura
4.00 Estudio de Hector Monteverde
4.30 Club de los Nietos
5.30 Cortos Cinematograficos
6.00 Cortos Cinematograficos
7.15 La novela Ace (estudio 10)
7.30 Revolver a la Orden
8.00 El Observador Creole
9.30 Documentales
10.00 Documentales
10.30 Cineprograma
12.00 Patron de Radio Caracas Television Despedida

UN BRUID COMO OFERTA

pa TUYUCHI

No. 54

E tabatin masha poco idea di tur cos e tempo ei. Esci tabata corto prome cu el a bini Mandrake pa semper. El a tende naturalmente dje ganashinan cu tabata ser haci cu contrabanda. Un conocir bien di dje, quende despues di un desafio a mata su adversario y cu mester a hui estranheria, a conta e marquesa di enter e asunto di concontrabanda aqui.

E homber aqui anto a bisa e marquesa:

„Asunto di contrabanda ta masha simple, Harriet. Si bo por dispone di placa bo por gana fortunanan".

Y e homber aqui a papia berdad. Mil morocota di oro cu bo manda Francia ta regresa dobel.. Naturalmente tabatin hende cu ta pretende cu ta traicion di patria esei tabata. Napoleon tabata sinta confus pa falta di oro y den parlamento mes nan a declara cu tur e oro cu nan a smokkel saca foi Inglaterra a resulta den man di agentenan di emperador. Pero ta berdad esei tabata?

Harriet a hiea su skoudernan y ora cu contrabanda a ser declara crimen, riba cual morto pa strop of deportacion perpetuo a ser poni como castigu, tur loque e marquesa a haci tabata sonrei sol.

Ta mas cu claro cu pa nada di mundo lo e quier a bandona su empresa cu tabata nifica asina hopi p'e. Ultimo temponan tabata dificil en realidad pa e hanja e oro necesario. Justin a cuminza ta haci coi fastioso. Na principio e por a hanja cerca dje asina tantu placa cu e tabata desea, pasobra el a quere cu ta na castillo e mama tabata gasta nan.

Pero den lunanan anterior e lord a bin hanja sospecho E mester a busca otro motibonan. E marquesa mester a paga dokter e mester a paga su trajenan, su joyeronan y el a perde masha hopi placa na wega.... y ta p'esei e lord no tabata duna e mama placa pa semehante cosnan mas.

E tabata paga e gastonan di cas y manteneccion dje castillo, e criaman, e cabaj y cochenan — tur cos y tabata duna e marquesa alavez un suma hopi formal pa anja. Y e tabata hanje cu esei tabata mucha mas cu suficiente y e tabatn placa solamente pa verf, blancha y haci Mandrake mas bunita.

Ohala cu e por tabatin un poco mas suerte na mesa di wega. Den e ultimo tres lunanan el a perde sumanan enorme. Cada bez di nobo madame Roxane tabata primintie cu lo e gana y cu felicidad lo regresa trobe. pero tur anochi tras di otro el a sigui ta perde cu ta tristu.

Asina a bin socede anto cu el a gasta dje placa cu e tabatin warda cu regularidad pa e paga e hombernan cu tabata traha p'e nan sueldo. Cincu morocota di oro pa cada hende. En realidad esaqui tabata di mas, sinembargo Padlett a bise cu e hendenan aqui tabata exigi mas tantu.

Nan tabata desea algu extra — manera un botter di brandy of quizas algun yarda di e bon tela di shimis pa bai cas pa nan muhe. Y semper Harriet tabata masha contra esaqui. E tabata sa com facilmente un of otro di nan cu bebe fuma por denuncia e asunto contra su boluntad. No; mehor nan queda conforme cu e placa mes.

Sinembargo tabata drenta Harriet un estremecion ora cu e corda cu e mester queda sin paga e hendenan aqui un dia. Y ta quico lo pasa e ora ei? Bo n' por tabata sa nunca di fieldad di sorto di hendenan asina, mescos cu bo por a confia riba fieldad di un criar. Y ademas di esei ta contrabandistanan e hendenan aqui tabata, elementonan rudo cu no tabata sa ta quico ta nifica hala tras pa nada.

Un anja pasa sorto di hombernan asina lo tabata conta den fila di piratanan quendenan tabata ataca barcunan y tabata horta tur cos abordo y despues mata e tripulantenan y zink e barcu..... Ta sorto di hombernan asina e tabatin den su servicio y e tabata mas o menos dependiente di nan.

Harriet a estremece. Despues di algun momento lo e tin di bisa nan cu e no tin placa pa e paga nan.... E marquesa a pone su skoudernan rechts. Te awor el a sabi di por a domina tur homber cu el a contra cune — y cu e malbadonan aqui lo e sa di bini cla cu nan.

Dos homber a pasa agobia bao di nan carga pa ultimo su dilanti. E otronan tabata para ta spera na un distancia. Luz dje antorchanan cu tabata cende aqui, a cai riba nan cara tur na barba y a denuncia e brillo cruel den nan wowonan. Mientras e hombernan tabata acercando pa tuma nan placa. Harriet a ripara esun cu a horta e botter di brandy. Su wowonan tabata yen di ilu di sanger y e tabata hosika riba su pianan. E tabata un homber di alomenos un trinta anja y casi dos meter di largura.

Padlett, e lider — yiu di un majordomo y e unico den nan cu por a leza y skirbi — a queda ta mira e homber aqui duro den su cara y a tira bistanan impaciente riba e marquesa, cu cual e quier a meen: duna nan e placa lihe y larga nan bai. E trabao ta termina. Y awor nan mester disparce mas pronto posible. Solamente nan mester bira e boto ainda na e luga secreto, na unda semper esaqui sa ser scondi. Y nan por a bai cas pa bai sosega un paar di dia, prome di sigui e proximo viaje. E marquesa a vacila un ratu y Padlett a dal un paar di paso dilanti.

„Lo mi paga nan, mylady?"

E marquesa a entreg'e e sacu.

„Si, paga nan numa", el a bisa, „pero mi ta falta algu awe nochi. Pero si bo quier regresa aqui majan mainta, anto lo mi paga bo sobra".

„Ta falta?" Padlett a puntra.

Algun dje hombernan aqui a ripiti e palabra aqui suavemente pa nan mes.

„Mi no a spera boso prome cu diahuebes", e marquesa a bisa cu brio.

„Cuanto ta falta?" un dje malbadonan a puntra.

„Pero, mi ta quere cu ta dos morocota sol mi tin awor pa cada hende", e marquesa a bisa. „Y manera m'a bisa: „Majan mainta sobra".

„Si; pero com nos ta haci hanja nan?"

„Lo mi percura pa esei", Padlett a bisa skerpi. „Boso lo mester por warda un paar di ora riba boso placa".

Nan a murmurra y kick un ratu y un paar di homber a traha cara mahos, pero a lo largo nan a mira cu no tabatin otro manera di haci. E homber cu a bebe di mas a camna bini awor dilanti.

„Mi quier mi placa", el a bisa. E bebida cu el a tuma a pone bira un poco agresivo. El a cerra su mannan na moketa y a scupi abao na suela, net dilanti pia dje marquesa.

„Mi ta exigi mi placa awor sin ningun sorto di soketada mas", el a bisa.

„Bo ta hanja bo placa majan", e marquesa a bisa.

El a alza su boz mientras e tabata papia y su palabranan tabata pica manera golpe di zwiep.

(E ta sigui)

CISCO KID

2. „Ay! P la tumbé!" 3. „Kende su turno! Mil peso na premio na esun cu queda riba e cabay!"



JUAN EL INTREPIDO

1. „Mira su aire di triunfo awor cu e ta sigur di Jack!" „Y e la atrapa nos tur aki, di paso! Awor no tin modo di escapa pa di quehele..



DICK TRACY

1. „ Eta hysterico". „Kende lo no ta, despues di apasa den un vloedgolf?" 2. „No jora, wahine. Laga nos mira con bo ta sonrei". 3. „Au Hoopuiwa"! „You Palekana". 4. „Kupuna, Kupuna, „E ta jamando su abuelo".



RIP KIRBY

1. „Ta duel mi, pa papa y Whitlock, pero no por sigui cu e hoda". 2. „No worry. Whitlock. Lo mi bisa Fortuna pa e baha". „Esey ta lo que bo ta quere.. 3. „E la bay!"



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Derek, warda.. bo ta imagina bo algo! Nunca mi a jega di sunchi Monica Durelle, awenochi ni nunca!" 2. „Bo ta ganja, Saxon! Mi a mira bo! Tabata abo den bo disfraz herde y oro!" „E tipo ey a bira loco! Mi a baila un biaha cuné y mi no a bolbe mirele te ora cu mi a hibele su cas!" „Esey ta absurdo! Mi mester mira Monica promer manjan"!



EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Sr. Ulbeck?" „Kay?" 2. „Lo mi hibele bo cas". „Bueno danki". 3. „Quico mi por a haci.. pa nan desparce di e modo aki?"



PEPITA

1. „Mi por a bay un shower-party cu Fred awenochi?" 2. „Bo ta gusta laga mi lamta te ora bo jega ta preocupa tur e tempo? NO!" 3. „Lo bo a gusta laga mi só y triste un anochi pensando en bo go ta stima mi? NO!" 4. „Laga mi purba awor cu MI respuestanan"!





INTRANQUILIDAD NA NEW DELHI. Ta reina masha irregularidadnan den capital di India, New Delhi. A desenfrena un bringamento entre miles sikhs cu a tene un demonstracion pa realizacion di un estado independiente Poenjaab, mientras unidadnan di poliz ta trata na plama e demonstrantenan foi otro. Gobierno a rechaza un proposicion pa haci Poenjaab independiente. E portret ta duna un idea com e escaramuza a tuma luga aya, na unda nan tabata haci uso formalmente di garoti.

RAAD NA CORSOW

Huez a duna orden pa detene un testigo sospecha di perjurio

WILLEMSTAD —

Hende por a ripara unbez cu tabatin algu stranjo ta pasando Dia Razon mainta na tribunal den prome instancia. Tabata reina un sorto di tension sin cu por a bisa ta com esaqui a socede. tabata parce como si fuera e caso no tabata masha importante, pasobra e tabata trata riba un hinkamentu di dia 25 di October. Un chines, un tal Foe Tsjai, a defende su mes cu un cushiu contra un persona cu a ataque i quier a horta un suma di placa cu e tabatin cerca dje. Ademas di esai no t'e chines tabata e acusador, pero . . . . . e homber cu a ataque. Esaqui, un tal M. M. B., a ser tendi como testigu i na final dje sesion el a ser deteni sospecha di perjurio.

Foe Tsjai, cu a ser interroga como acusado, a participa, cu dia 25 di october anochi, cu un suma di placa den su sacu y algun cuminda den su man el a bandona Caribbean Restaurant banda di teatro Rex na Otrabanda; aqui el a ser ataca pa M.M.B. cu a dale un moketa den su pechu y a trata na quita e placa foi dje. Foe Tsjai a corre bai. E homber cu a ataque a corre su tras y ora cu Foe Tsjai no por a corre mas, el a saca su cuchiu foi su sacu y a hinka su persiguidor cu e cuchiu. Luego el a bolbe corre bai trobe.

Riba pregunta di huez Foe Tsjai a participa cu e tabatin un suma di ƒ 530 den su sacu y cu tur anochi e sa tin hopi placa huntu cune, pasobra semper ora cu e tabata bai cas, e tabata bai cu tur placa cu e tabatin. Esaqui a pone e huez puntra:

„Ta posible cu Blanca (e homber cu a ataca e chines) por tabata sa esei?"

Foe Tsjai a mustra cu e no tabata sa esei. E chines a hinke dos bez. Esaqui a tuma luga na altura di teatro Rex. Un dje punjaladanan aqui a cohe Blanca den pechu banda di rohez, e otro den su pols izquierda. Esaqui a ocasiona hopi dramamentu di sanger.

Ta hanja seis anja pa perjurio

Despues di esei cu nan a tende Blanca como testigo ora cu el a caba di haci huramentu, a tende huez ta bisa:

„Pa perjurio tin un castigo di seis anja estipula".

Luego testigu a duna un splicacion cu ta e chines a hinke. A bin ser proba cu nan a yega di sentencia e testigu aqui caba pa maltrato. Riba pregunta haci na dje el a declara cu loque e chines aqui tabata papia ta leu di berdad.

Huez: „B'a corre tras dje chines?"

E pregunta aqui a ocasiona algun dificultad. E testigu, quende primeramente a ser interroga na hulandes, a duna di conoce cu e quier a ser interrumpi na papiamentu. El a reconoce di a corre tras dje chines. E chines a tene e cuchiu den su man.

Huez: „Bo n' tabatin miedu dje cuchiu?"

Testigu: „Como no; pasobra ya el a herida mi cune na mi pols caba".

Huez: „Y sinembargo b'a corre su tras no obstante cu pols tabata sangrando?"

E testigu a conta cu el a contra cu e chines na teatro Rex y cu esaqui a hinke den su pechu y na su pols. Teniendo su pols sangrando cu su man drechi, el a basha un careda tras dje chines.

El a dal'e no obstante su pols sangra

Huez a profundiza su mes den e historia dje testigu, cu e chines a saca su cuchiu foi su sacu y a hinke na su pols banda di teatro Rex.

E testigo anto, furioso pasobra e chines a hinke a corre tras e homber aqui. Na sesion a ser splica cu teatro Rex ta queda na kantu di Schottegat un banda y restaurant Caribbean ta queda na otro banda (Schottegatweg West 34).

Testigu a corre cohe e chines na caminda banda di teatro Rex. Na prome momento e chines a sali bini foi Restaurant Caribbean. E chines a regresa trobe den direccion di Caribbean Restaurant, despues cu el a hinka e testigu na teatro Rex. Enfrente di Caribbean Restaurant testigu a cohe e chines na caminda. E ora ei e chines a hinke trobe den pechu y testigu a mand'e un moketa. Riba pregunta di huez el a responde di no sa na unda e moketa a cohe e chines.

Despues di a hinke pa di dos bez, Foe Tsjai a corre baj trobe y testigu a bai na otro lado dje caminda.

Otro conferencia dje caso

Ora cu testigu a ser ataca awor no cu cuchiu pero cu preguntanan dificil di e huez, el a bin hanje den un camisa masha perta y awor el a duna enteramente un otro detalle dje suceso. Y awor el a bisa lo siguiente:

E chines a hinke na su pols y a corre bai. Testigu a corre su tras. Na un momento dado e chines a queda para y a holbe hinke den su pechu na lado izquierda. Luego e chines a corre duru bai. El a dal'e e ora ei un moketa y Foe Tsjai no a haci otro cos, sino corre limpi bai.

Testigo a nenga cu e cu e chines a cruza e caminda, durante persiguicion. Despues di tercer escaramuza testigu a cruza caminda y a bai su cas den Orinocoweg.

Huez: „Poliz a bini?"

Testigu: „Si".

Huez: „Paquico bo quier a corre bai pa poliz?"

Testigu a desconoce esaqui.

E no a mira e poliznan ta bini

Luego huez a cuminza na interroga e dos poliznan. Sinembargo tabata stranjo cu esaquinan a duna un declaracion cu no tabata klop na un cierto punto.

E prome poliz a bisa di a contra cu Blanca sangrando despues cu el a sigui rasgonan di sanger riba caminda. Blanca tabata sinta bao di sanger y tabata tene su pols cu tabata sangra masha tantu. Nan tabatin e impresion cu Blanca no quier tabatin nada di haber cu e poliznan cu a bini cerca dje. El a trata di corre bai y nan a bai hanje den un cura. Luego nan a prest'e primer auxilio, a pone un drukverband na su pols y a hibe hospital.

E segundo poliz a bisa cu nan a sigui e razgonan di sanger riba caminda y nan a contra cu Blanca mientras esaqui tabata drentando su cas. E no a mira e dos poliznan ta bini.

Sospecha di perjurio

Despues cu interrogacion dje dos poliznan a termina, huez a sehors e sesion, despues cu el a ordena Blanca cu e ta deteni, pasobra e ta ser sospecha di perjurio. Alavez el a hanja e consecho di consulta su memoria bon trobe.

Hopi morto den bringamentu na La Paz

LA PAZ, 30 juni. — Noticianan cu no a worde afirma ainda, ta bisa cu varios hende a muri y varios a hanja herida, durante un lucha fuerte entre campesinonan den cerunan di Bolivia, cerca e capital La Paz. Observadornan ta kere cu e bringamentu a cuminza, ora cu e campesinonan di carabuco a bisa cu nan ta desea pa 9 obrero comunista den e mina di carbon „Matilda", worde saca for dje luga ey, pasobra nan ta causa intrankilidad entre e habitantenan. Despues a resulta cu solamente e medico dje mina ta comunista. No ta conoci kico a causa e lucha directamente. Gobierno di Bolivia a manda un comision investigativo y soldanan, pa restora paz.

Entre tantu a worde informa cu tabata trankil den valle di Cochabamba, durante e ultimo dianan aki. E autoridadnan a determina, cu e 17 indianan, kendenan su cadavernan a worde descubri na e luga ey algun dia pasa, no a worde tira mata, manera nan a kere en principio, nan a cai den un trampa.

HOROSCOOP

DI AWE

ARIESNAN
11 Maart — 20 April



Por tin hopi presion riba asuntonan di famia. Evitu kestion cu hende sentimental di mas.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei



Bula pipa pa tur hende y tur cos cu por stroba bo den bo trabaonan necesario. No excita bo.

GERMINENAN
22 Mei — 21 juni



Por presenta estorbonan na empenjo di placernan ora bira mas laat. Queda semper calmo.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli



Hiba un proceder digno cu personanan foi bo ambiente. Un choque di opinion y interes ta posible.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustu



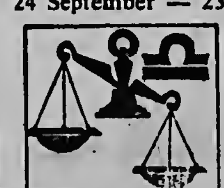
Un proceder reserva por parce necesario pa mantene armonia cu hendenan den bo becindario.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September



E parti financiera di bo asuntonan por bini bao di cierto tension, si bo no reserva bo un poco.

LIBRANAN
24 September — 23 October



Den negoshi y asuntonan personal, trata na complace tur hende, evita kestion y lo bo sali gana.

SCORPIONAN
24 October — 22 November



Necesidad na algun sosiego y reservacion ta huicioso ora cu bo percura pa un weekend calmo.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December



Vitalidad por ta algo mas abao cu custumber, pa molibo di esaqui bo ta sinti bo limita den bo posibilidadnan.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari



Tuma e proceder exacto y bo ta alcanza hopi pa bo prestigio y posicion. Warda bo di exitacion.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari



Bo plannan por ser fuertemente influencia pa otronan, incluyendo partner matrimonial.

PICSES
20 Februari — 20 Maart



Evita profesionnan mucho pisa pa bo cartera of energia na placernan y andamentu cu personanan queri.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 21 — DIASABRA 2 DI JULI 1960 — Nr. 3774

Bohama y Cur. Dok. Mij. lo construi e Lago Bunkerstation

31 october e trabau mester ta cla

ORANJESTAD — Lago ayera merdia a pone construccion di e instalacion di bunker den haaf di Oranjestad den mon di N.V. Bohomo y N.V. Curacaose Dokmaatschappij. Dia 31 october e dos firmanan aki, cu lo traha cada uno un parti di e trobou, mester entrega e instalacion cu lo honja un copocidad di 50.000 barrels. Nan ta spera cu e construccion lo cuminza aki poco dia.

E bunkerstation lo consisti di un total di 3 tankers, un edificio chikito y coneccionnan di tubo. Na cada pier nan lo pone un coneccion ariba e station. N.V. Bohama a hanja ordu pa basha e fundeshinan, y construi e edificio chikito den cual e aparato pa controla y e pompnan lo bini, haci e trabaunan na e cura y pone e coneccionnan pa electricidad. E compania aki ta responsabel pa e trabaunan di verfmento tambe. Curacaose Dok Mij. (antes N.V. Combinatie Pletterij Nederhorst) lo pone e tankinan y pasa e coneccionnan di tubo.

Tres tanki

E lugar di e bunkerstation ta bira e pida terreno pafor di haaf pega cu e entrada principal enfrente di e oficina di D.O.W.

E tanki chikito di 6.700 barrels cu actualmente ta para ariba un di e piernan tambe lo worde hiba ariba e pida terreno aki.

Tambe lo bini dos otro tanki mas di respectivamente 24.000 y 20.000 barerls. cu tambe ta di Lago. Eynan nan ta worde saca for di otro y na Oranjestad nan lo worde arma atrobe. For di aki nan lo pasa coneccionnan di tubo pa e piernan. En total lo bini 4 punto pa coneccion.

Tres sorto di zeta

Tres sorto di zeta lo ta obtenible, esta dieseloil, fueloil y gasoil. Cu e capacidad aki di mas di 50.000 barrels di zeta y tres diferente sorto nan ta spera di soluciona e problema. Mas of menos 7 anja e bunkerbarge di Lago, cu un capacidad di 4.000 barrels, a duna zeta na e bapornan. Sinembargo for di hopi tempo caba nan ta sinti e necesidad di un bunkerstation.

E zeta lo worde transporta for di Lago pa Oranjestad pa medio di tankersnan. No ta bini anto un coneccion di tubo for di Lago pa Oranjestad.

Nan ta spera cu e barge lo worde saka for di otro asina cu nan pone e bunkerstation den usó. E bapornan e ora ey por hanja zeta durante e tempo normal cu nan ta keda den haaf. Door di e bunkerstation aki no solamente nan ta haci cu e bapornan no mester spera hopi. pero nan ta spera cu e facilidad aki, huntu cu e instalacion di awa dushi cu lo bini pronto, lo trek mas bapornan pa Aruba.

Solamente 8% di e candidatonan di MULO a zak

ORANJESTAD — Di e 196 candidatonan pa e parti oral di e Mulo-examen cu a termina diahuebs a zak 14, o loke ta mas o menos 8%. E porcentahe aki compara por ehemplo cu Hulanda tabata favorable. Na Hulanda nan ta registra normalmente un porcentahe di 15%.

E 182 candidatonan cu a slaag awor difinitivamente tin cu bai reflexiona nan mes ariba nan futuro. Contrario cu anjanan anterior ta muy probable cu e anja aki menos mucha lo bai Hulanda cu un studiebeurs. Esaki ta bini pasobra e facilidadnan tanto pa un H.B.S. di cinco anja como pa preparacion pa maestronan di scool a worde crea na nos isla. Anteriormente majoria di e beursalnan ta bai Hulanda cu e intencion di caba H.B.S. of pa obtene e diploma di maestro di scool.

Nomber di e candidatonan cu a slaag den e ultimo grupo ta:

Violeta F. Croes, Blanca A. Fingal, Luduina C.M. Hassell, Julianita Henriquez, Winston E.V. Kock, Anthony L. Lejuez, Elisand Blume, Alfredo E. Pichardo, Alex E. Toppenberg, Nilda B. Albertus Lilian M. Dirksz Emmy H. Dongen, Antonio O.E. Benjamin, Marcia A. Benschop, Cammin D. Brooker, Ruby A. Bute, Arlon E. Cannegleter, Regina R. Chance.

I. S. DE CUBA GEZAGHEBBER INTERINO

ORANJESTAD. — Deputado I.S. de Cuba ayera a worde nombra como gezaghebber interino di e territorio insular di Aruba.

Senjor De Cuba ta diputado for principio di 1956. For di 1956 pa 1959 e no tabata miembro di eilandraad. desde 1959 e tin puesto como miembro tambe den e raad.

Senior de Cuba ta sigi diputado O.S. Henriquez como gezaghebber interino.

3 PA 4.000 CAS CONTA CABA

ORANJESTAD. — Te cu diabiernes mainta prof. A. Hawley, e tata espiritual di Censo di Aruba 1960, a calcula cu ya un tres pa cuater mil cas a worde bishita y e formularionan jena ta riba mesa di su oficina. E tabata masha ocupa caba huntu cu srta. Nilda Croes di Domeinbeheer y Reina di Deporte di Aruba y srta. Hyacintha van der Linden di Oficina di Censo, cu numeracion di e formularionan. Despues di e tratamento aki e datosnan ta worde taladra ariba kaarchinan. cual kaarchinan despues ta hanja un ultimo tratamento den e I.B.M. machine. Prof. Hawley a declara di ta masha contento di manera e trabau ta avanza. E ta aprecia masha hopi e coperacion pa parti di e publico Gracias na e coperacion aki y e gana di traha di e contadornan e programma ta worde caba manera e skema ta indica. Solamente dos di e contadornan ta un poco atraza segun e skema.

CHARLA RADIAL DI LAGO A STOP

ORANJESTAD. — Cu e programa di e siman aki via e tres radio emisoranan local a jega un fin na e serie di charlanan semenal haci pa miembronan di directiva di Lago. Tabata e president di Lago O. Mingus. kende a papia pa delaster biaha e siman aki y cu a informa cu awor despues di 44 charla, nan lo stop por lo pronto.

Dia 23 di augustus di anja pasa Lago a cuminza cu e programa „Ora di Lago" via e tres radionan local. Den e ora ei nan a dedica un cuarto di ora pa tene discursonan pa hendenan di Lago tocante diferente obhetonan. Asina nan a trata tocante varios parti di e empresa e posicion di Lago den mercado mundial. seguridad etc. Awor por lo pronto nan lo transmiti un ora di musica solamente.

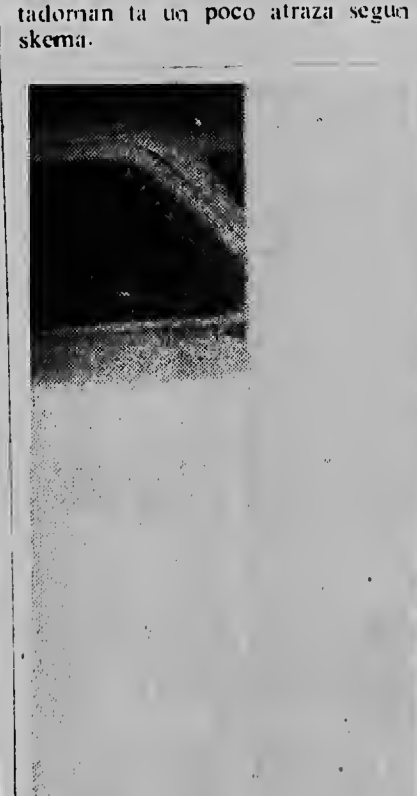
ENTIERRO DI H. ODUBER

ORANJESTAD. — Diabuebs atardi. cantidad di famia conocirnan. y amigunan di senjor Hubert Oduber. (67). carinjosamente jama Hieuw. a worde hiba pa su ultimo lugar di descanso.

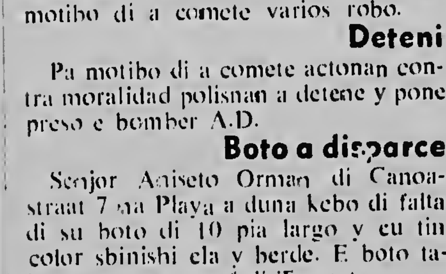
Despues di un corto malesa na cama el a muri diarazon. Cu senjor Oduber ta bai un otro jiu di Aruba inolvidable. Den su cantidad di anjanan den servicio di gobierno el a sirbi su isla bon. Anjanan largu e tabata entre otro director di postkantoor na Aruba.

Ademas di esei e tabata buez interino pa basta tempu. Dia 1 di november 1918 el a drenta den servicio di gobierno. Tres anja pasa el a sali cu pensioen. Durante 1955 senjor Oduber a worde nombra ridder in de orde van Oranje Nassau. Senjor Oduber tabata soltero.

Esaki ta A-4946 cu diahuebs anochi despues di a corre dal ariba A-2467. a bai dal den parcela W.S.P. 23. Pa poco e auto a drenta den e cas tambe. E muraya di e cas a kibra completamente.







Robo den anochi

ORANJESTAD. — Den e anochi di diarazon pa diabuebs nan a kibra drenta den kantoor di Gas Supply den Rendweg. Polisnan ta investigando e asunto.

Na San Nicolas polisnan a detene e mucha bomber A.B. di 15 anja pa motibo di a comete varios robo.

Deteni

Pa motibo di a comete actonan contra moralidad polisnan a detene y pone preso e bomber A.D.

Boto a disparce

Senjor Aniseto Orman di Canoastraat 7 na Playa a duna kebo di falta di su boto di 10 pia largo y cu tin color sbinishi ela y berde. E boto tabata mara na waaf di Taratata.

Nan a keda den taxi

Un turista abordo di Santa Monica Oswald Mirron a presenta na warda informando cu pa 11.40 diarazon anochi el a baha for di un taxi (un Chrysler color berde) y a laga atras un saco di papel Den e saco aki tabatin e.o. un paspoort. Polisnan ta suplica debolbe e saco aki.

Choke: auto y bicicleto

Pa 8.20 ayera mainta e ciclista T.A.B. a corre dal den Boerhaavestraat ariba auto A-1290 manecha pa M.H.V. E ciclista a hanja un herida leve na su man drechi y e bicicleta mes no a banja nada. E auto sinembargo di un moda increible a hanja f. 400 di danjo.

Wild West

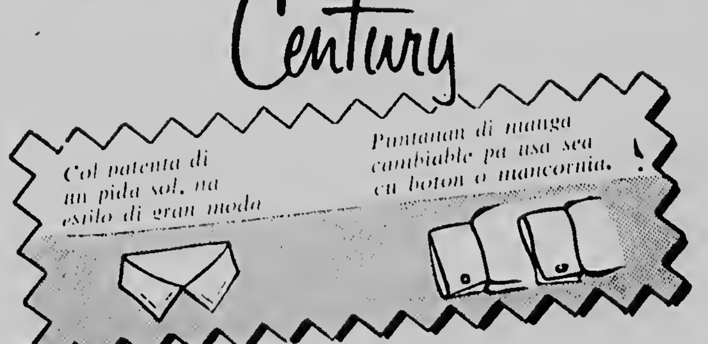
Diabuebs anochi pa 9'or y cuarto e cantinero di Rio Bar a keba na polisnan cu un tal W.C.K. a drenta den cantina. y meskos cu sa socode den peliculanan di Wild West. a cuminza kibra e spiel y un stoel den e cantina. Polisnan a bini y bai cu K.

Choke: hopi danjo

Pa dies'or di anochi diahuebs e bicinjanan di Weg Seroe Pretoe na San Nicolas a tende un klap fuerte. Tabata A-4946 manecha pa B.C.. kende despues di a dal e auto A-2467 manecha pa R.E.T. a corre bai dal den e cura di parcela No. 23. E sla tabata fuerte y e cura a basha abau y e auto pa poco a drenta e cas. si no tabata pa un stoepi cu a wantele. Ambos chofer a banja beridanan na man y pia. Danjo na A-2467 ta fls. 350.— y na A-4946 y e muraya e danjo. cu ta hopi grandi. no ta conoci ainda.

A hanja

Franklin Maduro a hanja un pida biljeebi di sorteo 7 Juli 1960.



Pelea di dos homber den cual ningun a dal promer

ORANJESTAD — Mr. J. Eleonora a sinta scucha cu masha atencion loke e dos hombernan T.C. 45 anja y B.G. di 50 tabatin di bisa na nan fabor, promer cu el a duna cada uno un boet di fls. 50,— y fls 20,— sucesivamente. C. y G. a bringa dia 22 November di e anja cu a caba dilanti di un bar y den cual pelea tur dos a worde maltrata. Ambos mester a presenta como acusado.

Tanto C. esun mas gordo. como G. esun flaco y cu hril. a reconoce cu si nan a tira golpi. pero cu ta e otro a tira e promer mokete.

T.C. acusa di a moketa y skop G. asina fuerte te cu esaki a kibra un rebchi y hanja heridanan na su cara, a ninga redondamente di a skop su contrario.

„Mi tabata haci gracia cu un muhé den e cantina. y G. a jega dal mi un mokete ariba mi nanishi y laga mi badja na sanger. Mesora mi a garele y nos tur dos a bai suela. y e slá nan a bini door di e cai. Mi no a skop G. ta ora cu polisnan a jega mi a tirele un mokete y te hasta faja mi a faja den esaki".

G. a relata e pelea na un otro forma. „Un pelea sin discusion senjor huez. ta hata mi a hata C. su atencion ariba algo cu el á jega di hisa. E no a contesta. sali pafor. y bolbe rato despues cu e pregunta: „Bo kier dalmi? Mi no a spera cu e man a sali asina liher. dal mi banda di mi brit, spart esaki leuw. y mi a keda completamente descontrola.

Na suela C. a skop mi. Te hasta un primo di dje tambe kier a dal mi. Pero mi por algo cu C. no por. jiujutsi. y door di haci uso di esaki mi a dat e abau y dunele un bon duna". Palabra a bai pa mr. F.C. Fliek kende ta hanja comproba cu C. a skop e otro. sakando esaki for di rapport di dokter traha pa e heridanan cu G. a hanja. Tambe e kaarchi di straf di C. a bini padilanti y riba cual tin apunta dos caso pa maltrato caba. „Cienticincuenta geldu di boet o setenta dia serra" tabata e demanda. C. pa salba toke por salba ainda a trece adilanti cu e tin jiu pa cria y cu e no tin un trabau fiho. E boet e ta hanja mucho halto.

E presidente a comprende esaki y teniendo na cuenta tur e consecuencianan a sentencia pa fls. 50. o 20 dia serra. Un sentencia cu a bai den bon agrado cerca e acusado. Husgando G. e fiscal ta hanja cu a keda comproba cu esaki tambe a dal C. y por lo tanto tin falta den esaki.

Teniendo cuenta cu e sentencia di e huez den e caso di C. el a exigi fls. 10,— o 4 dia serra pa G.

E huez ta opinion cu e fiscal. esta cu G. no a provoca e pelea. Su sentencia a cai net manera cu e fiscal a pidi.

ENTREGO DI MEDAYA TRANSMITI PA RADIO

ORANJESTAD. — Radio Kelkbom lo ta den aire dialuna awor 4 di juli pa cuat'or y mei for di den Papiamento Room di Aruba Caribbean Hotel. Nan lo ta transmitiendo e programma di entrega di medayanan di merito na e senjornan O.S. Mingus, R. Chalk. y M. de Woskin. E condecoramento cu e medaya aki ta un iniciativa di e institucion „Echo of Aruba". di Associacion Arubano di Comerciante.

INFORMADOR NA ARUBA

ORANJESTAD. — Ayera a jega Aruba senjor J.A. Mulder. colaborador di Oficina di Asuntonan di Ensenjanza y conferencia di „Koninklijke Instituut voor de Tropen" na Amsterdam. Senjor Mulder a bini Aruba en conecxion cu e esfuerzonan cu ta ser haci pa e Instituto ariba menciona pa aumenta mehora e informacion tocante Antillas Hulandes y Surinam. especialmente cerca hubentud y publico hulandés en general.

E biaha di Senjor Mulder a ser haci posible door di e coperacion di Jan Pieterszoon Koen Stichting — cu ta duna ajuda pa haci biahanan di estudio na territorionan hulandés den Ultramar — y pa diferente empresa. entre otro: N.V. Billiton Maatschappij. Curacaosche Handel Maatschappij N.V., Shell Nederland N.V., Nederlandse Handel-Maatschappij y tambe Koninklijke Papierfabrieken Van Gelder Zonen N.V.

Senjor Mulder ta tene charla y conferencia na Hulanda tocante nos Antillas y Surinam pa e klasnan di mas halto di H.B.S. y Kweekschool y pa organizacionnan cultural na henter Hulanda. Di e moda aki e ta contribui na un mihó conocemento door di hubentud hulandés tocante nos territorionan. Awe mainta senjor Mulder a ser recibi pa Senjor Kerstens. secretario di Territorio Insular di Aruba. y tambe pa senjor N.A. Piña. hefe di Servicio Informativo di Aruba. Senjor Mulder lo keda un siman na Aruba. E ta kedando actualmente na Strand Hotel pero lo pasa fin di siman na Aruba Caribbean Hotel.

FOR DI AWOR INTERES GRANDI PA STERRIT RODE KRUIS

ORANJESTAD. — E organisadornan di e gran sterrit di Rode Kruis cu ta worde tene diasabra anochi otro siman. ayera a mustra nan mes mashu satisfecho cu e interes cu ta reina for di awor caba. Cuarenta equipo a laga inscribi caba. Cuarenta auto por lo menos lo ta ariba caminda ora cu e „start" cuminza.

Nan ta spera sinembargo mucho mas. E ruta di e rit aki cu lo dura dos hora a worde prepara cuidadosamente. no mucho dificil. pero tampoco asina facil cu e participantenan por corre e ruta sin mucho trabau.

Anochi pa 7'or nan lo start for di e edificio di Rode Kruis na Eagle. E punto final lo ta Basiruti. na unda nan lo baila despues y entrega e premionan. „Los Duques" y Padu del Caribe lo zorg pa muziek e anochi aki. Esnan cu ta desea di participa ainda por duna nan nomber cerca dokter P.C. Harting. c/o Gezondheidsdienst o cerca senjor B. Roeloffs Valk. c/o Bestuurskantoor.

COBRDOR DI LUZ DEN LAAT!

ORANJESTAD. E cobrador di luz E.C. di 28 anja dia 21 april di e anja aki. sin ningun derecho. a bula anochi den cura di un cas den Fahrenheitstraat y cuminza camna gebuk. de bez en cuando tirando un wowo door di bentananan di e cas. Como cu ta promer biaha cu el a mete cu husticia a skapele cu e por a bai cu solamente un luna condicional.

„Homber ta pakiko bo a haci e cos ey". tabata e pregunta di mr. J. Eleonora.

„Mi tabata hurachi y ta pesey mi ta kere cu mi a hanja e gana di bai loer un rato", e acusado a bisa masha poco poco.

„Ta ki ora cu bo tin bitter aden, bo ta haci sorto di cosnan asina", un biaha mes e huez a puntra. „O bo cabez no ta bon". E acusado a declara cu esaki tabata di promer biaha.

E fiscal a observa cu e „lurmento" den bentanana di cas di hende, sin permit di e donjo, ta birando dia pa dia mas hopi. „Dos siman pa Dakota". (aki si lurmento door di tralie no ta contra ley — red.)

E huez a duna e lurdó un chens. dunando un castigo condicional di dos luna cu un tempo di prueba di 3 anja. esaki pa motibo cu e acusado a mustra un actitud asina arrepentido durante tratamento di e caso. „Y tambe pasobra ta promer biaha cu bo a mete cu husticia.

Cualkier cos bo haci den e tres anjanan aki bo ta bai preso y perde trabau y tur cos".

PA 2 LUNA DEN DAKOTA

ORANJESTAD. — „E kaarchi di straf di e acusado di 18 anja aki lo ta di gran importancia pa e caso di awe mainta. Pa e mas o menos dos anja y mei cu mi ta na Aruba, e mucha aki a bira masha conoci di mi. Algun biaha tabata pa viola leynan di trafico y otro biaha pa otro actonan contra ley. E tan, to chensnan cu el a hanja pa drecha su bida e no a provecha, y awe e ta para aki riba pa ladronicia.

Su kaarchi di straf ta demostra cu su bida ta tumando un curso „robez", e palabranan aki mr. F.C. Fliek tabatin pa e joven di 18 anja G.A. G. cu dia 21 maart di e anja aki a horta algun tapa di wiel di un auto cu ta pertenece na un tal P.Z.

E fiscal a mira awor e momento jega pa e joven aki sinti cu loke cu e ta haci ta malo. E dos luna di prison pa Dakota cu el a exigi. y riba cual e acusado no tabatin mucho di bisa. a bira tambe e sentencia cu e huez a lesa un rato despues.

CANWORD CONTRATA DEFINITIVAMENTE

NIJMEGEN. — E club di segunda division na Hulanda NEC a contrata definitivamente e futbolista antillano Wilhelm Canword pa e temporada venidero. Canword a jega Hulanda algun luna pasa. pero no por a firma un contrato en coneccion cu e reglanan di descripcion di K.N.V.B.

MINISTRO MORPURGO HOSPITALIZA

AMSTERDAM. — E vice-primer ministro di Surinam, senjor A.J. Morpurgo. a worde hiba diahuebs pasa Wilhelmina Gasthuis na Amsterdam pa observacion.

E ministro ta keha di dolornan na parti paden di su curpa. E medico cu ta tratele ta prof. dr. Boerhave. Mas despues ministro Morpurgo lo worde hiba pa un especialista di nanishi, garganta y orea den Leidsche Academische ziekenhuis.

Otro grandioso show pa damnificadonan Chileno

ORANJESTAD — E smaak a keda despues di e exito grandi cu e show „Aruba Juda Chili", tabatin algun siman pasa den Sociedad Bolivariana. E biaha aki lo ta e Centro Unido Venezolano lo bini cu un espectaculo den cual e mihor di e talentonan local lo duna un performacion.

Den Sociedad Bolivariana, recobrando e gloria perdi, e siguiente artistanan lo actua diahuebs 7 di juli cuminzando pa 8'or.

Prome Parti:

1. Padu del Caribe, e mago na piano.
2. Marisela Luydens, un prometedora cancionera di 9 anja.
3. Trio Los Aventureros, e favoritonan di e publico.
4. Corridonan Tipico Venezolano, a cargo di e popular cantante y barbero, Goito y su conjunto.
5. „Pajaro Guarandol", e muy conoci danza tipicamente venezolana, baila pa un grupo simpatica di jovennan.
6. Sr. Lody Rodriguez, e homber orkesta.

Segunda parti

7. Duo Esther de Castro/Rodolfo Brete, dos voz cu ta aarmoniza.
8. Tali Lopez, e zorzal criollo.
9. „Las Mujeres", poesia a cargo di sr. Rogelio Maldonado.
10. Ana de Cuba, cantante di gran merito.
11. Rhoda Frigerio, artista di reconocida fama.
12. „Por el Camino", un joropo venezolano, canta pa e muy popular Rodolfo Quilotte, gran cantante di „Los Duques". E joropo aki lo ser baila pa un conjunto di algun damitas masha netchi.

E entrada di e show aki ta destina pa e damnificadonan Chilenjo. Direccion ta den man di profesor Jesus de Lima.

Aruba Jrs damas y „B" a gana trofeo di A.S.U.

(Di nos redactor deportivo)

ORANJESTAD. — E encuentronan di basketball como parti di e programa di A.S.U. Olimpiada a worde hunga diarazon anochi ariba cancha di Estrella na Sta. Cruz. Un numeroso publico a goza di e dos partidonan cu no a carece di momentonan emocionante. Especialmente emocionante tabata esun di damas entre Aruba Jrs. y Estrella.

Na halftimo e campeonanan tabata tin un ventaha di 12 pa 8. Pero den e segundo tempo Estrella ta empata e aprtido na 14 punto y score ta keda empata te den e ultimo minuut di wega. Un atake di Aruba Jrs. den e ultimo secondenan ta produci e gol decisivo. Tempo no a permiti Estrella di busca e gol di empate.

Aruba Jrs. a gana asina cu score di 16 pa 14.

Aruba Jrs „B" 26 — Don Bosco „B" 22

E segundo match tabata entre e campeon y sub-campeonanan di clase B respectivamente Aruba Jrs. y Don Bosco. E colegialnan for di principio tabata den ventaha y na half tabata adilanti 18 pa 13.

Mientras cu Don Bosco ta falla cu frecuencia den e segundo tempo, Aruba Jrs. ta hanja e basket mas biaha. E ventaha di Don Bosco tabata bira menos y menos te cu Aruba Jrs. a empata y pasa nan.

Cu cuatro punto di diferencia, 26 pa 22, Aruba Jrs. a gana e match aki.

Entrega di e trofeonan

Despues di e partido Frere Theodorus, secretario di Aruba Basketball Bond a tene un discurso den cual e tabata tin especial palabranan di gratitud pa Estrella cu a fia su cancha pa e ocasion aki, pa e clubnan cu a duna nan cooperacion y tambe pa e referi y score y timekeepernan. Ariba invitacion di Frere Theodorus luego Srta. Nilda Croes, Reina di Deporte, a haci entrega di e trofeonan na e capitannan di e clubnan ganador.

Pa medio di esaki
Señor MAXIMON GOMEZ
y jioenan ta combida tur familia y conocirnan na un Sacrificio di Misa requiem di 3 Pader na iglesia di Cristo-Rey na Brazil pa 7.00' or di mainta dia 4 di juli 1960 pa defunta Sra. ELIZABETH GOMEZ.

CUMPLIANJOS

Happy Birthday ta bay pa e simpatica senjorita Lelia de Lange, kende ta celebra su fecha natal, pa parti di su papai, mamay, rumannan Elvira, Victor y Daniel, tambe di Judith, Mirna y Chila Holsman, especialmente di su intima amiga Gala Zavala y Maria Luisa Dirksz, familia Wolter, Holsman, de Lange y Dirksz, tambe di Norma y Gloria Carlo.

Sr. Jacobo y Sra. Juliana Harms ta cumpli 30 anja matrimonial y ta ricibi felicitacion di nan jiunan Luisa, Linda, Hipolito, Victorina, Jacinto, Theresita Augustina, Bernadeta, Panfilio, Famcisco, Mariano, Maria Harms, mama Clemancia Maduro, kuegronan Simon van der Biezen, Maria Harms, Luis Thijzen, nietonan Ina van der Biezen, Esey y Liesje Harms, Susy Thijsen, cunjanan, rumannan, sobrinanan, especialmente di tur su conocirnan na Corsow.

Ta cumpli 13 anja di feliz existencia e hobencito Leo Tromp y ta ricibi felicitacion di su mama Rosa, tata Bruno Tromp, rumannan Petra, Jacobus, Maria y Annie Tromp, sobrinanan Cecilia, Aida y Jolanda, sobrinonan Harold, Bartolo, Rudi y Roland, padrinonan Ricardo Tromp y Theodor Tromp, madrina Balbara Vrolijk.

E hobencito Franklin Geerman ta cumpli 7 anja y ta ricibi felicitacion di su tata Cletano Geerman, mama Sixta, rumannan Ramona, Rubia, Rita, Stella, Emi y Edna, wela Nina, tanta Jojo, welo Jonas, omo Querino, madrina Chida Croes, tur su omo y tantanan.

Hopi felicitacion ta bay pa e simpatica senjorita Esther Diana Frans, kende ta recorda su fecha natal, pa parti di su tata Ernesto, mama Mathilde, rumanann Martiha, Ramiro, Arlene, Herry, Joy, Dexter, Lenin, Isabel, Ira, Adel, Paul, tanta y omonan, y demas familiares, especialmente di su padrino Cerilio Thode, y madrina Janette Maduro.

Ta celebra nan 18 ajna di feliz existencia: Lucita Kock y Luis Kock y nan ta ricibi felicitacion di nan tata Ambrosio, mama Apolinia, rumannan Sixta, Nini, Johanes, Juan Kock, familia Kock y Maduro.

Hopi felicitacion ta bay awe pa e senjora Rosalinda Ras, pa parti di su estimado esposo Luis Ras, 3 jiunan Aicky, Julia y Jolanda, especialmente di Arlene Frans.

Ta recorda su fecha natal Senjora Maria Elizabeth Werleman y ta ricibi felicitacion di su esposo Cerilio, 6 jiunan Mario, Chenta, Betty, Jasinto, Mona, Ismael, mama, tata, tur rumannan, suegra, tur cunjanan y demas familia Geerman y Werleman.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
Edita pa
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ
UITGEVERS- EN PUBLICITEITS ... J.
Nassaustraat 85 · O'stad, Ar...
Suscripcion ƒ 3.— paga a...
Edicion suelto 20 ct
Telefon:
1116 Directiva y anun...
2116 Redaccion y suscr...
Directeur-hoofdredacteur G. J. ...
Imprimi na N.V. Drukkerij „De S...

CINE

ZATERDAG
DE VEER 3.30 „The Big Country" 18 j.
RIALTO 8.00 „Decision at Sundown" 18 j.
PRINCIPAL 8.00 „Violent Playgruond" — Huwelijk prinses Margaret 18 j.
AURORA 7.30 „Untamed Youth" 18 j.
SAVANETA 7.30 „Lawless Eighties" a.l.

ZONDAG
DE VEER 3.30 „The Big Country" 18 j. matinee 6.00 „Texas Badman" a.l.
RIALTO 8.00 „Decision at Sundown" 18 j. matinee 5.45 „Rustlers on Harseback" a.l.
PRINCIPAL 8.00 „Thunder in the Sun" — Huwelijk prinses Margaret 18 j. matinee 6.00 „The Bold Frontiersman"
AURORA 7.30 „Portland Expose" 13 j. matinee 6.00 „Watusi" a.l.
SAVANETA 7.30 „Accused of murder" 18 j. matinee 6.00 „De Kalief van Bagdad" a.l.

WIT-GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perpetua. tel. 2200

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ODUBER tel. 1780
San Nicolas: BOTICA CENTRAL, tel. 5006

ROOMS-KATHOLIEKE KERKDIENSTEN

Oranjestad: H. Franciscus Kerk: H. Mis om 5 uur, 6.30, 7.30 kinderen, 8.30, 19.00 uur.
San Nicolas: H. Theresia Kerk: 5.00 en 6.15 H. Mis 7.30 Kinderendienst 8.30 H. Mis en 5.00 H. Mis
Santa Cruz: Kerk v.d. Onbevlekte Ontvangenis: H. Mis om 5 uur, 6.30, 7.30 kinderen, 8.30 Hoogmis.
Savaneta: H. Hart Kerk: H. Mis om 5 uur, kwart over zeven kinderen, 9 uur Hoogmis.
Paradera St. Filomena Kerk: H. Mis om 5 uur, 8.30 Hoogmis. 7 uur kindermis.
Noord: Sr. Annakerk: H. Mis om 6 uur, 8.30 v.m. en 6.30 n.m.,
Cura Cabai: Christus Koning Kerk: 6.30 Hoogmis, 7 uur n.m. H. Mis.

PROTESTANTSE KERKDIENSTEN

Oranjestad: 9.00 v.m. ds. Jakobs
Piedra Plat: 9.00 v.m. ds. Visser
San Nicolas: 5.30 n.m. ds. Visser (Meth. kerk)

CHURCH OF CHRIST

10.30 a.m. en 6.30 p.m. YMCA-gebouw San Nicolas.

POSTSLUITINGEN Zaterdag

Curacao 8.30 & 16.00, EUROPA 15.30, Miami 10.00 & 15.30, New York 10.00 & 15.30, Suriname 15.30, Caracas 15.30, Maracaibo 15.30.

UN BRUID COMO OFERTA

pa TUYUCHI

No. 55

„M'a risca mi nek pa transporta e porkerianan aqui y awor mi quier mita placa — ta pa placa m'a hacie. Mi quier mira placa awor unbez".

A resona awor murmurracion entre e presentenan y tur tabata di acuerdo cu exigencia dje homber murmurrado. Y Padlett a interrumpie unbez den e asunto.

„B'a tende loque boso ta hanja awor", el a bisa „y si tin denter di boso cu no ta gusta asina nan por hanja algu otro di mi cu absolutamente nan no ta gusta. Mi a expresa mi basta cla asina?"

El a papia na un tono asina severo cu algun dje hombeman a back atras instintivamente.

Pero e homber burachi no tabatin cunes cu nada.

„Ta mi placa mi quier", el a bisa caprichoso.

N'e momento aqui e marquesa a tende pasonan lihe su tras. Pura el a bira su cara y pa su mas grandi asombro el a mira Theresa. E mucha muhe a sali foi den scuridad bini dilanti, mientras luz di antorcha a cai riba su cabeinan blond y lombrante, iluminando tambe su traje asina bunita di felpa blancu manera marfil cu tabata haci su figura ainda mas bella.

El a abri su wowonan anchu, pero aparentemente e no tabatin miedu. El a queda ta mira e hombernan cu tababata mire cu asombro y mudo di admiracion.

Luego el a dirigie na e marquesa y su stem tabata asina helder cu tur presentenan por a tende masha cla.

„Lord Bolkan a bisa mi di jama bo pasobra un seccion di dragonder y un numero di hombernan warda-costa y douane ta pidi pa drenta castillo.

E marquesa a expresa un grito.

„Esei ta nifica cu nan ta bai ristra den castillo, cu nan lo pone tino riba cada boto cu ta nabega bao di klipnan. Boso mester bai inmediatamente, hombernan. Mi yiu lo sabi di tene nan un ratu combersando. Pero nos no mester perde ni un momento", el a grita.

Ya Padlett tabata pagando e hombernan. Un pa un e homber a cohe nan placa y a corre limpi bai. Cu excepcion dje homber burachi cu a queda caminda e tabata.

„Dunami mi placa prome mi bai; mi placa".

„Disparce bo baj na boto unbez", e marquesa a orden'e.

El a dal un stap den direccion dje marquesa y esaqui a queda para tranquil ta mire.

„Sea bo ta duna mi mi placa of mi ta bai cu e porkerianan aqui", el a bisa ronco. El a saca su man grandi y tira man cohe e collar di diamanta dje marquesa ta ranca. Impulsivamente Theresa a dal un grito di spantu. Padlett a larga e sacu cu e morocotonan restante cai y a bula dilanti. Pero e marquesa tabata mas lihe cune. A resona un zonida stranjo ora cu e marquesa a saca rapidamente un spada di staal y den un movecion sorprendentemente rapido e spada dje marquesa a penetra te den coro-coro dje homber burachi. Esaqui a trompeca y tabatin un mirada di gran admiracion riba su cara. Despues el a zak di banda riba e vloer. E antorcha su luz tabata na laria y un ratu despues tabata reina un silencio penetrante den e anchi secreto aqui.

Ora cu e cosnan aqui den termino di un paar di seconde, mes lihe e marquesa a hinka su spada den esaqui su balinia di marfil trobe.

Awor e marquesa a dal un grito hari. Un harimentu di hubilo jen di alegria. Y su boz tabata forma un eco contra barancanan dje lamar.

El a stoot su pia contra curpa dje homber na suela.

„Percura pa e figura aqui bao ser retira", el a ordena Padlett. Luego cu cabez na laria y un sonrisa riba su cara el a dirigie na Theresa.

CAPITULO IX

Tabata como si fuera un sorto di paralizacion a podera di Theresa. Casi e no por a move su curpa. Su curazon tabata palpita cu violencia y e horror cu e tabata sinti pa loque a caba di tuma luga dilanti di su bista a pone su cabez ta bira.

Tabata como si fuera cu su bista no por a quita foi e stroom di sanger y e wowonan ya a bira manera glas dje homber burachi.

Un boz interior a bise cu e mester a haci algo; cu e mester a trata na yuda e homber aki. Pero tur loque e por a haci ta para fiha sol. Su curpa a nenge su servicio por completo.

E ora ei e marquesa a bira ta mire. Tabatin un expresion di horrible crueldad riba su cara. E muhe aqui tabata asina degenera cu e por a gogoze cu hasta un asesinato. Su wowonan tabata brilla y tabatin un rubor riba su labionan. El a manda su cabez den su nek, sin temor pa cualquier opinion humano y di antemano menospreciante.

Y cu algo di hubilo den su boz el a bisa Theresa:

„Bam mira yiu, nos no por queda mas aqui. Corda bon cu nos mester bolbe den salon cerca nos huespednan".

Theresa no por a haci nada otro, sino para ta fiha e muhe aqui, te ora cu e marquesa a cohe na su braza y a bai cune den e anchi medio scur. Den su imaginacion tabata parce Theresa manera dedenan dje muhe aqui tabata di staal y manera ta den bankschroef su braza tabata. E dedenan tabata cayente ainda y Theresa por a imagine e lucha interior cu tabata tuma luga den e marquesa.

Tabata como si fuera e proceder criminal aqui dje marquesa a rejuvenece y el a hanja mas animo y tabata parce awor anjanan mas hoben. E energia cu tabata brilla foi su personalidad tabata haci e muhe aqui casi irresistible. Asina aqui lo e mester tabata den flor di su hubentud, bella manera un lelie di campo.

(E ta sigui)

CISCO KID

1. „Esta bon!" „E ta bay gana"! 2. „Esey tabata e mehor te awor! Y awor.. e ultimo consursante"! 3. „SENJORITA FIERA"!



JUAN EL INTREPIDO

1. „Pa destrui e torre na unda e gobernadornan ta reuni ta falta dos avion". ....E rojonan a construi un pisa aki .. na 30 km. mi guardianan ta informa... 2. cu tin dos avion di bombardeo semper cla aya. Nos lo ataca den dos grupo.. un lo destrui e torre di radio y lo e caba cu esunnan cu ta na terra.. 3. Y e otro encabezando pa Jack y ami. lo captura e bombarderonan den aire.. un avion lo bombardea e pista pa quita nan for di camina. Depues ta nos plan. pa destrui'ele"!



DICK TRACY

1. „Algun identificacion di e homber bieuw?" „Ningun". 2. „E boto?" „E ta mescos cu hopi traha aki. E por ta di Honolulu — sin nomber 3. „Si bo stop di jora. talvez nos por papia cu otro y bo por a bisa mi kende bo ta". 4. „O wai oe?" „E ta puntrando bo kende bo ta".



RIP KIRBY

1. „Fortuna a huy! E la laga un nota diciendo cu lo e no bolbe nunca mas!" 2. „Esaki ta insultante.. nan lo quere cu e no tabata quier a casa cu mi". 3. „Por fin liber..! lo mi cambia mi nomber y lo mi hanja un empleo como cantante".



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Desayuna cu mi. Lalo!" Danki. mi tabata bay invita mi mes! Derek Archer a bisa mi paquico bo a desaparece ayera nochi! E la rabia ora.. e la mira mi sunchi bo den jardin"! 2. „Esta fantastico!" „Esey ta lo que e la bisa.. pero el a insisti cu bo tabata den mi braza. cu e la mira nos claramente.." 3. „Mi no sa.. mi no sa quico mi bisa!" „Wel ami si. Monica. mi sa exactamente!"



EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Kay" „Laga nos no papia di e asunto mas. lo ta mehor". 2. „Sr. Jones., Senjor Ulbeck quier papia cu bo inmediatamente". 3. „Papa Jones.. bo intencion pa pone nos den contacto cu otro. esta Codby y ami tabata honorable. Pero queda cu asuntonan culinario solamente y laga asuntonan di amor pa e expertonan".



PEPITA

1. „Mi tin hamber.. p'esey mi no por drumi". 2. „No ta importa mi cu ta meianochi. Mi ta bay come algo..." 4. „Nunca mi a pensa cu mi mester a warda mi turno na un ora asina"!



NACIONAL TA CUMINZA NACIOAL TA CUMINZA AWE

(Di nos redactor Deportivo)

ORANJESTAD. — Den tres ramo di deporte lo tin durante e weekend aki encuentronan cu tema di afor. Pa midi forza cu nos volleybolistanan awe nochi na Estrella y majan mainta na St. Annaschool na Noord lo yega un equipo femenino di Corsow awe merdia. Den softball ta yega for di Maracaibo un novena di softball masculino, cu lo enfrenta un selecion local awe nochi y majan atardi den Wilhelminastadion.

Esaki lo ta promer biaha cu un team di softball stranhero ta bin hunga na nos isla.

Tambe pa tennis ta bin un equipo for di Venezuela. Iyo Pimentel, campeon di Venezuela lo bin acompanja di Juan Rubio, Elias Gonzalez Delfino y Olando Bracamonte, e ultimo aki campeon juvenil un di e maximo promesanan di tennis Venezolano.

Awe tardi na Lago Sport Park e promer encuentronan di tennis lo tuma luga. Lo tin tres match di singles. Pa Aruba lo hunga Janny Brokke, Nel Harms y Steward Malmberg. Majan atardi tambe den Lago Sport Park lo tin dos match di dobles. E dos teamnan di Aruba lo keda forma pa Janny Brokke/Vi Henriquez y e otro pa Nel Harms/Steward Malmberg.

EDWIN DIRKSZ TA HOSPITALIZA

(Di nos redactor Deportivo)

ORANJESTAD. — E conocido futbolista Edwin Dirksz, kende a forma parti di e fortisimo defensa Antillano cu a tene Hulanda sin anotacion den e tan espera (y cu a resulta tan decepcionante) partido di diarazon anochi, ayera despues di su regreso na nos isla a bai dispensario di Lago pa laga check su pia. Manera nos a scirbi Edwin den e segundo tempo mester a bandona e partido debi na un fuerte golpi cu el a hanja na su pia. Ya na momento cu e back derecho a cuminza ta baha for di veld su pia a cuminza ta hincha.

Na hospital di Lago el a worde mande pa tuma X-ray, cu a mustra cu no tin fractura. Pero si e dokternan a constata cu tin un fuerte hemorragia internal, loke ta exigi hopi descanso, y tratamento adecuado.

Pa e motibo aki, Edwin Dirksz mester a keda hospitaliza na Lago.

Esaki ta un di e resultadonan di e wega bruto cu e hulandesnan a mustra.

For di e columnanan aki nos ta expresa e deseo cu pronto Edwin lo mehora.

AURA ROGA A BAI ARIBA PA REINA DI DEPORTE

(Di nos redactor Deportivo)

ORANJESTAD. — Drentando e etapa final di e eleccion pa Reina di Deporte 1960-1961, nos ta hanja cu e candidata di U.S. Keds, Aura Roga a pasa ocupa e promer puesto.

Su cantidad di votos obteni ta actualmente 1.217. Den segundo puesto nos ta hanja awor Monica Irma Lewis, kende tin riba su nomber 932 votos. Matrina Diaz, candidata di Mosaicos ta den puesto number tres cu 623 votos, sigi pa Myrna Bislick, kende tin 140 votos.

Sira Koolman ta e proxima candidata cu 28 votos, mientras cu e ultimo ta Lucia Tromp, kende tin 6 votos.

E candidata Judith Peterson pa circumstancianan a dicidi di retira su candidatura, kedando asina seis candidata for di cualnan e fanaticonan por eligi e proxima Reina di Deporte.

Coronacion di esun eligi lo tuma luga majan atardi den Wilhelminastadion despues di e partido di softball entre e equipo di Venezuela y esun di Aruba.

Te 4'or por vota

NA E FANATICONAN TA WORDE PARTICIPA CU VOTONAN POR WORDE DEPOSITA TE MAJAN ATARDI 4'OR. DEN ORA DI ATARDI, ES DECIR, TE 4'OR POR WORDE VOTA AINDA NA LAGO SPORT PARK CAMINDA TIN TENNIS, Y NA WILHELMINASTADION CAMINDA TIN SOFTBALL.

ASINA TA CU DEPOSITA BO VOTO PROMER CU CUAT'OR MAJAN ATARDI NA UN DI E LUGARNAN AKI. TAN PRONTO E RESULTADO FINAL TA CONOCI E LO SER ANUNCIA DEN WILHELMINASTADION, LOKE LO WORDE SIGI CU E ACTO DI CORONACION.

FULLMER A BOLBE DERROTA BASILIO

SALT LAKE CITY. — Gene Fullmer di 28 anja, diarazon anochi na Salt Lake City a defende cu exito su titulo di campeon mundial di peso medio contra su contrincante di cinco anja mas bieuw, Carmen Basilio.

Fullmer a gana pa K.O. tecnico. E referee a stop e pelea seis seconde prome cu e di diesdos round termina.

Na e momento nan ey Basilio tabata sangra teribel for di su nanishi, y su dos wowonan tabata practicamente serra. E no tabatin un resistencia efectivo mas.

Apesar di esaki Basilio a keda masha asombra cu e decision y pa un rato a parce cu el lo a dal e arbitro un mokete. Algun polis cu a bula den ring a logra calmele.

E pelea pa e titulo a worde solamente reconoci door di N.B.A., na unda majoria di e estadonan mericano ta agrupa. Estadonan manera New York, Massachussetts y e paisnan no-Americano ta considera Paul Pender como campeon mundial.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 21 | DIALUNA 4 DI JULI 1960 | Nr. 3775

GUERRA ECONOMICO

Den cual grado e ayudo Comunista ta pa Cuba?

NEW YORK, 3 juli — E corant Neoyorquino „New York Times" a skirbi awe, cu a consecuencia di e confiscacion di rafinaderia petrolera di Mericanonan na Cuba, Merca y Cuba ta en efecto implica den un guerra economico.

E corant ta participa desde Havana, cu gobierno mericano kier limita importacion di sucu, mientras Cuba lo no queda di confisca propiedadnan mericano, cu ta ser valua na mas di 2 billon florin.

E gran desconocido pa Cuba ta e grado, den cual e paisnan comunista kier bini na su socorro. Segun „New York Times" tin bastante sucu na mundo pa satisface necesidad di Merca, si Cuba no kier suministra sucu mas.

Zeta crudo di Mexico

E corant ta informa desde Mexico, cu segun circulonan bon informa aya, Cuba a expresa su deseo extraoficialmente pa ricibi un cantidad considerable di zeta crudo di Mexico como suplemento di e zeta cu e ta ricibi for di Rusia. Un comision cubano, ya un siman caba, ta studiando e funcionamentu di e empresa petrolera nacionaliza na Mexico.

Dificultad pa compania aerea cubana

Tambe e corant ta informa, cu segun e compania di nabegacion aerea cubana e companianan petrolera extranhero, di kende nan rafinaderianan na Cuba a ser confisca, a dicidi como represalia pa exigi pago al contado pa e combustible cu e avionnan di e compania aerea mester pa su vuelonan internacional. Como consecuencia di e medida aki e vuelonan exterior di e compania ta ser menaza seriamente y hasta completamente stroba. Ya e compania mester a cancela un vuelo pa Madrid, pasobra e avion no ta por a hanja combustible na islanan di Bermuda.

Acuerdo-petrolero Cuba-Venezuela

Fidel Castro a duna e habitantenan di Cuba e siguranza, cu lo no bini escasez di zeta na Cuba pa motibo di cerramentu di e tres rafinaderianan extranhero na Cuba. Gobierno cubano ta confia di por yega na un acuerdo petrolero cu Venezuela.

Medida provisional

Di Washington ta informa cu senado di Merca a aproba un proyecto di ley cu ta autoriza presidente Eisenhower pa cambia e quota di importacion di sucu na Merca. Camara di diputado a aproba e mencionado propuesta caba, asina cu e ta exigi solamente firma di Eisenhower pa banja forza di ley.

Anualmente Merca ta cumpra mas o menos 3½ millon tonelada di sucu di Cuba na un prijs mas altu cu esun na vigor riba mercado mundial. Loque Merca ta cumpra ta mas o menos mitar di e produccion total di sucu di Cuba.

Si presidente Eisenhower huzga necesario pa reduci e quota di Cuba, esaki lo ta na probecho di e productornan na Merca y seguidamente Hulanda, Haiti, Costa Rica, Panama y Formosa.

ESSO ta nifica: Every Saturday Sunday Off

President di L.E.C. Ritfeld tin un deseo; president di Lago Mingus ta duna historia

ORANJESTAD — „Awor nos sa kika e letternan ESSO ta nifica; nan ta nifica: Every Saturday and Sunday Off, tur diasabra y diaduminga liber, y esei ta lake nos kier trata pa hanja otra anja den nos contracta nobo", tabata palabranan di F. H. Ritfeld, president di Logo Employee Council diasabra anochi den patio di Aruba Caribbean Hotel durante recepcion anuol di representantenan di Lago. Su palabranan a causa un aplauso espontaneo y president di Logo, Sr. O. S. Mingus, a shake-honds cordialmente cu senjor Ritfeld ora esoki casi directamente despues di e palobranan aki a bai for di dilanti di e microfaon.

E grupo tabata mas chikitu cu antes y tabata prome biaha tambe cu e party aki a worde teni asina leeuw for di Lago. „Cost control", ta e motibu. Antes ademas di e representantenan elihi tabatin hopi supervisors presente. Awor solamente tabata presente e management staff y miembronan di directiva. Tur anja druante juni-juli mas o menos, despues di e negociacionnan tocante e contract nobo e directiva y representantenan ta jega huntu pa agradablemente conbersa cu otro. Ta worde organisa un bon recepcion cu bon cuminda, bon diversion y hopi palabranan di conseho pa specialmente no bebe di mas, pa motibu di siguridad di trafico.

1936

President di Lago O.S. Mingus, despues di a worde introduci pa e maestro di ceremonia J.B. Wix (e homber aki berdaderamente tabata bon), ta bolbe te na juni 1936 tempu cu e compania a opina cu tabata bon pa e papia cu e empleadonan. „Nos tabata desea di trata algun problema cu nan y kier a tende kiko e empleadonan tin di bisa di esei. Tabata algu henteramente nobo pa e parti di mundu aki", asina senjor Mingus ta memora. Nan a escohe 24 hende entre e empleadonan y a sinta na un mesa cu nan. Esaki a bai asina un anja largu te ora cu e compania ta hana jcu tabata mihor si e empleadonan mes escohe e hendenan cu nan ta desea pa bira nan representantenan. Esaki a tuma lugar na 1937 y 21 hende a worde elihi. Nan tabata jama esaki e Employee Advisory Committee. Despues di poco tempo tabatin dificultad cu e representante di compania y poco prome cu nan lo a pasa e asunto na mi encargo e E.A.C. a bandona e reunion y asina nunca e asunto a worde entrega na mi encargo, senjor O. Minugs ta bisa.

Pero e quiebra, esaki worde recupera, tabatin hopi papiamentu, masha hopi papiamentu, tabata opinion di e superiornan di senjor Mingus durante e tempo ei. El a declara sinembargo di ta prefera hopi papiamentu, pasobra tabata e unico manera pa por expresa opinionnan durante reunionnan.

(Sigi lesa pag. 2)



Hamber a cai

ORANJESTAD. — Cinco pa diez diabierne maiata nan a avisa polisnan telefonicamente cu den Havenstraat un homber a cai den otro. Cu ambulance nan a transporta e homber, cu tabata for di tino, pa hospital.

Cusinshi na candela

Na Madiki diabiernes mainta pa 10.25 tabatin un candela. Un meanico cu tabata usa candela na e trabaunan ariba un auto tabata un poco descuidoso cu esaki. Algun pida candela a bula y caj ariba cusinshi di e auto. Spuit a bini y mesora a domina e candela.

ROBBY FINCK A SLAAG

ORANJESTAD. — Diabiernes senjor Finck, cabezante di Prinses Margrietschool a hania noticia cu su iiu homber Robby Finck a slaag na Utrecht, Hulanda, pa e curso B. di H.B.S. di cinco anja. Robby a jega Hulanda na 1954, despues di a bai scool aki na Margriet y Julianaschool.

Conferencia internacional di cultura na Willemstad

SCHIPHOL, 3 juli. — Otro anja varios figura prominente di Europa, Surnam, Antillas Neerlandes y Centroamerica lo discuti na Willemstad riba desarollo di cultura den Caribe den curso di un conferencia internacional. Organizacion di e conferencia aki ta den man di gobierno di Antillas y Sticusa na Hulanda.

Carta di delegado Israelita pa Conseho di Seguridad

NEW YORK, 3 juli. — E delegado israelita na Nacionnan Uni a manda un carta na Conseho di seguridad tocante „reciente actonan di agresion" di Republica Arabe Uni na frontera entre Syria y Israel. E delegado a bisa, cu e situacion ta empeora despues di un periodo di tranquilidad relativa. El a suplica pa larga e carta circula entre e miembronan.

Embahador Argentino na Israel a bai Argentina back

BUENOS AIRES, 3 juli. — Departamento di relaciones exteriores di Argentina a participa, cu e embahador argentino na Israel, dr Rodolfo Garcia Arias, kende a ser yama na Buenos Aires despues cu Eichmann a ser secuestra pa israelitanan for di Argentina, lo no regresa su puesto por lo pronto. E direccion di e embahada Argentina na Tel Aviv ta actualmente den man di e encargado di negocios, Eduardo Colombo.

E decision aki di gobierno Argentina ta ser considera na Buenos Aires como un desaprobacion oficial di e hecho, cu Israel ainda no a duna Argentina „satisfaccion eficaz", manera e resolucion di Conseho di Seguridad di Nacionnan Uni a estipula. Departamento di estado di Argentina a declara ademas, cu e „satisfaccion eficaz" aki ta consisti di entrega di Eichmann na Argentina, despues di cual Israel por pidi su extradicion.

Venezuela ta bai discuti atentado di Betancourt

CARACAS, 2 juli. — Ignacio luis Arcaya, ministro pa asuntonan exterior di Venezuela, a anuncia ayera, cu gobierno venezolano a dicidi na pidi convocacion di e Conseho di Ministronan di relaciones exteriores di e organizacion di Estadonan mericano pa discuti e caso di e atentado contra bida di presidente Betancourt di Venezuela dia 24 di juni. Gobierno di Venezuela pa acusa Republica Dominicano di ta mezcla den e asunto aki.

Martina Diaz eligi Reina di deporte pa 1960-61

(Di nos Redactor Deportivo)

ORANJESTAD. — Ayera tardi den e acto di clausura door di president di e comite organisador di e sexto A.S.U. olimpiada, sr. Roy van Putten, despues di un discurso den cual el a gradici tur cu den un forma of otro a duna cooperacion pa organisacion di e olimpiada, a duna e resultado di e eleccion di un reina di deporte.

Obteniendo un total di 2593 votos a keda eligi Martina Diaz, candidata di e club Mosaicos. Como number dos pa un diferencia di apenas 18 votos a keda Lucia Tromp di Noord Centraal Vailant. E diferencia minimo aki ta mustra con cerra y interesante e campanja pa un reina di deporte tabata. Monica Lewis candidata di Universal a keda number tres ariba lista obteniendo 2106 votos. E ta worde sigi pa Aura Rogas di U.S. Keds cu 2043 votos. Myrna Bislick di Rapid a logra total di 1712 y ultimo a keda Sira Koolman cu 1121 votos.

Coronacion di Martina a worde haci door di srta. Nilda Croes, reina saliente, kende a tene su ultimo discurso den su forma tan interesante cu masha hopi biaha nos por a presencia durante e anja cu e la reina riba nos deporte. Sin duda alguna Nilda Croes ta laga un vacio dificil pa ser yena. E tabata un reina chemplar tan chemplar cu te hasta tabata bin varios voz pa bolbe lanzele como candidata.

Su trabao tabata ehemplar y nos ta sigur cu no tin un persona cu ta un poco conocedor di nos deporte cu lo no duna nos razon.

Den su discurso ei a sabi di expresa gratitud na tur e atencionnan cu tabata tin cu ne durante su anja di reinado y tambe na tur cu a yudele den su agradable trabao.

Ei a termina deseando nos deporte tur cos bon y tambe hopi exito pa su sucesora Martina Diaz. Na su palabranan cu e ta spera di a satisface tur den su trabao nos ke sirbi como vocero di un y tur y garantizele cu sin duda alguna nos deporte en general ta sumamente satisfecho cu su trabao.

E reina nobo Martina Diaz tambe a dirigi algun palabra gradiciendo e publico cu a pone e confianza den dje y el a priminti di haci tur su empenio pa cumpli cu su debernan.

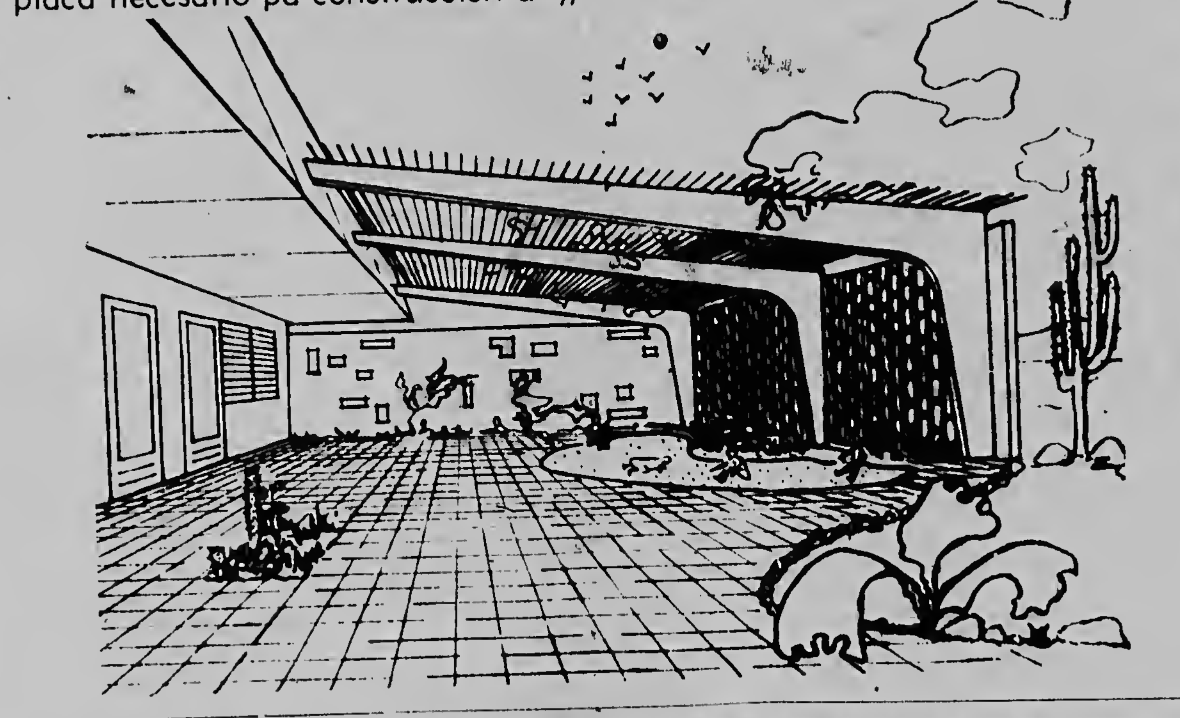
Na srta. Nilda Croes a worde penetra como recuerdo di su anja di reina di deporte un plaquette, cu a worde obsequia door di A.S.U.



Asina „Te Aworo" Ta Bai Keda



Nos a skirbi poco dia pasa cu e proyecto di „Te Aworo" cu e Mgr. Van Van der Veen Zeppenfeldstichting ta bai traha na San Nicolas, lo bira un edificio masha moderno. Aki nos ta mira dos bista di e lugar, uno di e entrada y e otro di e patio. Firma Petrona & Croes a proyecta e plan aki y ta mustra claramente e factornan mas importante, cu ta e luz y e aire frescu cu lo tin den e lugar. Te Aworo lo cubri un gran necesidad. Ta un lugar muchu mas grandi cu Casa Cuna cu solamente por acomoda un cantidad masha chikitu di muchanan. Pero mester di hopi placa tambe pa construccion di „Te Aworo". Pesei directiva actualmente ta pasando cu listanan pa donacion, mientras cu tin diferente otro actividadnan pa hanja placa necesario pa construccion di „Te Aworo".



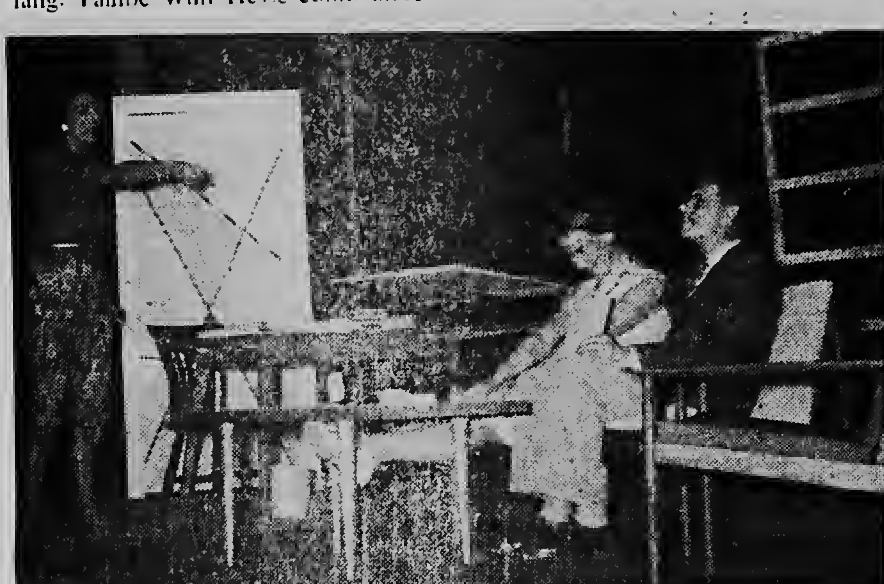
Bunita presentacion di Emmastadtoneel

ORANJESTAD. — Diasabra anochi nos por a gosa na Aruba di un excelente presentacion di Emmastadtoneel di Corsow. Pa cirsumstancianan nos mester a spera algun siman riba dje y tabatin un poco beheit pa motibu cu nan a hanja cu un otro presentacion mester a worde aplaza pa e comedia aki.

Locual nos a hanja enira tabata berdaderamente fenomenal. Como prome di e tres „Un actonan" y tambe e di mihor di nan tres tabata „De Dappere" di Hall y Middlemass. Tabata un bunita comedia y nos mester felicita Emmastadtonneel cu nan seleccion, cual tabata muchu mas favorable cu por chemplo „De Cirkel" di Somerset Maugham, un comedia cu poco prome cu esaki a worde presenta na nos isla.

Specialmente pa comedia di amateur un bon seleccion ta masha importante pa e exito. Un segundo punto na fabor ta e limite di hendenan cu ta participa den e comedia. Na cumplisamentu di e comedia „De Dappere" den cual Hans van der Linden tabata bunga e papel swak di aalmoezenier pater Daly, e tabata un poco dudoso den su papel y no tabata duna e relief suficiente. e condenado na morto James Dyke a worde presenta den un papel inteligente cu Dick Leeflang. Tambe Wim Hesse como director di prison y Sjak Klijn como cipier tabata perfectamente den nan papel. Despues ta bini Josephine Paris, kende tabata ruman di e condenado. Miedoso como mucha muber den ocasionnan asina, y yen di amor di ruman pa e prisonero Ank Schaller ta hunga su papel famoso. Un presentacion cu nos lo keda corda hopi tempu.

Despues di pausa a sigui „Wensdromen" di Susan Glaspell cu un extroverte Henriette, bon intrepeta pa Lennie Wijvekate, un Egbert de Haan sarcastico (atrobe Dick Leeflang den excelente forma) y Ank Holtkamp como Mela. Wensdromen ta un sorto di sketch detalla den dos acto, masha divertido y cu hopi bueltonan ingenioso. Por ultimo tambe: Huwelijk met voorbedachte rade di Alfred Sutro cu Wim Hesse y Elly de Graaf como nouveau riche y un freule bashi. Tabata un dialogo interesante cu a cautiva tur e presentenan su atencion durante henter e presentacion. Pa medio di e coluna aki nos sincero gratitud y gustosamente basta muy pronto.



Un escena di „Wensdromen". Di r.p.dr.Henriette (Lenie Wijvekate), Mela (Ank Holtkamp) y Egbert de Haan (Dick Leeflang).

HULANDA-SURNAM 4-3

(Di un colaborador)

Ajera tardi dilanti di presencia di 16.000 e wega entre Hulanda y Surnam a tuma luga den Suriname-Stadion.

Apenas e wega a cuminza y Hulanda a saca bala, cu Surnam a forza un corner. Y foi esaqui nos por a deduci cu foi principio Surnam tabata mas den ataque. Pero muy pronto Hulanda a bin los y cu un cajonazo di Van der Linden a duna Bergraad algu di haci. Y awor e lucha a cuminza bira igual. Un ratu despues Kerckhof ta hanja un chens, e ta shot, pero esaqui ta ser haci corner, pero e no ta resulta nada. Luego Hulanda ta hanja un corner na links. Rijvers ta tire sublime dilanti di goal, na unda Swart ta provecha dje ocasion di haci promer punto pa su club cu un bunita cabezaso. Esaqui a haci e situacion bira 1—0 pa Hulanda despues di 12 minuut di wega.

Apenas 1 minuut despues dje prome goal aqui Suriname ta drenta ataque cu entusiasmo. Mercet di Surinam ta yega te cerca goal di huespednan y ta da! e bala contra curpa di keeper Graafland, e bala ta yega cerca Cieriel cu ta shoot, cambiando situacion na 1—1. Van der Linden ta pasa backnan bunita y ta shoot lastimamente over di goal. Atrobe bala ta den poder di Hulanda cu ta forza un corner. Swart ta shoot skerpi dilanti goal y keeper Bergraad ta salba situacion cohiendo e bala foi den laria.

Atrobe nos ta mira na nos e Van der Linden cu ajera tabata hungando brillante. E ta pasa un bunita bala pa Kruyver, quende ta shoot cu bez y cambia situacion na 2—1 pa Hulanda.

Despues e wega ta birando igual, pero atrobe ata Van der Linden cu bala te dilanti goal, e ta shoot ma e tiro ta pasa raza cu pal'i goal.

Den un otro bunita combinacion di Rijvers y Swart, quende ta shoot pa Van der Linden, esaqui ta tira bunita riba goal, ma keeper Bergraad ta stop e peligro. Ora cu e wega tabatin mei ora Surnam a haci un ataque peligroso riba Hulanda. Schutte a pasa tur hende, pero na ultimo momento Van der Hart ta stoot esaqui masha duro foi e bala.

Luego ata nos ta mira Hulanda trobe ta ataca y cu un shot fuerte Kruyver ta cambia situacion na 3—1 pa su club. Wega ta 3—1 pa Hulanda. Surnam no ta perde animo, pero ta forza un ataque den un combinacion di Mercet — Foe A Man cual ultimo ta los un cajon riba santuario di keeper Graafland y mester a larga su luga pa Franckel. Sosiego a drenta cu 3—1 pa Hulanda.

Despues di sosiego Surnam a cuminza hunga trobe cu e mes entusiasmo y cu un serie di ataque e tabata mustra cu nan quier a haci algu. Van der Linden de lo contrario ta pasa tres hungador, pero su tiro a bai out. Di parti di Surnam Foe A Man ta shot masha duro, pero keeper di Hulanda ta na su punto. Schutte tambe a hanja un danjo y ta ser reemplaza pa Monsanto. Luego Rijvers ta cai afo y ta ser reemplaza pa Henk Groot.

Dsepues di resistencia fuerte di Surnam repentinamente nos ta mira Kruyver ta pasa tur hende y ta shot, cambiando e wega na 4—1 pa Hulanda. Curiel ta hanja sla y ta ser cambia pa Fransen. Surnam ta den ataque y Foe A Man ta shot lucra alcance di keeper Graafland 4—2. Na e tercer corner di Surinam Foe A Man ta kop masha peligroso, casi goal.

Mijnals ta haci un hands dilanti goal. Foe A Man ta shoot, ma keeper Graafland ta manda e bala corner. Awor ta resulta un escaramuza dilanti goal di buesped y Foe A Man ta probecha dje ocasion aqui di trece situacion na 4—3 pa su club.

Y despues di hopi lucha mas pa ambos lado referee ta duna senjal di fin di wega y Hulanda ta sali vencedor cu 4—1.

CARRUYO A BLANQUEA SELECCION DI ARUBA

ORANJESTAD. — Diasabra anochi den Wilhelminastadion e promer partido di softball masculino internacional na nos isla a worde hunga. E equipo procedente di Maracaibo General de Seguros a enfrenta un seleccion di nos isla.

Respalda pa un pitcheo di Roberto Carruyo e visitantenan a gana e seleccion Arubiano cu score di 2 pa 0. Unciamente tres hit a worde conecta contra di e lanzamentonan di Carruyo, kende no a hanja su mes den momentonan di apuro durante henter e partido. Varios bon fildeo sinembargo di su companjeronan a haci su trabao mas facil.

Pa e seleccion local a cuminza pitchea Maikin Holsman, kende den e cuarto inning a worde retira for di wega door di umpire pa falta di disciplina. Cinco hit a worde conecta contra di Holsman pero e no a permiti carrera. Ergilio Martinez cu a releva despues di un out den e cuarto a permiti e premer carrera di wega den e quinto inning.

Den e sexto e visitantenan a cruza home cu nan segundo y ultimo carrera. Martinez perdedor a ricibi tres hit.

Oranjestad Store versus Dakota

E partido femenino entre Oranjestad Store y Dakota a keda empata na tres carrera. Debi na cu e limite di tempo a yega e partido mester a worde para.

Venezuela 14 Aruba 2

E segundo encuentro di softball hunga ayera tardi a worde gana door di e equipo Venezolano cu score di 14 pa 2. Dor di sr. Simon entrega di e trofeo na e capitan di e equipo Venezolano a worde haci.

SELECCION JUVENIL A PERDE DOS BIAHA CONTRA HEINEKEN'S

(Di nos redactor Deportivo)

ORANJESTAD. — E dos encuentronan di baseball di e A.S.U. Olimpiada no a tuma luga entre equiponan di Venezuela y di Aruba debi na cu no por a bon un novena Venezolano. A worde hunga dos partido entre e campeonnan di AA Heineken's y e seleccion Juvenil cu ta den preparacion pa bai competi na Caracas.

Cu score di 9 pa 5 e cerveceronan a gana e promer partido, mientras cu e segundo tambe a bai pa nan pero cu anotacion di 7 pa 6.

EVERY SATURDAY AND . . .

(Cont. di pag. 1)

E.A.C. sinembargo tabatin e problema di muchu universalidad. Nan tabata atende reclamonan di hendenan cu a kita for di trabou, pero nan tabata atende tambe ki sorto di laken di cama Lago Commissary lo mester bende of no. Y asina a jega e L.E.C., un cuerpo cu ta ocupa su mes cu e contract di trabou y cu ta conferencia tocante su problemanan. „E pasado no semper tabata mes facil, tabatin hopi dificultad. Pero mi ta kere cu no ta existi un empresa cu ta mantene relacionnan di trabaou asina satisfactorio manera Lago cu su empleadonan". senjor Mingus ta termina su discurso.

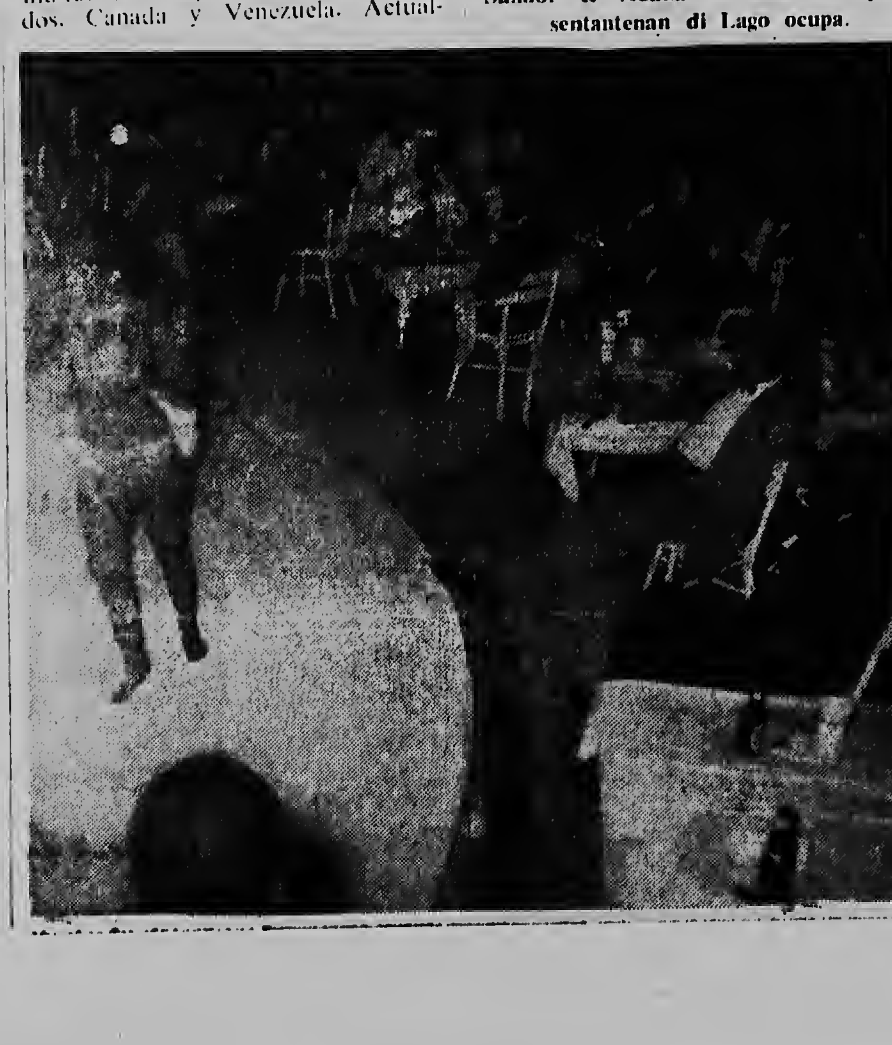
ESSO

Senjor Ritfeld ta bai bek pa 1950 e prome anja di e contract di L.E.C. „Si nos bai compara nos ta observa cu masha hopi a worde mebora. E empleado di compania na Aruba actualmente tin e mihor salario na mundo cu excepcion di Estados Unidos, Canada y Venezuela. Actualmente nos ta number cuater, pero nos kier mira no. 1".

Senjor Ritfeld por lo demas ta observa cu ta reina muchu poco interes entre e empleadonan. Esaki specialmente ta keda comproba durante e eleccionnan. Pesei e ta bini cu e pensamentu pa lanta un otro organisacion, un sorto di union, di cual e empleadonan lo por bira miembro si nan ta desea. E union aki por lo pronto lo no bira un realidad, pero senjor Ritfeld a trecele padilanti como obheto di e conversacion pa e futuro. Y cu su observacion di ESSO (un observacion, cu lo por hanja hala), el a termina su speech.

Ora cu tur esakinan tabata tras di lomba tabata beurt di e staf di hotel pa sirbi un bon cuminda. tabata na encargo di Helen Keller trio pa percura pa bon dinnermuziek y na Susan Barret (un dje mihor cantantenan cu e hotel a mira te cu awor) y na Jorge Fasola y su orkesta pa e diversion. Sandor y Adalia, un pareha bailerina di Corsow a pone punto final na e anochi.

Sandor & Adalla tu tene e representantenan di Lago ocupa.



Merca a acusa Rusia di hipocresia

WASHINGTON, 3 juli. — Departamento di Estado di Merca a acusa Rusia di hipocresia tocante e problema di desarme. Den un comentario riba e decision di Krutshef pa presenta e asunto na di 15 sesion di asamblea general di Nacionnan Uni, un vocero di e departamento a declara, cu e Asamblea General a discuti e problema tur anja, y cu ta un senjal di hipocresia cu Rusia kier inscribi e problema di desarme di e paisnan occidental.

Nota di Merca na Cuba

WASHINGTON, 3 juli. — Gobierno mericano, den un nota na Rusia, a expresa e speranza cu e paisnan comunista lo bolbe tuma parti na e conferencia riba desarme na Geneve. E nota ta mustra enfaticamente riba e necesidad pa yega pronto na un acuerdo tocante desarme, y ta tira culpa pa fracaso di e conferencia na Geneve directamente riba e paisnan comunista. „Gobierno mericano ta deplora altamente e actitud arbitraria di Rusia y su socionan pa descontinua prematuramente y sin previo aviso e discusion". E motibonan pa tal actitud no ta „evidente" pa gobierno mericano.

Eisenhower a dicidi pa no contesta e carta di Krutshef di 27 di juni cu un carta personal pa motibo di e ataquenan violento cu Krutshef a haci contra su persona.

Cooperacion estrecha entre Alemania Oriental i Cuba

BERLIN, 3 juli. — Un delegacion Cubana a inicia ayera na Berlin Oriental consultacion pa un cooperacion mas estrecha entre Alemania Oriental y Cuba. E delegacion durante ultimo simannan, a bishita varios otro pais comunista.

Empresa di electricidad a Honduras

PARIS, 3 juli. — Banco Nacional a aproba un prestamo di 8.8 millon dollar pa construccion di un empresa di electricidad na Honduras. Tambe e Banco a aproba un prestamo di 24 millon dollar pa extension di e empresanan di electricidad den region di Lima, capital di peru.

Comementu di gala na honor di Frondizi

DEN HAAG, 3 juli. — La Reina y Prins Bernhard a ofrece ayera den huis ten Bosh na Den Haag un comementu di gala na presidente Frandizi di Argentina y su senjora, kende ta haciendo un bishita oficial na Hulanda actualmente. Prinses Beatrix tambe a asisti na e comementu.

Ataque violento di Krushev contra Merca na Viena

VIENA, 3 juli. — Krutshev a haci un ataque violento durante un reunion na viena contra Merca y canciller Adenauer di Alemania occidental. E prome ministro ruso a declara, cu e derrotanan di e mericanonan tambe ta derrota pa Adenauer. Pa awor y semper Adenauer mester ta consciente cu ta un asunto peligroso di ta „cendedor di candela", Krutshef a bisa.

El a agrega, cu Austria mester felicita su mes cu e no a bira un base mericano, y el a afirma, cu e negociacionnan cu a permiti e tratado di paz pa Austria, lo ser conduci pa iniciativa di Rusia.

Un avion Mericano di reaccion a disparce

WIESBADEN, 3 juli. Un avion di reaccion di seis motor di servicio meteorologico mericano, cu ta estaciona na Inglaterra, no a bolbe di un vuelo di reconocimentu den parti septentrional di Noruega, y probablemente a sufri un desgracia. E avion desaparece, un Bombardeo di Tipo RB-47, tabatin un tripulacion di seis miembro abordo.

Venezuela a sweep encuentronan di Tennis

(Di nos Redactor Deportivo)

ORANJESTAD. — E cuatro tennistanan di Venezuela cu a hunga durante e weekend na nos isla a haci un magnifico impresion. E cinco matchnan tur a termina na favor di e visitantenan, logrando e equipo Arubiano conquista di apenas un set.

Diasabra atardi a worde hunga tres partido di singles. E hoben di 17 anja, mas fuerte hungador hubenil di Venezuela Olando Bracamonte a enfrenta Steward Malmberg den e promer match y a gana cu score di 6 pa 1 y 6 pa 3. E Venezolano apesar di su poco edad y escaso tamanjo a demostra un potente servicio cu sabi di coloca na e skina oportuno. Su backhand ta loke mas a impresiona nos. E tin loke ta worde yama e stroke natural, y nos ta mira den e hoben aki un gran futuro pa e tennis Venezolano.

Segundo match tabata entre subcampeon di Aruba Nel Harms y Elias Gonzales Delfino. Tabata un interesantisimo match cu rallynan largo. Por cierto tabata e partido mas pareeuw y bunita di e atardi y cu logicamente a hanja mas aplauso. E promer set a bira uno largo y a caba te na 9 pa 7 na favor di Delfino. Den e segundo e Venezolano, un hungador mucha mas experiencia y cu sla-nan mas refina cu Harms, a impone su calidad y a gana cu score di 6 pa 3. Sinembargo nos mester menciona cu Nel Harms a duna un bon partido.

Luego a subi tereno e famoso tennista Iyo Pimentel, campeon di Venezuela pa enfrenta nos campeon local. Atrobe Iyo a mustra claramente di ta mas di un clase superior na Brokke, kende e biaha aki a worde ataka mas fuertemente door di e Venezolano.

E excampeon di Corsow, awor di Venezuela a ripiti e mes score cu cual el a gana Brokke siman pasa ariba cancha di Tivoli, esta di 6—0 y 6—1. Pero diasabra Iyo tabata move muchu mas ariba tereno pa bai remata liher.

Cu e victoria aki ya e team Venezolano a sigura triunfo di e encuentro internacional.

Partido di Dobles

E encuentronan di dobles a worde hunga ayera tardi tambe riba Lago Sport Park. Promer e combinacion Nel Harms/Steward Malmberg a topa Elias Delfino/Juan Rubio.

E ultimo aki ta un hoben di apenas 18 anja, cu te anja pasa tabata campeon junior di Venezuela, trono cu awor Barcamonte ta ocupando. Rubio su caracteristica tabata su estilo di tene rakel cu dos man ora cu e ta dal tanto forehand como backhand E pareha Venezolano a gana e promer set 6 pa 2, pero a perde e segundo 5 pa 7, loke a forza un tercer set. Esaki tambe a bai pa e visitantenan cu score di 6 pa 1.

E ultimo match tabata entre Janny Brokke/Vi Henriquez contra di Iyo Pimentel/Olando Bracamonte. Cu scote di 6 pa 0 Iyo y su companjero a gana e promer set. E segundo sinembargo no a bai asina facil y ta te na 8 pa 6, e combinacion visitante a logra sigura su triunfo. E quinta victoria aki a sweep e serie di cinco partido na favor di e Venezolanonan. E ultimo partido a trece riba tereno un Iyo Pimentel cu a hunga mihor ainda cu den e partido di singles di e dia promer. Su drivenan tanto di fore como di backhand tabata fantastico, meskos cu su rematenan. Cu Olando e ta forma un pareha demasiado fuerte pa cualkier combinacion den Antillas.

Nos a sufri un derrota di 5—0 contra di e equipo di tennis procedente di Caracas, pero nos ta sigur cu nos tennsitanan a sinja algo den e encuentronan aki. Tambe nos ta kere cu ta vale la pena busca contacto pa haci mas di e intercambionan aki pa asina tennis local por progresa. Mateo Reyes luego cu un discurso adecuado a haci entrega di e troleo di ganador na e capitan di Venezuela. Awe e tennistanan Venezolano ta viaha back.

EMPATE DEN ENCUENTRONAN DI VOLLEYBALL ENTRE ARUBA Y CORSOW

(Di nos redactor Deportivo)

ORANJESTAD. — Ariba Cancha di Estrella diasabra anochi e combinacion femenino di voleyball di Aruba a logra un triunfo di 3 pa 2. E promer game a termina 15 pa 13 na favor di Aruba. Ganando e proximo Corsow a empata (15 pa 10). E tercer ta caba 15 pa 12 na favor di e muchanan di nos, pero Corsow ta reacciona fuertemente y gana e cuarto 15 pa 5 empatando pa di dos biaha. E set decisivo ta worde gana door di Aruba 15 pa 11.

E segundo match hunga ayera na Noord den presencia di un numeroso publico a trece un victoria pa Corsow. E partido a cuminza cu un game na favor di e visitantenan, pero cu e segundo e promer empate ta yega. Luego d iotro empate mas Corsow a gana e partido 3 pa 2.

E resultadonan di cada game nos no a logra obtene na tempo.

CUMPLIANJOS

Dia 3 di juli Ludwina Miranda Geerman ta cumpli 2 anja. Felicitacion ta bai pe di su mama Carmen, su tata Ricardo y ruman Marianela, Welonan, welanan, tantanan, Trina, Nicolina, Omonan Ramiro, Edwin, primonan Efrain y Robert, y demas familia. Especialmente di su madrina Trina y su padrino Hipolito Maduro.

E carinjosa y simpatica hobencita Lourdes Maria Jacobs ta cumpli su 10 anja dia 3 di juli. E ta recibi felicitacion di su tata Oswald Jacobs, mama Maria y rumannan Albert, Richard, Ety, Mabel, Oswald Jr., Edward, Leonard Mayra y Joselyne.

Agenda

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ. Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A

Suscripcion ƒ 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct

Telefon:
1118 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion

Directeur-hoofdredacteur G. J. Staartjes

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

CINE

DE VEER 8.30 „The Big Country" 18 j.
RIALTO 8.00 „Northwest Mounted Police" a.l.
PRINCIPAL 8.00 „Thunder in the Sun" — Huwelijk prinses Margaret" 18 j.
AURORA 7.30 „Street of Sinners" 18 j.
SAVANETA 7.30 „De lagere school" a.l.

WIT-GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perpetua. tel. 2200

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ODUBER tel. 1780
San Nicolas: BOTICA CENTRAL, tel. 5006

POSTSLUITINGEN

Maandag

Barranquilla 15.30, Curacao 8.30 & 16.00, EUROPA 8.30 & 15.30, Miami 8.30, New York 8.30, Panama 15.30, Caracas 15.30.

RADIO KELKBOOM

Dialuna 4 di juli

11.30 Opening
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias local na Pap.
12.25 Nieuwsberichten
12.45 Norte Americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica varia
1.30 Sluiting
4.00 Musica mejicana
4.15 Noticias locales (lokaal-polis y Dep.)
4.30 Transmision for di Caribbean Hotel
5.30 Allo heus
6.00 Calypsos
6.15 Cumple años feliz
6.30 Dinnermuziek
6.45 Charla deportiva
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandez
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte Americana
8.15 Lagrimas de una madre
8.30 Musica varia
9.00 Peticiones
9.30 Cello Gonzalez
10.00 Sluiting

RADIO VICTORIA

Dialuna 4 di juli

11.00 Apertura
11.15 E Mundu Femenino
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Café Con Musica
3.30 Decision
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Vertel Uurtje
4.45 Waltzuan Favorito
5.00 Voz del Evangelio
5.15 Musica di Acordeon
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Sucesos Deportivos
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 World and the Word
7.45 Miracles
8.00 World News
8.10 Off the Record
3.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

Lunes 4 de julio

9.55 Patron de Radio Caracas Television
9.57 Informaciones sobre los programas del dia
10.00 El Calendario de mama
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Cortos cinematograficos
11.30 La Perfecta Ama de Casa
12.00 Gran Show de las Doce
1.15 Su novela Fab-vorita
1.30 El Imparcial Television
2.00 Agencia de Colocaciones por T.V.
2.30 Club Femenino
3.00 Por el Ojo de la Cerradura
4.30 Club de los Nietos
5.30 Cortos cinematograficos
6.00 Show de Benny
7.15 La Novela Ace
7.30 La Ciudad Desnuda
8.00 El Observador Creole
8.15 Su novela Palmolive
8.30 Caja de sorpresas
9.00 La novela Camay
9.15 Amador Bendayan en Television
9.30 Documentales
10.00 Por el mundo de la cultura

VERLOOFD

BERTRANDO E. DE CUBA

en

IRENA E. LACLE

UN BRUID COMO OFERTA

pa TUYUCHI

No. 56

Medio pusha y medio lastra e tabata guia Theresa cu pasonan libera door dje tunel y e mucha muhe a larga e marquesa guie y e mes tabata sigui manera un cos automatico. Por lo momento el a stop di pensa; apenas e tabata conciente aversion inexplicable y tabata un frialdad di morto a penetra den dje.

Porfin nan a cuminza ta camna awor den luga mas cayente y den luz y nan a cerra e paneel nan tras. Tabata parce Theresa como si fuera ta foi un horrible nachtmerrie el a dispierta.

E ardor suave y di oro dje belanan, e obra asina artisticamente fabrica di paneel, e tapijt diki color corra — esakinan tur tabata puntonan di reconocimiento despues dje escena fantastica di antorchanan na vlam, sombranan di purper, barrancunan y santu humedo. Tabata dificil pa quere ainda den crimen, buracheria y asesinato!

Temblando ainda Theresa tabata pasa su man na su frenta. E marquesa a queda ta vigile di pia te cabez y cu menosprecio e tabata contempla debilidad y ansia dje mucha aqui.

„Domina bo, mucha", el a grita na mal manera y severo. „Ta quico, esei tin di nifica. Tin trobe un malbado menos riba mundu y ningun hende lo sinti su falta".

„Pero, madam.... madam...." Theresa a murmura emociona y ronco cu casi e no por a reconoce su mes stem.

E marquesa a queda ta mire: luz dje belanan tabata pone e diamantanan na su garganta y orea brilla.

„Foei, mucha. Bo tin curazon manera di un konenchi. Enberdad m'a equivoca mi den bo. M'a quere cu tabatin mehor sanger ta corre den bo benanan, anto estando yiu di un sir. Mi ta equivoca anto".

Instintivamente Theresa a reacciona riba e observacion aqui manera el a ser expresa. Y sin responde el a pone su lomba net y a tira su garganta firme atras den su nek.

„Asina ta mehor. Asina mi quier mira bo", e marquesa a bisa; „frega bo cara pa bo hanja un poco color riba dje, mucha. Di otro manera e hendenan ta capaz di pensa cu ta spoki b'a caba di mira".

E marquesa tabata hari pa su mes chanza, mientras Theresa tabata estremece. E marquesa a cuminza ta subi e trapi y Theresa no por a haci otro cos, sino di siguie. Durante algun seconde no tabatin otro zonido sino sursurra di nan trajenan cu tabata lastra riba e treednan.

Yegando ariba Theresa a tene su man cu un gesto suplicante y mientras e mucha muhe a extende su braza el a suplica:

„Por fabor, madam, mi por retira mi?"

E marquesa a queda ta mire cu furia.

„Naturalmente no. Bo n' ta comprende cu ta hunto nos mester bai den e sala di recepcion? Nan a ripara nos tur dos su presencia, pero nan ta bisa cu nos tabata huntu den dormitorio. Unda bo postura ta, mucha. Morto di un malbado asina no ta di ningun nificacion tampoco, quere mi".

Theresa no tabatin nada otro mas di haci sino di obedece. Y pa mas siguranza e marquesa a pasa su man e braza liber di Theresa. Ora cu nan a alcanza ariba na e trapi oficial y a cuminza ta baha trobe, e marquesa a bisa na boz helder:

„Mi ta sigura bo cu awor trobe suerte ta na mi banda y mi mester gana awe nochi. Mi ta sinti esei na topnan di mi dede".

E muhe diestra aqui tabata papia e palabranan aqui hustamente pa otronan tende ela. Y Theresa tabata tambe consciente di esei. Foi den direccion dje sala di baile un grupo di dragonder y wardacostanan a camna bini cu lord Bolkan na cabez.

E marquesa a haci manera e no a ripara nan, pero pa e primimentu repentino riba su braza Theresa a comprende cu el a ripara nan masha bon y cu e muhe aqui tabata hungando un ron awor aqui. Stem dje marquesa tabata mes helder ora cu el a continua:

„Si, wega ta unavez un asunto di suerte. Bo mester queda contentu cu te ainda bo n' ta sinti nada pa esei, pasobra e ta alavez un sorto di vicio. Y mi ta spera pa bo, mi yiu, cu hamas den bo bida e vicio aqui yega na haci influencia riba bo, pasobra si un biaha den bo bida bo logra na experimenta e sensacion di a gana un fortuna den un tirada, anto bo ta perdi den e vicio di placa ei pa semper".

Nan tabata bahando awor e trapi oficial y a yega te na e ultimo dos treed y repentinamente e marquesa a expresa un grito di admiracion mirando e grupo di hombernan cu tabata acercando.

„Mi cielo.... ainda mas bishitante?" el a grita. Y dirigiendo su mes na su yiu el a puntra na boz baho: „Ta bo amigonan esaquinan ta, Justin?"

„Si amigonan, mama", e marques a responde serio. „Lastimamente esaqui ta un dje bishitanan menos agradable. Mi por cerra bo conoci cu oficial di servicio cu ta luitenant Delham?"

E hoben bisti na uniforme di dragondernan a inclina un ratu na un manera humilde y reserva.

„Ta pa mi un gran placer di por cerra conoci cu bo, luitenant", e marquesa a bisa. „Mi cas ta na bo orden. Bo ta bin tira un wega huntu cu nos?"

„Ta duel mi masha, madam, pero na e momento aqui m'a bini aqui pa asuntonan di servicio", e luitenant a responde. „Wardacostanan a raporta cu nan a mira un boto na banda dje barancanan cu ta pertenece na bo territorio. M'a bini cerca bo pa mi pidi bo permiso pa mi haci un investigacion den bo hardinnan y pa mi puntra bo cu quizas bo ta na altura di un luga di traca boto den e ambiente aqui".

(E ta sigui)

CISCO KID

1. „Arre! Ea!" 2. „Esta un bon jinete!" 3. „E ta gana esaki sigur!" „Despues ta nos turno!"



JUAN EL INTREPIDO

1. „Choni y Muli.. boso lo maneha e cajon di 20 mm cu cuidao!" „Si, Kala, paquico cu cuidao. Muli?" „Mi no sa, pero nos lo tene cuidao". 2. „Kala ta un muher di experiencia. Cequi mi ta quere cu su raid ta bay tin exito.." „Si e sa planea bon. Pero ta parce mi cu e ta descuidando un detalle. 3... of e ta keda keto! Con, si e raid caba, e ta propone... ..pa impedi Jack pa e bay den avion captura? Ami tambe a pensa esey. Cequi, y mi no ta conprende".



DICK TRACY

1. „Halakabiki ta nifica pinja. Ta esey ta bo nomber — pinja?" 2. „Si, pinja chiquito". „Bo ta papia ingles?" 3. „Kupuna a sinja mi ingles, pero mas parti nos ta papia Hawaiian". „Ah — e declaracion cu bo ta Hawaiian no ta asina bon". 4. „Pero paquico bo ta hiba mi hospital? Mi no ta malo". „Halakahiki ta sinti bon".



RIP KIRBY

1. „E fuga di Fortuna ta causa masha excitacion.. „Hola, belleza! Bo ta buscando mi?" 2. „Un homber a bay awa!" 3. „Duna mi oficina di polis!"



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Monica, bo mester bisa Derek cu ami no a sunchi bo ayeranochi! Cu mester tabata otro hende!" 2. „Derek a portele masha malo ora e la mira bo.. mi no ta sigur cu e quier mira bo mas! Pero bo ta comprende! E ta asina jaloers cu e ta bay descarta su negoshi cu mi compania pa uniele cu Rondiye"! 3. „Ta duel mi, Lalo, pero esey no ta mi asunto! Di tur modo awenochi mi ta sali pa Paris"!



EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Mi ta masha ocupa awor.." „Mi ta quere cu un di e previlegionan di vehez, senjor Ulbeck ta pa nan worde scucha.. 2. „Mira, Jones. Mi labor ta masha hopi. Duna mi consého solamente ora mi pidi bo!" 3. „Y AWOR MI NO TA PIDIENDO BO NINGUN CONSEHO!"



PEPITA

1. „Bo no ta bin duna mi un sunchi promer cu mi bay drumi"? 2. „Bon nochi dushi". 3. „Bo no ta bin sunchi mi, Lorenzo?" 4. „Ta pesey mi a sinti bo nanishi asina frio"!



Bringamentu na Leopoldville

LEOPOLDVILLE, 3 juli. — 26 africano a ser lesiona, seis di nan gravemente, den pelea entre miembro di e tribu Bakongo y nan rivalnan di Bajaka na Congo. E desordennan a cuminza diabierne anochi, ora un grupo di Bajaka cu semper tabata enemigu di e tribu Bakongo, a saquea tienda di un Bakongo. Ayera e Bakongonan a tuma nan venganza atacando chozanan di nan enemigunan.

Declaracion di Gromyko na Viena

VIENA, 2 juli. — E ministro di relaciones exteriores di Rusia, Gromyko a declara ayera nochi na Viena, cu no ta existi ningun posibilidad cu Rusia lo cumpli cu e peticion di prome ministro MacMillan di Inglaterra pa bolbe tuma parti na e conferencia riba desarme na Geneve. Gromyko a bisa esaki durante un recepcion, cu gobierno di Austria a ofrece na honor di Krutshev.

A sali zeta di Rusia pa Cuba

LONDEN, 3 juli. — Radio Moscu a participa cu bápornan di zeta ruso a sali di Odesa cu destino pa Cuba abordo diez mil tonelada di zeta.

Como 76 pais a inscribi na Olimpiada di Roma

algu prome cu e tempo di inscribi a termina

ROMA, 1 juli. — Algun ora prome cu e termino di tempu pa inscribi na e weganan olimpico na Roma, a caduca, un cantidad di 76 pais a pidi pa tuma parti; esey ta bati record di Helsinki, na unda 69 pais tabata representa na 1952. Italia y Rusia tabata entre e ultimo paisnan cu a inscribi.

E cantidad di pais cu ta tuma parti, a bira 87 awor, door di cu Malacca y Mexico tambe a inscribi nan nomber.

Somalia (cu ta consisti di ex-somaliland italiano y ex-somaliland ingles, cual pais a bira independiente awe, lo worde acepta pa tuma parti na e weganan, cu e comision olimpico internacional a aproba su peticion pa bira miembro dje IOC, durante e congreso dje comision olimpico internacional for di dia 19 te dia 24 di augustus, na Roma.

Gobierno Ingles ta „Altamente alarma"

LONDEN, 2 juli. — „Gobierno ingles ta „altamente alarma" tocante confiscacion di e rafinaderia di Shell na Havana, asina un vocero di departamento pa asuntonan exterior di Inglaterra a declara awe. El a agrega, cu su gobierno „ta considera activamente qui paso mester ser tuma".

Comunicacion di Inglaterra i Cyprus

NICOSIA, 2 juli. — Inglaterra y Cyprus a publica un comunicado comun ayera nochi, anunciando cu nan a yega na un acuerdo completo tocante independencia di Cyprus. E discusion a dura hopi luna largu.

Anuncio di dept. di defensa na Merca

WASHINGTON, juli. — Departamento di defensa di Merca a anuncia, cu e lo lanza proyectil intercontinental desde e base aereo Vandenberg na California den direccion di Pacifico. E proyectilnan lo cai den region di Eniwetok y Bikini, 8.000 km di Vandenberg. E fecha di e experimentonan aki no a ser divulga.

Dennis, de schrik van de buurt!



„Gossie, wat heb je een grote gaten in je stuurrad!"

„Qui un espacio grandi bo tin den bo wiel di stuur!"

HOROSCOOP

DI AWE

ARIESNAN
21 Maart — 20 April



Lo bo goza di bon aspectonan, pero lo bo tin contrariedad cu trafico of weer.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei



Trata pa bo hanja bo den combitonan dibertido. Paga atencion na bo ambiente y sea simpatico.

GERMINENAN
22 Mei — 21 juni



Tin hende tin algu cu bo. Otronan trobe ta aprecia e ayudo cu b'a mustra nan den trabao.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli



Bon chensnan pa haci algu pa bo cai den simpatia general. Cuidao cu cosnan di mucho balor.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus



Ora cu bo tin di haber cu hende mucho sentimental, mustra pacenshi y dignidad. Huespednan por ta un exito pa bo.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September



Te parti di anochi tin bon aspectonan pa fortifica bo relacion cu otronan. No tuma risico.

LIBRANAN
24 September — 23 October



Trata na amusa bo na luganan caminda bo no ta gasta mucho. Protega bo propiedad.

SCORPIONAN
24 October — 22 November



Trata na parti bo dia di tal manera cu ta anochi sol bo por dedica bo na placer y fiesta.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December



Busca un chens pa bo pasa un dia calmo of cu hendenan cu bo conoce bon. Evita tur kestion.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari



Saluda e chens pa pasa bo tempo cu hende simpatico. Pasa bo anochi den un ambiente confidente y calmo.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari



Busca ocasion pa alza bo prestigio y bo credito. Bo por hunga un rol responsable den bo circulo.

PICSES
20 Februari — 20 Maart



Tin bon chens pa bo termina un programa cu ta cai na smaak pa bo. No tuma ningun risico cu bo salud.



„LEONARDO DA VINCI" TA SALI LAMAR. „Leonardo da Vinci", e almirante nobo cu ta un vapor di 33.000 ton di flota mercante italiano, a sali Genua pa un trip cu hopi autoridad abordo pa bai mar mediterraneo. E vapor aqui cu ta bini na luga dje vapor cu a zink, cu ta „Andrea Dorria", a sali dia 30 di juni pa su prome viaje Genua-New York vice-versa, pa cual servicio e ta destina. Rondo pa remolcadornan Leonardo da Vinci ta bandona muelle di Genua.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 21 — DIAMARS 5 DI JULI 1960 — Nr. 3776

MINGUS DI LAGO Y DE WOSKIN DI CONDADO A RICIBI E „ARUBA MEDAL OF MERIT"

Iniciativo exitoso di „Echo" Ass. di Comerciantenan



ORANJESTAD — Foi mano di gezaghebber interino I.S. de Cuba senjores O. S. Mingus y Morris de Woskin ayera tardi a ricibi e „Aruba Medal of Merit". Esaki a tuma lugar durante un recepcion anima den Papiamentoe Room di Aruba Caribbean Hotel den presencia di como cien invitado di gobierno y di comercio d e isla. E tercer condecorada, sr. Roy Chalk, a manda un telegram informando cu lastimamente e no por tabata presente. Despues e lo ricibi su medaya.

E medayanan a worde entrega. Di r.p. dr. gezaghebber interino I. S. de Cuba. O. S. Mingus di Lago y Morris De Woskin di Condado.

Riba e dia di celebracion di Independencia di Merca dos mericano riba e isla di Aruba a ricibi un reconocimento valioso di nan merito. Nan a hanja homenahe pa motibu cu nan a haci asina tantu pa e desarollo di e isla. Locua! a ser expresa den e discursonan di e president di e institucion „De Echo" y e inspirador di e medaya, senjor Morris Serphos jr., y di gezaghebber interino De Cuba. Senjor Serphos, despues di a ser introduci pa e maestro di ceremonia C.W.C. Schotborgh, a duna un relato tocante e origin dje „De Echo" y di e idea di e „Aruba Medal of Merit". El a bisa con e jury tabata man yen di sugestionnan pa hendenan cu ta merece e medaya. Nan tabatin hopi speranza cu e idea aki, pero cu e lo a cai asina tantu na agrado nan no a spera nunca. E ta continua su discurso mencionando carrera di e tres personanan. Di senjor Mingus, con el a progresa den e empresa te na e puesto di mas haltu. Y con tambe senjor Mingus a sabi di distingui su mes tambe pafor di Lago. Senjor Chalk, cu a cuminza como abogado, a bira un comerciante distingui na Merca y kende cu su compania di T.C.A. a duna un contribucion importante na e progreso di e isla. Senjor De Woskin kende su labor pa Aruba pa a trece e Aruba Caribbean Hotel aki tin un nificacion inestimable. Senjor Serphos a menciona e hecho cu Mericanonan aki na Aruba ta bon bini, como turista y como negosiante. E ta spera cu e acto aki di e comunidad di comerciantenan na Aruba lo ser considera como un simbolo y un gesto di amistad pa e pueblo y e gobierno di Estados Unidos.

Import & Export

Tambe senjor De Cuba a memora e meritorio di e dos personanan y a haci un bunita comparacion. Senjor Mingus ta produci aki un producto pa exportacion, mientras cu senjor De Woskin ta importa su producionan.

Senjor De Cuba tabatin palabra di elogio pa e idea di „De Echo" y e Associacion di comerciantenan. Y cu e palabranan „E gobierno di territorio insular ta spera cu comercio y inudstria lo sigui copera cu e dos companianan di boso na e mes manera cu esaki a bai semper", senjor De Cuba ta termina su descurso y ta entrega, bou di un aplauso duro, e bunita medayanan di merito na e dos senjornan. Fotografonan tabata saca portret cu flash, mientras e medayanan tabata worde presenta, felicitacionnan di tur banda y ta dura un rato prome cu e consul Mericano, senjor G. Bernard ta hanja chens pa cuminsa cu su speech.

Existencia completo

Esaki a trece padilanti e lucha di e tres comerciantenan mericano aki en conecxion cu e esfuerso di su gobierno. „Apesar di atakenan di demagogo derechista y di izquierda. E.U. ta apoya cu entusiasmo tur esfuersonan di lidernan responsabel pa complace deseonan di nan pueblonan pa un existencia completo".

E ta referi co ndiferente territorionan ta bou di presion di e crecemento tremendo di e poblacion y e industrializacion rapido.

Y Aruba no ta keda tras. Cu su aumento di poblacion di 50.000 alma durante trinta anja y jegada di un industria grandi. E industria aki na Aruba a bira un berdadero „Corporate citizen" y senjor Bernard ta expresa su deseo cu senjores Chalk y De Woskin lo inspira nan empresanan cu e mes un animo cu senjor Mingus a haci na Lago. Y tambe senjor Barnard ta spera cu Aruba lo logra conserva e bistanan bieuw pintoresco. „Conserva e casitanan bieuw gracioso di Oranjestad, no tumba nan abou. Mester keda charme. tambe na e beachnan. Un beach sin charme ta bira Coney Island".

Sigui lesa pag. 2



Un slipmento costoso

ORANJESTAD. — E slipmento ariba nos boulevard moderno hopi bez sa resulta sumamente costoso.

Esaki e chofer T.G. di e auto A-3920 a comprcba diadomingo merdia pa 1.or. Biniendo pa Playa na haltura di Basiruti e auto a slip for di ariba caminda y a dal pa cuminza contra A-1375. cu tabatin parkeer canto di caminda y a keda totalmente destrui. un palo cu borchi di aviso tambe a worde ranca for di terra. despues tabata un palo di coco cu kibra den dos te por ultimo un poste di luz, cu manera costumber. a dobla manera kakinja. Danjo no ta coi conta: A-3920 fls. 4000.— A-1375 fls. 900. —e palo di aviso fls. 50.— poste di luz fls. 300.— y e danjo na e palo di coco no ta conoci ainda.

Cuchu den lomba

Un cuchu a worde staka den lomba di P.B. diadomingo anochi pa 11'or den Nieuwe Weg na San Nicolas.

Esaki a tuma lugar despues di un trobbel den cual e victima tambe a mira chens di morde un orca di e culpable H.H. E victima ariba aviso di dokter a worde hopitaliza, mescos cu e culpable cu tambe a bai hospital pero un rato despues a bolbe pa cel.

IDEA: HEFENAN DI SERVICIO TOCANTE NAN TRABOU

ORANJESTAD. — E commentator di Voz di Aruba, senjor J. van der Schoot, ayera nochi durante su revista semanal a lanza un idea interesante. „Awor cu Lago a stop su charlanan radial por lo pronto", asina e ta observa," tal vez tabata un bon idea pa e territio insular cuminza organisa charlanan door di su hefenan di departamentonan. Cada uno lo por tene un charla tocante su departamento".

Esaki ta parce nos un idea bon y cu ta vale la pena pa e worde considera.

T.C.A. SU PERMIT A SER PROLONGA

ORANJESTAD. — Trans Caribbean Airways a ricibi un prolongacion di su permit di Civil Aeronautics Board pa keda cu e derecho di sigui mantene su servicionan cu Aruba.

C.A.B. durante februari, manera ta e custumber, a duna permit na e compania pa bula dos bes pa siman e trayecto New York. San Juan- Aruba, y vice versa pa un periodo di seis luna. Awor e permit aki a ser prolonga te cu 19 di januari 1961. E servicionan ta keda dos vuelo di ida y vuelto pa siman.

COCKTAILPARTY CELEBRACION ANIVERSARIO DI HOTEL

ORANJESTAD. — Dia 18 di juli Aruba Caribbean Hotel ta existi un anja. Na e ocasion aki directiva di e hotel ta organisa un cocktailparty den Papiamentoe Room pa invitadonan.

Manera ta conoci nan a logra contrata e famosa Hidlegarde kende durante e dia di aniversario di e hotel lo ta presenta pa meniza e celebracion. Hildegrade a presenta durante e inauguracion dje hotel tambe.

Nan a haci nan mes meritorio pa Aruba



O. S. MINGUS



O. Roy Chalk

O. S. MINGUS

Odis Simpson Mingus a nace na Iredell, Texas dia 17 october 1902. El a ricibi su educacion na e school publico di Clarksville, Texas, y e H.B.S. Hico, Texas. El a promove na e A & M University na Texas na 1923 como ingeniero quimico. E ta casa y ta tata di cinco jiu muher y un jiu homber. Cu excepcion di dos anja na cuminzamento di su carrera, e ta asocia cu e industria di zeta desde su promocion na universidad na 1923. El a bini Aruba na 1930 y a cuminza traha pa Lago como assistent fabricage-voorman den e hogedrukdestillatie y el a hiba su mes door di tur e rangonan te na e posicion di presidente di e compania, un puesto cu el ta ocupa desde 1956.

El a participa efectivamente na desarrollo di e isla, desde hopi tempo ta miembro di Aruba Rotary Club y tabata e.o. su presidente.

Durante guerra senjor Mingus tabata hopi activo den coordinacion di esfuerzonan di guerra di e industria di petroleo den Caribe. Como un reconocimiento pa su interes den y e servicionan haci pa e comunidad Corona a condecorele den e Orde di Oranje Nassau cu e rango di Officier.

Na Estados Unidos senjor Mingus tin Texas pa su cas y ayanan e tin un farm.

M. R. DE WOSKIN



Morris R. de Woskin

Morris R. de Woskin a nace 57 anja pasa na Gluchol, Rusia, a bini na edad di seis anja cu su majornan pa Canada y shete anja despues a sigi cu su familia pa St. Louis (Missouri) na november 1918 el a bai Chicago, e ciudad na unda el a keda biba fiel for di e dia ey.

Na Chicago el a sigi e instruccion pa hotel na La Salle Extension University y a slaag na 1924. Pero den horanan di dia e mester a traha pa keda na bida. El a traha na varios departmentstores (Carson, Pirie, Scott & Co., Montgomery Ward), na un linea di trein (Chicago-Milwaukee-St. Paul Railroad) y na anja 1921 a haci su entrada den bida di hotel. El a bira bellboy. Cuater anja despues e tabata manager di e mesun hotel. Y muy poco tempo despues el a cuminza cu su promer propio negoshi: Morris R. de Woskin & Co., hotelbrokers. Actualmente e negoshi aki, cu su despacho anual di 30 miljon dollar ta e segundo makelaar di hotel mas grandi den e pais. Senjor De Woskin te ainda ta e unico donjo di dje.

Via e makelarij nos por bisa el a bini na un manera natural den explotacion di hotelnan, principalmente durante e depresion. Actualmente e tini 28 hotel na Estados Unidos y den Caribe bou su poder. Na 1950 nan a funda e Condado Caribbean Hotels, Inc. di cual senjor De Woskin ta un accionista masha importante y alavez presidente-comisario. E compania aki tin p.e. Condado Beach Hotel, Inc. na San Juan Puerto Rico y e Executive House na Chicago. E compania aki ta explota e hotelnan aki, no ta donjo di e edificio anto. E Aruba Caribbean Hotel tambe ta cai bou di Condado Caribbean Hotels, Inc. Tin mas plannan ainda ariba mesa pa construccion di mas hotelnan (na Surnam: Torarica, y Executive Houses na Washington D.C., Scotsdale, Arizona, Houston, Texas, mientras cu na Indianapolis, Indiana tambe nan lo habri un hotel dentro di muy poco.) Sr. De Woskin a jega hopi leuw desde cu el a cuminza pa su mes cu mil dollar fia. Tambe el a haci otro trabou mas, principalmente pa Israel. E „bonddrives"nan di Israel a hanja den e persona aki un promotor importante y na 1956 el a worde proclama Homber di Anja na Chicago, esaki a base di su trabou pa e accion aki. Na Februari di e anja aki el a ricibi, huntu cu ex-presidente Harry Truman e diploma di merito di e Theologisch Seminar di Amerika. E ta ademas e.o. vice-president di e „United Negro College Fund", presidente di e „American Friends of the Hebrew", seccion Chicago.

O. ROY CHALK

O. Roy Chalk a nace dia 7 juni 1907 na New York y actualmente ta biba na 1010 Fifth Avenue.

El a obtene su diploma juridico na 1931 for di Universidad di New York y e anja siguiente nan a admitiele na e balie di e ciudad ey.

Senjor Chalk no solamente a distingui su mes como abogado pero principalmente den bida di comercio. E ta presidente-director di O. Roy Chalk Realty and Construction Corporation desde 1942, e ta ademas gerente di e empresa cu ta dirigi e transportacion di bus na Washington D. C. y ta tambe donjo di Trans Caribbean Airways desde su fundacion na 1945.

Na 1957 senjor Chalk a bira miembro di Washington Board of Trade. Durante segunda guerra mundial e tabata sirbi den aviacion. Hopi biaha e figura aki a sabi di hanja dstincionnan. Nos ta menciona solamente Award of Achievement of the Advertising Club of Washington (158), Merrit Award di U.S. Navy Bureau of Aeraunities (1945) y ciudadano di honor di Sur-Korea (1957).



Kende ta laga di tin problemas? Tur dia nos ta experimenta esaki: hobennan riba terreno di amor, school deporte y na cas cu nan mayornan, mayornan cu educacion di nan jiu nan, relacion entre esposo cu nan senjora, quehaceres di nan mas, relacion cu bisinja y famila.

Como Rosemary sabi cuanto problemas ta molestia un of otro persona, e ta pone su mes na disposicion pa tur diamars e duna conseho gratis riba e diferente problemanan cu bo por confiele den nos corant. Manda bo carta pa „Arubaanse Courant" Nassaustraat 35 y scribi den un hoeki di e enveloppe bon cla „Correo Confidencial". Si en caso bo problema ta pa ponele y pa ser contesta den nos corant, anto bo por ta asina bon di inclui den e enveloppe otro enveloppe ... ta concerni algo mucho personal d... Rosemary ta dispuesto na yuda bo ... loppe cu bo adres riba dje y stampia y e ora bo ta hanja un contesta personalmente.

Querida Rosemarie.

Rosemarie mi ta un mama di diferente jiu. cu ta bai school. Mi esposo i ami kier pa nos jiunan bai school católico. manera Obispo i tur Pader ta bisa cu mester sosode i manera cu nos tambe ta desea. Pero na school di mucha homber. caminda mi jiu ta bai un cantidad grandi di mucha a druip pa e examen pa por bai HBS. Aki poco tempo mi jiu tambe lo ta den e mes un situacion i mi jiu por studia. wel nos kier pa e bai HBS despues. Ki porvenir bo tin si awenda bo jiu no bai studia? Aki poco tempo ta si bo tin un diploma di HBS lo bo por haya trabao aki of na otro lugar. Mehor mi jiu sali di Aruba bai busca trabao cu su diploma di HBS den su saco cu un diploma di Mulo. puesto cu ta dilanti tur hende kier bai.

Mi no tin mucho confianza cu mi jiu lo pasa e examen ey pasobra ta manera cu e school ey no ta percura pa e muchanan por pasa e examen bon. manera otro schoolnan di Aruba.

Ta kiko Rosemarie ta conseha mi haci? Mi kier busca interes di mi jiu i toch mi kier cumpli cu mi obligacion como católica. Mi no kier sinti mi obliga di un banda ni di otro. Danki di antemano,

Un mama

1. Un mama,

Mi amiga, no ta asina facil bo mester acosa un of otro school. Talvez e school no a paga mucho atencion pa e muchanan, cu kier a bai HBS, talvez e muchanan mes no tabata mucho „bright". Pero un cos bo por haci: bai mas pronto posibel na Cabes di e school, caminda bo jiu ta i papia cuncie. Splica e Cabes di school, cu tata i mamanan di Aruba tin tur derecho pa exigi un BON preparacion den clasenan 6 i 7 asina cu e muchanan por pasa, cu mas exito co e anja aki, nan examen pa bai HBS. Bo tin tur bon boluntad di manda bo jio school católico, wel mi ta kere cu na e schoolnan ey nan mester mustra bo nan bon boluntad pa coopera cu mayornan den nan desea husto. Papia pronto cu cabes di e school.

Rosemarie.

Apreciable Rosemarie,

Mi ta un mucha muher di 24 anja i mi ta sintimi masha desespera. Rosemarie, yuda mi por favor!

Mi ta stima un mucha homber cu locura pero e ta compromete cu un otro mucha muher, kende ta mi mes prima i amiga. Mi sabi cu e amor di mi ta un amor imposibel. mi sabi cu mi no mester stimele. Pero toch ta e so mi ta stima i mi ta pensa riba dje tur ora i mi kier muri mes pa mi scapa di e amor aki. Mi prima tambe ta stimele i e ta stima mi prima. mi sa. Pero ta imposibel pa mi prima stimele manera ami ta stime. Mi por senchi tera, caminda cu e ta pisa. i mi por duna mi bida p'ele. Toch e no sa mes cu mi ta na bida. Mi dilanti e ta mustra mi prima tur amor. Tin ora mi no sa mes kiko mi mester haci. Duna mi un conseho, Rosemarie.

Desgraciada

2. Desgraciada,

Mi amiga, no tin nada di desesperacion. Bo mester trata di ta un poco calmo, si no maske kiko mi bisa bo, no ta yuda bo.

Si nan dos ta stima otro, percura pa bo no haci nan infeliz. E dolor den bo curazon ta duro, mi por comprende pa bo. Pero, tene animo mi amiga, guli e dolor ey manda abao. No permiti e mucha homber sabi nada di bo lucha. Busca distraccion i si bo por bai keiro un tempo na Corsouw of cualkier otro lugar. Trata di busca otro amigo i amiga. Cu tempo i cu lucha i pacenshi lo bo vence e amor imposibel i mi ta sigura bo, cu Dios lo duna bo felicidad.

Rosemarie.

Eisenhower lo determina importacion di sucu na Cuba

WASHINGTON. 4 juli. — E proyecto di ley segun cual presidente Eisenhower di Merca por determina e quota pa importacion di sucu, a worde acepta den Senado cu 32 voto contra 24. Camara di Representantenan a aproba e proyecto di ley caba.

Congreso tin vacacion awor. Senado lo reuni atrobe dia 8 di augustus. Camara di Representantenan lo reuni un siman despues. Entre tantu e partidonan republicano y democratico lo nombra nan candidatonan pa presidencia y vicepresidencia di Merca.

E PROMERNAN CU A SLAAG NA A.T.S.

ORANJESTAD. — Arubaanse Technische School (ambachtschool) a caba di aiuncia e promernan cu a slaag e anja aki. E examennan a cuminza dia 20 di juni y na fin di siman pasa e carpinténan pa ultimo bez a worde purba.

Diezun candidato a haci e examen aki; uno no a pasa cu exito.

E felizmen ta:

Benjamin Frans, Thomas Martinus, Thomas Fromp, Nicasio Wout, Jose Egbrecht, Gregorio Thiel, Nicasio Rosa, Nicolas Lampe, Benito Geerman y Rafael Rodriquez.

Den e dianan cu ta bini sucesivamente e automonteursnan, e alumnonan di A.T.S., e electricien, y bankwerkernan lo bini na turno.

EXAMEN DI TRAFICO NA SCHOOL

ORANJESTAD. — Diahuebs dia 23 di juni nan a tene e tradicional examennan pa trafico na scool. Esaki a tuma lugar den tur e scoolnan ariba nos isla, te cu seis klas. En total 433 candidato a tuma parti den distrito di San Nicolas di cual 388 a slaag y 45 no a pasa.

Na Oranjestad e cantidad tabata di 505, di cual cifra 423 a slaag y 82 no.

E porcentahe di esnan cu a slaag na San Nicolas tabata 89,61% cu un cifra promedio pa klas di 7,3 y un porcentahe promedio pa scool di 79.81.

E mesun cos aki na Oranjestad tabata lo siguiente: a slaag 82.56% cu un promedio pa klas di 7.04 y un porcentahe pa scool di 81,41%.

E scool di mas mihor den e distrito San Nicolas tabata Commandeur Pieter Boerschool, na unda tambe e unico alumno cu a slaag cu un 10, Jan de Vries ta pertenece.

E mihor scool na Oranjestad, tabata Mon Plaisir School. Tambe den e distrito aki a cai solamente un 10. y esaki a bai den zesde klas di Maria College pa Brenda E. Roos.

Si nos tira un bista ariba estadisticanan anual anto nos ta mira un linja cu ta keda subi di e cantidad cu ta slaag tur anja. Un senjal cu e ensenjanza di Trafico na majoria di e scoolnan ta worde trata debidamente, locual den futuro indudablemente lo ta masha fructuoso.

Nunez Jimenez di Cuba ricibi pa Walter Ulbricht

BERLIN, 4 juli. — E lider dje delegacion economico cubano, cu ta bishita Alemania oriental actualmente. Antonio nuñez Jimenez, a worde ricibi awe pa Walter Ulbricht, prome secretario dje partido social democratico y prome viceprome ministro di Alemania oriental. Nuñez Jimenez a entrega Ulbricht un mensahe di amistad dje prome ministro cubano, Fidel Castro.

Nuñez Jimenez a bisa den un discurso dirigi na centenares di estudiante y profesor dje universidad Humbolut na Berlin oriental. cu Cuba no kier mantene relacionnan diplomatico cu Rusia sol, pero cu tur pais „socialista .

Manera ta conoci. e delegacion cubano ta tene discusionnan economico cu gobierno di Alemania oriental.

Protesta di Londen lo ser presenta awe of majan na Cuba

LONDEN, 4 juli —. Awe of majan Inglaterra lo presenta un protesta oficial contra e nacionalizacion dje refineria petrolero di Shell door di gobierno cubano, asina e corant „Daily Telegraph" a informa.

E ministro ingles di asuntonan exterior, Selwyn Lloyd, aparentemente a discuti e asunto enter dia ajera cu su conseheronan.

MEDAYA DI MERITO

Cont. di pag. 1

Mi no ta estranhero

Mingus di Lago tabata corto den su palabra di gratitud. Mi no a acepta e distincion pa mi mes pero pa mi compania y mi coleganan. „Y mi a sinti ora cu bo a jama mi estranhero. Mi no ta estranhero y no ta sinti mi como estranhero aki; m'a biba mas tantu tempu na Aruba cu na Estados Unidos". Y e palabranan aki a causa un aplauso enorme. Por cierto. Mingus na Aruba no ta worde considera como estranhero.

Mas compania denter un anja

Senjor De Woskin ta recorda con casi un anja pasa durante e inauguracion di e hotel el a observa cu „Aruba will never be the same". esta cu Aruba jamas lo ser mescos cu e tabata antes. Y cu un lista largu di hechonan e ta comproba con su expresion a bira un realidad. Y senjor De Woskin a bolbe haci un pronosticacion. El a pronostica cu lo bini mas vuelonan di T.C.A. di New York y di San Juan. e ta pronostica mas vuelonan di K.L.M. pa Aruba. entre otro un vuelo non-stop saliendo di Miami. El a pronostica cu mas companianan di aviacion lo habri trayectonan di Merca pa Aruba denter di un anja. Y por ultimo e ta pronostica cu e gobierno insular lo percura pa mas atractividadnan na Aruba pa haci e isla mas atraente ainda na e turistanan. „Nos di Aruba Caribbean Hotel ta orgulloso di por participa den e actividadnan di e isla. Nos lo siugi cu traha pa e comunidad y pa haci e Aruba Caribbean Hotel e hotel di mihor den Caribe".

Toast

Y cu e palabranan aki un porta ta zwaai habri y un fila di waiter ta camna drenta cu champagna. E glasnan ta worde yena y senjor Arturo M. Arends, president di e Associacion di Comerciantenan ta subi patras di e katheder pa brinda un toast na e dos senjornan, un toast na cual henter e audiencia a participa.

Mas cu dos cien hende cu tabata sin trabou ta traha awor

RANJESTAD — Mas di doscien obrera na e momento i tin un trabou y ta haciendo partinan di e isla limpi. n a worde poni bou encargo di un oficina cu recien a rde funda, „Oficina di Duna Empleo", y na cual oficina njor J. Geerman ta na cabez.

estuurscollege den e dianan aki a di rma Eilandsraad cu un rapport orde publica dia 20 Nov. p.p. pa ibo di e rapport provisional di un nision di raad bau presidencia di or Marco Henriquez.

Den e rapport aki e comision a ac-ta un total di hende sin trabou di 0 pa 1200, loke lo a bin bira il na 8—10% di e poblacion cu trabou.

Apesar cu e comision a jama e por-tahe aki „alarmante" e no ta con-rele horible ainda.

Door di e servicio Asuntonan Social conomico, departamento di Aruba a menciona un cantidad di 1400. saki a worde accepta sinembargo e reserva necesario, pa motibo nera e comision ta bisa, hopi ta inscribi nan mes, pero no ta laga ip nan nomber ora nan hanja bou.

E obhetonan

Nan a opina cu dunamentu di placa ectamente na e hendenan sin tra-of duna nan mercancia cu lo no ta bon. Nan a percura pa dedica ma mas grandi cu ta posibel pa rio pa e hendenan sin trabou. Uso nachinnan lo ser limita tantu posi-Pesei nan a cuminza cu e projecto haci e isla limpi y pa explota e cunucunan di aloë cu no ta propie-dad di particulaman. Nan ta percura pa construccion di caminanan di santu y mantenementu limpi di e sitio-nan pintoresco cu ta na interes di tu-rismo.

cu nan ta berdaderamente bona fide sin empleo, nan no mester a cumpli 60 anja ainda, y nan mester ta resi-dente na Aruba dos anja consecutivo, mientras cu e dunamentu di trabou ta bai segun e hendenan cu tin den cas y e necesidad di e famia. Tambe lo bini despues un systema di dos siman di trabou y dos siman na cas — na e manera aki mas hende lo tin un entrada cu regularidad.

E salarionan ta mas abou cu loke ta worde paga den servicio di gobier-no of den empresanan particular, di manera cu semper ta keda existi e sti-mulacion pa sigui busca otro trabau cu ta paga mas. Pa e hendenan cu tin scool te ainda tabatin trabou. E sala-rionan lo ta di f. 0.95 pa ora pa hen-denan casa sin jiu te na fl. 1.25 pa ora pa esnan casa cu tin seis of mas jiu. Con e asunto di reglamento pa tra-tamentu di dokter lo ta y pa hanja remedinan ainda ta un punto cu ta den tratamentu.

E oficina

Senjor J. Geerman lo ta hefe di e oficina di duna empleo. El ta un ex-deputado di Openbare Werken tempu di AVP, awor miembro di eilands-raad di PPA.

B.C. a disidi di forma un oficina apart pa motibu cu ta dificil pa trece e dunamentu di empleo aki bou di e eilandsdienst.

Actualmente tin 235 obrero na tra-bou na cargo di e „Oficina di duna empleo". Nan ta haci e isla limpi y e habitante atento lo a ripara e dife-rencia caba. Na diferente lugar e bis-ta a cambia hopi. Nan ta trahando cantu di camina cu ta bai pa e hotel, na e camina principal di Noord, riba e camina di santu di Casibari, den e cunucunan di aloë na Balashi, banda di e camina principal pa Savaneta, banda di e santana di San Nicolas, banda di e cueba di Lourdes y na e vliegveld.

Temperatura na Polonia ta bao di nul grado

WARSCHAU, 4 juli. — Actual-mente tin un ola di frio na Polonia y den Sudeten, un luga conoci di pa-sa vacacion, temperatura ta menos cu nul grado.



BULADA BUNITA DI DINI HOBERS. Cu weekend a tene na Amsterdam un vijf- en tienkamp internacional. Dini Hobers a pone su mes como numero dos na verspringen di damas, tambe el a bira no. 2 door dje bulada di 5,78.



OTRO „HIT & RUN"

Otro „hit & run" tabatin e diado-ngo aki. Pa mas of menos 11.40 di ochi e Ford A7238 maneha pa D.K. corre dal un auto A-5176 parkeer anti parcela Fergusonstraat 13 y des-es e muraya di parcela 14. Un poco is pabau porfin e chofer a logra para auto, ora cu esaki a drenta e cura di ya di terreno di feria di De Veer. Danjo na e Ford ta fls. 750,— na e ro auto, e muraya y e cura di cas e njo no a worde calcula ainda.

Trom den caminda

J.V. a jega warda di Santa Cruz asabra merdia y a declara cu un a promer el a hera di mata un mu-a banda di e school na Santa Cruz. mester a brake masha fuerte pa haci un accidente. A parce cu e uchanan tabata hunga trom ariba minda y tabata asina entusiasma E requisitenan na cual un hende sin trabou mester cumpli cu ne ta den e wega cu nan a kere cu caminda ta di nan sol. Afterall hungamento di trom ariba caminda no ta pas. E ta haci e trom cabai!

Auto contra mucha: pia kibra

Diasabr a atardi pa 4'or y binti e mucha homber R.B. a worde atropella pa e auto A-5059 maneha pa J.L. E mucha a worde hospitaliza cu e pia robez kibra. Polisnan ta investigando e causa di e accidente.

Auto a bolter

Ariba Golfweg diadomingo atardi pa cinc'or e auto A-779 maneha pa P.R. a bolter, loke tabatin como con-secuencia un danjo di fls. 1800,—. E chofer a corre bai, pero e mesun anochi polisnan a hanjele na su cas. Probablemente e accidente aki ta debi na velocidad mucho halto.

Comentario di "The Guardian" respecto actitud di Castro

LONDEN, 4 juli — E corant ingles „The Guardian", a scirbi cu e ta di opinion cu Fidel Castro „kier pone Merca rabia y haci cosnan cu lo pone perde simpatia di su paisnan besinja riba e hemisferia sur.

Ta tantu claro cu esaki ta doel di Castro su actonan di odio, cu por spera cu Eisenhower lo no cai den e trampa aki', asina e corant a skirbi.

„Daily Telegraph", tambe di Ingla-terra, ta puntra su mes si „Krutshef lo limita su mes na demostracionnan di generosidad, penetracion economi-co y propaganda ideologico, of lo e usa e oportunidad pa forma un for-taleza na e hemisferio occidental door di acepta e oferta cu nan ta bisa cu Castro a haci'e, pa establece basenan militar na Cuba?" „Te dia cu e pre-guntanan aki por worde contesta, Merca lo haci mehor di actua cu mo-deracion, awor cu Congreso a duna e presidente autoridad pa tuma medi-danan di represalia.

„The Financial Times", tambe in-gles, a skirbi: „Merca aparentemente ta di opinion, cu no a jega e momen-to pa pone Fidel Castro calma. Pero e decision, di no kier ta victima di un oponente y e acusacion di ta lucha pa „compromisonan" ta un cos, si-guimentu di un politiek eficaz cu ta produci e resultadonan desea ta un otro. E problema ta depende tambe dje resultadonan di un eventual pre-sion economico y no militar, mescos cu e ta depende tambe dje cantidad berdadero di anti-mericanismo laten-te na Suramerica".

Hulanda lo discuti actitud Cubano contra Inglaterra

DEN HAAG, 4 juli. — Un porta-voz di ministerio hulandes di asun-tonan exterior a contesta un pregun-ta awe bisando, cu gobierno hulandes ta discuti cu gobierno ingles e medi-danan cu gobierno cubano a tuma contra e companjanan petrolero na Cuba. E ministerio hulandes ta stu-dia e medidanan cubano.

Gobierno ingles a dicidi di protes-ta fuertemente cerca gobierno cuba-no, contra e confiscacion dje refine-ria Shell na Havana, asina un porta-voz di Foreign Office a informa awe mainta. E embahador ingles na Cuba, Sir Stanley Fordham, a hanja instruc-cion pa protesta „fuertemente" con-tra e confiscacion. E protesta lo wor-de entrega na gobierno cubano, awe of majan. Inglaterra no ta pensa di tuma pasonan huridico ainda. Go-bierno ingles ta mantene contacto continuo cu otro gobierno, por ehem-pel di Hulanda y Merca.

Declaracion di Krushev durante un combersacion na Viena

VIENA, 3 juli. — Prome ministro Krutshef a declara durante un com-bersacion cu miembronan di gobier-no Austriaco, cu lo no bini ningun cambio radical den e problema di Ber-lin antes di eleccionnan presidencial na Merca.

Declaracion di Radio Moskou na fabor di Cuba

MOSCU, 4 juli. — Radio Moscu a declara den un comentario, cu Cuba tin hopi amigo sincero, cu lo no lar-ga e militaristanan mericano stroba paz na Cuba y cu lo no permiti pa Cuba bira un „Guatemala" nobo. E comentarista a bisa tambe, cu Merca ta hesita pa ataca Cuba abiertamente manera el a ataca Guatemala, awor cu forza di paz y di socialismo a au-menta asina tantu y e pueblonan di Africa y paisnan asiatico ta kibran-do cadenanan.

„E aceptacion dje ley di sucu ta parti di un gran cantidad di provo-cacion, amenaza y intervencion direc-to di Merca den e asuntonan interno di un pais becinja cu ta chikitu pero soberano. Ta dificil pa comprende e motibo pa e enemistad contra Cuba. Merca no por custuma cu e idea cu Cuba a bira un pais soberano, cu no ta obliga mas, manera durante regi-men di e dictador Batista, di somete su mes na e ordennan di Casa Blan-ca."



Prinses Misjiko di Hapon cu su baby di cuater luna, Prins Hiro.

Palabranan cordial di Frondizi na Hulanda

DEN HAAG, 4 juli. — Presidente Frondizi a bisa entre otro prome cu el a sali for di Hulanda pa bai Ingla-terra, cu e recepcion cordial cu el a hanja na Hulanda, a pone cu e dianan aki a bira un experiencia inolvida-ble p'e.

E comprendimentu cu e ministro-nan hulandes a demostra pa e proble-manan di Suramerica y e necesidad pa splica enter mundo occidental e problemanan aki, a convencemi cu e paisnan Suramericano lo hanja com-prendimentu pa nan preocupacion-nan y aspiracionnan na e hemisferio aki, den futuro.

Ainda no a hanja e avion perdi

OSLO, 4 juli. — E buscamentu dje avion di orientacion di Merca, cu a perde diabiernes over di parti norte di Atlantico, no tabatin resultado te ainda.

CUMPLIANJOS

Ta celebra su feliz cumpleanjos e simpatica y encantadora senjorita Lu-crecia Angela Stamper. E ta recibi felicitacion di su mama Franselina, su tata Andries, su rumannan Maria Harms, Pedro, Poli y Lourdes, di su amiganan Bernadina Vos, Albertina Lanoy y Clarice Donk. Tambe di su dos estimada subrinanan Esy y Liesje Harms, di su cuñado Jacinto Harms. Tambe di e volleyball team „Rodan". Di Rafael Tromp y Agustina Harms.

Ta cumpli anja senjora Girigoria Wolff Tromp. E ta cumpli 59 anja di edad. Felicitacion ta bini di su esposo Dodowico, su jioenan Luis, Juanita, Petra, Josep, Tomas y Johana. Tam-be di s usuegro i suegranan, di su cuarenta nietonan. Tambe di su ru-man stima Gironimo Tromp, su es-posa y jioenan. Di su comader y compadernan Pepe y Teresa Tromp Especialmente di su jioe stima Rosa y Jana Werleman. Y di demas familia Wolff y Tromp.

Hopi felicitacion ta bai awe na e morochonan Aylin y Grieta Feliciano. Di nan tata y mama, rumannan Rica, Betty, Emma, Maiki, Lucia, Arie y Mirto. Di nan amiguitanan y demas familia.

Dia 4 di juli a cumpli 3 anja casa senjor Jan Faustinus Werleman y senjora Augustina Damasa Werleman. Felicitacion ta bini di nan jioenan Alfonso y Ludwina, di nan mamanan y tur rumannan, amigonan y cono-cirnan, muy en especial di Jose Ma-ria Geerman.

Dia 3 di juli a cumpli 90 anja Ca-lister Everon. Felicitacion ta bai di parti di su jioenan Gilberto, Fran-celina, Benito, Casper y Pedro. Di su suegranan Anita y Eliza, tur su nie-tonan, bisanietonan y demas familia Everon.

Mauricio Geerman a cumpli anja dia 3 di juli. E ta recibi felicitacion di su mama Fransekita, su padrasto Chico, su rumannan Raymundo, Clau-dio, Enrique, Maria y Helena, di su wela Marthilia Geerman, su omonan, primo y primanan, subrinanan y de-mas familia Geerman y Werleman. Felicitacion ta bai tambe pa Ray-mundo Geerman, kende dia 4 di juli a cumpli anja.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
Edita pa
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 : O'stad, Aruba N.A
Suscripcion f 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct
Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion
Directeur-hoofdredacteur G. J. Staartjes
Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

CINE

DE VEER 8.30 „The Big Country" 18 j.
RIALTO 8.00 „Violent Playground" 18 j.
PRINCIPAL 8.00 „Cuatro Copas" 18 j.
AURORA 7.30 „Wolf Larsen" 18 j.
SAVANETA 7.30 „For whom the Bell Tolls" 18 j.

WIT-GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perpetua. tel. 2200

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ODUBER tel. 1780
San Nicolas: BOTICA CENTRAL, tel. 5006

POSTSLUITINGEN

Dinsdag

Curacao 10.00 & 16.00. New York 8.00, Suriname 16.00, Caracas 15.30, Maracaibo 15.30.

RADIO KELKBOOM

Diamars 5 di juli

11.30 Musica varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias locales
12.25 Nieuwsberichten
12.45 Norte Americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica varia
1.30 Fin di transmision.
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. (lokaal-polis y dep.)
4.45 Cocktail musical
5.00 Danzones cubanos
5.15 Musica co Hermanas Benitez
5.30 Daniel Santos
5.45 Musica cu orkesta di San Jose
6.00 Calypsos
6.15 Cumple anjos feliz
6.30 Dinnermuziek
6.45 Voorlichtingsdienst
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte Americana
8.15 Lagrimas de una madre
8.30 Musica varia
9.00 Peticiones
9.30 Bienvenido Granda
9.45 Virginia Lopez
10.00 Sluiting

RADIO VICTORIA

Diamars 5 di juli

11.00 Apertura
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Melodias del Alma
3.30 Adelante Juventud
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Cafe con Musica
4.45 Waltnan Favorito
5.00 Academia del Aire
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Naciones Unidas
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 The Lago Hour
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Bible Time
10.00 World News
10.15 When Day is Done
10.30 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

Martes 5 de julio

9.55 Patron de Radio Caracas Television
9.57 Informacion sobre los programas del dia
10.00 El Calendario de Mama
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Cortos cinematograficos
12.00 Gran Show de las 12
1.45 Su novela favorita
1.30 El Imparcial TV
2.00 Cortos.
2.30 Club Femenino
4.30 Club de los nietos
3.00 Por el Ojo de la Cerradura
4.00 Estudio de Hector Monteverdo
6.00 El Show de Renny
7.15 El Tercer Hombre
7.30 No Diga Si, No Diga No.
8.00 El Observador Creole
8.15 El Precio de la Vida
8.30 Suspenso con Alfred Hitchcock
9.00 La novela Camay
9.15 Amador Bendayan en television
9.30 Documentales
10.30 Cineprograma
11.00 Patron Radio Caracas T.V. Despedida. Himno Nacional.
12.00 Patron Radio Caracas Television. Despedida.

UN BRUID COMO OFERTA

pa TUYUCHI

No. 57

Wowonan dje marquesa a bira ron-do di asombro.

„Un boto! Aqui!" Y asombra y cu wowonan anchu abri e marquesa a queda ta mira di un dje hombernan na otro. „Pero ta quico asina anto bo ta opina cu esei tin ta nifica?"

„Contrabandistanan, madam".

Marquesa Harriet a expresa un gri-to.

„Contrabandistanan! Oh, pero esei ta un sensacion! Contrabandistanan riba Mandrake! Ta quico bo ta pensa di esei, Justin?"

„Mi ta quere cu aqui mester tin a-sunto di un equivocacion", e lord a responde. „Y manera luitenant Del-ham mes a bisa caba, e barancanan di Mandrake ta masha peligroso. Y ta casi imposible cu un boto lo por traca na un di nan".

„Oh, pero larga nos desea pa esa-qui por ta wel posible", e marquesa a grita batiendo den su mannan. „Pa-sobra mi ta sigura bo, luitenant, cu como muhe caba, lo mi quier tira un bista den bodega dje boto ei caminda e articulonan horta ta warda. Quico lo ta e contrabandanan bo ta quere? Kanchi, cinta, felpa pa un traje no-bo? Of quizas un paar di botter di brandy frances? Wel, luitenant, mi ta tuma bo masha na malu cu bo quier quita tur e cos bonnan aqu ifoi uso di comunidad".

E observacion aqui dje marquesa a ocasiona un grito di harimentu entre e presentenan, pero e marquesa cu tabata consciente dje encanto cu e tabata haci riba e hombernan door di su presencia, su elegancia y manera simpatica, su risa brillante y e mu-cha muhe asina bella banda di dje, a continua:

„Si, boso por hari, pero ningun di boso n' ta corda, severo defensornan di ley y derecho, na necesidadnan di nos pober y debil muhenan? Tur lo-que cu nos tin necesidad di dje pa haci nos mes bunita — si, tambe pa satisface boso — a bira asina caro foi tempo di gera y diferente bez ta socede cu tin telanan cu bo no por hanja mes absolutamente. E asunto ta bai solamente pa cosnan excepcio-nal cu ta solamente francesnan por fabrica. Foei, tene un poco compa-sion cu nos". Awor e luitenant a res-ponde:

„Tan pronto cu e contrabandista-nan ta den nos poder, madam, lo mi pone bo na altura quico nos a hanja den nan boto".

„Asina alomenos mi ta jama un promesa", e marquesa a grita. „Ma-sha danki luitenant. En realidad bo ta galante. Y boso tambe, senjores". Y cu un gesto di braza el a tene tur e dragonder y wardacostanan preso bao di su encanto y e hendenan a-qui no por a haci otro cos sino hari sol. „Pero mi ta comprende tur cos y un chanza den boso tarea serio ta du-na boso energia di traha cu mas a-mor. Mi no ta stroba boso mas largu di boso deber. Justin, b'a sirbi e sen-jornan aqui caba cu algu?"

„Como no", e luitenant a responde na luga di Justin. Nos a ser cordial-mente ricibi, sinembargo nos no por stroba bo tempo mas tantu. Nos tin bo permiso di por sigui?"

„Ta claro cu boso tin esei! Boso sa sigur cu ta solamente den hardinnan boso mester ta? Boso lo tabatin mes-ter di a ristra e castillo mes tambe? Quizas por ta posible cu cualquier di nos tin relacion cu e contrabandista-nan y cu quizas e ta tene senjalnan di luz door di bentana cu e tiponan aqui?"

„Esei ta parce mi improbable, ma-dam", e luitenant a responde.

E marquesa a suspira.

„Quizas cu bo por tin razon. Major parti di nan tin mucho poco sesu pa pensa na un semehante cos, corda pa checute. Si acaso mi resta tempo, mi tambe lo mester cuminza cu tira con-trabanda, luitenant. Mi ta sigura bo, luitenant cu e ora ei lo mi pone dilan-te problemanan cu ta digno di bo in-teligencia".

„Larga nos spera, madam, cu e dia ei lo no ta mucho leu", e luitenant a responde cortesmente. Detencion di un contrabandista manera bo lo for-ma colmo di mi carrera cu te awor ta menos impresionante".

„Bon bisa", e marquesa a responde aprobativamente: despues el a exten-de su man pa Theresa y a continua: „Bam, yiu, nos mester bai den salon. Enberdad, e wega lo a bira fastioso aja despues di e combersacion exita cu e luitenant".

„Bo servidor, madam".

E luitenant a haci un inclinacion y a sigui marcha bai cu su hombernan. Banda dje marquesa Theresa a tende stem di lord Bolkan ta jama un laca-yo y ordene pa camna dilanti mustra e luitenant e caminda na porta di Oost cu ta duna entrada pa e hardin, pero, manera e mes tabata sa mucho bon, cu tabata mas leu posible separa foi e barancanan. Lo costa e luitenant y su hombernan masha hopi trabao pro-me cu nan alcanza top dje baranca-nan y anto lo nan bini na e descubri-miento, cu ta imposible di mira abao na pia dje barancanan pasobra esa-quinan tabata cologa asina leu den awa.

Theresa y e marquesa a queda ron-dona pa e huespednan cu tabata scu-cha cu atencion na e historia cu e marquesa tabata conta nan.

Porfin el a bisa:

„Mi ta spera cu nan no cuminza ristra aqui den cas mes, pasobra e barrilnan di binja cu ultimamente a bini foi Londen, ta parce mescos ma-nera cosnan di contrabanda. Si nan contra cu nan anto douane lo acusa nos di a larga importa nan nos mes foi Francia y quizas e sospecho ta cai riba Justin cu e tambe a tuma par-ti como remado abordo dje barcu di contrabanda. Nan ta considera toch cu e ta na estado di haci tur cos!"

E presentenan a basha un grito di harimentu y e marquesa cu quier a haci di e caso aqui un chanza, a con-tinua:

„Ai, pero toch mi tin compasion cu e contrabandistanan, quende mes cu nan por ta. Nunca di mi bida mi n' mira hendenan mas dicidido manera e dragonder y wardacostanan ei. Si re-sulta enberdad un bringamentu, mi ta teme lo mas peor pa e contraban-distanan".

Diripiente un hoben a responde:

„Sinembargo mi ta dispuesto di ha-ci un apuesto cu e contrabandistanan ci ta dispuesto pa protega nan mes curpa".

„Y quico nos amable Theresa mes ta opina di tur esaqui?" a resona un boz odia pa Theresa y ora cu el a bi-ra su cara el a ripara cu ta lord Wrot-ham tabata den su cercania inmedia-ta.

Mientras cu vacilante ainda e taba-ta busca un contesta, e marquesa ta-bata su dilanti caba.

„E tin miedu, e pober mucha", e marquesa a bisa, pero cu bofon den su boz.

„Quende por tume na malo?" lord Wrotham a responde. „Hasta un hen-de cu n' tin ni idea dje cosnan aqui, por mira cu e traje bunita cu e tin bisti ei ta solamente na Paris lo e por tabata traha".

E marquesa a trek su wenkbrauw-nan un ratu y a hari.

„Mi mester bisa bo, Harry, cu bo tin un bon bista riba tur cos. Ta nada anto no tin cu ta scapa bo bistanan di aguila?"

„Masha poco cos por hera mi. Y cu e ta un belleza, pero ainda". Y bi-sando asina e tabata lur Theresa, quende cu arranque a quita su bista-nan foi dje.

(E ta sigui)

CISCO KID

1. „Ganadora di e concurso di jineteo. senjorita Fiera!" 2. „Evento tras evento. la fiera ta supera tur su competidornan. „Salto halto.. la fiera ta gana!" 3. „E ta tambe e mehor enlazadora! Esta un mucha no!"



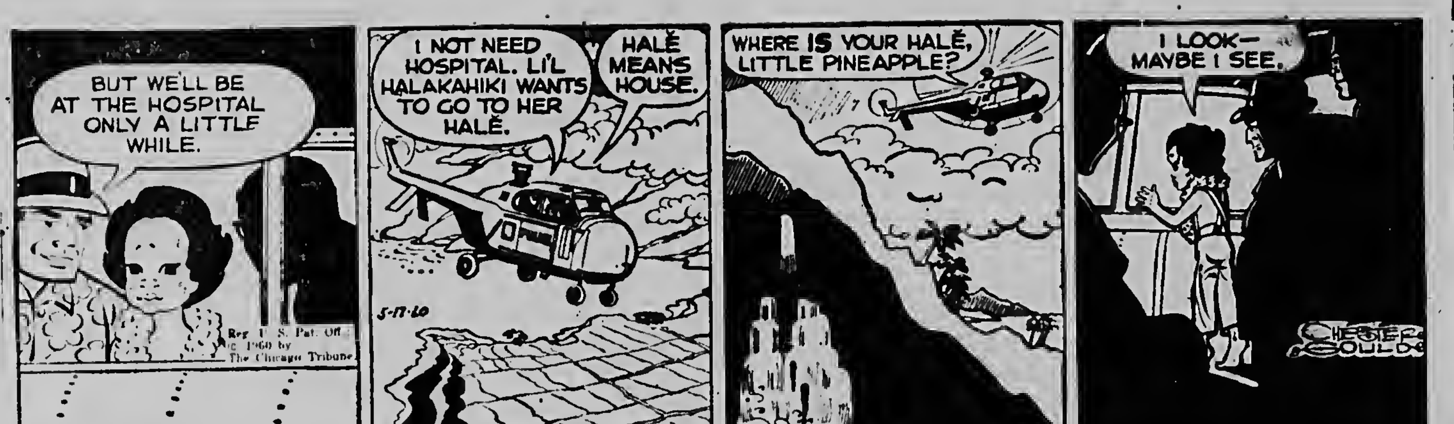
JUAN EL INTREPIDO

1. „Laga nos repasa e plan. Kala... Hazard. abo y ami nos lo tuma e avion dilanti. Cequi, Mac y Leo e otro". „Si. Jack mientras nan ta bombardea e pista. nos.. 2. ..lo bay pa e toren na unda e gobernadornan ta reuni y nos lo destrui"ele". „Pero. promer di sali for di Tibet. lo mi baha cu para caida". 3. „Esey ta si bo quier, Kala! Nos por sali den mundo y nos por ta feliz hunto.. „Mi no por laga mi hendenan. Jack. Aki mi ta queda! Y bo tampoco lo no laga mi!"



DICK TRACY

1. „Pero nos lo ta na hospital solamente pa un rato". 2. „Mi no tin mester di hospital. Halakahiki quier bay cerca su hale. „Hale ta nifica cas". 3. „Na unda bo cas ta. little pineapple?" „Mi ta mira — Tal vez mi ta mira".



RIP KIRBY

1. „E barreranan cu e polisnan a pone a pedida di Farraday no a srivi nan pa nada 2. „Hala un banda. Fortuna, pasobra aki Fortuna ta bini"! 3. „Rip. mi pober jiu ta camna por ay. su so. y asunta.. treccle por favor!" „E herederas fugitiva no ta mi especialidad".



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Bo ta bisa cu esaki no ta bo asunto. pero e ta. Monica. ..s bio ta aprecia Derek! Tur hende cu ta traha pa Rondiey no ta nada mas cu un esclavo!" „Derek ta bay traha hunto cuné solamente pa rabia!" „Pues lagele! Pero esey ta verdad! Paquico mi mester mete mi den esaki?" 2. „Bien. Monica. si bo no quer papia cunele mi no por obliga bo!" 3. Despues. „Ta parce cu mi ta derrotado.. ta mehor mi bay mi cas!"



EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Caramba, si no ta nada menos cu papa Jones. e hombre di suerte"! 2. „Con nan ta trata bo. bieuw? Bo a aficiona bo caba pa proba bo mes salsanan?" „Clarissa Romon! Mi ta contento di mira bo..!"



PEPITA

1. „Mi casa no ta puntual". „Ni di mi". „Mi ta dichoso! Di mi si ta puntual!" 2. „E ta maravillosa... aki e ta jega puntualmente!" 3. „Mi a jega promer cu ora. asina cu mi a haci algun compras..." 4. „Paquico bo no por jega laat manera e otro muhernan?"



Actividadnan lo cuminza trobe na refinerianan confisca na Cuba

HAVANA, 4 juli. — E instituto petrolero cubano cu ta goberna e refinerianan di Texaco. Shell y Esso. cual gobierno cubano a confisca. a informa. cu e actividadnan den e tres refinerianan lo cuminza atrobe e siman aki mes.

Ministro Lloyd di Inglaterra a declara ajera na Londen. cu gobiernonan ingles y mericano lo mantene contacto estrecho tocante e asunto petrolero na Cuba.

Experimentonan nuclear sin permiso di Rusia

BERLIN. 3 juli. — Si Merca sigui su experimentonan nuclear sin permiso di Rusia. e conferencia na Geneve riba stopmentu di experimentonan nuclear lo termina. asina. asina e dirigente di e delegacion ruso na e conferencia ey. Tsarapkin. a declara. Si Merca sigui e experimentonan. Rusia lo tuma su conclusionnan logico en coneccion cu su defensa, Tsarapkin a bisa.

HOROSCOOP

DI AWE

ARIESNAN
11 Maart — 20 April

Awe ta un bon dia pa traha contract y cobra placa. Tene cuenta ta cu quizas bo plan por modifica.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei

Tin bon ocasion pa discuti problema cu otronan y tende bon ideanan. Arregla bo presupuesto.

GERMINENAN
22 Mei — 21 juni

Bo por ricibi masha bon noticia den asunto di placa of trabao. No trata pa bo ta semper na prome luga.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli

Bo por logra hopi placer pensando na sucesonan agradable di ultimo tempo. No danja trabao.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus

Bon ocasion pa termina asuntonan pendiente y pone base riba exito venidera.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September

Pone atencion particular den intercambio priva cu amigonan. Nan por ta di importancia.

LIBRANAN
24 September — 23 October

Awe tardi bo asuntonan financiera ta exigi recomendacion. Trata di suspende blahe y bishitanan innecesario.

SCORPIONAN
24 October — 22 November

Haci apuro den ocasionnan priva y bo por tende noticia cu ta interesa bo. Controla bo financia.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December

Durante e anochi aqui por presenta un ocasion masha interesante pa alcanza algu.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari

Intercambio di informacionnan cu otronan por ta di masha ibportancia. Dedica na trabao di rutina.

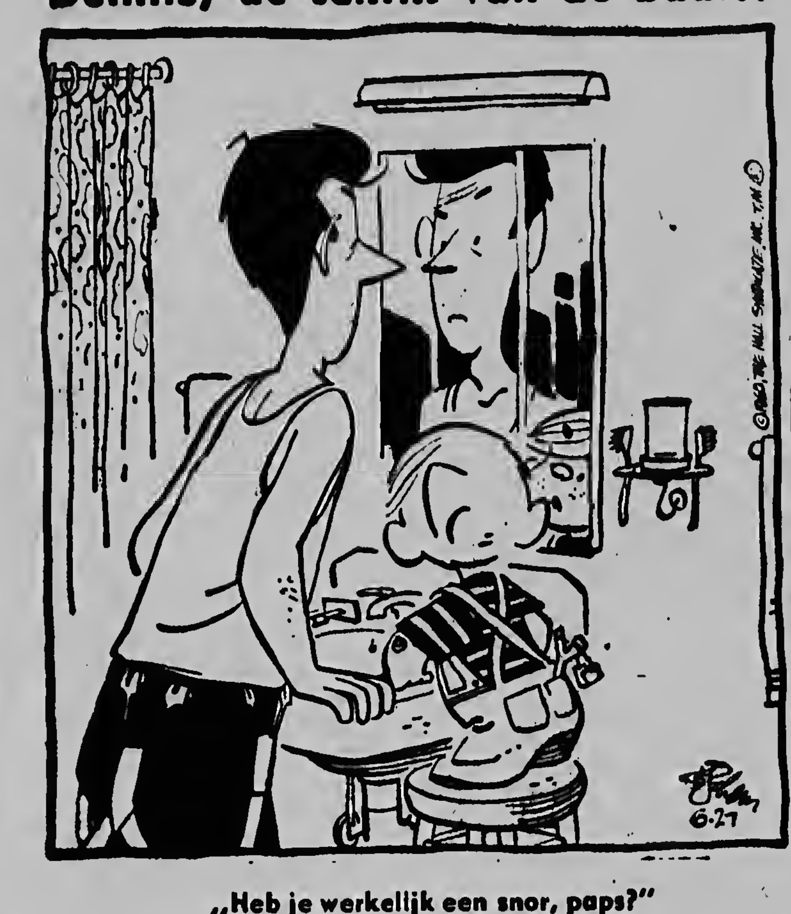
ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari

E parti mas grandi di dia tin bon aspectonan pa atende interesnan concreto. Sea prudente den bo palabranan.

PICSES
20 Februari — 20 Maart

Noticia agradable y bon ideanan por alcanza bo, door di intermediacion di otronan.

Dennis, de schrik van de buurt!



„Heb je werkelijk een snor, paps?"

„Bo tin mustashi en realidad, papa?"

Informacion di „Ovaciones" di Mexico City

MEXICO CITY. 4 juli. — E corant „Ovaciones" di Mexico City, a informa cu gobierno mexicano ta pensa di manda petroleo bruto pa refina na Cuba, locual aparentemente a pone cu gobierno mericano a rabia.

E embahador mericano na Mexico City, Robert C. Hill, tabatin un discusion diasabra cu e director dje compania petrolero mexicano „Pemex", Pascual Gutierrez. Portavoznan oficial ta bisa cu nan a discuti entre otros „e exportacion di petroleo mexicano".

„Ovaciones" a informa cu un delegacion gubernamental cubano ta tene discusion na Mexico desde siman pasa, tocante e exportacion di petroleo pa Cuba. E produccion di petroleo na Mexico ta 308.000 barril pa dia, mas cu basta pa cumpli cu necesidadnan di Mexico mes.

Anuncio di „Tass" foi Cairo

MOSCU, 4 juli. — E agencia ruso di prensa „Tass" a anuncia awe for di Cairo, cu un avion mericano di tipo U-2 a haci un aterrizacion di emergencia na Kharthum, Sudan. „E incidente dje aterrizacion di emergencia dje avion di espionage U-2 na Karthum, ta mustra un biaha mas, cu e sorto di avionnan aki ta sigui bula over dje paisnan na Mediano Oriente, asina e agencia ruso di prensa a informa.

Mensahe di Chou en Lai pa su colega Nepales

PEKING, 4 juli. — Prome ministro Chou En Lai di China comunista a manda un mensahe pa su colega nepales, den cual el a expresa „lamento mas profundo" di gobierno chines pa motibo dje incidente na frontera di Nepal cu Tibet di dia 28 di juni; den e incidente ey militarnan chines a mata un oficial nepales y a arresta 10 guardia nepales di frontera.

Chou En Lai ta bisa cu e chinesnan a mira e nepalesnan pa un grupo di rebeldenan tibetano, cu nan tabata persigui. E prome ministro chines ta bisa tambe cu e incidente no a tuma luga riba e territorio nepales di Mustang, pero riba territorio chines. Asina ta cu e chinesnan no a viola territorio di Nepal.

E prisioneronan lo worde hiba bek na frontera nepales awe. Peking ta dispuesto na studia un exigicion di gobierno nepales pa China comunista paga danjonan di perhuicio.

Circulonan politico na Katmandu, capital di Nepal, ta bisa cu ta stranjo, cu e autoridadnan chines a pidi dispensa, aunke cu nan ta bisa cu e incidente a tuma luga riba territorio chines.

Tankeronan Ruso cu zeta pa Cuba a retarda

HAVANA, 4 juli. — Dos tanker ruso cu petroleo bruto pa Cuba, cu mester a jega Cuba ajera, a worde retarda; ta probable cu nan lo jega awe, asina e autoridadnan di haf na Havana a informa.

E tanker ruso „Chermowski" tabata worde spera for di un haf di Laman Pretu, cu 10.000 tonelada di petroleo bruto abordo; un otro tanker ta bai Havana for di Casilda, na costa sur di Cuba, cu 80.000 te 90.000 tonelada di petroleo bruto ruso abordo.

Ta probable cu e petroleo dje „Chermowski" lo worde refina den e refineria Esso, e petroleo dje otro tanker lo worde refina na e refineria Shell.

Radio Moscu a informa cu „mas" tanker dje flota di Laman Pretu a sali for di Odesa y cu nan ta na caminda pa Cuba cu varios 10.000 tonelada di petroleo bruto.

Tanker Ruso cu zeta pa Cuba a hanja colision

OSLO, 4 juli. — Un tanker ruso, e „Peking" di 19.500 tonelada, cu ta hibando petroleo Cuba, a dal cantu dje tanker noruego „Rondefhell" awe, cerca e haf tunesino di Bizerta.

E „Rondefjell" a hanja un lek den machinekamer y el a pidi asistencia di un remolcador; e remolcador a lastrele y a hibe den haf di Bizerta. Ainda no tin informacion tocante condicion dje hapor ruso.



TRATAMIENTO FRANCES ARGELINO. Na e discusionnan frances-argelino den prefectura di Melun no ta admiti fotografo ni periodistanan. Nan ta tene warda continuamente afin di por hanja tende maske ta algu dje discusionnan. Nan ta mata tempu cu wega di bala.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 21 — DIARAZON 6 DI JULI 1960 — Nr. 3777

Alrededor di industria petrolera
Fuente autoriza ingles a revela sucesonan na Cuba



Fidel Castro, premier di Cuba, durante su discurso dilanti radio y television, anunciando e medidanan contra e companianan petrolero estrauhero na Cuba. Tabata un di su discursonan conoci, yen di zundramnetu contra Estados Unidos.

LONDEN, 5 juni — Gobierno Ingles a haci algun revelacion importante awe den parlamento tocante e reciente sucesonan na Cuba alrededor di industria petrolera. Marques di Landsdowne, subsecretario di estado di Foreign Office, a revela en efecto, cu e presidente di Banco Nacional Cubano, Ernesto „Che" Guevara, a trata di presiona compania „Shell" pa esaki refina 300.000 tonelada di petroleo Ruso durante segunda parti di e anja aki. De lo contrario e compania lo no ricibi divisa pa pago di su importacionnan di zeta Venezolano.

Lord Landsdowne a precisa. cu e suma cu gobierno cubano debe shell ta monta un total di 17 millon dollar. Guevara a notifica e compania. cu ningun debe lo ser paga den forma di divisa. si e compania ninga e condicion.

Relacionnan enemistosa di Cuba

E ministro a agrega. cu aceptacion di e condicion aki lo tabatin como consecuencia di priva Shell su fuentenan normal di provision na Venezuela. Bao di tal circunstancia e compania a dicidi cu ta comercialmente imposible continua su operacionnan na Cuba.

Di fuente autoriza ingles a ser revela tambe. cu den su nota di protesta na gobierno cubano. gobierno ingles ta declara cu e actitud di Cuba ta totalmente incompatible cu mantenementu di relacionnan amistosa entre Inglaterra y Cuba. relacionnan cu gobierno ingles a haci tur posibel pa conserva.

Ningun medida por lo pronto

Circulonan gubernamental ingles a declara sinembargo, cu por lo pronto gobierno ingles no tin intencion di adopta ningun medida. aunque e ta reserva tur su derechonan huridico. inclusive di reclama indemnizacion na nomber di e interesadonan. Gobierno ingles ta mantene „contacto estrecho" cu e autoridadnan na Washington. di Hulanda y otro pais. pero ta considera cu den di e circunstancianan actual ta prudente di queda tantu posibel for di e conflicto entre Cuba y Estados Unidos.

PELICULA PA MUCHA DI FILMDIENST

ORANJESTAD. — Filmdienst di territorio insular di Aruba ta presenta diabiernes anochi ariba speelplaats di Annaschool na Noord y ariba diahuebs 28 y diabiernes 29 juli den e teatro aire libre na Oranjestad e siguiente programa di pelicula pa mucha.

1. „Painter and pointer" Film pinta masha gracioso.
2. „Atlantic City" Con Atlantic City ta?
3. „Chimp the fireman" Chimp. e macaco. como pagador di candela.
4. „Johny Jones" E bida diario di un mucha Americano.
5. „Heart of a stallion" Film aventurero ariba un cabay.
6. „Herdersjongen" Un jiu fiel di un cuidador di carne ta salba e ganado cu nan a confiele for man di algun ladron.
7. „Stray lamb" Un lamchi cu a worde hiba pa un parja grandi ta worde salba pa un cacho.
8. „Pay as you exit" E famous Kids nan como comediantes.



Bista desagradable

ORANJESTAD. — Pa un cuarto pa diez dialuna anochi nan a jama polis pa un muher burachi cu tabata haci coi fastioso na skina di Emma- y Venezuelastraat. Tabata net manera nan a bisa. Ora patrulla a jega nan a hanja e dama T.C. bon canja drumi den scochi di un amiga. tur dos meimei caminda. Nan a desperta T.C. cu tabata morto na sonjo y hibele pa cel. e otro amiga por a sigi caminda di cas.

Homber den poas

Den. Generaal Majoor de Bruynewijk dialuna atardi pa un cuarto pa dos e homber L.H. a cai den un poos di 4 meter hundu. E tabata keha di dolornan den su lomba. y mester a worde hospitaliza bau aviso di dokter.

Ladran di dia cla

Di dia cla e senjora M.B. a ripara cu nan a horta un suma di placa for di su auto cu tabata parkeer pariba di Nic. Habibe. E senjora a duna cuenta pa scis'or di atardi. y no tin un idea fiho cuanto placa el a perde.

A perde

Senjor Harold Ricerd a perde 2 pida biljechi di sorteo 7 di juli 1960. numera 19608.

COMBERSACIONNAN PA TERMINA WELGA DI OBREROnAN

PORT OF SPAIN. — E combersacionnan pa pone fin na un welga di [illegible] mil obrero di e compania Texaco Trinidad Inc. a ser interrumpi. [illegible] a propone instalacion di un conseho di investigacion. E compania a anuncia. cu e welga. cu ta [illegible] cincu di'a caba, a crea un situacion di emergencia grandi nacional. [illegible] obreronan ta exigi un aumento di sueldo di 30%; e compania ta ofrece 4%.)

LOQUE NAVIERONAN INGLES TA DUDA

LONDEN, 4 juli. — Circulonan rond e navieronan ingles ta duda si Rusia lo por hanja suficiente tanker pa hiba petroleo Cuba. Nan ta mustra cu e companianan independiente. manera esnan di Niarchos y Onassis. tin miedu di transporta zeta ruso pa Cuba. pasobra nan tin miedu di hanja nan den un conflicto cu e companianan petrolero grandi. Ademas e 3 companianan petrolero grandi. Texaco. Shell y Esso Standard. cualnan su propiedadnan na Cuba a worde confisca. lo trata na tur manera di evita realizacion di un acuerdo cu Rusia pa transporta e petroleo ruso.

CENSO DI ARUBA:
4149 Cas bishita den un siman y un dia
DOS CONTADOR A CABA CU NAN TRABOU

ORANJESTAD — Salamente palabranan di satisfaccion por tende tacante e actuol censa, cu ya a drenta den su segunda siman. E promer siman a bai, pa loke nas a tende, tur ofo y e contodarnan na a hanja nan mes den mamentonon hopi perta.

Na 4149 cas ariba e isla nan a duna e informacionnan necesario. y e formularionan jena por a bai riba mesa di profesor A. Hawley, cu ya a cuminza pa pasa algun den e I.B.M.-machine.

Ayera mainta tabatin dos di e contadornan cu a keda cla cu nan trabou. Manuel de Freitas di distrito No. 1 y Pedro Croes di distrito No. 23 den un siman y un dia di tempo abishita tur e casnan ariba nan lista.

„Esaki ta", manera senjor De Freitas a bisa. „pasobra den mi distrito nan tabatin tur cos prepara y a duna tur e coperacion pidi". Mesun cos por worde bisa di senjor Croes. pa kende tambe tur cos a bai bon.

Den e siman y un dia aki senjor De Freitas. a bishita e 158 casnan na Westpunt. Hoedishibana. Malmok. Roi Santo. Seroe Pela. Bakval. Borancana. Salinja Cerca. Kurimiauw. Kamay. Turibana y Noord.

Pedro Croes a bishita 85 cas na Papilon. Santa Martha. Canashito. Mahuma. Jucuri y Villa Rosa. Ainda ta resta dos siman promer cu jega un final na e Censo.

ESNAN CU A SLAAG NA „MATER DEI"

ORANJESTAD. — Pa e examen di costura di r.k. huishoudschool „Mater Dei" na Oranjestad a slaag e siguiente senjoritanan:

Dominga Giron, Silvia Henriquez, Felecita Kelly, Grace van der Linde, Aileia Maduro, Dolores Maduro, Emilia Maduro, Magdalena Maduro, Uhalta Maduro, Jeanette Richardson, Regina Wever, Rubia Wilson, y Gala Zavala.

Zuster Justine, cabezante di scool. a suplica pa informa tambe cu mucha muhernan pa e curso nobo mester duna nan nomber mas liher cu ta posibel. Skirbimento di nomber despues cu e anja nobo di scool a cuminza, no ta posibel.

SHOW MUSICAL PA HANJA FONDO

ORANJESTAD. — E Associacion Artistico Arubano (A.A.A.) ta bini un bez mas cu un di nan conocido shownan musical. Entrada di esaki lo ta pa juda fortifica e fondo di e Agrupacion aki. Diadomingo awor nan lo estrena den Commandeursbaai club na Savaneta pa 7.30 di anochi. Den e desfile musical aki lo actua Mariachi Santa Cruz, un di e promer Mariachinan di Aruba. Trio campeon Los Aventureros. E mago Arubano, principe Thalmahai y pa corona obra e grupo comico musical Los Wois Wois. cu lo pone e publico no solamente lora abau. sino bula ariba tambe di harimento.

Queho contra Rep. Dominicana lo ser trata awe

WASHINGTON — E conseho di e organisacian di Estados Americanas la reuni awe (diarazan) a petician di gobierno venezolana cu a presenta un queha cantra Republica Daminicana, segun cual e gabierna daminicana ta directamente respansabel pa e atentado cantra presidente Ramula Betancaurt di Venezuela recientemente.

E representante Venezolano. Marcos Falcon Bricano. lo respalda e queho cu un documentacion voluminosa. cu segun fuentenan Venezolano ta contene „pruebanan irrefutable" di e complicidad di Santo Domingo den e atentado.

Falcon Bricano lo invoca na tal ocasion e tratado inter-Americano di defensa mutua. segun cual un ataque contra un pais Mericano ta constitui un ataque contra tur paisnan Mericano. Articulo 6 di e tratado ta stipula. cu un organ di consulta lo reuni pa dicidi e medidanan cu mester ser adopta „en caso di un agresion. cu no ta un ataque arma. o di un conflict extracontinental o inter-continental".

E conseho di e organisacion di estados Americanos probablemente lo no tuma un decision e mesun dia di e reunion. pasobra den un asunto importante asina e delegadonan. sin duda lo kier tin tempu pa consulta nan gobiernonan.

Ta supone. cu den e sesion di mayan e representante Venezolano lo duna un exposicion di e queho y despues e delegado Dominicano lo responde. Un sesion despues. cu ta dedica na votacion riba e peticion Venezolanonan lo determina e medidanan. cu e organismo inter-Americano lo adopta den e asunto.



S.M. Reina Juliana y S.A.R. Prins Bernhard a ricibi na palacio Soestdijk Frondizi, president di Argentina y su esposa.

ENTREGO DI DIPLOMA NA A.T.S.

ORANJESTAD. — E entrego di diploma tur anja na e alumnonan cu slaag na Arubaanse Technische School (Ambachtschool) lo tuma lugar e anja aki riba diamars 12 di iuli. Den e sala grandi di Cultureel Centrum. dies banda di A.T.S., esnan cu a caba scool lo ricibi nan diploma for di man di senjor J. van der Sloot. director di e scool E entrego di diploma ta cuminza pa dos'or di atardi.

Bon ehemplo (di Cuba) sigi pa Indonesia

DJAKARTA. — E federacion di obreronan petrolero na Indonesia „Perbum" a haci un yamamentu na president Sukarno pa requiri e companianan petrolera extranhero na Sumatra. E companianan principal na Sumatra ta caltex y standard vacum. E federacion ta bisa den un carta. cu e obreronan ta dispuesto na carga tur consecuencia di tal confiscacion".

Como motibu [illegible] e proposicion aki e federacion ta bisa. cu Hulanda. cu ta sigui ocupa parti occidental di Nieu Guinea. ta ricibi arma di Merca. E companianan petrolera ta roba prosperidad di Indonesia. ta retria empleado y ta sostene revolucionarionan.

COMO 94 HENDE A MURI NA CANADA

MONTREAL. 4 juli. — 94 hende a muri na Canada durante e weekend cu a caba. 56 di nan a muri den accidentenan di trafico. 25 a hoga y e otronan a muri den varios accidente. E cifra total aki ta hopi mas cu loke poliznan a spera. nan a pronostica como 50 accidente mortal.

LYNDON JOHNSON candidato presidencial na Merca

WASHINGTON. 5 juli. — E senador democrata Lyndon Johnson a presenta awe su candidatura oficial pa presenta su partido den e proxima eleccionnan pa presidencia di Merca. Johnson ta dirigente di mayoria democrata den Senado.

OTRO TERREMOTO NA CHILE

SANTIAGO DI CHILE. 5 juli. — Na Chile a bolbe socede algun terremoto awe marduga. E sismonan a causa alarma den e poblacion. aunque nan no a produci danjo ni victima.

KRUSHEV LO BISHITA SCANDINAVIA

STOKHOLM. 4 juli. — E paisnan di Scandinavia ta mantene nan invitacion cu nan a haci anja pasa na prome ministro Krutshef di Rusia. pa bishita Scandinavia. asina ministerio sueco di asuntonan exterior a informa en relacion cu un noticia di Viena. segun cual e lider di gobierno ruso a expresa su intencion di bishita Scandinavia na fin die anja aki. El a jega di pospone e bishita aki un biaha caba.



BAAS TOMMY y su amigonan di Arubaanse Courant



SPOTLIGHT RIBA EDUCACION:

2.000 KLAS DEN 100 DIA

Solucion pa problema di scoolnan na Mexico

E anja aki Mexico ta celebra su di 150 aniversario di su principio di lucha pa independencia. Pa marca e ocasion aki y pa importancia di educacion pa su desrrallo economico y social, autoridadnan mejicano ta lanzando un programa ambicioso pa construccion di scoolnan, den diferente fase.

E prome, ya den progreso, ta e construccion rapido — den 100 dia di 2.000 klas pa worde usa na september awor. Planeamentu di construccion pa e scoolnan — prefabricando mas materialnan local y man di obra — a exihi hopi estudionan. „E model di nos scool", asina e arquitecto Pedro Ramirez Vasquez ta bisa, kende a la vez ta administrador di e „Federal School Construccion Plan", ta un combinacion di industria mas moderno y tecnico arquitectura di e systemanan tradicional.

*

Construccionnan den pueblonan, segun nan a descubri, ta bai facil esta poniendo fundeshi, y murayanan, pero hopi biaha nan no tin e facilidadnan di portanan y bentanan adecuado, y tambe un bon dak pa e construccion. „Sabiendo" esaki, senjor Vasquez ta bisa, „y despues di a studia e medionan cu ta mas facil obtenible den diferente barionan, nos a traha un mapa di un model di scool, cu ta inclui un casita di cuater cuarto pa e maestro di scool.

2.800 dallar pa scoal

Pa e plan aki e habitantenan di e pueblo mes ta percura pa e materialnan local pa vloernan, pa muraya y dak, mientras cu gobierno ta entrega e construccion di heru, bentananan y portanan, bankinan y lessenaar, electricidad y sanitario. Construccion di e 2000 scoolnan aki lo costa 70.000.000 pesos, 35.000 pa scool (mas o menos $ 2.800 pa cada uno). Un suma masha abou compara cu e gastunan actual pa construccion di un scool y e calidad di disenjo y materialnan cu ta worde usa.

*

Esaki ta e scoolnan manera ta worde traha na Mexico.



Cada scool ta worde traha den diferente fase. Prome, e habitantenan di e pueblo ta escohe e sitio preferi y ta pone fundeshi pa e scool. E comision ta mandanan e frame di heru,

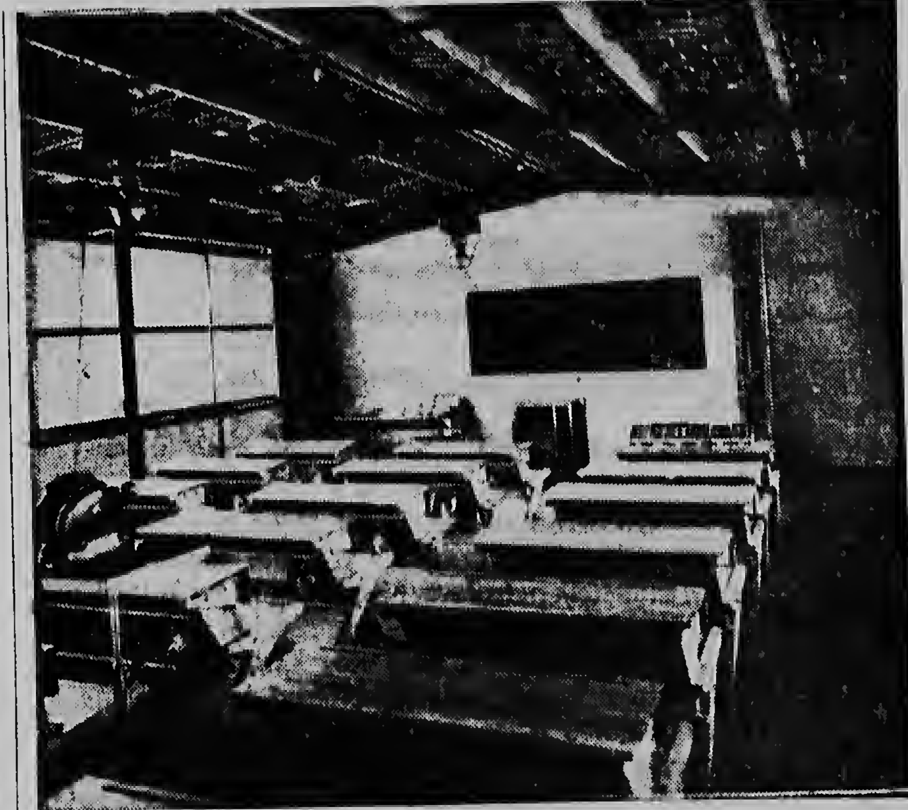
y ora esaki ta harma, (un sistema manera nan a traha e lugar nobo di La Esperanza na Playa) nan ta cuminza cu murayanan y dak. E comision ta percura pa e instalacion electrico y instalacion sanitaria. Den e systema aki un scool of klas pa 50 mucha por worde construi den curso di dos siman.

*

E elemento principal di e construccion aki ta e frame di metal, traha na Mexico mes, cual ta pisa como cuater ton y mei, y cu por worde transporta den un truck y entrega den diferente parti di 110 liber, cu ta facil pa transportacion y e harmamentu. E muraya y dak di e scoolnan ta segun e material cu ta worde usa den e localidad, sea blokki, klenku, piedra, klei, hala di coco, aluminium etc.

E arquitecto a logra un material pa elimina e gastu di glas. Nan ta haci uso di plastic transpariente. Pa evita solo di mas, e ta decora cu diferente dibujonan di animal, flor etc.

Den e interior di e klasnan e arquitectonan mejicano a revela erca-



Un bista general di un dje klasnan. E borchi tambe ta di plastic, y su otro banda ta worde usa pa pantalla pa pasa slides of pelicula. Nos ta mira e projectador patras den klas. Nota e bankinan y e lessenaar y e lugarnan special pa pone e sombrenan tradicional.

ria geograyhyco di Mexico. Un bentana den e muraya ta haci posibel cu e radio por worde usa den klas of den e cas di e maestro facilmente, tur loke e mester haci ta dal e radio un cionnan ingenioso un tras di otro. E bankinan y lessenaarnan ta di palu di pitchpine pulido; bou di e lessenaar tin un rekki pa colga e „sombrero" tradicional di e muchanan. Na e muraya dilanti den e klas tin un borchi di material di plastic, cual su otro banda ta un pantalal pa ora di pasa slides of cine. Cada scool tin su 35-milimeter proyectador su peliculanan etc.; un pickup, y por lo menos tres disco long-playing, di e hymno nacional, canticanan di muchanan, y histobuelta.

E cas di maestro

E casita aki pega cu e klas ta consisti di cuater cuarto muebla, moderno y confortable. E tin su cushina su banjo, su comedor etc. E presencia di e maestro den un lugar limpi y netchi asina ta cu e intencion pa sirbi como chemplo pa promove e pregreso den e comunidad. Cada maestro tin su libreria cu mas di 50 buki.

Meseos cu e construccion di e murayanan, e facilidadnan di luz y awa ta segun e custumber di e localidad. Den algun dje lugarnan ta un motor mester duna e electricidad, otro, ta lampi di gasolin ta worde usa. Pa awa, tin cu ta usa posnan, otro lugar na unda tin tuberia caba, ta usa esaki naturalmente. E materialnan di sanitario ta traha di plastic — plystrene y fiberglass — y traha na Mexico mes pa di preme biaha. E tuberianan tambe tur ta di plastic.

E scoolnan aki ta worde construi na tur parti di Mexico. Pero ainda tin hopi trabou pendiente pa worde haci. Pa anja 1971 segun nan tin calcula lo tin mas di 7.000.000 mucha cu edad

*

pa baj scool den e pais ei. Esaki kier meen cu nan lo mester construi como 26440 klas nobo mas y cu lo mester di 18.750 casnan di maestro pa ser construi den distritenan; y como 11.825 klas nobo den cuidadnan.



Plastic transparente ta worde usa na lugar di glas. Pa evita cu muchu solo ta pasa, nan a traha decoracion den e plastic.

Pronto Baas Tammy la presenta su amigonan un prijsvraag cu masha bunita premio: —

Dennis, de schrik van de buurt!



„Net een bankdirecteur die failliet is, hè?"

„Mescos cu un director di banco cu ta failliet?"

TRANSPORTACION BIEUW Y NOBO



Cla pa sali na Kirkland Air Force Base banda di Albuquerque, New Mexico, ta e grandioso bomber B-52. Un diferencia grandi cu e garoshi cu cantu di camina ei serca ta pasando cu un cargo di binja. E avion cu su motornan poderoso di jet ta hiba un carga di 10.000 liber bulando na un velocidad di 650 mija pa hora.

Patruja TIGER



— 6 —

Ora cu nan a mira cu ta di berdad ningun boto a bini pa busca nan, Cocky ta dicidi pa nan mes busca nan transportacion. Net nan ta bai un dje botonan cu ta hiba y trece pasaheronan entre e diferente islanan cu tin na e costa Escoces ta yega. Nan ta spera te ora cu e boto a mara. Entre e pasaheronan ta baha tres tercio cu windjack bisti, carson cortico y sapatu cu clabu abou special pa subi cero, cada uno cu un rugzak riba nan lomba. Un di nan, largu, flacu cu bril bisti, tabatin un rol di cabuya riba su schoudernan. Cocky ta ripara con e homber cu un sonrisa ta mustra su amigunan den nan direccion, y ratu despues dos di nan ta camna yega serca.

„Hallo padvindernan! Mescos cu nos for di Inglaterra?"

„Si," Cocky ta contesta, sintiendo su mes orgulloso di a worde reconoce entre tur e escocesnan cu e ta di Inglaterra.

„Y, si mi por puntra boso, pa unda e biaha ta?"

„Allivay, si nos por yega aya nan por lo menos.'

„Asina. Nos ta bai un poco mas leeuw ainda. Pero no tin muchu tempu cu nos tabata na Allivay, no tin nada particular riba e isla ei, un t'asina Lagg"?

Lagg, un tercio gordo, cortico, un cara yen di barba, ta confirma cu si. Ademas tin hopi colebra aya nan. Si boso kier mi conseho, lubida e lugar ei muchanan."

Y si boso kier un bon lugar pa kampeer, pasa serca e administrador Campbell, e lo mustra boso un bon sitio.

E di tres homber cu a keda papia cu e hendenan di e boto cu a trece nan ta interrumpi e conversacion cu un grito: „Hee, Smuggie! Prof ta cla pa sali!"

E homber cu bril ta draai waak, y ta contesta „E por spera te ora cu mi ta cla aki nan". E ta despedi di e padvindernan cu un sonrisa, y ta bisa.... „y si boso kier tende di consecho di un bon amigo, never mind Allivay. Cheerio"! y e tercio ta camna bai.

„Colebra". Dope ta murmura. „Anto mihor nos lubida e lugar ei berdad!"

Cocky ta contesta „Colebra of no colebra, spiritu, volcano of gangster nos ta bai si!"

Nan ta bai busca un boto cu kier hiba nan y ta logra topa cu un tal John Malcolm, ayudante di loods, cu ta priminti di hiba nan. Poco ratu despues nan cosnan ta abordo caba, y nan ta sali cu direccion pa Inchbay pa bishita e administrador Campbell promer pa despues nan sigui pa e isla Allivay na unda nan lo tene nan kamp. John Malcolm ta pone e trottle tur cu tin.

Cocky cu ta sinta dilanti den e boto ta bisa cu nan dilanti tambe tin un boto.

„Si", e loods ta confirma, „casi sigur lo ta e tresnan cu ta bai subi baranca. Nan tabatin un boto grandi ta spera nan. Ata nan ta pasa den mes direccion cu nan por a laga boso na Inchbay!"

„Nan ta basta sin manera, di no a ofrece nos un biaha, despues cu nos a bisa nan unda nos kier bai y cu nos no tabatin transportacion", Angus ta bisa. Y cu bos mas abou ta bisa Cocky cu e tin un sintimentu cu el a topa cu e homber largu cu bril un biaha caba pero e no por corda mas na unda."

„Bo por corda e anochi cu e auto a dal e homber den regenjas blauw, y cu e poco luz cu tabatin m'a bisa bo cu m'i hanja un bista liher di dje? Wel mi ta casi sigur cu ta e mes un fulano cu e bril ei."

— — —

Mientras cu John Malcolm ta banda di e motor y toch no por tende kiko e muchanan ta papia nan ta conferencia cu otro. Nos a ripara cu diferente hende ta contra nos bishita riba e isla. Tambe tin e coincidencia cu segun Angus e homber largu ta e mesun persona cu tabata stuur e auto cu a dal e homber den e regenjas blauw, y por ultimo nos mester habri wowo cu e administrador Campbell, parce cu e ta ocupa cu un of otro wega sushi riba e isla di tio MacAlpine, y cu por chemplo e homber chikitu den e regenjas blauw a bai pa avisa e bieuw MacAlpine, y cu e otro socionan a kitele foi caminda! E boto di Malcolm ta supla bai. „Cuanto ainda prome cu nos jega, Tarzan ta puntra.

„Mas o menos tres cuarto di ora ainda", Malcolm ta contesta. Restu di camina nan ta conversa y gosa di e bunita bista riba laman y prome cu nan pensa, nan a alcanza nan lugar di destinacion. Malcolm kier bai huntu cu nan, ora cu nan ta mira cu no tin ningun movecion riba e isla. Pero e muchanan ta bisele cu no ta necesario, corda cu e tin tur e caminda di bai back ainda y ta birando anochi caba. John ta keda di acuerdo cu nan y poco despues e motor ta ronca y nan amigu ta bai.

„Angus", ami cu bo ta bai mira si nos ta hanja mr. Campbell na cas, y e otronan ta keda cuida nos carganan y provisionnan".

E dos muchanan ta bai y pronto nan ta hanja nan dilanti di un edificio grandi ketu, rondona di yerba di mondi. Henter e cas tabata manera bandona. Na rand di e mondi e dos muchanan ta keda para ta mira con foi dje porta bieuw sin verf, dos hende ta sali y cu tabata biniendo den nan direccion. Tabata un homber cu carson cortico bisti y un mucha muher. E homber, cu tabata mes siniestro y laf manera e cas tabatin un scopet di jaag bou di su braza. E mucha muher mas o menos por tabatin 15 anja, tabatin cabei pretu y wowonan carinjoso.

„Senjor Campbell?!" Cocky ta puntra y ora cu e homber ta sagudi cabez, e ta continua: „Ami ta Basterfield, lider di patruja di Palabruanan di Morchester troep. Esaki ta Angus MacAlpine".

Angus kende mes ora no ta sali cu e homber ta bisa: „Mi tio Paul MacAlpine a skirbi bo cu nos ta bini y pa bo busca nos na Mallaig".

„Asina?" Campbell, ta bisa, manera tabata noticia pe. Angus kende furioso kier a bisa algu ta worde interrumpi pa e mucha muher.

„Ami ta Fiona Duncan y si boso ta bai kampeer....."

Y.M.C.A. ta organisa feria e luna aki

ORANJESTAD — Diabiernes awor anochi e grandioso feria di Y.M.C.A. na Aruba lo cuminza, y e lo keda draai cada week-end durante e luna di juli. Cuminzando diabiernes anochi, di shete te diezun or e portanan di e feria lo ta hancho habri pa cada uno cu kier pasa un anochi di alegria.

Esaki ta sigi asina te cu e ultimo week-end di e luna, cu ta caj for di 29 te 31 di juli.

E feria ta worde teni ariba e terreno di Y.M.C.A., pabau di Lago Sport Park. Nan lo cobra un entrada di diez placa, mientras cu ariba diadomingo di 4 pa 6'or muchanan bau di 16 anja tin entrada gratis.

Tur anochi nan lo rifa un premio di porta pa un cuarto pa diez'un.

Nan a percura pa un serie grandi di atracciones, entre otro un precioso cabaito. Tambe por hunga varios otro wega manera ruleta, coha den bari, wega di bala y otro cos mas. E premionan na e tentnan akj ta varia di diez placa te cu un florin, esaki ta depende di e premio cu bo por gana. Tambe tur hende por come y bebe (softdrinks y koffie), mientras cu e discenan di Mathias Vrolijk lo zorg pa musica alegre.

UN BRUID COMO OFERTA

pa TUYUCHI

...yudo", lord Wrotham a continua. „Nos amable Theresa cu mi conoce asina tantu anja ta rabia cu mi. M'a ofrece mi disculpa, mi disculpanan di mas humilde, pero e no quier scucha. Laga bo influencia prevalece awor riba dje, Harriet, pa mi hanja alomenos e derecho di por ser scucha".

El a papia na un tono asina divertido, no obstante cu su palabranan tabatin un otro intento acerca, cu tabata asina sombrio y traicionero, cu unbez Theresa a dirigie na e marquesa y a bis'e:

„Mi ta suplica bo di quier excusa mi, madam. Mi tin dolor di cabez y cu bo licencia, lo mi quier a bai den mi cuarto".

E marquesa a queda ta mire skerpi. E tabata asina huicioso pa e comprende cu e mucha muhe aquj tabata a punto di perde dominio propio. Y tabata imposible pa e marquesa a strobe di bai drumi.

Y tur loque e marquesa por a haci ta di bis'e:

„Bai drumi anto numa. E calor dje cuartonan aqui awe nochj ta capaz na duna hasta esnan di mas fuerte dolor di cabez".

„Mj ta masha agradecido na bo, madam. Bonochi".

Theresa a haci un reverencia. E no a draai ni pa mira den direccion dje lord. Pero ora cu el a bai el a tende com ainda e lord odia aqui tabata bisa na un tono cu Theresa por a tende masha cla ainda:

„Harriet mj tin un proposicion di haci, un proposicion cu si bo tende, mi ta quere cu lo bo hanje masha interesante".

E palabranan aqui tabata resona siniestro y Theresa tabata puntra su mes cu e proposicion aqui lo por tabatin relacion cu su persona quizas.

Pero esei lo tabata naturalmente absurdo. E no mester a biba solamente den un mundo di imaginacion tampoco. E succesonan dje anochi ei a hinka asina tantu ansia den su curpa cu e tabata parce di ta mira peligro tur caminda.

E vestibulo grandi tabata manera abandona: tabatin dos lacayo dilanti porta. Net ora cu Theresa a pone su pia na e treed di mas abao, diripiente un hende a acerke y a hacie e pregunta:

„Ta na bo cuarto bo ta bai?"

E marques a sali foi su guardarropa y a camna ta bini cerca dje.

„Si mylord.... mi quier.... a.... bai.... drumi."

Su stem tabata tembla, no obstante cu el a haci e proposito di queda masha calmo.

„Tin algo cu a turdi bo", el a bisa. „M'a mira esei na bo cara ora cu bo tabata baha trapi huntu cu mi mama".

E mucha muhe a hiza cara mira e lord. Pa di prome bez el a ripara precausion y algu di carinjo den su boz. Den e nachtmerrie cu tabata rondone, ta lord Bolkan sol tabata e unico persona cu e tabata confia.

Wowonan dje lord a queda fiha riba dje. Ainda e no a duna contesta riba pregunta dje lord y el a queda para ei desampara, ansioso, mientras tur color a disparce foi su cara y su wowonan tabata scur di desesperacion. E marques a cohe su man tene cu tabata riba e balustrada. Caramba esaqui tabata friu! Un ratu el a queda ten'e como si fuera e quier a cayent'e. Y el a puntra trobe suavemente:

„Ta quico a pasa?"

Un momentu el a garra su mes na e lord como si fuera e quier a busca proteccion y el a bise:

„Mi.... no..... por..... conta..... bo".

E palabranan aqui tabata pronuncia asina na boz baho cu e lord mester a pone su cara banda di Theresa pa e por a tende nan.

„Si bo n' por, wel no trata na haci esej tampoco. Talvez majan tur cos lo ta mehor trobe y quizas e ora ei si bo por".

„Mehor?" e mucha muhe a ripiti, manera e palabra ei sol caba a asombre. „Lo mi no por.... lubida esei hamas".

E tabata a punto di basha grito di joramentu. Un biaha su man tabata busca calor di man dje lord — y despues el a los su man foj dje.

„Mi.... mi mester bai".

E tabata anhela na su cuarto caminda e tabata sintie salvo. E quier tabata solitario, lubida. Automaticamente su pianan tabata carga su curpa riba e trapinan pasa den e anchinan largu.

Den soledad dj su cuarto el a tira su mes tur largu di su curpa riba su cama, mucho tormenta pa e por a busca alivio den su lagrimanan.

Su manece e tabatin dolor di cabez pisa y tabatin kransnan bao di su wowonan. P'ese ite laat banda di atardi Theodora a permitie dj bandona su cuarto. Te e ora ei mes ainda Theresa no tabatin gracia di bandona su cuarto. E tabata sinta den bentana ta fiha na olanan bruto di lamar.

El a conta Theodora loque a pasa. E no tabata na estado di trece na palabra loque el a presencia, sinembargo e escena tabata manera graba riba su wowonan. E tabata mira ainda e antorchanan cu nan vlam, e gruta gigantesco, e figura cu tabata krimp den santu, e stroom pretu di sanger. Ta com lo e por lubida esei hamas? Door di joramentu y pusha su nanishi contra su braza, Torqo a bin recorde su paseo diario riba e barancanan.

Rancando su mes obligatorio foi su pesadilla, Theresa a bisa Theodora:

„Mi ta bai keiru un poco".

„Esei sigur lo ta bon pa bo. Awor ei bo ta bleek manera un morto".

Theresa a suspira.

(E ta sigui)

Opinion di observadornan na Tunis

TUNES, 4 juli. — Observadornan politico na Tunes tampoco no ta di opinion cu e paso dje argelinonan ta un fin definitivo. Solamente nan no ta mira, ta con por cuminza e discusionnan atrobe. Nan ta spera cu lo dura algun tempu, prome cu ningun hende trata di pone e discusionnan sigui, atrobe.

Na Tunes nan ta dj opinion cu e hecho, cu e argelinonan a rechaza De Gaulle su condicionnan, pero cu nan a larga keda e posibilidad pa e discusionnan continua toch despues, ta worde considera como un prueba cu e argelinonan a hanja madurez politico.

OPINION DI OBSERVADORNAN NA PARIS

PARIS, 4 juli. — Na Paris observadornan ta di opinion, cu e decision dje gobierno provisorio argelino ta solamente un retraso den e lucha di general De Gaulle, pa efectua un armisticio. E decision no ta worde considera como un fin definitivo dje discusionnan.

Un oponente di Lumumba deteni na Luluaburg

LEOPOLDSTAD, 4 juli. — Na Luluaburg, capital dje provincia congoles Kasai, nan a detene miembronan dje gobierno provincial rebelde, cu Albert Kalondji, un oponente di prome ministro Lumumba, a forma, asina fuentenan autoriza a informa. E gobierno rebelde di Kasai a worde forma siman pasa diahuebes.

Gromyko di Rusia herida na Viena

VIENA, 4 juli. — Ministro Gromyko di Rusia casi a worde herida ora cu el a trata di drenta un lift na e central electrico di YBBS-Persenbeugen, durante su bishita na Austria. E portanan dje lift a primi e ministro y e mester a bula sali for di dje lift despues cu el a cuminza move caba.

Prome ministro Krutshef di Rusia a haci un chansa despues cu e ministro austriaco di energia electrico hisando: „Mj a tende cu Gromyko a haci algun danjo na bo material". E ministro austriaco a contesta bisando: „esey ta mehor cu si Gromyko a hanja danjo".

UITSLAG TREKKING LOTERIJ
van het
AMERICAN LEGION
gehouden op 2 juli 1960

Eerste prijs:	Nr. 66
Tweede prijs:	Nr. 414
Derde prijs:	Nr. 738
Vierde prijs:	Nr. 556

CUMPLIANJOS

Nos kier recorda dia 6 di juli cumpleanjos di senjor Jan Faustinus Werleman. Felicitacion ta bini di su esposa Augustina Werleman, su jioenan Alfonso y Ludwina, di su mama y tur su rumannan y swanan, su suegra Dorothea, suegro Jose Maria Geerman.

Awe ta cumpli anja Shirley van der Biest. E ta recibi felicitacion di su tata Hilario, su mama Francisca, su rumannan Milly, Albert, Ronny, y Eley, di su tanta y omonan, prima y primonan, di su madrina Hilda Croes, su padrino Jan Croes y especialmente di su estimada amiga Aura Croes. Tambe di su amiganan di Beatrixschool.

Dia 6 di juli ta cumpli 15 anja e gentil caballero Joy Everon. Felicitacion ta di su tata Hilarion, su mama Olinda, su rumannan Rica, Tic, Livia, Rinda, Ruben, Ingrid, Roy, Job, y Maritza, su wealnan omo y tantanan, primo y primanan, su madrina Angelica Wong, tur su amigonan, especialmente di su primanan Stella Hernandez y Many Everon y demas familia.

Awe a cumpli anja e hobencita Anna Bernadeta Werleman. Felicitacion ta bini di su tata Antonio, su mama Johanna, su rumannan Juanita, Jana, Tientji, Loedj y Croedji y tambe di su pepe Cloutilda Britten, su omo Jacobo Giel, su welo y welanan y tur su amiganan.

Ta celebra su cumpleanjos Sra. Petra Antonia Wolff. E ta recibi felicitacion di su esposo Johannes, su jioenan Genoveva, Claudio, Jose Pedro, Juancito, Mena, Maria, Joseph, Tommy y Pedro. Di su nieta Nicolasita y di Juan Henriquez y demas familiares.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 · O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion ƒ 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct.

Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion

Directeur-hoofdredacteur: G. J. Staartjes

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

CINE

DE VEER 8.30 „The Big Country" 18 j.
RIALTO „Violent Playground" 18 j.
PRINCIPAL 8.00 „Cuatro Copas" 18 j.
AURORA 7.30 „El Judas" a.l.
SAVANETA 7.30 „The Wayward Girl" 18 j.

WIT-GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perpetua. tel. 2200

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ODUBER tel. 1780
San Nicolas: BOTICA CENTRAL, tel. 5006

POSTSLUITINGEN
Woensdag

Barranquilla 15.30, Bogota 8.30, Curacao 8.30 & 16.00, EUROPA 8.30 & 15.30, Miami 8.30 & 15.30, New York 8.30, Panama 15.30, Caracas 15.30.

RADIO KELKBOOM
Diarazon 6 di juli

11.30 Opening
11.31 Musica Varia
11.45 Musica varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias local na Pap.
12.25 Noticias internacionaal y lokaal
12.45 Norte Americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica Varia
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. (Lokaal-polis y dep.)
4.45 Cocktail musical
5.00 Danzones Cubanos
5.15 Un progr. cu erHmanos Silva
5.30 Roberto Faz y su conjunto
6.00 Calypsos
6.15 Cumple anjos feliz
6.30 Dinnermuziek
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte Americana
8.15 Lagrimas de una madre
8.30 Progr. di Lechi Evaporada marca Pet
9.00 Peticiones
9.30 Los Bribones
9.45 Padu del Caribe
10.00 Sluiting.

RADIO VICTORIA
Diarazon 6 di juli

11.00 Apertura
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Melodias del Alma
3.30 Adelante Juventud
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Cafe con Musica
4.45 Waltznan Favorito
5.00 Academia del Aire
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Naciones Unidas
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 The Lago Hour
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Bible Time
10.00 World News
10.15 When Day is Done
10.30 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION
Miercoles 6 de julio

9.55 Patron de Radio Caracas Television
9.57 Informacion sobre los programas del dia
10.00 El Calendario de Mama
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Cortos cinematograficos
12.00 Gran Show de las 12
1.15 Su novela Faf-vorita
1.30 El Imparcial TV
2.00 Cortos.
2.30 Club Fomenino
3.00 Por el Ojo de la Cerradura
4.00 Estudio d e Hector Monteverde
4.30 Club de los nietos
6.00 El Show de Renny
7.15 El Tercer Hombre
7.30 No Diga Si, No Diga No.
8.00 El Observador Creole
8.15 El Precio de la Vida
8.30 Suspenso con Alfred Hitchcock
9.00 La novela Camay
9.15 Amador Bendayan en television
9.30 Documentales
10.30 30Cineprograma
12.00 Patron Radio Caracas Television. Despedida.

CISCO KID

1. „Bo a gana tur e eventonan sin interferencia! Bo enemigonan mester ta leuw di aki"! „Te ainda mi ta desconfia esey!" 2. „E evento final... mi ta tira for di un cabay den carreda.. $ 5000 pa e ganador!" 3. „Awor ta nos chance!"



JUAN EL INTREPIDO

1. „E promer escuadron.. den posicion! Promer nos lo destrui e toren di control!" 2. „Y esey ta nos plan! Pero no move promer cu e toren bula!" 3. „Nos jefe a haci mi queda malo.. mi no sa tira cu e canjon aki!" „Mi tampoco Choni. Con por destrui e toren ey anto?"



DICK TRACY

1. „E ceroe ey! Ta eynau Kupuna su cas ta". 2. „Mi no ta mira ningun cas, abo, hefe?" „Pasa rond di e ceroe, piloto". 3. „Esaki ta un area cu no tin habitacion. Mi no ta mira ningun cas". 4. „Mehor nos hibele pa Hilo"! „No- no! Cas di Kupuna ta ey bau".



RIP KIRBY

Fortuna Farraday ta jega na un moda stranjo na New York. 1. „Hola, amigo! juda mi y los e cabulla ey!" „Bien! Tirele!" 2. „Danki pa bo ayudo. Ata bo propina". 3. „M ita regala bo e lancha, ya cu mi no tin mester di dje mas". „Mi amigonan di Bowery nunca lo no quere mi!"



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Mi a bin debolbe e disfraz aki.. „Si, senjor.. 2. „Despues e vista di Lalo a cay riba un cos.. „Un momento! E disfraz aki ta mescos cu di mi! Na unda e donjo di e tienda ta?" „E ta malo, M'sieu. Si, e ta mescos cu di bo.. quico?" 3. „Mi quier sabi algo tocante esey!"



EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Quico a pasa bo? Mi ta hanja bo cara preocupa.. por ta cu bo no ta gusta bo celebridad"? 2. „Aki tin hopi cos cu mi no ta comprende.." 3. „Pues bo por confia mi bo problemanan.. pa grandi cu nan por ta, nan lo no quibra mi resistencia"!



PEPITA

1. „Nos tin hamber, mama.. nos por come algo?" „Lo que boso quier". 2. „Bo ta mira algo mas cu bo ta gusta?" 3. „Dois mio! Na unda boso ta hay hinca tur esey?" 4. „Esey mes mi mama a puntra mi ora nos a come na cas poco rato pasa!"



Argelia por conta cu ayudo di China comunista

CAIRO, 4 juli. — China comunista a sigura gobierno provisorio di Argelia, cu e por conta cu tur China su ajudo, „maske ki resultado e discusionnan cu general De Gaulle por tin", asina e embahador chines comunista na Cairo a bisa e subministro argelino di asuntonan exterior. E embahador chines comunista a bisa tambe, cu un representante diplomatico dje gobierno provisorio argelino lo ta bonbini na Peking.

HOROSCOOP

DI AWE

ARIESNAN
11 Maart — 20 April



Trata na warda un bista optimistica, aunke cu bo contra dificultad. Scucha bo chef y esnan mas bieu cu bo.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei



No perde bo tempo cu stens riba otronan. Paga bo debenan. Un of otro asunto por termina na bo fabor.

GERMINENAN
22 Mei — 21 juni



Asunto di socio por tin su ventaje. Anochi por vale la pena di sali. Cultiva bon relacionnan.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli



Por socede cu otronan ta spera bo pa soluciona problemanan. No haci mas tantu cu bo por.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus



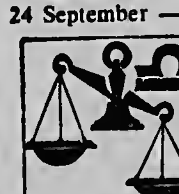
Cuidao cu pidimentu di fabornan of atencion pa plannan queri. Bo ta bai pasa un aventura.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September



Para cla pa pone un interes personal unbanda pa hanja mas facilidad y seguridad pa bo mes y bo famia.

LIBRANAN
24 September — 23 October



Sea prudente cu dunamentu di bo opinion. Bo tin mester di tempo pa reuni bo informacionnan.

SCORPIONAN
24 October — 22 November



No larga nan desanima bo ora cu asuntonan priva di financia ta primi bo. Cos lo drecha despues.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December



Para firme hasta meimei di dificultadnan. Anochi ta experiencianan incespera y dibertido.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari



Bo interesnan ta mehor sirbi si bo queda na reserva y evita tur loque por ta na bo desventaje.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari

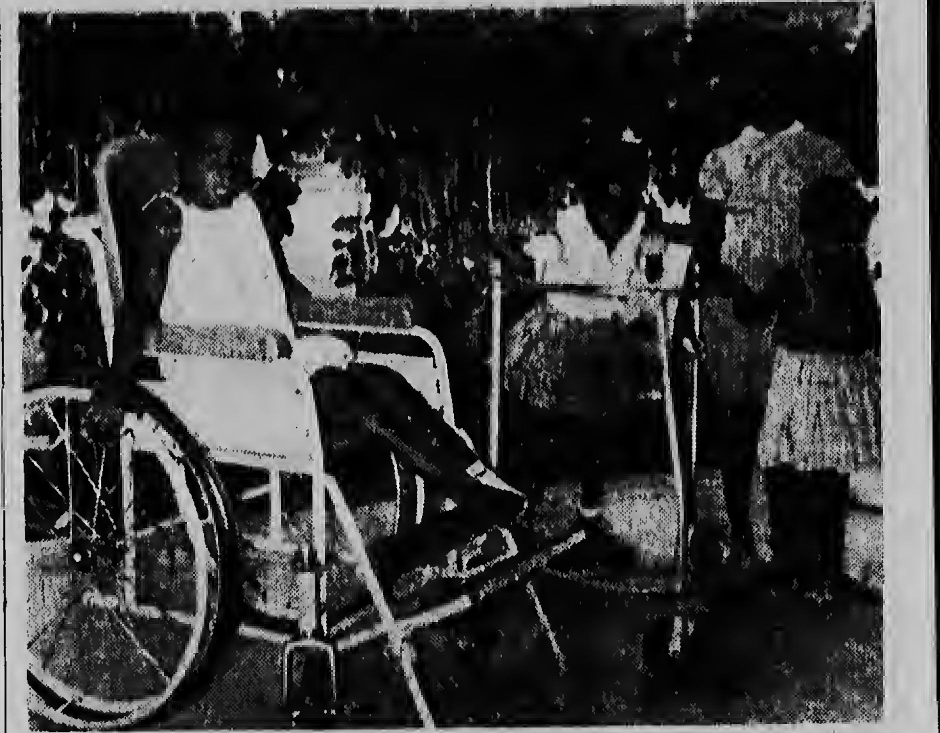


Mehor entrada foi negoshi. Trabao importante ta exigi atencion. Goza di hida di combito.

PICSES
20 Februari — 20 Maart



Asuntonan di chef of casonan di bo trabao por trece problemanan, pa motibo di otro hende.



Algun di e muchanan mancaron den nan garoshi of den looprek, den cual respectivamente nan por bai dilanti of sinja dal stap.

Mgr. Verriet Instituut na Corsow

(Di un colaboradora na Corsow)

Ta un balente edificio, e instituto Monseigneur Verriet cu ta keda na pia di misa di Sta. Maria. Aynan ta frescu y moderno ...... y den cura tin un hardin grandi yen di flor y mata. Mashar hopi hende lo no conoce di banda di pafor, pa motibo cu e edificio cu no ta keda mucho kantu di caminda, pero mas jammer ta cu tin mas tanto hende cu no conoce di banda di paden.

Nos ta cuminza camna cantu di caminda pa bai na e porta di cura cu ta duna pasashi pa e edificionan. Di aleuw nos ta tende papiamento y harimento. Ata cuater mucha homber mashar contento ta bini. Un ta den un garoshi, cu el a caba di ricibi un dia promer cerca Leonesnan, un otro ta camna cu su pianan hinca den un aparato di heru, e di tres ta bai dilanti cu yudanza di un rekki y number cuater ta camna cu su mes pianan pero cu masha dificultad. E muchanan ta masha contento pasobra nan por bai hunto bai haci compra. Nos a desea nan hopi exito y plezier y nos a tuma asiento hunto cu e directrice, zuster M. Speekenbrink.

Zuster Speekenbrink tin ya nuebe anja caba ta dirigi e instituto. E tabata tei for di tempo cu e instituto tabata establece na Habaai. Despues di e gran accion di bendemento di piedra na anja 1952 e edificio nobo a bini cla. Cu mushar entusiasmo zuster Speekenbrink ta menciona nomber di dr. Carlos Winkel, D. Moffie, Jules di Windt y G. F. Lubliek, cu tabatin asina tanto di haci cu „su" muchanan. Tambe e ta corda tur e otro hendenan cu a haci asina tanto pa e muchanan, eseynan ta entre otro e maestro di scool senjor Kuyken, maestra C. Dekker, masajista senjora Boom, e dama cu ta cuida cas cu tin asina tanto trabao di haci, e dos verpleegsternan y e siete ayudantenan cu ta cuida e muchanan cu asina tanto smaak y e diez criarnan cu mester tene tur cos limpi y ademas, cose, laba y strika.

Tin actualmente 86 mucha den e instituto, pero tambe tin un lista basta larga cu nombernan di mucha, cu urgentemente mester worde interna. Di esnan den e instituto e edadnan ta varia di tres anja te 21 anja, pero tambe tin dos mucha homber cu ta mas bieuw cu 21 anja. Nan tey den pa motibo cu nan no tin ningun caminda pa bai.

Zuster Speekenbrink ta conta nos cu tin dos departamento. Un di nan ta di e muchanan cu ta bai scool of mas chikito cu lo mester bin bai scool y e otro na unda e muchanan ta cu ta imbecil of idiota. Den e di dos departamento bo ta hanja di tur sorto di edad hunto, loke ta mashar desagradabel, pero cu por lo pronto no por bini cambio, pa motibo di lugar. Si sosode cu tin un cu bira mucho aggresivo anto e ta worde manda na Rustoord.

Nos ta lamta y den compania di zuster Speckenbrink nos ta bai dal un rondu. Nos ta weita muchanan bisti na uniform di kabouter y padvinder den rolstoel y den looprek. Ata un mucha homber mashar gracioso sinta den un stoel. Na promer bista bo no ta weita nada ne, pero e tin un enfermedad na su musculo, ya el a worde opera un biahe caba, actualmente ta bai bon cu ne, pero su situacion ta bai danjando poco poco. Un mucha homber grandi caba ta drumi den un cama. E no por haci nada mas cu drumi so, ni papia e no por papia, pero e ta comprende tur cos si.

Den un sala grandi nos ta weita aparatonan mashar bon cuida. Un mucha homber ta train su pianan riba un sorto di bicicleta. Ta bai cu mashar hopi dificultad pe. Cada bez e pia ta slip for di e pedal

Un mucha muher di ocho anja, cu siete luna pasa nan a trece den e instituto completamente idioot, a haci milagro den e corto periodo di su estadia ey den. Dia el a bini e no por a haci nada mas cu drumi abao y zuta cu su cabez den suela. Awor e ta reacciona aro bo jama su nomber, e ta sinta su so y hasta e ta dal algun stap den un di loopreknan. Idioot e no ta at all. E ta papia y hasta canta un cantica ora e ta pensa cu e ta so. E mes no por controla pasobra e ta ciego.

Banda di e sala aki bo ta hanja e piscina, den cual e muchanan mester train nan musculonan den awa. Y un banda ta keda e scool. Nos a drenta e scool y eyden bo mester weita. Hopi cuadronan mashar bunita pinta ta cologa na muraya. Schemerlamp cu pianan di drei, mosaico di Bambi, theeblachi di riet cu nan a vlecht. Tambe e muchanan ta sinja cushina na scool.

Con senjora di. cu tur e materiainan cu nan mester den scool ta costa hopi placa? Pero e scool ta hanja un bon yudanza pa cumpra e materialnan ey toch? Bo sa cuanto? Cien ocho florin pa anja. Esey kier meen cu ta 33 cent pa pia pa mas o menos cuarenta mucha.

Nos por sigi bai na e departamento mas peor. Pero laga nos no haci esey pasobra nos no por sigi mas, nos a weita suficiente pa nos sabi cu nos mester listra den nos saco of cartera cu no tin nada pa regala e muchanan aki.

SIFONTES A KEDA ARRESTA

CARACAS. — Di Caracas ta ser informa cu e actor di e atentado contra president Betancourt di Venezuela dia 23 di juni a ser arresta den e poblacion quibor, den estado di Lara. E detenido ta un cierto Luis Cabrera Sifontes, kende ta ser acusa di a ocasiona e explosion di e barranan di dinamiet den un auto, estaciona a lo largo di e ruta cu president Betancourt tabata sigui den avenida de Los Proceres.

Polis Venezolano a ninga divulga mas informacion tocante e detencion.

E anuncio aki bou a sali den diferente corantnan di Venezuela. Tambe via tur e stationnan di television nan a mustra e portretnan aki di Luis Cabrera Sifontes cu su bigote y sin bigote, kende ta worde acusa di ta e actor di e atentado contra Betancourt.

COLABORACION DE LA CIUDADANIA SOLICITA EL GOBIERNO PARA LA CAPTURA DE CABRERA SIFONTES

UNO DE LOS ENCARGADOS DE MANIPULAR EL APARATO QUE HIZO ESTALLAR LA CARGA EXPLOSIVA EN LOS SIMBOLOS



ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 21 — DIAHUEBS 7 DI JULI 1960 — Nr. 3778

REBELION MILITAR NA CONGO

GENERAL JANSSEN TA BOLBE PA CAPITAL DI BELGICA





E portret ariba: rey Boudewijn di Belgica ta declera Congo un estado independiente. Abou: celebracion exuberante di e Congolesnan cu e independencia di nan lugar.

LEOPOLDSTAD 6 juli — Na e Republica Cango (Canga Belgica anterior) awe a cuminsa un rebelian militar grave. Te ainda na tabatin ningun acta di vialencia. E tension cu a resulta door di e motin entre e trupanan Cangoles den e Republica durante e dia a aumenta mas.

Gobierno di Congo a pidi gobierno di Belgica pa duna general Janssens, comandante dje trupanan militar na Congo, su retiro, asina circulonan bon informa ta informa na Brussel. Parce cu e peticion di Congo a worde haci pa medio di intervencion dje embahador Belgico na Leopoldstad, Jean van den Bosch. Segun e noticianan e general lo a sali Leopoldstad e mes anochi pa biaha pa Belgica.

E rebelion a cuminza como protesta dje poliznan militar contra e hecho, cu e Africanizacion dje „Force Republique", un ehercito moderno cu ta consisti di como 25.000 voluntario Congoles, ta tuma lugar asina poco-poco.

E militarnan Congoles a tene un demostracion awe den cajanan di Leopoldstad y nan a grita „nos no kier un general blancu, nos kier un Congoles". E Europeonan na Leopoldstad a forma gruponan di lucha defensivo inmediatamente, pero nan no a worde ataca. Demostrantenan a kibra cameranan di dos fotografo di un revista Mericano.

Poco tempu despues prome ministro Lumumba a tene un discurso, bisando cu tur oficial y militar den ehercito Congoles lo hanja un rango mas haltu cu locual nan tabata tin. Toch situacion a keda intrankil.

Tin 4 bataljon di ehercito Belgico na Congo ainda. E militarnan ey a worde alarma.

Algun dje rebeldenan dje campamento Thysstad a cuminza marcha pa Leopoldstad, pero soldanan cu a keda leal na nan comandantnan, a para nan.

E oficialnan Belgico y nan familianan a hui bai riba e dos cerunan na e campamento Thysstad, despues cu e trupanan rebelde a ocupa e campamento, e oficialnan Belgico no a worde herida.

RADIOKINDERKOOR

ORANJESTAD. — Diahierne atardi awor manera custumber pa 6'or e muchanan lo canta dilanti Radio Kelkboom e siguiente cantica nobo:

Zsjoel a kere: tin stoba
Zsjoel a kere: tin hasa
Ora Zsjoel a jega, ta jambo sin pisca!
Zsjoel a corre........
Zsjoel a corre........
Zsjoel a corre
Zsjoel a cai den braz'i Nono!"

E canticanan aki nan lo ripiti:
„Op enen boom een koekoek zat"
„'k Heb een rood rood spiegeltje"
„Ik voer laatst over zee"
„Finkje, wil je in mijn kooitje".

CORINTHIANS Y NOMADS DIASABRA AWOR 'TROBE

(Di nos redactor Deportivo)

ORANJESTAD. — E presentacion di e dos equiponan femenino di futbol Corinthians y Nomads cu algun siman pasa a atrae un enorme publico den Wilhelminastadion, lo worde ripiti diasabra awor. Un publico di mas di cinco mil persona a presencia con Nomads a gana Corinthians cu score di 3 pa 2. Despues di a hunga aki e dos equiponan a hunga na Corsow y na Colombia.

E fanaticonan di futbol cu biaha pasa no por a presencia con e sexo debil tambe por hunga futbol, lo tin diasabra awor un chens atrobe.

Informacion di secretariado di Prins Bernhard

DEN HAAG, 6 juli. — Secretario di Prins Bernhard a informa, cu noticianan, segun cual Prins Bernhard lo haci e prome vuelo di e avion DC-8 dia 12 di juli, por worde desmenti oficialmente.

Valioso premionan pa Rode Kruis sterrit

YA TIN 71 PARTICIPANTES

ORANJESTAD — E organisadarnan di e Rade Kruis Sterrit, cu ta warde teni diasabra awar anachi, tin mas di mil flarin na premia dispanibel. Entre cual tin un daarprize absequio di Spritzer & Fuhrman, cu ta un dinerservice di porcelana Rasenthal pa diesdas persona cansistienda di 79 pida y mas ainda un set di cuchu, farki y cuchara Gera Zilmeta pa 12 persona.

E doorprize no solamente por worde gana pa e participantenan na e rit, sino tambe esnan cu solamente kier participa na e baile den Basi Ruti despues di e rit. Entretanto mas di 71 participante a laga inscribi nan nomber pa e rit. Ta probable cu un maximo di 100 auto lo por tuma parti. Diasabra anochi pa 7'or nan lo start for di cuartel principal di Rode Kruis na Eagle. Ademas di e bunita doorprize tin como di escinco premio individual mas y un premio pa equipo (e copa di Pepsi-Cola y e wisselbeker di Leo Berlinski) pa e participantenan na e rit. E tres premionan grandi, ta consisti di un horloshi Zodiac, pa damas of caballeros, segun gusto, y ta di e firma Kan, un encendedor di mesa di Opel y un carton di Amstel; e segundo premio ta un tire di auto Firestone di firma Neme, un encendedor di saco di Opel y un carton di Amstel y e tercer premio ta un radio transistor di fa. Kusters, un vulpen di Opel y un carton di Amstel.

CLUB BONAIRIANO PRESENTANDO CONHUNTO CUBANO

ORANJESTAD. — Fin di e siman aki Club Bonairiano na San Nicolas ta trece pa henter e pueblo di Aruba e conhunto mas joven di Cuba, „Estrellas Chocolate" pa anima tres baile organisa pa e mencionado club. Nan ta worde spera awe na Aruba y ta worde treci na Antillas pa Espectaculos Job. „Estrellas Chocolate" cu ta bini directamente for di Habana ta bon conoci pa su grabacionnan manera: „Astraidamente. „Siga La Boba" y „Fania" etc. Actualmente tur e discoman di e conhunto aki a worde bendi caba.

Examen A.T.S.

AUTOMONTEURNAN TAMBE A KEDA CLA

ORANJESTAD — Despues di e carpintenan cu a pasa nan examen cu bon exito algun dia pasa, awe nos por anuncia nomber di 15 di e 19 candidatonan cu a slaag pa examen di mecanico. Nan nomber ta:

Wilfred Luciano, Jean Dubero, Pedro Figaroa, Simon Kelly, Roland Winklaar, Adolf van Putten, Roy Richardson, Juan Tromp, Lucas Richardson, Lesley Romney, Antonio Bryson, Robert de Kort, Vincent Arrindell, Arthur Arrindell y Edwin Croes.



Algun cos hanja

ORANJESTAD. — Senjor Mol a hanja un tapa di wiel di auto den Wilhelminastraat.

Un horloshi pa damas color corra cu banchi pretu a worde hanja pa zuster De Greeve na Boca Prins.

✲

Julien Frank a hanja banda di Aruba Bank 1 pida biljochi No. 06878.

ARUBA WATER SPORTS INC. TIN PLAN PA MUCHANAN DI SCOOL

ORANJESTAD — Aruba Water Sports, Inc. tin un plan interesante. Durante vacantie grandi direcliva di Aruba Watersport, ta planea pa organisa excursionnan pa muchanan di scool.

Pa un prijs barata muchanan di scool den grupo di klas por chemplo, por haci un excursion den e boto cu bom di glas of cu otro botonan manera „Sea Queen" di e empresa. Tambe e muchanan por haci uso di diferente di e facilidadnan di e firma, manera e bicicleta di awa.

Nos a tende tocante e plan aki di senjor John Merriweather kende ta gerente di Aruba Water Sports. Senjor Merriweather ta sucesor di senjor John Camping kende siman pasa a bai Merca pa keda. For di 1958 e ultimo aki tabata na Aruba como uitvoerder di Taylor Construction den trahamentu di e hotel, despues e tabata gerente di Aruba Water Sports Inc.

P. C. V. B. a celebra promer aniversario

ORANJESTAD — Pa celebracion di nan promer aniversario e damanan di e „Protestantse Christen Vrouwen Bond" di Oranjestad a reuni diamars anochi den Sociedad Bolivariana. E mas di sesenta damanan miembro por a trece nan esposonan tambe e anochi aki, pa asina por a disfruta di e programa cu a ser brinda y cu tabatu na agrado di un y tur. Koffie, bolo y limonada tabata loke a pasa rond durante pauza.

Mas o menos cien y sesenta hende a reuni e anochi aki pa asisti na e programa aki, cu tabata consisti principalmente di canto. Acompanja pa e trompet di tamboer 1e klas M. C. Vuyk e presentenan a habri e anochi cu cantamento di „Dankt, Dankt Nu Allen God".

E ceremonia di apertura a cuminza ora cu tres dama: un Antillana, un Surnam y un Hulandes a presenta cu e tres banderanan di Reinado, como un simbolo di union, y tur tres a duna explicacion di e bandera pa un pais. Acompanja na piano pa Loes de Rijk y Lucy Henriquez a worde canta despues e Bondslied. Aki nan ta na unda e activa presidenta di e Bond di Oranjestad, sra. H. C. Jakobs a dirigi un palabra di apertura. E presidenta a mustra cu mescos cu e tres banderanan di Reinado ta significa union, asina tambe e intencion di e Bond aki ta pa forma un Union entre muhernan pa asina logra algo den e Comunidad.

E coro di e Bond, consistiendo di 8 damas, a canta na continuacion e „Schifferlied". E tesorera di e Bond, Srta. N. Eman a presenta cu buki pa duna un relato con e caha ta para durante e prome anja di existencia.

Durante e pauza cu a sigi Padu del Caribe desinteresadamente a jena e atmosfera cu tononan musical, mientras cu e damanan di e „koffiecommissie" a zorg pa koffie y bolo.

Tur a canta huntu „O. God En Heer, In 't Glorielicht", y despues di esaki ds A. H. C. Jakobs a tene un charla ariba e „Arte Dificil", esun di ser homber y muher. E domine a nota con hopi biaha e cosnan di mas chikito den un matrimonio por ta di gran importancia. E numero aki huntu cu e otronan ariba programa semper tabata hanja bon acogida cerca e publico. E coro di damas a bolbe presenta ariba escenario y e biaha aki a canta: „Maienkäfer".

Tur e damanan tabata bai bini atrobe den e sala durante e segundo pauza aki cu teeblachi den man y cu e mesun energia tabata brinda refrescos.

Un poco lastimoso pa sigi curso di e programa, tabata e buya cu algun hende tabata haci parti pabou di e club. Pero tur e atencion tabata atrobe ariba escenario ora cu Loes de Rijk na fluit y Albert Koeiker na piano a interpreta na un manera masha fini y melodioso e Serenada No. 1, di W. A. Mozart. Un aplauso tremendo a resona despues di ultima nota.

Cu esaki tambe a jega un fin na e programa. E presidenta sra. Jakobs su unico satisfaccion tabata cu tur a pasa un rato alegre. El a lesa algun versos y tene un meditacion ariba un parti di Bijbel. Despues di a gradici Nos Senjor pa e anochi ey e senjora a serra e programa cu e palabranan „E Ultimo Palabra ta na Dios, na unda tin Cristiannan reuni".

Despues di un rato e sala tabata bashi atrobe, pero no antes cu tur a duna e organisadornan un man expresando cu „tabata un anochi exitoso".

REPRESENTANTENAN DI P.W.F.A. TA BAI BRASIL

SAN NICOLAS. — Manjan mainta senjores Rosindo Viaun y John Hart, resp. presidente y „secretario social" di e Petroleum Workers Federation of Aruba, lo biaha cu aeroplano via Corsow y Trinidad pa Brasil, na unda nan lo atende un coferencia di O.R.I.T.

E conferencia ta dura di 10 te 28 di juli. Senjores Vlaun y Hart sinembargo ta spera di keda algun dia mas na Brasil. E conferencia ta tuma lugar na Rio de Janeiro y Petropolis, e colonia di vacation di e ambtenaarnan Brasileiro.

Durante e conferencia, cu ta bau direccion di prof. Daniel Benefiet, nan lo trata varios obheto. Algun di esaki nan ta: tecnico moderno pa federacion, organisacion di federacionnan, preparacion pa directiva di federacion, tratamento colectivo, problemanan especial di industria, cooperacion den relacion internacional, etc. For di varios paisnan Americano lo bini representantenan. Di Corsow p.e. senjor Ong-A-Kwie di P.W.F.C.

E gastonan di viahe di senjores Vlaun y Hart ta worde cubri conhuntamente door di P.W.F.A. y O.R.I.T.

Declaracion di Ferhat Abbas na pueblo Argelino

BERLIN, 6 juli. — E delegacion economico cubano, cu a bishita e paisnan comunista, bao di direccion dje director dje instituto nacional cubano pa reformacion agricultural, a sali or di Berlin oriental awe, despues di pasa 5 dia na Alemania oriental. E delegacion a tene discusion durante su bishita, pa efectua aumento dje relacionnan economico y tecnico entre Cuba y Alemania oriental.



BEN GOERION NA AMSTERDAM. Riba segundo dia di su yegada na Hulanda Ben Goerion den compania di su esposa a bai haci un bishita na Amsterdam na e snoa portuges. Mientras e premier ta para ta mira, Mirjam Balasz di 4 anja di edad ta regala Sra Ben Goerion flornan na su yegada na snoa.

Asilo politico pa Miro Cardona na embajada Argentina na Cuba

HAVANA, 6 juli — E embahador Cubano pa Washington, Jose Miro Cardona, kende a worde nombra algun siman pasa, a pidi asilo politico na e embahada Argentino na Havana, asina fuentenan inoficial na Havana a informa.

Miro Cardona a worde nombra algun siman pasa, pero prome ministro Fidel Castro a declara cu Cuba lo manda un embahador Washington „na un momento apropiado".

E embahador a manda un peticion di retiro pa e presidente cubano, bisando cu e no por aproba e politiek di gobierno di Castro mas.

Miro Cardona tabata embahador na Madrid, pero algun luna pasa el a worde jama bek Cuba, despues cu gobierno cubano a deporta e embahador spanjo Juan Pablo de Lojendio for di Cuba, pasobra De Lojendio a interrumpi un trasmision di television di Fidel Castro. Lojendio a drenta e studio di television, pasobra e tabata di opinion cu Castro tabata insulta su pais. El a exigi derecho di contesta Castro.

Ministro cubano di asuntonan exterior a bisa despues cu Miro Cardona a hanja su retiro „pa motibonan di reorganizacion". E embahadornan cubano na Italia, Suiza y El Salvador tambe a hanja nan retiro.

Siman pasa e embahador cubano na Londen a pidi asilo politico na Inglaterra.

Proyecto di ley aproba na Cuba

Conseho di ministronan di Cuba a aproba awe un proyecto di ley, segun cual lo ta posible pa confisca propiedadnan mericano y di ciudadanonan mericano, ora cu esey „ta worde considera util pa defensa di interesnan di Cuba". E proyecto di ley ta bisa cu danjonan di perhuicio lo worde paga cu obligacionnan cu un renta di no menos cu 2 porciento pa anja y amortizable den no menos cu 30 anja.

Gobierno cubano ta bisa cu ta claro cu e ley, cu Congreso mericano a aproba y cu ta duna e presidente mericano autoridad pa reduci e cantidad di sucu cubano cu Merca ta importa, ta un ley agresivo.

E proyecto di ley di Cuba ta bisa tambe cu no ta posible pa cuminza un proces huridico contra confiscacionnan cu tuma luga riba orden dje presidente of e prome ministro cubano.

„Revolucion" a jama Jose Miro Cardona traidor

E corant „Revolucion", organo oficial dje movimentu „26 di Julio" di Fidel Castro, a bisa cu e ex-embahador cubano na Washington, Jose Miro Cardona, ta un „traidor". Miro Cardona a pidi asilo den embahada di Argentina y el a tuma su retiro pa motibo di „dificultadnan ideologico di opinion" cu gobierno cubano. Ministerio cubano di asuntonan exterior a bisa ajera, cu Miro Cardona a hanja „su retiro", pasobra e cuerpo di amtenaarnan diplomatico ta worde reorganiza.

Miro Cardona a tuma retiro como profesor di derecho penal na e universidad di Havana, pasobra e no por aproba actitud dje asociacion di estudiantenan di universidadnan, FEU, cual asociacion ta den un conflicto cu e profesornan dje universidad menciona.

3 siman pasa Luis Baralt tambe a

Sigui lesa pag. 4

Territorio Insular di Aruba

Ontvanger di Territorio Insular di Aruba ta participa na esnan cu debe **awa** pa luna di mei 1960 cu aanmaning pa es luna menciona lo ser poni na post dia 13 di juli 1960 y cu for di dia 14 di juli 1960 lo cuminza cobra gasto di aanmaning pa es luna ariba menciona.

Territorio Insular di Aruba

Ontvanger di Territorio Insular di Aruba ta participa abonadonan cu no a paga nan abono di Telefoon di luna di juni 1960 cu aanmaning lo ser poni na post dia 11 di juli 1960 y cu for di dia 12 di juli 1960 lo cuminza cobra gasto di aanmaning pa e abononan di juni 1960.



E parelia Elizabeth Taylor y Eddie Fisher kende nos ta mira riba e portret aki, antayera a pasa Corsow: Nan a bini cu „Santa Rosa" y na principio e artistanan di Cine no tabatin intencion di baha na terra. Pa 5'or di atardi nan a decidi sinembargo pa haci un kuier di un ora den Willemstad. Un fotografo cu for di mainta tabata na post, su pasenshi a ser recompensa y e por a saca e close-up aki.

De gouden toeter

Hoe de reclameman de politicus maakt

Enige weken geleden vonden alle Nederlandse Parlementsleden een kleine attentie van de Amsterdamse uitgever H.J. Paris in hun brievenbus, waarmee sommigen misschien minder in hun schik zijn geweest, terwijl anderen wellicht op een idee zijn gebracht, hoewel dat niet te hopen is en ook weinig waarschijnlijk lijkt. De verrassing was een boek van 200 pag. precies, gebonden en dus geen pocket, met een opvallend stofomslag, waarop wij en met de hoed zwaaiende man aantreffen, die uit een toeter geblazen wordt dor een bebrilde figuur, die overigens wat op de achtergrond blijft. Tegen een fond van wolkekrabbers wapperen tal van pamfletten en met leuzen voorziene papiertjes door de lucht, en de opzet is udidelijk: dit boek gaat over politiek en meer in het bijzonder over een verkiezing.

Het is de verkiezing van 1960 in de Verenigde Staten van Amerika. John G. Schneider schreef een boek over de reclame in de politieke strijd onder de titel „DE GOUDEN TOETER" en hij gaat er hard op blazen ook. Hard blazen is moeilijk wanneer men het instrument niet beheerst, het wordt dan vaak vals. Maar de reclamemen Blade Reade is een meester van de toeter, hij is juist in staat door hard te blazen de valsheid te maskeren, het spel lijkt daardoor volkomen eerlijk en helder…

Henry Clay Adams, gouverneur van Kansas, onbeduidend politueus, met een eerbiedwaardig buikje, met een zilvergrijze lok in zijn haar, met een aardig voorkomen en een huilerige sympathie voor de boerenstand, gehuwd met een lieve, zedige (naar het uiterlijk) en ietwat domme vrouw, is „het produkt" dat Blade Reade zal gaan verkopen. Verkopen zoals hij tandpasta of nylonkousen aanprijst en met „verborgen verleiders" de bevolking — en vooral de vrouwen — alle mogelijke artikelen, van lipsticks tot haarspeldjes, in de maag tracht te splitsen. De geraffineerdste methoden zijn daartoe nog niet goed genoeg en waar het gaat om een politieke reclamecampagne, moet naar een geheel nieuw arsenaal van ideeën en trucs worden omgezien. Geen politieke ideeën wel te verslaan, geen grote plannen voor de buitenlandse politiek, geen steun-de-arme-boeren gedachten, geen ideologie die met elan aan het publiek wordt gebracht, immers Henry Clay Adams, de republikeinse candidaat, is een artikel, een goed als ieder ander, dat verkocht moet worden aan een massa, bestaande uit grotendeels niet in de werkelijke problemen geïnteresseerde lieden. Er moet dus gespeeld worden op het primitieve sentiment, op de goedkope humor en de eenvoudige instincten, eigenschappen waar men in de reclame meestal op af gaat. Wat spreekt het meest aan in 1960? Volgens deze meester van het reclamevak: Een baby. Zelpha Adams, de vrouw van de candidaat, wordt in verwachting verklaard, door het geniale reclamebrein van Blade Reade. De baby is dus nog niet geboren, maar heel Amerika kan mee verwachten en met andere woorden in deze vorm wordt het kind in de politieke reclame gebracht — in de commerciële reclame is het al reeds lang. De baby wordt de kern van de actie die voor Adams gevoerd wordt en de hele campagne wordt er des te walgelijker om.

„Stel U gerust, lieve lezer — ook in Nederland hebben de reclamemensen bij de laatste verkiezingen al een veel belangrijker rol gespeeld, dan ooit te voren en als de tekenen niet bedriegen, was dit nog maar een aarzelend begin. Waar gaan wij heen?" Zo klinkt de alarmerende tekst op de flap van het Nederlandse boek, daar door de uitgever op aangebracht. Als we de zaken nuchter en objectief beschouwen, dan gaan we niet zo heel ver heen. Inderdaad wordt er ook in Nederland door reclamemensen in de politieke propaganda gewerkt. Wie denkt er niet aan het visitekaartje van dr. Willem Drees, dat we een paar jaar geleden op de ochtend van de verkiezingsdag in onze brievenbus vonden, of aan de dure propaganda van een bepaalde partij. Maar zou de invloed die van deze methoden nu van wezenlijke invloed zijn geweest op de verkiezingsuitslagen? Zolang er geen wetenschappelijk onderzoek is gedaan, valt er niets met zekerheid te zeggen, maar wij mogen aannemen dat de invloed niet bijzonder groot moet zijn geweest. Uit enquèbeeld persartikelen op de politieke keuze is gebleken dat deze uiterst gering is. Zo lezen bij voorbeeld tal van Engelse Labourkiezers dagelijks uiterst conservatieve kranten, ondanks dat dit enige invloed op het bepalen van hun keuze uitoefent. Met de reclame zal het bij de democratische volkeren van oudsehèr wel niet veel anders zijn. Men went nergens zo gauw aan als aan de voortdurende leuzen en er moeten er daarom steeds nieuwe komen. Propaganda-Abteilungen a la Goebbels doen het hier in Nederland beslist niet, daarvoor is al het opgesmukte, verfraaide en opgeblazene in Nederland veel te gauw belachelijk en teruggebracht tot het niveau van de keuken tafel, waarop de flauwe, maar eerlijke, boterbammenworst al ligt te wachten..

In Duitsland maken reclamecampagnes misschien meer kans. De laatste Adenauer- campagne zou honderd miljoen Duitse marken gekost hebben, keurig bijeengebracht door de industrie en wat die van 1961 zal gaan kosten, we durven er geen slag naar te slaan. Daar kan de socialistische oppositie, die het van de bijdragen van haar leden moet hebben, nooit tegenop. Als alle partijen in gelijke mate met reealmebureaux gaan werken, dan neutraliseren de krachten elkaar en is het effect minimaal. In Noorwegen heeft men daarvoor een keurige afspraak gemaakt: geen der partijen zal meer aan propaganda besteden dan 20 miljoen kronen per jaar. Zo'n regeling komt de kleurrijkheid van de politieke meningsvorming, die zeker in de propaganda meespeelt niet ten goede. En saaier dan een Nederlandse verkiezingsstrijd kan men zich de zaken na al niet voorstellen; als er dus wat leven in de brouwerij komt doordat de een of andere partij eens wat grootscheeps gaat aanpakken dan is dat nog niet eens zo betreurenswaardig.

Wat anders is het effect van dergelijke gerichte campagnes in politiek gezien jonge landen, zoals de meeste die thans hun onafhankelijkheid verkrijgen. Hier valt voor reclamebureaux veel te doen, maar zij zullen de politieke volwassenwording van de bevolking niet bevorderen, wel kunnen zij een „gladde jongen" aan de macht helpen.

Hoe het ook zij, het is goed om de manipulaties van de reclamemensen die zich in de politiek begeven in het oog te houden. Het is gewenst zulke bureaux de zelfde publiciteit te geven, als zij aan hun adepten verlenen. Laat de volle schijnwerper van de openbare mening op de intriges en trucs schijnen die achter de schone schijn verborgen zijn, dan blijkt de baby van mevrouw Adams een schijnzwangerschap en politiek een enorme flop te zijn. Boeken als deze Gouden Toeter hebben de functie dat zij ons de gevaren van de methoden aan het licht brengen. Zij zijn daarom toch waardevol, ondanks de niet erg beste keiharde- kwajongensachtige- zakenmansstijl waarin het boek geschreven is. Niet helemaal echt zal men zeggen, zowel van de manier waarop Schneider zijn figuren laten spreken, als van de hele verkiezingscampagne. Maar daarom niettemin de moeite waard.

W. Langeveld

Esaki ta Gerda de Groot, un hulandesa, kende a biba hopi tempu na Corsow. Gerda a nace na Sliedrecht, pero cu muche anja a bai Corsow cu su mayornan. Aya el a hanja su diploma di scool y tabata locutora den servicio di Radio Hoyer. September di anja pasa senjorita De Groot a bai Hulanda pa practica den studionan di television na Hulanda. Den dlanan aki el a sali di Hulanda biahando pa Corsow, pa bin traba pa TeleCuracao como „weermeisje" y pa dirigi programa di mucha.



APERTURA MAJAN ANOCHI

Trahando duro pa bini cla cu e feria Y.M.C.A.

SAN NICOLAS — Na tobata nada otro sino cu hopi trabou nos a logra hanja Ralph Papa, e lider di Y.M.C.A. Nos mester a sakele for di e „standnan" y ban soda el a enfrenta nos. „This really is a jab" el a bisa y cada rata ta keda waak patras, riba e terreno, na unda majon anochi e feria lo habri y na unda tin tantu cos pa haci ainda.

„Bo sabi, tempo cu mi a bini cerca Y.M.C.A. mi no por a biba pensa cu mi lo tin cu pone un Cabaito un biaha mas den otro. Pero esaki mester socede awor". E cabaito aki, e atraccion maximo di e feria, cu ta cuminza majan anochi y lo sigi drei cada fin di siman durante juli ariba e terreno pabau di Lago Sport Park, e cabaito aki lo ta algo unico pa un feria.

Y el a costa Ralph Papa, senjor J. Breetveld di Dutch Marine Shop y varios otro tecniconan masha hopi tempo pa pone e den condicion cu e por drei. Pero manjan anochi e cabaita ta drei y e bishitantenan por goza nan mes ariba e cabainan pinta cu bunita color y tur e otro cosnan ariba e cabaito. Ocho mil florin na premio e bishitantenan por gana durante e feria aki. Setenta te ochenta hende lo ta para tur anochi den e 25 diferente standnan. Na e momentonan aki casi nan ta traha dia y anochi pa bini cla cu e feria.

Ayudo di tur banda

Masha entusiasma senjor Papa ta ariba e coperacion cu el a hanja di tur banda. Asina por ehemplo Don Bosco Club a ofrece espontaneamente pa no solamente pa duna conseho, pero tambe hende, durante tur e tempo. Cerca Don Bosco Club tin varios hende cu hopi experiencia ariba terreno di feria.

Pa Y.M.C.A. esaki ta di promer bez. Tambe Club Surnam ta duna ayudo. Elmar ta duna corriente gratis pa e tempo cu e feria lo drei. En corto, di tur banda nan ta demostra no solamente cu palabra sino tambe cu hecho nan di copoeracion.

Senjor Charlie Morales, un veterano tambe ariba terreno di feria, a tuma henter e direccion di e feria ariba su encargo.

E intencion di e feria ta pa colecta placa. Apesar cu nan a duna cu man habri durante e coleccion anual, toch e suma total tabata poco ainda pa cubri e gastonan cu (door di haci e actividadnan mas hopi) a keda aumenta.

Pero loke ta falta ainda nan ta spera di por cubriele cu e feria aki.

Majan anochi e portanan lo habri.

Hopi tankero Ruso a pasa Gibraltar

GIBRALTAR, 6 juli. — Hopi tanker ruso ta pasa Gibraltar durante e ultimo tempu aki, pa bai Cuba. Nan ta bini for di Odesa. Como 2 bapor ta pasa tur dia, pero nan a aumenta durante e ultimo dianan aki. E tankeman ruso ta en general bapoman di 10.000 tonelada.

Hulanda a expulsa Pieter Smirov

DEN HAAG, 5 juli. — Departamento di husticia di Hulanda a dicidi di expulsa e estudiante sovietico Pieter Smirnov como „persona non grata" pa su intolerable actitud pa cu estado hulandes.

E servicio di seguridad hulandes a ser avisa di e actividadnan di Smirnov door di autoridadnan di Alemania occidental.

DAKOTA A PERDE CU PENALTY CONTRA ARUBA JRS.

(Di nos redactor Deportivo)

ORANJESTAD. — Los Azules de Socotor y Los Amarillos de Dakota a topa diamars anochi pa promer biaha den e campeonato 1960. Anotando un penalty den e segundo tempo Aruba Jrs. a gana e partido cu score di 1 pa 0. Den e promer tempo tambe Aruba Jrs. a cobra un penalty, pero esaki, tuma door di Luisito Vingal, a worde tira afor.

Esun di e segundo tempo a ser tuma door di Gochi Brion. Keeper Roby Simon no tabata tin chens di para e potente shot di Gochi.

Den porteria di Aruba Jrs. Godo Loefstok a haci un bon trabao.

E paritdo aki, dirigi door di Angel Chirfino, a duna Aruba Jrs. su promer victoria di e actual campeonato.

Pa Dakota esaki ta su segunda derrota. Cu un empate den nan otro salida, Dakota no a saborea un triunfo ainda.

Siguranza di Sukarno na Argelia

DJAKARTA, 6 juli. — Awe presidente Sukarno di Indonesia a sigura e representante dje gobierno provisorio argelino na Indonesia, cu gobierno y pueblo di Indonesia ta dispuesto na duna pueblo argelino tur nan asistencia pa realiza Argelia su idealnan nacional.

CUMPLIANJOS

Nos mas mehor deseo ta bay pa e hobencito Habedino Lenin Frans, kende a recorda su fecha natal ayera. Felicitacion ta binj di su tata Ernesto, mama Mathilde, Ruman Marita, Ramiro, Arlene, Esther, Oscar, Erold, Dexter, Salvador, Isabel, Ira, Adalbert, Paul y demas familiares. Especialmnete di su padrino Cerilio Thode y madrina Jeanette Maduro.

Fermina Calmes a cumpli anja dia 6 di juli. Felicitacion ta bini pa parti di Norma Tromp, Ramon y 3 jioenan, aMrgriet, Rose-Mary, Ludwig y Sjors, Anna Maria y Frans na Maracaibo y jioenan, Junior, Annie, Dolfi, y Angela y tambe di Sonja Ruiz na Hulanda.

Awe ta cumpli anja Richard Raymond Mackay. E ta hanja felicitaciones di su mama, tata y su ruman Eddy, Donald, Edna, Yvonne, Glenda y Harold.

Ta cumpli anja senjorita Isabela Sopuana. Felicitacion ta binj di su amiganan Theresita Ranes, Henriette Ranes, y Rosalinda Morinus. Tambe e ta ricibi felicitacion dj su mama, tata, rumannan Jossy, Chia, Nico y Tito, di su wela, di su omonan, tanta y di su amiganan y demas familia.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 - O'sted, Aruba N.A.

Suscripcion f 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct.

Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2118 Redaccion y suscripcion

Directeur-hoofdredacteur: G. J. Slaertjes

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

CINE

DE VEER 8.30 „Affair in Havana" 81 j.
RIALTO 8.00 „Macabre" 18 j.
PRINCIPAL 8.00 „Remember Pearl Harbor" 18 j.
AURORA 7.30 „Puentre entre dos vidas" a.l.
SAVANETA 7.30 „Saddle and Spurs" a.l.

WIT-GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perpetua. tel. 2200

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ODUBER tel. 1780
San Nicolas: BOTICA CENTRAL, tel. 5006

POSTSLUITINGEN

Donderdag

Curacao 10.00 & 16.00, New York, 8.00 Panama 15.30, Suriname 16.00, Caracas 15.30, Maracaibo 15.30.

RADIO KELKBOOM

Diahuebs 7 di juli

11.30 Opening
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias local na Pap.
12.25 Nieuws (internationaal en lokaal)
12.45 Norte Americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica varia
1.30 Sluiting
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. (lokaal-polis y dep.)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Danzones cubanos
5.15 Celio Gonzales con la Son. Matancera
5.30 Musica varia
6.00 Calypsos
6.15 Cumpleanjos felis
6.30 Dinnermuziek
7.00 Nnticias na Pap.
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte Americana
8.15 Lagrima do una madre
8.30 Musica varia
9.00 C. C. A.
10.00 Sluiting.

RADIO VICTORIA

Diahuebs 7 di juli

11.00 Apertura
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Melodias del Alma
3.30 Desencadenado
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Cafe con Musica
4.45 Waltznan Favorito
5.00 Academia del Aire
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Canta Leo
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 Horatio Hornblower
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Songs in the Night
10.00 World News

RADIO CARACAS TELEVISION

Jueves 7 de julio

8.20 Marcha Oficial. Himno Nacional.
8.25 Informacion Sobre los Programes del Dia.
8.30 Lo de Hoy
10.00 El Calendario de Mema
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Feminidades
11.30 La Perfecta Ama de Casa
11.56 Informacion Sobre los Programas del Dia
12.00 Gran Show de las Doce
1.15 Amaloa
1.30 El Imparcial Television
2.00 Pelicula
2.30 Su Club Femenino
3.00 Por el Ojo de la Cerradura
4.00 Estudio de Héctor Monteverde
4.30 Pelicula
6.00 El Show de Renny
7.15 El Tercer Hombre
7.30 Patrulla de Caminos
8.00 El Observador Creole
8.15 El Precio de la Vida
8.30 Patrulla de Puerto
9.00 La Jaula de Oro
9.15 Cortos
9.30 Defienda su Vida
10.00 Actualidad Politica
10.30 La Rubia Mireya
12.00 Informacion Sobre los Programas de Mañana

UN BRUID COMO OFERTA

pa TUYUCHI

No. 59

„Lastimamente mi n' ta mucha mas...."

Theodora a spera pa e mira cu lo por confie algu, pero el a queda sa. E tabata conoce e momentonan aqui di reservacion di Theresa masha bon. E manera ei e tabatin foi tempo cu e tabata mucha chiquitu. Ora cu e tabata mucho profundamente herida of ofendi solamente e por a sufri na silencio. Te despues ora cu e calma, tanto e por papia. Y e ora ei lo e conta su pena.

Awor Theresa tabatin verdriet y aunque cu Theodora su curazon tabata krimp di compasion pa su yiu crianza, sinembargo e no por a haci otro cos sino vigil'e mas tantu posible.

Theresa a bisti un cape cu capuchon, pasobra e quier a sconde su mes mas tantu posible pa otronan. Na e momento aqui e no tabata na estado di forma ningun combersacion cu Gilly ni Isabel.

E tabata camna cu Torqo cu tabata bula y balia su tras como e tabata hanje den compania di su shon y nan tabata subi e cuarto di e toren, foi unda nan por a mira den e hardinnan pa waak si por tabatin hende ta camna aden.

Y no tabatin ningun otro hende, sino solamente algun hardinero cu tabata trata den e hardin, pidi Theresa bai cu nan, pero Theodora a responde e criar cu Theresa tabata masha cansa y e quier a warda cama.

„Lo mi subi trapi bai dilanti y mira cu tin hende ta bini? „Theodora a puntre. E no tabata comprende ta quico tabata motibo cu Theresa tabata desea soledad, sinembargo e tabata inmediatamente dispuesto di yude den tur cos".

„Mi ta sigui pa e trapi atras", el a bisa y a expresa un grito. „Lo mi quier puntra mi mes ta unda e porta ei ta sigui", el a bisa.

El a mustra riba un porta den e cuarto di toren mes, smal y chiquito, cu un kruk di heru. Y e tabatin un grendel pisa na dje.

„Nunca ainda mi no a purba na abrie", Theodora a responde.

„Lo e mester ta cerra na jabi" Theresa a bisa, pero ora cu el a hala e grendel y a purba draai e kruk, a parce cu e porta no tabata cerra na jabi. E porta a abri.

„Bin mira aqui, Theodora. Un trapi, un trapi cu ta bai abao. Bo ta quere anto cu door dje trapi aqui tambe bo ta alcanza den hardin?"

Theodora a sali foi den e dormitorio pa e bin mira. E treednan dje trapi tabata smal y e trapi tabata kronkel, di moda cu e no por a mira foi unda e tabata sali.

„Lo n' ta nada stranjo cu ta asina mes", Theresa a bisa. E trapi aqui ta pasa door di toren di cual e cuarto aqui ta forma e top. Mi ta quere cu bo por purba pasa pa e trapi".

„Naturalmente. Mi ta quere vast cu mi por alcanza door dje trapi aqui unbez den hardin. Esei t'e solucion di mi problema, Theodora. Pues awor mi por drenta y sali sin cu ningun hende mira mi".

El a sonrei y Theodora tabata sintie alivia pasobra unbez Theresa a bira algu mas alegre.

„Si y ta parce manera cu e porta ta ser usa pa algu otro trobe, sino di otro manera n' tin nodi di cerre na jabi y grendel". Theodora a bisa.

„Bam Torqo. „Theresa a bisa y a cuminza ta baha e trapi.

Pero e tabata avanza poco poco, pasobra e trapi tabata kronkel masha, pero como tabatin spleetnan den muraja dje toren cu tabata manda claridad di solo, Theresa por a mira caminda e tabata bai.

Ora cu porfin el a alcanza na pia dje trapi, el a hanje di nobo dilanti un porta. Aya tabata mas scur, de la manera cu ta fulando e por a hanja e kruk. El a bira esaqui y a pusha e porta y.... esaqui a abri. Pero e no a hanje para dilanti hardin, manera el a spera, pero ariba na algun treednan anchu di trapi cu tabata sali di un cuarto grandi. Murajanan dje cuarto aqui tabata alcanza te den e balkinan dje zolder, scondi tras di bukinan. Meimei dje cuarto tabatin un lesenaar grandi jen di buki tambe. Tras dje lessenaar aqui tabatin un homber bieu sinta.

Un momento tabata dificil pa conclui cual di nan dos tabata mas spanta Theresa of e habitante.

E momento ei Torqo cu tabata fada dje trapi smal a bula dilanti pia di Theresa den e cuarto. Sin warda riba invitacion el a camna bai directamente riba e homber tras dje lessenaar, el a hole y a cuminza ta bati rabu. E homber a extende su man pa caricia Torqo y a lamta para despues.

Theresa a baha foi e ultimo treed y a camna drenta e cuarto.

„Mi mester duna bo mi disculpa, sir". Theresa a bisa, despues di un reverencia. „M'a quere cu e trapi aqui cu ta pega cu mi guardarropa ta sigui pa hardin. Mi quier a bai haci un paseo aya huntu cu mi cacho".

„Antes esaqui tabata cuarto dje centinela" tabata resona e contesta. „Y e trapi aqui tabata sigui na un dje torennan di vigilancia. Ya tin masha anja caba cu e no ta ser usa mas. Y mi ta quere cu e porta ariba tabata cerra".

„Mi mester ofrece bo mi disculpa, sir". Theresa a bisa di nobo.

„Esei no ta necesario, madam, pasobra ata mi ta sigura bo cu bo ta bonbini aqui". Y el a frega man den su cabez calvo. „Mi Dios, ta unda mi peluca ta trobe? Ta bini aqui asina poco bishita, cu major parti mi ta slordig aqui".

El a draai su cara y a ripara cu su peluca tabata riba cabez di stul. El a bisti esaqui, a drecha su panja na su curpa den spiel, a baha e bukinan foi e lessenaar y a combida Theresa di sinta un ratu.

(E ta sigui)

CISCO KID

1. „Corre na galope! Mi ta tira e paila aki yo bo mester tira riba dje!" „Aha" 3. „Ora e paila ta cay na suelo, a queda 5 buraco den dje!"



JUAN EL INTREPIDO

1. „Com nos ta caba cu e toren sin dispara e canjon, Chon?" „Nos lo haciele di otro modo, Muli. A pasa un idea den mi cabez.. bini!" 2. Di e otro banda, e grupo di Kala ta warda... „Cada secondo ta un eternidad ora bo ta warda.. awor.. falta.. quico esey ta?" 3. „Quico e idiotanan ey ta haci? Nan a entrega nan mes?"



DICK TRACY

1. „Jama Chief Liu cu nos no por identifica e welo di e mucha. Su fingerprint no ta na record". 2. „E unico marca na e bomber morto ta un pinja tatua riba su enkel drechi". 10-4. Tene e curpa te ora hanja mas instruccion". 4. „Chief, a mi si ta mira un cas ey bau". „Esey ta cas di mi Kapuna"!



RIP KIRBY

1. „Mi ta capitan di un barco! Mi por celebra boda?" „No menciona e palabra ey! Bo sabi na unda bo por hypoteca algo?" 2. Fortuna Farraday ta camna pura.. „Lo mi munstra papa cu mi por mantene mi mes lo mi no bolbe tantem mi no bira un cantante famosa"! 3. „Por favor, Rip, trecele aki nan!" „Lo mi tuma e caso di bo jiu, pero cu algun condicion.."



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Boso a usa e bistir ey pa e fiesta di Mlle Duval?" „Con mi por sabi? Tin hopi disfraz y hopi fiesta!" 2. „Anto.. bo quier a bisa mi k[illegible]de a debolbe?" „¡Mi no sa su nomber, M'sieu, solamente mi sa cu e ta miembro di e tripulacion di e yate di baron Rondiye!" 3. „Pues, esey ta bastante pa mi!"



EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Mi no mester a mete mi de ne asunto ey". „Pa pasa pa intermediador di amor cu hende cu ta costumbra pa manda ta algo peligroso.. 2. „Pero.. ta pasobra no tin gran cos di haci den mi oficina, Clarisa.. mi papel ta limita, manera mi ta mira, pa laga nan saca mi portret.." 3. „Di algun modo bo mester gana bo pan, Howard.. Laga nos hinca Ulbeck den dificultad, pa e declara nos su intencion tocante Kay!"



PEPITA

2. „Quico bo a trece pa mi awe, cartero?" 3. „Ni un carta, pero mi a trece e flornan aki pa bo". 4. „Si mi no dunele algo, e ta bira tristo".



remitido

Sr. Redactor di Arubaanse Courant, permiti mi un espacio den bo courant tan popular aki na Aruba, pa mi por yama atencion di autoridad pa lo siguiente. Ta di basta dia caba mi ta observando cu e truck di gobierno cu ta chupa W.C.-nan, ta benta e susbi na Balashi. Ami i varios persona cu ta custumbra di pisca ey banda, ña mas di un ocacion nos a yama atencion dje Portugesnan pa stop cu e bagamunderia ey. Como cu e holor ta insoportabel tanto pa e piscadornan como esnan cu ta biba den bicendario ey. Pero cada bez di nobo e Portugesnan ta duna mi pa contesta, cu ta orden di gobierno nan tini pa benta e pesternan na Balasbi. Pakico ta na Lagoen di Balasbi gobierno a haya bon pa benta e susbi tan desagradabel ey afo? Ta parce un cos, cu gobierno tampoco no kier pa nos hende pobernan haya moda di biba. Corda cu awor riba Aruba no tin trabao na abundancia, cu nos por bai traha manera antesnan aya. Ta riba lama mi i hopi mas ta remendia nos biba. Ta juist na e Waaf di Balasbi aki, ami i hopi mas ta acustumbra pa anjanan largo di mara nos boto. Ma lastimamente e bolor stinki ey no ta larga mi ni para cinco minuut den mi boto. Ademas ta tristu pa mi mester menciona cu e susbi di W.C. ta bai den e awa di lama unda Planta di awa ta refina pa pueblo bebe. Esaki ta algo cu gobierno no mester tolera. Pesey mi ta haci un suplica na nos autoridad Arubano, pa pone un fin na e bagamunderia aki, pa asina nos por sigi pisca trankiel na Balasbi. Sr. redactor masba danki pa e espacio aki.

Cerilio Geerman
Rooi Taki No. 10

HOROSCOOP

DI AWE

ARIESNAN
11 Maart — 20 April

Mainta tempran dje dia di awe ta bon pa bo traha plannan pa cualquier asunto. No fia awe.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei

Esfuerzonan pa aumenta entrada, repara energia, ta bon para. Tin un acento riba asunto di porvenir.

GERMINENAN
22 Mei — 21 juni

Ta existi un acento pisa riba asunto financiero di bo y di otronan. Trata na alza bo entrada.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli

Sea dispuesto na un rol di segundo plan. Mustra comprension pa faltanan di otro.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus

Den e periodo aqui lo bo sinti peso di trabao y cansancio. Trata na tuma algu di sosiego.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September

Un chens riba mehor circunstancianan na cas y na trabao por presenta. Atencion di otronan ta ser aprecia.

LIBRANAN
24 September — 23 October

Bai prudente cu bo ambiente afin di evita mal entendimiento y kestion. Haci lazo di amistad mas estrecho.

SCORPIONAN
24 October — 22 November

Tira un bista vigilante riba placa efectivo y propiedad. Bo ta comprende e asuntonan facilmente robez.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December

Sin duda e parti di luna aqui ta forma un periodo den cual financianan priva ta forza bo.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari

No ta prudente awor pa risca nada cu tin relacion cu bo partner matrimonial. Bo chensnan lo mehora.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari

Un aspecto interesante ta avisa bo tene cuenta cu bo salud. Bo tin mester di sosiego.

PICSES
20 Februari — 20 Maart

Evita tension cu amigunan y personanan queri. Interesa pa bo interesnan objetivo.

Oncena Hulandes a yega Schiphol back despues di su torneo

SCHIPHOL, 6 juli — Cansa dje biahe largu y no completamente satisfecho cu e resultadonan, e oncena Hulandes di futbol a jega Hulanda bek. E futbolistanan Hulandes a worde ricibi pa secretario dje bond, L. Brunt.

Resultadonan desilucionante

E coach Elek Schwartz tabata di opinion cu e resultadonan poco desilusionante dje tres weganan tabata resultado dje circunstancianan climatologico. Na un altura di como 2.200 meter e oncena no tabata banja suficiente rosea den un solo cajente di merdia, y nan a perde 3—1. E oncena di Corsou a alcanza un resultado 0—0, solamente pa motibo cu nan a hunga un wega masba duro na fin dje wega ora cu Hulanda tabata hopi den mayoria y bopi biaba e chensnan grandi pa anota goal a worde kita na un manera duro for di Kruyver y De Groot.

Critica contra e arbitro

Schwartz a critica e direccion debil dje scheidsrechter. E ta di opinion si, cu Corsou y Surinam a logra di forma un equipo bopi mas fuerte cu esunnan di 2 anja pasa.

Mijnals na palabra

Humpbrey Mijnals a bisa cu e biahe tabata un desilusion p'e, pasobra nan a largele waak sol. Na Surinam el a banja su prome chens despues di rust, ora cu nan a largele tuma puesto over di Cor van der Hart, pero, manera Schwartz tambe a bisa: Mijnals a hunga nervioso dilanti di su propio publico. Mijnals a spera cu lo e por encontra su rumannan, pero casi e no a logra esey. „Mi no a hanja permiso pa sali", asina el a bisa.

Opinion di Sr Beugel

B. Beugel, director dje bond, kende a acompanja e equipo durante e torneo, a bisa cu e biahe tabata duro. E equipo hulandes a jega Mexico 10 ora laat dia 25 di juni, y su manece nan a hunga contra e mexicanonan na e momento mas cajente dje dia, esta 12'or di merdia. Beugel ta di opinion cu e oncena nacional lo por gana Mexico cu un diferencia grandi den punto, na Hulanda.

E hecho cu sr Beugel, kende mes no a hunga, a perde 8 liber den e ultimo 12 dianan, ta mustra con pisa e biahe tabata pa e hungadornan di bala.

ASILO POLITICO PA CARDONA

Cont. di pag. 2

tuma su retiro como embahador cubano na Canada y e tambe a worde jama un „traidor".

„El Mundo" a critica protesta mericano

E corant cubano „El Mundo", cu ta simpatiza gobierno cubano, a critica e protesta mericano contra e confiscacion dje refinerianan di Esso y Texaco, fuertemente. E corant a bisa cu e protesta ta „un intervencion abierto den asuntonan di Cuba, pasobra nan ta tuma e libertad di interpreta e leynan nacional". E editorial ta bisa cu contenido dje nota mericano ta „contene errornan claro y e tin un tono di pretenciosidad imperial".

E corant ta puntra cu si gobierno mericano ta sigui e derechonan internacional asina bon y si e ta respeta soberania di otro paisnan asina tantu manera su propaganda ta bisa, lo e no a ataca e medidanan anterior di gobierno cubano, cu ta solamente mira pa e leynan existente worde cumpli cune.

E critica di „El Mundo" ta e prome articulo dje prensa cu ta simpatiza gobierno cubano, tocante e nota mericano.

Pregunta pa chinesnan biba na Cuba

Miles di chines cu ta biba na Cuba a ricibi listanan cu pregunta di China comunista, tocante nan trabao, familia y bida na Cuba y na China. Ta worde bisa cu e interesnan dje chinesnan na paisnan estranhero por worde cuida mehor, si e preguntanan worde contesta. E listanan a worde worde manda pa medio dje asociacion di chinesnan di ultramar.

E mandamentu dje listanan a causa hopi preocupacion entre e chinesnan na Cuba, na unda tin mas tantu chines cu tur e otro paisnan di Suramerica. Na Cuba tin 3 corant skirbi na chines; un di nan ta comunista.

Dennis, de schrik van de buurt!



„Paps begint hier van die gekke uitsteeksels te krijgen, Joe".

„Paps ta cuminza hanja e puntanan fastioso, Joe".

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 21 | DIABIERNE 8 DI JULI 1960 | Nr. 3779

Antillas y Comunidad Economico Europeo

Asociacion un hecho prome cu fin dje anja aki

SCHIPHOL, 7 juli — E ministronan Antilliano di asuntonan economico y financien, e srnan C. D. Kroon y J. E. Yrausquin, kendenan a jega Hulanda luna pasa, a sali pa Antillas awe tardi. E dos ministronan a tene discusion tocante e asociacion di Antillas Hulandes cerca e comunidad economico Europeo y nan tabata na Brussel durante discusion dje asunto aja.

„Nos ta hopi optimista ainda", asina nan a declara na Schiphol" y nos tin hopi speranza cu e asociacion cerca e comunidad economico europeo lo ta un hecho prome cu fin dje anja aki. Despues di nan bishita na Brussel e dos ministronan a formula un memorandum nobo tocante e asunto.

„Contactonan util"

E ministronan Kroon y Yrausquin tabatin, manera nan a bisa „contactonan util tambe na Hulanda cu bida industrial". Nan por informa como resultado dje contactonan aki, cu un compania hulandes di embalaje (Fa. Thomas en Drijver na Enschede) a pidi un permiso caba di establecimentu pa Antillas Hulandes, mientras cu algun otro compania, entre cual un industria anti-biotica, ta studia e posibilidad di establece un compania na Antillas.

Misionnan industrial

Ministro Kroon a bisa tambe, cu e pioniernan na Antillas, cu cual e tabata kier meen e companianan hulandes cu ta establece caba na Antillas, ta prepara jegada di un mision industrial hulandes na Antillas. El a bisa cu por spera cu e mision lo bini Antillas prome cu fin dje anja aki.

Plan di 10 anja

E ministro di financien, sr Yrausquin, a declara al fin, cu el a presenta e plan di urgencia pa e plan di 10 anja pa Corsou y Aruba, den Staten General. „Mester warda solamente riba e aprobacion di e plannan aki awor", asina el a bisa.

Nan a bai New York, na unda nan lo pasa algun dia. Nan lo bini Antillas bek durante otro siman.



Sra. Ilse Reeberg ta entrega senjor Nassy e regalo.

DEN CLUB SURNAM:

Cu palabranan grato paisanonan a despedi di Henry Nassy

ORANJESTAD — „No ta un placer pa tuma despedida di un hende cu nos ta stima". E ta bai, pero su espiritu lo keda atras. Henry Nassy nunca nos lo por lubidabo", senjora Emil Goedkoop a expresa diarazon anochi den Club Surnam na unda nan a tuma despedida di H. Nassy, miembro honorario y pa diez anja den directiva di e club.

Sr. Nassy lo sali dialuna awor mainta pa Surnam. Ayanan e ta bai ocupa e puesto di hefe di Servicio Informativo di gobierno.

Tabatin varios orador cu e anochi aki a bin mustra nan aprecio pa e senjor aki, kende na final y como ultimo orador a papia asina dushi y conmovi, gradiciendo pa e 22 anjanan di bendicion cu el a pasa na Aruba. „Mi ta bai cas", senjor Nassy a bisa, „pero lo mi bolbe Aruba den ki calidad ke sea".

Senjor Emil Goedhoop, presidente di club Surnam tabata e prome pa repasa e trabaunan cu Henry Nassy a haci pa e club, y kiko e nomber di e homber aki ta nifica. „Nassy tabata conoce e hendenan cu kende e tabata trata y nunca tabata pasa ariba ijs di un anochi. Ta na esaki e tin di gradici su exito". E presidente a hanja cu esaki tabata un eleccion masha bon di Surnam „pa jama abo Henry for di Antillas pa e puesto ey, y nos aki na Antillas lo sigi dunabo tur e apoyo necesario".

„Un gran jiu di Surnam ta bai bandona nos", senjor Goedhoop a sigi bisa.

„Lago tambe a sabi di reconoce loke bo sabi. Harry, y pesey a dunabo un bon puesto. Y bo senjora tambe a assisti bo na un manera chemplar den tur bo trabaunan. Ta pesey nos ta trece homenaje na bo senjora tambe awe nochi. E comunidad Surnamenjo sabi di aprecia loke cu bo a haci pa Antillas".

Promer cu senjorita Ilse Reeberg a entrega regalo na senjor y senjora Nassy, senjor Goedhoop a reda con dificil tabata hanja un regalo adecuado pa duna senjor Nassy. „Y despues di hopi pensamento nos a dicidi cu un Parker 61, ta e mihor regalo pa e homber aki. Harry ta gusta skirbi masha hopi".

A. Wijngaarde: „Mi kondreman"

Miembro di Eilandsraad, senjor Arturo Wijngaarde, cu meseos cu senjor E. Byington di Lago Public Relations, y huez substitut Mr. J. Eleonora a bini pa despedi di senjor Nassy, tabata e siguiente orador. „Mi a conoce Harry como „kondreman" (paisano) na Surnam mes ariba terreno di sport, y for di chikito caba nos amistad a cuminza nace y esaki a keda te cu e dia di awe".

E orador aki tambe ta masha contento cu nan a jama e Surnam aki di 50 anja for di Antillas pa den un otro esfera yuda na desarollo di su pais y trata na duna tur loke cu e tin ainda na su trabau".

„Nos tin sigur cu awor cu nos pais ta desarollando su mes nan mester pone e mihor hombernan na trabau. Mi ta spera cu Todopoderoso lo ta banda di bo pa hopi anja di felicidad y forza pa haci bo trabau mas mihor posibel".

Sigi lesa pag. 2

MOVEMENTU DI BAPORNAN NA ARUBA

ORANJESTAD — Luna di juni e anja aki a trece pa Aruba un total di 239 bapor cu un capacidad total di 2.970.346 tonelada bruto. Esaki ta 1 bapor y casi 360.000 tonelada bruto mas cu durante luna di juni di anja pasa. Aki bou nos ta publica e resumen.

JUNI 1960

155	tanquero	cap. 2.539.146	BRT
80	otro bapornan	cap. 430.962	BRT
4	barcu di bela	cap. 238	BRT
239	total	cap. 2.970.346	BRT

JUNI 1959

152	tanquero	cap. 2.236.508	BRT
81	otro bapornan	cap. 373.474	BRT
5	barcu di bela	cap. 298	BRT
238	total	cap. 2.610.280	BRT



Mokete fuerte

ORANJESTAD. — Diarazon anochi pa 11.50 nan a avisa polis cu dilanti un bar na San Nicolas un marinero Danes tabata tira na suela tur na sanger. Un otro paisano, un tal R.E.K., a dal e victima J.P. un mokete den cara cu a laga esaki tur na sanger. Nan a hospitaliza P. y e otro a bai den cel pa desembriaga.

Maltrato

Pa ocho'or diarazon anochi polisnan a hanja e homber B.E.V. ta maltrata e muher J.G. den un auto den Jan Steenstraat. Bau di resistencia di e homber polisnan a logra hibele warda, y pasele pa recherche. Proces verbaal ta worde traha.

Choke

Na skina di Mauvestraat-Rembrandtstraat tabatin un choke entre A-6161 y 5221 mancha pa P.K. y A.G.S. respectivamente. No tabatin dunamento di preferencia y e danjo total a monta na fls. 650.—.

Liz y Eddy a desembarca porfin

ORANJESTAD. — Och'or di anochi porfin Elisabeth Taylor y Eddy Fisher cu tabata abordo di e Grace line cu a drenta ayera tardi a desembarca. Nan a come den e restaurant Bali den compania di e capitan y stuurman di „Santa Rosa".

Tur tres tabatin rijstafel. Liz no a come muchu, en cambio Eddy si. Nan a keda encanta di e cuminda y Eddy a observa „Hiba e boto aki New York" y tabata Eddy kende a paga e cuenta tambe.

Despues e cadilac A-55 a hiba nan Aruba Caribbean Hotel. Aki e gerente Berry a duna nan un bonbini. E huespednan a bishita e casino na unda Eddy a hunga craptable mientras cu Liz tabata bebe champagna cu e gerente di e casino senjor Donohue. Mas despues Liz y e otronan a bai den Bali Bar, lagando Eddy so den e Casino kende a sigui purba su suerte poco mas.

Pa mas o menos 25 minuut pasa di diezdos e pareha Fisher a sali di e hotel pa bai bek abordo di „Santa Rosa". Nan tabata sumamente satisfecho di e trato y servicio di den Casino y di Bali Bar, y nan a parti firma pa tur hende cu un sonrisa. Al contrario cu Corsow Liz tabatin un „All time a smile".

FIRST DAY COVERS DI BOEKHANDEL MARISKA

pa Kankerfondszegel

ORANJESTAD. — Boekhandel Mariska ta ofrece First Day Covers na ocasion di e Kankerfondszegels dia 24 di augustus p.v. E envelop aki a worde proyecta pa senjor Karghu, un maestro di scool, y ta representa un indian cu flecha cu ta lucha cu un kreeft. E indian ta simbolisa e habitantenan original di e isla y e kreeft e monstruo cancer.

E proyecto a worde teni den colornan suave y e ta worde imprimi na Hulanda. E emision ta tuma lugar den coperacion cu D.R. Valen's Music & Magazine Store. E prome envelopnan lo ta obtenible for di 5 di augustus, apesar cu for di 23 di juli lo tin chemplarnan di muestra.

Na San Nicolas e envelopnan aki ta di venta serca senjor Rene da Costa.

EXAMEN DI WERKTUIGBOUWKUNDE NA A.T.S.

ORANJESTAD. — Cincu hoben di Aurbaanse Technische School a pasa nan examen pa e diploma di werktuigbouwkunde. Tur cincu a slaag. Nan nomber ta:
Alexander de Kort, Sixto Bislip, Raymundo Amaya, Antonio Gubbs y Casildo Chung Bin.

CHURCH OF CHRIST NOBO DIADOMINGO DEN USO

ORANJESTAD. — Diadomingo trez'or di atardi e Church of Christ nobo na San Nicolas lo ser poni den uso. E kerki aki ta keda den Pastoor Hendrikstraat den vecindario di Lago Sport Park.

DESTAJO DI TRABOU HAAF

ORANJESTAD. — Den oficina di D.O.W. ayera mainta tabatin dunamentu di prijs publico pa trabounan cu mester worde haci den e depositonan di douana nr. 7 y 8 y e murayan riba terreno di haaf. E ofertanan cu a worde haci tabata lo siguiente:

Bouwmaatschappij „Aruba" N.V.	fls. 61.985.—
Petrena & Croes	„ 62.855.—
N.V. Behena	„ 64.200.—

LIZ Y EDDIE NO A APARECE.....

ORANJESTAD. — Tabatin hopi mas atencion cu custumber pa e yegada di „Santa Rosa" cu ayera tardi a drenta den haaf di Oranjestad. Hobbencitonan specialmente tabata para cla cu nan buki y ballpoint den man. E noticia a corre dilanti; Elisabeth Taylor y Eddy Fisher tabata abordo.

Berdad nan tabata abordo, pero no na waf. Por lo menos cuat'or di atardi sigur cu no, y seis'or tampoco. E interes a cuminza bira menos tambe segun e oranan tabata pasando. Pero Liz y Eddy no a aparece.

Aruba Caribbean Hotel a invita nan pa un comementu den Klompen Klub. Na nomber di e agente di Grace Line, Eman Trading Co., tabatin un (bunita) auto cu chofer na nan disposicion. Pero senjor y senjora Fisher no a sali for di nan suite; no a duna ni siquiera contesta riba e batimentu riba porta ni contesta e jamadanan di telefon. Y asina e hendenan desilusiona a keda bai poco poco; firma di e artista aki nan no a hanja den nan buki; nan speramentu tabata por nada.



.... spera, spera, riba Elisabeth Taylor ....



PROCESO DI ROSE MARIE A CUMINZA. Den ciudad aleman Frankfort na Main a cuminza Dia Luna e proceso contra Heinz Pohlmann, cu ta ser acusa di asesinato riba e muhe publico Rosemarie Nitribitt. Riba e portret aqui ta munstra bo camina Pohlmann ta sinta den banki di acusado (meimei) mientras el a tene consulto cu su defensornan Jablonka (izquierda) i Seidl (derecho).

Actonan di violencia na Congo

BRUSSEL — Casi tur e familianan belgico cu a logra di hui for di Thysstad, na undo rebeldenon congoles a tuma poder over, ta exigi pa non worde hiba Belgico inmediatamente y nan to exigi proteccion di gobierno belgico. Pero otro familianan a hanja mos dificultad den scapamentu for dje terror y e actonan di violencia.

Awe tardi e prome familianan europeo, cu e militarnan rebelde a tene aresta na Madimba y Thysstad, a jega Loepoldstad bek. Bisti na panja sushi, nan cara jen di miedu cu nan a pasa durante e anochinan cu nan no tabata por drumi, nan a conta e historia tristu dje ultimo dianan aki na e embahada belgico na Leopoldstad.

Actonan baho

E rebeldenan a deshonra 2 muher europeo varios biaha na Madimba. E hombernan a worde amenaza y cera den cuartonan separa. Antes den dia e habitantenan europeo cu tabata cera den nan casnan, a trata en vano di forma un fila di auto pa evacua e miembronan di nan familianan. Na Leopoldstad tambe nan a trata en vano di juda e muhernan y muchanan via autonan.

Despues cu nan a informa cu situacion a mehora na Thysstad, a jega e noticianan, cu e militarnan tabata listra tur cas, pa busca arma cu nan tabat bisa e europeonan a sconde. Algun dje belgiconan a worde maltrata. E soeurnan dje convento na Thysstad a worde stroba door dje militarnan burachi.

Ajera mainta e soldanan rebelde a desarma e comandante belgico dje trupanan cerca Madimba. Nan a tuma e municion over, despues di a bombardea casnan di europeonan. Nan a amenaza algun soeur den un convento den vecindario y nan a bai cu dos mucha muher for di den e convento; e mucha muhernan a worde hanja bek despues desnudo den un veld, na un distancia di algun km for dje convento.

Frondizi i su senjora a bai Madrid

LONDEN, 7 juli. — Presidente y senjora Frondizi dj Argentina a bai Madrid, ultimo etapa di nan biabe europeo, awe mainta, despues di a baci un bishita oficial na Inglaterra.

INFORMACION DI POST-KANTOOR

Post sin entrega na O'Stad

A. Andrews Daphne. Alexander Matilda. Anammie Norman. Alexis Edgar J. Alexander J.P.A., Andrews Daphne. Amaya Carmelina, Abraham Marian. Aruba Free Stores.
B. Bardouille L.P.L. Bernard St. Alice Byam Agnes.
C. Cruz John. Claude L. Jn. Croes Mirian, Campbell Timothy John. Caten Vidal. Charles Agnita Christopher Nella.
D. Dabeau Nora, Delarance Co.
E. Esctiar Franquis, Engelbart O.S.
F. Filleul Maurice, Fuguson Dora, Fugus Francis, Farrier Beole, Faria de M.
G. Graver Jess. Goerge Lyno. Gneer Rudolph, Gomez de Margarita.
H. Homer Vernon. Henriquez Maria, Henriquez H. Hernandez Eulalia Villar, Hill Sita.
J. Julien Eltruda, Johnson Catherine. John Martha. Joseph Inis D. Johonson Lona. John Edmund. Joseph Meredith.
K. Kelly Elisabeth
L. Leeuw de H. Lowes H. Lavega Susana Larroche Miguel.
M. Monon de Rafaela. Maduro Rosita. Martes Johannis. Maduro J.E. Manon M. Martes Albertus Johannes.
O. Oliver Sylvia. Ortega Sylan Ontosh Beryl Me. Orman B.
P. Pierre Mary Paulinus F.O. Perez Diofante Lubo
R. Richardson J. Rigters-Trustfull T. Richerson B. Rojer B. Richardson Floriee, Rombley Beryl Richardson Brida, Redhead Rica V. Rodriquez Rafael, Richardson Michael
S. Scheusner Heina O. Starrat Trillina, Salesman G. Silva da Joao Neta, Schotborgh Prias, Schleusner Heina O.
T. Tromp Igidio, Trmop Hermanus, Thomas Cyril J. Tromp Nemencio Taylor Constance L. Thomas Cyril Jos.
V. Visser Am.
W. Waayenborg W. Wallben J.M. Wrenet Victor, Williams Catherine, Weber J.W. Willims Thelma.

Oranjestad, 6 juli 1960
De Postdirekteur,

Carta certifica

A. Aparicio Rosendo,
B. Boekhoudt Jacobo,
C. Croes & Co. G.
D. Doval Isacio Obispo
G. Gei Franken Carolina Giel Pedro Phelippi (2), Gei Mariano Martina.
H. Hotel Maatschappij Aruba N.V. p/a C.W.J.J. Heulke, Hieroms Hilario W.
I. Irausquin Juanita
K. Koolman Supriano,
L. Laele Jose Miguel. Laele Edwin Miguel,
M. M.T. „Mimosa" c/o Aruba Trading Co.
N. Nabarro D. Rafael Lopez.
R. Rosa La Maria Arcangel. Rodriguez H.D. Rivero Juan.
S. Suarez Manuela Mauricia.
O. Orman Edwin Albert
V. Vries Juan.

Briefkaart

C. Carib N.V.
H. Hotel Mij. Aruba N.V.
K. Kelkboom Joaquin M.
L. Laele Edwin Miguel
M. Muller August E. Mathias Farro Joannes.
P. Ponson Federico I.
R. Rostant George A.
T. Tromp Venancio A.
V. Vos Salomen.

Oranjestad, 6 juli 1960
De Postdirekteur,

Post sin entrega na San Nicolas

A. Mariano Arends.
B. Florence Broks, A. Brown, Wesley Browne.
C. Laurie De Coleau.
F. Wilfred Flanders, Jose Flores
G. Endora Gibbs, James Gibbs,
H. Evelyn Hilman, Almando Hodge, W.G. Van Heyningen, Cecil Hodge, Lucia Lampe, Ann L. Henley, Lucy Herry.
J. Beryl James, Diamante Jim. E. L. John, Helena Jansen
L. R. Lake, Edward Lovas.
M. Mercedes Maderal, Isolda Martin.
N. Juan F. Nicia
P. Fredrick L. Phillips, Maude Pompier. Annie Patrick, Merylene Phillip.
R. Mariza Raphaela, Ened R'dson. Thomas De Raveneau, Catrina Ras.
S. J. Sutherland. Jane A. Stewart, Sydpilt Agencies. Norma Sambo, Ch. Simons.
T. N. Thomson. Silvia Tranar, Rose Taylor.
W. Flossie Warner.

Post certifica sin ser busca na San Nicolas

O. Adelina Del Ortis
S. Maria C. Selassa.

San Nicolas, 6 july, 1960
Aruba N.A.

DESPEDIDA DI HENRY NASSY

Cont. di pag. 1

Promer cu senior Wijngaarde tabata senjora Bep Meyer cu na un manera sentimental a declama for di ariba un papel tur loke senjor Nassy a haci for di dia cu el a bini Aruba te awor cu e ta bai.

Un figuro grandi ta bai

„E awacero di awe tardi tabata e senjal cu un figura importante ta bai laga nos", asina senjor J. Nuñez secretario di Club Surnam a bisa den su discurso. Pa e senjor aki tabata convincente cu e eleccion cu nan a baci di nombra senjor Nassy den e puesto aki, tabata esun correcto.

E al termina cu e palabranan: „Un encargo dificil ta warda bo". Siguiente orador tabata dr. V. Hymans, un tempo presidente di e club aki. E dokter a recorda e debatenan fuerte cu varios biaha e cu senjor Nassy tabatin, pero tur esak'nan tabata na interes di e club, segun senjor Hymans. Apesar di esaki semper e dos hendenan aki a keda cu e mesun respet pa otro.

Nassy: Mi ta bai cas

Cu e palabranan: „Mi ta bai cas, cu alegria den mi corazon, e Surnam simpatico aki a cuminza pa gradici tur esnan cu a dirigi palabranan na dje. Tabata delaster biaba cu Henry Nassy a tene un discurso den Club Surnam, y un di e poco bez nan cu nos a tendele. Tabata un discurso cu a conmovi tur e presentenan cu a jena mitar di e sala. Cu palabranan suave y carinjoso, Henry a mustra di ta un bon orador.

„Mi ta bai cu e sintimento cu ta un deber pa regresa e pais na unda mi a nace. Ayanan tin tanto cos cu mi ta stima. Ta un honor pa mi por juda traba na desarrollo di mi pais. Nan a tratami de lo mebor durante mi 22 anjanan na Aruba. Mi a casa aki, mi jiunan a nace aki, y mi ta paga pa nan estudio, tur esak'nan mi tin di gradici na Aruba. Cu franqueza y fieldad lo mi pone mi mes na trabau, y tur Arubano, Surnam y otro antilliano lo por conta cu mi ayudo. Lo mi regresa aki nan sigur, aunke cu mi no sabi di ki manera, pero bolbe si mi ta bolbe.

Senjor Nassy a sigi despues na gradici tur esnan cu a dirigi palabranan na djele, senjor Goedhoop, senjor Wijngaarde cu kende el a lamta, sinta huntu den Eilandsraad di Aruba y biba debatenan pero tur dos cu e mesun intension pa juda e isla caminda nan ta gana un pida pan. „Ami cu senjor Wjingaarde por manda otro na donder mes, sin cu nos rabia, asina bon amigo nos ta". Tambe e resto di oradornan Henry Nassy a gradici. Cu e himno nacional di Surnam nan a pone un final na e parti oficial. E brazamento y dunamento di man cu a sigi despues tabata di lo mas cordial. E mesanan a worde prepara y rato despues bebida y cuminda tabata pasa. Tabata un anochi corto pero sumamente exitoso na honor di Henry Nassy, un Surnam cu a bini y a duna tur su esfuerzo y energia na bienestar di nos comunidad.

Lago, y nos comunidad a caba di perde dos homber grandi.

Den noveno Nesbitt a gana Stars 5 pa 4

(Di nos redactor deportivo)

O'STAD — E naranheronan di Nesbitt cu reaccion den e dos ultima inningnan a logra obtene nan tercer victoria di e campeanato. Na final di e septimo inning Santa Cruz Stars tabata tin ventoha di 4 po 0 y tur cos tabata indico cu e dos Angela-nan, Cabita y Crismo a bolbe combina pa derrota Nesbitt.

Pero den e noveno Crismo Angela sin logra e promer out mester a entrega e responsabilidad na Yonko Alberts, kende a resulta por cierto pitcher perdedor. Den e ining ey e naranheronan a cruza home un total di cuatro biaha, mientras cu cerrando e noveno nan a logra nota e carrera di gana.

Contra di Sonny Baptist pitcher abrido di Nesbitt, e santacruzeronan a anota un carrera den 3 tercer inning. dos den e quinto y otro den séptimo. Abraham Lake a lanza e dos ultimo inningnan na luga di Baptist y a resulta pitcher ganador.

Nesbitt's a conecta total di 7 hits contra di e tres lanzadornan di Sta. Cruz Stars, ricibi dos base por bola y come 7 ponche, mientras cu nan a comete 7 error.

Sta. Cruz Stars a conecta total di 8 hit, ricibi 6 base por bola y come 12 ponche y comete 3 error.

Pa e naranheronan esaki ta nan tercer triunfo y pa Stars esaki ta nan derrota number 5. A cuminza ta lanza pa Stars Cobito Angela, kende a colga tres cero sigi promér cu entrega e wega na Crismo Angela den e cuarto episodio cu basenan yen despues di dos out. Crismo a paga e candela y a tené e naranheronan bao control te den e fatal octavo inning ora cu e mester a pidi ayudo na Yonko Albertsz.

Nesbitt's a utiliza dos lanzador. Sonny Baptist cu a dura 7 inning completo y Abraham Lake cu a lanza e ultimo dos inningnan.

Posicion di e campeanato

Incluyendo e partido aki nos ta hanja cu Nesbitt ta so awor den e segundo puesto. E promér ya ta propiedad di e cerveceronan di Heineken's cu dos siman pasa a clinch e titulo door di gana Sta. Cruz Stars.

CLUB	WH	WG	WP	WA
HEINEKEN'S	7	6	1	—
NESBITT'S	7	3	4	3
MARLBORO	6	2	4	3½
Sta. CRUZ STARS	7	2	5	4½

Reunion respecto Venezuela suspendi 48 ora

WASHINGTON, 7 juli. — E organizacion di estadonan mericano a dicidi ajera nochi, di pospone pa 48 ora un decision tocante e peticion di Venezuela, pa convoca un conferencia di ministronan di asuntonan exterior. Venezuela ta di opinion cu e reunion aki ta necesario „pa discuti e agresion di Santo Domingo".

E representante venezolano a duna un resumen dje accionnan di Santo Domingo contra Venezuela, na un reunion dje Conseho dje OAS su acusacionnan a worde desmenti „oficialmente y categoricamente" pa e representante di Santo Domingo.

Algun delegado, entre cual esnan di Brazil y Cuba, a declara, cu nan mester warda instruccion di nan gobierno prome.

Reunion publico prohibi na Roma

ROMA, 7 juli. — Awe poliznan a prohibi tur reunion publico na e ciudad y e provincia Roma, despues dje incidentenan anti-fascista di ajera, den cual 65 poliz a worde herida y 350 demostrante a worde arresta. E poliznan a ocupa varios sitio importante na e ciudad, pa evita mas bringamentu.

Entre tantu e comunistanan a proclama algun welga pa awe, como parti di nan campanja contra e neo-fascistanan.

Mayoria parti dje observadornan politico ta di opinion cu tur e bringamentu aki ta pa causa derrota dje gobierno Tambroni, cual su existencia ta defende dje 24 votonan neo-fascista den Camara di Representantenan di Italia. Actualmente gobierno por scoge entre tuma su retiro of apoya e neo-fascistanan, un paso cual mayoria parti dje simpatizadornan di gobierno lo no kier tuma.

Un ballon mericano a cai den atlantico

NEW YORK, 7 juli. — Un ballon mericano pa guarda costa y haci observacionnan di radar, a cai den Atlantico ajera, na un distancia di 25 km for di costa di New Jersey. E tabata e ballon mas grandi cu ta worde usa den mundo. 17 dje 21 miembronan di tripulacion dje ballon a perde. Nan a hanja un cadaver; 3 persona ta herida.

E ballon, cu tin un largura di 140 meter, hanchura di 28 meter y un altura di 40 meter, tabata drijf ainda y un bapor di guerra cu aerodromo a hibele na e costa. E ballon tabata contene como 50.000 meter cubico di helium. E tabata busca un yate cu a perde, pero cu a worde hanja entretantu.

CUMPLIANJOS



Oscar Antonio Hidalgo ta haci anja dia 8 di juli. Felicitacion ta bini di su tata Juan, mama Juana, rumannan Dora, Pedro, Victor y Jacinta. Tambe di prima y primonan, tanta y omonan, padrino y madrina. Especialmente di su omo Mario Gomez y di tres sobrinanan Marylin, Sonia y Astrid Gomez, y di demas famia na Venezuela.

E jovencita Elisabeth Maduro ta cumpli 11 anja y e ta ricibi hopi felicitacion di su tata, mama, rumannan Chin, Hose, Juan, Chichi, Prudencio, Jolanda, Robert y Fidelio, welanan, tanta y omonan, primo y primanan, 3 cunjanan, sobrino y sobrinanan, tur su amiganan y tambe di 3e klas na Noord y di su juffrouw Helena Britten.

Dia 7 di juli ta celebrando su cumplainjo Loreto Kock. Felicitacion ta bini di su mama Catharina, rumannan Rufina Coffie y Aura Kock. Tambe di su wela Paulina Lampe, cunjo Edgard Coffi, di primo y primanan, tanta y omonan, amigo y amiganan y especialmente di su sobrino Ernard Romualdo Coffie y demas familia y conocirnan.

Dia 8 di juli Dominico Francisco Tromp (Daca) ta celebra su feliz cumpleanjos. E ta ricibi felicitacion di su tata Chico, mama Solia, su rumannan Polito, Goy, Aniceto, Anita, Eulogio, Hose y Max. Tambe di su cunja Mercedes, su sobrinanan Rosalinda, Patricia y Maria Tromp, su prima y primonan, tanta y omonan y muy especial di su intimo amigonan Miguel Arcangel Kelly y Grifanio Figaroa, familia Tromp y Kelly. Tambe di su welo Leo Kelly kende ta desaele hopi anja mas di bida, di su padrinonan Hose Tromp, Jan Figaroa y su madrina Maria Figaroa.

Hopi felicitacion ta bai pa e hobencito Juan Gomez, kende ta recorda su fecha natal dia 8 di juli, pa parti di su mama Johana, su tata, rumannan Jossy, Oscar, y Betico na Surnam; pa parti di su otro rumannan, su wela Hulia, su omonan Hose, Mico, Lanfio Mai, tanta Maria, Dora, Editha, Chichi, Lala, Maria, di su primo y primanan y di su amigonan di 1e klas na Noord. Muy especialmente di su madrina Marianita Eckmeyer y pa parti di juffrouw Betty Giel, y di tanta Juana na Corsow.

Awe ta cumpli anja srta. Edith Evertsz. Felicitacion ta bini di su mama Julia, su rumannan Boy, Choma, Juchi, Lourdes, su subrina y subrinonan Migda, Tica, Nello, Jolanda, Alex, Donny, Milda, y Marcia, su wela Ernilia, tantanan y omonan, di primo y primanan, di Marianita, Norma y Mouw y tambe di su amiganan Chichi, Chi, Petra, Lucia, Mary, Edna, Sira y di tur su amiganan di Maria Regina School.

Ta celebra su feliz cumpleanjos Magriet Dorothal. E ta ricibi felicitacion di su prima Bernadetta Lopez.

Agenda

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diadumingo

Edita pa:

N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS M:J. Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion ƒ 3.— paga adelanta

Edicion suelto 20 ct.

Telefon:

1116 Directiva y anuncio

2116 Redaccion y suscripcion

Directeur-hoofdredacteur: G. J. Staartjes

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

CINE

DE VEER 8.30 „De lagere school" a.l.
RIALTO 8.00 „Hell Ship Mutiny" a.l.
PRINCIPAL 8.00 „Quantrill's Raiders" a.l.
AURORA 7.30 „Perri" a.l.
SAVANETA 7.30 „Bride for Sale" 18 j.

WIT-GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perpetua. tel. 2200

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ODUBER tel. 1780
San Nicolas: BOTICA CENTRAL, tel. 5006

POSTSLUITING

Vrijdag

Barranquilla 15.30, Bogota 8.30, Curacao 8.30 & 16.00, EUROPA 8.30 & 15.30, Miami 8.30, New York 8.30 & 15.30, Caracas 15.30.

RADIO KELKBOOM

Diabierne 8 di juli

11.30 Musica varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias local na Pap.
12.25 Nieuws (internationaal y lokaal)
12.45 Norte Americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica varia
1.30 Sluiting
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. (lokaal-polis y deportiva
4.45 Cocktail Musical
5.00 Danzones cubanos
5.15 Musica Antillana
5.45 Calypsos
6.00 Kinderkoor
6.15 Cumple anjos feliz
6.30 Dinnermuziek
6.45 Voorlichtingsdienst
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte americana
8.15 Lagrimas de una madre
8.30 Musica varia
9.00 Peticiones
9.30 Conjunto Los Cabresteros
9.45 Nat King Cole
10.00 Sluiting

RADIO VICTORIA

Diabierne 8 di juli

11.00 Apertura
11.15 El Mundo Femenino
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Sucesos Deportivos
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 Unshackled
3.00 World News
3.15 Cafe con Musica
3.30 Luz y Verdad
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Radio Kid's Bible Club
5.00 Joyas del Hogar
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Haven of Rest
10.00 World News
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

Viernes 8 de julio

9.55 Patron de Radio Caracas Television
9.57 Informacion sobre los programas del dia
10.00 El calendario de Mama
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Cortos Cinematograficos
11.30 La Perfecta Ama de Casa
12.00 El Gran Show de las Doce
1.15 Su novela Fab-vorita
1.30 El imparcial Television
2.00 Documentales
8.15 Su novela Palmolive
8.30 Fiesta Pepsi
9.00 La novela Camay
2.30 Club Femenino
3.00 Por el Ojo de la Cerradura
4.00 Estudio de Hector Monteverde
4.30 Club de los Nietos
5.30 Cortos Cinematograficos
6.00 Cortos Cinematograficos
7.15 La novela Ace (estudio 10)
7.30 Revolver a la Orden
8.00 El Observador Creole
9.30 Documentales
10.00 Documentales
10.30 Cineprograma
12.00 Patron de Radio Caracas Television Despedida

UN BRUID COMO OFERTA

pa TUYUCHI

No. 60

„Lo bo n' quier sinta un rato, madam?" e anciano a puntra na un manera particularmente cortes, loque unbez a duna Theresa e conviccion cu esaqui no por tabata un simple bibliotecario, manera cu el a pensa na prome bista. Su skoudernan tabata corcoba, loque tabata un prueba cu lo e mester tabata un persona hopi altu antes den su hubentud.

Ora cu el a hiza su cara pa di prome bez foi e lessenaar, Theresa a ripara algu conoci na dje; esaqui tabata solamente un bista lihera di dje y awor el a ripara cu su cara tabatin rimpi door di behez y un tinto bleek manera was tabata cubri su cutis, manera un hende cu tabata sinti malu.

„Caramba bo tin hopi buki aqui", Theresa a observa, mirando tantu buki asina plama na tur caminda y tabata tapa tur e cuater banda di muraya.

„Mi biblioteca", e anciano a responde cu orgullo. „Actualmente mi ta skirbiendo un buki historico y ta p'esei lo mi tin di mira un poco foi cada buki". E anciano a tira bista riba un paquete abao na suela cu ainda no a ser abri. „Esaquinan a bini ajera nochi ainda cu e coche di correo foi Londen. Mi n' hanja ni tempo ainda pa abrie mes. Pero mi n' ta duda cu nan ta di masha importancia. Bo ta gusta buki, madam?"

„Oh si, sir. Na cas nos tambe tabatin un biblioteca grandi. Mi tata no tabata maha cu lezamentu, pero mi tawela tabata un sablo conocí. Quizas lo bo por a tende di dje. Su nomber ta sir Hubert Overley".

„Hubert Overley? Com esei por ta posible? M'a bai scool cune y m'a sinta den e mes klas tambe cune. Varios biaha nos tabatin masha rabia riba dje, pasobra e tabatin e capacidad di quita e prijsnan foi nos nanishi y pone riba su nomber".

Theresa a sintie contento unbez cu alomenos tabatin un hende aqui cu tabata conoce sikiera su famia.

„Bo tabata na Eton, sir?"

„Como no. Enter mi famia semper a bai scool na Eton".

„Y bo nomber? Bo tin bondad di bisa mi bo nomber?" Theresa a puntre. Pero net na e momento ei a drenta un criar na livrea di famia Bolkan.

„M'a tende stemnan, mylord...." el a bisa. E ora ei e criar a hiza cara mira Theresa y a warda silencio cu miedo.

„Mi tin bishita, Newman; y ai Dios, caramba m'a bira ta lubida tambe. Trece thee frescu pa nos, Newman".

„Masha bon, mylord".

E asombro dje criar mirando Theresa tabata ridiculo y esaqui a pone un sonrisa aparece riba cara dje anciano.

„Newman mester a quere cu ta manera e criar di San Nicolas lo b'a pasa door di e schoorsteen alcanza aqui".

„Bo ta gusta soledad, sir"?

„Si.... sigur mi ta gusta soledad. Ta p'esei mes mi ta ricibi masha poco bishita. Mi yiu naturalmente ta bishita mi cu regularidad y algun bez asina mi muhe tambe. Pero semper Harriet ta ocupa cu otro cosnan".

Theresa a queda ta fiha e homber aqui. Despues el a abri su boca y a escapa un grito leve. E anciano a hiza cara mire.

„Oh, mi Dios. Naturalmente mi no mester a bisa esei trobe. „Bo n' por pordona mi?" Y diripiente a bini un brillo den su wowonan. „No, esei no por socede y ta p'esei mes tambe mi ta ricibi asina poco bishita. Bo ta mira, mi yiu. Nunca mi por a warda secreto. Esei ta mi debilidad. Semper mi ta lubida e motibo paquico un cos mester queda secretu".

El a pusha su peluca un poco atras y esaqui a dune un exterior casi comica; despues el a bolbe pusha e peluca aqui na su luga anterior y awor Theresa tabata convenci ta paquico foi un principio el a ripara di a mira algu conoci na e anciano aqui. Justin tabata parce su tata. Nan dos tabatin e mes calidad di wowo gris manera staal, e mes forma di cachete y e tabata un poco inclina mescos cu Justin, e nanishi aristocratico. Pero si t'esaqui ta tata di Justin.. ..

Unbez Justin a dal su man den otro. Si acaso esaqui tabata tata di Justin, anto Justin no tabatin derecho di jama su mes lord ni tampoco „marques".

Como si fuera e anciano por a comprende loque tabata pasando den cabez di Theresa, cu el a sonrei.

„M'a bolbe comete un dje soquetadanan mas cu mas bez mi sa haci cu regularidad. Pero mi ta quere cu lo mi mester por confia nietu di sir Hubert Overley. Bo quier hura mi cu lo bo no conta na ningun hende loque awor mi ta bai descubri bo? Awor cu b'a baha bo capuchon mi ta mira cu bo ta hoben ainda. Bo tin bondad di bisa mi bo nombernan dilanti? Of manera nan ta jama bo?"

„Mi nomber ta Theresa, mylord".

„Wel, Theresa, bo ta priminti mi esei, esta cu lo bo warda e secreto aqui cu mi ta bai confia bo awor aqui?"

„Bo tin mi palabra di honor", Theresa a responde. „Pero ya caba mi por declara algo di e secreto. Bo ta marques di Bolkan, tata di Justin".

„Precisamente, mi yiu. Lo mi conta bo enter e historia, aunque cu segun mi parecer e no ta nada impresionante. Esei bo mes lo por deduci. Ata thee ta bini caba".

E criar a drenta cu un theebladchi di plata, el a pone esaqui riba un mesita banda di fogon.

„Ata m'a pone thee, mylord", el a bisa suavemente.

(E ta sigui)

CISCO KID

1. „Oh. Esey a haci 5 buraco den e paila"! „Wel. ami lo haci seis!" 2. E hendenan ta keda silencioso ora La Fiera ta sali galopando. 3. E prome tiro ta sigur!



JUAN EL INTREPIDO

1. „Esta estupido e Tibetanonan ey ta"! „Stop"! 2. „Si boso no sa lesa. nos ta bai sinja boso obedece"! 3. „E toren ta cerca. Muli?" „Si Chon, pa un hende manera bo e ta mucho cerca"!



DICK TRACY

1. „Si — mi welo su cas". 2. „Santo Dios. ta un di e lugar tradicional bieuw nan cu cas traha di jerba y imagennan di palo". 3. „Piloto. bo ta mria un lugar pa ateriza?" „M tia buscando. senjor".



RIP KIRBY

1. . Di ki condicionnan bo ta papia. Rip?" „Trece mi jioe muher back"! „Esey ta loke mi NO ta bai hasi". 2. „Unico cos cu ta bai pasa ta cu e lo sinti su mes atrapa y e lo hui atrobe". „Si. . bo tin razon". 3. „Dunami un portret basta nobo y lo mi trata di hanjele. Si mi tin suerte lo mi por protegele te ora cu e decidi na bini back".



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. Ora Lalo ta core bai e hotel di Monica Durelle.. „Danki pa un papel bon hasi. Monica Querida!" No laga di sali awenochi pa Paris" „Esey lo mi hasi. Baron Rondiye. y danki na abo"! 2. „Monica. mi ta na bo hotel! MI MESTER mirabo! Mi por subi?" „Pero mi ta empaketando Lalo.. Ta bon. un rato so.." 3. „No sera bo maletanan na jabi. preciosa! Bo no ta bai NINGUN CAMINDA.. ainda!"



EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Primi e boton ey y bisa e jefe cu Clarisa Roman ta bai drenta"! „P-pero senjora.." 2. „M ita bai drenta. Troy! Ta Clarisa Roman!" 3. „Ta un hecho! Nada cu mi considera importante no ta. si Clarisa Roman antoha lo contrario"! „Bo a caba di bisa un gran verdad. Hola"!



PEPITA

1. „Semper bo ta jega laat mainta pasobra bo ta tarda mucho pa feita". 2. „Bo ta tarda mucho pa hasi e spuma.. Hasié lihé! Asina"! 3. „Awor move e nabaja cu movimiento largu! Asina"! 4. „Bo ta mira? Awe bo tin di mas tempo pa jega na bo bus!"





NOTICIA DI FAMIA. Riba e portret ariba nos ta mira Prins Carl van Wuertemberg quende ta spera di drenta estado matrimonial cu su prometida Princesa Diane di Paris riba dia 21 di juli. Prins Carl a priminti di feita su barba cu el a larga crece bispu di su boda matrimonial. E matrimonio lo tuma luga na castillo Altshausen. Riba e portret abao: Algun kilometer di distancia foi camina prins Carl ta prepare pa casamentu, su ruman muhe Princesa Elizabeth van Wuertemburg a duna luz na su prome yiu homber. Prins Antoine van Bourbon-Sicilie i Princesa Elizabeth quier larga batiza e prins bao di nomber di Franz Philipp.

Sr. de Mulder Bonello condecora

DEN HAAG. 7 juli. — E embahador di Peru. Manuel Seoane Corrales. a entrega F.E. de Mulder-Bonello. hefe dje departamento latinoamericano di Radio Nederland Wereldomroep. e condecoracion di Caballero de la orden al merito por servicios distinguidos. awe na su residencia oficial na Den Haag. Sr. De Mulder-Bonello a ricibi e condecoracionnan pa su servicionan extraordinario durante e bishita oficial dje presidente di Peru na Hulanda.

Un pacto firma na Nicosia

NICOSIA. 7 juli. — Representantenan ingles y Cypriota a firma e pacto na Nicosia. via cual ta bira posible pa proclama e Republica Cyprus; observadornan ta spera cu esey lo socede otro luna.

E representante ingles. Julian Amery. a bisa cu e pacto ta duna Cyprus independencia. E ta garantiza e derechonan dje minoridad turco y e ta duna Inglaterra loke e tin mester riba terreno di defensa.

Arzobispo Makarios a bisa cu e ta convencido cu pronto e habitantenan di Cyprus lo goza dje frutonan di un bida liber bao un gobierno democratico.

Loque „Die Welt" ta informa nos

BONN. 7 juli. — E corant di Hamburg. Alemania occidenta „Die Welt" ta informa cu e servicio di correos na Berlin oriental a hanja orden pa tuma medidanan urgentemente. pa instala 30.000 sirena pa duna alarma contra atakenan aereo. Parce cu mester para tur otro actividad pa haci e trabao aki mas liher.

Discurso di De Gaulle na Cherbourg

CHERBOURG. 7 juli. — Presidente De Gaulle di Francia a bisa den un discurso na Cherbourg. cu Francia ta progresa paso pa paso riba e caminda di futuro di Argelia. riba e caminda di un Argelia cu pa motibo di caracter dje cosnán ta aliado cu Francia. E argelinonan mes lo mester dicidi su futuro y tur loke ta retarda e gran decision ey. no ta bon pa e pueblo argelino. pa paz ni pa sobra di mundo".

De Gaulle a bisa cu ta solamente e gobierno provisorio argelino cu mester tuma e pasonan necesario. pa pone un fin na e lucha na Argelia.

Nombracion di embahador Ruso na Havana

MOSCU. 7 juli. — E consehero di embahada ruso na Paris. Sergei Kudriatsef. a worde nombra embahador di Rusia na Havana.

Declaracion di Betancourt den un mensahe

CARACAS. 7 juli. — Presidente Betancourt di Venezuela a declara den un mensahe. cu el a dirigi na oficialnan hoben. cu su pais lo actua unilateralmente. si e organizacion di estadonan mericano no tuma medida contra „e dictador Trujillo dje Republica Dominicana". en relacion cu e acusacionnan di Venezuela. Manera ta conoci. e presidente venezolano a bisa cu Trujillo ta responsable pa e atentado. cu a worde comete riba su bida poco tempu pasa.

HOROSCOOP

DI AWE

ARIESNAN
11 Maart — 20 April



Luna jen ta exigi pa bo tuma un proceder calmo den andamentu cu hendenan na puesto importante.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei



Luna jen ta yuda na cultivacion di comprension y cerramentu di arreglonan. No spera mucho cos di viajenan.

GERMINENAN
22 Mei — 21 juni



Luna jen ta yuda bo pa bo mira bo mes puntonan fuerte y debil den finanCia. Usa tac ica.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli



Luna jen por nifica mas bon un tempo masha dibertido como un periodo di tension emocional.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus



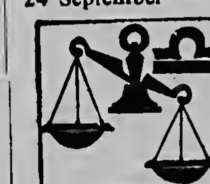
Luna jen por ta un punto culminante di loque ta bo tarea of problemanan priva.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September



Luna jen ta aumenta un anhelo fuerte na dibercion romantica y amistad cu amigunan.

LIBRANAN
24 September — 23 October



Luna jen ta ocasiona babel cu obligacionnan den cas of otro asuntonan. Alza bo popularidad.

SCORPIONAN
24 October — 22 November



Luna jen ta haci luz cende riba relacionnan cu personanan foi bo ambiente. Evita trobbel.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December



Luna jen por hiba asuntonan pendiente hopi leu. Busca arreglo mas bon posible.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari



Luna jen ta den bo signo y ta yuda bo den bo empenjo na algu mehor. Haci otronan feliz.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari



Luna jen ta pone acento ariba problemanan objetivo y casonan confidente. Reconcilia bo cu bo famia.

PICSES
20 Februari — 20 Maart



Luna jen ta duna di comprende cu bo tin un periodo activo den perspectiva. Haci e arreglonan necesario.

Dennis, de schrik van de buurt!



„Gossie, heb je je struikgewas rood geverfd, paps?"

„Caramba, b'a verf bo bigoti corra papa?"

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 21 — DIASABRA 9 DI JULI 1960 — Nr. 3780

Den panica famianan europeo ta hui bai Belgica

BRUSSEL, 8 juli — Dos avion extra di Sabena a jega Brazzaville, pa hiba familianan europeo Belgica bek. Rey Boudewijn di Belgica a pidi pa buta un machine di telex den su gabinete, pa e por sigi e noticianan cu drenta di Congo. Awe mainta e comunicacion di telex entre Brussel y Leopoldstad a worde restora. Pero e noticianan ta drenta poco-poco y telegramnan oficial ta hanja preferencia.

Na Brazzaville nan a tende un mensahe radial, den cual e embahada belga a avisa e muhenan y muchanan europeo na Leopoldstad y den region di Congo Menor, pa evacua. E belgicanonan cu ta ocupa un puesto di responsabilidad den gobierno, a worde pidi pa keda na nan puesto.

E periodista dje radioemisora belga na Brazzaville a informa awe tardi, cu e rebeldenan a isola Leopoldstad completamente. E comunicacionnan cu Brazzaville via e rio Congo, a worde kibra. Nan ta calcula cu como 3.000 homber, muher y mucha di Leopoldstad a logra di hui prome cu merdia. Un periodista di Radio Europe a bisa cu e soldanan rebelde congoles ta busca oficialnan belga na Leopoldstad. E europeonan ta tur spanta; esnan cu ta trata di hui, ta worde manda bek y hopi biaha e congolesnan ta horta tur nan propiedadnan.

Hopi 100 belga a hui drenta embahada belga. Awe tardi tabata circula rumor, cu presidente Kasavubu lo tene un discurso radial pa pidi tur hende pa keda trankil, pero esey no a socede ainda.

E periodistanan ta bisa cu ta imposible pa determina kende ta duna comando entre e soldanan rebelde, pero nan ta domina enter e ciudad.

Un periodista cu a logra di hui bai Brazzaville awe mainta a bisa cu Leopoldstad a bira un luga di hende loco, un panico, cu a cuminza bira un exodus.

Awe mainta 5'or ya 700 refugiado belga a jega Brazzaville for d Coingo. E formalidadnan na e luga frances a worde limita te na un minimo. E belgicanonan mester a entrega solamente nan armanan. Nan ta keda den schoolnan, casnan di miembronan di clero y den kazernenan di e soldanan.

Enter anochi botonan a keda bai bini riba e Rio Congo. Algun belga tabatin hopi bagage, otronan casi no tabatin nada. Awe mainta pa 9'or ya 3.000 refugiado a jega Brazzaville. Na Brazzaville nan ta puntra nan mes si e transportacion lo por sigui. Parce cu rebeldenan congoles a ocupa e luga na Leopoldstad, caminda e botonan mester mara pa e refugiadonan barca.

E habitantenan di Brazzaville ta duna e refugiadonan hopi asistencia.

Nan kier saca Lumumba for gobierno

Tin rumornan obstinado segun cual cierto grupo di hende congoles tin intencion di saca promé ministro Lumumba di Congo Belga for di e gobierno ey. Nan ta pensa di larga e prohibicion di sali for di 8'or di anochi te 5'or di mainta, extende te na e distritonan europeo tambe y hasta pa prollongele.

Servicio belga di correos a informa, cu no tin comunicacion di telex mas cu Leopoldstad.

Noticianan cu no a worde afirma ta bisa cu militarnan a ocupa e central na Leopoldstad.

E kibramentu dje comunicacionnan via telex a kibra e contacto tambe awor cu e ministerio belga di asuntonan exterior tabata mantene cu e embahada belga na Leopoldstad. No ta conoci, si gobierno belga tin otro medidanan di mante contacto.

Un periodista di e radioemisora belga a bisa den un ultimo transmision prome cu e comunicacionnan a kibra, cu gruponan di rebelde ta pasa door dje cajanan di Leopoldstad, buscando nan oficialnan belga „pa drecha nan cuenta". Un noticia di un otro periodista ta bisa cu e soldanan rebelde a ocupa e oficinanan di telex na e capital congoles y e radioemisora na Leopoldstad.

„Sabena", e compania belga di aviacion, a informa cu e ta haci tur loke ta posible pa reserva mas tantu avion posible pa evacua e europeonan. Pa apura e vuelonan Sabena lo haci uso dje aeropuerto di Loanda na Angola Portugues.

Sinembargo a worde informa despues cu un avion di Sabena, cu tabata bai Leopoldstad, a baha na Brazzaville.

Un portavoz di Sabena a bisa tambe, cu desde ajera nochi e aeropuerto Nadili di Leopoldstad a worde cera pa tur trafico.

KLM. no tin derecho di baha na Leopoldstad; e ta hiba su pasaheronan pa y di Congo via e aeropuerto di Brazzaville, cual aeropuerto no ta bon si, pa vuelonan di avionnan di reaccion.

Awe mainta conseho di ministronan di Belgica a reuni den un sesion di emergencia, pa discuti e situacion grave na Congo.

Fuentenan bon informa ta informa cu nan lo discuti tambe, con por usa e 2.000 paracaidistanan belga cu ta na Congo, pa protega bida y propiedad dje belganan cu ta biba na e republica hoben.

Kasavubu y Lumumba a reuni oranan largu

Awe tardi a worde informa na Brazzaville, cu presidente Kasavubu di Congo a tene discusionnan pa hopi

(Sigi lesa riba pag. 3)

MARIO S. ARENDS A INTRODUCI BELAIR MENTHOL FILTER

ORANJESTAD. — Firma Mario S. Arends N.V. e siman aki a manda nos un carton di sigaria Belair cu e peticion pa cende algun di nan y skirbi de corant con nos a hanja nan.

Esaki nos a haci tambe. For di e paki netchi di color blauw cla cu blanco, nos a saka un sigaria largo cu un filter blanco manera lechi, sendele, y nos a sinti un sabor suave di menthol, den cual sinembargo e tabaco te ainda ta basta fuerte.

E menthol no ta asina hopi den un Belair, pero ta contribui hopi na e aroma dushi di e sigaria.

Esaki kier meen anto cu nan ta agrega na e tabaco un tiki menthol suave pero no dominante.

Sigarianan Belair ta worde traha pa Brown & Williamson e mesnan cu ta traha p.e. e sigarianan Viceroy cu ta worde importa for di hopi anja caba.

Den hopi negoshi na nos isla e sigarianan Belair ta obtenible for di awor caba.



Muhé den combate

ORANJESTAD. — Den Las Delicias na San Nicolas dos muhe a pega pelea diahuebs anochi pa 10'or. E damanan E.H. y D.G. tabata den un fuerte lucha y e caballero F.P. cu no por a mira dos muhe matlrata otro a dicidi na pone un fin. Den e kitamento un di e damanan D.G. a trempeca, cai y hanja un herida sangriente na su cabez. Nan a „rush" cuncle pa Lago hospitaal, y rato despues el a bolbe cabez bon mara.

Mucha o dal outo

Inocencia di mucha a keda demostra atrobe diahuebs manita pa 9'or. Un mucha di 3 anja cu tabata na man di su mama den Bernhardstraat na San Nicolas di repente a ranca bai y corre cruza caja. Net na e momento ey e auto A-4594 mancha pa W.E. tabata pasando de la manera cu tabatin un choke entre e mucha y e auto.

No tabata nada serio, y e mucha por a bolbe cas, despues di a hanja promer ajudo den Lago hospital. Tabata algun rasga chikito. E chofer no por worde carga cu e culpa di e accidente aki.

Mucha contra marinero

Assistencia a ser pidi dor di un trupa di marinero cu tabata hanja molester di algun mucha homber bau influencia den Gemsweg. Diescinco minuut despues di mei anochi polisnan a hiba e muchanan cel pa curpa drecha.

DOS TELEFOONCEL PUBLICO NOBO NA VLIEGVELD

ORANJESTAD. — Awe mainta e promé di dos telefooncel publico nobo a ser poni na uso na Vliegveld. E telefooncelnan aki ta di un tipo moderno cu luz i fan. Tanto e fan como e luz ta cuminza traha automaticamente ora e porta di e telefooncel worde cera di paden. E tipo di telefooncel aki seguramente ta un comodidad pa vliegveld, pues tin hopi necesidad di telefoon publico na Vliegveld i esun anterior tabata instala na un luga unda publico no tabata mira facilmente.

E papiado no ta ser molestia absolutamente pa e boroto di trafico di vliegveld, pues e telefooncel, ora e ta cera, ta completamente „sound-proof".

Asina leuw cu ta conoci, e telefooncelnan aki ta e unicoonan di e tipo ey riba nos isla.

EXAMEN ELECTRO-TECHNIEK DI A.T.S.

ORANJESTAD. — Di e diezcinco candidatonan pa e diploma electrotechniek di A.T.S. a slaag un total di diez.

Nomber di esnan cu a slaag ta: **Theodoor Heyden, Praxedes Anthony, Julian Diaz, Bernard Roosberg, Franklin Fortin, Reyes van der Linden, Salomon Manuela, Juan Kemp, William Spanney y Emilio Vos.**

Edward Sparks a bishita president di Venezuela

CARACAS, 8 juli. — E embahador mericano na Caracas, Edward Sparks, a bishita e presidente venezolano, Betancourt, na esey su apartamento privado den e palacio di Miraflores, ajera nochi. E embahador mericano a nenga di bisa nada tocante su bishita of loke el a discuti cu Betancourt.

Pronto Aruba Trading ta cuminza cu reconstruccion

Confianza den futuro

ORANJESTAD — Dentro di dos tres luna e negoshi di Aruba Trading Company den Nassaustraat lo tin un aspecto completamente diferente. Despues di a keda pa mas di trinta anja den e mesun flus e firma contratista Isidro Lopez lo cuminza otro siman cu un reconstruccion na gran escala, cu lo cambia e parti adilanti di e edificio y interior di e tienda completamente.

Senjor E. Zadoks, director y senjor Leo Kuiperi, manager di e negoshi, a conta nos cu un di e razonnan mas importante pa e reconstruccion ta cu e firma tin confianza den futuro di Aruba, principalmente mira turisticamente. A.T.C. ta tambe un di e negoshinan cu for di principio caba, awor mas di diez anja pasa, a enforza su mes pa haci e coleccion di articulonan pa turista mas atrayente posibel.

Un otro razon importante pa e reconstruccion ta e hecho cu e edificio y principalmente e bista di esaki mester un mehoración rapido. Desde cu e firma Ortiz & Gonzalez na 1929 a traha e lugar aki nan no a cambia casi nada na su curpa.

E parti di adilanti lo bira mas atrayente. Cuater pilar geel di marmer lo dorna e part iaki, mientras cu nan por „show" varios articulos den cinco vitrina. Un di e vitrinanan aki lo ser construi di tal forma cu di cuater banda hendenan por mira e articulonan den show. Esaki ta posibel como cu ta bini un galeria di dos meter hanchu na e entrada. Henter e parti dilanti anto ta bai poco mas aden. Cuater schuifdeur grandi lo duna entrada na e negoshi.

Sodo Fontein ta desparce

E oficina ta bai na unda actualmente tin e departamentu di articulos di cabaileros. Den e oficina ta bini tambe e departamentu di bapornan. E departamentu di articulos di caballeros su lugar ta bira mas pa dilanti den e negoshi, na unda e soda fontein y e departamentu di fotografia ta actualmente.

Despues di trinta anja di servicio ayera tardi senjor H. Steenhuizen y su hendenan a poni fin na existencia di e soda fontein di mas bieuw na Aruba. E departamentu di portret lo bai na unda e oficina ta actualmente. E deposito tambe ta hanja algun cambio. Un cu otro e superficie total di e negoshi mes no ta cambia masha: ta mas un cambiamentu di e diferente departamentunan y organisacion nobo lo tuma lugar.

Oficina

Nan ta cuminza cu cambia lugar di e oficina. E trabou aki lo dura como nuebe siman. Mientras tantu tur e materialnan pa reconstruccion di e negoshi tambe lo a yega y cu nan por cuminza cu e trabounan. Na fin di oktober nan ta spera cu tur cos lo ta cla. Durante e reconstruccion e negoshi ta keda habri gewoon pa e publico. E oficina awor ta bira airecondicionado (cu Transitone, fabrica pa Philco.) Arquitecto di e proyecto aki ta senjor J.H. van der Horn.

Elisabeth Taylor y Eddy Fisher na Aruba...



Tabata un'or y mei di anochi ora cu nos fotografo a saca e portret aki. Liz y Eddy tabata saliendo pa bai bek abordo di „Santa Rosa". Terminando nan bishita na e „bida nocturna" di Aruba Nos fotografo tabata huntu cu nan durante e oranan aki y a saca un serie di portretnan exclusivo. Riba pagina 2 apreciado lectores ta mira e foto-reportahe, e unico cu a worde traha.

Liz & Ed.....

A tira un bista den bida nocturna di Aruba....







☆

Och'or di anochi nan a baba di abordo di „Santa Rosa". Den un Cadillac nan a bai Bali, na unda di antemano telegraficamente a worde pidi siete rijsttafels.

Cincu hende a presenta y tabata un sorpresa pa senjor Strijland, ora cu el a mira cu su clientenan tabata e Fisher'nan. Nan a keda encanta di e rijsttafel y Eddie Fisher (despues di paga e cuenta a bisa e bartender Herbert Coco) „Bring the ship to New York".

Den Aruba Caribbean Hotel despues di a ser duna un bon bini pa e gerente Gene Berry nan a bishita e Casino, na unda Eddie a purba su suerte cu Crap y a perde. Den Bali Bar tabatin bebementu di champagna y Leonora Hassel (por fin) a ricibi autografia di Eddie Fisher, despues di a spera oranan largu pa esaki.

☆



☆



Voogdijraad a reparti casi tres ton na placa di alimentacion

ORANJESTAD — Anja cu a caba e Voogdijraad di Aruba a hanja casi tres ton na fabor di mantenemento di jiunan di afor of di jiunan di majornan cu a parti for di otro. Na 1941, casi binti anja pasa anto, esaki tabata solamente fls. 16.000,—. Majoria di e parti mas importante di e suma aki ta bini for di Lago cu casi 1½ ton, ademas tin varios firmanan ariba e isla cu mester entrega placa tur luna.

E parti mas grandi di e placanan cu drenta ta worde husca pa e mamanan mes na oficina di Voogdijraad, a saber, fls. 250.000,—. Ademas di esaki e raad ta manda placa na e voogdijraadnan ariba e otro islanan y tambe na otro paisnan (na Hulanda p.e. fls. 1580,—, na Estados Unidos fls. 1560,— na Corsow fls. 10.069.75)

E areglo di e pagamento y ricibimento di placa y e administracion di esaki ta forma awor un parti importante di e trabou cu Voogdijraad a haci anja cu a caba.

Ariba casi tur terreno — asina nos a leza den e relato anual cu a keda cla den e dianan aki — por constata un aumento na e trabaunan. Y esaki no obstante cu e raad tabatin problemanan di personal. Manera nos ta corda na april 1959, mr. A.W.A. Heidweiller, e tempo ev secretario a pone su puesto abau. For di april te 1 september senjor W.A. Illes a actua como secretario interino.

E rapport tin palabranan di elogio pa senjor Illes, kende, apesar cu e no ta un turista, a sabi di haci e trabaunan a veces hopi complica na un manera chemplar.

Dia 1 september 1959 mr. F. Hartong a drenta den servicio di Voogdijraad como secretario. Senjor Illes a keda na e oficina como maatschappelijk werker.

Bestuur di e raad ta consisti actualmente di pastoor J.N. Burgemeester, presidente, mr. F. Hartong, secretario y miembronan senjora N.N. M. van der Weide -Lacle y e senjornan J.N. Beaujon y K.J. van Meeteren. Meimbronan substituto ta senjora C. Scholten-Croes, srta. O. Henriquez y senjor F. Croes.

Rapportnan

E relato ta meldu cu pa luna un promedio di 1400 persona ta bishita e oficina pa bin busca placa di alimentacion, pa informacion ariba asuntonan di voogdij etc. 328 mama a meldu pa hanja apojo den mantenemento y educacion di nan jiunan menor di edad. Di esakinan 136 tabata casa y 192 no tabata.

No menos cu 29 rapport a worde traha. E rapportnan di informacion aki a worde traha ariba peticion di huez y den e esakinan nan ta recomenda ademas di informcaion tocante e persona y e vecindario, tambe cual ta e mihor medidanan pa ser tuma.

E cantidad di rapportnan entretanto a aumenta masha hopi, di 12 na 1958 te 29 na 1959. Loke no ta para den e rapport pero loke si a worde papia den sala di justicia algun bez, ta un aprecio pa e calidad di e rapportnan cu a ser traha. Esaki lo ta tambe un di e motibonan di un aumento asina grandi. Oralmente nan a duna no menos cu 181 conseho (e anja anterior 114).

FAMIANAN EUROPEO TA HUI...

(Continuacion di pag. 1)

ora largu cu prome ministro Lumumba, y despues el a dicidi di actua como comandante supremo dje ehercito congoles. Esaki a pone cu e tension na Leopoldstad a bira hopi mehor. E agencia di prensa „Balba" a informa, cu e soldanan a cuminza bai bek na nan kazernenan. Jeepnan cu soldanan cu a keda leal sinta den nan, ta haci patrulla door di Leopoldstad.

Toch ta peligroso ainda pa e europeonan hui bai Brazzaville. E soldanan rebelde a ocupa e luga na unda e botonan mester mara pa e refugiadonan barca. Toch 1.300 hende a hui caba.

Na Brussel gobierno di Belgica keda preocupa respecto destino dje ciudadanonan belga, y a avisa ministro presidente Lumumba, cu e soldanan belga lo worde usa, si trankilidad no bolbe.

Na Leopoldstad a worde informa banda di anochi, cu presidente Kasavubu a jega na un acuerdo cu e rebeldenan, y cu e tension ta reduci. Pero e presidente a duna e miembronan dje gabinete orden pa actua cu mas severidad contra e personanan cu ta stroba trankilidad na su republica hoben.

Nombracion pa algun congoles

Na Leopoldstad a worde informa cu e vicepresidente dje gobierno provincial, Gaston Diomi, a nombra algun congoles na Thysstad, pa reemplaza e oficialnan belga, como oficial.

Na Leopoldstad tur e soldanan congoles tabata presente na un appel di un suboficial congoles. Un oficial belga a declara despues cu e congolesnan ta trata nan cu cortesia, pero nan no ta reconoce nan mas como nan oficialnan.

Un oficial belga dje „Force Publique" na Elizabethstad a declara cu te ainda e no tabatin dificultad cu e 4000 soldanan congoles di Elizabethstad. „Pero", asina el a bisa preocupa, „nan ta lesa corant y nan ta scucha radio".

Medidanan di emergencia pa repatriacion

E compania belga di aviacion Sabena a tuma medidanan di emergencia, pa repatria 750 te 800 belga entre awe nochi y majan mainta. Dos avion DC-6, un DC-7 y 3 avion di reaccion „Boeing" ta worde usa den e brug aereo entre Brazzaville y Brussel.

Suplica di Kasavubu

Noticianan ricibi na Brussel ta bisa cu presidente Kasavubu di Congo a pidi e prome ministro congoles y e miembronan di su gabinete pa actua cu mas severidad contra e rebeldenan congoles. Parce cu e tension na Leopoldstad a bira poco menos awor.

Na Brussel tin hopi actividad politico.

Na Congo situacion ta grave

„Situación na Congo ta grave y tur confuso, pero no suficiente malu ainda pa e trupanan belga interveni" asina prome ministro Eyskens di Belgica a declara awe mainta despues di un reunion dje conscho di ministronan. Sinembargo el a anuncia cu awe 2 compagnie di solda a worde manda Congo for di Belgica, pa fortifica e trupanan belga aja.

Nan a cuminza cu fundeshi pa Lago Bunkerstation



ORANJESTAD. — Diabiernes siman pasa e firma Bohama N.V. a manda algun di su hombernan den vecindario di haaf pa haci e terreno dilanti oficina di D.O.W. limpi. Ariba e terreno aki nan lo cuminza cu instalacion di bunkerstation di Lago. Diamars e 18 empleadonan a cuminza cu cobamento di e fundeshi pa un di e tankinan cu lo tin un columen di 59.1 pia. Ayera nan tabata poniendo e formanan di palo den cual nan lo basha e beton.

CUMPLIANJOS

E linda hobencita Vilma Omaira Kock ta celebra su dos aniversario y ta ricibi felicitacion di su tata Milto, mama Chela, omonan Andres, Evidencio, Leopoldo, Mario, Nicolaas, Edmund y Alberto, tantanan Reineta Boezen, Ursula y Helena Kok, primo y primanan, Frenky y Maikel Kock.

Ta celebra su cumpleanjos e hoben Reanie Winklaar y ta ricibi felicitacion di su mama Rosenda, tata Dooi, rumannan Luisa, Nelis y Gladys, tanta Robertina, madrina Kita, padrino Sr. Petrona, deputado, su bisinjanan Bibi y Flora .

E hobencita Elisabeth Maduro ta cumpli 11 anja y ta ricibi felicitacion di su estimado tata, mama, rumannan Chin, Hose, Juan, Chichi, Prudencio, Jolanda, Robert, Fidelio welanan, tanta y omonan, primo y pirmanan 3 cunjanan, sobrina y sobrinonan, tur su amigana, tambe di 3de klas Noord, di Juffrouw Helena Britten.

A celebra su feliz cumpleanjos Loreto Kock y ta ricibi felicitacion di su mama Catharina, rumannan Rufina Coffie y Aura Kock, wela Paulina Lampe, cunja Edgard Coffie, tur ihanan, primo y primanan, tanta y omonan, amigo y amiganan, especialmente di su sobrino Ernard Romualdo Coffie y demas familias y conocirnan.

Hopi felicitacion ta bay pa e simpatica senjorita Dita Tromp, pa parti di su tata, mama, rumannan Carmen, Casper, Silo, Coleta, Visia, especialmente di su amiga Grace Maduro.

E caballero Oscar Antonio Hidalgo a celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su tata Juan, mama Juana, rumannan Dora, Pedro, Victor y Jacinta Hidalgo, prima y primonan, tanta y omonan, padrino y madrina, especialmente di su omo Mario Gomez, tres sobrinanan Mraylin, Sonia y Astrdi Gomez y demas familianan na Venezuela.

E simpatica dama Margaritha Juanita Christiaans ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su estimada mama Ana, tata Jose, 7 rumannan Marco, Maria, Beto, Ronny, Pito, Mayra y Lory, welonan Clothilda y Popo, welonan Jany y Chebe, tanta y omonan, prima y primonan, amiga y amigonan, especialmente di tur su amiganan di St. Anna school na Noord.

Dominico Francisco Tromp ta celebra su feliz cumpelanjos y ta ricibi felicitacion di su tata Chico, mama Solia, rumannan Polito, Goy, Aniceto, Anita, Eulogio, Hose y Max, cunja Mercedes, sobrinanan Rosalinda, Patricia y Maria Tromp, prima y primonan, tanta y omonan, muy especial di su intimo amigonan Miguel Arcangel Kelly y Epifanio Figaroa, familia Tromp, Kelly, welo Leo Kelly, padrinonan Hose Tromp, Jan Figaroa, madrina Maria Figaroa.

E chikitina Margaritha Christiaans ta ricibi felicitacion di su mama y tata, rumannan, especialmente di su intima amiga Louisa Kely.

Hopi felicitacion ta bay pa e hobencita Juan Gomez, kende ta recorda su fecha natal, pa parti di su mama Johanna, tata, rumannan, Jossy, Oscar, Betico, na Surnam, otro rumannan, wela Hulia, Omonan Hose, Mico, Lan, Fio, Mai, tanta Maria, di Dora, Editha, Chichi, Lala, Maria, primo y primanan, amigonan di Eerste klas na Noord, muy especailmente di su madrina Marianita Eekmeyer, di Juffrouw Betty Giel, tantan Juana na Corsow.

E hobencita Magriet Juliana Dorothal ta cumpli 2 anja y ta ricibi felicitacion di su mama, tata, 11 rumannan, welo, wela, pepe Juanita, Werleman, padrino Jose Maria Werleman, tambe di familia Koek y Dorothal.

Awe ta recorda su fecha natal e simpatica y encantadora senjorita Norma Tromp y ta ricibi felicitacion di su tata, mama, tur su rumannan, Lita, Colai, Orasio, Theresita, Anselmo y Leti, Daniel, sobrina Carmen Tromp, tambe di su pepe Fafaela de Cuba y Lauaida Farro, omo y tantanan, welo y welanan, primo y primanan, especialmente di su enamorado Basilio Webb, amiganan Anna, Isabel Dirksz, Iolanda Tromp, Sofia Tromp, Nicolina Tromp, Mirna Olvi y demas familia Tromp.

Faja Lobbi ta nomber dje pelicula Surnam

DEN HAAG, 8 juli.. — „Faja Lobbi" e pelicula cu e hulandes Herman van der Horst a traha na Surinam, lo worde mustra na e filmfestival na Edinburgh, Escocia, cual lo cuminza na fin di augustus of cuminzamentu di september.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion ƒ 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct.

Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion

Directeur-hoofdredacteur: G. J. Staarljes

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

CINE

DIASABRA
DE VEER 8.30 „Reprisal" 18 j.
RIALTO 3.00 „The Hangman" 18 j.
PRINCIPAL 8.00 „Quantrill's Raiders" a.l.
AURORA 7.30 „Affair in Havana" 18 j.
SAVANETA 7.30 „Stage Struck" 14 j. — Huwelijk prinses Margaret

DIADOMINGO
DE VEER 8.30 „Reprisal" 18 j.
matinee 6.00 „De Kalief van Bagdad" a.l.
RIALTO 3.00 „The Hangman" 18 j.
matinee 5.45 „The Bold Frontiersman" a.l.
PRINCIPAL 8.00 „Bonjour Tristesse" 13 j.
matinee 6.00 „The Crooked Circle" a.l.
AURORA 7.30 „Cuatro Copas" 18 j.
matinee 6.00 „Commando Cody" a.l.
SAVANETA 7.30 „Thunder in the Sun" 18 j. — Huwelijk prinses Margaret
matinee 6.00 „Watusi" a.l. — Huwelijk prinses Margaret.

WIT-GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perpetua. tel. 2200

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ARUBA tel. 1080
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS, tel. 5119

POSTSLUITINGEN
Zaterdag

Curacao 8.30 & 16.00, EUROPA 15.30, Miami 10.00 & 15.30, New York 10.00 & 15.30, Suriname 15.30, Caracas 15.30, Maracaibo 15.30.

ROOMS-KATHOLIEKE KERKDIENSTEN

Oranjestad: H. Franciscus Kerk: H. Mis om 5 uur, 6.30, 7.30 kinderen, 8.30, 19.00 uur.
San Nicolas: H. Theresia Kerk: 5.00 en 6.15 H. Mis 7.30 Kinderendienst 8.30 H. Mis en 5.00 H. Mis
Santa Cruz: Kerk v.d. Onbevlekte Ontvangenis: H. Mis om 5 uur, 6.30, 7.30 kinderen, 6.30 Hoogmis.
Savaneta: H. Hart Kerk: H. Mis om 5 uur, kwart over zeven kinderen, 9 uur Hoogmis.
Paradera St. Filomena Kerk: H. Mis om 5 uur, 8.30 Hoogmis. 7 uur kindermis.
Noord: Sr. Annakerk: H. Mis om 6 uur, 8.30 v.m. en 6.30 n.m.,
Cura Cabai: Christus Koning Kerk: 3.30 Hoogmis, 7 uur n.m. H. Mis.

PROTESTANTSE KERKDIENSTEN

Oranjestad: 9.00 v.m. ds. Jakobs
Piedra Plat: 9.00 v.m. ds. Visser
San Nicolas: 5.30 n.m. ds. Visser (Meth. kerk)

CHURCH OF CHRIST

10.30 a.m. en 6.30 p.m. YMCA-gebouw San Nicolas.

UN BRUID COMO OFERTA

pa TUYUCHI

No. 51

„Bo n' mester tuma mi na malu cu no ta mi mes ta traha e thee, pasobra mi t'asina distrai cu tin bez mi ta pone mucho thee den e trepochi y ta pica net awor cu thee ta costa asina caro. Ta p'esei Newman ta trahe pa mi".

El a ofrece Theresa un koppi di thee y unbez e mucha muhe aqui a sinti manera compasion cu e homber aqui. Ta sigur cu e tin un idea dje sistema di abundancia cu tur cos ta tuma luga den cas ariba? Of hamas lo e por calcula cu e thee ci cu e ta bebe ta drenta su pais como contrabanda y cu nunca nan no ta paga ni un cent di impuesto p'e? E criar a hala su mes atras. Mientras e tabata bebe su thee cu boca chiquito, e marques a bisa:

„Awor cu ya caba b'a descubri mi escondite, mi no tin nodi di tene mi secreto scondi pa bo ta di com mi ta scondi aqui den, sino como hende bo mes lo haci bo e pregunta ci. N' t'asina?"

„Lo mi hanja esei dibertido si bo quier confia mi bo historia, mylord, pero si acaso bo ta opina cu mehor hacie.... tambe lo mi comprende bo y lo mi ta di acuerdo cu bo punto de vista".

„Bo ta quere cu lo mi a desea pa bo pasa resto di bo bida den un anhelo di curiosidad?" e anciano a puntra y despues di a haci asina el a bari. „No, no mi bon yiu. Mi tambe tabata hoben un tempo y semper mi tabata queda masha interesa di loque mi por a tende di otronan. Actualmente mi ta ocupa mi cu mi bukinan nan, pero na bo edad mi tabata prefera di haci mi descubrimientonan mi mes den bida". El a sagudi cabez seriamente.

„Pa cuminza: bo conoce mi muhe?"

„Si, mylord".

„Y mi yiu homber?"

......Si".

El a vacila un ratu prome cu el a responde, pero e anciano no a importa. „E ta un palu di homber y mi ta orgulloso riba dje. E n' ta lubida mi nunca, nunca. Tin bez nos ta leza bunto, pero major parti di bez nos ta combersa sol numa. E ta conta mi di mundo afo. Nunca no a duel mi di a bira lomba pa mundo y Justin ta percura tambe pa esei no duel mi nunca tampoco. E ta un mucha fini y cu caracter".

Tabata parce un momentu como si fuera cu e anciano a lubida cu ta historia di su bida e tabata bai conta Theresa, pero porfin el a cuminza trobe.

„Pero bo quier a tende anto ta paquico mi ta permanece aqui den. Pues, tur esci a cuminza pasobra mi tabata hunga placa".

„Bo tabata hunga placa? Abo!" Theresa a grita.

„Si, si. Mi sa quico bo ta pensa awor ei. Cu mi tabata mescos cu mi casa. Pero esci no ta enteramente exacto. Mi curazon no tabata cerca e wega. Ora cu mi tabata na Londen, mi tabata hunga, pero no sumanan altu. Ai, esei tabata pa mi un pasatiempo, mientras Harriet tabata flota riba dansvloer. Esei tabata tur loque wega tabata nifica pa mi. Mi tabatin otro interesnan.

Mi tabata semper loco cu bukinan. Y mi a cuminza na skirbi e buki di Mandrake y su habitantenan".

„Ta cu esei bo ta ocupa awor aqui?" Theresa a informa.

„Si. Ya mi tin 20 anja caba ta traha na dje. E ta un historia interesante, ora cu e termina.... esta: si mi termin'e. Mi mes ta duda masha lantu esei".

Cu un suspiro el a waak rond di dje y a continua:

„Pa mi bisa bo cu sinceridad, semper mi tabatin mas aprecio den buki cu den cualquier otro cos na mundo. Esei tambe Harriet ta bisa tur ora y e ta pretende cu ta cu un buki mi mester a casa. Esaqui ta un chanza naturalmente, pero ta sinta algu di berdad toch den dje. Den su bista mi ta un homber bieu, fastioso. Mi a comprende despues cu mi tabata mucho bieu pa casa cu e mucha bunita ei, manera e tabata e tempo. E tabata parce mi manera e princesa encanta cu m'a leza den hopi cuentanan foi tem mi tabata mucha. No ta existi palabra pa mi por describi qui bunita e tabata e temponan aya. Y m'a desea.... m'a pensa.... cu mi por a hacie feliz. E anciano a suspira y a queda ta mira den e vlamnan.

Pero mi tabata bieu: mucho bieu mi ta quere. Pronto m'a bin cansa dje bida di combito y tur e fiesta, baile y partynan ei a bin fastia mi. Nan tur tabata stroba mi tempo di leza y di skirbi m'a regresa Mandrake y m'a larga Harriet atras na Corte, na unda el a ocupa hopi puestonan di honor. Diripiente el a bolbe bin biba aqui. Y pa di prome bez den nos bida nos tabata na desacuerdo cu otro. E quier a ocupe cu reconstruccion dje castillo aqui y quier a trece hopi huesped den cas. M'a calcula cu m'a custumbra di ta solitario, pasobra mi tabata gusta hendenan den cas. Ademas di esei mi quier a sigui traha na mi buki, mi tarea di bida".

El a suspira y Theresa a comprende cu awor e tabata pasa su sintir riba e desunionnan, kestion y pleitonan. Luego e anciano a sigui:

„Ora cu e situacion a bira insoportable, un amigo di mi a bira malu. El a bandona Francia na unda e tabata ocupa un puesto interesante: esaqui tabata prins Charles de Faubarg St. Vincent. E tabata ainda den energia di su hubentud, pero e tabata sinti dolor di curazon, mescos cu mi tambe tabata sinti enter mi bida largu. Mi tabata sinti curazon foi tempo cu mi tabata na Eton hunto cu bo tawela. Pasobra e tabata sinti asina tantu dolor, e prins a quere cu e tabata bai muri pronto. E stranheronan aqui no tin forza di resistencia.

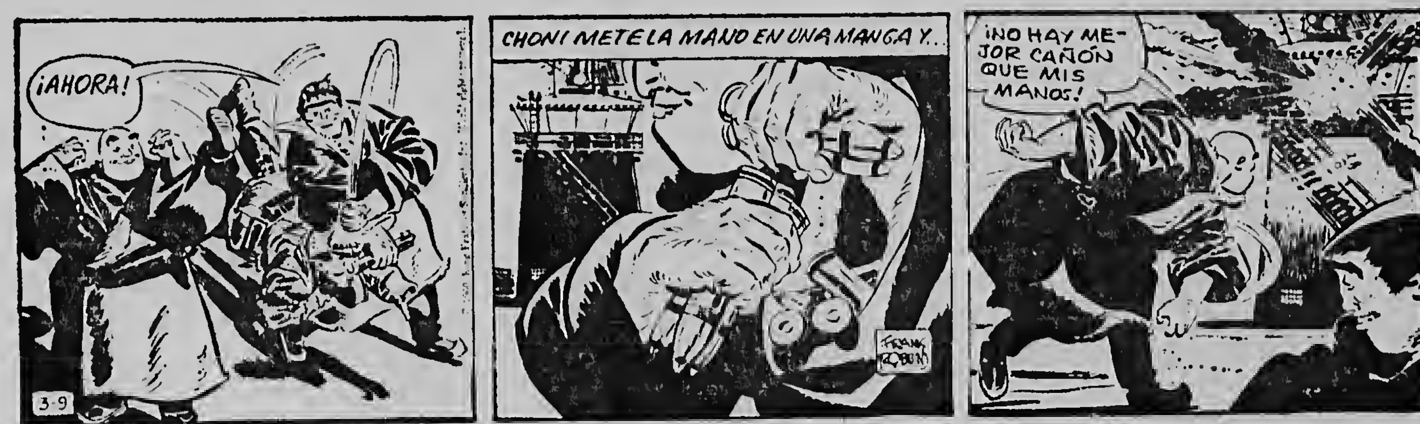
CISCO KID

1. „E no ta dal e mas"!
2. Spanta pa e desordo e cabai di La Fiera ta lanta para riba dos pata y e ta desvia e tironan..



JUAN EL INTREPIDO

1. „AWOR" 2. „Chon hinca ho mannan den un manga y.." 3. „No tin mihor cañon cu mi mannan"!



DICK TRACY

1. „E cas mester ta na fin dj e caminda ey". 2. „Halakahiki, bo a biba aki cu bo welo y ho tatanan?" „Welo so". 3. „Unda bo mayornan ta biba"? „Mi mayornan a muri". 4. „Wow, imagina un mucha muher di 5 anja ta bereda tur esaki"!



RIP KIRBY

1. „Bon, siquiera mi sa con Fortuna Farraday tabata bisti y tambe cu e a bai deo un lancha. Mi ta bai busca un pista riba waaf". 2. Kirby ta descubri algo.. „Kiko lo a hala e hendenan ey nan atencion?" 3. „Mi ta bisabo cu e senjorita a dunami e lancha.. Y jamami capitan"! „Cu un sota di e klop aki lo mi hasibo admiral"!



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Monica, kende e homber cu a sunchi bo ayera anochi ta? Esun cu tahatin un disfraz MESCOS CU DI MI!" „Lalo mi no sa di kiko bo ta papia.." 2. „Ya mi sa cu tabata un di e grupo di Baron Rondiye! E homber cu ta hende e disfraznan a bisami!" 3. „E idiota ey! Rondiye ta bai castige pa esey.." „Ah, ta verdad anto"!



EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Bo mes sa cu mi no ta gusta hopi papiamento, Troy..." „Mj sa". 2. „Con ta cu Kay Korby? E pobercito, e ta locamente enamora di bo.." 3. „Ta hasta, Clarisa! Ni un palabra mas! Bo a tende"?



PEPITA

1. „Laga mi mira e pagina di television.. Mi kier scoge e programanan". 2. „Mi ta hai cuminza cu un dj cowhoy 7'or, un di detective 8'or..." 3. „9'or lo mi mira lucha y 10'or e pelicula".
4. „Nunca mi no a mira un hende scoge e programanan asina bon pa drumi".



Mundo lo caba dia 14 dje luna aqui

LIMA, 8 juli. — E pronosticacion di un secta italiano, cu mundo lo caba dia 14 dje luna aki, a causa hopi panico entre e obreronan cu ta colecta mest di palomba riba e islanan dilanti di costa di Peru. Nan ta exigi pa nan worde hiba Peru bek, „pasobra nan no kier muri leu for di nan familianan".

Un pader Dominicano cu a worde busca den pura a papia cu e obreronan, y despues el a tene un misa. Nan a calma un poco y a cuminza traha despues astrobe.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 21 | DIALUNA 11 DI JULI 1960 | Nr. 3781

EISENHOWER A BISA

Cu Merca lo no soporta regimen Rojo na Cuba

NEWPORT, 10 juli — Presidente Eisenhower di Merca a declara na Newport (Estado Rhode Island) cu Merca lo no soporta establecimentu di un regimen domina pa comunismo internacional, na Cuba. Eisenhower a comenta riba prome ministro Krutshef di Rusia su amenaza pa usa raket si Merca interveni na Cuba, bisando, cu e declaracion ey ta mustra con intimo e gobiernonan di Rusia y Cuba a bira.

E declaracion dje prome ministro ruso ta mustra e esfuerzonan di un pais cu no ta na e hemisferio occidental y di comunismo internacional, pa interveni den e asuntonan dje hemisferio occidental. E organizacion interamericano a expresa su mes contra tal intervencion mas cu un biaha y Merca lo no larga e amenazanan dje prome ministro ruso stop e di acepta su responsabilidad.

Presidente Eisenhower a haci su declaracion despues di a tene algun discusion telefonico cu ministro Herter.

E senador mericano Lundon Johnson, un dje personanan cu ta desea di bira candidato presidencial di partido democratico di Merca, a declara cu Merca „no por baha cabez pa e amenazanan insolente di Krutshef" respecto Cuba. Merca mester haci tur loke ta posible, pa defende mundo liber contra e ofensiva comunista, asina Johnson a bisa. El a pronostica cu e siguiente presidente mericano lo worde confronta cu e problema di un base pa submarinonan ruso na Cuba.

Otro declaracion

Senador John Kennedy a bisa cu e aviso di Krutshef ta „e prome violacion dje Doctrina di Monroe den enter un siglo". Merca no mester larga e prome ministro ruso duda cu lo e ta dispuesto na defende e doctrina aki.

Un piloto dje compania cubano di aviacion, capitan Armando Sanchez Ferrer, a hui bai Miami y a pidi asilo politico. E tabatin 20 anja den servicio dje compania cubano.

Amenaza Ruso

Prome ministro Krutshef di Rusia a declara awe cu Rusia lo por lanza raketnan contra Merca, si Merca cuminza un accion contra Cuba, „nos tin raket cu por worde tanza na un distancia di 30.000 km. asina Krutshef a bisa.



Rita Maréchal.............. generacion hoben.

MUZIEKSCHOOL A DESPEDI DI NASSY

ORANJESTAD. — Daibierne durante un reunion di e directiva di Arubaanse Muziekschool, nan a tuma despedida di e secretario, senjor H.M. Nassy. Tabata presidente E.O. Petrona, kende a pone den palabra e sintimentu social y e berdadero animo di senjor Nassy. Na final di su discurso el a entrega e secretario cu ta retirando un medaya di merito di e Muziekschool.

Durante e mesun reunion aki nan a decidi pa mediacion di C.C.A. pa laga un director nobo bini pa e scool for di Hulanda pa ocupa e lugar di e director actual senjor Rien Hasselaar kende dia 15 di augustus ta bai Hulanda pa semper. A worde resolve tambe cu senjor P.N.J. Treytel lo keda encarga cu e direccion di e scool mientras tantu.

Puntra Polis

Choke I

ORANJESTAD. — Diabierne atardi pa un cinco pasa di seis tabatin un choke na skina W.S.P.-Pastoor Hendrikstraat Dos pick-up A-1080 y A-6346 maneha pa I.M.B. y F.E. a dal den otro. E auto di I.M.B. a keda totalmente destrui (fls. 2000.—) mientras cu e chofer mes a worde hospitalisa. N ae otro auto e danjo ta fls. 300.—.

Choke II

Na haltura di Savaneta banda di Militair Tehnis e auto A-316 a corre adi contra un poste di electricidad. Chofer di e auto ta A.W. E poste a kibra na dos, e auto totalmente destrui.

SRA. BARTELS A MURI

ORANJESTAD. — Di Hulanda a yega e noticia tristu di morto di senjora Tini Bartels- de Boer, na bida esposa di senjor Ernst Bartels, antes hefe di Touristenbureau na nos isla. Basta dia caba nos a menciona den e columnanan aki cu salud di e senjora tabata laga hopi di desea y cu e tabatin hende preocupa. Dia 6 di Juli senjora Tini a muri. Ayera mainta su entierro a tuma lugar na Haarlem.

CASTIGO PA TUR CU TABATA DEN PELEA

ORANJESTAD. — E intrankilidad cu sa reina diferente bez na entrada di Curacabaai porfin a estalla na un pelea dia 18 december anja pasa. P.J.D. y S.C. tabata lora ariba otro den suela tirando skop y mokete. Un tal D.B. tambe a introduci su mes den pelea door di bisti un di nan C, cu un blokkie ariba su nek.

Dal un hende cu un blokkie ariba su nek, tabata e principal motibo pa huez a manda e acusado D.B. pa Dakota. E cuater testigonan den e caso aki a mira con B. a cohe e blokkie y ora el a hanja un bon chens el a bahele ariba S.C., cu tabata bringa cu P.J.D., famia un tiki leu di B. Algo stranjo di e acusado ta cu el a sigi nenga di a tira e blokkei, apesar di declaracion di e testigonan. E fiscal a mustra ariba esaki y e ta hanja suficiente prueba cu tabatin maltrato. E seis siman cu el a exigi a worde cambia pa dos luna dor di mr. J.J.M. van Gent, kende muy probable a tene cuenta pa un parti cu e negacion di acusado.

E siguiente cu a presenta tabata e partidor di carta di 23 anja P.J.D. cu a maltrata S.C. cu skop y mokete durante e pelea. D no a skop C, segun su declaracion, sino ta pusha el a pushele cu su pia ora cu C. tabata ariba dje. E diferencia entre skop y pusha cu pia, e acusado no tabata sabi, ora cu huez a puntrele pa esaki.

„E skop y moketenan di e cartero aki a keda comproba, fiscal mr. F. C. Flek a hania y a pidi un hoet di fls. 75.— o 30 dia.



Ari van Eerden ricibiendo su premio. Den centro Zepp Oduber.

Toneelgroep 1960 fin di luna na Aruba

„Met Voorbedachte Rade" y „Het meisje van Buiten"

ORANJESTAD — Dia 29 y 30 di e luna aki y dia prome di agosto e amantenan di bon comedia tin algo pa mira 'trobe. E dianan aki e Toneelgroep 1960 bou direccion di Bert van der Linden lo bini cu „Met Voorbedachte Rade" y „Het Meisje van Buiten".

E promer comedia, un thriller di William Fairchild, ta worde presenta dos biaha, es decir dia 20 y 30 juli, e di dos comedia di Clifford Odets, un biaha, es decir dia 1 augustus. E Toneelgroep 1960 ta consisti di cinco persona. Esakinan ta ademas di esnan ya conoci caba manera Bert van der Linden y Ans Koppen tambe Rita Maréchal, Johan Schmitz y Louis Borel.

Rita Maréchal ta pertenece na e generacion hoben di comedia hulandes, pero den corto tempo el a haci su nomber grandi door di su actuacion den varios genero.

E ta, meskos cu e otro miembronan di e Toneelgroep, miembro di Nederlandse Comedie y tin alavez fama na television.

Johan Schmitz ta un di e actor hulandes mas conoci den e comediantan di Vondel. Anualmente e ta ocupa p.e. e rol di Gijsbreght den „Gijsbrecht van Aemstel" e comedia tradicional di Vondel pa Anja Nobo den Stadsschouwburg na Amsterdam. Ademas di esaki e ta un figura hopi conoci ariba e pantalla di television, mientras cu e tin tambe hasta admiradores como declamador.

Louis Borel a traha basta tempu na Estados Unidos, a actua den varios pelicula, pero a regresa Hulanda toch. Cu excepcion den e A.B.C.-cabaret di Wim Kan el a hanja fama pa su contra-actuacion huntu cu Mary Dresselhuys den hopi comedianan. Su rol mas recien den „Twelve Angry Man" a worde elogia masha hopi door di prensa.

Gira

E actuacion di e Toneelgroep '60 na Aruba ta forma un parti di e gira cu e compania aki ta haci pa West. Ademas di Corsow nan lo actua tambe na Venezuela y Surnam. Aki nan lo hanja coperacion di Arubaanse Kunstkring y Amateurtoneelgroep Aruba. Kunstkring lo percura pa e organisacion y finanzas, y Amateurstoneelgroep pa e parti tecnico, manera decoracion y otro requisitonan. Tambe Amateurtoneelgroep ta pone su lider Senjor P. Wurtz disponibel pa realiza un rol (chikito) den ambos comedia.

Interes pa sterrit Roode Kruis a bati record

Mas di mil hende a baila despues

ORANJESTAD — E fila lorgo di outo staciono dilanti Basiruti diosobra onochi a cubri un pida hopi grondi di nos boulevard. Cientidieznuebe di nan a porticipo no un di e sterritnan di mas grondi te awor, y e resto a bini pa baila oribo tononon di Los Duques y Padu del Coribe. Pa 1'or di marduga maestro di ceremonio Juan B. Wix, un personalidod cu to pas pa e trobou oki, o duna resultodo di e rit. Presidente di Rode Kruis, sr. J. J. P. Oduber o gradici promer cu entrego di e premionon, cu a bai po su mojorio pa esnon di terro friu, cu un bioha mas o mustra non experiencio den close di eventonan osina.

E trankilidad romantico cu semper sa reina den vecindario di Eagle, e diasabra atardi aki a worde cambia pa un rato, ora cu 119 auto a presenta na e start di e sterrit di Roode Kruis for di e centrale post. E trajecto tabata di Eagle pa Basiruti, y manera e organisadornan a bisa „no ta mucho dificil y ni tampoco asina facil". E participantenan a bini for di tur parti di e isla, y entrenan nos por a mira deputado O.S. Henriquez ta „dwaal" den un auto, cu un cruz corra ariba e glas, den vecindario di Wilhelmina Stadion.

Mientras cu ariba nos carreteranan e automobilistanan ta busca pa acumula mas tanto punto posibel, Basiruti a cuminza jena te ora cu a iega un momento cu e cantidad di hendenan a pasa e cifra 1000. Diez-un'or y mei e ultimo auto a drenta y e „game-room" di Basi a sirbi como oficina na unda Dr. P. Harting y sr. B. Roelofs Valk cu su hendenan a cuminza traha ariba e resultadonan.

Tabata un poco dificil pa e microfon di senjor Wix por a gana di e rumor cu tabatin den e sala, na momento di anuncia e ganadornan. Arie van Eerden, cu grito di alegria di su companjeronan, a sali como promer ganador cu un total di 550 strafpunten y por lo tanto a bai cu e horloshi Zodiac di firma Kan, un encendedor di mesa Opel y un carton di Amstel. E siguiente ganadornan tabata J. Hollander cu 560 punto, Rebel cu 580, W. ten Have cu 710, C.W.J. van Meurs cu 750, Kessel cu 770, R.J. Frank cu 800, C.J. de Graaf cu 810, H.A. de Waal cu 830, A. Baptist cu 870, J. Hofman cu 870, B.J. van Bodegom 880. E team-prize, e copa di Pepsi-Cola y e wisselbeker di Leo Berlinski a bai pa J. Hollander y H. A. de Waal. Srta. G. Jansen a bai cu e poedelprijs, mientras cu pa e doorprize, un dinerset y un set di cuchu, forki y cuchara, cu a cai ariba numero 170 no a worde busca pa e ganador e anochi aki. Te ainda ta keda e posecdor di e numero aki e derecho na pasa cu su tarjeta na Spritzer & Fuhrman y reclama su premio.

J.B. Roelofs Valk, un di e stimuladornan grandi tras di e rit aki, tabata hiza e cahanan di Amstel benta ariba lomba di e ganadornan cu gran maestria, demostrando asina e generosidad di Roode Kruis.

Cu un discurso corto na ingles, den tur e boroto, e presidente di Roode Kruis, senjor J.J.P. (Zepp) Oduber a gradici pa e coperacion cu Rode Kruis a hanja di tur banda. „E coperacion mester ta mas grandi ainda, pa asina Rode Kruis por bira posibel ariba Aruba, tabata loke e presidente a bisa entre otro. Na Padu del Caribe, cu a contribui desinteresadamente na e parti musical di e anochi, e directiva di Roode Kruis tabatin un emblema como reconocimento.

Te tres'or y mei e baile a sigi y e tur e presentenan, cu a laga un ganashi netto di fls. 1200.— den caha di R.K. a baila na nan antoho acompanja pa Los Duques.

E grandioso feria di Y.M.C.A. a cuminza

SAN NICOLAS. — Pa di prome biaha durante e weekend aki e portanan di e feria grandi di Y.M.C.A. na San Nicolas a habri su portanan pa e publico. Mes ora hendenan a cuminza yena rona e terreno. Specialmente e cabaito a atrae masha hende, mucha specialmente. Durante henter e luna aki tur fin di siman, di diabierne te diadomingo anochi e feria ta habri pa e publico.





„Dat is nou de film „Geen snor, grote liefde", waar ik je van vertelde".

„Esaqui t'e pelicula awor: „Nada di bigoti, hopi amor" di cual m'a jega di conta bo".

Filmliga vertoont „Spullebaas" van Ingemar Bergman

ORANJESTAD, maandag 11 juli — De Filmliga Aruba komt zondag 17 en donderdag 21 juli met „Spullebaas", een film van de bekende Zweedse regisseur Ingmar Bergman. Vooraf zullen vertoond warden Nederlands nieuws en een (niet aangekondigd) voorprogramma. Beide voorstellingen vinden plaats in het Cultureel Centrum en zijn beide keren hetzelfde. De filmcriticus Bertina schreef in de „Volkskrant" over „Spullebaas":

Het thema van het kermisvolk langs de weg, van de spullebazen die een armelijke circustroep bijeen trachten te houden, is de bioscoopbezoeker sinds de film „La Strada" na aan het hart komen te liggen. Het literaire motief der menselijke eenzaamheid werd in deze film visueel veraanschouwelijkt binnen de kring van enkele mensen, die men aan de uiterste rand der samenleving aantreft. Hun onderlinge verhouding, hun schamele vreugde, hun bittere wanhoop vonden op het filmdoek geleid dor de meesterhand van een Fellini, een weerklank in ons aller levensgevoel. Het kermisvolk langs de weg kon op die manier een medium zijn voor een subtiel spel met menselijke verlangens, hunkeringen en verworpenheid. Het milieu van het circus was op zich daarbij een bijkomstigheid.

Meer centraal gesteld vindt men echter het circus-milieu terug in de Zweedse film „DE SPULLEBAAS". Een film op het stramien van de menselijke eenzaamheid wederom, echter ditmaal geheel binnen het milieu van het rondtrekkende circus. De filmer Ingmaar Bergman heeft een beklagenswaardig bestaan in grijze, grauwe tinten geschilderd. Wie eenmaal van het circus eet, zal er in vergaan, zou men met een variant op een bekend gezegde kunnen stellen. De Britse kunstenaar Carol Reed heeft onlangs in de film „Trapeze" een realistisch vie romancée van het circus op het doek laten leven. De Zweed Bergman geeft geen roman in beelden, hij portretteert heel summier een aantal mensen, die met hun circus ergens hun tenten komen opslaan om een paar dagen later weer verder te reizen. Wat er intussen is gebeurd? Niet veel bijzonders. Twee mensen hebben slechts krampachtige pogingen gedaan om los te komen van een bestaan dat zij leerden verafschuwen.

De baas van het circus is een man, die aan zijn trekkersleven het lot van een jong meisje heeft gekoppeld. Voor haar betekent hij de enige levenskans, dus dient zij hem en er is een verteדering gegroeid van de man voor deze jonge vrouw, die hem overal wil vergezellen. En het meisje op har beurt heeft van de veel oudere spullebaas leren houden. Hetgeen niet wegneemt, dat zij beiden het leven dat zij leiden, armelijk, vervuild, temidden van ongedierte, haten. Dus doet de spullebaas een poging om weer in het gevlij te komen bij zijn vrouw, die hij jaren geleden heeft verlaten. Een bedelaar die naar veiligheid hunkert in een afgebakend burgerlijk bestaan. De poging is vruchteloos, maar voor zijn gezellin in het circus aanleiding om aan te pappen met een jonge toneelspeler, die haar al eerder het hof heeft gemaakt. De man wil haar echter niet meer, verleidt en bedriegt haar en ook zij komt nolens volens bij haar spul en baas terug.

Dat is dan eigenlijk de gehele film. Althans het verhaal. De filmer weet er zijn accenten tussen en die accenten zijn gevoelig en triest, vervuld van een zeker mededogen voor de mens die weinig kansen heeft. Natuurlijk gaat het hier om Zweedse mensen, die — in de film althans — moeilijk lachen en als ze het doen is het niet pluis. Geen enkele vreugdige noot is er te bespeuren. Waar er wordt gelachen, is iets naars aan de gang. Deze Zweedse tic op de koop toe genomen, staan we echter voor een bijzondere film, zoals we er niet vaak een te zien krijgen. Wanneer aan het slot de spullebaas en de jonge vrouw met een treurig lachje elkaar weer in genade aannemen, dan gaat het circus weer op pad, een aantal mensen in een tredmolen. Wanneer ze vrij konden kiezen, lieten ze elkaar los, nu trachten zij hun weg samen met genegenheid begaanbaar te maken. Al met al een droevig residu voor wie het leven wat blijer en blijmoediger vooral, wil nemen.

Het trieste, naakte leven krijgt in deze film een gezicht waaraan men niet graag herinnerd zal worden, nochtans een waar gezicht en daardoor een gezicht vol schoonheid. Zoals in de smart soms meer de schoonheid tot gelding komt dan in de vreugde. Het is geen opwekkend verhaal, dat ik voor U heb opgeschreven, maar het gaat hier om een film die U toch moet gaan zien. Want een belangwekkend filmkunstenaar heeft U belangwekkende dingen te zeggen. Bovendien is er in het begin van de film het groteske verhaal over de vrouw Alma en haar rampzalige clown. Het wordt verteld op de bok van een voortsjokken, de circuswagen ter typering van de soort mensen die van het circus het merg uitmaken.

De manier waarop de filmer dit bizarre verhaal als een brok melodramatische overlevering in beelden en geluiden heeft gevangen, in een soort film-groteske uit de oude doos, zit al zoveel verduidelijking van de atmosfeer, waarin de toeschouwer de gehele film moet ondergaan, dat men alleen daarom reeds van een bijzondere filmmanifestatie kan spreken.



BRANCH DI WARENHUIS VAN DER REE

Diabierne Warenhuis van der Ree a habri un branch den Kerkstraat, banda di Boekhandel Mariska, despues cu e atardi promer rev. pastoor Burgemeester a haci e acto di bendicionamento. Den e branch aki por hanja mesun articulonan pa cas cu ta worde bendi den e nogoshi na Adr. Lacle Boulevard.

Un compagnie mas di solda Belgo lo bai Congo

BRUSSEL, 9 juli — Na Brussel a worde anuncia, cu awe nochi un compagnie mas di solda Belgo lo bai Congo den dos avion. Awe a worde informa despues dje sesion di emergencia dje conseho di ministronan di Belgica, cu e basenan militar na Congo lo worde fortifica en bistá dje hecho cu situacion ta bira mas y mas peor na Katanga y na Congo-menor.

Un comunicado oficial dje conseho di ministronan ta bisa tambe, cu algun medida a worde tuma „pa efectua mas liher posible repatriacion dje familianan, cu ta desea di regresa na e patria".

Awe tardi e conseho di ministronan lo reuni atrobe.

Poliznan congoles ta ocupa e luga na unda veerbootnan pa bai Brazzaville ta mara y nan ta stop tur europe odi bai Brazzaville. Gobierno congoles a duna orden pa cera e haf na e Rio Congo diabiernes. El a bisa cu esey ta pa „pone un fin na e panico dje belganan".

Europeanonan ta sigui jena e oficinanan dje compania belga di aviacion Sabena.

Grupenan di congolesnan ta sigui cana den tur caja, tambe e cajanan dje distrito europeo.

Miles di belga a waak silenciosamente e jegada na aeropuerto di Brussel dje prome avion, cu trece refugiadonan belga for di Congo. 60 mucha y como 20 muhe belga, cu a hui for dje peliger cu ta amenaza nan na e republica cu ya ta 9 dia bieu, a sali for dje avion cu a sali for di Brazzaville ajera mainta.

E ultimo pasahero, tabata e mama di 4 yiu di Hasselt, kende e rebeldenan a deshonra ajera na Inkisi. El a keda den e avion, te cu tur e otronan a sali y tur hende a bai den e sala di registracion, cerca e refugiadonan. Rode Kruis a zorg pa e bai for dje aeropuerto sin cu el a worde ripara, pa e bai cerca su familia na Belgica.

Awe a jega un avion tambe cu a logra di baha ajera nochi na e aeropuerto Ndjili di Leopoldstad: el a sali despues di algun ora for di Leopodstad.

E pasaheronan a conta cu e ministro congoles di asuntenan estranhero, Bomboko, a hiba nan personalmente na e aeropuerto. Varios refugiado a conta cu e ministro ey a comporta su mes cu hopi curashi y e no tabatin miedu di usa su moketanan pa obliga e rebeldenan di larga e europeonan na paz.

Soldanan belga na Congo a interveni, ora cu soldanan rebelde congoles a trata di stroba evacuacion di 250 belga di Kabalo na e provincia Katanga. E rebeldenan a jega net prome cu e trein mester a bai, y nan a adopta un actitud amenazante. Via radio a bini contacto entre Kaballo y e base belga, Kamina. Poco despues a worde anuncia cu soldanan belga a haci posible pa e trein bai, a worde informa cu e rebeldenan a exigi pa algun belga importante keda atras como gijzelaar.

E gobierno provincial di Katanga a declara cu soldanan a cuminza tira durante e evacuacion dje blancunan for di Congo y dos hende blancu a muri. E blancunan a bai for di Kongolo, na unda un rebelion arma a cuminza, y a bini via e Rio Lualaba den botonan.

300 solda belga a restora paz ajera na Elizabethstad, capital di Katanga, na unda soldanan congoles a tuma poder over. E prome noticianan ta bisa cu 5 europeo a worde mata y 6 a worde herida. E rebeldenan a para riba un seru y a tira e autonan. Un anuncio oficial na Brussel, Belgica, ta bisa cu por a restora paz sin cu e soldanan belga mester a cuminza tira tambe. Na Elizabethstad si por a tende tiro. Ajera nochi e rebeldenan a cuminza tira y e europeanonan a bandona nan casnan. 2.0000 europeo a sconde den un edificio dje universidad, despues di cual e rebeldenan congoles a rondona e edificio.

E prome ministro di Belgica a bisa cu a worde dicidi di usa soldanan belga, despues cu e lider congoles dje gobierno provincial a haci un tal peticion.

Awe mainta soldanan congoles na Luluaburg, na unda centenares di congoles a muri durante e ultimo lunanan aki den bringamentunan entre Luluanan y Balubanan, a cuminza un rebelion. Na Leopoldstad nan a ricibi un mensahe dje cuartel general di Luluaburg, pidiendo asistencia urgentemente di paracaidistanan, pasobra e rebeldenan a cuminza ataca. E habitantenan europeo a busca nan refugio den algun edificio dje ciudad, na unda e rebeldenan a encera nan.

Tin bringamentu na hopi otro luga, pero no tin detalles.

Mayoria parti dje 80.000 europeo cu tin na Congo, ta sigui hui. Hopi ta bai cu avion di Sabena cu a stop tur su servicionan Atlantico y pa Mediano Oriente indefinidamente, pa evacua e europeonan for di Congo.

Sabena a pidi KLM urgentemente pa juda den e evacuacion. KLM a priminti di duna mas tanto asistencia posible, y un delegacion di KLM a bai Brussel.

Otronan ta hui baj Brazzaville cu boto, otronan ta bai norte di Rodesia cu trein of auto.

Na Brazzaville nan ta spera jegada di dos avion mericano di transportacion, di tipo Globemaester. Rode Kruis di Kenya ta tuma medida pa ricibi refugiadonan di Congo y ta prepara cas y tentnan pa nan. Un portavoz di East African Airways a bisa na Uganda, cu nan kier hiba 200 muhe y mucha for di Congo pa Entebbe.

Na aeropuerto di Johannesburg tin un Skymaster dje compania surafricano di aviacion, pa busca refugiado na Brazzaville, si ta necesario.

200 belga a logra di hui for di Goma y a bai Ruanda-Urundi, cu asistencia di paracaidistanan belga, cu ta staciona cerca e frontera.

Na Stanleystad miles di refugiado belga ta warda asistencia; nan a transmiti un mensahe radial na forma di un SOS, pidiendo „avion di nada cu ta". Un otro mensahe radial ta bisa, cu un trein cu refugiado a worde ataca cerca Albertstad y cu tur hende blancu mester a sali.

Ajera nochi 1 Boeing di Sabena a jega Brussel. E prome avion tabatin 180 persona abordo. E segundo tabata transporta pa mayoria parti hende muhe, y algun di nan a worde biba hospital asina cu nan a jega Brussel.

E avion a pasa trabao pa sali for di Leopoldstad, pasobra soldanan congoles no tabata kier pa e pasaheronan drentele. E ministro presidente belga a interveni y e avion a hanja bai.

E ministro belga pa asuntonan africano, De Schrijver, y e ex-ministro pa Congo, Canshof van der Meerch, a bai Leopoldstad awe, pa tene discusion cu prome ministro Lumumba y e miembronan di su gabinete.

Tabatin hopi hende na e aeropuerto, pa spera jegada di dos avion di Sabena cu refugiadonan for di Congo; algun di nan a grita orca nan.

Desde cu e bringamentu a cuminza na Congo parti dje belganan ta acusa gobierno belga, y particularmente e ministro di asuntenan colonial, cu nan ta debil y nan no tin comprendimentu.

Na Brussel tabatin bringamentu awe entre demostrantenan contra e sucesonan na Congo y poliznan. Un verbond di ex-colonial belga na Africa. Centenares di poliz a presenta pa domina e como 4.000 demostrantenan; a cuminza un bringamentu, ora cu algun demostrante a trata di pasa door dje barricadanan dje poliznan.



Petrali na candela

Un candela a worde senjala den un potchi di petroli di e firma Petrona & Croes ariba Adr. Lacle boulevard. E candela cu a worde senjala pa 9.20 no a dura mucho y e spuit no tabatin mucho trabau.

Ciclista a cai: Hersenschudding

Patruja di stad a mira diabierne atardi pa 12.55 con e mucha F.L. a cai for di su bicicleta den Indianenweg y keda drumi na suela. Nan a constata cu e mucha a hanja un hersenschudding y el a worde transporta pa hospitaal. Un investigacion ta tumando lugar.

Stoepi cama cama

Diabierne atardi polisna na cerra e homber P.A. pa motibo di tabata drumi ben canja ariba stoepi di edificio di husticia.

Proces-verbaal

Proces-verbaal a ser duna na chofer A.A. di auto A-4797 pa motibo di tabata incapaz di manecha e auto menciona.

EMOCIONANTE SHOW DI C.U.V.

ORANJESTAD. — Apesar cu majoria parti di Oranjestad tabata corre buscando manera pa siklera waak e sombra di Liz y Eddy diaihuebs anochi, esaki no a kita cu e salon di Sociedad Bolivariana a resulta sumamente chikito pa carga tur esnan cu a bin mira e show musical presenta pa Centro Unido Venezolano. Esnan cu no sa „manka" ningun di e presentacionnan den e sala aki a sigura cu e audiencia di diahuebs anochi tabata esun mas grandi cu te aiuda a jena e club aki.

Kaarchi a caba y no obstante nan a dicidi na admiti un 30 persona mas.

Tabatin hopi cu mester a bai cas desapunta, y segun comentarios esaki tabata alrededor di 250 hende. E motibo pa tanto interes tabata, promer; den e show aki algun di nos mihor talentonan a actua y e di dos e entrada completo a bai pa un intencion noble; e damnificadonan di Chili.

E show mes a resulta net manera e organisadornan a pensa; e sala jen no tabatin man pa aplaudi e artistanan cuminzando for di esun mas joven, Marisela Luydens te e grupo di mas grandi.

„El Pajaro Guarandol" tabata un di e numeronan cu mas a ser gusta, y cu a ser baila pa un grupo di 15 senjoritas. Tambe e joropo Venezolano „Por el Camino" canta pa Rudolfo Quilotte y baila pa un grupo di bellas senjoritas tabata uno bon escogi pa finaliza e programma. Maestro di ceremonia y vice-presidente di C.U.V. senjor Alfonso Mirep a haci un bon trabau di introduci e artistanan manera debe ser. Palabra di reconocimiento pa e publico cu a bini asina hopi a worde expresa pa senjor Rogelio Maldonado, presidente di e Centro, cu a informa nos tambe cu e programma a trece un entrada bruto di Hs. 956.— y un assistencia di 478 personas. „Ora cu tur e gastonan a worde kita, anto e ganashi netto lo bai pa e damnificadonan", senjor Maldonado a sigura nos. Tabatin varios peticion pa repeticion di e show aki, y e organisadornan ta estudiando nan por haci den esaki. Tabata den nos memoria cu ta solamente artistanan internacional manera Adilia Castillo lo por atrae un sala jen. Pero diahuebs anochi nos a mira cu nos talentonan local tambe tin valor.





Dia Domingo tabatin riba e circuit di Zandvoort racesnan internacional di sportwagen di N.A.V. Ariba: e portret aqui a ser saca net despues di momento di start dje sportwagennan grandi te 1.6000 cc, cu mester a corre 60 ronde. Na cabez nos ta mira e ingles Tommy Bridger (No. 2) cu M.G. Twin. Su tras ta e aleman Bruno Runte cu Porsche Carrera (No. 16). Abao: Den e mes race a bula e ingles Paddy Gaston na salida di e bocht di Tarzan tras dje pits fol e via. E n' tabata herida, pero e tabata leu di contento, Gaston (di tres na derecho) tabata para ta mira na su Austin Healy Sprite destrui.

Reunion general di Aruba Lawn Tennis Bond

ORANJESTAD. — Den un esfuerzo pa reorganisa Aruba Lawn Tennis Bond a worde yama un reunion general di tur e clubnan cu ta afilia na e bond aki pa majan anochi 7'or den sala di reunion di Lago Sport Park. Entre otro lo worde trata eleccion di un directiva nobo.

Clubnan cu na ta afilia na A.L.T.B. tambe ta henbini na e reunion di majan anochi, meskos cu personanan cu por ta interesa den yuda promove e bunila deporte aki ariba nos isla.

E clubnan por manda mas di un representante y ta consehable pa nan bin prepara cu un candidato of candidata cu ta dispuesto na tuma un puesto den directiva.

VOLLEYBALL NA LAGO SPORT PARK

(Di nos redactor Deportivo)

ORANJESTAD. — Segun nos a worde informa na cuminzamento di lena di augustus e anual torneo di volleyball di Lago Sport Park lo haci su start.

Lo worde competi den clase A y B masculino, mientras cu pa e sexo debil lo tin unicamente un clase.

E clubnan cu ta desea di participa mester inscribi promer cu dia 23 di juli cerca directiva di Lago Sport Park. Hunto cu e inscripcion mester hai un lista di e hungadornan di cada equipo.

Comentario di president di Mexico

NEW YORK „E presidente mexicano Lopez Mateos lo haci bon, si e desanima na e manera mas severo posible tur declaracion nobo dje parlamentarionan mexicano contra Merca", asina e corant „New York Times" a skirbi awe en relacion cu e declaracionnan reciente entre Cuba y Merca.

„New York Daily News" a skirbi cu ta un ironia tambe cu Merca ta duna Cuba e maishi y e arroz cu su pueblo ta necesita. E autor dje editorial a bisa cu Merca mester bende cuba e productonan ey, pero pa dollar y pa Cuba paga nan mes ora.

E corant „New York Mirror" a skirbi cu e ta keda stranjo con presidente Eisenhower por bisa cu conducta di gobierno di Cuba ta „inexplicable". E corant aki ta di opinion cu Castro su intencion ta establecimentu di „un dictadura revolucionario comunista".

Decision di OAS den un reunion

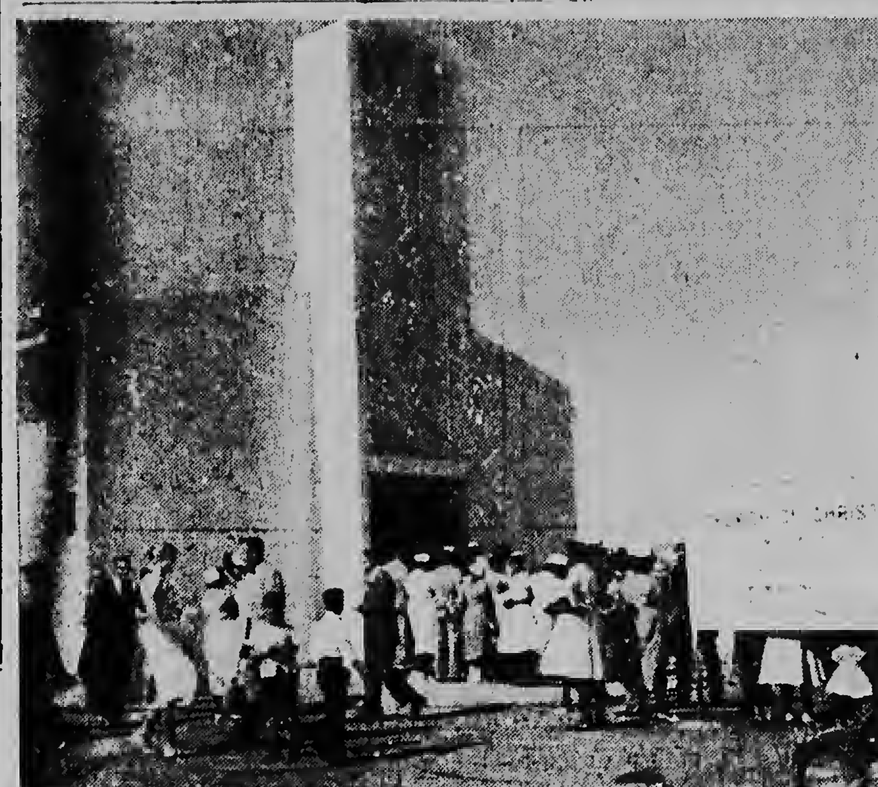
WASHINGTON, 9 juli. — Consejo dje Organizacion di Estadonan Mericano (OAS) a dicidi ajera di convoca un conferencia di ministronan di asuntonan exterior dje organizacion, pa studia e acusacionnan di Venezuela, segun cual Santo Domingo tabatin algo di haci cu e ultimo atentado contra bida di presidente Betancourt di Venezuela.

Mester determina ora y sitio dje conferencia ainda. Un comision lo studia e asunto prome.

Publicacion di gobierno di Katanga

ELIZABETH, Congo, 9 juli.— Gobierno provincial di Katanga, un provincia di Congo, a publica un decalracion awe bisando cu ajera nochi soldanan a cuminza tira durante e evacuacion dje habitantenan blancu di Congo, matando 2 Hende blancu.

E blancunan a sali for di Congolo na unda tin un rebelion arma, pa medio di dos boto. Nan a sigui e Rio Lualaba, y a bai Mabalo.



Hopi hende a duna acto di presencia na apertura di e edificio nobo di Church of Christ den Pastoor Hendrikstr.

PROMER SERVICIO DEN „CHURCH OF CHRIST" NOBO

ORANJESTAD. — Un edificio nobo y blanco cu ta brilla den e solo cajente di atardi, ta loke e firma Bohama N.V. a caba di entrega na e comunidad di e „Church of Christ". E promer servicio a tuma lugar ayera tardi pa tres'or y a worde bon atendi pa e bintecinco familianan miembro y algun otro interesadonan.

Na 1953 tres familia biba den Seroe Colorado a cuminza na tene servicio di e religion aki na Aruba. Poco poco e miembronan a bai ta bira mas y nan mester a bai haci uso di e Lodge den Bernhardstraat y mas despues den e Y.M.C.A. building. Cu propio capital nan a cuminza na januari di e anja aki cu construccion di nan mes misa cu ta situa den Pastoor- Hendrikstraat. Firma Bohama N.V. a traha e misa aki pa e suma di fls. 35000.

Actualmente tin 25 famia miembro di e misa aki.

Durante e servicio oficial ayera tardi tabatin un predikashi cortico di evangelista David Caskey, cu a bini pa dos luna for di E. Unidos E. domi di e misa aki. Claude A. Brown a duna palabranan di bienvenida y a papia tocante Organisacion y Doctrina di e Misa aki. Cu cantonan religioso y un historia cortico di e misa aki na Aruba nan a finaliza e programma corto di e atardi aki. Entre esnan presente tabatin Rev. John Gumbs di misa Methodista, G. Shillingford y O. Newball di Adventistanan, Rev. Bailey di Anglical Church y tambe algun otro interesadonan.

Companianan cu a nenga di refina zeta pa India

NEW DELHI, 10 juli. — 3 compania di petroleo di Inglaterra y Merca, esta e Burmah-Shell, Standard Vacuum Caltex, a nenga di refina petroleo bruto di Rusia a peticion di India. A worde informa cu Rusia a ofrece di bende India zeta cu ta por lo menos 10 porciento mas barata cu e prijsnan riba mercado mundial.

Observadornan ta spera cu gobierno indio lo ignora e asunto por lo pronto.

A worde informa cu e companianan a informa gobierno indio, cu el a priminti cu nan lo por cumpra nan mes zeta pa refina na India. A worde informa cu Burman-Shell lo ta dispuesto semper na refina zeta cu a worde hanja na India, si esey ta disponible y usable.

CUMPLIANJOS

Ta celebra su feliz cumpleanjos e hobencito Franklin Benjamin Gill y ta ricibi felicitacion di su mama Nora, tata Chito, dos rumannan Rudolfo y Orlando Gill, wela y welo, tanta y omonan, madrina y padrinonan, especialmente di familia Gill, Tromp, Ridderstaat y Kelly.

Rufina Solognier ta cumpli 12 anja y ta ricibi felicitacion di su tata Crelin mama Choalica, 9 rumannan Reymundo, Andries, Emilia, Emilio, Helen, Rica, Lourdes, tanta y omonan, wela y welonan, padrino Hilario Angela, madrina Ninita Wever y Regina Lopez, amiganan Rina, Erna, Elvira, Maduro, Roman Solognier, tambe di Cotty, Edwin, Ludwina Lopez.

Senjor Cerilio Croes ta cumpli anja y ta ricibi felicitacion di su senjora Abelina Croes, jiunan, Titichi, Bubu, Chichi, Chibi, Cheme y Poli, suegro Marcelino Kock, suegra Anita Croes, nieto Willy Croes y demas familianan.

E hobencita Esther Frederica Bermudez ta cumpli 3 anja y ta ricibi felicitacion di su papy Bito, mamy Maria, tres rumannan Freaky, Haydee, Lientjie, prima Debby, welo y wela, tanta y omonan, amiguitanan, muy especialmente di su madrina Cecilia van de Bliek y padrino Nini Giel.

Senjora Maria Maduro ta cumpli anja y ta ricibi felicitacion di su esposo Rafael, jiunan Juanita, Marco, Chido na Corsow, Margaretha, Marcolina, Reineta Francisca, Ada y Mario Gomez, suegro Porfilio Damian, suegra Elsa Maduro, nietonan Dennis Maduro y Edwin Damian, nietanan Maritza y Majorie Maduro y Philma Damian y demas familia Maduro, de Palm. Vivo na Corsow.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A.
Suscripcion ƒ 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct.
Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion
Directeur-hoofdredacteur: G. J. Staarties
Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

CINE

DE VEER 8.30 „Reprisal" 18 j.
RIALTO 8.00 „California" a.l.
PRINCIPAL 8.00 „Bonjour Tristesse" 18 j.
AURORA 7.30 „For Whom the Bell Tolls" 18 j.
SAVANETA 7.30 „Cuando lloran los Violines" 18 j.

WIT-GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perpetua. tel. 2200

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ARUBA tel. 1080
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS, tel. 5119

POSTSLUITINGEN Maandag

Barranquilla 15.30, Curacao 8.30 & 10.00, EUROPA 8.30 & 15.30, Miami 8.30, New York 8.30, Panama 15.30, Caracas 15.30.

RADIO KELKBOOM

Dialuna 11 di juli

11.30 Opening
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias local na Pap.
12.25 Nieuwsberichten
12.45 Norte Americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica varia
1.30 Sluiting
4.00 Musica mejicana
4.30 Noticia local polis y deportiva
4.45 Cocktail musical
5.00 Danzones Cubanos
5.15 Luis Quintero y su conj. Alma Cibaena
5.30 Alle hens
6.00 Calypsos
6.15 Cumple años feliz
6.30 Dinnermuziek
6.45 Charla deportiva
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte Americana
8.15 Lagrimas de una madre
8.30 Musica varia
9.00 Peticiones
9.30 Un progr. cu Los 5 Latinos
10.00 Sluiting

RADIO VICTORIA

Dialuna 11 di juli

11.00 Apertura
11.15 E Mundu Femenino
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Café Con Musica
3.30 Decision
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Vertel Uurtje
4.45 Waltznan Favorito
5.00 Voz del Evangelio
5.15 Musica di Acordeon
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Sucesos Deportivos
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 World and the Word
7.45 Miracles
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

Lunes 11 de julio

8.55 Patron de Radio Caracas Television
9.57 Informaciones sobre los programas del dia
10.00 El Calendario de mama
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Cortos cinematograficos
11.30 La Perfecta Ama de Casa
12.00 Gran Show de las Doce
1.15 Su novela Fab-vorita
1.30 El Imparcial Television
2.00 Agencia de Colocaciones por T.V.
2.30 Club Femenino
3.00 Por el Ojo de la Cerradura
4.30 Club de los Nietos
5.30 Cortos cinematograficos
6.00 Show de Benny
7.15 La Novela Ace
7.30 La Ciudad Desnuda
8.00 El Observador Creole
8.15 Su novela Palmolive
8.30 Caja de sorpresas
9.00 La novela Camay
9.15 Amador Bendayan en Television
9.30 Documentales
10.00 Por el mundo de la cultura

UN BRUID COMO OFERTA

pa TUYUCHI

No. 52

„Muriendo!" m'a grite. „Simplemente bo ta drumi ta ganja bo mes. Bo ta mes salud cu mi, homber. Allright. Nos tur dos sa tin molester di curazon berdad, pero esei no quier meen cu ainda nos dos n' por biba un cuarto siglo ainda!"

E no a duna contesta y pasobra mi a dicidi firmemente di saca e coi loco ei foi su cabez, m'a bis'e: „Charles, mi quier haci un apuesto cu bo, cu mi ta muri prome cu bo. N' ta un oferta sportief esei"? El a sonrei debilmente y a bisa: „Lo bo perde bo placa, Bolkan". M'a sagudi cabez diciendo. „Lo mi gana bo placa". M'a bise. „Pa quico bo quier pusta?" „Pa quico cu bo quier", el a responde; „pasobra mi ta convenci cu lo mi gana bo". „Bueno, anto lo mi quier pusta cu bo pa 50.000 morocota di oro, Charles, cu lo mi muri prome cu bo". Y pa di prome bez despues di varios seman el a hari. „Aceptado", el grita.

E anciano a hala rosca profundo.

„Bo por calcula fin di mi historia caha?"

„Mi ta quere asina", Theresa a responde.

„Mi muhe tabatin mester di placa. E quier a larga nan reconstrui e castillo aqui. E quier a haci Mandrake un palacio. Y ami, tur loque mi tabata desea ta: sosiego. Si, bon bisa, esaqui tabata robez di mi parti, pero e prins tabata un homber masha ricu. E suma di 50.000 morocota p'é no tabata nifica nada, pero mi muhe no por a faya e placa ei y e por a sér usa masha bon. Pues m'a dicidi di muri anto. M'a muri di bruhera. Solamente mi muhe y mi criar di mas confidente tabata culda mi den ultimo dianan di mi enfermedad. Nan a cerra e caha prome cu mi por a contagia cualquier otro hende. Y cu masha ceremonio y luho m'a ser enterra den cementerio hunto cu mi antepasadonan den nobleza. Pero ata mi aqui ainda — un morto na bida".

Awor e anciano a cuminza ta grita hari y Theresa mester a hari hunto cune contra su boluntad.

„Esaqui ta un historia masha anima. Net cos pa un buki berdad", asina Theresa a bisa e anciano.

Y e marques bieu a responde:

„Ta loque mi mes a pensa ariba diferente bez caba. Quizas cu yega un dia cu mi skirbi esaqui, aunque cu lo e ser publica".

„Y bo yiu awor? Nada di esaqui no ta importe? Theresa a wanta, pero e no por a domina e pregunta aqui cu tabata quima riba su lipnan.

„Ah, Justin a queda mas cu un anja sin sa cu ta comedia nos a hunga. E tabata quere sigur cu m'a muri. Pero dia el a tende dje plan, falta poco el a bira loco. Asina furioso el a bira. E tabatin vast idea di denuncia tur e plan y haci esaqui publico. Si; e tabata zundra nos tur dos, pero porfin nos a sabi di calme — al menos Harriet su mama a sabi di a pone cambia di idea. Mama ta mama.

Na prome luga e placa tabata gasta caba y bamas lo e por a ser debolbe, pasobra en realidad pronto despues e prins a bin muri di berde mes. Y na segundo luga: mi tabata satisfecho. Mi ta duna preferencia na e bida aqui. Mi tin tur loque mi ta desea: mi sosiego — mi tranquilidad, mi mes criar, bista foi mi bentananan y e sabiduria cu mi ta na Mandrake".

E marques bieu a haci un gesto cu su brazu y a agrega:

„Y, loque ta mas mehor, mi tin e tempo pa mi skirbi. Mi tin masha rabia riba tur e ignorantenan ricu cu ta hang-around aqui den y cu ta rondona Harriet. Y tabata pa mi un cos fastioso antes di mester a ricibi bishita di tur e noblenan cabez bashi aqui, pasobra tur loque nan sa haci ta subi caba, jaag, bebe y balia, caba come bon, bishita teatro y sinta na mesanan largu di dinner. Awor m'a queda salba di tur e fastidio di mundo aristocratico ei pasobra tur e cosnan ei ta soquetada".

E tabata papia awor manera un mucha chiquito cu tabata sintie na dado momento masha irrita. Y Theresa tabata hari di gozo.

„Mi ta masha agradecido na bo, mylord, cu b'a conta mi bo secreto", el a bisa. „Mi ta sigura bo cu cerca mi e ta salvo. Pero awor mi mester bai, pasobra di otro moda mi ta haci mucho abuso di bo hospitaildad Bo ta prefera di ta solitario".

„Si; pero como hende, de bez en cuando mi tambe ta gusta un bishita", e marques bieu a bisa, „principalmente ora cu mi por ricibi bishita di un mucha muhe asina hoben y bunita manera bo, Theresa".

Theresa a sonrei cune.

„Masha danki pa bo cortesia, mylord. Mi por bolbe trobe cerca bo cualquier otro dia?"

„Lo mi sinti mi masha descoganja si bo hai sin bini mas. Pero corda bon cu bo tambe tin di tene bo bishitanan secreto y cu bo no mester conta ningun hende unda mi cu bo a sinja conoce otro".

„Mi ta duna bo mi palabra di honor cu bamas ningun hende lo por hanja sa esei. Ni tampoco cu m'a hanja e caminda cu ta dirigi te aqui. Y si bo n' ta desea pa mi bini aqui mas, simplemente bo mester cerra e porta aya na jabi numa".

„He, anto mi n' pensa mes riba esei", e marques bieu a bisa. „Pero e porta ta queda abri, esei mi ta sigura bo. Y bo ta priminti mi di bolbe bin haci un bishita?"

„Si; esei mi ta priminti bo".

„Bo quier bai den hardinnan?" Wel, mi tin naturalmente mi mes caminda pa bai aya. Y ora cu weer ta bunita anochi, mi sa hai cobe aire eiden. Newman ta tene mi compania. Bo por lugura bo qui sublime Mandrake ta, ora cu luna ta manda su rayonan riba e castillo. Cualquier dia bo mester bai cu mi y lo mi larga bo contempla esei".

„Lo mi goza esei masha tantu".

E anciano a hala un klok y unbez criar a drenta

(E ta sigui)

CISCO KID

1. „Un matraca! „Na unda?" „Guiando e!" 2. „Den tur e desorden ningun hende no a nota e matraca di Lago, cu e la bolbe warda den su saco". 3. „Piii! E la dalè paila un solo vez! E la gana $ 5000!"



JUAN EL INTREPIDO

1. „E dosnan ey a haci lo que nan mester a haci! Ah!!!" 2. „Confundido pa e ataque inespera, e chinonan a dispara sin tino y Kala a cuminza e segundo asalto..." „Nan tabatin suerte! Laga nos ataca!" 3. „Jack.. Kala... subi.. nos no por perde tempo!"



DICK TRACY

1. „Candela volcanico. Si, un stoof natural". 2. Y net den su me scura". 3. „Bo ta bisa bo tata y mama a muri na pele? Cual pele?" „E pele aki — ta na unda. „Oh, no"!



RIP KIRBY

1. „Hola, Mc.Gibney! Quico a pasa aki?" „Mi no ta sigur, pero mi ta quere cu mi a atrapa un pirata, Sr. Kirby". 2. „Mi ta quere cu tur cos tin un regla. Con bo ta hanja ricibi esaki a cambio di e lancha y bisa mi na unda e hoben ta?" „Mi ta acepta! Nunca mi tabata amigo di awa!" 3 Pero Fortuna ya ta bula pa Sur....



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Monica, bo ta bay bisa Derek tur enganjo: como abo y e otro hipocrita ey a haci escena romantica den hardin!" 2. „Mi no ta hipocrita..!" „Si cu bo ta! Pero pa mi esey no ta importante! Bo ta pa Derek! Pasobra mi ta quere cu bo ta gusta Derek realmente!" 3. „Pero lo e mira cu tabata solamente algo inocente cu mi a haci pa Rendive! E mester mirele asina! Ya mi no por interveni...!" „Bo ta un bobo.. e no ta mira mas cu bo odioso enganjo!"



EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „E biaha aki, Clarisa, bo no ta bay en contra! Bo ta bay scucha mi!" 2. „Ainda Clarisa ta cu Senjor Ulbeck"? „Si, senjor.. ningun hende mas por interrumpiele asina!" „Algo mas...?" „No Troy.. e viaha akį bo a laga mi sin habla!"



PEPITA

1. „No corta mi cabey mucho.." 2. ..e patilla mester queda un duim di e orea.. 3. ...Pa rebaha e cabey na banda usa solamente e sker.." „Bo no mestre un barbero.." 4. „Bo mester un jardinero artista!"





KASAVUBU TA HURA COMO PROME MINISTRO DI CONGO. Na Leopoldstad den Congo Belgico e lider di partida Abako, Joseph Kasavubu a haci e promesa como prome ministro dje luga aqui. Riba e portret aqui nos ta mira Kasavubu tras di microfon durante su huramento.

General Janssens di Congo ta responsabel di tur cos

LEOPOLDVILLE, 9 juli — Prome ministro Lumumba di Congo a declara pa e agencia Frances di prensa, AFP, cu e general Belgico Janssens, comnadante dje „Force Publique" di Congo, ta responsabel pa tur e sucesonan na Congo. El a bisa cu e general y algun oficial mas di Belgica ta responsable, pasobra nan no a reconoce e necesidad pa efectua cierto reformacion. E sufrimentu dje habitantenan Europeo di Congo ta falta di general Janssens, asina Lumumba a bisa.

El a bisa cu un comision a worde forma pa studia e structuranan nobo

Lumumba a bisa cu algun europeo a bisa e congolesnan cu e soldanan ruso tabata jegando pa ocupa Congo, y esey a causa e incidentenan di diahuches.

Algun lider dje partidonan di oposicion a instiga nan compatriotanan den ehercito, contra gobierno. E comision parlamentario bao di presidencia di Kasongo, presidente di Parlamento, a worde form apa descubri e instigadornan.

Lumumba a bisa cu un grupo di belganan arma te na nan dientenan, a atacele na su cas. E ta gradici su bida na vigilancia dje militarnan congoles, asina el a bisa. El a bisa cu el a mustra e embahador belga, kende a bishite, e armanan cu nan a confisca for dje belganan, y el a bisa e embahador cu e belganan ey a worde detene.

Lumumba a bisa cu hopi belga arma a worde detene. Un investigacion ta worde haci y nan ta worde acusa di a comete un atentado contra seguridad dje estado. Lumumba a bisa cu ta trata di un complot di gruponan di faiscistanan, cu kier sabotea independencia di Congo y causa incidentenan social den enter e pais, pa reduci Congo su prestigio internacional. El a bisa cu e ta haci e declaracion aki pa informa opinion publico internacional dje berdad. El a bisa cu aunke cu Congo ta un pais hoben, lo e haci tur loke ta necesario na tur manera posible, pa garantiza proteccion di personanan y nan propiedad, y e ta pidi enter mundo pa tene confianza den Congo y pa juda e pueblo hoben congoles.

Lumumba a declara cu su gobierno tin intencion di nombra lidernan congoles den gobierno y ehercito; e tecnicoman europeo, particularmente esnan di Belgica, lo worde reemplaza poco poco pa congoles.

Ainda tin un poco di tension na Leopoldstad, na unda tabata trankil ajera nochi.

Hopi belga ta jega na e embahada di Belgica ainda, pa pidi pa nan worde evacua pa Belgica. E comunicacionnan cu Brusel a kibra atrobe. Personal africano dje postkantoor a ocupa e postkantoor y nan tambe ta exigi pa e europeonan bai for di Congo.

Radio Congo cu ta pidi tur bende continuamente pa mantene orden, a anuncia cu prome ministro Lumumba y presidente Kasavubu lo bishtai e campamento dje poliznan awe y despues nan lo bai Matadi; awe mes nan lo bai Leopoldstad bek.

Un delegado dje partido Abako, Pinzi, a worde arresta; ta indudable cu e ta worde acusa di un complot contra e gobierno actual.

Leopodstad ta pasando un crisis serio

Na Leopodstad radioemisoranan a anuncia cu e soldanan congoles lo por scoge nan propio oficialnan. Nan a scoge entre otro un hefe nobo di estado mayor, kende a pidi tur campamento militar inmediatamente despues di su nombramentu, pakeda calmo. El a insisti cerca e soldanan pa regresa na nan campamentonan. El a insisti cerca e soldanan pa regresa na nan campamentonan, pasobra a worde cumpli cu nan decisionnan y nan oficialnan belga lo worde reemplaza pa congolesnan.

Awor e militarnan congoles lo mester dicidi cual oficialnan belga lo keda como consehero tecnico di ehercito. E otronan lo hanja nan retiro.

E coronel belga cu a jama su mes „hefe dje mision militar belga pa asistencia tecnico na ehercito congoles" awe, a pidi e oficialnan belga cu a worde nombra pa keda ocupa nan puesto. E otronan lo por sali for di Congo, sin cu nan lo hanja danjo.

Ta trata di como mil oficial belgo den e nombramentunan aki.

Fuentenan autoriza na Brazzaville a informa, cu ex-comandante general Janssens, dje ehercito congoles, a hui den un helicopter via e Rio Congo.

E soldanan rebelde congoles a atakele. E no tabata popular entre nan, pasobra e no tabata kier pa congolesnan bira oficial liber.

Ministro presidente Lumumba di Congo a dunele su retiro.

„Clydefield" a sali Novosibirsk

HAVANA, 9 juli. — E tanker ingles „Clydefield" a sali for di Novosibirck, na Laman Pretu, cu 16.000 tonelada di petrileo bruto y a jega Havana. E zeta ta pa e refinerianan di Shell y Esso cu gobierno cubano a confisca.

Cyprus lo bira independiente

NICOSIA, 10 juli. — Dia 16 di augustus Cyprus lo worde proclama un republica independiente.

Loque Harris ta reclama contra Cuba

MIAMI, 9 juli. — Ajera e presidente di un compania di publicidad, Erwin Harris, a sugeri pa tuma medidanan di embargo contra e avionnan grandi di transportacion di Cuba. Harris a declara cu gobierno cubano no a pagele pa e servicionan cu el a duna turismo cubano na 1959 y 1960.

Un dje avionnan a worde confisca na Fort Lauderdale y e otro na Miami. E prome avion ta dje compania cubano Aerovias. No ta conoci cual compania ta donjo dje segundo avion. 20 cubano dje 28 pasaheronan cu tabata abordo dje prome avion caba, a worde biba na e consulado cubano na Miami. Tabatin 4 mucha entre nan. Ajera mainta directiva dje aeropuerto di Miami a buta beslag riba un avion cubano di transportacion di tipo C-46, dje compania Cuban Cargo Lines, despues di a declara cu Cuban Cargo Lines ta debe e aeropuerto 3.284 dollar pa derechonan di baha na e aeropuerto ey.

HOROSCOOP

DI AWE

ARIESNAN
11 Maart — 20 April



Aspectonan ta mustra riba posibilidad di presion riba bo financia y e chens riba perdida.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei



Mustra atencion pa trabao cu ta merece recomendacion. Quizas bo tin molester di cansancio.

GERMINENAN
22 Mei — 21 juni



Relacion cu otronan por ta bao di presion. Mas den dia bo popularidad por aumenta. Queda calmo.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli



Extra atencion pa particularnan financiera co mun por ser necesario. Bo ta hanja atencion despues.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus



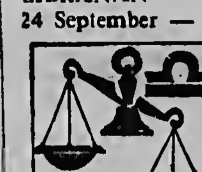
Un cambio di influencia cu ta cuminza merdia por duna bo tur ocasion pa bo reorganiza bo plannan.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September



Pone precaucionnan chiquito unbanda, ora cu ta pa asuntonan personal. Bo por hiba cosnan interesante na un bon fin.

LIBRANAN
24 September — 23 October



Cuidao cu mal humor y kestion. Trabaonan importante ta exigi bo mehor capacidad. Probecha awor.

SCORPIONAN
24 October — 22 November



Tene bo ocupa cu asuntonan chiquito y necesario na trabao y mas den dia bo ta hanja chens pa otro cos.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December



Por presenta problema o retrazonan. Relacion cu otronan por trece dificultadnan actualmente.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari



Ocupa bo cu cosnan chiquitu cu ta di interes den asuntonan financiero. Despues bo por goza di amistad.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari



Abraza un ocasion pa atende comunmente interesnan. Busca cooperacion cu partnernan y otronan awe.

PICSES
20 Februari — 20 Maart



Mustra algun interes pa trabaonan atraza y pa problemanan pendiente. Despues lo bo bai dilanti.

Welga na Port of Spain no a caba

PORT OF SPAIN, 9 juli. — Centenares di donjo di auto mester a bandona autonan na e pompnan di gasoline na Port of Spain, pasobra e welga di mas cu 11.000 obrero den industria petrolero a pone cu no tin suficiente gasoline awor. Dos compania suramericano di aviacion ta larga nan avionnan bula via Paramaribo, pa motibu cu no tin suficiente petroleo na Trinidad.

Jobidanan pisa na Tokio

TOKIO, 8 juli. — Jobidanan pisa a costa bida di 13 persona na parti occidental di Hapon. 5 hende a perde. Mayoria parti dje victimanan a muri den schuifmentunan di tera. Nan a pronostica cu lo bini mas awacero

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

[ANJ]A 21 — DIAMARS 12 DI JULI 1960 — Nr. 3782

Situacion a peora na Congo

Belgica no ta desea intervencion di soldanan estranhero

[B]RUSSEL, 11 juli — E Belgonan na Coquilstad, Congo, ta tur [sp]anta y nan ta hui. Consulado-general di Leopoldstad a informa, cu henter e ciudad ta den man dje paracaidistanan y cu ta [tra]nkil. Na Elizabethstad 300 paracaidista Belgo ta bringa ain[da] cu soldanan rebelde Congoles. No ta conoci cuantu hende [t]ancu a muri, pero ta sigur cu tin 15 morto.

E ministro belgo di asuntonan ex[ter]ior, Wigny, a declara, cu e minis[tro] congoles di asuntonan exterior, [Bo]mboko, a pidi pa e soldanan belgo [int]erveni, pero e prome ministro con[gol]es, Lumumba, a bisa despues di [un] discusion cu e ministronan belgo [Ga]nshofy De Schrijver, cu a bai Conajera, cu intervencion dje trupa[na]n estranhero ta violacion di Congo [su] soberania. El a avisa esnan cu ta [...]la e territorio congoles 'hao di un [pr]etension tradiro". El a bisa cu go[bi]erno belgo tin falta dje rebeldia. E [go]bierno belgo no a actua cu com[pr]ension y no a „africaniza" ehercito, [as]ina el a bisa.

Presidente Kasavubu a pidi habitan[te]nan dje pais urgentemente den un [di]scurso radial, pa mantene paz y or[de]n. El a pidi e europeonan pa cu[m]inza traha atrobe, bisando cu go[bi]erno congoles lo protega nan y cu [e] instigadornan cu ta haci desordu lo [wo]rde castiga.

Entre tantu e prome ministro dje [pr]ovincia Katanga a pidi asistencia di [tr]upanan di Rhodesia, pero gobierno [in]gles mester decidi si nan lo duna a[si]stencia, pasobra e ta ocupa su mes [di] politiek exterior dje federacion. Ta [i]mprobable cu gobierno ingles lo cum[pl]i cu e peticion.

Circulonan rond gobierno belgo ta [bi]sa, cu Belgica no ta desea interven[ci]on di soldanan estranhero y cu e [ta] di opinion cu e paracaidistanan [b]elgo por restora paz nan sol.

Rebeldenan a mata 10 europeo awe

Awe a worde informa oficialmente na [B]russel cu 10 habitante europeo di Elizabethstad y Luluaburg a muri como [r]esultado dje accion dje rebeldenan [c]ongoles; un europeo a worde herida.

Un solda belgo a worde herida du[ra]nte e bringamentu na Luluaburg.

Gabinete dje ministro presidente [b]elgo a informa den un comunicado [cu] ta trankil na e provincia Katanga. E evacuacion di Elizabethstad ta sigui. E soldanan belgo ta zorg pa ningun [h]ende no horta. E aeropuerto di Luluaburg a worde ocupa pa paracaidistanan belgo, y awor por cuminza cu [e]vacuacion dje europeonan.

Na Stanleystad tambe ta trankil.

Otro noticianan ta bisa cu 60 zendeling persoyteriano (protestant) mericano y nan familianan ta rondona pa rebeldenan na parti norte di Katanga. Nan no por bandona e luga. Nan a pidi consulado mericano na Salisbury pa duna nan asistencia via avion.

Un misionero na Luluaburg a bisa cu ta posible cu e paracaidistanan belgo lo ta mucho poco pa mante un bon control na e ciudad.

Awe 3 compagnie di reservistanan dje paracaidistanan belgo y un compagnie di infanteria lo bai Congo. Tin mas paracaidista cla pa bai, si hira necesario.

Na e manera ey lo tin mas cu 4000 solda belgo na Congo.

Vuelonan di KLM pa Congo

KLM lo haci 4 vuelo pa Congo durante e proximo 3 dianan aki. Ta natural cu KLM lo tene cuenta cu transportacion dje hulandesnan na Congo. Ta trata di como 1.500. E prome avion di KLM lo jega Brazzaville awe mainta.

Mas den dia un DC-7C mas lo bai Congo, y dos DC-B lo bai busca belgonan y hulandesnan. KLM lo mira si ta necesario pa manda mas avion Brazzaville durante e proximo dianan.

Como 300 hulandes ta biba na Leopoldstad, e sobranan ta biba na tur parti di Congo. Mayoria parti di nan ta traha den comercio of tin un profesion tecnico specialista, y a worde manda for di Hulanda pa traba na Congo. Solamente algun di nan tin plantage.

Gobierno ingles y gobierno mericano tambe a conseba nan ciudadanonan pa sali for di Congo.

Declaracion di ministro Eyskens

Prome ministro Eyskens di Belgica a declara awe mainta na un reunion extraordinario di segundo camara di Belgica, cu a worde convoca pa discuti e problema congoles, cu Belgica lo sigui acepta su responsabilidadnan, esta proteccion di bida dje bendenan na Congo y mantenementu dje aparato administrativo y economico aja. „Ningun bende lo no comprende si Belgica no cumpli cu su responsabilidadnan na e momento aki", asina e prome ministro a bisa.

El a pidi e funcionarionan y personanan particular belgo pa keda Congo pa e garantiza continuidad dje structura economico y administrativo dje pais.

Situacion a peora na Stanleystad

Na Brussel a worde informa cu si-

(E ta sigi riba pag. 4.)

Nos censo

DIEZCINCO DISTRITO TA CLA: CASI 8000 CAS BISHITA

ORANJESTAD. — Awor cu solamente ta falta algun dia di e tres simannan den cual e poblacion di Aruba jena ta basha paden y e contadornan jena ta basha paden y e „telleman" ta jega oficina di Censo cu e informacion cu nan a caba cu nan distrito. Te cu dialuna — ayera — un total di 7736 formulario jena a drenta y tabatin diezcinco di e 50 distritonan completamente cla.

Varios di e contadornan di e distritonan aki a worde poni door di senjor U. van Breet den e otro distritonan pa asina tene e tempo na halto.

Diabierne ta ultimo dia di e Censo; ta ser spera cu nan lo keda completamente cla cu contamento.

ROBO DEN BOUWMIJ. „ARUBA A FRACASA

ORANJESTAD. — Ladronnan a trata den e anochi di diadomingo pa dialuna di apodera di e caha fuerte (caba di placa) di Bouwmij. „Aruba" N.V., pero nan no a logra den e intento aki. E caha cu ta pisa 500 kilo a keda pega ariba trapi di e oficina.

Dialuna mainta pa 7'or y mei nan a descubri e robo.

Probablemente ta dos fulano a drenta padea. Primeramente nan a kibra algun jaloezie di glas di e oficina di venta, despues di cual nan a drenta paden via e porta. El den nan no a cohe nada. Nan ta supone cu despues nan a drenta den e oficina di e mesun manera. Nan no a falta nada den e oficina, solamente e caha fuerte nan a pusha pator; e aparato ta para riba wielnan. Pero e ora ey nan mester a baha e kashi pisa aki for di e trapi (di palo). Esaki probablemente a trece dificultadnan cu ele, pasobra na e di tres tred di ariba e kashi a keda pega, completamente intacto.

E ladronnan probablemente a spanta pa e idea di laga e kashi caj for di trapi; esaki muy probablemente lo a nifica fin di e trapi.

Inmediatamente despues di descubri e robo nan a avisa recherche, cu na e momento nan aki ta ocupa cu un investigacion profundo.

HOPI BISHITA PA PROMER WEEK-END FERIA Y.M.C.A.

SAN NICOLAS. — Den circulonan di Y.M.C.A. solamente caranan contento por a worde mira ayera.

Pa esaki tabatin un motibo tambe. E week-end cu a pasa, asina nan a caba di conta, mas di cuater mil hende a bishita e feria. Y e hendenan aki a laga un suma di no menos cu seis mil florin den caba.

Nan ta anto masha contento cu resultado di e promer week-end. E promer anochi, diabierne anochi, cos a bai un tiki lloho, pero diasabra anochi esaki a drecha pa 50% y diadomingo anochi e concurrencia di 2000 bishitante a surpasa e anochinan anterior. Diabierne anochi 15 juli e portanan di e feria lo habri. Esaki ta sigi asina te fin di e luna aki, tur anochi anto lo tin fiesta riba terreno di Y.M.C.A.

Trafico na Oranjestad ta hanja algun cambio

ORANJESTAD — Proximamente lo bini un cambio importante den reglamento di trafico den vecindario di Columbusstraat, banda di fa. Neme. Varios di e cajanan na unda te cu awor tabatin trafico den dos direccion, en lo futuro lo ta den un direccion sol. Ademas di esaki lo tin algun cruzada di caminda cu lo bira cruzadanan di preferencia, mientras cu den un di e cajanan e direccion di trafico lo bira net lo contrario.

E cambio ta lo siguiente:

1. **Nassaustraat (e pida entre Columbusstraat y Adr. Lacle boulevard) lo por worde corri solamente den direccion pariba (trafico cu ta bini di Santa Cruz no por pasa aki den mas).**
2. **Hospitaalstraat. (e pida entre Nassaustraat y Windstraat lo por worde corri solamente den direccion Noord-Oost).**
3. **Columbusstraat. Lo por worde corri solamente den direccion pa zuid. (Trafico no por drenta for di Winkel Handel Mij.)**
4. **Ooststraat por worde corri solamente den direccion Noord (Ooststraat anto ta worde „bira pa robez")**
5. **E cruzada Columbusstraat-Nieuwstraat ta bira un cruzada di preferencia, kier meen anto, cu e trafico den Columbusstraat tin preferencia ariba e trafico biniendo for di Nieuwstraat.**
6. **E cruzada A. Lacle Boulevard-Nieuwstraat ta bira un cruzada di preferencia, asina, cu e trafico den A. Lacle boulevard tin preferencia ariba e trafico biniendo for di Nieuwstraat.**
7. **Den Columbusstraat (e pida entre Nieuwstraat y Wilhelminastraat) nan lo pone un borchi pa prohibi parkeermento banda pariba di camina, asina cu mester parkeer banda di pabou.**
8. **E cruzada Hospitaalstraat-Windstraat ta bira un cruzada di preferencia, na unda e trafico den Windstraat tin preferencia.**
9. **Venezuelastraat. E pida entre Boerhavestraat y Emmastraat ta trafico den un direccion (di Oost pa West).**
10. **Uruguaystraat ta bira trafico den un direccion. (di West pa Oost.)**

E reglamento aki ta drenta vigor asina cu e borchinan worde poni.

Mas den futuro e pida entre J.G. Emanstraat y Nassaustraat tambe lo hanja un cambio di trafico.



ORKAN „ABBY"

[WILLEM]STAD — E orkan „Abby" ayera merdia tabata 440 km. Noordoost di Corsow.

[„A]bby" ta pasando poco-poco den direccion entre West y Westnoordwest, [au]mentando un poco den intensidad. Segun informacion e centro di „Abby" [ay]era nochi mester a pasa na un distancia di mas o menos 280 km for di Corsow.

[E] bientu na Aruba, Corsow y Bonaire, lo ta swak y variable di direccion.

Esaki ta e rumbo di orkan „Abby". Na drechi di St. Lucia, (na unda tin un cruz marca) ta e posicion di e orkan manera cu e tabata dialuna mainta. E linja marca den e dibujo ta endica e rumbo cu „Abby" lo tuma probablemente.

AYERA MAINTA HENRY NASSY A BAI

ORANJESTAD. — Un grupo grandi di amigo, conociran y colaboradornan a bini huntu ayeramainta na aeropuerto pa duna un ultimo adios na senjor H.M. Nassy. Ayera el a bai Surnam, na unda el a jega ariba e mesun dia.

Su senjora lo keda algun siman mas na Aruba pa aki spera e final di e curso di scool di e anja aki. E ta maestra di scool y kier hiba su klas na e punto final.

Den e dianan aki senjor Nassy lo ocupa su puesto nobo como hefe di Servicio Informativo di Surnam.

Diasabra anochi e directiva di Lago Sport Park a tuma despedida di senjor Nassy durante un comemento den Astoria restaurant. Na e ocasion ey nan a entregele un regalo.

Tambe di ex-reina di deporte di Aruba, senjorita Nilda Croes, el a banja un recuerdo.

PADER BRENNEKER Y HENK DENNERT TOCANTE MUSICA DI CORSOW

ORANJESTAD Diabiernes anochi pader Brenneker y senjor Henk Dennert ta papia tocante Musica y Instrumentonan musical di Corsow. E lectura aki ta worde teni bou auspicio di Universidad Popular (Volksuniversiteit) Aruba y ta tuma lugar den Centro Cultural.

E lectura ta worde explica cu slides, mientras cu un taperecorder ta duna ilustracionnan musical.

Pader Romer a establece Credit Union na Aruba

„Bo no ta bira rico cu C.U."

SAN NICOLAS — Cu e seminario cu a cuminza diadomingo anochi den Don Bosco Club na San Nicolas y cu lo dura te dia 20, por ser bisa cu e movemento di Credit Union (Union Cooperativa) a haci su entrada oficialmente na Aruba. Pero pa esaki sigi florece y tin su nificacion completo tur e miembronan mester reuni regularmente y laga tur otro actividadnan cu por trece e movimento noble aki den peliger afor.



Pader Dr. Amado Romer dunando un splicacion di Credit Union den Don Bosco Club.

Un idea ta kiko Credit Union ta nifica e sala jena cu mas di 200 persona, y entrenan algun clero y senjor E. Muller, public relations assistant di Lago, a hanja tende for di reverendo pader Dr. Amado Romer y senjor Julio Royer, e promer un stimulador y e otro un pionero tras di movemento di Credit Union na Antillas.

E reunion general aki, cu a cuminza un hora mas laat cu tabata anuncia, a habri cu un palabra di bienvenida pa e presidente di e comite organisador di e seminario Sr. Ramon Nunes. Cu e notanan di „Himno y Bandera", cu a sirbi como himno nacional, nan a introduci como promer orador un pionero den Credit Union, senjor Julio Royer. Sr. Nunes promer di pasa palabra pa senjor Royer a expresa e deseo cu e splicacion cu e dos senjornan aki lo laga tende, lo drenta cabez di tur e presentenan Senjor Royer a profundiza su mes den nacemento di Credit Union, y en especial di esun jama:

Cooperativa di Consumo. Orador a bai bek na anja 1844 den un pueblo chikito ingles jama Rochdale, cual nos por bisa ta e cuna di C.U. E crisis cu a resulta e tempo ey pa motibo di industrializacion tabatin como consecuencia cu masha hopi hende tabata biba den miseria sin cu nan por a juda otro. Ta di gradici na 23 obrero cu un suma di £ 16 a dicidi di lamta e promer Credit Union, basa ariba nan propio principionan. E Cooperativa di Consumo aki a sigi crece y pronto nan por a lamta nan mes tienda cu cinco diferente articulos pa cas (miembronan tabata cumpra na e tiendanan). Na 1850 nan tabatin un cantidad di 600 miembro cu un venta anual di £ 13.000 (pound) y cien anja despues (1948) esaki a bira 9.500.000 miembro cu un venta pa anja di £ 352.000.000 y cu tiendanan cu ta duna trabau na 323.000 obrero. Esaki ta loke a nace for di 28 obrero cu a pone huntu un suma di £ 16, mira pa e keda entre nan, pero cu semper a tene e principionan na mente. Na 1937 na Paris nan a reconoce e 7 principionan di Rochdale oficialmente pa forma e base di tur clase di Cooperativanan. E principionan ta: 1. Open membership, 2. Control democratico, . Interes limita riba capital, 4. dividendo riba ventanan, 5. neutralidad politico y religioso, 6. Pago Cash (pa Coperativo di Consumo sol) y 7 Promove educacion. „Esaki ta e 7 principionan cu e hendenan di Rochdale a laga pa nos sigi y pa asina tin exito den nos trabau di Coperativa. Si nos no sigi nan manera debe ser, anto nos lo fracasa pa nos mes falta. Nos lo fracasa wowo habri", asina senjor Royer a bisa na final di su discurso. E Coperativo di Consumo aki ta uno di mas dificil pa ser hiba a cabo, y te ainda e no ta conoci na Antillas. Si esaki por bira un realidad aki banda, anto lo ta un herdadero bendicion pa nos comunidad y obreronan asina sr. Royer a bisa.

Padre Romer ta esun cu a papia di Cooperativo di Credito (Credit Union) esun cu nos conoce na Corsow y tambe cu tin algun luna cu el a cuminza na Aruba. Compara cu Corsow, na unda C. Union e idea a sali na 1953 pero cu ta te na '58 a cuminza funciona manera metser ta, e pader ta hanja cu na Aruba nan ta baj cu un poco vert, pero segun e pader, esaki ta debi na e interes cu ta reina. Cooperativo di Credito mescos cu esun di Consumo a principia 100 anja pasa pero na Alemania. Hendenan den miseria a studia e idea di juda otro pa medio di spaar regularmente sumanan chikito y baci fianza na esnan den necesidad. Esaki a sigi crece, crece den henter Europa y pronto a cruza frontera jega Canada y Estados Unidos, den nos hemisferio anto. Na 1939 nan a lamta Credit Union na Jamaica y pader Sullivan tabata un di e hombenan cu tabata bini nAtillas pa haci cu Credit Union por worde lamta aki tambe. Na final e pader a duna un relato ariba Credit Union durante 1959 na Corsow. E 24 gruponan cu tin na Corsow (1959) cu un total di 2712 miembro tabatin un fianza di fls. 134.000.— durante e anja aki.

E anja aki (1960) di Januari pa'wor esaki a bira 30 grupo cu un total di 4200 miembro y cu un fianza di fls. 135.000.— (esaki pa mitar anja).

Tur esaki a worde logra cu cooperacion mutuo, lagando afor politica, idea di bira rico y tur otro obstaculonan cu por ta contra e 7 principio di Rochdale. „Esun cu kere cu e por bira rico door di Credit Union ta kihoca. Door di reuni regularmente y hanja e smaak pa spaar regularmente e existencia y buena marcha di Credit Union ta keda garantiza", e pader a bisa promer di a jama dauki. Hopi di nos lectornan lo ta desea di sabi kiko Credit Union ta y con e ta para aki na Aruba. Gustosamente nos lo bini pronto cu un relato tocante esaki. Ta aconsehabel si pa tur hende cu ta interesa den esaki, di cumpra e boeki „Credit Union" of di bishita e otro reunion general diarazon awor pa 7'or den Club Estrella na Santa Cruz.

SEXTETO MEXICANO DEN SOC. BOLIVARIANA

ORANJESTAD. — E „Sexteto Orfeonico Ciudad di Mexico", un coro di canto consistiendo di jovennan Mexicano lo duna dos concierto ariba diahuebs anochi y diabiernes atardi. E sexteto ta forma pa solistanan for di e coro grandi di cantantenan Mexicano cu algun anja pasa a jega di duna un concierto caba na Aruba.

Nan lo canta diahuebs anochi pa adultos, diabiernes merdia pa muchanan. Den nan programma nan tin canticanan clasica y moderno, mientras cu e tercera parti di e anochi ta worde jena cu cancionnan tipica di pueblo Mexicano.



***PRESIDENT EISENHOWER NA FORMOSA.** President Tjiang Kai Shek ta jama su huesped americano President Eisenhower un cordial bonbini.*



Kende ta laga di tin problemas? Tur dia nos ta experimenta esaki: hobennan riba terreno di amor, school deporte y na cas cu nan mayornan, mayornan cu educacion di nan jiunan, relacion entre esposo cu nan senjora, quehaceres di nan mas, relacion cu bisinia y famiha.

Como Rosemary sabi cuanto problemas ta molestia un of otro persona, e ta pone su mes na disposicion pa tur diamars e duna conseho gratis riba e diferente problemanan cu bo por confiele den nos corant. Manda bo carta pa „Arubaanse Courant" Nassaustraat 35 y scribi den un hoekl di e enveloppe bon cla „Correo Confidencial". Si en caso bo problema no pa ponele y pa ser contesta den nos corant, anto bo por ta asina bon di inclui den e enveloppe otro enveloppe... ta concerni algo mucho personal di Rosemary ta dispuesto na yudabo... loppe cu bo adres riba dje y stampia... yi e ora bo ta hanja un contesta personalmente.

1. Jaloers di amor.

Mi amiga, manera bo a pidi, mi ta contesta bo sot i mi uo ta publica bo carta den corant. Na prome lugar nunca bo no mester tene cuenta cu carta sin nomber. Hende cu ta scirbi carta sin pone na firma abao ta hende sin caracter, hende cobarde. Nan kier pone hopi trouble den bida di otro, pero cobardemente nan kier sconde nan persona.

Awor si ta asina cu bo mes sa sigur, cu bo casa ta ganja bo cu e mucha muher aya, anto bo mester papia seriamente ey riba cu bo casa. Corda bon, e mucha muher ta masha jong wel ta bo casa mester stop di haci locura cunele. Bo ta scirbi asina hopi cos, cu no ta facil pa mi comprende exactamente ta unda e falta ta sinta. Segun mi, bo mester tene bo mas calmo, corda riba bo salu i salu di bo jiunan, mas tanto di e jiu chikito cu bo tin. Papia cu bo casa i si bo tin animo papia tambe cu mayornan di e mucha muher. Asina bo por scapa felicidad di bo hogar. Pero na prome lugar: tene bo calmo.

Rosemarie

2. Apreciable Rosemarie,

Mi ta un senjora di 25 anja i mi tin 4 anja casa. Tur cos tabata bai bon den nos bida. pero awor ta sosode cu mi ta sinti mi namora di un amigo di mi esposo. Mi tin dos jiu i mi ta percura bon pa nan. tambe cu mi casa mi ta carinjoso. pero den mi curazon amor pa e otro persona ta crece i crece. E tambe ta casa. Tin ora mi no sa kiko mi haci mas. Mi ta ripara cu e tambe tin atencion pa mi. pero mi no sa si e ta stima mi.

Kiko mi haci Rosemarie? Aunque cu mi sa cu e amor no ta bon. e ta haci mi masha feliz. Mi ta pensa riba dje di dia i anochi. Nada otro no tin balor mas pa mi. Duna mi un conseho.

Amor prohibi.

2. Amor prohibi,

Mi amiga, bo a scoge un bon nomber pasobra e amor ey ta absolutamente prohibi. No solamente pasobra bo ta haci malo stimando un tal homber, pero pasobra bo ta haci hopi hende infeliz cu e amor (of pasion?) ey. Na prome lugar bo mes. Ta parce cu bo ta feliz, pero den momentnonan di soledad bo ta bin sintibo masha infeliz. Bo ta haci bo casa infeliz, e ta bin comprende masha bon, cu el a perde bo curazon. Bo ta haci bo hogar infeliz i bo ta haci e homber aya i su famillia infeliz. Lo bo kier tuma tur e cosnan aki riba bo consenshi?

Mi amiga. keremi, e capricho aki (pasobra ta esey e ta) ta pasa pronto i si bo domina bo awor, despues lo bo ta contento i gradecido, cu bo a mantene bo felicidad matrimonial, bo bon nomber i felicidad di bo jiunan. Si alcontraro awor aki bo entrega bo mes na e capricho, aki poco tempo lo bo ta infeliz. Keremi, mi amiga.

Sea fuerte! Trala di kibra e ideanan ey den bo curazon, evita e otro homber i duna bo mes esposo i bo jiunan tur bo amor.

Rosemarie



Palo den cabez

ORANJESTAD. — Na Catiri diadomingo anochi pa nueb'or un tal A. P. a dal J.A.J. cu palo den cabez. J. a worde hospitaliza cu heridanan na cabez y un parti robez di su cachete hincha y sangrando. Recherche tin e pleito den man.

Pelea di Union

Diasabra pa 8'or 15 tabatin pelea na Union Bar. Polisnan a jega y a hanja un tal G.T. na suela ta skop y tira mokete pa loco. Pa e canja kita nan a hibele warda.

Sinja tende

Diasabra mainta pa un cuarto pa nuebe A.W.B. tabata kibra botter ariba caminda y no kier a tende di e aviso di polisnan pa stop cu e cos ey. El a tuma un actitud amenazante contra patrulla y nan mester a hibele warda bau di gran resistencia.

Den su boca

Diadomingo atardi pa un cuarto pa un e dama M.D. a keha serca polisnan cu un caballero, un tal R.C., a dalè un mokete den su boca. E lip di ariba a hincha y recherche ta buscando e homber.

Choke di fin di siman

Diasabra atardi pa 3'or y mei A-5325 y A-6350 a dal den otro banda di Dr. Dennert ariba caminda grandi. M.J.J. y L.K. tabata tras di stuur. 5325 a subi 6350 di atras. Danjo: f. 300.

Polisnan di San Nicolas a mira een diasabra atardi pa 6'or y cincuenta e chofer N.A. di auto A-6548 a corre dal dos auto A-3259 y A-3694 den Lagoweg. y core bai manera nada no a pasa. Despues di persiguiele pa un rato polisnan a hanja e chofer den Village. E no tabatin rijbewijs.

E cruzada Pastoor Hendrikstraat-W.S.P. tabata e centro atrebe di un choke entre tres auto; A-3255. A-1194. A-1891 mancha pa G.B., Y.A., y C. M. danjo totaal a monta na fls. 1150. Un investigacion na causa di e accidente ta tumando lugar.

Tur dos pa warda

Diadomingo pa 3'or y binti polisnan a trece chofer J.P.K. di A-2098 warda pa motibo di tabata incapaz pa stuur su auto. Un otro tercio canja cu tabata den mesun auto tambe a bai para den cel.

Brazil a jama su embahador foi Sto Domingo

BASE AEREO EGLIN. Florida. 10 juli. — Un raket di destruccion di tipo „Bomarc" a destrui un raket supersonico di tipo „Regulus". cu tabata sirbi como blancu. ajera na un distancia di 240 km over di Golfo di Mexico. E „Bomarc" a worde lanza for dje isla San Rosa. y e „Regulus" for dje base Venice na Florida.

Opinion di meneer Braam

DEN HAAG. juli. — E lider dje fraccion di partido democratico den Staten di Antillas Hulandes. H. L. Braam. worde puntra ki opinion e tin en relacion cu e noticia tocante e proposicionnan dje partidonan cooperativo. Sr. Braam a bisa cu oposicion ta desea di pone e mayoria dje partidonan di gobierno keda manera un bagatel cu e proposicionnan aki. Pa e motibo ey e ta di opinion cu e proposicionnan no ta aceptable pa partido democratico.

H.d.V. castiga cu palu y ice-pick

RANJESTAD — Cu un palo nan a acusa e dama L.M.J. a dal e anciana di 67 nja H.d.V. or cu e la hanja cu e bieuw" a bai mucha leuw. „Ora cu mi na tey, senjar huez, hamber aki ta serra mi dos jiunan, di 4 y 11 anja, den su s." E hamber aki a sarami masha hopi, el a abusa di mi unan, y ta pesey mi a dale, cu mi man y na cu pala", es-ki ta loke e dama a canta huez e mainta ey.

Pero huez ta hanja cu esaki no ta manera upropia pa trata un anciano. ncipalmente no door di un „dama ven y balente manera) abo, anto cu palo, foei!" Fiscal a pidi f. 75 di et o 30 dia serra.

Despues di e dama a bini adilanti oven E.B. di 15 anja kende, bisinja e dama, a bora tur e cuater tire- di D.V. cu un ice-pick. „Mi a i esaki pasobra e homber a me-zami cu un cuchu", e mucha a a. E huez no tabata kier sabi algo e mucha cu no ta traha, y a jama mama cu tambe tabata presente.

„Senjor huez mi no por cu e mu-. E ta lamta cu mi na cas. Mi no i si senjor huez por judami cu-e". Tur esaki e mama a conta e ez cu un corazon herida. Mr. J.J.M. Gent tabata sabi mesora ta ki se di gai e tin su dilanti.

„Bo kier bai Scherpenheuvel, e huez puntra. E mucha a sagudi cabez si y mas pronto mas mihor. E ma tambe tabata di opinion cu ki ta e unico solucion.

Un castigo di fls. 40.— nan a pidi e mucha. Esaki lo mester worde ga pa e mes, ora cu e traha. „Ami no tin cens pa paga esaki tampoco, senjor huez", e mama a bisa.

Tambe B. lo tin di keda un luna na encargo di gobierno, mientras cu nan ta spera ariba un rapport di re-classering.

E huez a sentencia D. conforme pero a agrega acerca un luna condicional cu un tempo di prueba di 2 anja.

E ultimo cliente den e gera aki tabata S.C. di 20 anja y esun cu a hanja mas danjo na su curpa. No obstante esaki el a mira chens pa lembe tanto D. como B. algun mokete. Ta e blokkie sol por a impidiele un rato di haci esaki.

„Mi no a dal nan di e duro ey", e acusado sin trabau a bisa „Ta dos man asina dushi bo tin anto", tabata contesta di e huez.

Pero teniendo cuenta cu e acusado cu ta esun cu a hanja mas sla, el a worde sentencia pa fl. 75.— di boet o 30 dia serra. E acusado tabata kier a sabi ta kende ta paga e gastonan di dokter.

„Wel un bon idea lo ta si bo por haci cu D. paga fls. 20, B. tambe fls. 20 y abo mes paga e fls. 18 cu sobra. Cu esaki e acusado a baj di acuerdo y a bandona e sala.

Un luna preso pa chofer cu no a duna preferencia

ORANJESTAD — El a jega na e caminda di cruz, mira tur banda si e caminda ta liber y despues a sigi corre. E maniobra aki e chofer P.A.W. di 35 anja a haci dia 7 di januari '60, promer cu su auto A-1623 a dal den un otro na e skina di Pastoar Hendrikstraat y Weg Serae Pretae. Segun W., cu mester a duna preferencia, e otro auto tabata corrienda sin luz y ta pesey e no a mirele.

Despues cu fiscal mr. F.C. Fliek a demanda 2 luna serra pa e descuido di W. huez mr. J.J.M. van Gent a haci un luna di esaki.

E acusado buntu cu otro dos testigo a conta cu e anochi ey nan a lora banda di Seaman's Club bin Noord, y ora cu e chofer P.A.W. a jega na e skina N.S.P.-P. Hendrikstraat a baha velocidad y waak bon tur banda, el a sigi corre. Di pronto nan a mira un bulto pretoe ariba caminda y nan a tende un klap fuerte.

E dos autonan a dal contra otro y e chofer di e auto pretoe a keda gravemente herida.

E mainta aki atrobe e acusado a keda ariba su declaracion cu e otro auto tabata bini sin luz sendi.

„Bo mester a mira e auto ta bini, maske cu e tabata corre sin luz. E luz di caja net ey dilanti ta manda suficiente claridad cu bo por a mira e otro auto", mr. Van Gent a observa.

Pero e acusado a keda riba su punto y el a worde assisti den esaki tambe pa e dos otronan cu tabata den su auto.

„Bo tabatin bitter aden?", e huez a puntra.

„Ha, ha, ha." e acusado a grita bari, „ta for di trabau mi a sali. Huez a manda e acusado, despues di a caba di hari barica jen, bai sinta pa atende e testigonan.

E dosnan aki N.W. y R.N. welderdó tambe a mira e otro auto sali di repente nan dilanti.

Húez: „Podiser e auto a cai for di cielo".

Testigo W: „Por ta masha bon".

Pero e fiscal na banda drechi di e mesa ta di opinion cu si e acusado a haci un „full stop" manera e borchi ta indica anto e mester a mira e auto den e claridad di luz di caja. Tin suficiente prueba pa condena e acusado di un delito, e fiscal ta hanja. Tambe e kaarchi di straf ta mustra cu W. ya a jega di viola e velocidad maximo un biaha caba. Dos luna serra y rijbewijs kita pa dos anja, tabata e demanda corto.

Sentencia: cuater luna serra di cual 3 luna ta condicional cu un tempo di prueba di dos anja y rijbewijs kita pa 2 anja.

CORINTHIANS A GANA NOMADS 3 PA 0

(Di nos redactor deportivo)

ORANJESTAD — E segundo presentacion di e dos oncenanan femenino di futbol Corinthians y Northern Nomads no a atrae tanto publico manera e promer. Algun siman pasa mas di 5000 personanan a yena Wilhelminastadion pa mira com Northern Nomads a obtene un di su poco triunfonan ariba e campeonnan mundial Corinthians.

Pero diasabra un publico hopi mas chikito tabata testigo di e revancha cobra pa Corinthians. Esakinan a demostra nan clase di campeon mundial y a obtene e victoria cu score di 3 pa 0.

E quiponan a continua ayera nan viahe di regreso.

JONG HOLLND A GANA S.U.B.T. 2 PA 1

(Di nos redactor deportivo)

ORANJESTAD — Pa dicidi e campeon di Antillas Holandesas ta worde hunga un competitie entre e dos clubnan cu a termina e Camponato Antillano empata den promer luga. Ta e dos clubnan di Corsow, Jong Holland y SUBT.

Nan a enfrenta otro diabierne anochi den Rifstadion, cual partido a worde gana door di Jong Holland cu score di 2 pa 1. Direccion di e partido aki tabata den man di Cochi Tromp asisti door di Aquiles Wester y Luis Giel.

Majan anochi e segundo match lo tuma luga na Corsow. Un empate lo sigura Jong Holland e titulo di Promer Campeon Antillano, mientras cu si SUBT gana lo mester worde hunga un partido extra.

E partido di majan anochi lo worde dirigi door di e conocido arbitro Felix „Jonchi" Fingal.

Antillas-Surnam den preliminar pa campoenato mundial

(Di nos redactor deportivo)

ORANJESTAD — Na Chile den anja 1962 e roundnan final di e Campeonato Mundial di Futbol lo worde hunga. Den e roundnan preliminar lo enfrenta otro Surinam y Antillas Holandesas.

Directiva di N.A.V.U. ya a tuma contacto cu directiva di Surinaamse Voetbal Bond pa stipula e partidonan. Proposicion di N.A.V.U. ta pa hunga e promer match na fin di augustus of principio di september 1960 na Paramaribo, mientras cu e segundo partido lo por worde hunga na Antillas den luna di october.

Pa yuda cubri e gastonan di e encuentronan aki, N.A.V.U. a propone ademas na S.V.B. pa hunga cada biaha un segundo partido. Es decir tanto na Surnam como na Antillas, lo worde hunga dos encuentro di cual esun promer lo ta esun oficial. Si e proposicion aki worde accepta lo por worde hunga un partido na Corsow y uno na Aruba.

Un acuerdo definitivo tocante esaki sinembargo no a worde logra ainda.

AWE NOCHI REUNION DI A.L.T.B.

(Di nos redactor deportivo)

ORANJESTAD — Den Lago Sport Park lo cuminza 7'or awe nochi un reunion general pa reorganisacion di Aruba Lawn Tennis Bond. Manera ya nos a menciona un di e puntonan principal pa discuti lo ta eleccion di un directiva.

E clubnan ta worde recorda di atende e reunion aki sin falta pa asina e promer paso pa hinka bida nobo den e Bond di Tennis di Aruba no fracasa. Cada club por manda mas di un representante, mientras cu otro personanan cu tambe ta interesa den yuda reorganisa ta bonbini.

Rusia a cumpra restante di sucu di Cuba cu Merca a nenga

HAVANA, 11 juli — Awor cu Merca no kier e 700.000 tonelada di sucu Cubano, Rusia a ofrece di cumpra nan, asina presidente Dorticos di Cuba a anuncia ajera nochi, na un reunion di como 100.000 hende pafor dje palacio presidencial na Havana. Prome cu esey e multitud di hende a worde informa, cu prome ministro Castro ta malu; e tin un infeccion na su pulmon izquierda y mester keda na cama. E hendenan a warda Castro pa 3 hora largu den un temperatura di 90 grado.

E ministro di educacion, Hart, a bisa cu lo dura hopi siman prome cu Castro ta bon atrobe. El a bisa cu no mester kere e rumornan di e contrarevolucionarionan, segun cual e prome ministro no ta malu en berdad. E prome ministro a traha mucho duro tambe.

Presidente Dorticos a bisa cu Cuba lo manda Merca un cheque tambe di 2.000 dollar, esta pa e ultimo pago pa uso dje base naval na Guantanamo. E acto aki ta mustra, asina e presidente a bisa, cu Cuba no ta bende ni huur su territorio cu ningun pais estranhero. (Merca a huur e base indefinitivamente a base di un pacto di 1934).

Ernesto Guevara, director dje Banco Nacional, kende casi tur hende ta considera como e colaborador mas intimo di Castro, a hanja aplauso, ora cu el a repiti e declaracion di Krutshef, segun cual Rusia lo juda Cuba cu raket si ta posible. „Cuba por conta riba e potencia militar mas grandi den historia awor, pa su defensa, asina Guevara a bisa.

Aunke cu e ta malu y mediconan a conschele di papia pa solamente algun minuut, Fidel Castro a papia pa 45 minuut via television.

El a gradici Rusia pa su oferta „espontaneo" pa duna asistencia y el a avisa Merca cu „enter mundo ta bira su mes contra dje". Castro a bisa cu Cuba por defende su mes mehor contra agresion door dje solidaridad di Rusia.

Presidente Dorticos no a menciona eventual confiscacion dje plantagenan mericano di sucu na Cuba, cual medida Cuba a amenaza Merca cune varios biaha durante e ultimo simannan aki. Gobierno lo efectua mas nacionalizacion „solamente si e circunstancianan exigi tal", asina Dorticos a bisa.

Cuba no ta desea di duna Merca garantia respecto seguridad dje mericanonan cu ta biba na Cuba. E embahador mericano na Havana, Philip Bonsal, a pidi un tal garantia diasabra. „E mericanonan no sabi cu nan no ta necesita tal garantia?" asina Dorticos a grita rabia.

„Revolucion" a aplaudi asistencia di Rusia na Cuba

E corant cubano „Revolucion" a aplaudi e asistencia cu Rusia lo duna e gobierno revolucionario na Cuba den caso di un intervencion di Merca „Revolucion" ta bisa den un telegram dirigi na Krutshef: „Na nomber di pueblo cubano nos ta aplaudi bo declaracion correcto y valeroso, segun cual Rusia ta na nos banda den caso di agresion dje imperialismo yankee". E telegram ta bisa ademas: „Mientras cu Rusia ta ofrece pueblo cubano su asistencia sincero, e oligarquia dominante na Merca ta tuma pasonan nobo den un esfuerzo desespera pa perhudica Cuba. E revolucion cubano ta un chemplo pa e pueblonan di Merca y di enter mundo, cu ta lucha pa nan libertad. Nos ta spera bo bishita cu lo tuma luga pronto pa duna testimonio personal dje hecho aki.

E movimentu di dia 26 di juli a dirigi un otro telegram na Krutshef, dunando su gratitud „pa e contribucion enorme di Rusia den e lucha aki, den cual nos tin solidaridad sudamericano y simpatia di tur pueblo di mundo, na nos banda.

CUMPLIANJOS

E hobencito Johnny Zara ta cumpli 3 anja y ta ricibi hopi felicitacion di su mama Josefa, tata Dunchi, rumannan Gloria, Lata, Kareltje y Greetje, granmatima Maria Wolff, madrina Francisca Maduro, padrino Tochi Hermans, amigonan Peter, Paul, Hans, Jan, Piet, Dony, Schoert, Albert, Karel, Frits, amiganan Lidia, Marian, Ada, Magriet, Carol, Charmine, Jolanda, Olga, Milda y Aggie.

E hobencita Nercisa Magdalena Dorothal ta cumpli 3 anja y ta ricibi felicitacion di su tata mama, tres rumannan, tambe di su madrina, y padrino, welo y welanan, familia Tobel y Dorothal, especialmente di Maria Tobel.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion / 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct.

Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion

Directeur-hoofdredacteur: G. J. Slaartjes

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

CINE

DE VEER 3.30 „Portland Expose" 18 j.
RIALTO 8.00 „Fighting Cowboy" a.l.
PRINCIPAL „Muertos de.... Risa" 18 j.
AURORA 7.30 „De Lagere School" a.l.
SAVANETA 7.30 „Macabre" 18 j.

WIT-GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perpetua. tel. 2200

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ARUBA tel. 1080
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS. tel. 5117

POSTSLUITINGEN
Dinsdag

Curacao 10.00 & 16.00. New York 8.00. Suriname 16.00, Caracas 15.30, Maracaibo 15.30.

RADIO KELKBOOM
Diamars 12 di juli

11.30 Musica varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias locales
12.25 Nieuwsberichten
12.45 Norte Americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica varia
1.30 Fin di transmision.
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. (lokaal-polls y dep.)
4.45 Cocktail musical
5.00 Danzones cubanos
5.15 Nelson Pinedo con la Son. Matancera
5.30 Vicentico Valdez
5.45 Calypsos
6.00 Progr. di Nutricia
6.15 Cumple anjos feliz
6.30 Dinnermuziek
6.45 Voorlichtingsdienst
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte Americana
8.15 Lagrimas de una madre
8.30 Musica varia
9.00 Peticiones
9.30 Musica cu Leo Marini
10.00 Sluiting

RADIO VICTORIA
Diamars 12 di juli

11.00 Apertura
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Melodias del Alma
3.30 Adelante Juventud
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Cafe con Musica
4.45 Waltnan Favorito
5.00 Academia del Aire
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Naciones Unidas
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 The Lago Hour
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Bible Time
10.00 World News
10.15 When Day is Done
10.30 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION
Martes 12 de julio

9.55 Patron de Radio Caracas Television
9.57 Informacion sobre los programas del dia
10.00 El Calendario de Mama
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Cortos cinematograficos
12.00 Gran Show de las 12
1.45 Su novela Faf-vorita
1.30 El Imparcial TV
2.00 Cortos.
2.30 Club Femenino
4.30 Club de los nietos
3.00 Por el Ojo de la Cerradura
4.00 Estudio de Hector Monteverde
6.00 El Show de Renny
7.15 El Tercer Hombre
7.30 No Diga Si. No Diga No.
8.00 El Observador Creole
3.15 El Precio de la Vida
8.30 Suspenso con Alfred Hitchcock
9.00 La novela Camay
9.15 Amador Bendayan en television
9.30 Documentales
10.30 Cineprograma
11.00 Patron Radio Caracas T.V. Despedida, Himno Nacional.
12.00 Patron Radio Caracas Television. Despedida.

UN BRUID COMO OFERTA

pa TUYUCHI

„Bo tin bondad di hiba e dama aqui den bardinnan, Newman?"

Theresa a haci un reverencia.

„Bon dia, mylord. Mi ta gradici bo un biaha mas."

„Bo servidor, mi bon mucha".

El a hiba Theresa su man na su lipnan. Y ora cu el a inclina su skoudernan anchu p'e sunchi su man. Theresa a desea cu por tabata Justin cu a hanja e previlegio aqui.

CAPITULO X

„Mi ta masha jalurs riba bo traje di viaje", Isabel a bisa, teniendo frena di su cabai pa esaqui para banda di esun di Theresa. Theresa a sonrei.

„Mi tin asina miedu pa nada no hacie", el a bisa. „Pasobra ta ajera el a bini cla".

„Sorto di semehante felpa ainda nunca mi no a mira". Isabel a declara. Y bisando asina el a quita su handschoen y tabata pasa su man riba e tela di Theresa su traje. „Mi tin sigur cu den enter Inglaterra bo n' por hanja e tela aqui".

Theresa a coloriza, el a draai mira rond di dje y a trata pura di cambia di combersacion cu su amiga.

„He, ta lord Bolkan ta biniendo ei den nos direccion?"

„Como no. Ta Bolkan sigur", un stem nan tras a responde. Lord Gillingham a jega nan tras sin cu nan a tende mes y un poco mas atras Nicolas tambe tabata biniendo.

„Oh, ta boso t'ei?" Isabel a grita nan. „Mi cu Theresa ta furioso riba boso. Nos a quere cu boso lo por tabata asina cortes di a spera riba nos, aunque cu nos tabata un poco laat. Pero no, tende! Na luga di esei boso a cohe boso caminda bai larga nos. Ta e criar di stal a bisa nos cu lord Gillingham y mr Overley a bira impaciente y a cuminza sigui nan pasco como nan no por a spera mas".

Gilly a hari.

„Qui un gata peligroso bo ta, Isabel. Pero com cu sea, mi cu Nicolas a rebela. Nos a considera cu nos a spera riba boso mas cu ta suficiente caba y nos a comprende cu masque cu boso por ta asina atractiva cu boso quier, sinembargo na tur cos ta yega un limite y hasta den speramentu riba hende".

„Bo ta tende esei, Theresa", Isabel a bisa na tono bofonante. Nunca di bo bida bo por a tende un brutalidad mas rigoroso?"

„Oh, Isabel, por fabor no haci scandal, b'a tende?" Gilly a protesta. „Y no haci ningun reproche na direccion di Nicolas pasobra e tabata dispuesto di queda spera boso aqui si ta necesario te majan mainta mes, pero t'ami a lastre bai cune".

Nicolas tabata parce preocupa, pero e no a bisa nada y Theresa tabata desea cu e primo di dje ei por a papia serio manera homber cu Isabel. Y no larga e muhe aqui haci tur sorto di coi soquete cune manera ta hende chombon e ta.

Pero quizas ainda e momento pa haci esaqui no a lega y ademas di esei net awor lord Bolkan a corre yega sinta riba un cabai anchu y pretu.

„Caramba, Bolkan, qui un bunita bestia bo tin ei", Gilly a grita.

„Bon dia, damas", lord Bolkan a bisa, quitando su sombre. Luego el a dirigie na lord Hillingham: „Bo tin razon. Thunderbolt ta un bestia sublime, pero e ta dificil pa corre riba dje, pasobra e tin mucho careda".

Como si fuera Thunderbolt a tende loque nan tabata papia di dje, el a cuminza ta sapatia y tabata balia rond riba su patanan di atras. E presentenan'a goza dje ocasion di contempla of admira com e lord tabata domina e bestia aqui cu man.

Y Isabel a avise: „Sea prudente, Justin. Mi tin masha miedu dje monstruo ei. E ta parce un animal cu ta di masha mal humor y cu por tira bo abao cada momento".

E marques a sonrei.

„Lo mi ser prudente, Isabel y Thunderbolt ya mester a comprende caba ta quende ta baas denter di mi cune. Si boso quier excusa mi, lo mi quier bai elimina foi dje algu di su mal temperamento".

Cu un zwaai amplio e lord a saluda y despedi dje damanan y a galopea bai mas leu, largando e personanan atras ta fihe.

„E homber ei sa sinta cabai, esei mi mester reconoce", Nicolas a bisa y Isabel a draai mire y a hari.

„Pober Nicolas", el a bisa. „Esei quizas por ta un motibo di mas pa bo hanja algu mas contra dje? Pero mi ta sigura bo cu bo tambe sa sinta cabai como si fuera ta den siya mes b'a nace".

„Semper Nicolas tabata un bon cavallerista", Theresa a bisa, pero bo por a mira cu na e momento ei nada no por a consola Nicolas.

E tabata corre cabai masha bon, pero e cabai cu el a hanja aqui p'e subi no a dune e chens pa e desplega su habilidad. Y e no tabata nada compara cu e cabai grandi y bunita cu e lord Bolkan tabata subi. E tabata sa esei tambe.

Resto dje combitu a sigui awor pa skina dje parque, pero Theresa a tene su mes un poco reserva, pasobra awe e no tabatin masha gana di papia. A pasa asina tanto cosnan sensacional cune den asina poco ora cu e tabata desea di por a hanja soledad pa e por a lubida riba e nubianan cu a bin aglomera asina tantu su cabez y e quier a goza solamente di naturaleza solo, bientu frescu y su cabai.

Theresa su bida largu tabata subi cabai pasobra foi mucha chiquitu caba e tabatin un amor pa e bestianan firme y fiel aqui.

E bestia cu Theresa tabata corre ariba awor tabata sensible y bunita y manera e criar di stal a bisa: e tabata net pa un dama.

Theresa lo no tabata un muhe si e mes no tabata sa qui necchi su traje di corre cabai a quede, pasobra e tabata di felpa de lo mas precioso. E tabata cerra na graganta y manga cu kanchi y e pluimashi di su sombre tabata cologa te riba su skoudernan.

(E ta sigui)

CISCO KID

1. „Y e matraca ey?" „Ya mi no ta mirele mas". „E tipo a bira desconfia"! 2. „No ta husto! E matraca a spanta e cabay!" „No ta importa. Mi a gana. Nan paga mi awor!" 3. „Ta duel mi, mucha. Bo mester paga!"



JUAN EL INTREPIDO

1. „No tin tempo pa perde! Lo mi maneha e controlnan aki y.." „Laga nos bay"! 2. „Ora e avion di Juan ta subi, Cequi, Mac y Leo ta subi den e otro.. 3. Y nan ta subi mientras Choni y Muli ta dispara! „Ora nos caba cu esaki, nos lo bay pa un sitio mehor". „Si, Choni... pero... pa unda?"



DICK TRACY

1. „Wel, chief, ta parce manera nos tin un huerfano den nos man". 2. „Talvez. Nos lo bay atrobe pa e cas?"
3. „Un lugar di sacerdote. Mescos cu den boeknan historico". 4. „Paquico e banananan t'aki?" „Esaki ta e altar. Cuminda pa e diosnan".



RIP KIRBY

1. E pista di Fortuna Farraday a desaparece.. „Ora e la bin hipotece e brazelete, e la bisa algo na unda lo e bay"? „No, e no a bisa nada, senjor". 2. Pero Kirby ta sigui su gestionnan... „Si, mi ta recordele.. e a cumpra un billete aki". 3. „Den e ciudad aki ningun hende no conoce mi y mi por desaparece aki.."



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. Den yate di Rondive.. „No tumele na serio. Derek.. loque ta referi na mühernan, semper mira na e proximo.. nunca na e ultimo"! 2. „Bo ta sigur cu bo quier traha pa mi Derek? Mi ta desea solamente si bo ta ansioso y positivo!" „Bo por ta sigur, barón!" 3. „Bon! Mi tin un tarea pa bo den rio.. y mi por bisa acerca cu e jiu muher di mi socio aya ta un di e mucha muhernan mas bella di Brasil! Laga nos formiliza nos acuerdo.."



EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „No bisa ni un palabra di esaki.. ni na papa Jones ni na ningun hende! Bo a comprende?" „Entendido, Troy"! 2. „Con bo ta bay, Clarisa? Bo no ta sinti bon?" „No ta esey.." 3. „Ta pasobra mi tin cantidad di trabau di haci! Lo mi jama bo manjan!" „Pero....



PEPITA

1. „LORENZO! Lamta! Mi a lubida di saca e pomo di e lechi!" 3. „Warda! Bolbe.. mi a caba di corda cu mi a saquele!" 4. „Mi ta contento cu e no a lamta! Lo e la rabia!"



SITUACION NA CONGO TA PEORA

(Continuacion di pag. 1)

tuacion a bira hopi peor di repente na centro di Stanleystad, na Congo.

Na Matadi, cerca e Rio Congo, situacion a bira peor tambe. Noticianan cu no a worde confirma ta bisa cu trupanan belgo mester a interveni pa larga un bapor sali pa Belgica, despues cu soldanan congoles tabata taha e bapor di sali continuamente. No tin mas detalle tocante e intervencion aki.

Ministro presidente Syskens di Belgica a informa den parlamento belgo, cu 13.500 belgo a hui for di Congo caba y a busca refugio na e paisnan cerca Congo. E cantidad aki no ta inclui e muhenan y muchanan belgo, cu a jega Belgica hek caba of cu lo bai for di Leopoldstad pa Brussel den e proximo dianan.

Prof Eyskens a bisa cu gobierno congoles no tin e medionan necesario pa mantene trankilidad mas y pa protega seguridad di personanan y propiedadnan, pasobra e soldanan congoles no ta un instrumento usable mas den man dje estado nobo congoles. Gobierno belgo mester a scoge entre respeta independencia dje estado congoles y keda leal na un obligacion urgente di moral internacional y haci uso di un derecho inalienable cu derecho di pueblonan a reconoce, esta protega bida di hende y particularmente di su subditonan. Ningun consideracion no por stop un pais, cu ta digno di e nomber ey, di cumpli cu e obligacion aki.

Prof Eyskens a bisa cu e soldanan belgo a ocupa e hafnan di Boma y y pa garantiza transportacion di cu-Matadi tambe, pa evita hortamentu minda pa e grupo importante di habitantenan di Leopoldstad.

El a bisa cu independencia di Congo ta un hecho y cu lo e worde respeta pa Belgica.

Camara di representantenan di Belgica a expresa su confianza den gobierno belgo.

Minanan di koper a cerra na Katanga

Un dje fuentenan mas importante di rikeza di Congo, esta e minanan di koper dje compania Union Miniere na Katanga, a worde cera awe. E decision pa e mina a worde tuma despues cu e soldanan rebelde congoles a mata por lo menos 10 funcionario dje minanan. E funcionarionan a jega norte di Rodesa cu nan familianan.

2000 blancu y 22.000 africano tabata traha na e minanan di Katanga cu tabata numero 5 riba e lista di paisnan productor di koper den mundo.

Noticianan ricibi na Brussel ta bisa cu e ciudadanonan congoles di Congo tambe a cuminza adapta un actitud enemistoso contra e europeoñan awor. E europeonan ta worde aresta riba caja y nan ta worde amenaza cu aresto door dje ehercito congoles. E congolesnan ta listra nan casnan, bisando cu nan ta busca arma. Nan a listra un banco extensivamente, bisando cu e tabatin municion den e kluisnan".

E personal africano dje Sabena na Leopoldstad, a cuminza un welga: Nan ta exigi „africanizacion" dje Sabena na Congo y aumento di sueldo.

E prome ministro congoles a pidi Nacionnan Uni pa medio di dr Ralph Bunch, hefe dje secretariado pa asuntonan exterior di Nacionnan Uni, pa manda specialistanan militar pa juda reorganiza ehercito congoles.

Dr. Bunche, kende ta na Congo actualmente, a manda e peticion aki New York.

Gobierno congoles a declara cu el a keda asombra pasobra e gobierno provincial di Katanga a pidi pa manda solda Congo. E gobierno central ta di opinion cu ningun gobierno provincial no mester pidi un pais estranhero pa manda solda na e pais soberano Congo. Awe e presidente y prome ministro congoles lo bai Elizabethstad pa observa e situacion aja. Gobierno ta determina cu lo e pone tur hende respeta ley y lo e protega e territorio nacional.



C.H.I. NA ENSCHEDE. *Un bista dje concurso internacional Hippique na unda un wega nacional a tuma luga i a ser gana pa Irlandia. E portret ta munstra e ganador dje individual dag-klassement, Irlandes L. Fitzpatrick na accion cu su Society.*

HOROSCOOP

DI AWE

ARIESNAN
11 Maart — 20 April



Awe ta un bon dia pa bo ocupa bo cu asuntonan di caridad y paga atencion na enfermonan.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei



Un bon tempo pa bo pone otronan na altura di bo deseo y anhelonan. Fortifica amistadnan.

GERMINENAN
22 Mei — 21 juni



Bon aspectonan ta yuda bo pa bini na relacion cu personanan cu por yuda bo.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli



Bo bista riba bida por ta awor mas optimistica. Bo ta posee un bon idea. Tene cuenta tambe cu opinion di otronan.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus



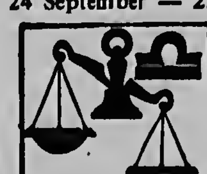
Tin un acento riba un elemento confidente. Bo tin chens di cancela bo debenan. Fiamentu ta bai facil awor.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September



Bon aspectonan ta anima mehoracion di bo relacion cu otronan. Busca cooperacion cu bo hendenan di confianza.

LIBRANAN
24 September — 23 October



Bon aspectonan ta yuda bo den bo tarea y ta haci bo na estado di por yuda otronan. Sea huicioso semper.

SCORPIONAN
24 October — 22 November



Abraza e ocasion pa por atende bo interes y di bo famia. Bo por conta riba cooperacion di otronan awe.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December



Bo ta na estado awor na por regla tur asunto na un manera satisfactorio. Bo tin un bon chens ta biniendo.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari



Para cla pa aplicacionnan den relacion cu otronan. E dia di awe por bira masha activo pa bo.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari



Tin bon perspectiva pa bo cartera y bo tarea. Lo bo sinti bo satisfecho ora cu bo trata na yuda otronan.

PICSES
20 Februari — 20 Maart



Awe ta un bon dia pa bo duna bo di conoce manera bo ta en realidad den bo amigonan. Tuma iniciativa.

Tambe Alemania Occidental lo limita sucu na Cuba

BONN, 10 juli. — Ta posible cu Alemania occidental tambe lo limita su importacion di sucu for di Cuba. Dia 12 dje luna aki e pais ey mester a firma un vergunning pa importa 90.000 tonelada di sucu cubano, durante un acuerdo comercial, pero esaki lo worde pospone por lo pronto, pasobra Cuba no a paga algun mercancia cu el a cumpra cerca industria aleman, ainda.

Ningun Hulandes herida

DEN HAAG, 11 juli. — Segun informacion ricibi te awor, ningun hulandes na Congo no a worde herida.

Continuacion di discusionnan na Brussel

respecto pacto di asociacion Ant. Hul. i comunidad economico europeo

Na Brussel nan a sigui awe tardi cu e discusionnan tocante un pacto di asociacion entre antillas Hulandes y e comunidad economico europeo.

E discusionnan aki ta continuacion di esnan di luna pasa na Brussel mes. E delegacion di reinado lo duna mas informacion tocante e industria petrolero antillano y e resultadonan dje conferencia di luna pasa lo worde formula den un memorandum.

Nan ta spera cu e discusionnan lo sigui majan tambe.

Dennis, de schrik van de buurt!



„Mijnheer Wilson, mijnheer Wade, kom eens kijken naar de film „Moeder als badschone!" Kom vlug!"

Sr. Wilson, Sr. Wade, bin waak e pelicula „Mama como belleza di landa! Haci lihe!"

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 21 | DIARAZON 13 DI JULI 1960 | No. 3783

Krutshev a critica na Kremlin e dominio antiguo di Merca

MOSCU, 12 juli — Awe mainta prome ministro Krutshef di Rusia a dedica casi henter un conferencia di prensa den Kremlin na Rusia su actitud respecta Cuba y e otro paisnan sudamericano, cu, segun Krutshef ta bisa, ta lucha contra loke el a jama „e domino antiguo di Merca". Krutshef a bisa cu Rusia, como pais prominente den e campo socialista, no kier intervene den e asunto dje paisnan na e hemisferio occidental, toch e ta dispuesto na mantene lazonan amistoso cu tur pais na e hemisferio aki, cu kier libra su mes for dje opresion Mericano.

Maske kico cu nan bisa, Cuba actualmente no ta subdito na un gobierno comunista. Pero e „agresion imperialista" di Merca contra e pais ey, ta na beneficio directo di comunismo na e parti aki di mundo, pasobra Merca ta mustra e paisnan suramericano, cu e ta desea solamente pa provecha for di nan.

E „Doctrina Monroe" cu Merca ta referi na dje te ainda, no ta di balor pasobra el a muri caba y Merca ta usele pa sigui domina paisnan diligente, pero pober y menos desarolla. Krutshef a bisa cu ya Washington no por obliga su becinjanan mericano mas, pa cumpli cu su deseonan.

Ta absurdo pa haci manera Rusia kier establece basenan militar ruso na Cuba. Krutshef a bisa cu e mehor hasenan ruso ta na Rusia mes. El a repiti cu Rusia lo interveni, si Merca cuminza un accion militar contra gobierno di Fidel Castro. E no a menciona e condicionnan di un tal intervencion, locual posiblemente por nifica, cu e no ta kere cu ta probable cu e rusonan lo cuminza ningun accion aja, y cu e ta di opinion cu Washington su plannan na e hemisferio aki mester fracasa, sin cu medidanan severo lo ta necesario.

Krutshef a declara atrobe cu e politiek „agresivo di Merca, door di su reduccion dje importacion di sucu cubano, lo fracasa tambe y cu Rusia y e paisnan socialista lo ta contentu di cumpra sucu cubano en cambio pa productonan ruso di exportacion.

Krutshef a bisa: „Loke respecta e relacionnan entre Rusia y Cuba, of mehor bisa, „entre comunismo y e revolucion cubano", e declaracion reciente dje presidente mericano ta solamente un esfuerzo pa spanta e paisnan suramericano. Krutshef ta bisa cu ta marcante, con Rusia su politiek semper tabata dirigi contra tur forma di colonialismo, di sclavitud y suhyeccion na monopolistanan". El a bisa cu Eisenhower ta haciendo e mehor propaganda pa e paisnan comunista. El a bisa cu e paisnan suramericano ta completamente conseiente dje hecho, cu Merca ta trata di stroba nan di haci progreso pa nan libra nan mes dje opresion capitalista".

Krutshef a protesta contra e declaracion di presidente Eisenrower, segun cual Merca lo no permiti existencia di un regimen comunista na Merca. El a grita puntra: „Kende ta pidi Merca pa permiti nada. E ta kere cu e ta un tribunal of un funcionario hudicial, cu por proclama e sorto di autorizacionnan of prohibicionnan aki?

Krutshef a bisa cu Rusia lo presenta e asunto dje avion mericano RB-47, cu a worde destrui over di territorio ruso dia prome dje luna aki, den Consejo di Seguridad y despues den Asamblea General di Nacionnan Uni.

El a bisa cu e no ta spera resultadonan concreto den Nacionnan Uni ,pero lo e sirbi pa condena Merca y e formacion actual di Consejo di Seguridad atrobe. El a bisa cu si Merca manda mas avion U-2 over di Rusia, Rusia lo reacciona cu mandamentu di raket.

Sigi lesa pag. 4

PRODUCCION SHOW C.U.V. ENTREGA

ORANJESTAD. — Na oficina di Consul Venezolano na nos isla, senjor doctor Bernabè Perez, algun di e miembronan di directiva di Centro Unido Venezolano a haci entrega di e cheque na e consul, pa esaki na su turno pasele pa e comité „Aruba juda Chili". Nan no kier a haci esaki sin antes gradici tur cu a contribui pa alcanza un suma asina bunita.

Sociedad Bolivariana pa nan sala concedi, e artistanan cu a colahora, e publico pa nan assistencia asina grandi y tur otronan cu por a worde lubida.

Tabatin un gasto di fls. 250.15 y kitando esaki for di e entrada bruto di fls. 956.— a resta e ganashi netto di fls. 705,75.

Di robez pa drechi: sr. G. Marquez (miembro directiva C.U.V.), sr. R. Maldonado (pres. C.U.V.) entregando e cheque na e sr. B. Perez, y sr. A. Mirep (vice-pres. C.U.V.)



SUPERMAN NA ARUBA; OTRO LUNA LUCHA LIBRE

ORANJESTAD. — Den e dianan aki ta na nos isla un di e hombernan mas fuerte den nos hemisferio. Nos kier meen Superman, cu un hiaha mas a bini for di Argentina pa mustra nos algun demostracion di su forza unico. E Superhomber aki sin mucho trabau ta tranca su curpa den tercio y lastra un truck di 15 ton na un cabuya cu su diente. E ta wanta 3 jeep, un na cada braza y e otro cu su pia. E ta dobla hero manera kaninja y ta wanta tres motocicleta na su garganta y boca. Diabiernes awor na 8'or nos por mirele pa un prijs razonablemente den Wilhelmina Stadion. Diadomingo anochi na e mes'un ora e ta den Trappers Club na Santa Cruz.

For di e mesun empresario cu a trece Superman, senjor Hermus van de Berg, nos a tende cu muy probablemente otro luna nos ta hanja mira seis di luchadornan di e clase mas alto den Swingster Square Garden. E seis hombernan aki lo tene un competencia chikito aki, y entrenan ta figura nombernan grandi manera di Bernardino La Marca, Cruz Diablo, El Hermoso y algun otro mas. No ta laga duda cu si e intento di e impresario aki logra cristaliza, e publico Arubano tambe lo sabi di duna e interes necesario.

EXAMEN NA POSTERIJ; DIEZ A SLAAG

ORANJESTAD. — Di e diesdos candidatos, tur ambtenaar den servicio di posterij na Aruba, cu a pasa nan examen dialuna pa „Leergang voor opleiding van ambtenaren", diez a slaag y dos a zak. Esnan cu a slaag ta:

Jose Croes, Candido Dijkhoff, Enrique Fingal, Johannes Hoevertsz, Karel Jacobs, Rudolf de Kort, srta. Irene Richardson, Eppo Rijkens, Theodoor Tromp, Eduard Wong A Soy.

CONGO A PIDI MERCA PA MANDA SOLDA

BRUSSEL, 12 juli. — Consejo di ministronan di Congo a dicidi di pidi Merca pa manda solda Congo.

Parce cu e embahador mericano a acepta e peticion aki en principio. E trupanan mericano lo mester efectua „coordinacion" entre e soldanan congoles y esnan belgo den region di Congo Menor.



69 di A.T.S. y 5 di U.T.S. a ricibi diploma

Theodoor Medina y Alexander de Kort e mihornan

ORANJESTAD — Cu caranan serio pero cu curazon batiendo di alegria e 74 hobennan cu a caba di gradua na A.T.S. tabata scucha cu atencion palabranon di e varios oradornan. Palabranan cu tin gron valor pa nan futuro curso di bida. Nan a sinta scucha, pensa un rato y no final di cada discurso tabata gradici cu aplauso e palabranan expresa na nan.

Tabata senjor G. Groters di A.T.S. cu a gradici tur cu a bini, miembronan di Bestuurscollege cu gezaghebber interino, senjor I. de Cuba clero y frerenan, hefenan di departamento di gobierno, senjor Van der Voet di Shell Curacao N.V. y algun otro persona mas for di nos comercio, e majornan y en especialmente e jnunan orgulleso. Senjor Groters rato despues a introduci adjunct-inspecteur di Ensejanza, senjor G. Yrausquin, dilanti di e mesa largo, cu cy tras e autoridadnan mas halto y hendenan for di e bida industrial sinta.

„Awe ta reina un gran alegria den bosonan corazon", segun senior Yrausquin, den ken su corazon sigur esaki tabata reina tambe.

Orador a menciona e sacrificionan cu tabatin pa e discipulonan logra e diploma aki: di nan mes, nan majornan y tambe nan maestronan.

„Bosonan mester trata na trece pa e majornan mas hopi dianan di alegria manera esun di awe.

Corda mustra semper e amor pa boso trabau. Door di traha duro y na un manera honrado y door di comprende e ofishi bosonan lo bira baluartenan fuerte pa nos comunidad".

Esaki tabata palabranan cu e inspector di Ensenjanza a hinka den e muchanan cabez, kendenan ta para ariba e promer tred di e trapi di nan destino.

Un ultimo consejo di senjor Yrausquin, awor cu ta dificil pa hanja un trabau, tabata di no camna por nada ariba caja pa no bira floho. „Cu loke boso nan sabi boso por hanja un bon trabau na e paisnan vecino."

Diputado Petrona: Busca practica awor

E diputado di Ensenjanza a jama e diploma di e alumnonan e punto culminante di e tres a cuatro anjanan di trabau na scool. „Laga e parti di teoria aki sirbi como base pa e parti practica cu ta bini awor. No laga di studia, mientras cu boso ta trahando, pa asina boso bira mas mehor den e trabau". E diputado a haci mencion di e tanto hendenan di isla mas chikito cu Aruba y di e mesun o talvez menos ensenjanza ainda cu ta bini aki pa traha. „Nos deseo ta pa bosonan majan por bai na otro paisnan y demostra loke bosonan por". Tambe e diputado a felicita e discipulonan, major- y maestronan.

Van der Sloot: Trobou pa majoria

E ultimo orador tabata e cabezante di A.T.S. senjor J. van der Sloot. Bon noticia e tabatin pa su muchanan. Apesar di e desempleo na e isla, majoria di esnan cu a slang por cuminza traha dentro di muy poco tempu. Esaki ta loke algun compania a pidi e director. Algun di e mucha homberan lo sigi studia na exterior y un grupo for di e departamento metaal lo bai pa e bedrijfschool di Shell-Curacao. Ta un placer pa e director y resto di maestronan cu nan mucha a hanja e cheus di bai Corsow pa un educacion na e bedrijfschool aki, y pa despues nan pasa ocupa un of otro encargo na e scool aki. Lago Oil & Transport Co. tambe ta interesa den un grupo di e jovenna aki pa drenta den servicio como trainy. Ta depende di e muchanan mes nan conducta y moda di traha pa nan logra un lugar den e compania aki tambe.

Senjor van der Sloot a mustra tambe cu esaki no ta e final di estudio. „Tawor boso a cuminza y mi ta spera cu e dunadornan di trabau tambe lo juda boso den e intento aki". „No sinti berguenza pa ningun clase di trabau cu nan encarga boso cumele. Corda cu na scool nos ta traha cu e machinanan di mas caro, pero tambe cu e basora. E muchanan di A.T.S. tin un bon nomber den comunidad, tene e nomber ey na halto".

Por ultimo director van der Sloot a menciona nomber di e dòs mihornan cu a slaag. Pa A.T.S. esaki ta Theodoor Medina cu un total di 81 punto for di 11 vak pa un promedio di punto di 7½. Lastima cu e alumno aki no tabata presente pa ricibi su diploma, riba cual tabatin no menos cu diez „9". Alexander de Kort tabata e miher di U.T.S. cu 146 punto for di 18 vak pa un promedio di punto di 8 2/18. E director e huespednan pa nan binida, e alumnonan el a desea hopi exito y e majornan a hanja un palabra di pabien.

Despues di e parti aki tabatin como punto final un exposicion chikito den un di lokalnan di A.T.S. di loke e alumnonan a traha den e anja cu a caba. Nomber di esnan cu a ricibi diploma ayera ta: E carpinténan ta:

Benjamin Frans, Thomas Martinus, Thomas Tromp, Nicasio Wout, Nicasio Rosa, Nicolas Lampe, Benito Geerman, y Rafael Rodriquez.

E automonteurnan ta:

Wilfred Luciano, Jean Duhero, Pedro Figaroa, Simon Kelly, Roland Winklaar, Adolf van Putten, Roy Richardson, Juan Tromp, Lucas Richardson, Lesley Romney, Antonio Bryson, Robert de Kort, Vincent Arrindell, Arthur Arrindell y Edwin Croes.

Pa electro-Techniek nos ta hanja:

Theodor Heyden, Praxedes Anthony, Julian Diaz, Bernard Roosberg, Franklin Fortin, Reyes van der Linden, Salomon Manuela, Juan Kemp, William Spanner y Emilio Vos.

Pa Werktuighouwkundige pa U.T.S.:

Alexander de Kort, Sixto Bislip, Raymundo Amaya, Antonio Gibbs, y Casildo Chung Bin.

E lista di mas grandi ta esnan cu a slaag pa Machine- Bankwerken: Nan ta:

Richard Savans, Gumersindo Trimon, Wilfred Meyers, Eddy Brown, Michael Marshall, Roderick Wrighton, Rudolph Connor, Ronald d'Aguiar, Theodoor Medina, Jacinto Giel, Eduardo Tromp, Eric de Cuba, Bernard Hodge, Llonel Mc. Guire, Joseph Oduber, Mirto Rafael, Ernardo Britten, Andres Wever, Jose Tromp, Elvio Adonis, Gilberto Toppenberg, Sherman Hailey, Ricoberto Tromp, George Thompson, Daniel Richardson, Pablo Schönherr, Alexander Hodge, Edgard Garlo, Dennis Hillman, Jose Hollman, Jenny de Miranda, Arthur Franka, Wilfred Ellidge, Alexander Kersout.



Control severo tabatin bon resultado:

E control sévero cu e polisnan a riba a duna pa varios luna e seguridad riba nos carreteranan resultadonan favorable.

Den termino di mei anja nos ta hanja cu e cantidad di accidentenan di trafico a bai atras cu 30% loke ta igual na 110 accidente di trafico.

Pa comparacion nos ta publica aki bao e resumen di e promer seis lunanan di 1959 y di 1960.

	1960	1959
Jan.	59	54
Febr.	42	59
Maart	45	56
April	32	66
Mei	35	70
Juni	45	83
Total:	258	368

E control severo di polisnan ariba violamento di leynan di trafico ta sigi keto bai.

Choke ribo viaduct

Net ariba e viaduct di boulevard na haltura di Eagle tabatin un choke dialuna nochi 8'or y 15 entre autonan A-6468 maneha pa e dama N.M. v.B.-B. y e caballero S.G. E causa di acidente no ta conoci ainda y e danjo ta monta na fls. 850.—.



BAAS TOMMY



y su amigonan di Arubaanse Courant

UN CUENTA ARABIER

CANDELA TABATA TUR COS PA NAN

Timbaektae ta nomber di un ciudad masha bieuw den Frans West Afrika den Soedan, na 14 kilometer pa Naord di Niger. Antes e ciudad tabata muchu mas grandi ainda, e ruinanan tur rond pa Naard y West di e ciudad actual ta testiga di esei. Antes tur e karavananan tabata pasa e punta aki cu tabata e centra di Mahamedanismo. Aki ta sigui un cuenta,manera e mamanan na Timboektae ta conta nan jiunan. Al cantraria di nas cuentanan, e cuentanan di Afrika ta sinja cu no ta tur ora maldad ta warde castiga.

Hopi anja pasa, masha hopi anja tabatin un sultan cu masha bon curazon ta gobena Afrika-Central. E tabata laga tur hende gosa y pasa bon bida manera nan tabata desea.

Dia tras dia tabatin musica y baile. Y despues di e bailenan ta sigui comementunan, den cual e hendenan tabata pusta pa mira kende ta come mas tantu. E comementunan aki ta dura henter anochi te mañta.. bailameatu y comemeatu, tabata e dos punteanan principal pa e habitantenan bou di sultan Mehemet Ali Zoum Khalifar.

E berdad tabata cu hibando e bida ei, e hendenan no tabata resta tempu pa nan oracionnan, e respet pa Allah y su profeta Mohammed tabata bira menos dia pa dia.

✻

Ningun hende tabata bishita e moskee-nan mas y e muezzin-nan en bano tabata suplica e hendenan pa atende na e servicionan y nan oracionnan. Pero e habitantenan tabata prefera di honora nan carni hasa y binja, cu nan tabata baha cabez den santu pa Allah.

E candela tabata kima pa haci carni, bestianan henter tabata draai rond riba candela.

Ta con ta haci bandona un candela asina cu e holor di carni sabroso? Den moskee-nan tabata ketu y laf, pero dilanti di e candelanan, e candelanan cu tabata prepara nan cuminda ei si bo tabata hanja nan ta sinta bari y ta haci pret cu otro... tur hende tabata masha satisfecho...

E habitantenan di sultan Mehemet Ali Zoum Khalifar tabata adora e candela, pasobra sin candela no tabatin cuminda, no tabatin fiesta.

Pero riba un cierto dia cu Allah ta tira un bista riba mundu, y cu e ta mira e situacion den pais di Mehemet Ali Zoum Khalifar, e ta keda tur babuca. Tabata net seis'or di atardi, ora di oracion. Allah ta mira cu tur e moskee-nan ta bashi y cu tur e casnan tabata yen di hende cu tabata festehando rond di candelanan grandi hasando bestianan, aki un porco, aya un carné etc.

✻

,,Ta kiko awor? Allah ta bisa." ,,E hendenan ei bou no ta adora mi mas?" Y e ta jama Mohammed su profeta y dunele orda pa investiga ta kiko ta pasando den e reinado di Mehemet Ali. E profeta ta baha na terra..... y un ora despues e tabata bek serca su maestro.

,,Senjor", e ta bisa. ,,Na henter Afrika ta reinando actualmente e religion horible di idolos.. nan no ta respeta bo mas ni adora bo, awor ta e candela nan ta adora.. candela.. hasando carne-nan pa nan come riba e candela".

,,Bon", Allah ta bisa. ,,Majan nan lo adora mi atrobe, pasobra majan ningun dje hendenan di Ali Zoum Khalifar lo tin candela den nan cas".

Siguiente dia, trempan, ora solo ta sali, y e Arabieman den Afrika Central ta spierta, nan kier pega candela pa prepara nan desayuno... pero nada, tabata imposibel! ..no tabatin un spat di candela ningun caminda.

E carbonnan cu nan a laga medio paga, tabata morto. Nan ta buska moda di dal piedra contra otro pa hanja chispa di candela, pero tampoco.. No tabatin un tiki candela den henter e pais. Di tur parti hendenan tabata yora, y mustra cu moketa cerra na cielo na unda Allah ta biba..

,,Candela! Candela! Nos kier candela!"

✻

Na Timboektoe, e capital di e reinado, un delegacion ta forsa entrada den palacio di e sultan.

,,Kiko mi por haci, e bon Mehemet Ali ta bisa, mi mes no tin candela, si mi tabatin lo mi a duna boso'.

Yorando y kehando e publico a keda sin un poco candela, — sin pensa mes riba resamentu na Allah, kende qu'zas por manda candela pa nan — asina tantu nan a descustumbra di nan oracionnan.

Despues e multitud a cuminza ta conforma cu e situacion, y nan ta cuminza ta come e carne-nan curu.

Allah ta mira esei.

,,Liher, liher", e ta bisa Mohammeda, bai Timboektoe liher cu un ccnfoor. E Arabiernan no mester custumbra di biba sin candela. Anto si nunca mas nan lo adora mi. Cende un candela, y bisa nan cu bo ta bende candela, pero exihi e cos di mas imposibel for di nan ora cu nan bin buska candela serca bo. Nos lo mira si nan ta bai resa si of no.

E profeta ta baha na terra. Riba plaza den center di e ciudad e ta pega su candela y rato di ora despues e hendenan a cuminza ta rondonele. ,,Candela! Mi ta bende candela.." Mohammed ta bisa.

✻

E multitud ta acerca y ta puntra cuanto pa pida candela. Pero e comerciante tabata pidi prijsnan cu tabata imposibel. Pa un pida carbon chikitu, e kier dos pia y dos wowo di un hende. Pa un pida carbon poco mas grandi, e kier wowo di su senjora tambe y di su yiu muher mayor tambe; y pa un pida carbon grandi, e kier mannan y pianan di heater e famia cu ta biba den e cas na unda nan ta bai usa e candela.

E multitud a cuminza ta bira desgusta. Laga nos kita e confoor for di dje, e ta un sinberguensa. Pero e vlamnan ta rondona e profeta, cu nan no por haciele nada.

Y. ....esta un milager, ora cu un of otro Arabier tira un pida palu of carbon den e candela esaki no ta pega vlam.

Ata ta jega un mama-tji bieuw. Te ainda esaki no a disidi di come carni curu, y tabata morto di hamber. E tabata kier candela cuesta loke cuesta.

,,Comerciante, comerciante. Mi ta duna bo tur loke bo ta desea pa un pida carbon cu candela.

Mohammed ta laga e dama jega serca. E pobercita bieuw ta colga riba su garoti di canja, cu paden tabata seeu y tabata cla pa pega candela mes ora.

✻

Cu e garoti aki e ta mustra riba e carbonnan; ,,Cuanto pa e pida aki?" Bo wowo y bo brazonan, mama-tji".

Y mustrando riba un otro pida carbon.... ,,Y esaki"?

,,Bo pianan y bo nanishi..

,,Ay no, anto mi ta prefera di come carne curu. Y e dama ta bai..

Pero apenas e ta yega na un destancia di e comerciante cu e ta splijt e garoti na dos y e paden dje garoti tabata pegando na candela. E ta supla cu supla, waya tur cu e por, te cu porfin e tin un vlam. Tur hende ta corre yudele pa pega mas candela y denter di un ratu nan tabatin candela na abundancia atrobe.

Pa anochi henter Timboektoe ta den festia trobe y cu bestianan ta hasa riba candela.

,,Maestro, maestro!" Mohammed ta reclama serca Allah", nan a ganja mi y kita e candela for di mi.. kiko bo ta haci awor, bo ta bolbe kitele for di nan".

Sonriendo, Allah ta bisa. ,,Nan tabata mas sabi cu bo.. y nan merece e candela. Laga nan cu e candela numa".

Y asina cu e maldadnan den e caso aki no a worde castiga. Tur e Arabiernan na Timboektoe y di e otro paisnan di sultan Mehemet Ali Zoum Halifar, tabata mescos cu antes, cumiendo y bailando henter dia y anochi.



DEFILE DI PERSONANAN DI EDAD AVANZA NA SOESTDIJK. *Dia Mars personanan di edad avanza foi diferente luga na Hulanda a defila dilanti palacio di Soestdijk pa Su Mahestad Juliana. Riba e portret: E pareja Vogels foi Gemert, cu ultimamente a celebra 60 anja casa, a ofrece Su Mahestad dos popchi.*



RECLAMANDO E DESIERTO: Principio di un sector di e kanal ,,Kara-Kum na Turkmenia. (Portret di: Soviet Information Service)

ESTUDIANTENAN ALEMAN A HACI BUNITA OBSEQUIO

Estudiantenan di un scool secundaria na de Oplanden, Alemania, a reuni poco dia pasa e bunita suma di 2.444 marcos (mas o menos 500 dollar mericano) cu nan a manda den forma di Bonos pa Unesco pa worde usa na Pakistan pa cumpra aparato di radio cu cual programanan por worde transmiti pa muchanan di scool na Pakistan. E embahador di Pakistan na Bonn a bishita e scool pa gradici personalmente pa e obsequio di e muchanan. (Unesco)

Kartawidjojo a sali Mosku

OSCU, 11 juli. — Prome ministro Kartawidjojo di Indonesia a sali for di Moscu awe mainta, despues di a haci un bishita oficial na Rusia, biahando door dje pais. El a tene discusion cu prome ministro Krutshef di Rusia, tambe. El a worde acompanja na aeropuerto pa Krutshef y viceprome ministro Mikoyan.

Dennis, de schrik van de buurt!



,,We laten onze eetlust niet bederven door die smerige menukaart, hè paps".

,,Nos no ta larga e kaarchi sushi di menu danja nos apetit, n' t'asina, paps?"

Patruja TIGER



—7—

,,Bo no tin nada di bisa mucha". Campbell ta grunja, ora cu Fiona mes ta introduci su mes na e dos padvinernan. ,,E ta jiu di mi prima Elspeth", e administrador ta agrega. ,,Su mama ta den estranheria actualmente y e ta logeer serca mi y mi cria den dianan aki na Invibay House."

E dos padvindernan ta saluda Fiona y Cocky ta bisa: ,,Pero e boto no a bin busca nos".

,,Ach". Campbell ta bisa, den un esfuerso pa ser carinjoso. ,,E motor tabata dania. Sigur boso a mira e boto riba tera ora cu boso tabata bini na e lugar aki. Y cu tantu trabou cu mi tin m'a lubida riba e asunto ei. M'a pensa tambe cu mi amigu bieuw Mackav lo a percura pa busca un bon lugar pa boso kampeer".

,,Si, el a haci tur loke e tabata por pa tene nos aya banda", Cocky ta confirma, pero nos ta bini di Inglaterra y nos kier kampeer riba Allivay".

,,Riba Allivay?" Campbell ta puntra cu un sorpresa forsa. Y mira con m'a prepara un nechi lugar pa boso kampeer banda di e lago poco mas pariba".

,,Nos ta masha agradecido, senjor Campbell", Cocky ta bisa atrobe, ,,pero nos a pone nos cabez pa e isla y nos mester di un boto pa jega aya nan".

,,Esey no por tuma lugar!" e homber ta bisa. ,,Ta ridiculo".

,,Pero...."

,,Beso no ta bai Allivay!" e ta donder e muchanan.

Conducta stranjo di Campbell

Apesar cu e lider dje patruja tabata cla pa rabia mesora, el a logra domina su mes, apesar cu den su paden tabata herebi di rabia. ,,Mi mester recordabo senjor Campbell, cu ta e donjo di e isla a duna nos su permit pa nos kampeer riba e isla".

,,Kiko bo kier meen cu esei?" e homber ta bisa bon sara.

,,Nada particular. Loke m'a bisa so".

,,Pero tio David", e mucha muher ta interrumpi nan awor ,,apenas dos dia pasa mi mes a rema bai riba e isla ei y berdad tabata un bon lugar pa e padvindernan tene nan campamentu aya nan si ta esei nan ta desea".

,,Si", Cocky ta bisa, ,,senjor John Malcolm a bisa nos cu e lugar ta peligroso solamente durante luna di oktober ora cu tin hopi jobida."

Campbell pa un momento no sa mas kiko pa bisa, y Angus MacAlpine ta haci uso dje oportunidad pa saca un papel for di su sacu, y ta mustra e homber e declaracion firma pa e bieuw MacAlpine cu nan tin tur derecho di kampeer riba e isla.

,,Ademas, como cu mi tio a skirbi bo di antemano, bo ta haci nos un gran fabor di percura pa nos hanja un boto pa bai riba e isla".

Campbell ta haci masha esfuerso pa trece un sonrisa flauw riba su cara.

,,Humm, mi a ripara cu boso ta un par di mucha cabez duro y cu boso ta haci loke boso a pone den boso cabez. Enfin, m'a haci tur loke mi por pa evita cu boso lo bai riba e isla ei. Boso ta comprende, e homber cu ta pensa di cumpra e isla ei, parce no ta desea cu muchanan ta kampeer ei riba."

,,Cumpra Allivay?" Angus ta puntra sorpresa awor?

,,Si, anja caba bo tio a bisa mi pa trata na bende e lugar p'ele. Casualmente antavera tabatin un senjor aki cu tabata interesa y a ofrece un bon prijs mi ta sigur cu senjor MacAlpine lo accepta e oferta aki cu dos man".

,,Tio Paul no a bisa mi nada di e asunto ei," Angus ta contesta Campbell.

Awor Campbell ta mustra muchu mas carinjoso cu prome. ,,Como que sea, e lugar no ta worde bendi den un of dos dia, asina ta cu mientras tantu boso por kampeer riba Allivay numa, pero ta birando scur caba, y mi tin hopi trabou, pasa anochi serca nos y mayan boso ta bai!"

,,Si nos haci liher nos ta alcanza ainda", Cocky ta comenta. ,,Fia nos e boto."

,,Y con mi ta hanja mi boto back? Mi tin mester di dje".

,,Tio David, mi ta hiba e muchanan pa e isla y mi ta trece e boto back pa bo. No lubida cu mi ta rema mes bon cu bo."

Campbell ta duda y ta mira cu un cara marga, y por ultimo ta bisa pa nan bai cu e boto numa. Pero un cos, for di awor mi no ta responsabel pa boso. Awor ta asunto di senjor MacAlpine si algo pasa bosa riba Allivay!"

Y despues di e palabranan aki e ta camna bai bon furioso sin despedi di e muchanan.

Fiona y e padvindernan ta keda waak otro. ,,Mi mester pidi boso dispensa pa mi tio su comportacion", Fiona ta bisa. ,,Angus MacAlpine, si abó ta sa cu nos no ta asina grof manera nos ta parce.

,,Bo tio ta un Campbell senjorita Duncan," Angus ta bisa un poco grosero, ,,y e famia Campbellnan no ta muchu carinjoso".

Fiona su wowonan ta lombra y e ta bati su pia riba terra. ,,E homber no ta mi tio tampoco", e ta bisa. Manera el a bisa boso, ta su actu-prima mi ta y mi ta un berdadera Duncan. Y no lubida cu e famia MacAlpine-nan tampoco no ta muchu beleefd di gaba".

,,Scucha", Cocky ta interrumpi nan liher, ,,mi no ta sinti nada pa un pelea entre bosa clan Escoces. Loke ta interesa mi ta pa nos alcanza Allivay mas liher cu ta posibel. Berdad bo ta hiba nos senjorita Duncan?"

,,Un Duncan ta tene su palabra," Fiona ta bisa bon sara caba. ,,Y bo no tin mester di jamami senjorita Duncan. Mi nomber ta Fiona. Laga nos haci liher awor!"

Algun minuut despues nan ta alcanza e otro padvindernan cu a cuminza pende pasenshi caba di tantu nan a sinta spera.

,,Ami mes ta rema", Fiona ta bisa, ora cu tur tabata den e boto y cu tur carga tabata bon stiwa.

,,Nada," Cocky ta bisa, ,,abo tin di rema back, Tarzan ta rema awor".

Tarzan ta probecha di e chens pa mustra su musculonan y ratu despues e boto tabata na caminda caba pa Allivay.

(E ta sigui)



„SHESHOON" TA GANA GRAN PREMIO DI SAINT CLOUD. E cabai Sheshoon di prins Karim Aga Khan a gana e premio gordo di Saint Cloud, sigui pa Tiepoletto i Male Malefain. Riba e portret nos ta mira „Sheshoon" cu su jockey sinta riba su lomba i nan ta sali cunc foi e carretera despues di su victoria.

Prome minister Chombe a proclama independencia di Katanga

LEOPOLDSTAD, 12 juli — Prome ministro Chombe dje provincia Congoles Katanga, a proclama independencia di e provincia ey. Katanga tin mas cu 1½ milion habitante; 30.000 di nan ta europeo. E ta 15 biaha mas grandi cu Hulanda. Pa motibu dje rikeza enorme di mineral, entre otros koper y uranio, Katanga ta e provincia mas ricu di Congo, cual pais tin 6 provincia. Durante e ultimo anjanan aki e exportacion di mineral di Katanga tabata 2/3 parti dje exportacion total di Congo.

Parce cu presidente Kasavubu y prome ministro Lumumba di Congo, kendenan mester a jega Elizabethstad, capital di Katanga, ajera nochi, no a jega aja. Chombe, kende no tabata kier ricibi nan personalmente, a duna varios miembro di su gabinete instruccion pa ricibi nan. Chombe a pidi Belgica pa continua cu su asistencia militar, financiero y tecnico na Katanga. Si Belgica nenga di reconoce Katanga como un pais independiente, Katanga lo pidi sobra di mundo pa reconoce e derecho di su habitantenan pa scoge nan mes futuro.

Prome ministro Chombe a acusa gobierno di Lumumba, cu el a causa e terror actual na Congo intencionalmente. El a bisa cu Lumumba kier elimina e gobierno actual y establece un gobierno comunista.

Circulonan gubernamental na Belgica no tabata kier duna comentario ainda, pasobra e decision pa proclama independencia na Katanga ta di masha hopi importancia pa enter Congo.

Prome cu el a proclama independencia prome ministro Chombe a bisa, cu el a nombra e mayor belgo Weber, kende a jega Katanga diadomingo cu paracaidistanan, como oficial coordinativo di tur solda y poliz na Katanga. E mayor lo ta autoriza pa actua na nomber dje prome ministro. E mayor africano Muka, kende lo dirigi e „Force Publique" na Katanga, lo ta bao dje mayor. E comandante actual, e coronel belgo Matterne, lo ta bao di mayor Muka.

E prome ministro di Katanga a declara cu e soldanan belgo lo keda na Katanga y el a pidi fortificacion for dje base Kamina.

Caos na Congo a aumenta

E caos na Congo a aumenta ora cu Radio Stanleystad a anuncia cu tur sueldo lo subi cu 30 porciento. Un tal aumento masal di sueldo ta amenaza economia dje provincia aki cu ta biba particularmente di agricultura, completamente.

3 europeo a muri na Luluaburg, capital dje provincia Kasai, na unda paracaidistanan belgo a jega diadomingo. E mision catolico aja ta bisa cu no tin suficiente belgo na e ciudad pa mantene control.

Na Katanga e soldanan congoles ta mata y horta for di e blancunan. Ministro di defensa Gilson a informa den camara, cu tin por lo menos 7 hende morto.

Na Elizabethstad 4 belgo cu a hiba nan familianan Rhodesia, a worde asesina. E ciudad tabata casi completamente bandona. Un refugiado a bisa cu fabricanan grandi di textil tabata na candela ora cu el a sali for dje ciudad. Na e ciudadnan Jadotstad y Kolwezi tambe e blancunan a dicidi di bai. Ya e congolesnan a cuminza horta e cosnan for di den nan cas. Cierto noticia cu no a worde confirma, ta bisa cu dos solda congoles a muri.

Presidente Kasavubu y prome ministro Lumumba a bishita europeonan cu a worde tene como gijzelaar den un hotel na Matadi, y a ofrece nan disculpa. Nan a priminti cu nan lo tuma medidanan severo contra esnan cu tabata responsable pa e suceso. Nan a pidi blancunan tambe pa no bandona e pais.

E avion cu Kasavubu y Lumumba a bai Elizabethstad cu-ne, no a hanja permiso di baha

Avion den cual prome ministro Lumumba y presidente Kasavubu di Congo, a bai Elzaibethstad, capital dje provincia Katanga, ajera, no a hanja permiso di baha aja, y ainda no ta conoci unda el a bai.

Noticianan cu no a worde confirma ta bisa cu soldanan congoles ta bai Matadi pa ataca e soldanan belgo, cu ta ocupa e haf ey. Parce cu e congoles tin varios europeo como gijzelaar na Campino. 3 hende a muri durante bringamentunan na Luluaburg. 10 hende a perde. Europeonan cu a worde rondona den un edificio den e ciudad, mester a cuminza tira riba e soldanan congoles pa defende na mes.

Ministerio belgo di asuntonan exterior a bisa na Brussel cu e no sabi nada tocante un noticia di un agencia estranhero di prensa, segun cual 4 belgo su cabez a worde kita afor na Katanga.

Merca no a comete ningun acto di agresion

NEW YORK, 11 juli. — Merca no a comete ningun acto di agresion y el a demostra hopi pacenshi y hopi moderacion. Merca ta desea pa mundo hanja sabi berdad, asina e representante permanente mericano cerca Nacionnan Uni, Henri Cabot Lodge, a declara awe en conexion cu e keho cu Cuba a presenta contra Merca den Consecho di Seguridad.

Circulonan diplomatico mericano cerca Nacionnan Uni ta „asombra", pasobra Cuba no a dirigi su mes na e Organizacion di Estadonan Mericano, di cual e ta miembro.

Cuba ta acusa Merca entre otros di „agresion economico".

CUMPLIANJOS



E hobencita Greta Winterdal ta celebra su 10 anja di feliz existencia y ta ricibi felicitacion di su mama, welo Nene Winterdal, wela Mathilda Winterdal, omo Papi Winterdal, tanta Angelica, madrina Eufimia Ramirez, tambe di Rosa y Michael Winterdal, amiga Vilma Paris.



E hobencito John Franklin Marinus Zara ta cumpli 3 anja y ta ricibi felicitacion di su tata Duutji, mama Josefa, estimada wela Evarista Maria, rumannan Gloria, Latha, Karel y Grace.

Senjora Maria Tromp ta recorda su fecha natal y ta ricibi felicitacion di Hose, di su 6 jiunan Bito, Pedro, Marco, Nemencia, Ica y Mena y demas familia Tromp y Wolff.

Sabina Dominica Ignacio ta ricibi felicitacion di su mama Catharina Ignacio, tata Matheo Bernardo Ignacio, 7 rumannan, amiganan di school tambe di su amiganan Mirtha Kelly, Iris Wijsman, Erna Dirksz, wela y welonan y tantanan.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion f 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct.

Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion

Directeur-hoofdredacteur: G. J. Staartjes

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

CINE

DE VEER 8.30 „Quantrill's Raiders" a.l.
RIALTO 8.00 „Miracle in Soho" 18 j.
PRINCIPAL 8.00 „Saddle Pals" 14 j.
AURORA 7.30 „Waco" a.l.
SAVANETA 7.30 „Safari Drums" a.l.

WIT-GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perpetua. tel. 2200

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ARUBA tel. 1080
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS, tel. 5113

POSTSLUITINGEN
Woensdag

Barranquilla 15.30, Bogota 8.30, Curacao 8.30 & 10.00, EUROPA 8.30 & 15.30, Miami 8.30 & 15.30, New York 8.30, Panama 15.30, Caracas 15.30.

RADIO KELKBOOM
Diarazon 13 di juli

11.30 Opening
11.31 Musica Varia
11.45 Musica varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias local na Pap.
12.25 Noticias Internacional y lokaal
12.45 Norte Americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica Varia
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. (Lokaal-polis y dep.)
4.45 Cocktail musical
5.00 Danzones Cubanos
5.15 Celia Cruz con la Sonora Matancera
5.45 Son Montunos
6.00 Calypsos
6.15 Cumple anjos feliz
6.30 Dinnermuziek
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte Americana
8.15 Lagrimas de una madre
8.30 Musica varia
9.00 Peticiones
9.30 Rolando La'serie
10.00 Sluiting.

RADIO VICTORIA
Diarazon 13 di juli

11.00 Apertura
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Melodias del Alma
3.30 Adelante Juventud
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Cafe con Musica
4.45 Waltznan Favorito
5.00 Academia del Aire
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Naciones Unidas
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 The Lago Hour
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Bible Time
10.00 World News
10.15 When Day is Done
10.30 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION
Miercoles 13 de julio

9.55 Patron de Radio Caracas Television
9.57 Informacion sobre los programas del dia
10.00 El Calendario de Mama
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Cortos cinematograficos
12.00 Gran Show de las 12
1.15 Su novela Faf-vorita
1.30 El Imparcial TV
2.00 Cortos.
2.30 Club Femenino
3.00 Por el Ojo de la Cerradura
4.00 Estudio d e Hector Monteverde
4.30 Club de los nietos
6.00 El Show de Renny
7.15 El Tercer Hombre
7.30 No Diga Si, No Diga No.
8.00 El Observador Creole
8.15 El Precio de la Vida
8.30 Suspenso con Alfred Hitchcock
9.00 La novela Camay
9.15 Amador Bendayan en television
9.30 Documentales
10.30 30Cineprograma
12.00 Patron Radio Caracas Television. Despedida.

UN BRUID COMO OFERTA

pa TUYUCHI

No. 54

Mientras e tabata sigui ta corre, el a puntra su mes cu tambe e marques lo a ripara esaqui y quico e tabata pensa. „E marques". Hasta den su pensamentunan e tabata jame asina. Sinembargo e tabata consciente mehor cu ningun hende cu e no tabata marques y cu e no tabatin derecho ainda riba e titulo aqui.

Ainda e recuerdo na e marques anciano, tabata bibu den memoria di Theresa. E anochi anterior aqui tampoco e no por a drumi. El a abri bentananan y tabata mira den su imaginacion ta formando imagen tras di imagen; e marques bieu tabata sinta tras di su lessenaar, rondona di bukinan, e tunel largu, e gruta cu su antorchanan ardiente, e caranan robusto dje contrabandistanan, e marquesa cu tabata para nan dilanti, bunita, altanera y balente, brillante den su traje masha caro di felpa.... y anto..... e stroom di sanger pretu cu tabata corre foi boca abri dje gigante muriendo eibao na suela.

Cu di mas grandi dificultad el a logra na lubida e imagen cu tabata jene cu terror y ansia panica, pero cada bez di nobo na un manera irresistible e imagen aqui ta aparece den su espiritu manera un fantasma.

Despues di su paseo den hoffinan, Theresa a camna pa e caminda di custumber y regresa na su cuarto. Ora cu e tabata apure na pasa den un dje hanchinan largu dje castillo, un estremecion indominable a podera di dje, pensando cu solamente e mester a primi e panel secreto pa e alcanza na e tunel humedo den e barancanan na kantu di lamar.

Quico lo nan a haci cu curpa dje homber asesina? Lo nan a tir'e den lamar?

Te ora cu el a yega den su mes cuarto el a bin banja un poco calmo trobe. El a manda Theodora cerca e marquesa cu e participacion cu e no ta sinti su curpa mucho bon y cu lo e no aparece na dinner. Loque enrealidad tabata cierto. Y ora cu Theresa tabata drumi riba e lakennan frin e tabata tembla asina tantu cu Theodora mester a bai busca piedra cayente y lechi cayente p'e.

Pero hubentud ta elastico, pasobra no obstante cu e no por a drumi enter anochi bon, sinembargo su manece el a sinti su curpa asina bon trobe, cu e no por a rechaza Isabel su invitacion pa nan bai corre cabai.

Ademas cu esaqui corriendo riba cabai lo e por a lubida trobe riba e pensamentunan sombrio cu tabata persiguie. E imagennan espantoso di anochi tabata parce mainta manera un mal sonjo y un imposibilidad den solo cla di mainta.

Ora cu e tabata drumi ta fiha den scuridad Theresa tabata pensa, cu lo e por salba dje nachtmerrie aqui solamente si e logra na hui foi Mandrake.

Sinembargo cu el spierta mainta el a recohe pensamentunan mas sano, pasobra huimentu foi Mandrake lo no trece ningun solucion den su situacion.

Semper ainda e tabata obliga na paga su debe na Justin, ora cu e exigi esei di dje. E tabata ainda mes profundo den e debe manera dia cu el a bandona Overley. E mal manera dje marquesa pa com cu e quier tabata, no ta importe mas. E tabata prisonera di Justin pa via di un debe di honor y ta solamente Justin mes por a reeleve dje debe aqui. Bandona Mandrake sin su aprobacion exclusivo lo ta hecho di un cobarde cu ta trata na hui na un deber.

Lo e no duna e marques e ocasion mas di quita su animo. E unico arma cu e mester a usa contra dje tabata animo. Orgulloso Theresa a manda su cabez atras trobe, lubidando un momento cu e no tabata solitario. Y cu bofon Isabel a puntre:

„Ta quico ta molestia bo asina? Bo cara ta mustra cu bo ta fada".

Theresa a hari cu berguenza.

„Ai no, mi no ta sinti mi molestia. Mi tabata pensando solamente".

„Oh, anto no ta dificil pa calcula cu ta riba quende bo ta pensando. Sigur ta na e figura antipatico di e criatura manera lord Wrotham".

Anto Nicolas a responde na su luga:

„N' ta stranja mi nada cu t'asina mes, pasobra cu Theresa tin odio contra dje, lo ta pasobra e tin su motibo. „Y larga mi bisa bo, cu ami mes como homber no por want'e. E ta un figura obscuro".

„Esei mi tambe ta acepta", Isabel a responde. „Sinembargo n' tin paquico di bo larga ripara esei asina visto. Y lo bo queda anto hopi dia asina, pasobra e ta queda logeer hopi tempo aqui pasobra e ta intimo cu e marquesa".

„Solamente mi n' ta comprende ta paquico. El a gana sumanan enorme caba foi e marquesa", lord Gillingham a observa.

„Esei ta berdad", Nicolas a responde. „Ajera nochi sol lord Wrotham a gan'e mas di 2000 morocota di oro".

„Quizas, pero talvez e ta hanja un gran parti di dje back", Isabel a bisa.

„Ta quico bo ta meen cu esei?" su ruman a puntra.

„Mi n' sa precies ta quico ta pasando", Isabel a responde, „pero ajera nochi m'a tende e marquesa ta bisa Wrotham: Wel, ta 15.000 Harry y bo sa tambe cu esei no ta di mas". Y Wrotham a responde na su tono di bofon: „Mi ta dispuesto na paga 10.000 guinea, Harriet y ni un cent mas tantu. Y esei naturalmente ora cu e articulonan ta entrega". El a pronuncia e palabra „articulonan" na un manera stranjo y dje manera ei m'a bin saca fo cu ta un combersacion priva nan tabatin. Mi no por a yuda cu mi tabata scucha nan.

Isabel a cesa y despues di un paar di seconde su ruman a puntre: „Y quico mas?"

„Luego nada mas. M'a camna duro baj pa nan no quere cu ta nan combersacion mi tabata para ta scucha".

(E ta sigui)

CISCO KID

1. „Con mi ta haci, Cisco! Mi no tin placa pa paga!" „Animo! Mi tin un idea!" 2. „E multitud a bira queto ora a pasa otro Anuncio.. „Atencion, senjores! Nos tin otro concursante den tiramento.. 3. CISCO KID!"



JUAN EL INTREPIDO

1. „Di e hefe pa su companjeronan.. Nos ta safe! Nan a destrui e pista promer cu nan persigui nos.." „Si hefe.. bon suerte! Te oro.." 2. E compaɲero di Jack ta tira precies riba e pista!" 3. „Y Jack ta bay pa e lugar di reunion di e gobernadornan Tiberes.."



DICK TRACY

1. „Abuelo bieuw mester tabata hiba den pasado". 2. „Manera nos ta mira. su tatarawelo tabata un sacerdote balto den tempo di paganonan". „Ta parce cu e lugar aki ta segun modelo di e ciudad bieuw di refugiadonan". 3. „Si un criminal ofrece tur su biennan. e por biba aya bau proteccion di Dios di Keawe". „Anets e ciudad di refugiado tabata pa proteccion di muhernan y muchanan durante guerra". 4. „Keawe tabata worde considera como e dios mas poderoso di Hawaii!"



RIP KIRBY

1. „Srta. Frances Fremont di providencia. Rhode Island?" „Asina ta. Mi no sa cuanto tempo lo mi queda aki". 2. „E bistir ey ta parce cu ta pa bo e ta cosi. „Ohala no tabata asina. pero di tur modo. lo mi hibele". 3. „Awor lo mi busca un agente teatral cu por conoce un voz nobo".



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Awor. un brindis pa interes y placernan nobo. Derek!" 2. „Nos kier a subi na bordo.." „Si senjorita Durelle..!" 3. „Derek. tin algo cu mi kier bisabo.." „Monica. pakiko bo no a bai Paris"? 4. „Pasobra ya mi no ta tuma ordenes mas foi bo. Baron"!



EL DIARIO DE UNA VIDA

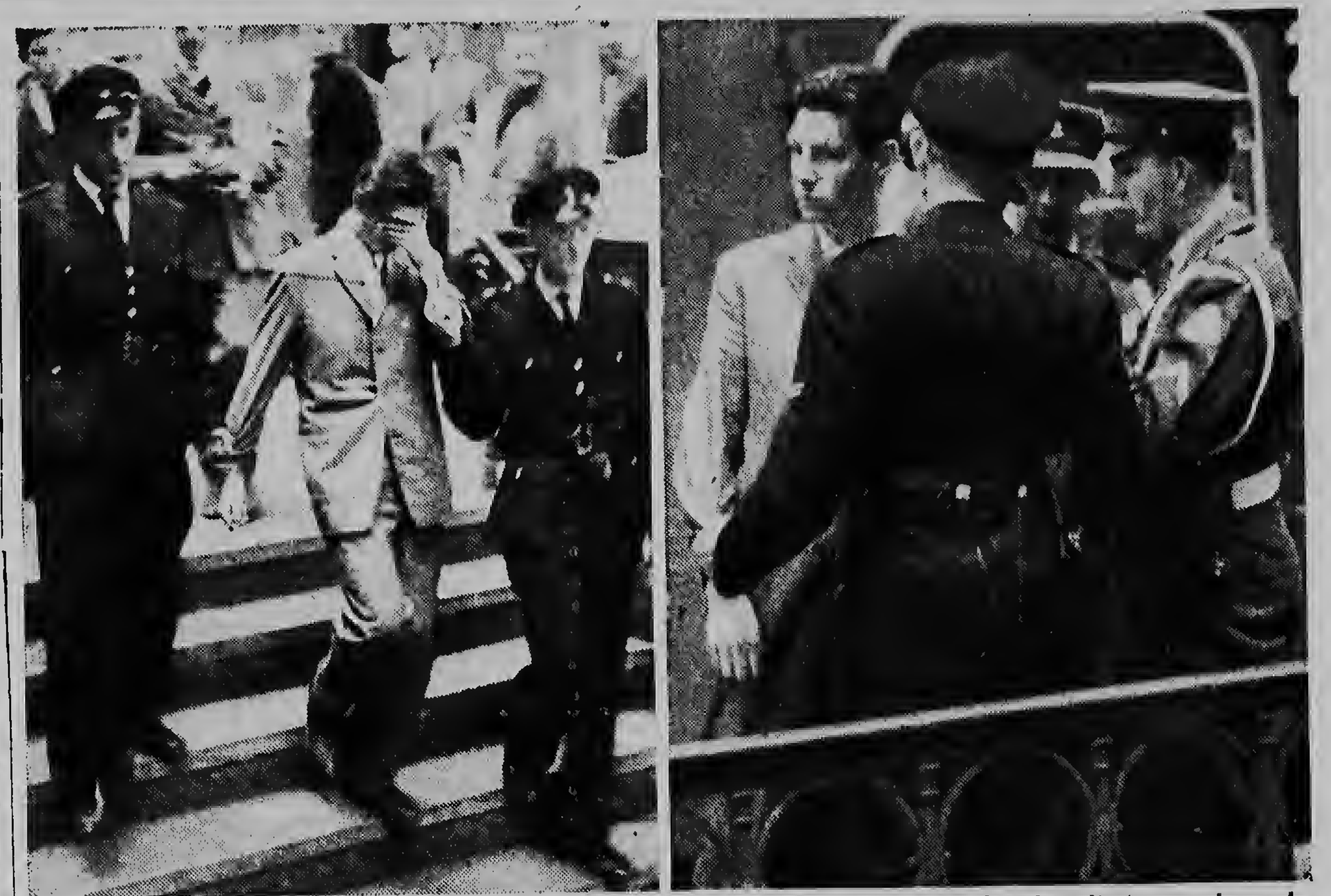
1. „Unda bo ta bai?" „Mi ta bai mira mi tata". 2. „E ta malo?" „No. e ta sintie so.. y si mi no ta equivocami.." 3. „Un poco preocupa. Mi ta kere cu el a hinca su mes den algo cu e no sa mucho bon"!



PEPITA

1. „Hende ta goza mirando e albumnan bieuw"! „Mira con gordo Tia Emma tabata"! 2. „Ha. ha"! „Y mira un flus con ridiculo su primo Alberto tin bisti"! 3. „Ta kende e mucha flacu aki cu pia manera penchi di swafel ta?" „E ta parce un esqueleto!" 4. „Con nos por a sa cu ta mama?"





ACUSADO DI ASALTO ARRESTA NA ZUNDERT, AMSTERDAM. *E boekhouder di Amsterdam, Jozephus Borhem, cu ta ser sospecha pa asalto Dia Mars atardi riba Srta Flippe di 21 anja den un habitacion na Minervaplein, a ser arresta den anochi di i Dia Huebes pa Dia Viernes na Zundert Koninklijke Marechaussee. Dia Viernes nan a transporta e homber aqui cu trein pa Amsterdam pa e ser intermiembro di hermandad na Amsterdam quendenan roga. Riba e portret aqui bo ta mire meimei di dos a tuma e àcusado foi Marechaussee nan den central stacion di Amsterdam.*

HOROSCOOP

DI AWE

ARIESNAN
11 Maart — 20 April



E aspectonan ta priminti bon noticia en relacion cu cas of asuntonan di placa. Otronan ta desea di tende algu di bo.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei



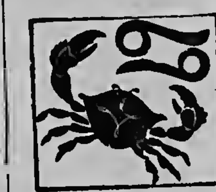
Un conyunccion di Mercurius Venus ta yuda forma contacto cu otronan y ta trece sucesonan agradable.

GERMINENAN
22 Mei — 21 juni



Tene cuenta cu loque ta necesario pa negoshi of otro responsabilidad. Noticia favorable ta don caminda.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli



Noticia cu drenta of correo por trece participacionnan cu por haci bo dia agradable. Tin chens pa andamento dibertido cu amigonan.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus



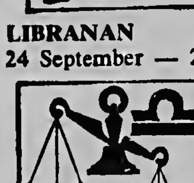
Un bon idea ta exigi pa no baci bo gasta di mas. Evita tensionnan emocional. Despues bo por hanja bon noticia.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September



Tene cuenta cu tensionnan di nerviosidad den curso di mainta. Haci bo best pa interesnan mutuo. Duna senjal di optimismo.

LIBRANAN
24 September — 23 October



Consecuencianan di egoismo por presenta awe. Quizas door di un bon obra bo prestigio lo subi.

SCORPIONAN
24 October — 22 November



Tene cuidao pa un inclinacion na extravagancia ora bo ta traha plannan awe. Lo bo pasa un dia agradable awe.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December



Warda bo trankilidad di alma, ora cu personanan den bo ambiente bira vervelend. Noticia bon ta fortifica bo posicion.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari



Participa otronan bo punto di bista mescos cu bo decisionnan. Mantene bo correspondencia.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari



Noticia agrable por ser alcanza door di colega y amigunan. Controla recibonan priva. Evita gastu altu

PICSES
20 Februari — 20 Maart



Bon aspectonan den mainta laat ta yuda na informacionnan desea. cual ta yuda deseonan di bo curazon.

A retira tur avion U-2 na Hapon

TOKIO. 11 juli. — Tur e avionnan mericano di tipo U-2 a worde retira for di Hapon. asina e ministro hapones di asuntonan exterior a informa.

Despues cu Rusia a destrui e avion U-2. el a amenaza cu lo e destrui tur base for di cual e avionnan ey a subi. si Merca viola espacio ruso atrobe na un tal manera.

Aunke cu tur e avionnan a bai caba como 10.000 persona a tene un demostracion ajera cerca e base aereo Atugi. pa protesta contra e presencia di avionnan U-2 na Hapon.

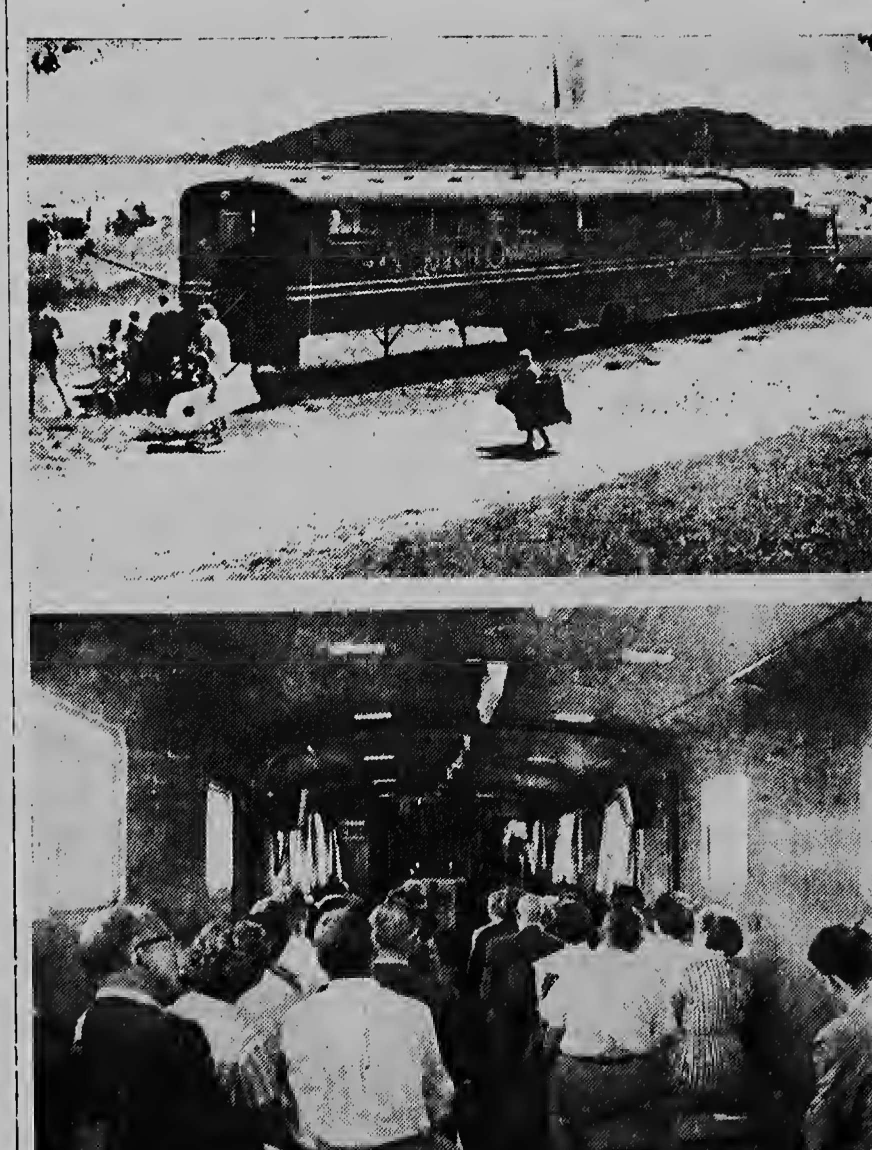
KRUTSHEV A CRITICA MERCA

Cont. di pag. 1

E dos pilotonan dje avion RB-47 lo worde huzga despues dje piloto dje U-2. pero Krutshef no a bisa riba cual fecha. El a bisa cu e pregunta. si e avion RB-47 por a perde y hanja su mes over di Rusia. mester worde haci na e presidente dje tribunal. como cu e ta solamente presidente dje consebo di ministronan.

El a bisa cu e promesa di Eisenhower. cu e vuelonan di espionage lo stop. no tin balor.

Krutshef a bisa cu Merca kier interveni na Congo. „pasobra e ta enemigo di democracia". y e ta busca ajudo di Pacto Atlantivo pa establece colonialismo aja atrobe. El a bisa cu e plannan dje colonialistanan na Congo lo fracasa" y el a aproba e decision di Congo pa presenta su caso den Conseho di Seguridad, bisando cu esey lo sirbi solamente pa mustra cu conseho di Seguridad ta un instrumento di colonialismo.



UN MISA MOVIBLE. *Misa di Luther-Evangelico na Alemania occidental a tuma na uso un auto cu ta misa alavez. E ehercicionan ta ser celebra pa domi von Stockhausen in Hamburg. E verano aqui e auto-misa ta haci un paseo banda di terrenonan di campamento na Sleeswijk-Holstein. Te awor ta munstra cu ta existi masha interes pa e servicionan aqui. Riba e portret aqui auto ta actualmente riba e terreno di campamento na Eckerforde.*

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 21 — DIAHUEBS 14 DI JULI 1960 — No. 3784

AWE MUNDO TA CABA PA EMMAN....

Cancursa pa „Miss Fin di Mundo

COURMAYEUR — E mistico Italiano „frater" Emman, kende a pronostica cu mundo lo caba awe mainta 9.15 'or, (hora di Antillas), aparentemente no a bandona speranza ainda cu su pronosticacion lo sali. E ta pidi e habitantenan dje region Courmayeur na unda e ta busca refugio, pa sirbi como testigo dje gran espectaculo di e apocalips y pa bini cerca dje den reinado di espiritu.

Aunke cu e mistico a declara despues di presion aplica pa poliznan, cu e fecha di dia 14 di juli por cambia, ta parce cu el a hanja su fe bek awor y e ta invita e hendenan pa presencia un especiaculo, den cual nan lo mira cambionan, grandeza y temblornan fuerte na tera y den laman, explosionnan atomico y morto di 3000 milion „figurante" riba e enscenario autentico di bida.

Por lo menos un dje personanan invita no a gusta e invitacion di „frater" Emman, pasobra el a presenta un keho contra e „profeta", bisando cu e ta parti noticianan cu por stroba trankilidad publico. E mucha hombernan hoben di Courmayeur, cerca e Mont Blanc, ta acepta e noticianan cu mas humor: nan a organiza un concurso pa scoge „Miss Fin di Mundo".

GEZAGHEBER TA TRAHA ATROBE

ORANJESTAD — Despues di tabata ausente pa algun siman gezaghebber F.J.C. Beaujon a bolbe bai su trabou ayera mainta. Sinembargo segun aviso di dokter e mester sigi tene hopi descanso ainda. Ta pa e motibo aki anto cu gezaghebber por lo pronto lo ta na su oficina solamente den horanan di mainta.

Nikita ta protesta contra intervencion Belgo na Congo

Comando Belgo a ocupa Leopoldstad awe

BRUSELA: — Paracaidistanan y soldanan di comando belgo a cuminza ocupa e distritonan europeo di Leopoldstad awe tardi. Acompanja pa un helicopter e soldanan a drenta den camionnan y jeepnan. Nan a ocupa e aeropuerto di Leopoldstad caba awe mainta.

Soldanan Belgo a ocupa algun posicion strategico na e boulevard Albert, cu ta pasa door dje ciudad. Nan a ser ricibi cu zwaaimentu di man dje europeanonan cu ta na Leopoldstad ainda.

Awe panico a jena e parlamento congoles despues dje rumor cu e aeropuerto a worde bombardea y parti dje personal administrativo a hui bai den centro. Noticianan cu no a worde confirma ta bisa cu mas solda belgo a jega na e aeropuerto. Circulonan militar na Leopoldstad ta bisa cu e ocupacion dje distrito europeo dje ciudad ta „un prome medida". Nan ta calcula cu 150 solda a drenta e ciudad. E soldanan congoles a arresta algun europeo net prome cu e soldanan belgo a jega y a bai cu nan den camionnan. Soldanan Congoles a rondona e hotelnan mas importante y a duna e europeonan den nan order pa keda paden. Pero nan a bai despues. Na Brusela nan a ricibi noticia cu e soldanan belgo y congoles no a bringa, nan a tira riba otro si awe mainta, ora cu e soldanan belgo a ocupa e aeropuerto.

20 congoles cu a worde arresta pa e soldanan belgo awe mainta, a hanja nan libertad awe tardi, como resultado dje prome discusionnan entre e bestuur di Leopoldstad y general Gheyssels, e comandante belgo na Congo, pa efectua un armisticio.

Noticia sin confirma tocante Katanga

Na Elisabethstad, capital di Katanga, nan no por hanja un splicacion dje noticia dje radio-emisora Congoles, cu ta bisa cu gobierno di Katanga a dicidi di suspende su exigicion pa hanja independencia.

Sinembargo gobierno di Katanga no ta dispuesta na acepta order dje gobierno central Congoles.

Na Brussel nan a contesta preguntanan awe tardi bisando, cu nan no sabi nada tocante suspension dje declaracion di independencia di Katanga.

Bringamentu na Matadi

Noticianan ricibi na Brussel ta bisa cu 12 Congoles a muri dialuna, durante bringamentunan na Matadi, entre soldanan Congoles y miembronan di marina Belgo. Algun solda Belgo a hanja herida.

Awe un deposito di gasoline tabata na candela ainda den e haf di Matadi. Parce cu e instalacionnan dje haf ta intacto ainda, si. E Congolesnan a usa canjonnan leve durante nan lucha, tur e soldanan Belgo a sali for di Matadi, awir. E bapornan cu refugiadonan Belgo ta den e haf.

Protesta di Rusia

Gobierno Ruso ta protesta fuertemente contra e intervencion Belgo na e republica Congo, asina radio Moscu a anuncia. E pritesta aki ta inclui den un declaracion, cu e embahadornan di Merca, Inglaterra, Francia, Alemania occidental y Belgicia na Moscu, a ricibi awe.

E nota Ruso ta bisa, cu „Belgica ta comete un acto di agresion contra Congo door di viola su independencia y inviolabildad".

E embahador Mericano na Congo, Kimberley, ta na Leopoldstad actualmente, na unda e ta intervene den e asuntonan interno dje pais y ta prepara intervencion estranhero na Congo, pa medio di nacionnan uni, asina e nota ta bisa.

H. I. Lopez ta kere cu tin corrupcion y a duna keho

ORANJESTAD — Miembro di Staten H. I. Lopez a duno keho na husticia di, na su opinion, un hecho castigable cometi na 1958 cu senjor Porfirio Croes door di miembronan di directiva di P.P.A. ora cu non a ofrecele un viahe di estudio pa Hulanda, y tambe un trabou den servicio di gobierno. Na porket di fiscal substituto di husticia nan a informa nos ayera merdia cu enberdad nan a ricibi e keho y cu nan ta estudiando e caso.

Tres luna pasa, dia 12 april, senjor Lopez den su calidad di miembro di Staten a haci na Ministro di Husticia seis pregunta. Aki den senjor Lopez na promer lugar a presenta e conbenio, serra entre dirigentenan di P.P.A. y senjor Croes. Den e conbenio aki nan a ofrece senjor Croes un viahe pa Hulanda, y tambe un trabau den vaste dienst di e isla, con tal cu e comprometé su mes di no tuma parti den actividadnan politica sin aprobacion di e partido. Senjor Lopez tabata di opinion, cu e conbenio aki ta produci e delito di corrupcion y a suplica e ministro di laga haci un caso castigabel di esaki. Ariba 21 mei e Ministro di Husticia.

R.J. Isa, a contesta, cu si senjor Lopez ta kere di a nota un hecho castigabel, anto e mester dirigi su mes cerca Openbaar Ministerie cu un keho. E ministro a tuma como punto di bista cu no ta deseabel pa e como organo consehero worde treci den e caso aki, locual manera e Ministro a seirbi, lo no ta ventahoso pa un opinion imparcial door di Openbaar Ministerie. E aviso aki senjor Lopez a sigi dia 9 juli door di duna su keho ariba e dia aki.

Mas cambionan cu lo bini den trafico

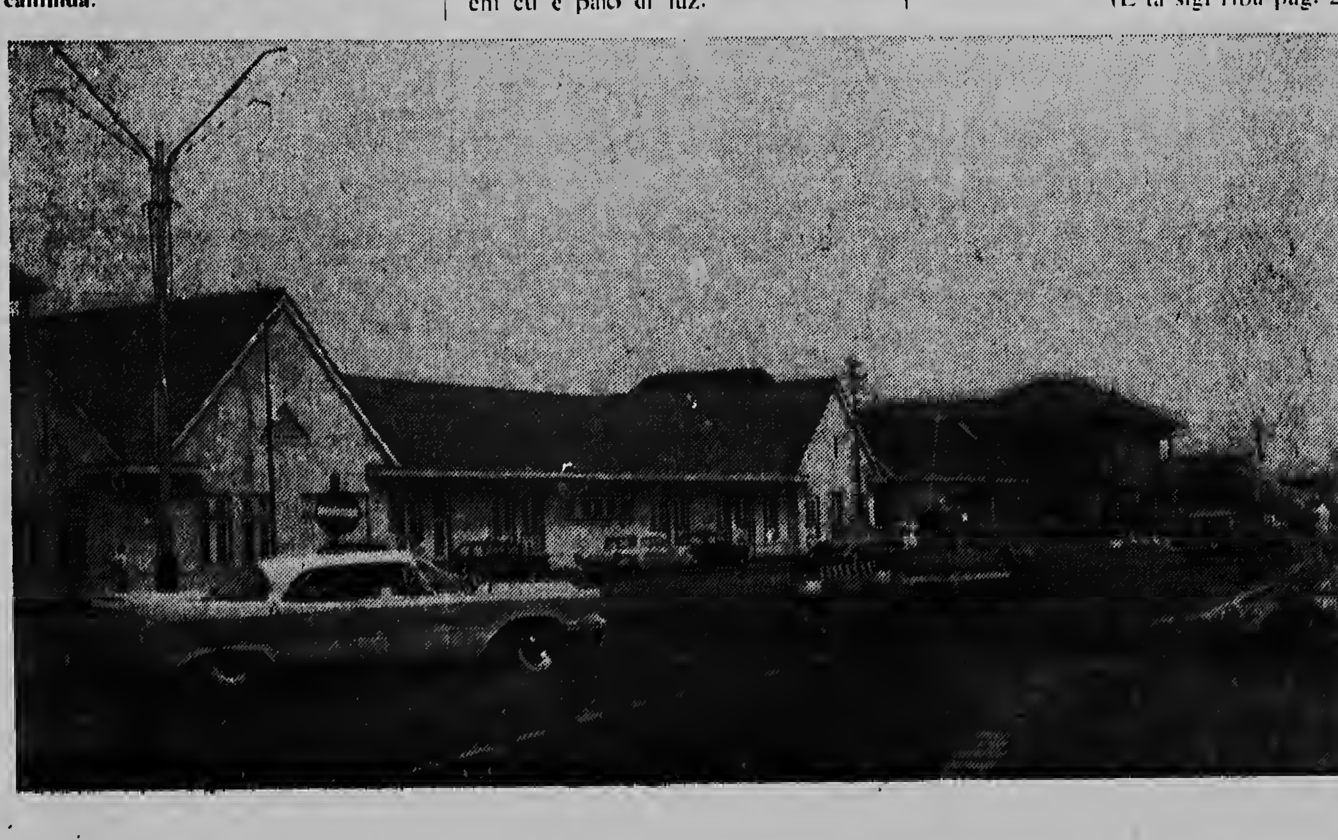
ORANJESTAD — Cobamento p'aki p'aya, blokki oriba caminda y algun otro bista mas, ta indica cu aki na poco tempa la bini hopi combio den reglamento di trafico den vecindario di warda di polis na Oranjestad.

Na lugar di e pilar bieuw cu ya a disparce for di bista, ta bini awor un plenchi mucho mas grandi, y aki den nan a lamta un palo di luz cu cuater bombillo.

Dilanti warda di polis tambe nos ta hanja un plenchi chikito; trafico cu ta bai den direccion di Bali tin cu pasa pabau di e plenchi aki, mientras cu esnan cu ta bini for di Bali y ta bai den direccion di kerki Protestant tin cu pasa pariba di e plenchi. Pariba di e plenchi nos ta hanja cu akinan lo biin un borchi „Stop", y aki mester para completo laga trafico den Havenstraat, cu tin preferencia e ora ey pasa. Caminando for di Welvaartsbureau te cu Tienda Saladin lo bini seis plenchi. Trafico biniendo for di direccion di Fort Willem III lo tin cu pasa pa noord di e promer tres plenchi nan, y si nan kier bai pa warda di polis mester lora pabau di e plenchi cu e palo di luz.

Trafico cu ta bini ariba for di den Havenstraat lo mester pasa pa Zuid di e plenchinan y por sigi corre straight o bira banda di warda di polis bai zuid. Trafico cu ta bini pariba for di e mesun caya aki y cu tin intencion di bai den Nassaustraat tin cu pasa tambe pa Zuid di e plenchi pero e ora ey nan lo tin cu corre na banda robez di caminda y lora bai pa Nassaustraat pariba di e di cinco plenchi. Tambe nan por lora pariba di e plenchi cu palo di luz, pasa den Wilhelminastraat bini abau y bira bai pa Nassaustraat. Bolbiendo bek ariba e trafico cu ta bini for di direccion di Fort Willem III, si nan kier drenta Wilhelminastraat, mester pasa anto pa Noord di e tres promer plenchinan. Cu strepi blanco marca ariba caminda nan a parti e pida di Wilhelminastraat entre kerki y barberia Oriental, den dos. Trafico cu ta bini di ariba y ta pensa na bai den Nassaustraat o sigi corre straight lo tin cu pasa na banda drechi di e strepinan. Esnan cu ta pensa na bai na warda tin cu pasa na banda robez di e strepinan y lora pabau di e plenchi cu palo di luz. Tambe nan

(E ta sigi riba pag. 2)



E lugar di parkeer a disparce. Mei-mei di caminda nos ta mira e strepinan mas fini, y e auto mas adilanti cu ta sigi corre straight ta pasa na banda robez di e strepi. E auto mas atras cu kier bai pa warda di polis ta lora pabou di e plenchi cu e palo di luz y ta sigi su caminda.

N. V. „De Olde Molen" ta cumpra un mulina Hulandes

ORANJESTAD — N.V. „De Olde Molen" lo haci usa di un apcion riba un mulina bieuw na Hulanda y cumpra esaki. E mulina aki lo ser desarma y transparta pa Aruba. Mientras tantu e constructornan di N.V. Bohama la prepara e fundeshi y denter di mas a menos 4 luna y mei nan ta spero di tin e mulina y e restaurant cu nan ta bai traha den dje clo po uso.

Durante e reunion di accionistanan cu a worde teni diamars anochi den Sociedad Bolivariana, tabata prome biaha [illegible] di e Sociedad Anonima recien funda aki a reuni, nan a resolve loke ta para aki'riba. E construccion lo costa na tur un suma di mas o menos fl. 90.000.—. E Sociedad Anonima „De Olde Molen" cu a ser funda durante april di e anja aki a logra bende fl. 100.000 na acciones. A worde bendi 180 cincu porciento di acciones cumulativa di propiedad na razon di fl. 500.— cada uno, y binti acciones ordinario na razon di fl. 500.—. Durante e reunion cu a ser dirigi pa senjores Th. Paalman y G. Woudenberg, e directornan, a worde dicidi pa aumenta e capital cu fl. 50.000.—. Motibu pa esaki ta cu nan kier dispone di mas capital pa inventario y pa explotacion. A keda resolve pa na prome lugar coloca tantu acciones extra cu ta posibel entre e accionistanan actual y despues pa loke ta falta haci un emprs-

(E ta sigi riba pag. 2)

MOVECIONNAN ALREDEDOR DI BRUSSEL

BRUSSEL, 13 juli — E embahador Belgo a declara na su conferencia di prensa na Leopoldstad, cu e exigicion dje lidernan Congoles, pa e soldanan Belgo worde retira na nan basenan, ta viola e acuerdonan cu e prome ministro a firma na Luluaburg cu e consul-general Belgo. 3 acuerdo ta bisa cu e paracaidistanan Belgo lo keda pa 2 luna por lo pronto na e provincia Kasai, pa mantene trankilidad y protega bida dje Belgonan.

E embahador a mustra tambe cu gobierno di Katanga mes a pidi intervencion. El a afirma un biaha mas acentuadamente, cu e soldanan belgo a interveni solamente pa protega bida y propiedadnan dje europeonan. E intervencion aki a tuma luga despues cu hopi belgo a causa panico na enter e pais.

E declaracion di Kasavubu y Lumumba, cu nan lo protega bida dje europeonan cu soldanan congoles, no ta suficiente; esakinan ta solamente palabra, cual e hechonan ta demostra te ainda como mentira. Gobierno belgo ta spera y ta conta cu energia di gobierno congoles lo ta suficiente pa efectua e intencionnan aki, pero te ainda e europeonan na Congo ta preocupa, y cu nan derecho, ora cu nan no hanja proteccion dje soldanan belgo.

E unico deseo di Belgica ta un gobierno exitoso pa Congo, locual ta posible solamente a base di un accion severo contra e anarquia amenazante.

Aeropuerto di Leopoldstad ocupa pa paracaidistanan belgo

Awe mainta paracaidistanan belgo a ocupa e aeropuerto di Leopoldstad. Comandante general Cheysels dje trupanan belgo na Congo, kende tabata presente, a declara cu e paso aki a bira inevitable. Durante un tiramentu corticu entre soldanan belgo y congoles, un homber congoles a worde mata; dos muhe belgo, un homber belgo y un congoles, a banja herida. General Cheysels tabata masha rabia pasobra soldanan congoles a molesta un cantidad di soldanan belgo herida, cu ta baj belgica bek.

Segun noticianan ricibi mas laat, e paracaidistanan ta na caminda pa Leopoldstad.

Eyskens den senado belgo

Prome ministro Eyskens di Belgica a declara den senado belgo, cu gobierno di Katanga, e provincia congoles cu a proclama su independencia, lo no worde reconoce. Toch ta bon pa tende, cu un gobierno a worde forma, cu lo trata di restora paz", asina el a bisa.

Bida ta birando normal na Elizabethstad, capital di Katanga. Soldanan belgo ta mantene orden, algun pacus y tienda a habri y hopi compania a cuminza traha atrobe.

A worde informa cu pronto e ehercito lo worde africaniza mescos cu gobierno y cu un comision lo worde forma pa efectua reformacionnan social. E belgonan, kendenan su puesto lo worde ocupa pa congolesnan di Katanga, lo por keda traha como consehero tecnico.

Kasavubu y Lumumba a bai Luluaburg

E presidente y prome minitsro di Congo Kasavubu y Lumumba, a bai Luluaburg ajera, despues cu nan avion no a hanja permiso di baha na Katanga. Nan a exigi pa e soldanan belgo retira na nan 2 basenan na Congo. Nan a bisa cu e soldanan belgo mester retira.

E embahador belgo na Leopoldstad, Van den Bosch, a bisa na un conferencia di prensa, cu lo ta imposible pa retira e soldanan belgo, prome cu ta sigur cu tur hende lo hanja proteccion na Congo.

Na Brussel a worde informa ajera cu e aeropuerto di Leopoldstad a worde cera y cu e representante general dje Sabena, e compania belgo di aviacion, a worde arresta. Despues a worde informa cu e aeropuerto ta habri atrobe y cu e representante general di Sabena a hanja su libertad. Ainda no tin detalles.

Na Leopodstad e tension a aumenta atrobe awe. Ta circula rumor segun cual oficialnan belgo dje ehercito congoles a worde arresta. Pa prome biaha paracaidistanan y trupanan di comando belgo ta cana na Leopoldstad cu armanan automatico.

Mas incidente na varios parti di Congo

Ajera hopi noticia a worde ricibi tocante mas incidente na varios parti di Congo. E evacuacion ta sigui. Dialuna y diamars sol casi 3.000 refugiado a baha na e aeropuerto di Brussel. Avionnan di KLM, Air France, Lufthansa (Alemania occidental) y Boac (Inglaterra) ta juda esnan di Sabena evacua e refugiadonan.

Den vecindario di Luluaburg, na unda 10 europeo ta perdi ainda, nan a ricibi senjalnan di como 70 mericano cu ta pidi asistencia urgente. Asistencia a worde pidi tambe pa como 12 europeo cerca Luluaburg, cu ta isola for di mundo pa e rebeldenan congoles. Na Stanleystad tambe tin tension. Aja nan a detene hopi europeo. Na Rhysstad como 50 muhe y mucha belgo, cu e rebeldenan tabata tene como gijzelaar, a hanja nan libertad despues di intervencion di un delegacion ministerial belgo-congoles.

Decision di conseho di ministronan belgo

Conseho di ministronan di Belgica a dicidi di apoya e peticion cu Congo a dirigi na Nacionnan Uni, pa pidi asistencia pa restora trankilidad na Congo.

E conseho di ministronan a scucha un rapport dje ministronan belgo cu a jega Brussel for di Leopoldstad.

Un dje ministronan, De Schrijver, a nenga di contesta premuntanan dje periodistanan tocante su experiencianan na Congo bisando solamente cu situacion ta dificil.

E soldanan belgo ta sigui bai Congo. Circulonan militar na Brussel ta bisa cu va tin como 7.000 solda belgo na Congo.

Apoyo di peticion di Congo na Nacionnan Uni

Awe mainta a worde informa na Brussel cu gobierno belgo a dicidi di apoya e peticion cu Congo a dirigi na Nacionnan Uni, pa manda solda pa restora paz y seguridad na Congo.

1.800 solda belgo a worde hiba Congo via avion caba desde cu e rebeldia dje soldanan congoles a cuminza. E cantidad aki ta inclui 3 compagnie di un total cantidad di 360 solda, cu lo sali for di Brussel awe.

De Gezaghebber van het Eilandgebied Aruba maakt, krachtens het gestelde in artikel 2 van de „Wegenverkeersverordening Aruba", bekend, dat in Oranjestad enkele verkeersveranderingen, zoals hieronder vermeld, van kracht worden.

De gewijzigde toestand wordt als volgt:

1. De NASSAUSTRAAT (het gedeelte tussen de Columbusstraat en de A. Lacleboulevard) éénrichtingverkeer in oostelijke richting.
2. De HOSPITAALSTRAAT (het gedeelte tussen de Nassaustraat en de Windstraat) éénrichtingverkeer in Noord-oostelijke richting.
3. De COLUMBUSSRAAT éénrichtingverkeer in Zuidelijke richting.
4. De OOSTSTRAAT éénrichtingverkeer in NOORDELIJKE richting.
5. Het kruispunt Columbusstraat — Nieuwstraat wordt een voorrangskruispunt, waarbij het verkeer over de Columbusstraat voorrang heeft boven het verkeer komende uit de Nieuwstraat.
6. Het kruispunt A. Laclé boulevard—Nieuwstraat wordt een voorrangskruispunt, waarbij het verkeer over de A Laclé boulevard voorrang heeft boven het verkeer, komende uit de Nieuwstraat.
7. In de Columbusstraat (het gedeelte tussen de Nieuwstraat en de Wilhelminastraat) wordt aan de Oostzijde een parkeerverbod ingesteld.
8. Het kruispunt Hospitaalstraat-Windstraat wordt een voorrangskruispunt, waarbij het verkeer over de Windstraat voorrang heeft.
9. De VENEZUELASTRAAT (het gedeelte gelegen tussen de Boerhavestraat en de Emmastraat) éénrichtingverkeer in westelijke richting.
10. De URUGUAYSTRAAT éénrichtingverkeer in oostelijke richting.

Aruba, 12 juli 1960
De Gezaghebber vnd.



SOLEMNIDAD NA KONGO. Sr. Jean van den Bosch, prome embahador di Bélgica na Kongo a ofrece nan prome credencialnan na president Kasavubu. E portret aqui ta duna bo un idea dje solemnidad.

Eleccion di deputadonan
Dia Huebes 21 di juli

WILLEMSTAD. —

Pa resolucion Real di 12 di juli 1960 No. 8 a ser estipula cu Medida General di parti di gobierno di reinado di dia 30 di januari 1960 conteniendo aplicacion di articulo 93 di staatsregeling di Antillanan Neerlandes na territorio di Corsou a ser suspendi desde e dia siguiente despues cu Deputadonan di Eilandsraad a ser scogi pa duracion di demas periodo di sesion di Eilandsraad.

Na un conferencia di prensa cu a tuma luga ajera tardi na Bestuurskantoor, Gezaghebber a participa cu diahuebes mainta dia 21 di juli pa 10'or lo tene eilandsraad pa eleccion di deputadonan.

Gezaghebber a dicidi na largu e termino aqui di un seman abri pa politica hanja ocasion di pens'e.

Segun Eilandenregeling no por tin mas cu 5 deputado. De la manera anto cu diahuebes di seman cu ta bini no por scoge mas cu 5 deputado. Den e seman entre awe y diahuebes 21 di juli, no tin orden pa tene ningun reunionnan publico.

Gezaghebber ta bai Hulanda

Corto despues dje eleccion di deputadonan Gezaghebber lo bai Hulanda pa tene diferente discusionnan. E discusionnan ta entre otro: asunto di „Brasil" (slibzuiger) y e plan di 10 anja pa Antillas.

Gezaghebber lo queda un paar di seman afo. Un dje deputadonan lo queda encarga cu puesto di Gezaghebber.



SOMBRE CU TIN MUZIEK DEN DJE. Ora cu e pianista Winnifred Atwell a bandona airport di Londen Dia Huebes pa un bishita na Trinidad, na unda el a nace, e tabatin un sombre masha aplicable bisti. Un sombre den cual tabatin muziek. Winnifred ta haci viaje via New York, unda e ta bai tene conferencianan over dje torneo cu e ta bai haci otro anja door di America.



Dennis, de schrik van de buurt!

„Kampioen bellenblazer! Ga je ook naar de Olympische Spelen te Rome, paps?"

„Campeon suplado di blas. Bo tambe ta bai n'e weganan Olimpico na Roma?"

grandi pa hunga lo keda termina na october of november. Tin tambe un kantoor pa e cabezante di school, cu lo ta Zuster Nolasca, un toilet y 2 cuarto pa deposito.

RADIO KINDERKOOR

ORANJESTAD — E siman aki e muchanan no ta canta canticanan nobo, pero lo tin un programa di peticion den cual e siguiente muchanan lo canta:

Kay Ecury — „Zsjoel a kere tin stoba".
Joyce Tan — „Curacao, 'k heb jou".
Lennie Lugo — „Mi kartera ta jen".
Freddie Lugo — „Piet en Hein".
Petra Hollander — „Finkje, wil je?"
Art Harting — „Als de grote klokke luidt".
Gemma de Graaff — „Kippetje, waarheen?"
Nancy Ferrier — „Tintina den Cushina".
Tur huntu: „Zoja pal'i coco, zoja".

Manera costumber e programa aki ta worde transmiti pa 6'or via Radio Kelkboom.

MIEMBRONAN NOBO DI TOASTMASTER

ORANJESTAD — E senjornan E. O. Petrona, dr. J. Hilgers y J. van Kuyck, a keda instala diamars anochi como miembro di Toastmaster Club, durante un reunion di e club den Trocadero. E mesun anochi aki senjor Jossy Tromp, hefe di Welvaartsbureau a papia riba „Nos Prosperidad: Quo Vadis" y W. van Wijk, administrador na San Pedro Hospitaal ariba „Etica den Bida Industrial". Como lider di e discusionnan a actua drs. M. J. Boekhoudt, como critico senjor Rudy Oduber. Dokter H. Dennert, e „toastmaster-general", a dirigi e reunion.

MAS CAMBIONAN CU LO BINI DEN TRAFICO

(Continuacion di pag. 1)

por sigi bai straight abau. Mirando e ultimo aki, nos ta hanja anto cu lo bai tin dos carreda di auto banda di otro den Wilhelminastraat for di Bibliotheek te cu Barberia Oriental. Ta muy probable cu lo bini un borchi pa no parkeer, na ningun banda, den e caja aki. E borchi di no parkeer aki na tur parecer lo ta valido pa e pida entre Bibliotheek y barberia Oriental. Tambe lo bini un borchi di no parkeer den Kazernestraat (banda pa Noord di warda).

Ademas di e ocho plenchinan cu a worde poni, nan a hala e acera pabau di kerki mas aden asina cu e caminda a bira mas hancho. E standplaats cu tabatin dilanti barberia Oriental a disparce. Cu esaki nos ta hanja tambe cu e birada cu ta sali den Havenstraat ora cu bo bini for di Emmastraat a bira mas hancho. Apesar cu nan a cambia e moda di parkeer na e punto aki, el a keda toch cu e mesun cantidad di espacio pa parkeer. Trafico cu ta bini for di Emmastraat y kier drenta Havenstraat pa bai pabau mester corre parti pabau di e strepinan riba caminda. Esnan cu kier bai pariba den Havenstraat mester corre pariba di e strepinan y pasa pabau di e di cinco plenchi.

Ta muy probable cu ainda por bini algun cambio den e reglamento aki, esaki ta depende ta con e automobilistanan lo reacciona ariba e „plan" nobo aki. Esaki a worde traha cu un solo intencion, esta pa duna e trafico un curso mas sigur y liber. Esnan cu ta haci uso di e camindanan awor mester trata lo mehor posibel pa comprende e cambionan y siginan manera e senjalnan ta indica. E reglamento nobo aki no a drenta na vigor ainda.

N.V. „DE OLDE MOLEN" TA CUMPRA UN....

(Continuacion di pag. 1)

tito of lamta un hipotheek. Durante e reunion mas o menos fl. 70.000.— na acciones a worde bendi.

Durante e reunion, na cual a asisti mas di mitar di e 80 accionistanan, mayoria di nan particularnan y residente na Aruba a worde elihi un consebo di comisarionan. Den esaki a hanja puesto senjores Carlos Croes, C. van Dam y Charly Morales.

Di parti di gobierno di territorio insular a worde ricibi e permit p'e explotacion, mientras cu e terreno tambe a worde duna. E lugar na unda e mulina ta bini ta un pida terreno di 4.200 meter cuadra, dilanti di Palm Beach Club na e boulevard parti pa'riba, esta no cantu di laman.

Cu e foto aki, mira cara pabou for di kerki, nos ta trata na duna un bista di con e situacion lo bai biru. E strepinan na drechi ta mustra cuanto nan a hala e acera aden dilanti Barberia Oriental.



Discusion respecto Antillas y Surnam den Primera Camara

DEN HAAG, 13 juli — E capitulo di begroting 1960, gabinete dje vice-ministro-presidente, a worde discuti durante e reunion di anochi di Eerste Kamer. E ministronan plenipotenciario Pos di Surinam y Lampe di Antillas, tabata presente.

Senjor Algra (AR) a declara, cu e ta considera Surinam y Antillas como partnernan completo den reinado. Sr. Reyers (CHU) a declara cu lo e desea formacion di un departamento independiente pa asuntonan cu ta toca reinado.

E orador a bisa cu deseonan concreto pa cambia Statuut a worde expresa. Si e deseonan aki origina nan lo mester worde concretiza den e discusionnan tripartita.

Lo e keda contentu dia cu e partidonan den e „democracia cabez cajente di Antillas Hulandes" por efectua un compromiso, pa stimula existencia di un mehor politiek di bestuur. Senjor Reyers a bisa cu asociacion di Antillas Hulandes y Surinam cerca e comunidad economico europeo ta masha importante, tambe loke respecta e dunamentu di asistencia. Lo e desea di mira Hulanda aumenta su asistencianan na paisnan den reinado y reduci e asistencia na paisnan cu no ta den reinado.

Senjor Cammelbeeck (ARB) tabata di opinion cu Surinam y Antillas Hulandes mester ta mas independiente posible y cu nan mester tin menos lazo huridico y cu Hulanda mester duna ajudo pa adapta nan den y na e paisnan den Caribe. E Statuut di reinado lo mester worde adapta na esey eventualmente pa e asunto di un voogd kolonial por desaparece.

Sr. Cammelbeeck a critica e actuacion di senjor Beerman, ministro di husticia, respecto e posibilidad di casacion di sentencianan hudicial. Door di cu el a propone nan pa Antillas Hulandes soi, e ministro a interveni den e asuntonan interno di Surinam, na unda nan no a forma un opinion ainda.

BEWAARSCHOOL TA CLA OTRO LUNA

ORANJESTAD — E firma contratista cu actualmente ta trabando e kleuterscholi na Companashi (terreno bieuw di R.C.A.) ta spera na entrega e scool aki completamente cla dia 15 di agosto. Construccion di e scool aki a cuminza na luna di april di e anja aki pa 26 di e hendenan di e firma Bohuma N.V. Murayanan y dak ta cla caba, ta faltu ainda e verfmento y e bentananan y tambe e vloer cu lo bini di mosaic Colovynei.

E seis lokalnan pa duna les lo keda cla pa 15 di agosto, mientras cu e sala





Boliviastraat: Pelea

ORANJESTAD. — Tabata necesario pa pidi assistencia di polis diamars anochi pa 10'or y mei pa un pelea di bisinja entre F.B.F. y G.M. den Boliviastraat. Na jegada di patrulla tur hende tabata calmo atrobe y e cos a worde pasa pa recherche. Mas di un hora despues nan a bolbe pidi assistencia na e mesun lugar. G.M. tabata busca trobbel atrobe y e biaha aki si nan a bai warda cunele, y serele pa desembriaga.

Porta afor

Na mesun momento cu polisnan tabata assistiendo na e pelea ariba menciona, un homber, E.L., a corre sali na carreda duro for di cas di e dama U.K., cu ta biba den e vecindario ey. Polisnan a bin comprende mas laat cu nel un rato promer e tipo aki a drenta e cas di e dama, pero a topa cu un otro homber eyden, y esaki a sakele afor cu un palo den su man. Polisnan na logra detene E.L., promer cu e por a jega mas leuw.

Mucha contra auto:

Dialuna mainta pa ocho'or e mucha muher di 8 anja E.C. a cruza caja inesperadamente y dal contra di auto A-2898 maneha pa G.K. E mucha a hanja un lip hincha y algun rasga chikito. Despues di pasa algun rato den hospitaal e por a bai cas. E chofer no tin falta di e accidente aki.

Cu mereci truinfo Aruba Jrs. a tumba invicto di R.C.A.

(Di nos redactor deportivo)

O'STAD — E reaccian favarable despues di un pober comienzo di Aruba Jrs a continua diamars anochi ara cu nan a gana R.C.A. cu score di 3 pa 2. Tabata e pramer encuentro di e das eterno rivalnan den e campeonata 1960. Y contrario na lake hopi biaha sa pasa ora cu e dosnan aki topa otro e wega tabata uno spartief den cual ambos a haci sinembargo hopi esfuerzo pa obtene e triunfo.

E oncena di Solito tabata falta cuatro di su regularnan, esta Edwin Dirksz, Brenburg, Gonzalez y Jose Boye, loke sin duda alguna no a laga di tin efecto ariba e caliber di wega cu e campeonnan a presenta.

Despues cu referi Jonchi Fingal, kende tabata tin un bon actuacion e anochi ey, a duna e senjal pa cuminza R.C.A. a hanja promer oportunidad pa bai den atake. Un atake cu meskos cu hopi otro a termina ora cu back central Ruben Phillips a drenta den acion. E largo defensa di Socotoro a hunga un di su mihor partidonan interceptando pasenan cu masha hopi frecuencia.

Un voorzet di linksbuiten Juchi Jansen ta worde gekop mucho halto door di rechtsbuiten Oscar Steba.

Keeper Feki Caster di R.C.A. durante e contraatake di Aruba Jrs. ta ricibi e shot di Gochi Brion, hungando alero drechi, cu facilidad.

Referi Fingal ta senjala den di 13 minuut un handsbal contra di R.C.A ariba su propio mitad. Gochi Brion ta cobre y ta pone un cajonazo cu ta rebota contra lata bai halto.

Cai Helder ta habri anotacion

Den un forma stranjo e promer gol di wega ta worde anota. Un pase largo padilanti ta sorprende e defensa di Aruba Jrs. Midvoor Cai Helder ta rush y shot banda di keeper Loefstok cu a cuminza ta sali pa intercepta. E shot di Helder ta mustra manera cu e lo sali na banda y ta loke keeper Loefstok tambe a kere. Pero den un forma stranjo, muy probablemente door di efect, e bala ta bira y drenta den gol toch. E portero di Aurba Jrs. no a haci esfuerzo pa taha e bala. Score 1—0 na favor di R.C.A.

E ventaha aki di R.C.A. sinembargo tin poco duracion ya cu apenas un minuut despues e gol di empate ta worde anota. Luisito Vingal ta haci pase over di cabes di back Gabriel Kelly pa Benny Geerman, kende a adelanta rapidamente pa e hugada. Y di hopi cerca Geerman ta shoot aden pa empata e wega. Score 1—1.

Midvoor Vingal cu e proximo atake di Aruba Jrs. ta hanja chens, pero ta shoot na banda.

Varios atake más ta worde forma door di e azulnan. Tanto Vingal como Geerman ta busca di sorprende keeper Caster. Nan shotnan sinembargo no ta hanja e resultado desea.

Rechtsbinen Yonko Alberts ta percura pa un momento di emocion dilanti di e meta di Aruba Jrs. ora cu un potente shot di dje ta rebota contra di lata.

Faltando tres minuut pa e promer mitad caba, linksback Julio Martilia di Aruba Jrs. ta haci un voorzet largo cu Benny Geerman ta ricibi bon pero kop net over. Y poco despues e atake aki ta wodre sigi door di otro cu ta fracasa cu un shot na banda di midvoor Vingal.

Halftime a bai aden cu score di 1—1.

Segunda mitad: Victoria pa Aruba Jrs.

R.C.A. ta haci un cambio den su alineacion. Jonchi Orman ta drenta como back robes na luga di Tuyo Werleman.

Despues cu un atake di Aruba Jrs. ta falla, R.C.A. ta forza un corner. Yonko Alberts ta tumele y Cai Helder ta kop sorprendiendo Waty Vos, kende ta comete handsbal involuntariamente den doelgebied.

Referi Fingal mesora ta constata e penalty y ta sentencia tal. Chito Croes ta adelanta pa cobrele, loke e ta haci den bon forma poniendo R.C.A. ariba atrobe 2 pa 1.

Aruba Jrs tambe ta hanja penalty pa empata

Net na rand di doelgebied un handsbal ta worde cometi door di back Gabriel Kelly durante un atake di Aruba Jrs. Esaki tampoco a skapa e mirada di referi Fnigal. Gochi Brion a encargele di cobre penalty. Su potente shot no a duna Feki Caster ni tempo pa move. Score 2—2.

Di ambos banda ta worde haci luego esfuerzo pa anota e gol cu ta duna ventaha y talvez victoria.

Luisito Vingal ta kop e decisivo aden

Den di 25 minuut e azulnan ta forma un atake cu ta resulta den un corner ariba ala drechi. Gochi Brion ta cobrele den bon forma. E bala ta halto, pero e largo Luisito Vingal ta bula y kop net den skina for di alcance di keeper Caster. Tabata e mas bunita gol di e partido. Score 3—2 na favor di Aruba Jrs. Luisito un biaha mas a proba di ta un homber peligroso na momentonan di comer.

R.C.A. ta forza tur loke e tin pa busca anotacion. Un shot di rechtsbuiten Oscar Steba ta demasiado halto. Un otro largo lastra di Chito Croes ta yega comodamente den man di keeper Loefstok.

Defensa di Aruba Jrs. ta defendiendo fuertemente y no ta duna nan peligroso rivalnan ni e minimo chens.

N ota falta atake di e linea delantera di Socotoro. Benny Geerman den dos ocasion ta penetra e defensa di Solito, pero ambos biaha e ta shoot na banda.

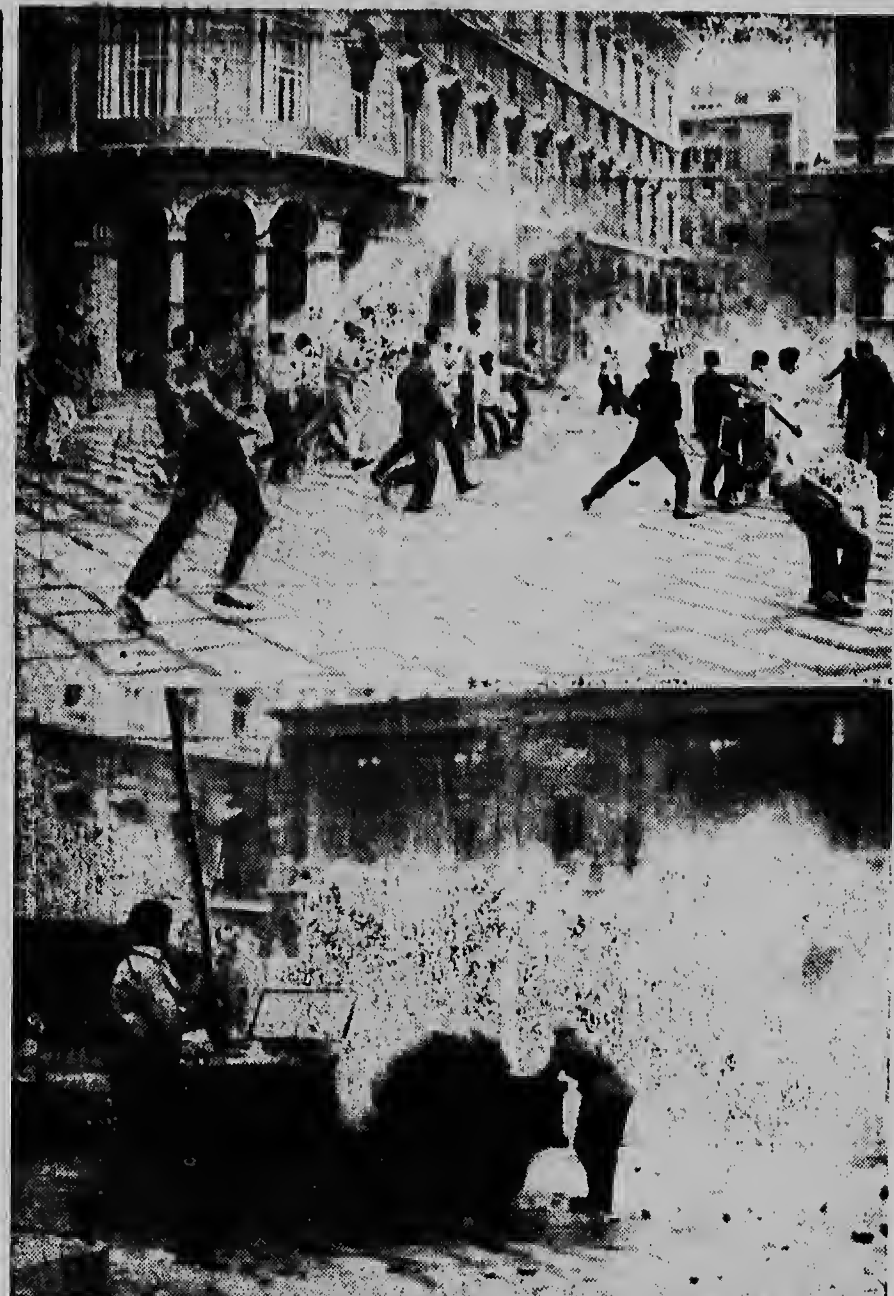
E partido a termina cu anotacion di 3 pa 2 na favor di Aruba Jrs. cu asina a obtene su segundo triunfo den e campeonato despues di e principa icu dos derrota.

Pa R.C.A. esaki ta su promer derrota resultando su otro encuentronan den dos victoria y un empate.

Pero manera nos por mira den e tabla di posicion aki bao, e derrota aki no a kita R.C.A. for di e promer puesto. Aruba Jrs. si a subi te na e segundo puesto caminda e ta empata cu Estrella, club cu te ainda ta invicto den e campeonato. San Nicolas Jrs. ta den e tercer puesto tambe invicto, mientras cu Jong Aruba y Dakota ta reparti e ultimo cu apenas un punto cada uno. Y e punto aki cu na na obtene ta producto di un empate entre nan dos mes, e promer wega di campeonato. Raro ta cu den tres wega ainda e dakotenjonan no a logra anota un gol.

Tabla di posicion di Haofdklasse

CLUB	WH	WG	WE	WP	GF	GC	Pts.
R.C.A.	4	2	1	1	11	6	5
Estrella	2	2	—	—	6	1	4
Aruba Jrs.	4	2	—	2	7	8	4
San Nicolas Jrs.	2	1	1	—	4	3	3
Dakota	3	—	1	2	0	4	1
Jong Aruba	3	—	1	2	2	8	1



BABELNAN NA GENUA. Na ocasion di bringamentu entre polizinan i demonstrantenan cu a protesta contra e plan dje parti italiano Facista Neerlandes pa tene su congreso den ciudad, decenanan di persona a ser herida.

Mihor anotadornan

Hungador	*Club:*	*Anota:*
Candi Wernet	Estrella	3
Gochi Brion	Aruba Jrs.	3
Jose Boye	R.C.A.	2
Benny Geerman	Aruba Jrs.	2
Luis Vingal	Aruba Jrs.	2
Chito Croes	R.C.A.	2
Cai Helder	R.C.A.	2

Record di keepernan

Keeper	Club	WH	Gp.	Ave.
Lermi Vries	Estrella	2	1	0.5
Godo Loefstok	Aruba Jrs.	3	2	0.6
Feki Caster	R.C.A.	4	4	1.0
S. Hoot	San Nic. Jrs.	1	1	1.0
Roby Simon	Dakota	1	1	1.0
Yubi Richardson	Dakota	2	3	1.5
Nel Frank	Jong Aruba	2	3	1.5
Rey Rasmijn	San Nic. Jrs.	1	2	2.0
O. Lolli	Aruba Jrs.	2	6	3.0
Chem Tromp	Jong Aruba	1	5	5.0

Un cadaver na costa di Parana

BUENOS AIRES. 13 juli. — Ajera nan a hanja un cadaver atrove na costa dje Rio Parana, cu ta forma e frontera entre Argentina y Paraguay. Esaki tabata e di 11 cadaver cu a worde hanja den tempu di 3 siman.

Na Buenos Aires nan ta relaciona e descubrimentu aki cu noticianan di Asuncion, segun cual gobierno di Paraguay ta actua cu severidad contra e bringadornan di guerillla, cu ta combati e soldanan di presidente Strossner (di Paraguay) desde 6 luna pasa.

Mateo Reyes eligi president di A.L.T.B.

(Di nos redactor deportivo)

ORANJESTAD. — E reunion general di Aruba Lawn Tennis Bond teni diamars anochi na Lagi Sport Park a trece mayoria di e clubnan afilia na e bond aki hunto atrobe. Un directiva a keda forma cu ta worde presidi door di e conocido deportista Mateo Reyes. Vice president a keda Broz di Esso Club. Como secretario Steward Malmberg, segundo secretario Efraim Tromp, tesorero Janny Brokke, segundo tesorero Milton Henriquez y comisarionan F. Sampson, Nel Harms y Federico Ponson.

A worde discuti e organisacion di un campeonato oficial como un di e promer pasonan. E promer campeonato lo ta di singles masculino tanto clase A como clase B. Lo worde hunga ariba mas hopi tereno posibel. Muy probablemente e campeonato lo por cuminza den curso di luna di augustus mes caba. Esaki ta algo cu e directiva lo tin di dicidi ainda den su promer reunion.

Ta un gran noticia pa e amantenan di e deporte blanco cu un esfuerzo lo worde haci door di Aruba Lawn Tennis Bond y e directiva nobo aki ta spera cooperacion di un y di tur pa haci e promer campeonato un exito. Door di e campeonato oficial lo tin e ora pues un campeon oficial den e diferente clasenan. Tambe e campeonato organisa door di A.L.T.B. lo haci cu lo tin mas di un campeonato y pues e tennistanan lo hanja mas oportunidad di topa otro den match interesante.

Hunto cu e directiva di A.L.T.B. nos ta spera cu tambe cu tur club y cualkier otro organisacion cu ta den posicion di haci esaki, lo duna tur su cooperacion na realizacion di e campeonato.

Prinses Beatriz a bai Ginebra

DEN HAAG. 13 juli. — Prinses Beatrix a bai Ginebra pa haci un bishita privado aja. E bishita aki tin relacion directo cu su estudionan y lo e bishita algun organizacion internacional aja pa hanja un impresion di nan structura y manera di funciona.

CUMPLIANJOS

Awe ta cumpli anja senjorita Carmen Adela Wernet y ta ricibi felicitacion di su tata Venancio, mama Johanita, rumannan Maria, Mauricio, Cornelia, Hendrik, Jacintha, Hilda, Rosita, tur su sobrina y sobrinonan, especialmente di Junior Bronk.

Ta celebra su feliz cumpleanjos senjora Adela Henriquez y ta ricibi felicitacion di su esposo Lorenzo Henriquez, tambe di jiu Brenda Henriquez, tata Ale, mama Lica, rumannan Ninita, Vera, Coco, Bety, Berta, Rita, Alida, Ely, Reina, Elfa, Mirta, suegro Dito, suegra Chefa, di Silvia, Luisa, tur su amiganan.

Ta celebra su feliz cumpleanjos e hobencita Alida Ras y ta ricibi felicitacion di su mama Lica, tata Ale, tur su rumannan, taotanan, wela y welonan, amiga di school di 3de klas, di juffrouw Manie Thiel, especialmente di sobra Brenda Henriquez.

E simpatica senjorita Regina (Ina) Willems ta cumpli 18 anja y ta ricibi felicitacion di su tata Toy, mama Chela, rumannan Chico, Nena, Vicente, Juju, Carmen, Sita y Florencio, dos sobrinanan, 5 sobrinonan, amiganan y amigonan.

Anuncio di gobierno di Ghana

ACCRA. 13 juli. — Gobierno di Ghana a anuncia cu lo e no permiti intervencion di un pais estranhero, no-africano, na Congo, y cu el a ofrece Congo asistencia militar y tecnico. Asina e ministro di informacion di Ghana a informa awe, na nomber di prome ministro N'Krumah, di Ghana.

Herter a pospone su bishita na Canada

WASHINGTON. 13 jpuli.— Fuentenan oficial a informa awe, cu ministro Herter di asuntonan exterior di Merca, a pospone su Bishita na Canada indefinitivamente, pa dedica su mes completamente na e estudio dje problemanan congoles y cubano.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion ƒ 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct.

Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion

Directeur-hoofdredacteur: G. J. Staartjes

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

CINE

DE VEER 3.30 „Quantrill's Raiders" a.l.
RIALTO 8.00 „Spy in the Sky" a.l.
PRINCIPAL 8.00 „Satchmo the Great" a.l.
AURORA 7.30 „Northwest Mounted Police" a.l.
SAVANETA 7.30 „Cuatro Copas" 18 j.

WIT-GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perpetua. tel. 2200

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ARUBA tel. 1080
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS, tel. 5119

POSTSLUITINGEN

Donderdag

Curacao 10.00 & 10.00, New York, 6.00 Panama 15.30, Suriname 16.00, Caracas 15.30, Maracaibo 15.30.

RADIO KELKBOOM

Diahuebs 14 di juli

11.30 Opening
11.00 Lunchmuziek
11.10 Noticias local na Pap.
11.25 Nieuws (internationaal en lokaal)
11.45 Norte Americana
11.55 News in nutshell
1.00 Musica varia
1.30 Sluiting
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. (lokaal-polls y dep.)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Danzones cubanos
5.15 Celio Gonzales con la Son. Matancera
5.30 Musica varia
6.00 Calypsos
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinnermuziek
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte Americana
8.15 Lagrima de una madre
8.30 Musica varia
9.00 C. C. A.
10.00 Sluiting.

RADIO VICTORIA

Diahuebs 14 di juli

11.00 Apertura
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Melodias del Alma
3.30 Desencadenado
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Cafe con Musica
4.45 Waltznan Favorito
5.00 Academia del Aire
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Canta Leo
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 Horatio Hornblower
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Songs in the Night
10.00 World News

RADIO CARACAS TELEVISION

Jueves 14 de julio

8.20 Marcha Oficial. Himno Nacional.
8.25 Informacion Sobre los Programas del Dia.
8.30 Lo de Hoy
10.00 El Calendario de Mama
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Feminidades
11.30 La Perfecta Ama de Casa
11.56 Informacion Sobre los Programas del Dia
12.00 Gran Show de las Doce
1.15 Amaloa
1.30 El Imparcial Television
2.00 Pelicula
2.30 Su Club Femenino
3.00 Por el Ojo de la Cerradura
4.00 Estudio de Héctor Monteverde
4.30 Pelicula
6.00 El Show de Henny
7.15 El Tercer Hombre
7.30 Patrulla de Caminos
8.00 El Observador Creole
8.15 El Precio de la Vida
8.30 Patrulla de Puerto
9.00 La Jaula de Oro
9.15 Corlos
9.30 Defienda su Vida
10.00 Actualidad Politica
10.30 La Rubia Mireya
12.00 Informacion Sobro los Programas de Mañana

UN BRUID COMO OFERTA

pa TUYUCHI

No. 55

„Unavez cu b'a tende asina tantu, caba bo por a bien queda tende un paar di seconde mas".

„Ta hustamente loque mi tambe a pensa despues. Quico bo ta bisa Theresa?"

Theresa a quita su cara.

„Mi n' sa.... mi tin.... mi n' tin ni un idea dje cosnan ei", el a bisa pura. „Awe ta un mainta mucho bunita pa papia over di sorto di hendenan manera Harry Wrotham. Larga nos tuma un race. Larga nos bam na e edificio aya. Bam pusta".

Nan a acepta su provocacion y e tabata agradecido cu nan a haci esei pa quita nan atencion. E tabata sa masha bon ta quico e combersacion dje marquesa cu e lord Wrotham tabata nifica. Qui bobo di su parti, asina Theresa a pensa, di papia asina abiertamente riba cosnan cu solamente por a causa un peligro p'e mes, pero tambe pa hopi otronan. Si mester a ser descubri cu Mandrake tabata un neshi di contrabanda, no solamente e marquesa, pero tambe su yiu lo hanja castigo di morto. Y ademas hopi otro hunto cune. Esaqui lo bira un escandalo horrible y quen sabi cuanto otro crimennan lo no bini na claridad.

Hasta lo ser descubri tambe cu ainda e marques anciano lo ta na bida. Theresa tabata estremece solamente na e pensamentu quico mundo lo bisa di su yiu ora cu nan hanja sa cu e ta carga nomber y titulo di su tata sin derecho, pasobra ainda e tata ta na bida. Y quende lo quere cu e no tabata na altura di esei, sino te despues cu tabata laat caba pa denuncia esaqui mas dilanti.

E no quier a hinka su mama den trobbel, no obstante el a hanja terrible di mester a tuma parti den e enganjo aqui. Pasobra maske cu Theresa no tabata stima e lord aqui, sinembargo e tabata sa cu e tabata contra tur loque ta mentira y sinembargo cada ora, cada dia e mester a sigui tuma parti den e comedia aqui.

No; esaqui mester tabata un tormento grandi p'e y quizas, asina Theresa a bisa den su mes, esaqui tabata un dje motibonan di su cinismo indiferencia pa tur loque un otro hoben di su edad lo tabata interesa.

Casi e no tabata na estado mes di hanja compasion cune — y sinembargo tabata posible cu e no tabatin falta den nada cu tabata pasando aqui, pasobra e no tabata tuma parti activo den nada.

Y e contrabandistanan? E tabata sa quizas unda su mama tabata ora cu e soldanan a aparece? E por tabata probecha tambe dje negoshi ilegal cu Francia? Quizas cu di esaqui tambe, mescos cu e scondementu di su tata, lo el a ser pone na altura te despues, ora cu ya tabata tarde caba pa tuma pasonan contra.

Oh, ohala cu mi por tabata sa esei. Mi tabata quier ta na altura di e cosnan aqui cu ta rondona mi manera misterionan insoluble.

Y pensativo e tabata manda su cabai masha duro fuera di custumber pa e distrai su mes foi su pensamentunan. Y e tabata corre den un nervio asina grandi cu el a yega na e destino algun meter prome cu Nicolas.

„M'a gana", Theresa a grita triunfantemente.

„Masha bunita careda", lord Gillingham a bisa, yegando numero tres.

„Si, b'a corre sublime".

Colorizando y exita el a bira su cara y el a mira e marques sinta riba su cabai den sombra dje palunan. El a corre yega te cerca Theresa awor y a queda ta mira e mucha aqui cu un sonrisa riba su cara.

„Ta na bo cabai mi tin di gradici cu m'a gana e careda, mylord", Theresa a bisa jen di entusiasmo.

Theresa a inclina y a bati e merrie riba su garganta pa felicite pa su bon careda. Porfin Isabel tambe a corre yega. Unbez despues cu nan a start e pustamentu el a queda asina 'tras, cu e no a haci ningun esfuerzo mas tampoco pa e corre duro y poco poco el a sigui nan.

„Boso tabata bai mucho rapido mi dilanti", el a bisa. „Na principio m'a trata na cohe boso na caminda, pero despues cu m'a mira cu mi tabata bai perde mi sombre, m'a dicidi di larga boso sigui bo destino numa, pasobra ni paga e sombre no ta ainda".

Su ruman y Nicolas a basha un gritu di harimentu pa un observacion asina ridiculo di Isabel, pero e no a maha su cabez cu nan y a corre bai na lord Bolkan y a pone su man riba esaqui su braza.

„Stop un poco di encanta bo amazona Theresa", el a bisa. „Y bisa mi com bo ta hanja mi awor den abrimentu di un dia nobo".

Justin su wowonan tabata brilla. E tono comandativa di Isabel tabatin algu di jalurs fuerte den dje. No tabata facil tampoco pa larga di admira Isabel den e traje ricu cu su kraag di seda berde y su manganan 'i pof. E tabata masha bunita y tentativa. Y unbez el a responde:

„Mi no tin mester di sconde pa bo Isabel, cu te ainda semper ta bo ta e flor di.... ciudad".

Un ratu el a hiza cara alegre, pero estando malicioso y egoista di naturaleza el a responde:

„Mi ta e flor di ciudad, pero no di Mandrake. Masha danki pa bo cortesia, Justin. Mi ta aprecia bo carinjo masha tantu".

Un momentu a aparece un nubia riba e humor agradable dje huespednan. Tabata dificil pa defini ta quico a socede, pero na un of otro manera esaqui a bira realidad. Tempo a obscurece y a cuminza ta tapa e luz helder di solo. Inmediatamente Theresa a cuminza ta sinti su curpa ta cansa.

„Lo nos regresa?" el a puntra sin spera riba contesta y a pone su cabai na careda. El a alcanza e stalnan prome cu e otronan y despues di a entrega su cabai na e criar di stal, el a drenta castillo.

„B'a goza e caredanan, freule?" Theodora a informa, ora cu el a drenta su cuarto. „Oh, pero en todo caso awor bo tin color saludable riba bo cara trobe."

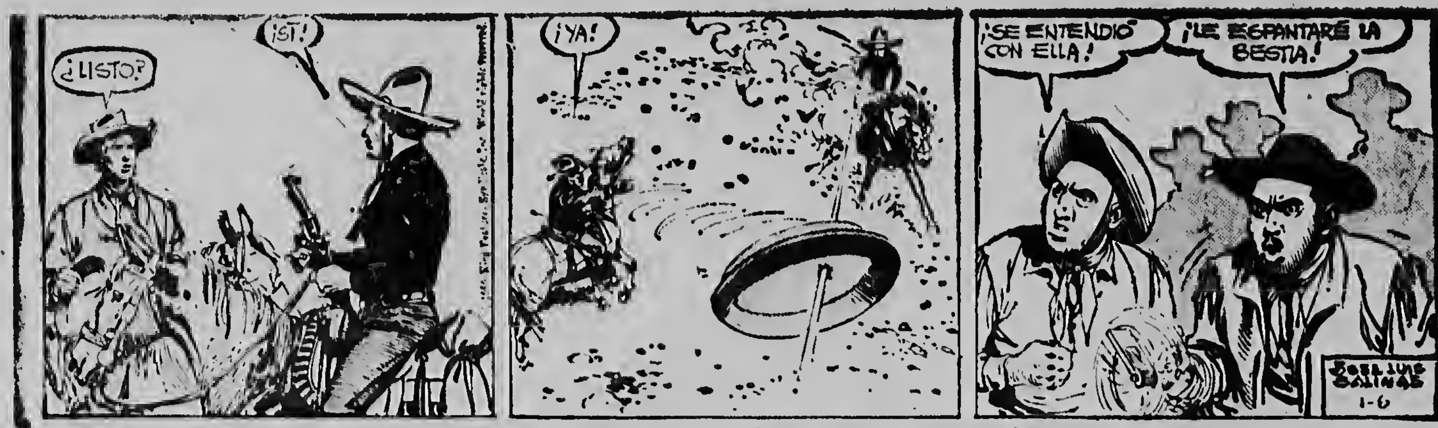
„Si e caredanan tabata agradable y dibertido", Theresa a responde.

Bo ta bai dinner awe nochi abao?" Theresa a sagudi cabez.

(E ta sigui)

CISCO KID

1. „Bo ta cla?" „Si"! 2. „Ya!" 3. „E ta pareuw cuné"! „Lo mi spanta e cabay"!



JUAN EL INTREPIDO

1. Awor cu nos tin e pista destrui, nos tin camina liber pa e toren di e reunion... „Y awor e radio a queda queto, nos lo jega sin aviso! Un solo paso... y no ta bay!" 2. Y den e junta di gobernadornan titeres.. „Y si boso copera bau e potente brazo di e republica popular di china mi ta priminti boso.." 3. ..completa proteccion pa e masanan di Tibet.. Ah! Nos forza aerea ta manda un saludo cu e avion jet ey!"



DICK TRACY

1. „Nos ta fotografo di prensa". „Con boso por a jega aki?" 2. „Avion especial di Honolulu. Bob Krauss a regla tur cos pa nos". „Bob ta e redactor di Honolulu". 3. „Asina" 4. „E lugarnan bieuw aki tabatin masha hopi cosnan religioso. Bo ta quere nos ta ofende e diosnan si nos saca portret?" „Mi tin gana di sa".



RIP KIRBY

1. „Paquicio srta. Farraday lo a cumpra pasashi cu avion na nomber di „Francis Fremont", senjor"? „Ta pesey e inicialnan ta klop cu esunnan di su maletanan.." 2. „Pa hanjele lo no ta asina dificil manera pa tenele for di peligro". 3. Fortuna ta cuminza su „carrera".. „Bo mester di un cantante"? „Si... manera noordpool mester di ijs.."



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Mam'selle, pa loque mi sa,M'sieu Archer tin poco deseo di mira bo". „Derek, pa ta mas precies"! 2. „Muy bien, Monica. Baron, bo quier dispensa mi?" Mi ta prefera pa e bay awor, pero si bo insisti".. 3. Mi tin idea cu Monica ta cerca di limpia bo di tur culpa"! „Mi ta duda cu esey ta su unico intento, baron, pero si resulta cu ta un dividendo chiquito.. mi ta aceptele"!



EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Julieta, mi jiu! Paquico bo no a avisa mi??' „Tabata un viahe sin spera. Mi no tabatin tempo di avisa". 2. „Preo.. con bo sabi cu Troy Ulbeck ta interesa den Kay Codby of vice versa?" „Pa e modo manera nan ta mira otro.." 3. „Ta e modo cu e seman humano ta costumbra ora nan tin miedo di papia.. y tur dos ta haci asina ora nan ta hunto!"



PEPITA

1. „Ah! Tin algo ta hole masha dushi"! 2. „Ah! Ribchi di porco! Ta cos cu mi ta gusta!" 3. „Y mi ta adora bo tambe, amor!" 4. „Esaki no ta romantico? E ta adora e ribchi di porco y ami tambe!"



HOROSCOOP

DI AWE

ARIESNAN
11 Maart — 20 April

Luna ta den bo signo y por haci bo sentimental. Corda riba deber y responsabilidad.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei

Bo interesnan ta worde mehor sirbi ora cu bo concentra bo riba asuntonan priva. Evita enemistad.

GERMINENAN
22 Mei — 21 juni

Bo tin un inclinacion pa amusa bo cu amigu of clubnan. Tene cuidao e dianan aqui cu gastunan.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli

Quizas bo por ta sentimental pa motibo di bo posicion, credito y popularidad. No confia di mas riba otronan.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus

Quizas cu ta dificil pa bo atene bo na plannan y rutina pa motibo di dificultadnan di falta di cooperacion.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September

Un bista realistica riba bo lazonan financiera cu otronan lo ta masha recomendativa. Warda bo energia.

LIBRANAN
24 September — 23 October

Trata na conserva armonia den circulo domestico mescos cu bo ta haci na publico.

SCORPIONAN
24 October — 22 November

Cuidao pa ıı inclinacion na soberbia na trabao y den relacion cu chefnan. Esei ta stroba bo carrera.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December

Duna preferencia na consideracionnan financiera y practico riba tur sorto di placer otro.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari

Probablemente bo tin un bista emocional riba bida casero y sucesonan. Pone sintimentunan personal unbanda.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari

Pacenshi y bon bista pa desarollo por ta guia di awe. Suspende viajenan cu no ta di gran importancia.

PICSES
20 Februari — 20 Maart

Perspectivanan financiera no ta mucho rosada. Pone bo cla pa bo cumpli cu bo debernan.



***JOAN HAANAPPEL A STOP DI TA AMATEUR.** E artista ecuestre Joan Haanappel cu tabata un adversario peligroso den weganan internacional, no ta amateur mas. Dia Viernes mainta el a firma un contract pa cual e ta queda marra na Wienbeis revue. E contract ta valido pa dos anja. E portret ta munstra bo e rival di tur tempo di Sjouke Dijkstra na ponemento di su firma.*

Suplica di gobernador Rockefeller

NEW YORK, 13 juli. — E gobernador di New York, Nelson Rockefeller, a pidi e paisnan di hemisferio occidental ajera, pa „uni en frente dje peliger di infiltracion comunista na Suramerica". Rockfeller a bisa, cu „ta probable cu gobiernonan cu ta simpatiza comunismo, manera esun di Fidel Castro por ehemplo, lo establece nan mes despues di un golpe di estado revolucionario na uno of mas dje paisnan mas vulnerable dje hemisferio. Esaki lo no solamente destrui libertad dje paisnan ey, pero lo e destrui tambe forza dje elementenan democratico na e hemisferio occidental, locual ta esencial pa seguridad di enter Merca".

Rockefeller a propone pa un comision interamericano reuni cu apuro otro luna, pa studia e situacion. „Nos mester actua liber y cu un ideal, pasobra e comunistanan ta dispuesto na infiltra y nan por provecha semper for di posicion dje gobierno revolucionario y dirigiele".

Rockfeller a bisa al fin, cu Merca no por warda te despues dje eleccionnan na november, pa tuma e medidanan necesario pa restora union na e hemisferio occidental. b

Demonstracion di estudiantenan Mexicano

Ciudad di Mexico, 13 juli. — 1.500 estudiante a tene un demostracion na Mexico City, pa expresa nan apoyo di gobierno di Fidel Castro. Varios orador a elogia e revolucion na Cuba y a critica actitud di Merca.

Poliznan a interveni solamente ora cu un grupo di estudiante cabez cajente a trata di cende un bandera mericano na candela dilanti dje embahada mericano. Bringamentunan a cuminza y como 20 estudiante a hanja berida. Como 50 estudiante a worde detene y hiba warda di poliz. Nan a hanja nan libertad despues cu e poliznan a interroga nan.

Venezuela mediador entre Merca i Cuba

CARACAS, 13 juli. — Circulonan oficial ta bisa cu Venezuela ta dispuesto na sirbi como mediador entre Cuba y Merca, hunto cu otro paisnan suramericano. E otro paisnan lo ta Colombia, Peru, Chili, Panama, Bolivia y Mexico. Lo ta posible pa otro paisnan tambe bira miembro dje grupo di mediador aki.

Accion di colegio di abogadonan na Havana

HAVANA, 13 juli. — E directiva revolucionario dje colegio di abogadonan na Havana a saca 7 miembro for dje organizacion ey atrobe; entre nan tin e ex-embahador cubano na Bonn, Eric Aguero Montero. Ya nan a saca 55 abogado for dje colegio caba. Mayoria parti di nan tabatin algo di haci cu gobierno di Batista, manera nor chemnel Miguel Borrel Navarro, kende tabata subministro di educacion durante regimen di Batista.



***SEGUNDA CAMARA:** Tratamiento dje proyecto na modificacion di ley di loteria. Riba e portret ariba: Sr. Vrolijk na palabra. Riba e portret abao: Sres L. Brunt i A. Schröder, respectivamente secretario i president di KNVB ta sigui e debatenan cu gran interes.*

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

NJA 21 DIABIERNE 15 DI JULI 1960 Nr. 3785

Soldanan di Nacionnan Uni na caminda pa Congo

Prome ministro Chombe no ta duna permiso pa baha na Katanga

NEW YORK — Conseho di Seguridad di Nacionnan Uni a pidi Belgica pa retira su soldanan for di Congo y pa duna Conseho di Seguridad autarizacion pa duna Cango asistencia militar. E Conseho a apraba cu 8 vata contra 0 y 3 abstencion, un resolucian tunesina pa duna Hammarskjoeld, secretaria-general di Nacionnan Uni, autorizacian pa tene discusion cu gobierno di Conga, y despues tuma paso pa duna e gobierna congoles e asistencia militar necesario, te dia cu pa medio di e esfuerzonan di gobierno congoles y e asistencia tecnico di Naciannan Uni, gabierno congoles dicidi cu e soldanan congoles por haci nan trabou ban. E resalucion ta pidi Hammarskjoeld tambe pa duna Conseho di Seguridad un rapport.

Inglaterra, Francia y China no a vota. Rusia, Merca, Italia, Ceylon, Polonia, Argentina, Ecuador y Tunesia a vota na fabor dje resolucion. E Conseho a rechaza 3 correccion ruso riba e resolucion tunesino. E prome correccion ta exigi pa „condena" Belgica pa motibu di „agresion contra e Republica Congo". E segundo ta exigi „retirada inmediato" dje soldanan belgico for di Congo. E tercer cu ta bisa cu paisnan africano mester duna e asistencia militar, a worde rechaza cu 5 voto contra 4 y 2 abstencion.

Declaracion di MacMillan

Prome ministro MacMillan di Inglaterra a declara den camara de los comunes ingles, cu e delegadonan ingles den Conseho di Seguridad di Nacionnan Uni no a vota tocante e proyecto di resolucion pa Congo, pasobra gobierno ingles tabata di opinion cu no tabata correcto pa insisti riba retirada dje soldanan belgo, mientras cu no tin un chercito organiza local pa percura pa mantenemiento di trankilidad. El a bisa cu Inglaterra lo apoya secretario-general Hammarskjoeld completamente den su trabou pa duna Congo asistencia militar di Nacionnan Uni. MacMillan ta di opinion cu e proposicion di Nacionnan ta e mehor medida cu por tuma.

E lider laborista Gaitskell a pidi e prome ministro pa resisti fuertemente tur sorto di intervencion na Congo, awor cu Nacionnan Uni ta studia e asunto.

Chombe no ta duna permiso

Prome ministro Chombe di Katanga, e provincia na Congo, cu a proclama su independencia, a declara awe na Elisabethstad cu lo e no duna e soldanan di Nacionnan Uni permiso pa baha na Katanga. El a bisa cu el a protesta contra e decision pa manda trupa di Nacionnan Uni Congo y el a pidi Belgica pa retira su soldanan, den un carta cu el a dirigi na secretario-general Hammarskjoeld di Nacionnan Uni.

Sigi lesa pag. 4

USO DI AWA CLANDESTINO

ORANJESTAD. — Apesar di un sueldo di fls. 1135.— na Lago, e mecanico di 50 anja. M.A.P. a hanja toch un manera ilegal pa usa awa di gobierno sin paga.

Durante e periodo di 15 di juli pa 19 di october anja pasa e tabatin awa na abundancia sin tin mester di paga un cen pretu.

Na un manera ilegal e mes a conecta algun tubo na otro y di e manera aki e no tabata sinta warda ariba e papel oranje cu lo bini na fin di luna.

Pero e dia cu nan a descubriele si a jega. Loke a scapele ayera mainta tabata e kaarchi di straf completamente blanco cu e tabatin. Fiscal a pidi un luna condicional cu un tempo di prueba di 2 anja y un boet di fls. 250.— of 100 dia preso.

Mr. A.J. Rose a sentencia acusado comfrome e demanda di fiscal.

Castigo severo pa administrador deshonrado

ORANJESTAD — E administrador di Amsterdamse Ballast Mij. no a sirbi su compania na un manera honrado durante e periodo cu el a traha aki na Aruba. Desde october anja pasa e ta den prison, pa motibo di a comete desfalco di un suma di fl. 1210,—. Un anja y tres luna tabata e exigencia di mr. F. C. Fliek, fiscal-substituto di husticia.

E homber chikito aki, Hulandes di 40 anja, jama F.J.K. tabata encarga den su trabau pa regla varios di e interesnan di e compania na unda nan a contratele pa traha. Durante e lunanan september y october di anja pasa el a haci su mes donjo, na un manera ilegal, donjo di un suma di fls. 1210.—.

Durante luna di september e mester a manda un giro postal na un valor di fls. 140.— pa un di e trahadornan na Hulanda, pero K. nunca a post e postal aki. Dia 27 october di anja pasa recherchenan a pone un fin na su servicio deshonrado y a ponele preso. E caso no por a bini adilanti mas liher pa motibo cu e acusado durante e tempo cu e tabata preso a pasa algun luna den Rustoord y recientemente a worde retira, ora cu e tabata normal atrobe. Durante di e caso cortico e fiscal a exigi un castigo di prison di 1 anja y 3 luna pa K. Sentencia lo sali aki dos siman.

Tres siman pa homber cu a hinka amigu durante pelea

ORANJESTAD — Tabata un dia hopi ocupa pa e caballera H.O.H. di 30 anja, e diadomingo 3 juli di e anja aki. E dia a serra na un manera tragico, ora cu d enanochi H. durante un pelea cu su amigo P.J.B. a hinka esaki cu un sambechi den su lomba.

Acusado huntu cu algun otro amigo a habri e dia bon tempran cu cumpramento di un botter di rom. Esaki a caba y acusado a bai cas cambia panja y tuma caminda pa un hotel. Nan a topa cu algun amigo tenista for di Corsow y huntu nan a los e musculonan un rato ariba e mesa berde y dal algun cerbez. Ora a jega pa e amigonan di Corsow bai cas y acusado a hiba nan te na aeropuerto. Despues e fiesta a sigi atrobe, e biaha aki den un bar, na unda nan a haci hon uso di e piano y demas instrumento nan musical pa duna e fiesta un ambiente mas candente.

E victima B.. tambe tabata den e bar, y e plan a worde traha pa bai un baile na San Nicolas. Aki nan e dificultadnan a cuminza; e victima a morde acusado den su orea y esaki na su turno a manda e sambechi den lomba di B.

H.O.H. no por a corda si el a hinka e acusado. E cu e victima ta amigo y nunca antes a hanjanan den desunion cu otro. Segun acusado e biento cu el a hanja na caminda pa San Nicolas huntu cu loke el a bebe a haci influencia ariba su actitud di e anochi ey.

„Door di estado di borrachera den cual acusado tabata e no por a corda cu el a hinka e otro. Buracheria no ta un excusa. Acusado mester worde condena", asina e fiscal-substituto mr. F.C. Fliek a bisa promer di a exigi un castigo di seis luna serra, pero di cual 4 luna ta condicional kitando voorarrest cu un tempo di prucha di 3 anja.

E defensor di H., mr. H.C. Willemse, a pone enfasis ariba e hecho cu tur dos e hendenan aki ta amigo, y cu e herida di e victima no ta nada serio Tambe e acusado a hanja castigo, un orea mordi y un voorarrest di 10 dia.

E abogado a pidi castiga condicional y pa duna H. libertad inmediato.

E acusado promer di a hanja e sentencia a declara cu e lo no bebe mas den futuro.

Sentencia 4 luna di cual 3 luna y 1 siman ta condicional kitando voorarrest cu un tempo di prueba di 3 anja.

K.L.M. a baha tarifa pa Merca

ORANJESTAD. — Cuminzando 15 di agosto dos tarifa di K.L.M. lo baha considerablemente. E ora ey ta bira posibel pa haci un viahe ida y vuelta di Aruba of Corsow pa Miami pa $ 170,— (dollar Americano) y pa $ 220,— pa New York. Esaki ta loke nan ta jama tarifanan di excursion pa 17 dia.

Na e momentonan aki e prijs pa pasashi ida y vuelta pa New York $ 266.60 y pa Miami $ 207,— un rebaho anto di resp. $ 46.60 y $ 37,—.

E tarifanan nobo aki ta valido solamente pa personanan cu ta biba na Antillas Holandes.

Reglanan nobo di trafico a cuminza ayera mainta

ORANJESTAD. — Ayera mainta tur cos a keda cla. Bon tempran nan a kita e saconan cu tabata cubri e borchinan di trafico y polisnan tabata para na skina di cnya. E regla nobo pa trafico na flu di Nassaustraat y Columbusstraat a cuminza.

E resultado tabata „confusionnan gradualmente". Hopi biahe e polisnan mester a interveni y cu hopi senjal cu nan man mester a indica un automobilista cu e tabata corre robez. Varios cajanan — cu pa anjanan largo mester a worde cori den cierto direccion — mester a banja e trafico awor di precisamente e direccion contrario.

Otro cajanan di pronto a bira prohibi pa un cierto direccion. Apesar cu o socode varios bez cu dos auto a hanja nan bon claba cara cara cu otro, pa motibo cu esnan a sigi e regla nobo y e otro — te ainda — no, toch nan por a jama e polisnan bek pa parti merdia. Henter mainta e polisnan a actua cu suavidad. Nos ta spera cu e actitud aki di e polisnan lo sigi pa algun dia mas; ta un berdadero cambio aki'aya.

ELISABETH KOPPELMANS A SLAAG

ORANJESTAD. — Familia Koppelmans di Oranjestad a hanja noticia ayera cu nan jiu muher Elizabeth a slaag pa su M.U.L.O.-examen na Hulanda. MANJAN e ta jega, acompanja pa su ruman homber pa pasa vacantie na Aruba.

PROGRAMA MUSICAL DI CENTRO

ORANJESTAD. — E programma radial di Centro Apostolico Arubano „Conoce Bo Fé" ta presenta d'adomingo awor for di 6.30 pa 6.45 via Radio Kelkbom un programma musical. Esaki lo ta un Misa canta pa un coro for di Congo Belgica, y cual cantonan ta worde acompanja pa tambor. E coro cu tin e nomber di „Trovadornan di Rey Boudewijn" ta bau direccion di Pader Guido Haaze for di Belgica.

FIN DI LUNA ELECCION D. R. NA LAGO

SAN NICOLAS. — Tin 68 candidato pa e 27 distritonan den cual e representantenan di distrito na Lago mester worde eligi. Eleccion pa e 27 lugarnan aki ta tuma lugar dia 27 y 28 di juli venidero.

E D.R.-nan, manera nan ta jamanan na Lago, ta forma nos por bisa e contacto entre e trahadornan di Lago y Lago Employee Council. Cada un di e D.R. nan aki ta representa un cantidad di 300 trahador. E hendenan aki diariamente ta den contacto cu e trahadornan di nan departamento y distrito. Nan ta e promernan cu ta worde acerca cra di procedura nan di keho y ta nan ta esnan cu, manera reglamento ta bisa ta hiba e deseo y anhelo di e trahadornan cerca e miembronan di L.E.C., kendenan na nan tumo lo bai papia ariba e asunto aki cu e dirigentenan di compania.

SALUDOS FOR DI HULANDA

ORANJESTAD. — Diasabra awor Radio Kelkbom lo jega pa turno pa transmiti e saludo di estudiantenan arubano na Hulanda. Pa un cuarto pa shete nos lo tende for di Amsterdam voznan di Ivonne Pablo y Corrie Ras.

For di Bergen Op Zoom lo papia: Lucia de Jongh (e saludo aki ta destina pa Bonaire).

Un repeticion di e programma aki ta sigi diarazon awor pa 6.45 (cuarto pa shete).



„Ik ben een onbegrepen jongen, mams".

„Mi ta un masha incomprendible, mama!"

De dictaduur van TRUJILLO wordt ernstig bedreigd

(Van een medewerker te Willemstad)

Sinds in Argentinië Juan Peron ten val is gekomen en op Cuba president Fulgencio Batista het veld heeft moeten ruimen, is het tij in Zuid-Amerika voor dictators van het oude slag niet zo bijster gunstig meer. Er zijn er nog een paar overgebleven. De nestor van hen, Rafaël Trujillo van de Dominicaanse Republiek (zijn broer Hector is in naam president) heeft zich tot dusver, zij het niet zonder enig kunst- en vliegwerk, staande weten te houden. Maar allerwegen in Zuid-Amerikaanse kringen neemt men aan, dat ook zijn heerschappij binnen afzienbare tijd zal ophouden.

De Dominicaanse Republiek beslaat een deel van het eiland Hispaniola, gelegen ten Oosten van Cuba in de Caraïbische Zee. De republiek is ongeveer driemaal zo groot als België en telt twee-en-een-half miljoen inwoners, voor het overgrote deel negers en Spanjaarden. Voor ongeveer tien procent bestaat de bevolking uit Arabieren en enkele Europeanen, die er met zakendoen hun kost verdienen.

De vreemdeling die per schip de hoofdstad Ciudad Trujillo (Stad van Trujillo) nadert, wordt geboeid door het beeld dat deze stad vanuit de zee biedt: grote hotels, moderne flatgebouwen, weelderige palmlanen en tropische plantengroei. Bij nadere kennismaking wordt die indruk echter al heel gauw aanzienlijk minder idyllisch.

Onbescheiden vragen

Zodra ik de loopplank had verlaten, werd ik opgevangen door enkele leden van de Seguridad (de veiligheidspolitie). Zij namen mij mee naar een klein houten gebouwtje op de kade, waar ik aan een uitgebreid verhoor werd onderworpen en de meest onbescheiden vragen moest beantwoorden. Aldus werd uitgemaakt of mijn bezoek wel of geen gevaar zou opleveren voor de politieke stabiliteit in de Dominicaanse Republiek en of het al dan niet zou leiden tot ongewenste publiciteit naar buiten.

Toen het mij tenslotte gelukt was een vet stempel in mijn paspoort te krijgen, d.w.z. een voorlopige verblijfsvergunning voor tien dagen, werd ik overgegeven aan de douane, die met uiterste nauwgezetheid mijn bagage begon te doorsnuffelen. Toen de betrokken ambtenaar met een minzame glimlach te kennen gaf, dat ik op al mijn persoonlijke eigendommen invoerrechten zou moeten betalen, herinnerde ik mij de adviezen, die een van mijn relaties had verstrekt. Ik stopte de man een biljet van vijf dollar in zijn vingers, dat hij met een grijnslach opstreek. Over invoerrechten werd daarna niet meer gesproken.

Ondergrondse

Vrij kort na mijn aankomst kreeg ik contact met de Dominicaanse ondergrondse, die er al vele jaren op uit is Trujillo van zijn voetstuk te stoten. Ik kon nu over Trujillo net zoveel horen als ik zelf maar wilde. Over de absurde manier waarop hij in 1930 naar de macht greep: juist op een ogenblik, dat de republiek werd geteisterd door een zware orkaan. Het volk, dat radeloos en wanhopig was, vertrouwde zich maar al te gaarne toe aan de man, die in deze chaos beloofde orde en welvaart te brengen.

Eerst leek het, of Trujillo inderdaad van alles zou doen om het land van zijn zorgen te bevrijden. Maar na verloop van tijd kwamen er minder onbaatzuchtige motieven in het spel en daarover raken de leden van de ondergrondse niet spoedig uitgepraat. De verhalen over de persoonlijke eerzucht en de onstilbare geldhonger van Trujillo namen veelal het formaat aan van onvervalste „Greuelmärchen".

Men vertelt, hoe hij, vaak met hulp van de Seguridad, een politiek van gewelddadige confiscaties heeft gevolgd, die aan verscheidene stijfhoofdige onderdanen het leven heeft gekost.

Niet alleen een uitgestrekt grootgrondbezit heeft hem deze terreur opgeleverd, zo zegt men, maar ook een heel industrieel imperium. In Amerika wordt Trujillo spottend genoemd „directeur van de N.V. Dominicaanse Republiek".

Ouders, die het kunnen betalen, sturen hun dochters al op zeer jeugdige leeftijd naar buitenlandse kostscholen om hen op die manier te onttrekken aan de keurende blik van „El Generalissimo".

Politieke moord

Toch is er althans één geval van politieke moord, waarvan niet alleen de binnenlandse oppositie, maar ook brede kringen in het buitenland schande spreken. Berucht is de geschiedenis van prof. Jesus de Galindez van de Columbia universiteit in New York, die in 1956 Trujillo aan de kaak stelde in zijn boek „Het tijdperk van Trujillo".

Twee dagen nadat hij het manuscript bij zijn uitgever had gebracht, werd deze hoogleraar op geheimzinnige wijze ontvoerd. Hij is, aldus schrijft een medewerker van „De Tijd-Maasbode", vermoedelijk naar de Dominicaanse Republiek overgebracht in een Amerikaans vliegtuig, dat werd bestuurd door een Amerikaanse piloot, Gerry Murphy genaamd. Van Galindez heeft men nooit meer iets vernomen. Murphy, die te goeder trouw aan deze kidnapping medewerkte, is vermoord; tenslotte hebben ook zijn moordenaars hun misdaad met de dood moeten bekopen: Trujillo zorgt er wel voor, dat er geen getuigen van zijn misdaden overblijven.

Er is één verontrustende factor die het mogelijke heeft gemaakt, dat de corrupte en betrekkelijk kleine groep rond Trujillo dertig jaar lang de Dominicaanse bevolking heeft onderdrukt: de morele standing van Trujillo's onderdanen is stelselmatig gedevalueerd. De Dominicaan is arm en als zodanig zeer gevoelig voor materieel welzijn. Hij laat zich gemakkelijk omkopen om zijn vrienden te verraden. De Dominicaanse ondergrondse kan vrijwel niemand vertrouwen en haast iedere vorm van verzet lekt op de een of andere manier wel uit. In de loop van de laatste vijf jaren zijn honderden jonge Dominicaanse onderdanen, die de tyrannie moe waren, voor het vuurpeloton terecht gekomen.

Wandeling taboe

Nu zoveel dictaturen van de oude stempel ineenstorten, gaat dictator Trujillo zich allesbehalve op zijn gemak voelen. Hij is er al toe gekomen zijn avondwandeling, die hij steeds in volstrekte afzondering (alle straten, die hij in zijn route opnam, moesten ontruimd worden) en slechts begeleid door een tot de tanden gewapende lijfwacht ondernam, op te geven.

Binnen de republiek zelf worden de Dominicanen de laatste tijd rumoerig en daar buiten is het Fidel Castro, de nieuwe meester van Cuba, die er openhartig voor uitkomt, dat hij de val van Trujillo nastreeft. Tijdens een bezoek dat Castro vorig jaar aan Venezuela bracht, is een geldinzameling gehouden, die bedoeld was om een militaire expeditie naar de Dominicaanse Republiek van wapens te voorzien. Castro was de eerste, die zijn bijdrage stortte en in totaal is er 300.000 dollar opgehaald.

Van de drie ex-dictatoren, die Trujillo in de afgelopen jaren gastvrijheid heeft verleend, is hij er twee kwijtgeraakt. Batista van Cuba heeft tenslotte een toevlucht gevonden op Madeira en Peron van Argentinië is in Spanje beland, waar hem Malaga als verblijfplaats is aangewezen.

Maar met de ex-dictator van Venezuela, Jimenez, is Trujillo blijven zitten en vermoedelijk bezorgt die hem op het ogenblik de meeste hoofdbrekens. Jimenez heeft zich namelijk nog altijd niet met zijn huidig lot verzoend.

Vorig jaar hebben zijn aanhangers al een aanslag beraamd op de huidige president van Venezuela, Romulo Betancourt. Het voorbereidende werk zou verricht worden door Arturo Espaillat, en dat was niemand minder dan de vroegere consul-generaal van de Dominicaanse Republiek in New York, die algemeen verantwoordelijk is gesteld voor de ontvoering van prof. de Galindez.

Medio 1959 boekte Espaillat passage naar Venezuela en tot Curacao ging alles goed. Maar daar kreeg de Venezolaanse consul, Munoz, lucht van de plannen van Espaillat. Hij weigerde hem zijn visum en stelde de vreemdelingenpolitie op Curacao op de hoogte. Espaillat nam dat niet en ging Munoz in zijn hotel opzoeken, waar hij hem met een revolver bedreigde. De vreemdelingenpolitie greep deze diplomatieke gangster toen in de kraag en zette hem het land uit. Een aanslag op Betancourt, die wel tot uitvoering kwam maar waarbij de president slechts onbetekenend letsel opliep, is zoals bekend, op 24 juni gepleegd. Daardoor zijn de spanningen tussen Venezuela en de Dominicaanse Republiek beduidend groter geworden.

Nachtelijk onheil

In deze moeilijke tijden verliest Trujillo geenszins het hoofd. Hij verdubbelt zijn intriges om de binnenlandse oppositie de baas te blijven. In Ciudad Trujillo, waar in normale tijden verkeersongelukken tot de zeldzaamheden behoren (elke aanrijding wordt streng gestraft) is een opmerkelijke stijging waar te nemen in het aantal aanrijdingen met dodelijke afloop. Merkwaardig genoeg geschieden deze aanrijdingen voornamelijk 's nachts. De slachtoffers zijn meestal — en ook dat is opmerkelijk — vrij revolutionair getinte personen, zoals advocaten, journalisten en studenten. Aan de universiteit heeft Trujillo een speciale politiemacht opgericht, die zijn naam draagt en die de studenten bij een eventuele revolutie in bedwang moet houden.

Verder heeft hij zesduizend man extra onder de wapenen geroepen, waarvan een deel na een vrij haastige opleiding naar de 240 km lange grens met Haiti is gezonden. Trujillo hoopt, dat zijn regime in ieder geval van deze kant tegen een aanval beschermd is. Een kleine invasie, die onlangs heeft plaats gehad, is door Trujillo bedwongen en sindsdien zijn tal van werklui in een hoog tempo bezig overal langs de kust forten te bouwen.

In Amerikaanse regeringskringen is men weinig ingenomen met de „faits et gestes" van Trujillo, maar men acht het gevaar groot, dat er, als hij er niet meer zal zijn, een communistisch regime in de Dominicaanse Republiek zal worden gevestigd.

De voedingsbodem voor het communisme is daar, net als op Cuba, aanwezig. Brede lagen van de bevolking zijn door een kleine groep stelselmatig van hun bezittingen beroofd en zij zouden gretig luisteren naar de ideeën di ede communisten verkondigen. Men vertelt, dat in de Dominicaanse Republiek vele autoriteiten met deze analyse instemmen en dat zij veiligheidshalve lid zijn van de ondergrondse communistische partij.

De kerk protesteert

Ondanks deze sombere perspectieven lijkt het er op, alsof ook de kerk met Trujillo op gespannen voet komt te staan. De herderlijke brief van de zes bisschoppen van de Dominicaanse Republiek van 31 januari jl. wees daar al op. In die brief werd geprotesteerd tegen de arrestaties van een groot aantal jongelui uit vooraanstaande families, die werden verdacht van revolutionaire activiteiten. Zonder die herderlijke brief zouden de jongelui ongetwijfeld hun levens voor de vuurpelotons hebben moeten laten. Trujillo durfde hen echter niet vrij te laten, omdat de revolutie dan haar eerste succes zou hebben geboekt en hij liet hen daarom veroordelen tot d e r t i g jaar gevangenisstraf. Uiteraard is het Trujillo toch niet gelukt op die manier aan de bezwaren van de kerk tegemoet te komen. Er is de laatste tijd weer sprake van ernstige meningsverschillen tussen hem en de pauselijke nuntius en het is niet onmogelijk, dat het uiteindelijk een conflict met de kerk zal zijn, dat Trujillo noodlottig wordt. Dertig jaar de staatsgreep van Trujillo steken thans nieuwe orkanen op.

Dos luna Dakota y diez anja rijbewijs kita pa hoben imprudente

ORANJESTAD — Flaco cu wowonan manda aden y un cora di esnan mas inocente na mundo e acusado E.K. di 18 anja a para ayera merdia dilanti huez mr. A. H. Roose, kende a manda e acusado pa dos luna na Dakota y laga kita su rijbewijs pa 10 anja. E acusado pa motibo di a corre duro na principio di e anja aki a herida e dama W.B. cu tabata cantu di e caminda Playa—Noord.

Ocho dia promer cu e accidente aki ja polisnan mester a traha proces-verbaal contra dje, ora nan a hanjele ta corre na un velocidad di 100 km.

El a caba di hanja su rijbewijs y mescos cu casi tur otro hoben tabata ansioso pa waak con e auto ta.

Dia cu el a dal e dama e acusado a declara di tabata corre 70 km., mientras cu declaracion di testigonan ta mustra cu e velocidad tabata mas halto ainda.

F.L. y e Portuges J. d. S.A. cu tabata den auto ariba e mesun caminda aki a mira e auto A-1127 di acusado ta bini nan tras. Segun L. el a tende e brakenan lastra su tras y mes ora e portugees cu tabata stuur a corre baha for di caminda pa lagele pasa. Ningun di e dos testigonan aki a mira e accidente pa motibo cu auto di acusado no a pasa nan.

Pero e acusado mes a reconoce cu e accidente a socode na momento cu e tabata bai pasa e auto su dilanti. Pa falta di experiencia di acusado e auto a sali for di caminda, ora cu e tabata pasando, dal un media buelta y cu e parti atras a dal e dama W.M. cu tabata na canto di caminda huntu cu algun mucha chikito.

„Si bo no tin muchu experiencia, anto bo no mester corre tanto duro asina", ta loke e huez a conseha acusado.

„E victima a keda tres luna den hospitaal y nunca mas lo e keda completamente bon".

Den su pedimento fiscal mr. F.C. Flick a desaproba completamente e actitud di acusado. „Corremento duro, sin tene cuenta cu e respet cu mester tin pa bo prohimo".

„E acusado no a preocupele muchu cu e boet di 8 dia pasa, y pesey mester actua severamente contra dje", segun e fiscal.

Un castigo di seis luna di prison y rijbewijs kita pa 5 anja, mr. Fliek a pidi na final.

Mr. P.V. Sjiem Fat cu a defende e acusado a hanja cu ta solamente pa un poco su cliente a viola e velocidad maximo y cu tambe cu e tin e propencion cu ta na momento di pasa e otro auto e acusado a hiza su velocidad te na 70 km. E ta hanja cu e accidente ta debi na falta di experiencia di acusado y por lo tanto ta hanja e straf pidi pa e fiscal mucho halto.

„Acusado no tabata corre sin paga tino. El a trata na evita e accidente, pero esaki a socode toch. Influencia di bebida no a hunga un rol tampoco, tabata simplemente falta di experiencia di e acusado tras di wiel".

E sentencia di huez cu a sigi despues, compara cu e demanda di mr. Fliek a baha pa loke ta toca castigo di prison, pero e periodo pa kitamento di rijbewijs si a subi.

Acusado lo bai dos luna preso y su rijbewijs lo worde kita pa 10 anja.

GRADICIMENTO

Pa medio di es lineanan aki nos ta manda nos gradecimento na Zepp Wever, na Evaristo Kock, na tur bisinjanan, familianan y conocirnan cu a munstra nan atencion na ora di enfermedad y morto di nos inolvidable Espso, Tata y suegro

GARBILIO KOCK
q.e.p.d.

Na nomber di su esposa Carmita, su 4 jioenan Evarista, Alberto, Eleolsa y Candida, su suegro Emiterio Werleman.

VOLKSUNIVERSITEIT ARUBA

ta presenta
diabierne 15 di juli, pa 8.30 p.m. den Cultureel Centrum

MUSICA- y INSTRUMENTONAN MUSICAL ANTILLANO

Lectura interesante na papiamento pa REV. PADER BRENNIKER y HENK DENNERT di Corsow.

Slides y taperecorder lo duna lustre na e lectura.

Entrada pa miembro: gratis — No-miembro Fl. 1.—

Aviso solem di Merca na Rusia

WASHINGTON. — Awe Merca a dirigi un aviso solemne na Rusia pa no intervene den asuntonan interno dje hemisferio occidental.

Ministerio Mericano di asuntonan exterior a afrima den un declaracion aproba pa Eisenhower, e doctrina-Monroe, cu a worde prociama 150 anja pasa.

State department a acusa Rusia cu e kier proclama un „doctrina Bolchewista", y pa haci esey, Rusia lo apoya e movimentu comunista den henter mundo cu violencia militar.

Temblor leve na Montblanc

PARIS. — Diamars anochi tabatin un temblamentu leve riba e ceru Mont Blanc, locual no a causa danjo, pero si un poco di preocupacion entre e habitantenan dje lugar rond e ceru. Y particularmente pasobra „frater Emman" un medico Italiano di mucha, a pronostica cu mundo lo a caba ayera.

Aunke cu „frater Emman" a declara despues di un poco presion dje poliznan Italiano, cu el a comete un error den pronosticacion dje fecha, su simpatisadoman ta keda cerca dje na e parti sur dje Mont Blanc.

E 90 hendenan a haci chercicio ajera atrobe riba e ceru den e arte pa keda bibu den e guerra atomico di un dia, cu e medico di mucha dr. Elio Bianca, a pronostica.

E medico aki a bisa cu solamente 7000 hende riba e Mont Blanc y 12 milion hende contamina cu radio-actividad, y distrui over di henter mundo, lo keda biba despues dje guerra aki.

COMO 121 MORTO DEN INCENDIO

GUATEMALA CITY. — Mas cu 125 patient a muri den un candela awe mainta tempran den e instituto nacional pa hende loco na e ciudad Guatemala.

E vlamnan a isola 500 verpleger, pero e actuacion heroico dje miembronan di brandweer a salba nan bida.

Nan tin miedu cu e cantidad final di morto lo ta mas hopi cu 125.

DOS ATERIZACION DI EMERGENCIA

MANILA, 14 juli. — Un avion mas mester a haci un aterrizacion di emergencia den laman. Ta trata di un avion DC-3 di e compania filipino di aviacion, cu mester a baha riba laman na parti este dje isla Negros, na parti sur dje islanan filipino. Nan a logra di salba bida di tur e 30 personanan cu tabata abordo dje avion.

E otro ta un avion Mericano, cu mester a haci un aterrizacion di emergencia ajera nochi ora cu el a hanja un defecto na su motor, na un distancia di 100 milla for di costa oriental di Luzon (islanan Filipino). E avion a sink, pero e hendenan a logra di salba nan bida den botonan di rubber, dos pasahero a muri y uno a perde.

Expulsion di tres periodista na Cuba

HAVANA, 14 juli. — 3 periodista mericano a worde expulsa for di Cuba. Ta trata di John Lavachek dje „National Broadcasting Company", Bob Moester, redactor di deporte dje „Miami Daily News" y Judson Cooding dje revista „Life".

Suplica di Argentina na gobierno di Cuba

BUENOS AIRES, 14 juli. — Gobierno di Argentina a pidi gobierno di Cuba oficialmente pa expresa su desaparicion dje amenazanan, cu prome ministro Krutshef di Rusia a dirigi na Merca referiendo na e conflicto cubano-mericano.

Peticion di Peru

WASHINGTON, 14 juli. — Peru a pidi pa convoca un reunion dje ministronan di asuntonan exterior dje 21 republicanan mericano, pa discuti e asunto di Cuba.

Senador John Kennedy nombra candidato presidencial

LOS ANGELES, 14 juli — Senador John Kennedy a worde nombra candidato presidencial di partido democratico Mericano, na e convencion dje partido na Los Angeles. El a worde eligi durante e prome votacion. Kennedy ta catolico y e tin 43 anja.

Su eleccion a worde ricibi cu masha hopi entusiasmo pa e 20.000 mirones y delegadonan, hasta esnan cu a trata di evita su eleccion te na ultimo. El a gana senador Johnson, lider den senado, y Adlai Stevenson, kende tabata candidato presidencial dje partido dos biaha y a perde tur biaha contra Eisenhower. El a gana tambe Stuart Symington, un dje expertonan mas importante di Merca riba terreno di defensa.

Awor Kennedy mester combati e vicepresidente actual, Richard Nixon, di 47 anja, pa e bira presidente.

Senador Johnson a acepta e eleccion di Kennedy „cu su curazon". Stevenson a bisa cu el a spera cu Kennedy lo gana. Stevenson a bisa cu e kier sirbi su pais awor na cualkier manera cu e por. Kennedy a jega di bisa, cu Stevenson lo por bira su ministro di asuntonan exterior.

Kennedy a hanja 785 voto, esta 24 mas cu tabata necesario pa e worde eligi. Senador Lyndon Johnson a hanja 409 voto.

Dos ora despues dje eleccion Kennedy a tene un discurso, den cual el a gradici Johnson y Symington pasobra nan a haci posible pa e worde eligi unanimemente. Awor nos por enfrenta pueblo mericano uni. Nos ta bai prepara nos pa loke probablemente lo ta e eleccionnan mas importante den historia di Merca. Nos lo mester duna e mehor di loke nos tin, y nos lo gana, asina Kennedy a bisa.



SPORT PA HOMBERNAN. E balente australianonan cu ta tuma parti na un concurso di remamentu oceano pacifico na Mereweather Beach den becindario dje ciudad di staal Newcastle na New South Wales, a pasa ratunan menos agradable. E portret aqui ta larga bo mira esaqui masha cla. Quico U.B. V. a penas dje roller enorm e cu ta biniendo mas atras?

CUMPLIANJOS

Senjor Enrique Tromp ta recorda su fecha natal y ta ricibi felicitacion di su esposa Maria Tromp, jiunan Theresita, Catharina, Bertha, Braula, Andrea, Pascualita, Magdalena, Olivia y Alejandrina Tromp, tambe di su tata, mama, rumannan, nietonan, suegronan, y demas familia Tromp.

Ta recorda su fecha natal senjor Enrique Aldemaro Farro y ta ricibi felicitacion di su esposa Stella, jiu Debbie, mama Estela, tata Dodo, rumannan Seferina, Susita, Carmen, Alicia, Chonda, Dooi y Bejanchi, sobrino Rolando Roza, sobrinanan Ingrid Farro, Liria, Eta y Sandra Roza, swa Nicasio Roza.

Sr. Otilio Franken y Sra. Brauta Franken ta cumpli 5 anja y ta ricibi felicitacion especialmente di nan dos jiunan Frenkie y Rudy Franken, tambe di familia Tromp y Franken.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion f 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct.

Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion

Directeur-hoofdredacteur: G. J. Staarljes

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

CINE

WIT-GELE KRUIS

Zr. Lwaida - Zr. Perpetua. tel. 2200

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ARUBA tel. 1080
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS, tel. 5119

POSTSLUITING

Vrijdag

Barranquilla 15.30, Bogota 8.30, Curacao 8.30 & 16.00, EUROPA 8.30 & 15.30, Miami 8.30, New York 8.30 & 15.30, Caracas 15.30.

RADIO KELKBOOM

Diabierne 15 di juli

11.30 Musica varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias local na Pap.
12.25 Nieuws (internationaal y lokaal)
12.45 Norte Americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica varia
1.30 Sluiting
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. (lokaal-polis y deportiva
4.45 Cocktail Musical
5.00 Danzones cubanos
5.15 Pololo y Filomeno
5.30 Trio los Panchos
5.45 Calypsos
6.00 Kinderkoor
6.15 Cumple anjos feliz
6.30 Dinnermuziek
6.45 Voorlichtingsdienst
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte americana
8.15 Lagrimas de una madre
8.30 Variacion musical
9.00 Peticiones
9.30 Alberto Beltran
10.00 Sluiting

RADIO VICTORIA

Diabierne 15 di juli

11.00 Apertura
11.15 El Mundo Femenino
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Sucesos Deportivos
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 Unshackled
8.00 World News
3.15 Cafe con Musica
3.30 Luz y Verdad
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Radio Kid's Bible Club
5.00 Joyas del Hogar
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Haven of Rest
10.00 World News
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

Viernes 15 de julio

9.55 Patron de Radio Caracas television
9.57 Informacion sobro los programas del dia
10.00 El calendario de Mama
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Cortos Cinematograficos
11.30 La Perfecta Ama de Casa
12.00 El Gran Show de las Doce
1.15 Su novela Fab-vorita
1.30 El Imparcial Television
2.00 Documentales
8.15 Su novela Palmolive
8.30 Fiesta Pepsi
9.00 La novela Camay
2.30 Club Femenino
3.00 Por el Ojo de la Cerradura
4.00 Estudio de Hector Monteverde
4.30 Club de los Nietos
5.30 Cortos Cinematograficos
6.00 Cortos Cinematograficos
7.15 La novela Ace (estudio 10)
7.30 Revolver a la Orden
8.00 El Observador Creole
9.30 Documentales
10.00 Documentales
10.30 Cineprograma
12.00 Patron de Radio Caracas Television Despedida

UN BRUID COMO OFERTA

pa TUYUCHI

No. 56

„Mi no por queda tampoco continuamente den mi cuarto. Peor ainda awor cu m'a corre cabai. Hende malu no sa corre cabai, lo nan bisa mi. Pues awe mi no por busca ningun sorto di recurso".

„Quico bo quier bisti?"

„No ta importa mi. Bo mes scohe esun cu bo ta gusta". Bisando asina el a extende su brazanan riba su cabez y a suspira:

„Oh, caramba mi tin sonjo. Esci mester a pini dje aire frescu".

„Pero anto bai sosega tranquil di bo numa", Theodora a consche. „Si bo pasa e ora di lunch mes, anto lo mi trece algo di come aqui pa bo".

„Oh, pero no t'asina tantu mi ta desea di queda drumi, Theodora", Theresa a bisa, pero apenas el a pone su cabez riba cusinchi, cu el a pega un sonjo profundo. Sincmbargo e no tabata sonja.

El a drumi y drumi y Theodora cu cada bez tabata bai waak'e, no a spiert'e. A bira nochi prome cu porfin Theresa a abri su wowonan y hasta te e ora ei el a queda drumi un poco mas satisfecho, puntrando su mes ta di com e por ta sinti su curpa asina tranquilo y bon.

Porfin el a bin ripara tambe cu e cortinanan tabata cerra.

„Theodora!" el a grita y unbez e muhe fiel aqui tabata na su lado.

„Cuant'or ta awor?"

„Seis'or pasa".

Theresa a cai sinta riba su cama.

„Awor bo ta haci wega cu mi, Theodora".

„Absolutamente. Bo mes mira riba oloshi".

„T'asina tantu m'a drumi anto?"

„Oh, pero esei a' haci bo bon".

„Esei ta berdad sigur", Theresa a responde. „Mi ta sinti mi awor enteramente un otro hende y bo ta cla y dispuesto na enfrenta quende cu la awor aqui".

El a slip baha foi su cama y a rua un shal rond di su garganta y a camna bai na bentana. Solo tabata zak den un ardor color corra manera oro na horizonte.

„Qui bunita!" Theresa a bisa mas pa su mes cu pa Theodora. Awor Theresa a bira su cara y a bisa cu un sonrisa:

„Mi tin berguenza di bisa, pero mi tin hamber".

„Larga mi bai busca algu di tene stoma numa pa bo, pero no ta masha, sino aworo bo n' ta hanja smaak di come na mesa".

Theresa a sonrei, pasobra e ta resorda te ainda cu antes tempo cu e tabata un mucha chiquito ta mescos tambe Theodora tabata haci cune.

Anto Theresa a bisa:

„Mi tin hamber awor aqui cu mi ta dispuesto di come un baca cu su yiu. Pues no preocupa bo cu asunto di aworo".

Despues cu Theodora a sali pa bai busca cuminda, bisti na su quimona, Theresa a cai sinta den bentana lora den su shal. No tabata haci friu y Theresa tabata pensa cu lo ta dushi e momento ei di haci un paseo riba lamar. E pensamento ei a bolbe pone recorda e contrabandistanan.

Lo nan cruza e lamar aqui awe nochi trobe? Pero mi n' quier corda mas riba nan, e mes tabata rehusa su mes. Mi mester trata na lubida riba nan existencia, sino mi ta bolbe haci mi mes sobresalta.

Theodora a regresa cu un hasechi di galinja friu, un paar di snechi diki di ham y un macutu di fruta (fresa) frescu cu nan a caba di quita den hoffi.

„Esaquinan ta esunnan di prome dje temporada aqui", e muhe a conta cu orgullo. „E criar di lord Bolkan tabata asina carinjoso di bai busca nan pa mi cerca e baas di hardineronan. Ni e marques mes no a proef nan ainda".

Mientras e tabata expresa e palabranan aqui Theresa tabata recorda palabranan di profesia di madame Roxane: „Lo yega un dia cu lo bo sabi di conoce e deseo di mas grandi di bo curazon".

Sinembargo te ainda e no tabata conoce esaqui — ta quico anto lo ta deseo? El a tene un fresa den su dedenan.

„Esaqui ta pone mi recorda trobe riba Overley", el a bisa „Bo ta corda ainda, Theodora, cu mi ta huj bai den hardin pa mi por cohe e prome fresa hechu y com e anciano Meakam semper tabata consumi asina?"

E recuerdo ei di su anjanan hubenil na Overley a regresa trobe den su memoria y tabata pasa ratu inmovil y profundiza ta fiha su dilanti te den lejano, pero en realidad e no tabata mirando nada.

Y Theodora a insisti:

„Mehor bo probecha come algu awor. No ta bon pa bo sinta na corda semper riba pasado numa, pasobra 'o ta cos enbano toch".

„Esei sigur ta cierto, Theodora", Theresa a suspira.

El a queda ta mira e fresa.

„Quico lo mi desea?" el a puntra.

E ora ei el a recorda diripiente algun palabra cu el a yega di leza un caminda den un buki: „Mi deseo ta di stima y di ser stima".

El a queda algun minuut ta ripiti y ta murmura e palabranan aqui pa su mes y despues el a come e fresa. El a hanja cu e deseo ei no tabata malu.

Muy pronto e galinja y e ham a disparce foi riba e schaal y satisfecho Theodora a bin biza e cosnan bashi, Theresa a come algun fresa y a pone e maento cu fresa unbanda riba bentana.

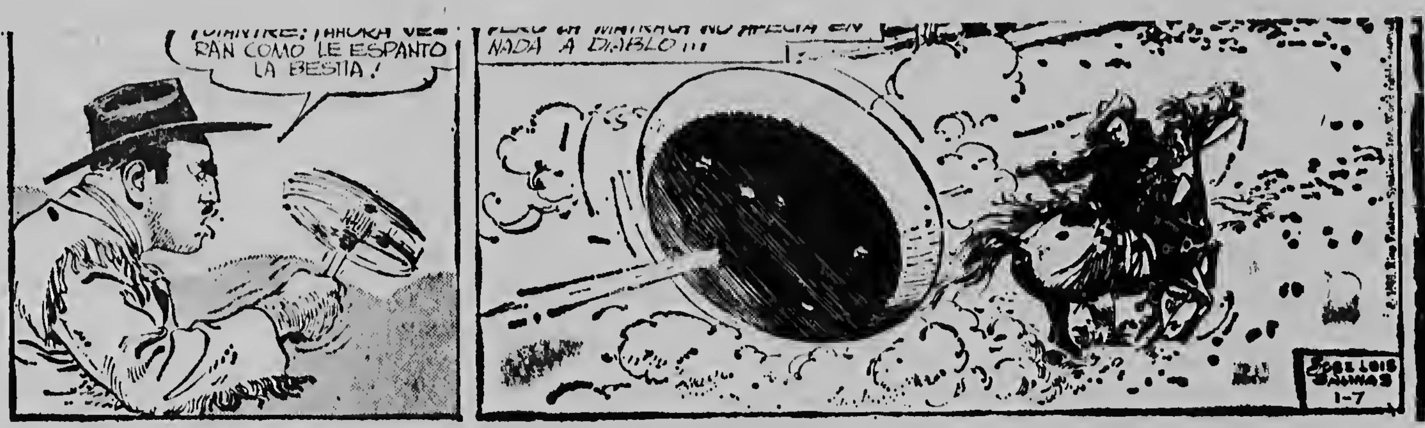
„Bo n' ta gusta e fresanan mas?" Theodora t puntre y un poco ofendi. piente el a hanja un idea. El a pone

„Oh, como no. Pero ya m'a come mas cu 10 caba di nan", el a bisa. Sobra mi quier hiba pa un amigo di mi".

(E ta sigui)

CISCO KID

1. „Diantres! Awor nan lo mira con mi ta spata e bestia"! Pero e matraca no ta afecta e cahay..



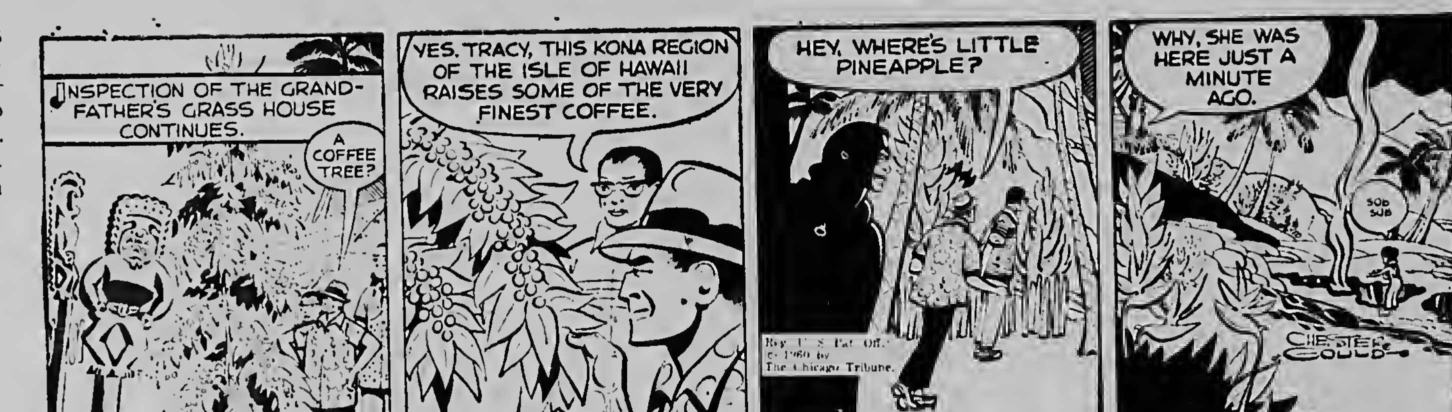
JUAN EL INTREPIDO

1. „E gran forza aerea di e republica popular china ta manda e avion ey pa saluda nos.."



DICK TRACY

1. Nan ta sigui inspecta e cas di e abuelo. „Un mata di koffie?" 2. „Si. Tracy. e region aki di Hawaii tin poco di e mehor koffie. 3. „Hey. na unda pineapple ta?" 4. „Wel. ta awor ey e tabata aki!"



RIP KIRBY

1. „Pa bira cantante bo mester tin bunita pia". „Lo mi quier a sa kende ta canta cu pia. 2. „Ya ningun hende no ta scucha bon voz. E ta malo pa negoshi. Lo bo tin suerte si nan mira ho". 3. „Mi no sa. mi no a jega di gana premio". „Nan ta bon! Lo mi mira si nan duna bo trabau den Club Cordial. Bisa cu ta Vic a manda ho".



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Esey ta e historia. Derek! Rondiye por a haci tanto pa mi carrera den pelicula y tabata parce asina poco cu e tabata pidi.." 2. „Pero mi ta avergonza.. si ho por a perdona mi.. oh. Derek".. 3. „Rondiye, mi ta bay na terra pa pensa algo.. y Monica ta hay cu mi pa juda mi! „Na tempo. Archer! Manera bo ta mira. e yate ta andando. mientras ami ta pensa algo"!



EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Mi ta supone cu mi ta un bieuw entremetido ora mi pasa pa entermediador entre Troy Ulheck y Kay Codby. Pero tin ora bo mester interveni ora e otronan no ta haci nan deber. E dosnan ey lo agradece mi algun dia.." 2. „Bo ta quere cu mi ta haci algo malo. mi jiu?" „Mi ta reconoce, papa, bo intencion ta masha noble..."



PEPITA

1. „Pasa mi e saus di tomati!" „Mi a lubida di pone na mesa. Mi ta bay coge. 2. „No molestia. Mi mes ta bay". „No. Sinta ho. Mi ta bay". 3 „No. Mi ta bay". „No lo mi bay"! 4. „Al fin al cabo semper mi ta convencele".



CHOMBE NO TA DUNA PERMISO

Cont. di pag. 1

Decision di Belgica

Gobierno belgo a anuncia cu e ta acepta e resolucion dje Conseho di Seguridad di Nacionnan Uni. Pero lo e retira su trupanan for di Congo, despues cu e soldanan di Nacionnan Uni jega aja y despues cu nan por mantene trankilidad en berdad y pone e congolesnan respeta seguridad di personanan y propiedadnan. Belgica su punto di hista ta, cu actualmente solamente e trupanan belgo por mantene paz y seguridad na Congo.

Dentro di 48 ora prome contingente di NU lo jega Congo

Radio Brussel a informa cu dr Ralph Bunche, adjunct secretario general di Nacionnan Uni, a informa awe, cu e prome contingente di soldanan di Nacionnan Uni lo jega Congo denter di 48 ora

Orden di Nkrumah na general Alexander

Presidente Kkrumah di Ghana a duna su hefe di estado mayor, e general ingles Alexander, instruccion, pa bai Congo pa discuti e asistencia militar y tecnico, cu Congo a pidi Ghana.

Incidente entre soldanan Belgo y congoles

Tabatin algun incidente entre e soldanan y esnan congoles na Leopoldstad, y un solda congoles a muri y algun a worde herida. E trupanan belgo a staciona nan mitrailleurnan y a dirigi nan den direccion dje districtonan africano dje ciudad.

Presidente Kasavubu y ministro presidente Lumumba lo jega Leopoldstad bek awe. Gobierno di Katanga a nenga dos biaha di duna nan avion permiso pa baha na Elizabethstad.

Na Leopoldstad tin suficiente cuminda pa 4 dia, pa e 370.000 habitantenan dje ciudad ey. Despues di esey lo no tin suficiente. Un ministro congoles a sali for di Leopoldstad awe mainta cu un cantidad di camionnan militar, pa busca cuminda den vecindario dje Ciudad.

Mann rojo den e asunto aki

Prome ministro Eykens di Belgica a informa gobierno belgo cu tin indicacion claro, cu ta mustra cu e rebeldia dje soldanan congoles a worde prepara pa algun agente tras dje cortina di heru.

E tension na Leopoldstad mes ta aumenta atrobe.

Den gobierno congoles por cuminza mira un separacion cu ta birando mas y mas grandi, entre un grupo modera y un grupo extremo. E portavoz dje grupo modera, Bomboko, a amenaza algun biaha caba pa su paisanonan extremista. E habitantenan africano di Leopoldstad tambe ta hanja miedu awor, sperando solucion dje situacion actual cu ta cambia continuamente.

E trupanan di Nacionnan Uni cu lo bai Congo, lo ta bao di comando di general Carl von Horh di Suecia. E prome contingente lo consisti di soldanan africano: di Ghana, Guinea, Mali y Tunesia.

Ralph Bunche a informa, cu e trupanan lo worde equipa cu armanan defensivo. Nan lo tin nan mes avionnan, Autonan y material.

HOROSCOOP

DI AWE

ARIESNAN
11 Maart — 20 April



Cuarto menguante ta exigi aplicacion inteligente na circunstancianan di bo banda. No piki pieu.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei



Fase di luna ta exigi pa bo busca un solucion pa un of otro problema. Cuidao cu mal entendimiento.

GERMINENAN
22 Mei — 21 juni



Cuarto menguante ta haci e periodo aqui sensible pa cu conocirnan. Cuidao cu transaccionnan financiera.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli



Andamento cu chef y personanan na cabez ta exigi tacto y un bon huicio. No descuida debernan.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus



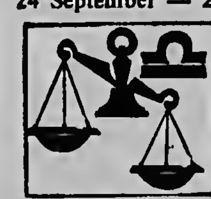
Indecision of falta na comprension por molestia otronan awe. Mantene bo confianza.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September



Cuarto menguante ta na fabor di fia y busca pa fia. Tene cuidao cu asunto di placa. Fortifica amistad cu famia.

LIBRANAN
24 September — 23 October



Cuarto menguante ta exigi pa bo duna prueba di propio confianza den asunto di deber y obligacionnan.

SCORPIONAN
24 October — 22 November



Por presenta algun tensionnan den asunto di trabao necesario y andamentu cu personanan cu ta di bo famia.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December



Sea agil y huicioso den asunto di bo financia y no larga otronan haci exigencianan mucho altu na bo.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari



Birada di luna ta ocasiona babel y un cierto sensibilidad rond di cas y oficina. Tene bo calmo.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari



Cuarto menguante ta forma un periodo activo den cual masha poco por ser alcanza.

PICSES
20 Februari — 20 Maart



Ta resta un accent ainda riba bo medidanan priva; tene bo begroting na equilibrio No gasta di mas.

Comision Inter-Americano lo bai Venezuela

WASHINGTON. 14 juli. — Un comision interamericano di investigacion lo bai Venezuela dialuna, pa investiga acusacionnan cu Santo Domingo tabatin algo di haci cu e esfuerzo pa asesina presidente Betancourt di Venezuela.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 21 — DIASABRA 16 DI JULI 1960 — Nr. 3186

Kasavoeboe y Loemoemba a telegrafia Rusia

Podiser nos mester di Bo yudanza

BRUSELA 15 di juli — President Kasavoeboe y premier Loemoemba di Congo a manda un telegram pa e premier ruso Chroestjef den cual nan ta declara cu nan bida ta den peligro y cu tal vez nan lo mester pidi auxilio serca Rusia si no bini unfin na e agresion occidental.

Chroestjef su contestacion riba e telegram aki tabata cu si e agresion occidental sigi su curso, cu e gobierno di Rusia-Sovietico lo hanjele obliga di tuma un decision cual paso nan mester tuma.

Nota di Belgica debolbe

Cu indignacion gobierno di Belgica a rechaza e nota aki di Rusia, den cual Belgica ta worde ocuso di ogresion.

Pero e contestocion di Belgica, den cuol entre otro ta worde menciono e biromentu di hechonan, a worde debolbe pa e embahadar ruso na Brusela. Motibu cu nan a debolbe e contestacion segun nan ta bkisa ta debi no e expresionnon insultote cu e ta contene.

Loemoemba a declara cu e tropanan di Belgica mester retira denter di 12 ora cu e tropanan di Nacionnan Uni jega, y cu Leopoldstad y e aeropuerto mester ta completamente liber denter di seis ora di tempu.

Mientras tantu avionnan cu tropanan for di Ghana y Tunesia ta jegando Congo.

REFUGIADONAN DI CONGO



Mas cu 20.000 dje 80.000 europeanonan cu tabatin na Congo a imi caba. Hopi mil di nan a bai na e paisnan cerca di Congo y hopi cu a hanja oportunidad a biaha directamente pa e aeropuerto nacional di Brusela. Riba e portret aki nos ta mira un senjora completamente desconcera huntu cu su jiu na nan jegada na Brusela. Famianan tabata presente pa ricibi nan. Su esposo, un adjudant den ebercito na Congo, mester a keda tras den e campamentu Leopold na Leopoldstad.



***INTRANQUILIDAD NA ITALIA.** Nos ta mira aqui dos bista dje irregularidadnan den e ciudad italiano Genua. Ariba: mientras un polis bon arma ta luchando cu un demonstrante comunista, e coleganan ta corre bin yude. Abao: Poliznan, ta zwaai cu skopetnan den un bringamentu cu demonstrantenan contra un reunion di Neo-fascistanan.*

Dos morto hoga 'riba un dia

ORANJESTAD. — Diahuebs awa a exihi dos victima. Polisnan di Santa Cruz a worde avisa atardi pa mas o menos cinc'or, cu un mucha homber a hoga den un tanki. Delio Eusebio Lacle di diesdos anja biba na Piedra Plat huntu cu otro dos amigo tabata den e tanki pabau di kerki Protestant na Piedra Plat, ora cu e „tjoep" di auto cu no tabata bon jena y riba cual Lacle tabata sinta a boiter y e mucha a bai fondo. Ora polisnan a jega nan a hanja ds. J. Visser di e kerki huntu cu senjor Ismael Luydens ta duna respiracion artificial caba. Tambe polisnan a duna e mucha zuurstof den ambulance. Den San Pedro hospital nan a constata cu tur e esfuerzonan tabata envano y cu e mucha a muri caba. Ayera tardi tabatin entierro di Delio Laclé, na kende su majornan nos ta expresa nos profundo pesame.

—o—

Riba e mesun diahuebs aki pa un cuarto pa ocho di anochi tabata polisnan di Oranjestad cu a hanja e noticia cu entre baaf y e bapor di turista „Santa Paula" un homber a cai na awa. Mesora polisnan tabata na e lugar Indica cu zuurstof, cabuya y haak y un brancard. Nan a keda busca te 9'or di anochi, pero sin ningun resultado. Parce cu un Americano abordo di e bapor a zambuya dos biaba tras di e homber, pero e tampoco no a hanja nada. Nan ta supone cu e homber a hoga. E homber aki ta conoce como un hende cu su sufri di atakenan. Polisnan no por a constata pa cien porciento cu e homber aki, H.M.M. a hoga. Nan a spera te ora cu e bapor a sali pa mira si e chapaleta por a trece e cadaver ariba, pero esaki no a socode tampoco. E buscamento ta sigi ainda pa parti di polisnan.

—o—

Den mesun tanki den cual Delio Lacle a perde su bida lastimamente diahuebs atardi, tabata falta poco cu ayera tardi lo a pasa otro accidente tragico.

Pa mas o menos dos'or J.W. di 21 anja, kende tabata bon di influencia di bebida a cai den e tanki.

Ta di gradici na lihereza di polisnan, cu W. a worde saiba na tempu ainda.

No tabata falta mucho cu e tanki a cobra di dos victima den termino di dos dia.

DAMA A BRINGA JONCUMAN CU PIA DI STOEL

ORANJESTAD. — E dama di 37 anja di Jan Flemming ta gusta laga su bisinja, famia y esnan cu sa pasa ey banda tende loke su lenga por expresa. „Tin biaha polisnan di Santa Cruz mester duna assistencia tres bez pa dia pa e dama aki. Cu tur hende cu pasa eybanda e tin gera. Palabranan suave no a juda na nada. Pasenshi a caba; un siman cera", ta loke mr. F.C. Flick a bisa den su pidimento fiscal.

Dia 8 november anja pasa e dama aki, M.O.A. a bati e joven J.G. cu un pia di stoel ariba su cabez. „El a drenta mi cas cu un sambechi den su man bisando: Mi ta basha bo mondongo", asina e acusada a bisa diahuebs mainta. El a sigi cu „ta mi cu mi jiunan so tabata na cas y mi casa ta traha. El a waak un bon chens.

E fiscal no sabi cu loke acusada a bisa ta berdad, pero loke si ta sigur ta e pia di stoel cu G. a hanja ariba su cabez. Un siman cera el a pidi pa e maltrato aki.

Mr. P.P.C.H. van de Voort cu a pleita pa e senjora ta mustra cu e intencion di su cliente no tabata uno agresivo sino mas bien defensivo. „E acusado a siatiele amenaza cu e sambechi y pa defende su mes a pasa man pa e pia di stoel", segun mr. Van de Voort.

„Dos siman condicional cu un tempo di prueba di 3 anja" e huez a bisa.

E jencuman J.G. tambe a worde acusa e mainta aki, di a tira cas di e dama cu piedra y laga buraconan grandi den dak y bentana di glas.

„Mi tabata pasa y el a jama mi. Ora mi a jega den porta el a dalmi cu e palo". J.G. a bisa.

Tabatin otro cos pa acusado a haci ora cu el a hanja e palo den su cabez, envez di cuminza tira e cas cu piedra. Esaki a haci e fiscal exigi un castigo condicional di 2 luna cu tempo di prueba di 3 anja.

„Conforme" e huez a bisa poniendo un fin na e caso aki.

Awe delaster dia di Censo Aruba - 1960

ORANJESTAD — Awe e Censo na Aruba ta termina. Nan ta spera den curso di mainta di o ricibi e formulorionan di tur e cincuenta contadornon. Actuolmente nan to trahondo duro riba e detollena di e formularionan. No menos cu cuarenta hende ta yuda profesor A. Hawley cu pone e informacionnan den cádico.

E Censo a cuminza dia 27 di juni y lo a dura te cu ayera dia 15 di juli. Pero ayera tardi ainda tur e formularionan no a worde entrega. Principalmente como cu tabatin algun di e contadornan cu den oranan di anochi tabatin mas exito, pa motibu cu den e oranan ei mayoria di e hendenan ta na cas. Te cu ayera tardi nan tababin 36 distrito cla y a worde bishita 9.521 cas. Den curso di awe mainta nan ta spera e ultimo 14 contadornan cu nan resultadonan. Ta posibel cu aki y aya lo keda un cas pa worde bishita ainda den curso di dialuna. Sinembargo esaki no ta stroba e preparacionnan di numeracionnan cu e profesor mester haci.

E 17-nan cu tabata di gobierno a bolbe pa nan departamento pa ocupa nan trabau di costumber atrobe.

Na e momento aki tin un cantidad di 14 persona ta judando profesor A. Hawsey na Oficina di Censo cu numeracion di e formularionan cu lo pasa tambe pa e machinnan grandi na Lago. Fin di agosto lo ta conoci loke e di tres Censo aki a trece pa nos.

TIRAMENTO DI PIEDRA A COSTELE CIEN FLORIN

ORANJESTAD. — Bon tiro indudablemente e trahador di waaf di 23 anja A.L. tin. Apesar cu e tabata un poco burachi e tiro no a faja, ora cu despues di un trobbel el a manda un piedra tras di L.T. y dal esaki net tras di cabez laga sanger ta basha.

Lo e no a haci esaki si e no tabatin algun bitter aden, tabata opinion di e acusado.

„Pero ta esaki bo por spera di hendenan betra", huez a contesta.

Acusado cu „no sa busca" trobbel a hanja sentencia di cien florin di boet of cuarenta dia preso, locual tabata e demanda di fiscal tambe.

CONCIERTO NO A TUMA LUGAR

ORANJESTAD. — Esnan cu a bai presencia e debut di e concierto coral di e Sexteto Orfeonico „Ciudad de Mexico" a keda desilusiona ora cu e dirigentenan di Sociedad Bolivariana a informa cu e coro no a jega.

E falta sigur no ta sinta aki. E impresario senjor Artisu diahuebs tabata na Corsow ta spera e coro for di Haiti, pa huntu nan bini Aruba pa e presentacion di e anochi ey.

Pero e coro no a jega Corsow. Motibo ta desconoci pa e impresario y Sociedad Bolivariana aki na Aruba. E concierto por lo pronto lo keda cancela.

HAILE SELASSIE A OFRECE AYUDO NA CONGO

NACIONNAN UNI, New York, 15 juli. — E emperador di Ethiopia, Haile Selassie, a ofrece e secretario general di Nacionnan Uni un contingente di trupa di Ethiopia awe, pa manda Congo. El a declara cu Ethiopia lo por hiba e trupanan Congo.

Scool nobo di Protestant na San Nicolas jama: „John Wesley College"

SAN NICOLAS — E M.U.L.O.-scool nobo di Protestant na San Nicolas cu lo habri na september awor ta hanjaenomber di „John Wesley College", jama asina pa un conocido predicador di Methodistanan. E lagere school di Prot. Chr. Schoolvereniging situa den Bernhardstraat tambe ta hanja un nomber nobo. Esaki a bira „Graf von Zinzendorfschool", jama pa fundador di e Moravische Broedergemeente.

E informacion aki senjor D.J. Helmink, hefe di e scool na San Nicolas, a participa durante un reunion cu a worde teni e siman aki den Club Surinam na unda a asisti miembronan directiva, mayornan, maestronan y discipulonan.

Motibu pa e reunion aki tabata pa tuma despedida di e cincu discipulonan di tiende klas, kende tur a slaag pa nan M.U.L.O.-examen cu poco dia pasa a worde teni. Y loke ta mas agradable ainda, cu algun di nan a hanja e mihor puntonan. Frank Ranada a slaag cu cuater „ocho" y Judy Wijdh cu tres „ocho" y un „nuebe".

Senjor Helmink a duna homenahe no solamente na esnan cu slaag, pero tambe na e mayornan kende cincu anja pasa a mustra nan confianza den e scool nobo, apesar di e hecho cu nan jiunan mester a tuma les den un barak, un lugar cu no por bisa ta muchu adecuado pa estudio. „Nos ta gradici tur cu a duna nan cooperacion pa e exito aki, pero specialmente nos gratitud ta na Dios, cu a fructifica nos trabau", tabata mas o menos palabranan cu senjor Helmink a expresa. Despues di esaki a sigi entregamentu di e diplomanan y resto di e anochi e audiencia a keda gosa di un programa varia cu declamacion, musica, canto y baile.



abou cual el a entrega na wardia di 13 tambe a hanja un bril pa lesa ainda. E mucha M.C. a hanja algun rascanan chikito na su man robez y dr. Dennert a dunele prome assistencia. Despues di esaki polisnan a dunele un bon scual pa no haci sorto Rudolf (Dódó) van der Biezen hanja banda di Bouwmij un bril pa polis.

Un gera sushi

ORANJESTAD. — Assistencia a ser pidi diahuebs mainta 8.30 na haltura di Refresqueria La Fama na unda un bomber tabata hiba un pleito formal cu un otro ariba un truck di di cos nan asina mas, y a hibele scool. lesa. Efraim Kelly di Fahrenheitstraat

A hanja

sushi. A parce cu e helper A.M.M., bon zeta, tabata zundra su haas cu ta chofer di e truck sanitario. Polisnan a cera M. te ora su cabez a trankiliza.

Wega peligraso

Patrulla a mira cem riba caminda grandi na haltura di Savaneta un mucha bomber a cai for di autobus A-5139 cu no a para completamente

DAMA A RANCA CABEI DI OTRO: BOET DI Fl. 40.—

ORANJESTAD. — Di maltrato e dama di 22 anja O.A.P. a worde acusa ora cu durante un pelea el a ranca cabei di un otro dama M.P.M.

„El a zundrami y jamami pa tur loke ta sushi", e acusada a declara den su defensa.

„Esei no ta motibo pa bo ranca su cabei", mr. A.H. Roose a contesta.

„Si pero ora cu un hende ofende bo tur ora ta jega un momento cu bo ta perde pasenshi", e acusado a bolbe bisa, despues cu mr. R.C. Flick a exigi boet di fls. 60 of 30 dia preso.

Acusada no ta traha mas y ta juda su majornan den cas.

E huez a sentencia e acusada pa paga un boet di fls. 40.— of 20 dia cera.

Veronica Eichmann dilanti tribunal di Buenos Aires

BUENOS AIRES 15 juli. — Veronica Eichmann, esposa dje criminal aleman di guerra Adolf Eichmann a aparece dilanti di un tribunal na Buenos Aires ajera, pa pidi pa cuminza un accion hudicial pa defende su esposo.

Entre tantu Eichmann mes ta na Israel sperando su huzgamentu, y el a scoge dr. Robert Servatius, un abogado conoci di Keulen, Alemania occidental, como su abogado.

Loque Strauss a informa

BONN, 15 juli. — E ministro di defensa di Alemania occidental, Strauss, a informa cu Portugal ta dispuesto na permiti establecimentu di depositonan militar aleman occidental riba su territorio, si Pacto Atlantico considera esey necesario. E ministro a bisa asina, contestando un pregunta di un corresponsal di Reuter, despues dje discusionnan cu el a tene cu su colega portugues, general Botelhi Moniz, kende a haci un bishita di 10 dia na Alemania occidental. E ministronan a bisa den un declaracion publica: „Nos a jega na acuerdo completo tocante tur terreno di colaboracion entre nos paisnan, den cuadro di Pacto Atlantico".

Circulonan bon informa a bisa, cu Alemania occidental a consenti pa duna Portugal un orden di 20 milion mark pa municion y fusil, y pa textil.

Portugal lo haci e ultimo entreganan prento di un orden di 121 milion mark pa municion pa e ehercito aleman occidental.

RUSIA TA ENTREGA CADAVER DJE PILOTO MERICANO

MOSCU, 15 juli. — „Rusia lo consenti pa duna bek e cadaver dje piloto mericano dje avion RB-47, cu e rusonan a destruj dia prome di juli", asina Rusia ta declara den su contesta riba e nota cu Merca a manda pa Rusia tocante e asunto aki. „E pilotonan dje RB-47, cu ta na bida ainda, lo worde huzga cu tur severidad door dje leynan ruso, asina e nota ta bisa.

E nota ruso ta bisa cu tin un manera pa evita cu e pilotonan mericano lo muri inutilmente y pa evita cu mundo lo hanja su mes na rand di un guerra, y esey ta pa stop en berdad y no pa medio di palabra sol, cu e politiek agresivo di Merca". „Si esey no socede, gobierno ruso lo haci loke ta necesario pa garantiza seguridad dje pueblonan ruso, cu uso di tur medio cu e tin, asina e nota ta bisa.

Merca a aumenta su pedida di sucu na seis pais

WASHINGTON, 15 juli. — Ministerio mericano di agricultura a anuncia cu e contingentenan di importacion di sucu for di Hulanda, Haiti, Formosa, Panama, Costa Rica y e Islanan Filipino, pa 1960, a worde aumenta.

E ministerio a informa cu Hulanda lo por bende 6129 tonelada di sucu mas cu Merca door dje aumento dje contingente. Haiti lo por bende 2.567 tonelada mas, Formosa 6.258, Panama tambe 6.285 y Costa Rica 6.267.

E Islanan Filipino lo por bende 109.755 tonelada mas, ademas dje 980.000 tonelada cu nan ta bende cu Merca caba.

Senador Johnson eligi candidato pa vice-president

LOS ANGELES, 15 juli. — Ajera senador Lyndon Johnson a worde eligi candidato democratico pa vice-presidencia di Merca. El a worde scogi pa medio di aclamacion na e convencion di partido democratico mericano na Los Angeles.

UN TATA A MATA DOS YIU NA ANGUILLA

Riba e isla Anguilla un tata a mata su dos yiunan, esta el a dal nan mata. Inmediatamente el a ser arresta, asina „Windward Islands Opinion" ta bisa.

E muchanan aqui, respectivamente cuater y se's anja, a queha cu e tata cu nan tabatin hamber. Riba esaqui e tata a drenta un furia y a cuminza ta golpea nan. E yiu di mas hoben a muri den su man y e otro a muri den hospital na heridanan y golpenan cu el a hanja.

Anguilla ta un isla britanica di isla 'riba, na noordwest di St. Kitts.

Portavos di State Department ta informa

WASHINGTON, 15 juli. — Un portavoz di State Department a informa na Washington, cu Merca lo apoya e proposicion di Peru, pa presenta e conflicto cubano na e 21 paisnan cu ta miembro dje organizacion di estadonan mericano.

Welga di 15 minuut di treinnan na Buenos Aires

BUENOS AIRES, 15 juli. — E treinnan na Argentina no tabata core pa 15 minuut awe, como resultado di un welga dje lideman sindical dje sindicatonan „Fraternidad", y „E Union Ferroviaria", pa protesta contra e „proyecto di ley pa combati terrorismo", pasobra nan ta considera e proyecto di ley perhuicioso pa e clase di obreronan.

— HECTOR MONTVERDE TA BISHITA ANTILLAS —



RIBA E PORTRET: D.r.p.dr. Hector Monteverde, E. Rozendaal di RVD y Andres Marquez.

ESTRELLA DI TELEVISION HECTOR MONTEVERDE DI BISHITA

ORANJESTAD. — Hector Monteverde, un aparicion conoci ariba pantalla di Radio Caracas- Television, a jega Aruba ayera tardi. E mesun anochi el a cera conoci cu varios artista local den Sociedad Bolivariana. El a pasa anochi den Aruba Caribbean Hotel y awe mainta e tabata di gira rond di e isla.

Na e ocasion aki lo e bishita diferente punto interesante na nos isla. Tambe tin un entrevista cu diputado O.S. Henriquez ariba programa.

E bishita di senjor Monteverde, cu ta bon conoci den varios casnan arubana, a worde organisa pa e Servicio Informativo di e isla en coperacion cu Oficina di Turismo. Senjor Monteverde tabata acompanja pa senjores Andres Marquez, di e oficina di turismo antillano na Caracas y S.G.M. Rozendal, hefe interino di Servicio Informativo di gobierno Antillano. Awe merdia mes e lo biaha bek pa Corsow.

Tambe e lo bishita e otro dos islanan. E intencion ta cu senjor Monteverde, cu ta encarga pa varios programanan na television di Caracas, lo duna un reportage ariba nos Antillas.

Maltrata dama: un siman pa Dakota

ORANJESAD: — E caballero E.O. a bolbe haci su mes culpable na maltrato. Dia 6 di februari el a dal e dama C.C. un mokete tirele na suela y door di esaki e dama a sinti „dwé" pa varios dia.

E acusado a reconoce di a dal e dama tira na suela pero ariba e pregunta di huez cu si el a skop e dama el a contesta cu no. E acusado aki tambe a trata na sconde su culpa den e buracheria.

„Senjor huez ora cu un hende tin bitter aden e no por domina su mes". E.O. a bisa mr. A.H. Roose.

„Ta pesey bo no mester bebe anto".

Pa e fiscal, mr. F.C. Fliek, e acusado ta un homber cu ta gusta bringa. Na 1952 caba el a worde sentencia pa maltrato y na un otro ocasion el a bringa ariba caja publico.

Dos siman di prison e fiscal a exigi contra O.

Acusado cordando ariba su senjora y ocho jiunan a suplica pa cambia e castigo di prison pa un boet. Solamente des anja e tin ta traha y no tin vacantie aden. Castigo di prison por resulta cu „mi lo hanja mi retiro".

„Esaki ta cosnan cu mester pensa promer cu bai bebe", ta e contesta di huez cu semper ta worde duna ariba e sorto di preguntanan aki.

Un siman E.O. lo tin cu pasa den Dakota.

General Sueco Von Horn lo bai

JERUZALEM, 15 juli. — E general sueco Von Horn, Cabezante dje comision di armisticio di Nacionnan Uni na Palestina, kende a worde nombra comandante dje soldanan di Nacionnan Uni na Congo, lo baj Congo awe acompanja pa 11 observador di Nacionnan Uni, canadiensenan, Nueva-zelandesnan y italianonan.

E prome avion cu solda tunesino a bai Leopoldstad for di Tunes, awe mainta.

Un portavoz militar belgo a declara cu ta imposible pa determina un fecha awor caba, riba cual e soldanan belgo lo por worde retira.

Ajera nochi 3 compagnie mmas di solda belgo a jega Brussel for di Alemania. Nan lo bai Congo awe.

Miles habitantenan di Damasco a hui

DAMASCO, 15 juli. — Miles di habitante di Damasco, Libanon, a bandona nan ciudadnan ajera cu tur nan posesionnan, pa busca un refugio den e desierto Dymas, na un distancia di 30 km for di Damasco, pa nan trata di keda na bida despues dje Apocalipsis tuma luga. Nan tabatin miedu cu mundo tabata bia caba ajera, manera e mistico italiano „Frater" Emman a bisa cu tabata bai socede.

Noticia di Agencia Argentino di prensa „Telpress"

BUENOS AIRES, 15 juli. — E agencia argentino di prensa „Telpress" a informa, cu presidente Alfredo Stroessner dje republica Paraguay, lo hanja su retiro pronto y lo e worde reemplaza pa 3 lider militar altu.

OPENBAAR ONDERWIJS ARUBA

De inschrijving van leerlingen voor de openbare scholen vindt plaats op 18 en 20 juli 1960 van 3 tot 5 uur des namiddags in de betreffende schoolgebouwen, met uitzondering van die voor de nieuwe openbare school aan de Weg Fontein welke zal plaats vinden in de Prinses Ireneschool te Sint Nicolaas.

Leerlingen van de MULO-kleuterklassen moeten vóór 1 september 1960 de leeftijd van 3½ jaar, die voor de GLOB-kleuterklassen de leeftijd van 4 jaar hebben bereikt.

Leerlingen van de GLOB- en MULO-scholen moeten vóór 1 september 1960 de leeftijd van 6 jaar hebben bereikt.

Bij de inschrijving moet een uittreksel uit het geboorteregister of het trouwboekje worden overgelegd.

Overlegging van het pokkenbriefje kan geschieden op de dag van inschrijving of op de eerste schooldag.



VERLOOFD

MARIA MARTIJN

en

JACOBO KOOLMAN

Aruba. 16 juli 1960

Informacion di ministro Wigny den Parlamento di Belgica

BRUSSEL, 15 juli — Ministro Wigny a informa den parlamento di Belgica, cu Belgica lo presenta un keho contra Congo pa motibu dje crueldadnan cu e Congolesnan a comete contra e blancunan na Congo, y cu un comision ta colecta informacion tocante e asunto caba na Belgica.

Prome ministro di e provincia congoles. Katanga, a nenga di larga e trupanan di Nacionnan Uni denta su territorio, y el a anuncia cu lo e bai New York pa defende su interesnan aja. Prome ministro Eyskens di Belgica a bisa cu esey ta un problema delicado. esta e asunto di e proclamacion di independencia di Katanga, y gobierno belgo no por tuma un decision respecto e asunto ainda. E mester trata cu cuidao y spera e desarollonan cu lo tuma luga den e proximo simannan.

Chombe a contesta un pregunta tocante e hecho cu e no kier permiti e soldanan di Nacionnan Uni pa drenta Katanga. bisando cu na Katanga nan ta prefera di worde asesina cu bandona nan independencia". El a declara cu Katanga ta simpatiza mundo occidental y particularmente Belgica. el a bisa cu situacion na Katanga ta masha bon. E produccion industrial ta birando normal atrobe y diarazon nan a gana produci 370 tonelada di koper den e minanan aja.

Na Leopoldstad e tension a aumenta y soldanan belgo bon arma ta haci patrulla. Un periodista dje radioemisora frances a bisa cu habitantenan africano di Leopoldstad a bira contra nan lidernan pa prome bez. Nan a ataca e autonan di algun dje ministronan. cu nan ta considera responsable pa e situacion actual. E unico servicionan cu ta funciona ta esnan di luz y awa. Den interior tambe e fabricanan y plantagenan a keda bandona; e hospitalnan no tin medico ni verpleegster y tur school ta cera. E cuminda cu tabata destina pa e postnan den interior, a worde distribui na Leopoldstad. pa combati e escasez di cuminda aja. Ministro de Schrijver. e ministro belgo pa asuntonan africano. a bisa cu e problema di cuminda ta un problema urgente. Avionnan lo hiba 50 tonelada di cuminda Congo for di Brussel. E compania belgo di aviacion. Sabena. tambe a equipa un avion como hospital volante pa evacua patientnan cu no por hanja tratamentu medico awor cu e hospitalnan ta keda cera. „Nos lo mester haci sacrificio durante e proximo lunanan. Nos solidaridad y nos reconocimentu dje derechonan di esnan. cu ta sufri aja. lo juda nos tur haci e sacrificionan ey". asina ministro De Schrijver a bisa.

Na Lepoldstad embahada belgo y gobierno congoles ta discuti extensivamente e decision di presidente Kasavubu y prome ministro Lumumba. pa kibra nan relacionnan diplomatico cu Belgica. Nan ta discuti en particular e exigicion di Congo, pa e embahador belgo na Lepoldstad bai Belgica bek. E embahador belgo tabatin un discusion largu cu e ministro congoles di asuntonan exterior. kende a declara cu e no a worde informa dje decision pa kibra e relacionnan diplomatico. El a bisa cu parlamento congoles mester discuti e asunto.

Parlamento di Katanga a aproba e decision dje gobierno di Katanga. pa aleha su mes for di sobra di Congo.

E presidente dje parlamento di Katanga a pidi tur pais pa reconoce independencia di Katanga sin tarda. Gobierno di Katanga no por aproba e kibramentu di relacionnan diplomatico entre Congo y Belgica. asina e declaracion ta bisa.

E contesta di Belgica riba e nota ruso tocante Congo. cu a worde entrega na e consehero di embahada ruso na Brussel awe. a worde entrega bek inmediatamente na e ministerio belgo di asuntonan exterior. pasobra e embahador ruso ta di opinion cu e nota belgo ta contene declaracionnan cu ta un insulto pa gobierno ruso.

E compania belgo di aviacion. Sabena, a informa cu como 10.000 refugiado belgo di Congo ta spera transportacion pa Belgica na otro paisnan cerca di Congo. Ajera 28 avion a hiba 3.000 refugiado Brussel.

E trupanan belgo na Congo no a sufri ningun perdida. asina ministerio belgo di defensa a informa. El a worde cita pa Radio Brussel.

CUMPLIANJOS

Awe ta recordando su fecha natal e simpatica y encantadora senjorita Carmen Parkel. Felicitacion ta bai pe di parti di su tantanan Magarita. Nicomena y Anita Everon, especialmente di su dos primanan Dora y Magda Everon y demas familia Dirksz y Everon.

Ta cumpli anja Sra. Anita Reed. Felicitacion ta bini di su esposo Edy Reed. su madrina Jesusita Zievinger. su tata. 5 rumannan. y cunjanan. di su 22 subrinanan. su ihanan Maria Rafaela Tromp. Apolonia Roza. Amelia Cristiaans. Abertico Tromp. Maria Celestina Jacobs. especialmente di su iha Marvis Susan Ridderstap. di Nel y Roy Tromp. Harold y Felepina Reed. di su amiga Anna Julia y Ramona Tromp y Juanita Werleman. di familia Tromp.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion f 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct.

Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion

Directeur-hoofdredacteur: G. J. Staartjes

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

CINE

DIASABRA 16 di juli

DE VEER 8.30 „The naked and the dead" 18 j.
RIALTO 8.00 „High Hell" 18 j.
PRINCIPAL 8.00 „The Big Country" 18 j.
AURORA 7.30 „Violent playground" 18 j.
SAVANETA 7.30 „Bonjour Tristesse" 18 j.

DIADOMINGO 17 di juli

DE VEER 8.30 „The naked and the dead" 18 j.
matinee 6.00 „The lawless sightles" a.l.
RIALTO 8.00 „High Hell" 18 j.
matinee 5.45 „Bells of Coronado" a.l.
PRINCIPAL 8.00 „The Big Country" 18 j.
matinee 6.00 „The Marksman" a.l
AURORA 7.30 „Muertos de.... risa" 18 j.
matinee 6.00 „Commando Cody" a.l.
SAVANETA 7.30 „Wichita" 18 j.
matinee 6.30 „The Bold Frontiersman" a.l.

WIT-GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perpetua. tel. 2300

BOTICANAN DI WARDA

San Nicolas: BOTICA CENTRAL. tel. 5008
Oranjestad: BOTICA DEL PUEBLO. tel. 1253

POSTSLUITINGEN
Zaterdag

Curacao 8.30 & 16.00. EUROPA 15.30. Miami 10.00 & 15.30. New York 10.00 & 15.30. Suriname 15.30. Caracas 15.30. Maracaibo 15.30.

ROOMS-KATHOLIEKE KERKDIENSTEN

Oranjestad: H. Franciscus Kerk: H. Mis om 5 uur. 6.30. 7.30 kinderen. 8.30. 19.00 uur.
San Nicolas: H. Theresia Kerk: 5.00 en 6.15 H. Mis 7.30 Kinderendienst 8.30 H. Mis en 5.00 H. Mis
Santa Cruz: Kerk v.d. Onbevlekte Ontvangenis: H. Mis om 5 uur, 6.30. 7.30 kinderen. 8.30 Hoogmis.
Savaneta: H. Hart Kerk: H. Mis om 5 uur, kwart over zeven kinderen. 9 uur Hoogmis.
Paradera St. Filomena Kerk: H. Mis om 5 uur, 8.30 Hoogmis. 7 uur kindermis.
Noord: Sr. Annakerk: H. Mis om 6 uur, 8.30 v.m. en 6.30 n.m..
Cura Cabai: Christus Koning Kerk: 8.30 Hoogmis, 7 uur n.m. H. Mis.

PROTESTANTSE KERK-DIENSTEN

Oranjestad: 9.00 v.m. ds. Jakobs
Piedra Plat: 9.00 v.m. ds. Visser
San Nicolas: 5.30 n.m. ds. Visser (Meth. kerk)

CHURCH OF CHRIST

10.30 a.m. en 6.30 p.m. YMCA-gebouw San Nicolas.

RADIO KELKBOOM

DIASABRA 16 di juli

11.30 Musica varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias local na Pap.
12.25 Nieuws (internationaal en lokaal)
12.45 Norte Americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica varia
1.30 Sluiting
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. (local-polis y dep.)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Danzones Cubanos
5.15 Mambo
5.30 Kinderoortje na Papiamento
6.00 Calypsos
6.15 Cumple años feliz
6.30 Dinnermuziek
6.55 Manjan ta diadumingo
7.00 Noticias na Pap. (international y lokaal)
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte americana
8.30 Musica Varia
9.00 Musica bailable
10.00 Sluiting.

DIADOMINGO 17 di juli

8.30 Transmision for di Kerki
10.00 Vistas of Israel
10.15 Luis „Lija" Ortis
10.30 Winkel handel Mij.
11.00 Musica varia
11.30 Emilio Galvez
11.45 Carlos Torres
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.45 Norte americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica varia
1.30 Sluiting.
4.00 Radio Nederland wereld-omroep
5.00 Chappotin y sus estrellas
5.15 Trio Calaveras
5.30 Son Montunos
5.45 Lucho Gatica
6.00 Calypsos
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Centro Apostolico Arubano
6.45 Dinnermuziek
7.00 Programma di Lago
7.30 Musica hulandez
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte Americana
8.30 Programa di Elmar
9.00 C.C.A.
10.00 Sluiting.

UN BRUID COMO OFERTA

pa TUYUCHI

No. 57

„Un amigo"?

„Si, un amigo special", Theresa a bisa misterioso. „Yuda mi bisti mi panja libe y e ora ei mi tin chens di hiba nan p'e prome cu mi bai diner".

Theodora a queda ta mira un poco sospechoso, pasobra n' sa ta custumber dje tende semehante palabranan di su princesa Theresa. Ademas di esei na nada e no por a ripara cu Theresa tabatin ningun namorado. Enfin, sospechoso manera tur muhe ta. el a trece awe i habon cu serbette i a prepara tur otro cos cu Theresa tabatin mester. Pa e anochi ai Theresa a scohe un traje di satin blancu, cu tabatin kanchinan na su rand na garganta, mientras su manganan tabata 'i pof.

E traje aqui tabata ser bisti cu un sombra di gasa blau. Su zapatunan tabata tambe dje mes color blauw di satin i den su cabei Theresa a marra strekinan di cinta blauw di felpa. Ora cu e tabata cla i cu el bai mira su cara den spiel, Theodora a back atras cu un expresion di admiracion alegre i e mes mester a dal su mannan den otro.

„Oh, qui bunita bo ta ni paloma", e criar a bisa. „Ohala cu tur e hendenan cu tabata conoce bo na Overley por a mira bo amor".

I e muhe aqui su palabranan tabata asina sincero, cu Theresa a sinti su mes emociona.

I obligatoriamente Theresa a puntre:

„Bo ta quere anto cu mi traje di baile lo haci asina tantu impresion riba nan? Major parti dje hendenan di Overley tabata stima mi pa mi mes i no pa mi panjanan. I loque ta mi tata...." AQUI EL A CESA. „Larga nos sea franco, Theodora: Nunca e no a munstra masha interes den mi persona"

I Theodora a bisa:

„Despues di morto di bo mama ta ningun hende mes no tabata importe mas".

„Bo tin razon, Theodora, pasobra e no tabata importe ni pa su yiu muhe mes tampoco. Mi a trata na stime. Theodora i tin bez ta duel mi cu mi no ta sinti duele di su desaparicion, pasobra mi tabata nifica asina poco p'e. Si acaso e tabatin maske ta algu di sintimento di un tata pa su yiu, anto lo e no a roba mi na e ultimo apuesto cu el a haci cu lord Bolkan. hungando hasta e dote matrimonial cu mi wela a larga pa mi. E placa ai hasta no tabata pertenece na dje. E no tabatin derecho riba dje. De la manera cu el a bende mi i a haci mi contra mi boluntad catibu di otro hende". Despues di un ratu di silencio, e mes a bisa trobe: „Pero paquico preocupa nos i bira verdriet pa semehante cosnan. pasobra toch es cu ta hecho no por bira berde mas". Impulsivamente el a inclina i a primi un sunchi riba cara di su fiel Theodora. „Bo ta e unico persona quende en realidad mi ta stima i cu lo mi sigui stima, Theodora".

Ora cu el a mira cu lagrima a jena wowonan dje pober muhe invalido, el a bira su cara libe i a cambia e combersacion informando:

„E marques a corda na paga bo bo salario, Theodora? Mi no ta un bon maestra pa bo, sino masha tem caba lo mi mester a convence mi di esai. Pero.... t'asina penoso pa mi di mester combersa respecto e punto ai. Mi... mi t'asina desamparadamente pendiente di dje".

„Oh, freule, pero esai mi mester a conta bo Pero...."

Theodora a vacila un ratu i a bisa despues: „No, mi mester ser franco. Pa expres mi no a bisa nada di esai. Si. e majordomo dje lord ei a paga enter un anja di salario adelanta. Unbez m'a gradici e marques naturalmente personalmente pa esai. I el a bisa mi cu el a haci esei cu enter e personal di Overley tambe."

Theresa a bira su mes i a queda ta mira Theodora den su cara.

„Oh, danki Dios. Esai a quita un peso foi mi curazon. Diferente bez mi tabata pensa riba bo salario. pero mi n' tabata risca mes di cuminza cu e combersacion ai pasobra mi no ta muchu mas cu un limosnera. Caramba mi ta contentu cu b'a conta mi esai. Mi mes tambe tin di gradici mi mes personalmente pa e gesto ei. Pero ta paquico t'awor numa bo ta bisa mi esei. Theodora?"

„Pasobra... pasobra m'a pone e suma aj un banda. Quizas por a socede.... cu bo of cu nos mester a bai foi aqui. I mi sa toch cu bo n' tin placa. E ora ai lo nos ta salba pa e dos prome seman...."

Espontaneamente el a pasa su man rond di Theodora su garganta.

„Oh. Theodora. qui berguenza mi tin. Sigur ta coi berguenza. Semper bo ta corda riba mi. Ta na qui manera mi por yega na recompensa bo pa tantu bondad?"

I bisando asina Theresa su wowonan a bira humedo.

„Wel. bo por recompensa mi door di larga mi queda semper cerca bo. freule. i no manda mi bai nunca mas".

Theresa a primi e muhe aqui duru contra su curazon. I medio jorando Theresa tabata snik bisando:

„Mi no sabi ta na unda mi tin tanto abnegacion di gradici".

Poco poco pero decididamente e muhe malforma a los su mes foi e abrazo di Theresa.

„Corda bon. Theresa. bo mester ser fuerte. pa bo por percura masha bon riba bo mes. pasobra ainda por socede hopi cos".

Theresa a tira un bista libera riba dje. Luego el a domina tur emocion. „Bo tin razon. Theodora. mi mester ser fuerte i esei lo mi haci tambe".

El a bai para dilanti kaptafel i a quita su emocion cu puiru. Luego el a cohe e macuto cu fresa i a bisa:

„Bueno i awor mi ta bai bisihita mi amigo".

(E ta signi)

CISCO KID

1. „Man ariba, esun cu matraca!" 2. „Ta Lago y e otro!" 3. „Laga nos huy! Den tur e hendenan aki nan no ta risca tira riba nos!"



JUAN EL INTREPIDO

1. „Nos a raak nan, Jack! Ban pronter cu nan debolbe nos e saludo!" 2. Ya leuw di e escombronan bumeante.. „Alerta! Un avion a bombardea e lugar di reunion di gobernantenan di Tibet.. e ta bay pa Sur. 3. Despues e avion di Juan ta bay hunto cu esun di Cequi... „Tur cos a caba, muchanan! E noticia a corre pa e frontera! Laga nos separa!" „Bueno, Juan, nos lo bay Nepal.. abo pa India... ya nan a cuminza tira riba nos".



DICK TRACY

1. „Halahiki!" 2. E ta mirando den e candela di vulkaan — e ta jora hopi — „E ta temblando di cabez te pia". 4. „Tin hopi cos pa averigua aki. Nos mester keda awenochi".



RIP KIRBY

1. Bon, e club cordial no ta e mas elegante di mundo, pero mi tin cu cuminza na un lugar. 2. „Bo ta Vic? E agente ta bisa... „Ta duel mi. Awe no tin audicion.. ayeranochi nan a biba e pianista.." „Mi ta toca piano".



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Qui coi loco esaki ta? Para e yate pa nos bay terra"! „Bin, Saxon, mi ta bay splica bo algo.." 2. „Archer a firma un contrato husto promer cu e la bini a bordo! Mi abogadonan lo marele cu bandji di herro.. si mi quier.." 3. „Pero ta interesa mi mas pa mira bo keda cu gana di gana mi! Ningun hende no ta haci esey.. cu exito!"



EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Cuant'or tin, papa?" „Siet'or, mi jiu. Mi ta bay tempran pa oficina.." 2. „Mi quier papia cu Troy Ulbeck cu franqueza.. E por bisa mi quico cu e quier. Y mebor ora pa esey ta promer cu e telefoonnan cuminza rin. 3. „Pero.." „Queda drumi, mi jiu".



PEPITA

1. „Bo por munstra mi con e wasmachine nobo ta traha y e secadora nobo"? „Sigur no". 2. „ Yanto bo ta paga e lavadora y bo ta pone e panjanan den e secadora". 4. „Awor lo mi no tin mester di molestia pa lava e mejanan den e lavamano tur anochi".





ZONIDO DI GLAS .... Wolf Diter Taber (izquierda) cu ta traha na un fabrica di glas den e ciudad aleman Mainz, ta gusta musica i su ofishi, supla glas. Ta p'esai tambe no ta un milagro asina grandi cu awor huntu cu su amigunan d ene cuerpo di musica di e fabrica e ta toca un trompet di glas. Ta mas cu claro cu a coste masha hopi molester i rompecabeza prome cu e por a yega asina leu. Sinembargo el a persisti te cu el a logra duna e trompet di glas un zonido mescos cu tur otro trompet tin.

General Alexander a yega Leopoldstad

LEOPOLDSTAD, 15 juli. — General Alexander, comandante dje ehercito di Ghana, a jega Leopoldstad for di Accra, acompanja pa algun oficial. El a tene discusion ajera nochi cu dr Ralph Bunch, secretario general interino di Nacionnan Uni, cu e embahador mericano na Leopoldstad y cu e representante belgo, Jean van den Bosch.

Republica Arabe uni lo duna Congo asistencia

CAIRO, 15 juli. — Republica Arabe Uni ta dispuesto na duna gobierno di Congo tur e asistencia necesario, armanan inclui, asina circulonan autoriza a informa. Prensa di Republica Arabe Uni a ataca Belgica fuertemente y a declara cu gobierno dje Republica Arabe Uni ta dispuesto na juda pueblo di Congo lucha contra e forzanan di imperialismo".

Kasavubu i Lumumba mester bai Leopoldstad back

LEOPOLDSTAD, 15 juli. — presidente Kasavubu y prome ministro Lumumba mester a bai Leopoldstad bek, despues cu e avion cu cual nan tabata bai Stanleystad a hanja un defect na su aparatonan radial. Atrobe refugiadonan belgo rabia a rondona nan. E refugiadonan a pone e bus den cual Kasavubu y Lumumba tabata bai Leopoldstad bek, sacudi y a dura algun minuut prome cu e dos congolesnan por a bai.

Ajera tambe e refugiadonan a rondona Kasavubu y Lumumba na e aeropuerto di Leopoldstad y un refugiado a dal Lumumba un klap duro den su cara.

Nan a gritele „asesino". Presidente Kasavubu a nenga di acepta un invitacion di general Cumont pa haci un bishita na e refugiadonan cu tabata warda pa bai Belgica. General Cumont a bisa Kasavubu cu e kier papia urgentemente cune y Kasavubu a contestele bisando cu lo e mester pidi audiencia anto.

Gabinete di Kishi a pidi retiro

TOKIO, 15 juli. — Gabinete haponnes bao di direccion di prome ministro Kishi, a pidi su retiro awe, pa duna e camara, cu lo reuni dialuna den un sesion extraordinario, oportunidad di scoge un prome ministro nobo.

Nota Ruso na embahada Mericano

MOSCU, 15 juli. — Rusia a entrega e embahada mericano na Moscu un nota, den cual e ta bisa cu e ta rechaza e declaracion di Merca, segun cual e avion RB-47 no a worde destrui over di territorio ruso, asina circulonan bon informa ta informa.

Dennis, de schrik van de buurt!



„Weet je, dat water is niet visrijk genoeg voor me om er in te zwemmen".

„Bo sa cu ainda e awa al no te basta ricu na pisca pa mi landa aden".

HOROSCOOP

DI AWE

ARIESNAN
11 Maart — 20 April



Financianan priva ta hanja un acento. Tene cuenta cu gastunan cu ta aumenta. Fortifica lazo cu otronan.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei



Quizas bo ta humoroso y sobresensible. Bo ta spera cambio y atencion di otronan. Drecha cu bo famia.

GERMINENAN
22 Mei — 21 juni



Quizas bo ta desea un weekend calmo. No lubida nunca na trata di soluciona bo problemanan. Ta bo deber.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli



Bo bida y asuntonan ta pasa pa influencia agradable y armonica. Amigunan lo pusha n'e prome luga.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus



Quizas lo bo ricibi noticia confidencial of sugestion valeroso. Haci un estudio di problemanan pendiente.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September



E parti di luna aqui ta trece bo mas cerca amigunan interesante y personanan cu ta stima bo.

LIBRANAN
24 September — 23 October



Haci un inventario di bo financianan y evita tur loque cu por ocasiona bo perdida. Cumpli cu bo debernan.

SCORPIONAN
24 October — 22 November



Asuntonan di partner matrimonial y otronan ta merece awor preferencia. Lo larga emocion causa bo dificultad.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December



Tin un acento riba deber y trabao di personanan cu ta depende di bo. Cuida salud e weekend aqui.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari



Circunstancianan ta ocasiona desarollonan cu ta cai den bo smaak. Bo partner matrimonial tin bon idea.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari



Dedica bo na asuntonan necesario den bo ambiente of bo cas. Mas den dia tur cos ta bira na bo fabor.

PICSES
20 Februari — 20 Maart



Viajenan corto of bishitanan por ta atractivo awor. Haci bo plannan cu prudencia pa evita mal entendimiento.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 21 DIALUNA 18 DI JULI 1960 Nr. 3787



Hector Monteverde y Cecil Hengeveldt riba escenario di Bolivariana.

SEGREGACION NA CONGO

Preparacion pa „un Katanga independiente"

BRUSELA, 17 di Juli — E prome ministra di Belgica, Eyskens, a declara despues di un reunian di Conseho di Ministro Belga, cu e embahador belga na Mascu a ser yama pa consultacion „pa motibo di gesta impermisibel (di Rusia) pa cu e ministra belga di relacianes exteriares diabiernes pasa e embahadar ruso na Brussel a manda un nata en contesta di atro nota ruso back). Eyskens a bisa: „Nas a yama nos embahador y tur hende sabi quico esaki ta nifica den idioma diplamatica. Nas ta un nacion chiqui. Nos tin derecho riba respet, mas ainda di paisnan, cu merecidamente ta ser califica como paisnan agresor".

Tocante e embahador belga na Congo. Eyskens a bisa. cu esaki ta queda na su puesto, bao di proteccion di trupanan belga.

Tambe Eyskens a bisa. cu retiro di trupanan belga di Congo lo socede bao di e condicionnan conoci. esta cu gobierno belga kier asegura bida di e residentenan europeo na Congo efectivamente.

Prome ministro Eyskens a bisa tambe. cu gobierno di Belgica a ricibi un mensahe importante di prome ministro di Katanga. e provincia congoles. cu a anuncia su segregacion di gobierno central di Congo.

Un representante especial di gobierno belga a sali awe pa Congo. Esaki ta nifica. cu prome ministro Chombe di Katanga a bandona intencion pa bai New York. unda lo el a splica su posicion dilanti di Nacionnan Uni. Prome Chombe a participa ayera cu e dirigentenan di e provincianan limitrofe di Katanga. manera Kasai y Kivu. a distancia nan di gobierno central di Congo y kier efectua un asociacion cu „un Katanga independiente".

Chombe a bisa tambe. cu el a ofrece e vicepresidencia di estado independiente di Katanga y ademas cuater puesto di ministro na oposicion den e otro provincianan di Congo. Observadornan ta supone. cu Chombe. cu e gesto aki. kier stimula solidaridad entre e poblacion congoles.

Chombe a declara. cu el a rechaza e oferta di Nacionnan Uni pa manda trupa Katanga. pasobra e ta teme cu den tal caso lo socede desorden.

Un portavoz militar belga a declara. cu un grupo comunista na Katanga a ser liquida. E grupo aki tabata consisti di 15 hende blancu y 50 hende di color. Peliznan na Elizabethville, capital di Katanga. a confisca un radioemisora. cu tabata ser usa pa manda informacion incorrecto pa aeroplano. cu tabata trece solda na Elizabethville. Un italiano a ser expulsa.

Congo a quibra relacion diplomatica cu Belgica

Prome ministro Lumumba di Congo a declara. cu Congo a kibra su relacionnan diplomatico cu Belgica. pasobra e belgonan a trata na mal'e y president Kasavubu. E autoridadnan belga na Katanga a prohibi aterrizaje di su avion y a larga e avion bula rond te ora e combustibel caba. loque a causa nan morto. E relacionnan diplomatico cu Belgica lo ser restora unicamente despues cu ultimo solda belga a bandona territorio congoles.

Lumumba a bisa tambe. cu pueblo congoles kier ainda pa e hendenan blancu queda den e pais. E ta lamenta e crimennan. cu congolesnan a comete „den e siman di panica". „Nos lo no omiti esfuerzo pa huzga e culpablenan". „Nos no ta comunista. aunque nos a haci un yamada na Rusia. y nos lo proba esaki pronto. Nos ta nacionalista africano".

Na Brussel a ser anuncia. cu e representante belga cerca Nacionnan Uni a ricibi instruccion pa presenta un quecho tocante e crueldadnan. cometi contra ciudadanonan belga na Congo.

Awe a bolbe sali contingentenan di infanteria for di Belgica pa Congo.

Di varios parti di mundu. entre otro Rusia. Alemania occidental. India. Congo a ricibi promesa di envio di comestible.

Na Baton Rouge. den estado Louisiana na Merca. dirigente di un organizacion estudiantil. a haci un yamada na hobennan mericano di color pa of... ... servicio na Congo.

KLM ta sigui transporta refugiado

Di fuente fidedigna na Brussel ta ser informa. cu un hapor di carga polaco cu 300 tonelada cu arma abordo ta na caminda pa Congo. Belgica. supuestamente. a informa Nacionnan Uni. cu descarga di e arma y municionnan aki na Congo lo ser considera como un „acto belico".

Tabata calmo ayera na Leopoldstad

Tabata calmo ayera nochi na Leopoldville. E embahada belga ta funciona normal no obstante e nota di gobierno congoles anunciando ruptura di e relacionnan diplomatico cu Belgica. E edificio ta ser guarda pa paracaidistanan belga. Den cayanan ta ... soldanan ghanes. congoles y Belga, cada un den su propio sector.

... e president di senado congoles a desmenti awe na Leopoldville. cu parlamento a aproba e ruptura di e relacionnan diplomatico cu Belgica.

Na Brussel nan a instala un comision pa investiga e asunto na Congo.

DEN PURA:

Nan a prepara programa pa saluda Monteverde

ORANJESTAD. — „Mi kier pa mi corazon ta manera un troshi di druif, pero un grandi, pa mi parti no uno sino varios druif na cada uno di bosonan", Hector Monteverde colaborador di television na Caracas a bisa e publico diabiernes anochi.

Esaki tabata durante un programa musical cu nan a prepara na su honor y despues cu e mes a subi escenario. mustra algo di su arte. y gradici pa e aplausonan. Nos a keda cu gana di sabi e opinión di e artista aki ariba loke cu el a mira. Kiko e localnan tin pa futuro segun su punto di bista. T'esaki tabata e idea tog di e organisadornan? Pero senjor Monteverde a keda „callao" den e sentido aki.

Sinta den primera fila. huntu cu su dos compañero di viahe senjores Andres Marquez di Oficina di Turismo Antillano na Caracas y S.G.M. Rozendal hefe interino di R.V.D. y den compania di greffier mr. J. Eleonora y miembronan di directiva di Sociedada Bolivariana y Centro Unido Venezolano Hector Monteverde. cu a mira varios artistanan di nomber. tabata scucha cu atencion pa despues di e numeronan aplaudi mescos cu e otronan.

E programa musical cu a ser prepara e mesun dia ey. tabatin su momentonan den cual e organisacion a laga basta di desea. E soppi tabata traha un poco pura y por lo tanto tabatin algun tayo cu a hanja mas salo cu otro.

E artistanan local. algun di nan cu nos ta acostumbra di mira de nshownan recien teni. a haci nan mehor posibel pa duna un bon impresion. Entre esnan experencia ariba escenario nos a mira Padu del Caribe y Tally Lopez. y pa nos y pa e publico tabata un gran satisfaccion di tende atrobe voz di nos artista Rhoda Steenhuizen Frigerio. despues di un ausencia hasta largo.

Tabata lastima si cu Rhoda. contrario cu e otronan. por a canta solamente un numero. E aplausonan despues di „Maria La O" mes a papia pa un otro interpretacion. Tambe e tres alumnonan di Rhoda. Esther de Castro y Rudolf Brete mescos cu Mariselo Luydens for di awor caba ta mustrando clase. Tabata nan tambe cu a causa maior impresion ariba e Venezolano. Trio Los Aventureros keto bai ta sigi subi e escalera di popularidad. Pero si nos a spera un variacion den e actuacion di e grupo di baile. Un otro numero musical. mas comprendemento y un estilo nobo di baile. por chemplo.

Monteverde a corre subi

Na un manera cu e ta costumbra di haci na television Hector Monteverde na final a corre subi esenario. bisti un di sombrenan di piscado y baila huntu cu senjorita Hengeveldt e tumba Peruchi. Tabata puro Venezolanisma loke Monteverde a mustra den su baile. El a complace tambe y esaki tabata cu dos numero musical. „Sombra en los Medanos" y „Te quiero Dijiste". esun cu ta bisa asina: „Arubana Linda de Caballos de Oro".

Tur e artistanan y esnan cu a juda pa realiza e programa aki a subi escenario na final huntu cu senjor N. Piña Lampe pa gradici y cera conoci cu Monteverde. No tabata falta tampoco e damanan cu a bini especialmente pa e autografo. Hector Monteverde no por a keda mucho mas. e tabatin un compromiso den Aruba Caribbean Hotel.

Diasabra el a probecha di bishita diferente lugarnan na e isla y el a bishita gezaghebber y e diputadonan tambe. El a gosa di un bon rijstafel na „Bali" y anochi tabata huesped di Padu Lampe na cas. na unda e por a gosa di un anochi di musica typico Arubano.

Ayera mainta el a biaha back pa Caracas. cu basta hopi portret y cu hopi impresion di nos isla. Esakinan lo e por usa bon den su programa di tur dia di 4.00 — 4.30 P.M. via Radio Caracas Television den su „Studio di Hector Monteverde". cu propaganda tocante Antillas.

E propaganda aki. cu ta ser agrega den su programa normal. ta continua asina te cu december. Di dialuna te diahierne e programa aki ta sali riba television.

PA SER COMPLETO

ORANJESTAD. — Den nos articulo riba Protestants Christelijk School na San Nicolas tabata falta algun palabra. Nos kier meen den e frase „Y loke ta mas agradable ainda. cu algun di nan a hanja e mihor puntonan". „den e cuater idiomanan" mester a bini acerca.

Trupialnan a cuminza cu „Stenenactie" pa drecha nan clubhuis

ORANJESTAD — Alcides Quilotte, un senior Trupial, a bende gezaghebber Beaujon Diasabra mainta den su oficina balar di diez florin na blakki. Directamente despues mescos a ser ofreci na e diputadanan, cu e mesun resultada. Paco ratu despues frère Kaspar y su seis Trupialnan por a sali ban satisfecho for di aficina di gezaghebber, nan a bende casi un muraya caba.

E muraya aki ta necesario pa e club di Trupialnan. Siete anja largu nan ta canta caba. pero nunca nan tabatin nan propio edificio of clubhuis. Y esaki mientras cu Trupialnan practicamente tur dia tin repiticion. Nan tabata hanja hopi falta di un propio local. Awor e clubhuis den La Sallestraat a worde poni na nan disposicion. pero tin hopi trabou pa haci na su curpa y tambe nan mester haciele poco mas grandi. Ta claro cu esaki ta costa placa. Por cierto e Trupialnan den cursonan di anja a forma un spaarpot basta regular. pero cu ainda no ta suficiente pa cubri tur e gastunan cu nan lo hanja. E parti cu ta faltanan ta loke nan ta spera di hanja cu e „stenenactie" aki. E „stenenactie" cual gracias na e cooperacion di polisnan y di Aruba Drukkerij den un tempo record di dos dia por a worde prepara.

E Trupialnan simbolicamente ta bende blokki pa nan clubhuis. Un blokki simbólico, un bon. ta costa un florin. y tambe por cumpra henter un vel. un pida muraya na moda di papia. cu ta costa diez florin. Den dianan venidero pues spera e Trupialnan na porta. Cumpra un blokki of un pida muraya serca nan. E muchanan aki lo tin hopi probecho di bo cooperacion!

Diputado Petrona cumprando serca Trupiaal Duffy Arends algun di su blokkinan.



Jersey Standard tocante „Intervencion" na Cuba

SAN NICOLAS — Standard Oil Company (New Jersey) a haci e siguiente declaracion despues di worde informa cu gobierno di Cuba a interveni den operacionnan di Essosa, su afiliado na Cuba: „Cama virtualmente no tin produccion di azeta na Cuba mes, nos afiliado cu ta opera den e pais aki durante hopi anja larga ta obtene azeta crudo pa su refineria for di Creale Petroleum na Venezuela.

„Ta basta mas cu un anja cu Essosa ta experimenta dificultad pa obtene divasas necesarios pa paga pa e crudo cu e ta importa. Essosa a mantene e cargamentonan. sinembargo. mientras e compania mes ta furni e divisas te tal tempo cu gobierno lo ta capaz pa haci e pagamento. Nos entrego di azeta na Cuba nunca a faya ni den periodo di guerra. e crisis di Suez. escasez di tanquero of otro dificultad.

„Na April di a anja aki gobierno Cubano a informa Essosa cu divisas pa pagamento di cargamentonan corriente lo worde haci disponible dentro di nobenta dia despues cu e cargamento yega na un puerto Cubano. Un suma total di mas cu $26 milion ta e debe na furnidornan di Essosa, mas di mitar di

Sigi lesa pag. 2

NAN A HANJA MONTE

ORANJESTAD. — Diasabra anochi pa banda di 7'or y mei un empleado di douane (sclador) a mira algo ta drief dilanti havenkantoor den haaf di Oranjestad mas o menos cuarenta meter for di costa. El a avisa polisnan, kende poco despues cu un boto di loods por a piska e cadaver di e Curazolenjo di 33 anja H.M.P, Monte.

Tabata enberdad anto cu ta Monte tabata e homber cu a cai den haaf diahuebs anochi y a hoga.

E mesun anochi nan a dera e homber aki. E no tabata casa y no tabatin un lugar fiho pa biha ni keda.

Chikito pero spierto

ORANJESTAD. — Polisnan di Santa Cruz ta buscando un homber cu huntu cu cuater cacho chikito tabata biba den un auto bieuw na Santa Cruz. Parce cu e cachornan aki a morde cuater cabrito chikito mala, y huntu cu nan donjo a baha na awa despues.



EUROPEANONAN A HUI FOI CONGO. *Miles europeanonan a hui foi Congo pa busca un luga mas salvo. Riba e portret aqui nos ta mira un enorme cantidad di fugitivo ta bahando na Brazzaville.*

INTERVENCION NA CUBA

Cont. di pag. 1

dje pa entregonan durante anja pasa. Ademas, basta desde cu gobierno a combini pa bai ariba base di nobenta dia pa cargamentonan coriente, casi $4 milion a acumula y ta keda sin regla.

Creole Petroleum

„En vista di e situacion aki, Essosa recientemente a worde informa door di Creole Petroleum cu e ultimo aki ta sinti incapaz pa sigui manda crudo pa refineria di Essosa na Havana excepto contra pago en adelante. En cuanto cu gobierno no kier bende cambio estranhero na Essosa pa peso, e compania no por ofrece tal pago en adelante. Pues, pa motibonan puramente economico Essosa tabata obliga pa suspende importacion di azeta crudo cual su refineria mester pa sigui opera.

„Ademas di e areglo haci door di gobierno Cubano na April, Essosa a recibi un carta for di Banco Nacional di Cuba ariba Mei 17, indicando cinco proposicion — cuatro di nan relaciona cu pagamento di e divisas substancial debi, y di cinco refiriendo na e combenio cerra entre Cuba y Union Savietico, como resultado di cual gobierno Cubano ta expecta di importa crudo for di Rusia.

„E ultimo proposicion tabata cu cada un di e tres refinerianan grandi estableci den e pais lo worde entrega 300.000 tonelada di e crudo Rusiano aki durante resto di anja na un prijs cu lo worde combini. E cantidad indica — equivalente na mas of menos 11.000 barril pa dia pa cada compania — ta suma na mas of menos mitar di consumpcion petrolero di Cuba.

„Ariba 6 di Juni Essosa a contesta cu e ta acepta e proposicionnan tratando cu liquidacion di balancenan di divisas, pero cu e ta incapaz pa acepta e proposicion pa sustui azeta Russiano pa azeta Venezolano den su refineria. Tradicionalmente Essosa a obtene crudo pa su refineria na Havana for di Venezuela y pa acepta e 300.000 tonelada di crudo Russiano lo nifica cu e cantidad di azeta Venezolano lo mester worde reduci di acuerdo.

„Exactamente den e algun anjanan cu a pasa e compania a inverti como $30 milion den modernizacion di su refineria y expansion di su capacidad for di 9000 pa 35.000 barril diario. E inverticion aki a worde haci den e esperanza cu lo e por sigui ehérce su libertad tradicional pa selecta su fuentenan pa importacion di crudo. Siguramente e no a worde haci cu ningun pensamento cu e compania lo worde forza pa cumpra crudo for di Rusia pa corre door di su refineria.

„Nos ta acentua cu nos posicion den e asunto aki no ta duna evidencia di falta di cooperacion pa cu pueblo Cubano. E suplica, sinembargo, tabata parce nos irrazonable.

„No obstante cu Essosa a acepta e proposicionnan di gobierno en respecto liquidacion di e balancenan di divisas debi, divisas no a worde haci disponible, maske declaracionnan publica door di oficialnan Cubano a indica cu reservanan di divisas di e pais ta aumentando.

„Nos afiliado ta estableci na Cuba setenta y ocho anja. El a haci inverticion substancial den refineria di Havana y tambe den facilidadnan di ventas y otro instalacionnan. E inverticionnan aki a worde haci den expectacion di por refina crudo for di fuentenan di costumber. Cortando afor e fuentenan aki pa haci lugar pa crudo Russiano lo causa pesadez ariba paisnan, tal como Venezuela, di cual su economia ta depende fuertemente ariba nan mercado pa material crudo.

No Azeta Importa

„E ley cita door di gobierno como requeriendo pa refinerianan na Cuba duna preferencia na azeta di gobierno, ora leze'le den su pleno contexto, ta referi claramente na azeta produci na Cuba mes, si azeta worde descubri aki na cantidad comercial — no pa azeta importa door di gobierno.

„Durante henter su existencia Essosa a contribui na un manera importante na economia Cubano. Nos ta deplora profundamente e accion tuma door di gobierno Cubano. Nos afiliado a duna empleo na mas di 1000 Cubano. E payrool, incluyendo costo di programa di beneficio pa empleadonan, ta pasa $5 milion pa anja.

„Di e empleadonan, tin trinta y tres cu a traha pa compania cuarenta anja of mas; 149 cu trinta anja of mas di empleo, y 370 cu mas di e binti anja. E resto di empleadonan tin un promedio di diez-cinco anja di servicio".

(„Esso News")

A. L. BRANDLHOFER TA DIRIGI ESTUDIO DI PETROQUIMICO

SAN NICOLAS — A. L. Brandlhofer a cuminza traha na Lago Juli 1 encarga cu un grupo pa studia posibilidadnan petroquimico. Lago no tin plan inmediata pa agrega facilidadnan di fabrica productonan petroquimico. Sr. Brandlhofer tin gran experiencia den e terreno aki y ta bini Lago despues di tres anja den trabao similar na Alemania cu un afiliado di Jersey, Esso A.G. El lo worde asisti door di un grupo di enginiero incluyendo T. J. Dinmock, T. E. Fitzgerald, F. L. Leighty y L. N. Stanley.

(„Esso News")

Definicion gratis di grupo di sanger na Corsow

Anotacion riba kaarchi por salba bida di hende

WILLEMSTAD —
Gracias pa un iniciativa masha interesante a bira posible cu na Corsou por posee un kaarchi riba cual bo grupo di sanger por ta anota. Dje manera ai lo por ta facil pa yuda un herido prome cu tin nodi di fiha grupo di sanger dje victima. Apesar dje kaarchi di grupo di sanger, e peticionarionan ta hanja un plachi pa plak dilanti dje ruit, foi cual por deduci cu e interesado tin un kaarchi den su poder.

E iniciativa aqui a ser tuma pa e comision di gruponan di sanger dje comision central di seccion Curacao di Cruz Roja Neerlandes. Gracias pa e cooperacion asina aprecia di servicio medico di Shell Curacao N.V. Cruz Roja y Automobiel-Club Curacao, tanto e dificinicion como e administracion dje gruponan di sanger a ser hanja gratis.

E comunicado den cual e proyecto aqui ta ser participa ta bisa asina:

„Indudablemente lo bo ta na altura cu den masha hopi caso e heridonan na accidentenan di trafico, violencia di gera, y catastrofenan di naturaleza tin di gradici nan bida na un tranfusion di sanger aplica na tempo.

Pa aplica e transfusion di sanger aqui na un momento dado di emergencia sin perdida di tempu, mester cenoce di antemano sinembargo e grupo di sanger y rhesusfacter dje persona herida. P'esei anto ta di sumo importancia pa cada hende y sigur pa cada automobilista di larga defini foi awor mes caba y resultadonan di e examinacion queda na cargo di un cierto kaarchi di grupo di sanger, mientras e kaarchi aqui bo mester tin cerca bo.

E kaarchi di grupo di sanger ta exclusivamente un medida di ayudo pa por hanja sanger lihe, pero no pa duna sanger.

Afin di por desarella un y otro na gran escala, e tres promernan cu ta menciona aqui bao a forma un comision di gruponan di sanger, cual lo sigui empenja e obheto anteriormente menciona.

Mas abao lo bo ser informa com lo bo por consegui un kaarchi di grupo di sanger di Cruz Roja.

Secretario dje comision aqui ta tene sesion cada diahuebes di 4.30 te 5.30 di atardi na Pietermaai 22, enfrente di teatro Roxy.

Ava bo ta yena un formulier di peticion. Bo ta ricibi un kaarchi cu cual gratis bo por larga estipula na laboratorium di Sanatorium bo grupo di sanger. E procedura aqui despues di pedida telefonica — segun deseo por ser sigui na un dje direccionnan menciona mas abao.

Empresa y institucionnan cu ta desea kaarchi di grupo di sanger pa un numero di miembronan di su personal pareu, esaquinan tambe por acudi nan na direccionnan menciona mas abao. Mescos tambe ta valido pa esnan cu no ta miembro di clubnan ariba menciona.

Despues cu e comision a ricibi resultadonan di laboratorium, e secretario ta manda bo gratis e kaarchi di grupo di sanger (pa bo pone hunto cu bo rijbewijs). Y tambe lo bo ricibi un circulair pa bo plak, na bo ruit dilanti, cual ta un indicacion cu bo tin den bo poder di un kaarchi di grudi sanger.

Interesadonan, di cual antes caba e grupo di sanger y rhesusfactor a ser estipula (empleadonan di policia, militarnan, empleadonan di Shell, donors y otro particularnan) por hanja e kaarchi di grupo di sanger hunto cu e plakker pa e ruit dilanti di auto cerca secretario di comision di grupo di sanger, contal cu nan mustra nan formulario oficial di laboratorium y e formulier di peticion den nan poder.

Pasonan cu gobierno Mericano ta tumando

WASHINGTON, 17 juli. — Gobierno mericano ta tumando paso pa pidi Congreso aprobacion den curso di otro luna pa un suma di 500 millon dollar pa sostendi America Latina.

President Eisenhower, kende ta cu vacacion actualmente, a anuncia na principio di e siman aki, cu e lo manda un mensahe pa Congreso na agosto, pidiendo placa pa un programa di sosten na America Latina.



GEORGES ARNAUD A SER LIBERTA. *E escritor Georges Arnaud, autor di „Het loon van de angst" a hanja libertad foi prison di Fresnes despues cu el a ser sentencia pa un tribunal militar frances pa dos anja condicional, riba e acusacion di a facilita ayudo na e profesor Frances Francis Jeannson pa F.L.N. algerino, mientras e no a denuncia esaqui na poliznan frances. E portret ta munstra Arnaud (meimei) huntu cu su muhe despues cu el a hanja libertad, para riba plaza di berdura na Francia.*

Loque a ser desmenti na Ghana

ACCRE, 16 juli. — Un vocero di departmento di relaciones exteriores di Ghana a desmenti, cu gobierno di Ghana a declara, cu e militarnan ghanes cu lo ser manda Congo, „lo asisti trupanan belga pa restora orden". El a declara, cu e soldanan ghanes cu ta bai Congo, ta ser manda pa asisti e republica congoles, y no pa yuda un potencia extranhera.

Estudiantenan demonstrante deteni na Mexico

MEXICO, 17 juli. — Mas o menos 20 estudiantes a ser deteni y tres herida den curso di demostracionnan „castrista" na Ciudad di Mexico. Nan a ataca edificio di e corant „zolaco", cu a pronuncia su mes contra manifestacionnan anterior contra Estados Unidos y a fabor di Cuba.

Cuba a revoca su queho contra Merca cerca conseho di Seguridad

WASHINGTON, 17 juli. — Segun fuente diplomatico na Washington, Cuba a dicidi di revoca su queho cerca Conseho di Seguridad contra Merca bao di presion di paisnan Latino americano.



MAS DI SEIS TON DI MENOS PA DIAMANTA NA LONDEN. *Na e vindishi conoci di Christies na Londen, na unda Dia Mars joyanan te na un balor di 2,5 million florin a cambia di donjo, a queda un diamanta na forma di peer di 49.03 karaat, cual a ser entrega pa un personage real, quende su nomber a prefera di queda desconoci, a queda sin ser bendi, ora cu e diamanta aqui su prijs a ser alcanza e suma di 620.000 florin. E oferta di mas altu aqui cu te ainda tabata hopi abao di su prijs berdadera a ser ofreci pa yiu dje ex-revuester Nettie Crusier di 70 anja di edad. E portret aqui ta duna bo un idea dje sala di vindishi durante e esfuerzo pa venta dje diamanta real.*

Cu dos penalty San Nicolas Jrs a gana Jong Aruba

(Di Nos Redactor Deportivo)

O'STAD — E campeanato di hoofdklasse 1960 ta tumando un rumbo cu ta unicamente cu penalty portidonan ta worde dicidi. E ultima encuentro hunga Diosobra onochi entre Jang Arubo y San Nicolas Jrs. a trece un total di tres gol, cualnan tur tabata producto di penalty. Especialmente den e ultimo tres partidonon e penalty-nan a abunda y dicidi partido.

Jong Aruba y San Nicolas Jrs. a hopa otro diasabra fallo; ambos tabata falta hungadornan regular cu pa motibo di lesion no por tabata den acion. Asina nos por a nota den e alineacion di Jong Aruba e ausencia di Antero Gil, back Farro y Urbano Perez, mientras cu San Nicolas Jrs. tabata falta Coty Lopez, Boysie Alberto y algun otro cu si tabata hunga tabata manka. Tur esaki tabata tin su efecto riba e wega y di bon futbol consecuentemente nos no por a goza mucho.

Na principio di e partido e muchanan di San Nicolas a pone e defensa di Jong Aruba hopi na trabao. Keeper Nel Frank a haci varios bon bukada salbando su equipo di un anotacion en contra.

Linksbuiten Chico di Jong Aruba a banja e prome oportunidad di su equipo. Su shot a bai directamente den man di keeper Sonny Hoo. e

Midvoor Cheppy Kelly ta cobra un handsbal den di 28 minuut cu ta rebota fuertemente contra di lata sin cu keeper Hoo por desvia e cuero.

Cecilio Farra ta anota e pramer

Exactamente 30 minuut di wega tabata tin ora cu un atake di Jong Aruba ta resulta den un handsbal di back Paulino den doelgebied. Refri Elio Tromp ta constata e penalty y ta senjala pa e punto fatal den aerea penal. Cecilio Farro linksbinnen di Jong Aruba ta cobre'e. Su shot bon coloca den skina a babri e anotacion poniendo Jong Aruba adilanti 1 pa 0.

E muchanan di San Nicolas ta haci esfuerso extra awor pa anota tambe. Mas o menos 7 minuut despues di e gol di Jong Aruba, pa San Nicolas Jrs. tambe ta resulta un penalty. Midvoor Chimbo Vrolijk ta percura, cu un fuerte shot pa pone e anotacion pareew.

Proximo atake di San Nicolas Jrs. tabata uno peligroso. Despues di un pifia di back Roza, e delantero Zep Bislick, veterano ya retira kende mester a drenta den acion pa su club atrobe debi na e multiple lesionadonan, ta rush aden so. Na momento di shoot sinembargo e bala ta haci un bounce malo y keda masha incomodo. Door di esaki e shot di Zep a sali net na banda.

Un contraatake di Jong Aruba ta fracasa faltando algun seconde pa halftime bai aden.

Segundo mitad

E oncena di Noord a cuminza atake tan pronto e partido a worde reanuda. Un voorzet for di links ta worde desvia door di back Joy La Rosa net na ora. Otro biaha Cecilio Farro ta ricibi pase pero e ta kop net den man di keeper Hoo.

Largo rato e defensa di San Nicolas Jrs. ta hanja hopi trabao. E linea delantera di Jong Aruba no ta logra sinembargo penetra e meta contrario mas.

Chimbo Vrolijk ta cobra atra penalty

Miguel Yong di Jong Aruba ta comete un handsbal den doelgebied despues di 26 minuut di wega, y referi Tromp ta duna e senjal pa e tercer penalty di wega. Atrobe ta e shot di mas fuerte den linea delantera di San Nicolas Jrs., Chimbo Vrolijk, ta para tras di e cuero pa cobr'e. E biaha aki e no ta tira tanto fuerte sino mas bien ta coloca e bala net for di alcance di e portero Frank. Cu e gol aki San Nicolas Jrs. a bai ariba 2 pa 1.

Y e gol aki ta resulta decisivo ya cu apesar di hopi atake Jong Aruba no ta logra anota mas.

Nan ta forza varios corner, pero for di tur e defensa di San Nicolas Jrs. ta sali bon. Cheppy Kelly ta kop uno cu ta bai directamente den man di keeper Sonny Hoo. Otro ta Bibi Perez ta adelanta y kop pero na banda.

Un voorzet di Farro ta worde ricibi door di Vale de Kort. Esaki ta para y shoot bon, pero cu un largo uitval keeper Sonny Hoo ta salba e situacion. E momento di peligro aki tabata hopi serio y mas cerca cu nan a yega na anota nan segundo gol.

Linksbuiten Ergilio Martinez di San Nicolas Jrs. ta ricibi un pase-largo y ta rush ariba gol. Na momento cu tur hende a kere cu e ta bai shoot sinembargo el a dicidi di pasa e bala pa su companjero ariba ala drechi Rey Raemijn. Esaki ta entrega e cuero luega na Zep Bislick, kende ta busca di shoot directamente pero ta hera e bala por completo.

Poco despues ta e diminuto Boei Briezen ta busca e tercer gol di su equipo. Su shot tabata mucho halto.

Un shot di Vale de Kort ta haci mal bounce atrobe dilanti di keeper Ho y ta dal na su curpa bai corner. Promer cu esey tres biaha e portero di San Nicolas Jrs. no por a garra e bala debi na cu e tabata haci bounce stranjo. Nos a hanja e impresion cu tabata falta algo na e bala.

Hopi esfuerzo ta worde haci door di e nortenjonan den e ultimo diez minuutnan. Pero Joy La Rosa y su companjeronan tabata para firmamente y dispuesto na cuida e minimo ventaha cu nan tabata tin.

E partida a caba cu e anotacion di 2 pa 1 na favor di San Nicolas Jrs. E scoreboard sinembargo no a duna un bon impresion di e wega. Den e promer tempo e muchanan di San Nicolas a domina algo mas, pero den e segundo tempo e muchanan di Noord aataka cu mucho mas frecuencia. Nan no a logra anotacion debi na hopi kopbal cu tabata bai directamente den man di e portero y no provecha oportunidadnan cu nan a hanja. Mester worde bisa tambe cu apesar di tin varios hungador manka ariba tereno, e defensa di San Nicolas Jrs. a logra tene e rapido delanteronan contrario.

San Nicolas Jrs. a paso po number uno

Cu e victoria akj nos ta hanja cu San Nicolas Jrs. ta mantene su mes invicto y a pasa pa ocupa e promer puesto riba e tabla di posicion hunto cu R.C.A. Awor nan tin dos victoria y un empate den tres salida, mientras cu Jong Aruba tin den cuatro salida tres derrota y un empate.

clu	wh	wg	we	wp	gf	gc	pls.
San Nicolas Jrs.	3	2	1	0	6	4	5
R.C.A.	4	2	1	1	11	6	5
Estrella	2	2	0	0	6	1	4
Aruba Jrs.	4	2	0	2	7	8	4
Dakota	3	0	1	2	0	4	1
J. Aruba	4	0	1	3	3	10	1



PUNTRA POLIS

Rabo

Diabierne nan a avisa un robo den Oduber Welding Shop na Pos Chiquito. No ta conoci ainda kiko nan a horta.

Propiedadnan destrui

Primeramente T.D.B. a informa polisnan cu desconocidos a destrui su number di auto y algun otro adornos mas na balor di f. 25. E auto tabata para den Grensweg.

Den anochi di diabierne pa diasabra nan a tira un piedra kibra glas di auto di H.B. E auto tabata para den Torenstraat Danjo: fls. 390.—.

B.A.M. a tira un botter di cerbez riba porta di cas di senjora A.G. y kibra tres jaloezie di glas.

E telefoon publico den Fergusonstraat a worde destrui diabierne merdia pa 12'or y rato despues polisnan a logra pone man ariba e culpable N.L.

A perde

Senjor Nicolas Dijkhoff a perde un suma di fls. 100.— den vecindario di H.B.U.

Ministro Kroon a regresa

WILLEMSTAD —

Diaviernes anochi a regresa foi New York cu avion di KLM ministro di asuntonan social y economico, senjor C. D. Kroon na aeropuerto di Dr. Albert Plesman (Hato).

Pa jame bonbini tabata aya presente: Sr. E. Jonckheer, ministro di Husticia, Sr. R.J. Isa, ministro di Cultura y Educacion, mr. I.C. Debrot, president di Staten J.A.O. Bikker, Sra. L.C. van der Linde-Helmeyer y adjudant di gobernador interino, luitenant ter zee 2a clase H.B. Slot.

Acuerdo entre India i Rusia

NEW DELHI, 17 juli. — Un acuerdo a ser firma na New Delhi, segun cual India lo cumpra 1½ millon tonelada di producto petrolero di Rusia den curso di e proximo tres anjanan. E prome bapor ruso cu mas o menos 12.000 tonelada di zeta ta sre spera den curso di otro luna. E zeta ruso lo ser bende pa e compania petrolera di India cu ta propiedad di estado. E prijsnan ruso ta inferior di e prijsnan internacional y masha favorable.



CUMPLIANJOS



Masha felicitacion ta recibi awe e hobencito Manuelito Tromp di parti di su madrina Vera Dirksz, di Johannes Palm, Catbarina y Florencio Ridderstap, Rudolf Dirksz, Silvia Dirksz y muy en especial di su padrino Doenchi Palm y Efrain Quandt.

E hobencita Sonia Swinda Maduro ta celebra su tres anja di feliz existensia. E ta ricibi hopi felicitacion di su querida mama Chena, di su tata Modesto Maduro y di su ruman Lourdes Bernadette, di su estimada wela Eliza, su tanta Lucaria Ogenia, su estimado omonan Pedro, Adriaan, Rei, Bonito y demas familia Maduro y Briceno nan.



Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
Eidita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A.
Suscripcion ƒ 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct.
Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion
Directeur-hoofdredacteur: G. J. Staartjes
Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

CINE

DE VEER 8.30 „The Naked and the dead" 18 j.
RIALTO 8.00 „Cuatro Copas" 18 j.
PRINCIPAL 8.00 „Locos Peligrosos" 18 j.
AURORA 7.30 „Safari Drums" a.l.
SAVANETA 7.30 „Geef me 'n kans" 18 j.

WIT-GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perpetua. tel. 2200

BOTICANAN DI WARDA

San Nicolas: BOTICA CENTRAL, tel. 5006
Oranjestad: BOTICA DEL PUEBLO, tel. 1253

POSTSLUITINGEN

Maandag

Barranquilla 15.30, Curacao 8.30 & 16.00, EUROPA 8.30 & 15.30, Miami 8.30, New York 8.30, Panama 15.30, Caracas 15.30.

RADIO KELKBOOM

Dialuna 18 di juli

11.30 Opening
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias local na Pap.
12.25 Nieuwsberichten
12.45 Norte Americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica varia
1.30 Sluiting
4.00 Musica mejicana
4.30 Noticia local-polis y deportiva
4.43 Cocktail musical
5.00 Danzones Cubanos
5.15 Carlos Argentino
5.30 Alle hens
6.00 Calypsos
6.15 Cumple años feliz
6.30 Dinnermuziek
6.45 Charla deportiva
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandez
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte Americana
8.15 Lagrimas de una madre
8.30 Musica varia
9.00 Peticiones
9.30 Maria Victoria
9.45 Lucho Macedo
10.00 Sluiting

RADIO VICTORIA

Dialuna 18 di juli

11.00 Apertura
11.15 E Mundu Femenino
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Café Con Musica
3.30 Decision
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Vertel Uurtje
4.45 Waltznan Favorito
5.00 Voz del Evangelio
5.15 Musica di Acordeon
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Sucesos Deportivos
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 World and the Word
7.45 Miracles
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

Lunes 18 de julio

9.55 Patron de Radio Caracas Television
9.57 Informaciones sobre los programas del dia
10.00 El Calendario de mama
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Cortos cinematograficos
11.30 La Perfecta Ama de Casa
12.00 Gran Show de las Doce
1.15 Su novela Fab-vorita
1.30 El Imparcial Television
2.00 Agencia de Colocaciones por T.V.
2.30 Club Femenino
3.00 Por el Ojo de la Cerradura
4.30 Club de los Nietos
5.30 Cortos cinematograficos
6.00 Show de Renny
7.15 La Novela Ace
7.30 La Ciudad Desnuda
8.00 El Observador Creole
8.15 Su novela Palmolive
8.30 Caja de sorpresas
9.00 La novela Camay
9.15 Amador Bendayan en Television
9.30 Documentales
10.00 Por el mundo de la cultura



UN BRUID COMO OFERTA

pa TUYUCHI

No. 58

„Bo ta bai trobe di aibanda??"

Theresa a sagudi cabez.

„No largu ningun hende drenta mi cuarto durante mi ausencia, Theodora. E trapi aqui mester quedu un secreto den mi cu bo".

Silenciosamente Theodora a sagudi cabez i luego el a bai cerra dormitorio di Theresa na grendel.

Prudentemente i hizando su traje pa e no susha esaqui n'e trapi tur na stof, e tabata baha e trapi. Tabata mas scur awor cu binha pasa, pasobra ya anochi a cerra caha, pero Theresa tabata conoce camina awor i ora cu el a alcanza e porta cu ta guia pa e biblioteca, el a queda para un ratu silenciosamente ta scucha. Por tabata cu tabatin un otro hende den e cuarto, quende no mester a sa cu e tambe tabata conoce e secreto di Mandrake. Sinembargo e no a tende nada.

Suavemente Theresa a abri e porta. E cortinanan n'e glasnan di bentana tabata cerra y e belanan den e kandelaarnan tabata cendi. Manera Theresa por a spera, e marques tabata sinta tras di su lessenaar ta skirbi. Masha poco poco, manera pa sorprende, Theresa a baha e trapi cu ta guia pa e cuarto aqui. Te e ora ei numa el a bisa:

„Bonochi mylord."

Un momento el a pensa cu e mester tabata parce un fantasma manera e tabata histi ei tur na blancu den sombra. Y tampoco e no tabata prepara pa e grito cu e marques lo duna, ora cu un arranque el a hiza su cabez.

Pero ora cu el a mira den e cara cu a queda ilumina p'e luznan di bela, tabata su ocasion awor di dal un grito.

Tras dje lessenaar no tabata sinta e marques bieu, pero su yiu, Justin.

Algun momentu nan dos a queda ta miru otro mudo di asombro. Despues Justin a bula lamta y a puntre cu un stem mas bruto cu ta su custumber:

„Ta quico bo ta haci aqui?"

Theresa a spanta asina tantu cu e no por a responde unbez y ora cu por fin el a calma un poco, el a bisa despues di varios pausa y cu un stem debil e inseguro.

„Ami.... m'a bin bishita bo tata".

„Mi tata!" Justin a responde. El a camna bini foi tras di su lessenaar y a bisa:

„Pero ta absolutamente ningun secreto no tin mas den e cas aqui?" el a informa na un tono skerpi. „Nada no por queda scondi pa bo?"

Su boz tabata asina irrita, cu Theresa, no obstante su ansia y e hecho cu su curazon tabata palpita cu irregularidad, toch e quier a mira humor dje situacion aqui.

„Ami.... ta duel mi terrible", el a bisa y e duele a resona tambe den su stem berdaderamente, te cu esei a haci Justin su furia baha un poco.

„Com b'a alcanza aqui?"

„Door dje trapi ei cu ta queda tras di mi dormitorio".

Visiblemente e lord su wowonan a cuminza ta lombra un poco y el a percura di haci su trato manera antes pa cu e mucha mube aqui trobe. Y pa drecha e asunto el a puntre cu un gesto mustrando riba e stul:

„Lo bo n' quier a sinta un ratu?"

Theresa a cumpli cu su deseo y a queda ta mira na e macutu cu fruta den su man.

„Mi quier a trece un regalo chiquitu pa bo tata".

T'awor numa Justin a ripara e macutu cu fruta.

„Fresa", el a grita.

„E promernan dje temporada aqui". Theresa a responde.

„Ta foi Londen nan a bini?"

„No..... Mylord..... foi hardinnan di Mandrake".

Awor e lord a manda su garganta atras y a cuminza hari asina cordial, cu e grito a resona den enter e cuarto medio scur.

„Wel, mi mester bisa bo cu bo ta inmehorable".

Theresa a sinti su tension interior ta mengua y aunque cu su curazon tabata bati duro ainda sinembargo e no tabatin miedu mas. Y esei a ocasiona cu awor e por a cembersa mas franco tambe.

„Ta pa casualidad cu m'a bin resulta aqui den ajera", el a bisa: „y ta bo tata mes a suplica mi di bin bishite de bez en cuando aqui".

„Y ta com bo por sa cu e ta mi tata?"

Theresa a queda ta mira e lord awor bao di su wimpernan largu. Y despues el a bisa: „Mi por a reconoce unbez, pero..... berdad a bini na ela, ora cu a bin parce cu bo tata tabata un amigu di scool di mi tawela, Hubert Overley".

Justin a queda ta fiha e mucha muhe aqui y despues el a grita:

„Pero mi Dios, ta com esaqui por ta posible anto!"

Como si fuera e no tabata sa mes quico e lord a bisa, Theresa a sigui su idea calmo y a bisa:

„M'a duna mi palabra di honor cu lo mi no papia over di esei cu ningun hende".

„Oh si?" Justin a puntra y como respondi Theresa a hiza su cara na laria y su wowonan a bira mas grandi.

„Mylord ta duda den mi?"

„Bo ta un stranjero ainda aqui y sinembargo den e paar di dia ei b'a sondea secretonan di mas profundo di Mandrake. Awor si ta parce mi cu en realidad mi ta bai cuminza hanja poco miedu di bo, Theresa?"

„Miedu? Bo ta hanja dibertido di tenta mi, mylord?"

„No. Mi ta papia berdad".

„Mi ta hura bo anto, cu secreto of misterionan di Mandrake, pa stranjo cu nan por ta, lo nan queda salvo warda cerca mi, mylord".

E lord a saca su man.

„Bo palabra di honor, Theresa?"

(E ta sigui)

CISCO KID

1. „Para den nomber di ley!" 2. „Mi a bisabo caba cu e no ta tira pa miedo di herida un otro!" 3. „Mi ta bai contra nan! Nan so sa na unda Pancho ta!"



JUAN EL INTREPIDO

1. „Laga nos separa awor, Juan! Nos lo topa na Nepal.. Si nos tin suerte.. Adios!" „Cu Mac y Leo bo ta den bon man. Cequi.. Sigi bo mision di socorro pa e Tibetanonan..! „Adios!"
2. Despues di un vuelo penoso huyendo fey ataque... „U npoco mas leeuw di e sierra ey India ta keda! Bula aki, Kala, si bo no a cambia di idea!" „Mi no a cambia di idea.. Mi pueblo tin mester di mi". 3. „Y abo tambe tin mester di mi! Los bo faha. Bo ta han cu mi!" „?".



DICK TRACY

1. Leeuw di e costa di Kona — riba tiera firme. „Kier meen cu henter mundo ta conmovi pa motibo di un mucha muher chiquito? Kens nan!" 2. „Bo a bisa kens? Spots, bo no tin curazon? Mira!" „Ha, ha, mi amor, bo ta spantami". 3. „Kens nan! Tur ta kens! Henter mundo ta kens — un gran kens sentimental"! 4. „Ora cu mi pensa, ta pesey mi bida ta asina facil. E pober nan, Dios warda nan tur".



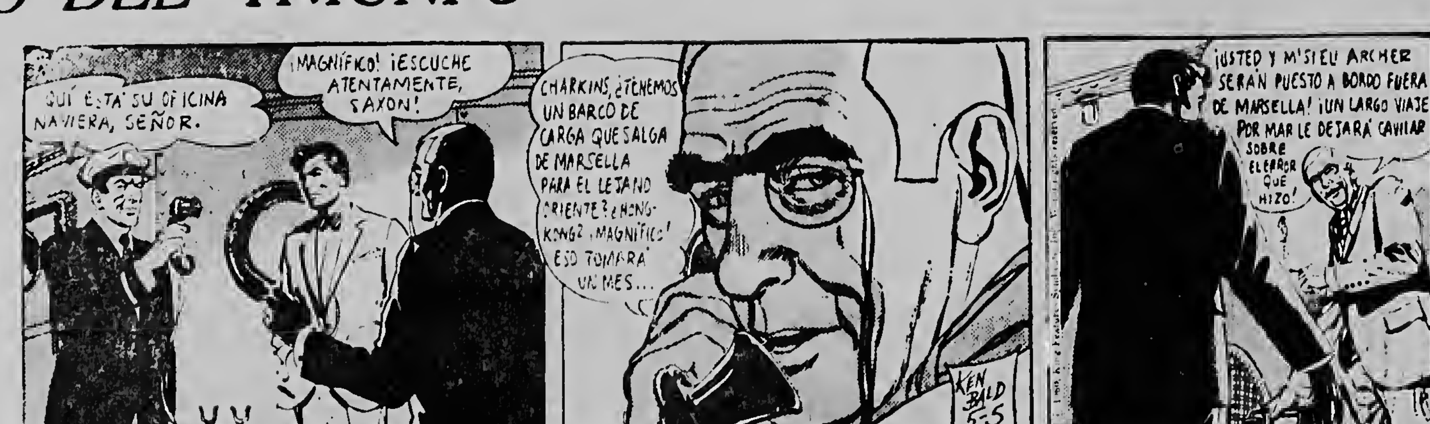
RIP KIRBY

1. „Ta bon, mi lo papia cu boso tur dos y lo mi mata dos pajaro cu un cantica". „Oh, danki!" „Asina mi gusta"! 2. „Mi ta spera bo triunfa"! „Bo ta un mucha muher simpatica!" 3. „Mi ta Francis Fremont. Y mi ta nervioso"! „Hola Fran, Mi ta Rip Kirby y lubida e nervio nan ey.."



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Ata bo oficina naval aki, senjor." „Magnifico! Scucha atentamente, Saxon!" 2. „Charkins, nos tin un barco di carga cu ta sali di Marsella pa Oriente? Hongkong? Magnifico! Esey lo tuma un luna.." 3. „Abo y M'sieu Archer lo ser hiba na bordo awo di Marsella! Un viaje largu pa laman lo lagabo pensa riba e fout cu bo a comete"!



EL DIARIO DE UNA VIDA

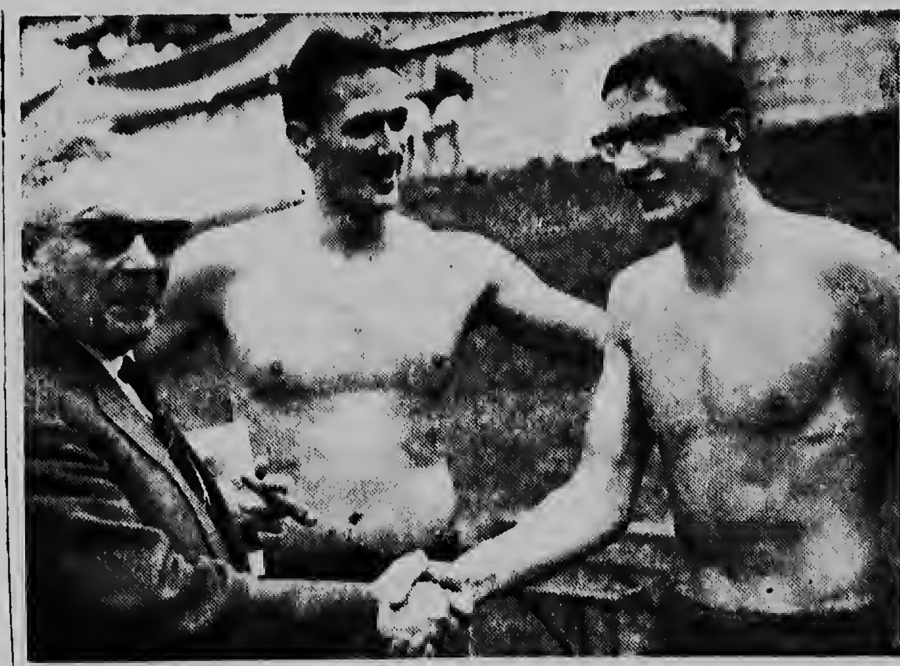
1. „Senjor Jones a sali diez minuut pasa.. Pero su jioe muher ta den camber". „Ah si? Bisami e number di e camber". 2. „Pidi un weja di koffie y ban sinta Julietta". „Clarisa Roman"! 3. „Mi a promete Ulbeck cu lo mi no bisa ni un palabra... Pero mi ta sinti cu ta bini un desastre si mi sera mi boca"!



PEPITA

1. „Mi por hanja mi paraplu cu mi a fijabo un luna pasa?"
2. „Kende por a kere"!
4. „Corda bo dunami e back! Mj no a caba di use ainda"!





RECORD NEERLANDES PA RONNIE KROON. *Durante e encuentro entre Hulanda i Alemania na Maastricht, Ronnie Kroon di 17 anja di edad a mehora e record Hulandes di 50 meter banen riba 100 meter vrije slag. El a gana e distancia den termino di 57,3 seconde i a queda cu esaqui 1/10 bao di Theo Hoogveld. Riba e portret nos ta mira com e poseedor dje record ta ser felicita pa Jan de Vries, pres. di KNZB, den presencia di Jan Bouwman.*

Delegacion Hubenil di Baseball ta sali majan pa Caracas

(Di Nos Redactor Deportivo)

ORANJESTAD. — Pa participa den e IV Campeonato Mundial Hubenil di Baseball lo bai den representacion di Antillas Holandesas majan un delegacion di 22 persona for di nos isla. Diezocho di nan lo ta hungador, 1 manager, 1 coach, 1 hefe di delegacion y un representante di A.S.U. E lista di hungadornan ta lo siguiente: Rufus A. Arrindell pitcher), Dennis Chester Arrindell (outfielder), Eric F. Bergelijk (pitcher), Frank I. Does (outfielder), Esteban Mariano Ellis (primera base), Roy Gibbs, (segunda base, Jose Delano Halman (catcher), Julio F. Hazel (outfielder), Rudolf D. Illis (pitcher), Samuel B. Jacobs (pitcher), Isidro R. Maduro (pitcher), Herbert Maxwell (utility), Hubert C. Naar (outfielder), Lesly Roy Richardson (outfielder), Romero M. Taekling (tercera base), Elvirio F. van der Biezen (shortstop), Sistariano B. Willems (outfielder-catcher) y Nicasio Wout (infielder).

Como manager ta bai Agapito Mayor y como coach rosindo Rasmijn.

Hefe di e delegacion lo ta Betto Croes, segundo secretario di A.B.B.A. mientras como representante di A.S.U. lo bai Roy van Putten.

A bordo di un avion charter di Avensa e delegacion lo sali rumbo pa Caracas majan atardi mas o menos 5.30.

Campeonato ta cuminza dia 22

E schedule di e campeonato tin como fecha di inauguracion diavierna dia 22. Lo tin e anochi ey desfile di e nuebe paisnan participante. Cada delegacion lo worde apunta un madrina aya, for di cualnan lo keda escogi e mes anochi ey un Reina Mundial di Baseball.

E promer strike di e campeonato lo worde lanza door di e President di Venezuela, Sr. Don Romulo Betancourt.

E paisnan cu lo inaugura e campeonato no ta conoci ainda ya cu un dia promer cu e inauguracion e Congresto Tecnico lo traha e schedule completo di e campeonato. Dia 4 di augustus e campeonato lo mester ta termina.

Hunto cu Cuba y Costa Rica, Aruba e promer den yega

Tambe pa yega Caracas mayan tin anuncia e delegacionnan di Cuba y di Costa Rica. Esakinan lo ta e promernan di e equiponan visitante. Pa e siguiente dia a anuncia nan vegada Guatemala y Salvador. E otro paisnan ta worde spera no mas tarda dia 21.

Esaki lo ta di dos biaha cu un equipo di nos isla ta participa den e Campeonato Mundial Hubenil.

Vapor Ruso „Peking" a yega Havana

HAVANA, 17 juli. — E bapor di zeta ruso „Peking" a yega Havana cu 25.000 tonelada di zeta crudo. E zeta lo ser refina den e refinaderia di Esso, cu a ser confisca pa gobierno cubano.

Candela a destrui 140.000 quintal di sucu na Managua

MANAGUA, 17 juli. — Un candela fuerte a destrui 140.000 quintal di sucu den un fabrica cu ta propiedad di famia di president Somoza di Nicaragua.

Nota di embahada Mericano na Havana

WASHINGTON, 17 juli. — E embahador mericano na Hapana, Bonsal a entrega un nota na departamento cubano di relacionnan exterior, acusando Cuba di „agresion economico y politico contra Merca".

Merca ta protesta contra e ley nobo cubano tocante nacionalizacion, cu segun e nota mericano, ta discriminatoria y arbitraria". Tambe Merca ta protesta den su nota contra tratamentu di periodistanan mericano na Cuba.

Na regreso di Sra Meir foi Merca

TEL AVIV, 16 juli. — Senjora Golda Meir, ministro di relaciones exteriores di Israel, a declara na su regreso for di Merca, cu e tin un proyecto pa soluciona e conflicto cu Argentina tocante e caso di Eichmann. E lo presenta e plan aki na Conseho di ministro.

Senjora Meir a indica, cu e no tin intencion di bai Argentina. Al otro lado e no ta duda en absoluto cu e relacionnan bon cu Argentina lo ser restora.

HOROSCOOP

DI AWE

ARIESNAN
11 Maart — 20 April



Bo por sinti un cambio di tempo. Contacto cu famia y bicinjanan ta promete hopi gozo y placer.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei



Un cambio di tempo bo pone bo dispuesto na paga extra atencion na financianan priva y propiedad.

GERMINENAN
22 Mei — 21 juni



Bo ta goza di prome luga den bo propio circulo y bo por cosecha exito cu asuntonan personal.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli



Bo interesnan priva y negoshinan ta exigi extra atencion. Evita tur loque por trece desventaje.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus



Sea na bo punto, pasobra bo tin chens di por alza bo entrada diripiente. Bo por logra exito facilmente.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September



Asuntonan cu tin relacion cu negoshi of profesion mester ta dilanti. Atende interes di chefnan na prome luga.

LIBRANAN
24 September — 23 October



Consebo di personanan cu ta simpatiza bo por yuda bo interesnan masha awe. No queda admira si bo programa ser cambia.

SCORPIONAN
24 October — 22 November



Den asunto financiera, larga bo ingeniosidad capacidad papia un palabra. Warda bo energia.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December



Permiti bo partner matrimonial presenta su mes. Sea dispuesto na coopera principalmente den asunto social.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari



Probeeha di e chens pa atende interesnan di bo trabao, mescos cu relacionnan financiera cu otronan.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari



Bo mester di mas tranquilidad di sintir. Bo tin ocasion di ocupa bo cu expansion pero cu persona simpatico.

PICSES
20 Februari — 20 Maart



Tin ocasion pa cos drecha na cas y na trabao principalmente parti di anochi. Atende interesnan di famia

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 22 — DIAMARS 19 DI JULI 1960 — Nr. 3788

30.000 HUESPED DURANTE E ROME ANJA

ARUBA CARIBBEAN HOTEL A CELEBRA SU PROME ANIVERSARIO

Otro ola di confianza a lora pasa 'riba Aruba

ORANJESTAD — Luznan a dal paga, e hendenan a stop di papia; di repente rayanan di luz a cuminza spart for di e projectornan, poniendo e banderana nacional den un claridad di luz. E orquesta a entona e himnonan nacional y ora cu e ultimo notanan a disparce den aire, tabatin hopi trabou pa lastra un gigante di un bolo di cinco pisa halto cu riba top un bela — cu ta spart candela friu — trece pafor.

E escena aki a worde saluda pa e publico sorpresa cu gritonan manera ,,Ooohh y Aaahh". Aruba Caribbean Hotel ayera nochi a celebra su primer aniversario y loke nos a skirbi aki riba tabata e punto cumbre di e celebracion.

El a resulta

Mas o menos cuater cien huesped for di hopi circulonan ariba nos isla a reuni ariba e patio parti patras di e hotel. Cu drinks den man y un cos di pasa boca e combersacionnan a worde teni. E tema principal tabata nada otro cu e hotel y e anja, cu ta tras di lomba. Masha hopi di e presentenan tabata t'ey tambe ora cu riba e diasabra memorable, 18 di juli 1959, presidente-director di Condado, senjor Morris de Woskin a bisa: ,,Aruba will never be the same again".

Si senjor De Woskin tabata presente ayera nochi, anto lo el a tende for di varios skina cu su profesia di un anja pasa a resulta. Sinembargo e no tabata ey, pero si su colaboradornan senjores A. Pikow y Carl Devoe, kendenan diasabra ultimo a bini Aruba for di Chicago, especialmente pa e celebracion di e promer aniversario. Nan a tende e observacionnan y a tuma esaki tambe cu un cara orgulloso. E dosnan aki tabata tambe esnan cu a corta e enorme bolo di cumpleanjos. E staff di cushina di hotel siguramente a prepara lo mehor cu nan tabata por. Nan a ofrece por lo menos un trabau di basta tamanjo y fertil.

Diferente

,,Aruba will never be the same again". Enberdad, Aruba a bira diferente e anja cu a pasa. Cifranan ta mustra esaki claramente. Anja cu a pasa e hotel a duna hospedahe na 30.000 hende. Esakinan anto ta e huespednan cu a paga. Masha hopi a bishita hotel tambe bau invitacion di Condado. Hendenan for di hopi paisnan di mundo, cu a haci nan mes propagandistanan.

Fls. 800.000,— hotel a paga e anja cu a caba na salarionan 175 hende ta trahando actualmente na hotel, solamente 25 di nan a worde busca for di exterior.

E trafico aereo a aumenta enormemente. Un porcentahe di 30-40% a worde nota e anja cu a pasa. A bini mas baporan di cruise cu mas pasahero cu nunca antes.

E actividadnan ariba e isla a hanja un sonido nobo.

Spritzer & Fuhrmann nos por bisa ta casi cla cu un reconstruccion radical, na e firma Kan, Inc. nan a reconstrui un parti di e negoshi; Aruba Trading a cuminza siman pasa cu reconstruccionnan. Negoshinan nobo a worde habri o tin plannan pa haci esaki. Companianan di Aviacion (Avensa y T.C.A.) a cuminza cu vuelonan na Aruba.

Ya nan a trece miles di pasaheros caba. Nan ta papiando di hotelnan nobo. Restaurantnan nobo ta worde traha canto di beach.

En corto bisa un ola nobo di confianza a lora pasa ariba e isla. Nan ta kere den turismo y for di tur banda ta worde traha na desarrollo di e encargo nobo aki di ,,industria". Y te ainda nos ta na e cuminzamento. Un funcionario halto di Aruba Caribbean Hotel a conta nos den e dianan aki cu si den e segundo anja di trabau aki no bini por lo menos 60.000, nos por conta ariba un botter enorme di champania di su parti.... nos no ta conta ariba esaki.

Cabañanan aire-acondiciona

Nan ta teniendo negociaciones pa extende e hotel cu 80 pa 200 kamber. Pa luna di december tur e cabanjanan lo ta aire-acondiciona. E accion propagandista cu ta worde teni na e momentonan aki mas despues lo trece un cantidad, cu cada bes ta bira mas grandi, di turistas pa e hotel y pa e isla.

Mas comfortabel

Den hotel mes e cosnan ta cuminza bai mas confortabel. Ta berdad cu tabatin hopi cambio di personal. Promer cu e gerente di actual, Gene Berry, tabatin dos predecesor. Den staf tambe tabatin varios cambio. Pero e hotel ta marchando mihor dia pa dia. E esfuerzo pa laga personal local haci e trabounan di personal estranhero, ta worde practica tantu posibel y cu creciente exito. No muchu tempu pasa e storeroom manager estranhero a retira, y hende local a ocupa e puesto, na completo satisfaccion di directiva. Dos hende na frontdesk a worde cambia pa hende local, tambe na completo satisfaccion. Senjor Berry a bisa nos ultimamente: ,,Nos ta trata tantu posibel pa duna hendenan di e isla trabou, ademas ta pesei e hotel a worde traha na prome lugar".

Satisfaccion

Tambe den compras tin cambio. Senjor Berry a bisa: ,,Mientras cu nos por obtene articulonan aki y cu nan ta di bon calidad y e prijs ta bon nos ta cumpranan local. Y nos a experimenta cu hopi mercancia ta obtenible aki".

Senjor Berry ta satisfecho di su hendenan y di e hotel. E,, hendenan a hanja bon training di e prome gerente senjor Carl Wollf, y loke ta nifica mas ainda, e hendenan ta willing pa sinja. Ta berdaderamente un placer pa traba cu e hendenan aki." Tambe di e edificio mes e tin elogio. ,,E lugar ta bon construi".

Naturalmente tin hopi cos den camina pa vence prome cu por papia di un hotel cu ta marcha bon. Pero e prome anja mas di loke a worde spera e promedio di 44% di huespednan a worde surpasa. Speranza pa e futuro ta bon. ,,Nos tin un excelente futurol", tabata palabranan di e gerente dje hotel senjor Gene Berry.



Bista ariba e 400 invitadonan e anochi di celebracion di prome anja di e hotel.



Asina tabata un anja pasa. Momento cu senjorita Speekenbrink ta corta e cinta.

Santa Cruz sigur tampoco no kier keda atras.

Diadomingo anochi cu a pasa tabatin reunion general den Sociedad Bolivariana na Playa, na unda pader Römer a papia tocante Educacion pa Adultos y formacion di Personalidad. Nan a varia e anochi cu a hanja assistencia di mas o menos 150 hende cu presentacion di pelicula tocante Cooperativanan E seminario lo jega na un fin diarazon awor durante e reunion general den Commandeursbaai club.

Diarazon anochi e senjor aki lo ta tambe un di oradornan durante e reunion general, den Commandeursbaai Club na Sabaneta, na unda henter e pueblo di Aruba ta bonbini.

E seminario ta den e bon caminda y tur e reunionnan ta worde bishita cu masha interes. Diabuebs awor d'a 21 Credit Union lo worde lamta na Santa Curz, den Club di parochia. Ta naturalmente cu henter Santa Cruz lo ta presente den club. Tur e parokianan na nos isla tin nan Credit Union caba.



Dos maltrato durante week-end

ORANJESTAD. — Diadomingo atardi un 'or a presenta na warda di Santa Cruz e caballero E.G. pa duna keho cu un tal U.V. huntu cu su jiu F.V. a maltratele. G. tabatin un herida hundu na su frenta. Polisnan a hibele Lago hospitaal y e dos ,,V" nan a bai warda.

E mesun anochi pa un cuarto pa diez'un assistencia a ser pidi den Grensweg na unda e homber J.H. a skop un tal C.W. n asu cabez. Ariba conseho di dr. nan a hiba W. hospitaal y e otro, cu tabata bau influencia a bai para te den cel.

Auto contra mucha

Den Bernhardstraat diasabra atardi pa 12.30 e mucha di tres anja J.K. a corer cruza caja inespera y a dal contra auto A-7140 pa A.C. Un dokter a duna assistencia y e mucha a worde hospitaliza cu un ,,sleutelbeen" kibra.

Choke

Na skina P. Hendrikstraat- Dr. Schaepmanstraat e dos autonan A-1559 maneha pa W.A.B. y A-6103 maneha pa W.B. dal den otro. Danjo material a monta na fls. 330,— total.

S. A. M. A. a keda funda pa interes di artistanan local

ORANJESTAD — Un 17 persona masha aspira na musica y pa juda esaki promove na Aruba, a tuma e iniciativa di lamta un organisacion cu lo por ta na interes di nos talentonan local pa loke ta toca musica. E reunion aki a worde teni diadomingo cu a pasa den un cas di familia na Savaneta na unda nan a jega na fundacion di e Sociedad Artistico Musical Arubano (S.A.M.A.)

,,Tin hopi bon talentonan scondi aki na Aruba, pero nunca nan no ta hanja un chens di bai adilanti. Esaki ta pa falta e.o. di finanzas", tabata loke senjor Ramon Nunes, e promotor tras di organisacion aki a informa nos. E lema cu e organisacion aki lo bai tini ta: Sirbi interesnan di nos artistanan y musiconan local mas tanto posibel. Esaki lo por ser logra door di organisa baile, pic-nic, velada, concurso etc.

E organisadornan ta spera cu ora e Sociedad aki unavez ta marchando caba, mas y mas agrupacionnan musical lo asocia nan mes. Tambe comerciantes y otronan cu por mira balor di tal iniciativa, nan ta spera cu lo duna tur cooperacion.

E promer directiva cu a keda forma e diadomingo ey ta consisti di presidente: Eleuterio Dania, vice-presidente: Seferino Lampe, secretario y promotor: Ramon Nunes, tesorero; Hector Hasham, comisario di organisacion y material; Theodoor Sologniér.



Bolo di cinco piso di prome aniversario di Aruba Caribbean Hotel.

GRAN ANIMACION PA FERIA DI YMCA

SAN NICOLAS. — Mas o menos 2.600 hende a bishita e feria di Y.M.C.A. na San Nicolas durante ultimo weekend. Na tur caha di e feria tabatin un entrada di mas di fls. 10.000.— Apesar cu menos hende a bishita e feria cu siman pasa e organisadornan no ta mal contentu.

Ultimo weekend no tabata ,,payday-weekend". E feria di Y.M.C.A. ta habri e dos weekend-nan durante e luna aki ainda.

GRAN ACTIVIDADNAN DI CREDIT UNIONS NA ARUBA

A. A. Bailey di C.U.N.A. a jega

ORANJESTAD. — Ayera tardi a jega nos isla procedente for di Jamaica senjor Aston A. Bailey, representante di Credit Union National Association (C.U.N.A.) pa aerea di Caribe.

Senjor Bailey ayera nochi mes a papia tocante Credit Union den un scool na Savaneta pa directivanan di e organisacion aki na Aruba. Awe nochi lo e ta den Cecilia Theater na San Nicolas pa cera conoci y duna algun splicacion na e directivanan y e comisionnan conhuntamente.

Candela Grandi na Corsow ayera nochi

„The Oriental Store" a keda completamente distrui

WILLEMSTAD — Un candela grandi den termino di menos cu un ora, a pone henter e inventario den shinishi di e negoshi „The Oriental Store Incorporation", situa den Herenstraat. Gracias na actuacion apto y rapido di brandweer nan a tene e candela limita den e lugar aki so, y e oficina di „Lloyd's Register of Shipping" (cu ta patras di Oriental Store riba segundo piso), a keda cu danjo di awa y huma solamente.

Un otro negoshito cu ta keda patras di e Oriental Store, un lunchroom, tambe a hanja hopi danjo di awa. Mas lugar den Heerenstraat cu a sufri danjo di awa ta „Davids", aki nan a hanja masha hopi awa paden.

E candela mes a cuminza pa mas o menos seis'or y mei ayera nochi. Nan ta supone cu ta corte circuito ta e causa, y pronto e piso ariba di „Oriental Store" tabata den vlam grandi. Inmediatemente brandweer a presenta cu material grandi. Tal di brandspuit, y auto ladder a worde dirigi pa e lugar di disastre. Miles di hende cu a ripara e huma di aleu a basha yena Punda y a cera e trafico di auto por completo. Cu masha trabou polisnan a tene e mironesnan den un distancia.

Mientras cu e bomberonan tabata lucha cu e vlamnan anochi tabata cerando poco-poco. Pa banda di 7'or y mei brandweer bou direccion di brandmeester H.H. Ankoné a domina e candela. A resta pa nan paga e chispanan ainda cu a dura te laat den anochi.

Completamente desepera hendenan mester a lei e donjo senjor David Karter hibele for di e bista di disastre.

Nos no a logra hanja sabi si e lugar y inventario tabata sigura of no.

Delegacion hubenil di Peking a bai Cuba

PEKING, 18 juli. — Awe un delegacion hubenil di China comunista a bai Cuba.

E delegacion ta consisti di 3 miembro bao di direccion dje vicepresidente dje bond hubenil chines. E delegacion lo atende e prome congreso di hubentud latinoamericano, cu lo cuminza na Havana dia 26 di e luna aki.



Herenstraat, un dje cyaanan principal di comercio na Punda. Riba e portret bomberonan den lucha contra e candela di ayera nochi.

E piloto Cubano cu a pidi asilo politico na Jamaica

KINGSTON, 18 juli — Un piloot dje compania Cubano di aviacion, cu tabata bai Miami for di Havana, a baha cu su avion cu 50 pasahero cerca Kingston, Jamaica, y el a pidi e autoridadnan di Jamaica asilo politico.

Diez minuut despues cu e avion a subi e piloto a saca un pistol pa domina e segundo piloto den e cockpit y el a bai Jamaica. E piloto a bisa cu tecniconan ruso ta tene control riba construccion di base militar na Cuba, door di Rusia. Parce cu nan ta trahando un tal base na Cayo Largo, un isla dilanti di costa sur di Cuba y na un distancia di como 400 km parti sur dje punto mas sur dje estado mericano Florida.

E piloto, Perez Mendez di 41 anja, a declara cu e lidernan mas altu di Cuba, prome ministro Fidel Castro, su ruman Raul y e presidente dje Banco Nacional, dr Ernesto Guevara ta comunista.

Tecniconan ruso, polaco, Checo y chines ta jega Cuba como turista pa controla construccion dje basenan militar y castro aparentemente tin intencion di conquista enter e territorio di Caribe y enter Suramerica.

E autoridadnan di Jamaica a duna e piloto cubano asilo politico y e pasahernan lo worde busca cu un otro avion.

Comentario di „Het Vrije Volk"

DEN HAAG, 18 juli. — E corant socialista „Het Vrije Volk" a skirbi en relacion cu e decision real tocante e medida real: e dos bloquenan den Eilandsraad ta mes enemistoso contra otro, cu semper.

„Politiek di Corsou ta ocasiona, cu e derecho di esun mas fuerte (segun number) ta worde aplica, locual ta worde aplica, locual ta nifica, cu DP y KVP masha probablemente lo exigi tur asiento di deputado pa nan mes. E partidonan di minoridad lo no gusta esey y lo haci tur loke ta posible pa haci colaboracion imposible. Ta existi hopi peliger cu e cambiamentu di partido, cu a ocasiona tur e dificultad anja pasa, lo bini na moda atrobe, y esey ta sigur mientras cu un mayoria cu ta mas o menos accidental haci abuso di su poder, maske di ki banda cu e ta, door di no tene cuenta cu e desconan dje minoria. Corsou lo keda leu mes cu e tabata prome cu januari", asina e corant aki a skirbi entre otro.

VOZ DI UN ENAMORADO

Cu amor fuerte mi ta stima bo
Cu dolor, cu pena y cu sufrimento;
Ora mi curazon pensa riba bo
Un candela ta kiméle tristemente.

Mi ta hisa cara mira cielo
Pues amor ta un yamamento
Pa huntu nos cana sin miedo
Cu amor, speranza y keremento.

Sempro, sempro lo mi stima bo
Pasó mi amor ta un amor cristian;
Stimando bo, mas ainda mi ta stima Dios
Oh, amor, amor cu ta uni alma-nan.

Un dia lo nos yega cas
Despues di sucumbi bao di cruz
Alegria cu lo no caba nunca mas
Lo yena tur cu sigi es luz.

Ayu tur lo tin buniteza
Pobro-nan lo haya rikeza
Sufriente-nan lo tin alegria
Enamora-nan lo ta huntu dia tras dia

Senjor a cria amor cu un bendicion
Na pobro-nan E ta regalé,
Lo E warda curazon-nan foi perdicion
Cu tur ora corda riba djé.

Ora bo curazon cuminza stima
Ta Dios ta yama bo poco-poco,
E kier pa bo cana riba es caminda
Cu lo hiba bo na cielo eterno.

Tin hopi kier yega cielo
Pa nan tin felicidad serca Hesus
Pero weino kier cana sin miedo
Cargandn cu pena Su cruz.

Den es mundu aki cu ta un mondi
Laga nos sigi stima otro;
Stimando Dios foi otro-nan scondi,
Feliz, aunque nos ta pobro.

(E verso-nan aki mi ta dedica na tur enamoradonan).

Nombracion pa cardenal Agacianian

VATICANO, 18 juli. — Papa a nombra cardenal Agacianian como perfecto dje santa congregacion dje „Propaganda Fide". E cardenal tabata pro-prefecto dje congregacion y colaborador intimo dje prefecto cardenal Fumasoni-Biondi, kende a muri poco tempu pasa.

Ministro Venezolano di Financia na Londen

LONDEN, 18 juli. — E ministro venezolano di financien, dr. J. A. Mayobre, lo jega Londen pa keda 24 ora diabiernes, lo e tene discusion cu e ministro ingles di comercio, Reginald Maudling.

Merca lo haci explosionnan subterraneo

WASHINGTON, 18 juli. — Merca lo haci 11 explosion atomico subterraneo den e proximo 2 anjanan, como parti di su busqueda di metodonan pa descubri tal experimentonan mehor, asina e ministro di defensa a anuncia. Lo e haci 21 explosion cu medionan clasica riba tera, tambe.

Piloto Power lo ser huzga dia 17 di Augustus

MOSCU, 18 juli. — Francis Powers, e piloto dje avion mericano U-2 cu Rusia a destrui over di Siberia, lo worde huzga dia 17 di augustus dilanti dje departamento militar di corte supremo ruso. E proces lo ta publico. E ta worde acusa di espionage.

E avion mericano a worde destrui dia prome di mei pa medio di un raket.

Loque president di Guinea a informa

CONAKRY, 18 juli. — Presidente Seku Ture di Guinea a informa prome ministro Chombe di Katanga, cu e proclamacion di independencia na Katanga ta completamente en violacion cu e interesnan mas grandi di Congo". „Tur estado africano ta desaproba e medida y nos ta invitabo fraternalmente, pa bandonele", asina e presidente di Guinea a bisa contestando e peticion di Chombe a reconoce independencia di Katanga.

Embahada di Ethiopia a anuncia na Londen cu su gobierno lo no reconoce independencia di Katanga, pasobra e ta contra independencia y integridad di Congo.

Circulonan autoriza a informa na Londen cu gobierno ingles no tin intencion di reconoce independencia di Katanga, tampoco.



Senjora Jacquelle Kennedy ta scucha cu atencion mientras su casa, senator John Kennedy, candidato democrat pa presidencia mericano, ta contesta den un conferencia di prensa na New York riba un ataque di ex-president Truman. Kennedy ta declara entre mas cu e no ta larga ningun hende detene na tuma parti na e lucha electoral.

Rumornan cu ta circula alrededor di Congo

BRUSSEL, 18 juli — E delegado especial cu gobierno Belgo a manda Katanga, a declara, cu Belgica lo duna Katanga assistencia tecnico y economico. Sinembargo e assistencia aki no kier meen cu Belgica ta reconoce Katanga oficialmente como estado independiente. Belgica no kier mete den e asuntonan interno di Katanga. Despues cu e soldanan na Katanga ta prepara, Belgica lo retira su soldanan cu a worde manda solamente pa protega bida dje blancunan y pa restora paz.

E mayor belgo Champion a tuma e trupanan belgo na Katanga over, a peticion di prome ministro Chombe di Katanga. Mayor Champion a declara cu e tin autorizacion awor pa mobiliza tur belgo entre 20 y 45 anja, pa juda restora economia di Katanga.

E autoridadnan militar di Katanga ta sigui purifica e soldanan. Na Elizabethstad nan tin 150 miembro dje force publique detene. Nan ta trata di hanja sabi entre otro cual di nan ta culpable dje asesino dje europeonan.

Prome ministro Chombe a mustra un proyecto dje bandera nobo di Katanga, cu lo worde saca for di tur edificio publico durante un ceremonia militar awe.

E prome ministro dje provincia congoles Kivu, a declara cu su gobierno a pidi gobierno congoles pa restablece su relacionnan diplomatico cu Belgica.

Tin dificultad den gobierno congoles, y senado di Congo ta sperando un mocion di desconfianza, pasobra e gobierno no ta presenta un programa.

Tabata trankil na Leopoldstad tur e dianan aki.

Ajera a worde informa cu secretario general Hammarskjoeld di Nacionnan Uni a pidi Irlandia, Suecia, Yugoslavia, Birma y Haiti, pa manda solda Congo.

Un contingente di solda ghanes a jega Stanleystad ajera y a worde fortifica cu soldanan di Ethiopia.

E ruso Sobolef a pidi atrobe ajera pa convoca Conseho di Seguridad atrobe, pa discuti situacion na Congo.

Ajera tardi soldanan congoles y belgo a tira riba otro na Banbingstad, y 3 congoles a muri y 2 a hanja herida.

E belgonan a hanja orden di duna 20 europeo nan libertad, e congolesnan a resisti e esfuerzo ey, pero aunke cu nan tabattin 3 biaha mas tantu solda cu e belgonan, nan no tabata por evita cu algun di nan prisioneronan a sali liber y a worde hiba Leopoldstad.

Nada no ta conoci tocante perdidanan dje blancunan.

Na Inkisi e congolesnan a bombardea un avion orientativo belgo cu tabata arma cu raket. E avion a cai y su piloto a muri.

E helicopter cu a perde ajera a baha na aeropuerto di Lukela; parce cu soldanan congoles a arresta e piloto.

Na Bunia tin 50 muhe blancu ainda den un cas cu soldanan congoles a rondona.

Gobierno belgo a pidi Nacionnan Uni, pa stroba un bapor polaco di carga di hiba su carga, esta arma, pa Congo.

Un portavoz a bisa cu e noticia di radio Leopoldstad, cu e bapor polaco ta hiba su carga den cuadro dje programa di Nacionnan Uni pa duna asistencia, ta inereible.

Ministro di asuntonan economico na Congo a pidi su retiro

Ajera e ministro congoles di asuntonan economico a tuma su retiro como miembro di gobierno congoles, pasobra e no kier tuma parti den e politiek di gobierno congoles mas. Ta trata di e unico ministro di e partido Conakat, cu ta e partido dominante na Katanga. El a bai Elizabethstad ajera cu algun miembro di Camara y Senado, cu ta di su partido tambe. Inmediatamente despues cu a worde anuncia cu el a tuma su retiro, a jega mas noticia tocante retiro di otro ministronan, pero nan no a worde confirma oficialmente. E pleitunan partidario y personal entre e varios ministronan congoles a pone cu nan tin miedu cu nan lo worde ataca y hopi di nan a bai biba den e distrito europeo, na unda nan ta sinti nan mehor protega pa accionnan di nan oponentenan. Algun di a stop di core den e autonan grandi mericano cu nan gobierno a cumpra pa nan, y nan ta core den autonan mas chikitu awor, cu no por worde observa lihe.

General Lundula arresta na Katanga

Na Katanga nan a arresta general Lundula, kende prome ministro Lumumba a nombra comandante supremo dje trupanan congoles 8 dia pasa. E ministro di asuntonan interno di Katanga a bisa cu general Lundula lo worde deporta for di Katanga inmediatamente.

Lundula a pidi asistencia dje trupanan di Nacionnan Uni den un telegram, pa restora trankilidad na Katanga, pero e ministro di asuntonan interno di Katanga a bisa cu e peticion aki tabata criminal pasobra ta trankil na Katanga. El a bisa cu Lundula a comporta su mes bon, si, pasobra él a protega e europeonan durante e bringamentu na Jadotstad, for di unda el a manda telegram pa Nacionnan Uni.

Palabranan di dr Ralph Bunche

Dr. Ralph Bunche, secretario general interino di Nacionnan Uni, a bisa na Leopoldstad, cu e soldanan di Nacionnan Uni no a jega pa core cu e belgonan, pero pa protega e blancunan y e congolesnan mes.

E soldanan belgo ta worde retira for di Leopoldstad, segun e soldanan di Ghana y Tunesia tuma nan trabao over.

Ta trankil ainda na Leopoldstad; e busnan ta core y tur hende ta ricibi carta atrobe. Ta prohibi pa sali despues di 9'or di anochi.

Un corresponsal belgo a bisa cu e soldanan ghanes ta excelente. Al contrario cu esnan tunesino cu ta nonchalant y ta haci nan trabao con cu ta.

E rebeldenan congoles ta domina e parti di Congo Menor entre Inkisi te na e haf Matadi. Nan ta bon arma y nan ta detene camionnan, bombardea e avionnan cu trata di evacua europeonan y nan no ta tende di gobierno. Un dje resultadonan di e actuacion aki ta, cu ta imposible pa transporta cuminda via Matadi. Na Leopoldstad nan ta spera cu e soldanan di Marocco di Nacionnan Uni lo por restora trankilidad na Thysstad y parti sur dje luga ey.

A worde informa cu e ministro congoles di asuntonan tocante Nacionnan Uni, lo bai New York dialuna.

E general Sueco Carl von Horn a jega Leopoldstad awe, pa tuma over comando dje trupanan di Nacionnan Uni na Congo. El a tene discusion asina cu el a jega, cu e general ingles Alexander, kende ta dirigi e soldanan ghanes na Congo.

Mocion na Congo pa retiro di trupanan belgo

Camara di representantenan di Congo a exigi awe den un mocion, pa e trupanan belgo worde retira for di Congo dentro di 12 ora. El a bisa cu camara y senado mester tene un reunion comun, pa tuma un decision respecto e kibramentu di relacion cu Belgica; e reunion mester tuma luga inmediatamente.

Na Leopoldstad a worde informa cu camara y senado di Congo lo tene e reunion comun majan mes.

E camara ta exigi pa Katanga admiti e soldanan di Nacionnan Uni riba su territorio, pa nan reemplaza e soldanan belgo.

Senado congoles ta rechaza tur eventul intervencion di Rusia den asuntonan interno di Congo, asina e presidente di senado, Ileo, a bisa awe den un telegram cu el a dirigi na Ralph Bunche, e representante di Nacionnan Uni na Congo.

Radioemisora di Belgica a anuncia awe tardi, cu e hapor polaco cu 300 tonelada di arma y municion, tocante cual nan a ricibi noticia na Brussel ajera, a jega na e haf congoles di Matadi.

Reunion di conseho di ministronan di Belgica

Conseho di ministronan di Belgica a reuni pa casi 4 ora awe mainta. E no a publica ningun comunicado manera ta custumber, ni e ministronan no a haci ningun declaracion, bisando cu situacion ta mucho grave.

Fuentenan oficial a bisa na Brussel, cu un peticion congoles pa intervencion di Rusia, ta posible „bao di cierto circunstancia".

A worde informa cu gobierno belgo lo conseha tur europeo pa sali for di Congo, si e ultimatum di ministro presidente Lumumba pa retiro dje soldanan belgo for di Congo, no worde acepta.

Embahada polaco na Brussel ta desmenti

Embahada polaco na Brussel a bisa cu no ta berdad cu un bapor polaco ta pa caminda pa Congo cu arma abordo. E comunicado dje embahada polaco ta bisa cu ta trata di un esfuerzo pa duna opinion publica informacion falsu.

Awe mainta Hipolite Cools a yega Brussel

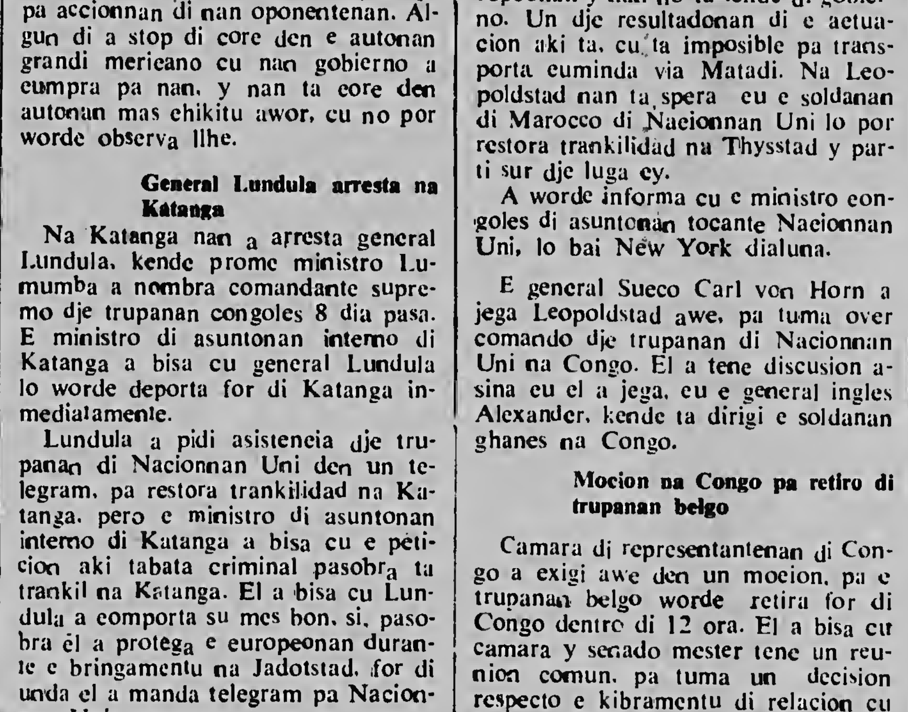
E embahador belgo na Moscu, Hipolite Cools, a jega Brussel awe mainta. Manera ta conoci gobierno belgo a jamele bek Belgica pa tene discusion.

Carta di Lumumba na Dr Bunche

E agencia belgo di prensa „Belga" a informa, cu prome ministro Lumumba di Congo a bisa den un carta dirigi na dr. Ralph Bunche, secretario general interino di Nacionnan Uni, cu lo e pidi Rusia asistencia, si Nacionnan Uni no zorg pa tur e soldanan belgo sali for di Congo prome cu majan, dia 19 di juli.



REUNION ANUAL DI AVRO. E reunion general anual di AVRO a tuma luga na Assen. Riba e portret nos ta mira: Sr. B. Groen, president di comision di accion den dispuesta skerpi cu mr. H. A. Wassenbergh, secretario general di AVRO.



AWACERRU ..... UIBRADO DI WEGA. Casi jobida a hera di suspende e weganan pa campeonato di atletic Neerlandes di hubentud. Riba e portret aqui nos ta mira: Cu parasol riba cabez, e jury, quendenan ta sigui e curso dje wega di Fred Krikke durante e numero di polsstok Hoogspringen.

Senado Hapones a afirma Ideda como premier

TOKIO, 18 juli. — Senado hapones a afirma eleccion di Ideda como prome ministro di Hapon.

Observadornan ta spera cu e prome ministro nobo lo pidi pronto pa disolve parlamento y tene eleccionnan general. Ta probable cu lo dura of 3 dia prome cu e gabinete nobo keda forma.

Observadornan ta bisa cu Ideda, kende a cuminza su bida politico durante e ocupacion mericano na Hapon, ta e mehor persona pa restora e confianza di occidente, especialmente di Merca, den Hapon.

E mericanonan ta considera Ideda como un amigo fiel di Merca, kende no kier tende di un acercacion economico entre Hapon y China comunista.

El a jega di actua caba como prome ministro y tambe como ministro di financien y comercio.

Informacion di „New York Times"

NEW YORK, 18 juli. — Discusionnan tocante colaboracion entre e „ala izquierdista" dje partido peronista argentino y e simpatizadornan di Fidel Castro „ta den un fase basta leu", asina e corant „New York Times" a informa.

E ministro cubano di defensa Raul Castro y e presidente dje Banco Nacional cubano, dr. Ernesto „Che" Guevara, kende a nace na Argentina, aparentemente a hunga un papel importanté den e discusionnan mescos cu lidernan comunista cubano.

CUMPLIANJOS

Senjora viuda Clara Elizabeth ta cumpli 90 anja y ta ricibi felicitacion di su jiunan Victoria, Clarita, Marta, Pilario, Lindoro, ruman Frans, Johan, Hendrik na Venezuela, 31 nieto y nietanan, 48 bisanietonan, familia Lampe, Tromp, Hernandez, Wernet, Manuela, Velasquez, muy especialmente di Aligia Tromp, Velasquez.

E gentil caballero Enrique Welreman ta cumpli anja y ta ricibi felicitacion di su mama Francequita, tata Chico, rumannan Mauricio, Raymundo, Claudio y Maria, wela Marthilia Geerman, sobrinanan, tanta y omonan, prima y primonan muy especialmente di su amigonan di A.S.V. Sport Boys y demas familia Geerman, Werleman y na Corsow di familia Geerman.

Senjora viuda Carmelita Ras ta cumpli 73 anja y ta ricibi hopi felicitacion di su jiunan Seferina, Marcelo, Inocensia, Leoncita, Hose, Maximina Ras, Romas Ras, suegro y suegra Dolores, Victoriano, Pedro, Catarina, Brigida, y Gilberta Ras, tur su rumannan, tur su nieto y bisanietonan y demas familia Ridderstap y Ras.

E hobencito Enrique Hipolito Croes ta cumpli anja y ta ricibi felicitacion di su tata Porfilio, mama Abelina, rumannan Titichi, Bubu, Chichi, Chibi, Chime, swa Bubu Koek, cunja Anna Croes, sobrino Willy Croes amigonan di 6de klas di Martinusschool di Paradera y tur su familianan.

E gentil caballero Jose Velasquez ta recorda su fecha natal y ta ricibi felicitacion di su mama Johanna, rumannan, Carmen, Arcadio, Aminta, Victor y Filomena, tanta y omonan, primo y primanan, swa, tres sobrinonan Karel, Ronnie y Wimmie Slikker, tur su amigonan y demas familia.

Rusia lo duna Cuba tur asistencia necesario

NEW YORK, 18 juli. — „Rusia ta sigur di su forza, y lo e duna Cuba tur e asistencia necesario", asina a worde declara den un declaracion extensivo cu e delegacion ruso cerca Nacionnan Uni, a publica algun ora prome cu e reunion di Conseho di Seguridad a reuni pa discuti e keho cubano contra Merca.

E delegacion ruso a bisa cu Merca no mester kere cu lo e por proclama e difunto Doctrina di Monroe, y pone loke a socede na Guatemala, socede na Cuba tambe. Ningun hende no mester duda cu no solamente Rusia, pero tambe tur otro pais, cu ta stima paz, lo ofrece Cuba tur asistencia necesario den su lucha valiente pa su libertad e independencia, asina e declaracion ta bisa.

E declaracion ruso ta bisa tambe, cu „ta mareante, cu e revolucion popular na Cuba no ta un revolucion socialista" y cu „e lidernan dje movimentu patriotico di pueblo cubano no ta comunista, ni e lidernan dje revolucion cubano tampoco".

Quevedo a pidi asilo politico den embahada Venezolano na Havana

HAVANA, 18 juli. — Miguel Angel Quevedo, director dje revista semanal conoci cubano, „Bohemia", a pidi asilo ajera den embahada venezolano na Havana, despues cu el a acusa Fidel Castro cu el a „traiciona e revolucion".

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Eldita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion ƒ 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct.

Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion

Directeur-hoofdredacteur: G. J. Staartjes

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

CINE

DE VEER 8.30 „The naked and the dead" 18 j.
RIALTO 8.00 „Apache Woman" 14 j. matinee 1.30 „The Lost Missile" a.l.
PRINCIPAL 8.00 „Locos Peligrosos" 18 j. matinee 1.30 „IT! The terror from beyond Space" a.l.
AURORA 7.30 „California" a.l.
SAVANETA 7.30 „Spy in the Sky" a.l.

WIT-GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perpetua. tel. 2200

BOTICANAN DI WARDA

San Nicolas: BOTICA CENTRAL, tel. 5006
Oranjestad: BOTICA DEL PUEBLO, tel. 1253

POSTSLUITINGEN

Dinsdag

Curacao 10.00 & 16.00, New York 8.00, Suriname 16.00, Caracas 15.30, Maracaibo 15.30.

RADIO KELKBOOM

Diamars 19 di juli

11.30 Musica varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias locales
12.25 Nieuwsberichten
12.45 Norte Americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica varia
1.30 Fin di transmision.
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. (Lokaal-polis y dep.)
4.45 Cocktail musical
5.00 Danzones cubanos
5.30 Dominico Mondugno.
5.45 Calypsos
6.00 Progr. di Nutricia
6.15 Cumple anjos felis
6.30 Dinnermuziek
6.45 Voorlichtingsdienst
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
3.00 Norte Americana
8.15 Lagrimas de una madre
8.30 Musica varia
9.00 Peticiones
9.30 Sabor Curazoleño
9.45 Lucho Gatica
10.00 Sluiting

RADIO VICTORIA

Diamars 19 di juli

11.00 Apertura
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Melodias del Alma
3.30 Adelante Juventud
4.00 Musica di Banda
4.15 Ecoñan Celestial
4.30 Cafe con Musica
4.45 Waltnan Favorito
5.00 Academia del Aire
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Naciones Unidas
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 The Lago Hour
3.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Bible Time
10.00 World News
10.15 When Day is Done
10.30 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

Martes 19 de julio

9.55 Patron de Radio Caracas Television
9.57 Informacion sobre los programas del dia
10.00 El Calendario de Mama
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Cortos cinematograficos
12.00 Gran Show de las 12
1.45 Su novela Faf-vorita
1.30 El Imparcial TV
2.00 Cortos.
2.30 Club Femenino
4.30 Club de los nietos
3.00 Por el Ojo de la Cerradura
4.00 Estudio de Hector Monteverde
6.00 El Show de Renny
7.15 El Tercer Hombre
7.30 No Diga Si, No Diga No.
8.00 El Observador Creole
3.15 El Precio de la Vida
8.30 Suspenso con Alfred Hitchcock
9.00 La novela Camay
9.15 Amador Bendayan en television
9.30 Documentales
10.30 Cineprograma
11.00 Patron Radio Caracas T.V. Despedida. Himno Nacional.
12.00 Patron Radio Caracas Television. Despedida.

De heer en mevr.

R. E. WILLEMS- DE CASTRO

hebben het genoegen U hierbij mede te delen de geboorte van hun zoon

Rudolfo Gabriël Carmelo de Coromoto

Aruba, 16 juli 1960

UN BRUID COMO OFERTA

pa TUYUCHI

No. 59

El a pone su man den esun di e lord y el a queda stranjo com duro e lord a primie.

„Mi palabra di honor, mylord. Foi mi lipnan bamas lo escapa nada di loque m'a descubri aqui".

„Gracias, Theresa".

Lord Bolkan tabata papia masha serio y pa su aturdimiento e no a larga man di Theresa los, pero el a garta esaqui cu su otro man tambe. Y Theresa tabata consciente cu e mishimentu di su man aqui na esun di dje a spierta algu den su interior, algo cu e no por a bisa ta quico. E mes tabata sinti com e tabata tembla y diripiente el a hanja masha miedu di dje.

„Esta un man chiquito", e lord a bisa suavemente; „y sinembargo den dje ta encerra honor di enter nos cas, nos generacion".

Diripiente e inespera el a inclina su cabez y a primi un sunchi riba e palma abri di man di Theresa. Un momento e tabata mucho asombra pa e por a papia, pero mientras e tabata tene ainda su rosca aden, e lord a larga su man los trobe.

Lord Bolkan a lamta para y a bira lomba pa Theresa. Y ora cu despues di algun seconde el a papia trobe, su stem tabata mescos cu antes, calmo y sin apuro:

„Ta duel mi cu awor aqui bo n' por papia cu mi tata, Theresa. El a bira malu awe tardi. Manera bo mes lo por sa caba, e ta un patient di curazon. Awe tardi el a bolbe hanja un ataque trobe y su criar mester a pone na cama. Awor aqui e ta na sonjo".

„Caramba esei ta sinti mi p'e pober!"

E palabranan aqui tabata expresa cu masha sintimentu y e lord a comprende cu loque e tabata papia ta sincero.

„Ora cu e spierta.... bo tin bondad di dune e frutanan aqui pa mi? Bis'e cu ta duel mi masha tantu cu e ta sinti malu y cu mi no tabata sa esei, pasobra m'a bini pa bin bishite manera m'a primintie.... y cu e frutanan ta prueba di mi carinjo p'e".

Cu e palabranan aqui el a lamta para y despues cu e la pone e macutu cu e fresanan aden riba e lessenaar, el a bai n'e trapi pa e sigui trobe na su cuarto. Apenas el a dal un paso cu lord Bolkan a deten'e.

„Mi ta contentu, Theresa, cu aqui na Mandrake b'a contra cu algu, of mehor dicho cu un hende pa quende bo por a hanja carinjo", el a bisa.

Casi contra su boluntad el a hiza cara mira e lord. Luz dje belanan a cai riba cara dje lord y tabatin algu den su wowonan cu tabata tene Theresa manera den un encanto. El no tabatin di minimo idea com por tabatin tantu expresion asina den bista di un hende. Y awor e wowonan dje lord no tabata indiferente ni cinico, pero nan tabata brilla di un ardor interior.

Tabata como si fuera cu na e momentu ei Justin tabatin un mensahe p'e. Of tambe cu e tabatin algu di bis'e, algu cu e no por a expresa bao di palabranan.

Nan dos tabata para ci enfrenta di otro como si fuera tur dos a converti den dos estalua di piedra y e ora ci numa Theresa a observa cu su rosca tabata funciona cu mas rapidez y cu su lipnan a separa nan foi otro.. El a hanja miedu y tabata sintie excita masha stranjo. E tabata sa cu e mester a bai y sinembargo e tabata desea di queda.

Un blokki cu a bolter den fogon a bin quibra e encanto cu tabatin nan tur dos preso. Pa leve cu e zonido tabata, sinembargo esaqui a quita Justin su atencion. Su wowonan a kinipi y Theresa tabata liber.

Cu un paar di palabra di murmuracion como despedida Theresa a haci lihe p'e bandona e cuarto aqui y subiendo e trapi lombrante, el a disparce.

E porta a cera tras di Theresa y den e cuarto dje anciano Lord a resta awor solamente silencio.

CAPITULO XI

E marquesa tabata bistiendo panja pa bai dinner. Martha tabata drecha un diadema di diamanta y a pone esaqui den su krulnan. E mucha neger tabata para banda di e kaptafel cu un theebladchi riba cual tabatin un garafi di cristal y un glas cu monogram quima.

„Pone e diadema un poco mas na banda drechi", e marques a bisa Martha cu desgusto: „Foei, caramba bo ta inmanchable. Bo ta ranca mi na mi cabei. E ta haci mi due".

„Ta duel mi masha tanto, mylady, pero si bo queda move bo curpa asina anto bo mester sinti dolor".

„No contradeci mi, muhe", e marquesa a grita sara. „Mi n' ta desea di ser contradeci. Ta quico bo ta spook ei, Yvette?"

„Mi mester coge un poco den e zoom di bo shimis, mylady. Bo mester tin un poco paccenshi tambe".

Y esei ta hustamente loque cu mi no tin", e marquesa a bis'e irrita. „Haci lihe, mi ta suplica bo. Por fabor!"

„Pero lo bo yega na tempo pa dinner, mylady". Martha a observaa

„Esei mi tambe sa masha bon, pero di antemano lo mi quier a confereneia cu madame Roxane riba un y otro".

Martha a rek su lipnan. E tabatin masha rabia riba e muhe aqui. E n' quier a tende ni su nomber mes menciona. Y sorto di momentunan asina ora cu e no ta gusta un hende e no por larga di duna su desgusto door di un gesto, loke el a haci hasta awor aqui.

Y como si fuera ta pa su mes e tabata papia, e marquesa a bisa na boz cla cu e camarera por a tende:

„Com cu sea, ta un hecho cu masha hopi cos cu e muhe Roxane a simboliza mi a sali berdad".

„Si; pero solamente den e cosnan cu ta di menos importancia pa bo, mylady", Martha a bisa.

CISCO KID

1. „Hasi lihe! Aki nos por scapa!" 3. „Unda Pancho ta?"



JUAN EL INTREPIDO

1. „Ya ta demas di bo. Kala! Warda e arma ey. Mi no ta bula cu bo!" „Pensa bon Jack! Mi no por biba sin bo! Bo ta acompanjami of no?" 2. „Controla e avion. Kala a „convencemi".. Algun dia lo nos bolbe mira otro"! 3. Pero Juan ta entrega e controlnan na e piloto automatico..... „Bon abri e porta di bula"!



DICK TRACY

1. „Mi ta pustabo, si manjan mi abri un fondo pa e mucha desampara aki, mi por recohe mitar millon den menos cu un siman". 2. „Spots no atrevebo di hasi e cos ey"! „Hm? Bo tin razon. Organizacionnan chikito ta hopi mas mihor".
3. „Na miembronan di Potsville Patrons Club, pa nan devocion na educacion. Comite Nacional ta regala e placa aki". Mi ta bai laga Ogden graba esun ey asina cu e bin back". 4. „Mi no ta hasi cos grandi pasobra mi no ta grandi, pero mi cuenta na banco si ta grandi". „Oh Spots, bo ta dushi"!



RIP KIRBY

1. . Kiko bo ta kere di „Madrigal" den e mayor?" „E .a ban Fran! Cuminza y lo mi trata di sigi bo lo mejor posible. ." 2. Pero ora Francis cuminza canta. .



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. .E tipo di secuestro ey a caba hopi anja pasa caba!" „Si Saxon, pero si mi kier cuminza atrobe cu ne kende por stop mi?" 2. „Mi sa cu boso tin mester di Archer pa lanza boso plastic nobo y cu boso opcion na e metodo ingles ta caba otro siman! Ora bo jega Hong-Kong bo por hanja Archer". 3. „Bo no por hasi esaki Rondiye.. Y e por hibabo na Horca.." „Oh Saxon no bira melodramatico! Mi ta hasi loke mi kier! Bai cu Archer y e mucha muher.." Bareto, pone un guardia pa nan"!



EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Bo tata ta basiendo lo imposible pa uni Troy Ulbeck cu e srta. Codby.. bo sa?" „Clarisa.." 2. „Sinta mi jioe! Mi no ta gusta conversacionnan para!" „Clarisa. Mi tata a bai exihi Troy Ulbeck cu e mester decidi awor akj mes"! 3. „Awor mes?!"



PEPITA

1. „E tin dos diente.. uno ariba y uno abao". 2. „Verdad"? „Mi ta bai mustrabo". 3. „Aaaaay!" 4. „Sorto di cos asina ta lagami comprende Herodes"!



Asunto di Cuba discuti den dos organo internacional

NEW YORK. — Awe tardi dos organo internacional lo discuti e asunto Cubano, consého dje organizacion di estadonan Mericano lo reuni awe tardi, pa vota tocante un peticion di Peru, pa convoca un conferencia ministerial, mientras cu conseho di seguridad di nacionnan uni lo discuti e keho di Cuba contra Merca, bisando cu Merca ta aplica agresion economico contra Cuba, parce cu conseho di seguridad lo limita su mes na referi e asunto na e organizacion di estadonan Mericano. E rumornan, segun cual Cuba a consenti pa suspende e keho cu el a haci cerca conseho di seguridad, no a worde confirma ainda. No ta un secreto, cu Argentina y Ecuador, cu ta representa Sur-America den conseho di seguridad, ta aplica presion riba Cuba pa e actua cu mas moderacion. Sinembargo no ta imposible cu Cuba lo no kier presenta e asunto den e organizacion di estadonan Mericano, djies pasobra Argentina y Ecuador ta desea pa e haci'e.

Boycot pa tur vapornan cu pasa haf Dominicano

CARACAS. — Ajera nochi un reunion di centralnan sindical na continente Mericano, cu a worde tene den edificio dje federacion di sindicalnan Venezolano na Caracas, a aproba un resolucion, cu ta insisti pa boycot tur hapor cu pasa na hafnan Dominicano, tur avion cu baha riba territorio Dominicano, tur Mercancia pa y for di Sto. Domingo y tur relacion di banco.

Otro resolucionnan cu a worde acepta, ta bisa cu e centralnan sindical na tur pais meste- mustra nan gobierno utilidad di kibramentu di nan relacionnan cu Sto. Domingo; nan mester organiza welga pa protesta contra e crimennan dje dictadura di Trujillo", investiga e relacionnan entre Sto. Domingo y Haiti, pa stroba transportacion via Haiti na Sto. Domingo y e sindicatonan cu no a worde representa na e reunion ta worde pidi pa cumpli estrictamente cu e resolucionnan.

General De Gaulle ta insisti pa Merca contesta Rusia

PARIS. — General De Gaulle, presidente di Francia, a insisti cerca gobierno Mericano pa contesta cu mas forza e amenazanan repeti di Rusia desde cu e crisis a cuminza na Congo, como cu Merca ta lider di occidente, asina circulonan cerca e presidente Frances a informa awe.

Conseho permanente di pacto atlantico, cu a reuni algun biaha, siman pasa pa motibu die crisis Congoles, tambe a ripara e debilidad den merca su reaccion.

Gobierno Frances ta di opinion, cu mester discuti e situacion na Congo internacionalmente, como cu esey ta e unico manera pa evita un guerra entre Este y Oeste.

NOS FUTBOLISTANAN DI AWENDIA TA FALTA DELANTERONAN GOALGETTER

„Grudge" di un comentarista di Today

WILLEMSTAD — Den Today nos a lesa lo siguiente:

Si nos mester bisa berdad, anto nos tin elogio pa e oncena actual di Antillas y loque nos a mira contra e oncena internacional di Hulanda a yena nos curazon cu alegria cu nos muchanan sa hunga bala berdaderamente.

Sinembargo loque a yena nos cu temor, cu nos no por comprende com e delanteronan cu ta pasa balanan asina bunita y ta traha asina tantu bon wega, practicamente no tin shot riba goal? Nos no quier menciona nomber di ningun, pero segun nos idea bobo, lo ta masha necesario pa directiva di CVB larga train e delanteronan como goalgetter, loque ta mas importante cu tur wega bunita cu por tin.

E experiencia aqui nos a hanja foi den e segundo mitar wega contra Hulanda, pasobra mientras e prome mitar wega Corsou tabatin Hulanda completamente domina, sinembargo cu tur ocasion, toch e delanteronan no a score y sinembargo nan tabata hungando continuamente dilanti goal di e adversario.

Nos no sa cu quizas ta instruccion nobo cu no mester hinka goal of cosnan por estilo, pero loque nos sa ta esaki: cu tantem cu un club pa duro cu e quier ta, pa bunita cu e por hunga si e no hinka goal, e no por gana. Y falta poco Antillas a perde den e segundo mitar wega contra Hulanda, pasobra nan no a probecha dje chensnan cu nan a hanja na principio.

Ta duel nos cu nos no a mira den e team goalgetternan manera Flokken y Loran. Segun cu nos ta informa, e dos hungadornan agresivo aqui ta juniores. Pero publico ta elogia nan y ta mira cu foi nan dos ta nace hungadornan grandi y ta lastima cu nan dos no tabata den team, pasobra e ora ei Antillas lo a gana sigur. Por chemplo e midvoor hoben di Scherpenheuvel Loran ta e topscorer di Corsou. E ta un hungador cu hunga pa duna su club victoria y den e dos weganan entre juniornan di Curacao-Aruba cu a resulta den dos biaha 12 goal pa Corsou, Loran sol a tuma seis na su cuenta.

Y tambe si nos mester conta cuanto goal Flocker a hinka pa su club Jong Holland, anto nos ta spera cu e dos hobencito aqui lo ta un chemplo pa nos delanteronan di awendia, cu ta hungando a la grafica y ta lubida mes cu ta door dje tres latanan di goal alfin por trece victoria pa nan club.

Dennis, de schrik van de buurt!



„Kan ik je oude lippenstift krijgen. Als wij Indiaantje spelen, verven we ons gezicht ook. Net als jij mams, doen wij er dan de oorlogskleuren op".

„Mi por hanja bo lippenstift bieu. Ora cu nos ta hunga indian nos ta verf nos cara tambe. Nos ta haci mescos cu bo, pasobra nos ta usa e color di gera".

HOROSCOOP

ARIESNAN
11 Maart — 20 April

Awe ta parce un dia druk. Pero ta consehable na suspende tur decisionnan pa mas despues.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei

Bo espiritu y agilidad por yuda bo den trahamentu di transaccionnan ventajoso prome cu dia a pasa.

GERMINENAN
22 Mei — 21 juni

E deseo na cambio y actividad ta relativamente fuerte; awe nochi ta masha bon pa bo tuma iniciativa.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli

E tempo cu b'a gasta cu, trabao descuida tin awor su recompensa. Yuda esnan cu ta den necesidad.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus

Conocirnan papiado por stroba bo den bo trabao y por influencia bo eficiencia. E anochi aqui ta priminti dibercion.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September

Bo adelanto y felicidad ta depende dje manera cu bo cumpli cu bo debernan y bo responsabilidad.

LIBRANAN
24 September — 23 October

Tin un acento considerable riba interesnan na un distancia. No haci nada interesante sino te anochi.

SCORPIONAN
24 October — 22 November

Otronan por haci un apelacion riba bo trabao of cartera. No haci ningun cambio te majan.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December

Scucha palabra di otronan, pero no spera mucho cos foi nan. Anochi ta bon pa bo haci paseonan.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari

Bon trato di subalternonan y asuntonan corriente ta evita dificultad masha hopi. Cuida bo salud.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari

E deseo na libertad personal y dedicacion na hobbynan ta hopi. Pero trabao y problemanan por stroba te anochi.

PICSES
20 Februari — 20 Maar

Mantene relacionnan cu hendenan den bo becindario, na un manera diplomatica. Bai manera stroom ta bai.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 22 — DIARAZON 20 DI JULI 1960 — Nr. 3789

Belgica a consenti pa retira su soldanan di Leopoldstad

LEOPOLDSTAD, 19 di juli — Belgica a consenti pa cumiza retira su soldanan far di territario di Leopoldstad, majan, y pa cumpli e retirada prame cu dia 28 di juli. E acuerdo aki a warde efectua pa dr Ralph Bunche di Nacionnan Uni y e embahador belgo na Conga. Majan soldanan sueca la cuminza drenta Canga. E siman aki la jega mas salda di paisan africano, Sur-America, Birma, Italia y Canada. Nan la warde encarga cu prateccion di bida dje belganan y e propiedadnan belgo.

E soldanan belgo cu ta worde retira, lo regresa na nan basenan. E aeropuerto di Leopoldstad lo worde goberna pa Nacionnan Uni. Circulonan diplomatico ta bisa cu e belgonan ta dispuesto na retira for di henter Congo, basta cu e soldanan di Nacionnan Uni por garantiza seguridad dje belgonan, pero parce cu Nacionnan Uni no tin suficiente solda pa haci esey.

Bunche a rechaza ultimatum di Lumumba

E representante di Nacionnan Uni na Congo, Bunche, a rechaza un ultimatum di prome ministro Lumumba, den cual esey a duna Nacionnan Uni 24 ora di tempu, pa larga e soldanan belgo sali for di Congo, sino lo e pidi asistencia di Rusia. Prome ministro Chombe di Katanga a pidi Nacionnan Uni pa dicidi dentro di 48 ora, si lo e reconoce independencia di Katanga. E ta pidi pa tuma un decision tambe, respecto e peticion pa no manda solda di Nacionnan Uni na Katanga.

General Alexander, cabezante dje soldanan di Nacionnan Uni di Ghana na Congo, a hai New York, prohablemente pa pidi pa aumenta e contingente di Nacionnan Uni.

Hammarskjoeld a informa, cu actualmente tin 3.500 solda bon equipa di Ethopia, Ghana, Maroceo y Tunesia, na Congo. Majan soldanan sueco lo jega, y e siman aki lo bini mas solda di Guinea.

Rebeldenan na e distrito Inkisi, parti sur di Leopoldstad, a bombardea un helicopter mericano ajera. E avion a hanja daajo na 8 luga, pero su tripulacion no a banja herida. Entre tantu nan a desmenti e noticia, cu un bapor polaco cu arma a jega Matadi.

Prohibicion pa manda arma Congo

Majan Belgica lo pidi Cohseno di Seguridad pa proclama un prohibicion riba mandamentu di arma pa Congo, asina e ministro belgo di asuntonan exterior a declara awe na Brussel.

Exigencia di Rusia

E ministro ruso di asuntonan exterior a informa e ministro plenipotenciario mericano na Moscu awe, cu Rusia ta exigi pa Merca retira inmediatamente 20 oficial y solda mericano, cu ta na Leopoldstad, asina Radio Moscu a anuncia.

Un portavoz di State Department a declara na Washington cu e exigicion aki ta un prueba nobo dje esfuerzonan desespera y casi loco, cu Rusia ta haci, pa evita e trabao constructivo di Nacionnan Uni na Congo. Departamento mericano di asuntonan exterior a bisa cu gobierno ruso kier haci e problema mas dificil y pinta e esfuerzonan eficaz di Nacionnan Uni, efectua pa medio di colahoracion di hopi pais, mas tristu posible.

3 Avion Ruso pa Congo

E agencia Ruso di prensa „Tass" a informa, cu 3 avion di tipo IL-18 a bai Leopoldstad awe mainta cu cuminda Ruso pa duna Congo. Aki poco dia un bapor Ruso di carga lo biba maishi, sucu y puiru di lechi, tambe.

Despues cu e 3 avionnan biba e cumina Leopoldstad, nan lo worde buta na disposicion di Ghana pa transporta soldanan Ghanes for di Accra pa Leopoldstad. Dos avion mas lo worde manda Accra pa transporta trupa tambe.

Misionarionan Hulandes ta bon.

E arzobispo di Leopoldstad, Mgr. F. Scalais, a informa e embahador Hulandes na Congo, Jhr. E. Boreel, cu tur e misionarionan Hulandes na Congo, ta goza di un bon salud.

PRIJSNAN MAS BARATA PA COMEDIA

ORANJESTAD. — Otro siman diabierne y diasabra anochi Toneelgroep 1960 ta trece den Cultureel Centrum „Moord met Voorbedachte Rade". E dialuna siguiente, 1 agosto, e grupo aki, bau direccion di Bert van der Linden, lo presenta „Het meisje van Buiten".

Arubaanse Kunstkring, cu ta zorg pa e parti comercial di e tres presentacionnan aki, a sabi di baha e prijsnan considerablemente. Anja pasa p.e. e prijs di entrada a resulta un estorbo pa suficiente concurrencia.

E anja aki nan ta spera door di duna tres presentacion na lugar di dos, di hanja mas hende, di manera cu e prijsnan por worde poni mas abau.

Esakinan e biaha aki lo ta pa miembro fls. 4.— y pa no-miembro fls. 5.—.

Si un hende kier bai mira tur dos e comedianan anto nan ta duna un „packageprice" di respectivamente fls. 7.— y fls. 9.— (anja pasa esaki tabata 11.— y 15.— pa tur dos e comedianan).

Diahuebs e venta provisional ta cuminza na e adresnan conoci.

REUNION ANUAL ASSOCIACION DI COMERCIANTENAN

ORANJESTAD. — Otro siman diamars anochi lo tuma lugar den Aruba Caribbean Hotel e reunion anual di e Associacion Arubana di Comercio y Industria.

Mescos cu anja pasa e reunion aki ta worde teni cu un buffetstyle diner. Riha agenda ta para ademas di relacionan anual di secretario y tesorero tambe eleccion di un presidente nobo y diez miembro di directiva. Pa parti di directiva nan a nombra e actual presidente, senjor Arturo M. Arends, mientras cu otro candidatenan pa directiva ta senjores Adri M. Arends (Texas Furniture Store), Leo Berlinski (Pearl of the Orient), I. Gotfried (Casa Haime), Th. Hese (Number One Store), S. den Heyer (Banco Antillano), Monte Maduro (Wimco) Alfonso Mirep (La Venezolana), G. Nouel (Botica Aruba), Wong Kit Heng (Astoria) y Morris Serphos Jr. (Supercleaning).

MEDIO NOBO PA COMBATI RAYO DI SOLO

ORANJESTAD. — Yen di interes diferente hende tabata para mira dilanti di e vitrinanan di Warenhuis van de Ree con cu un machien y un par di tanki nan tabata spuit e glasnan di vitrina.

Tabata un experimento cu un verf nobo pa glas di Du Pont de Nemours, un fabrika Mericano di productonan quimico, cu awor ta introduci e producto nobo aki na Aruba. Nan ta jama e verf aki Sun-X y e ta specialmente pa protcha e vitrinanan y e articulonan cu tin patras di e vitrinanan cu ta hanja hopi danjo di e solo y cu ta camhia di color of danja. Sun-X ta expulsa e rayonan ultraviolette y tambe e calor di solo.

Pesei obhetonan cu ta tras di e glas awor ta keda bon, ademas no ta tantu calor mas tras dje glasnan. Cu otro palabra e producto aki ta haci trabou di e venetian hlinds, pero ta laga e visibilidad keda. Du Pont ta laga Glass Tinting Co. percura pa distribucion di e producto y e firma aki a duna e agencia na Petrona & Croes pa Aruba, Isla 'riba y Surnam.

Actualmente senjor Les Stoner, di Glass Tinting, ta duna un trainning con pa traha cu e verf Sun-X aki.

Amateur Baseball Bond Aruba

ta informa su miembronan y publico en general cu

weganan di campeonato klasse A y AA

a worde suspendi

te proximo aviso.

AVROS 25 ANJA NA SURNAM

PARAMARIBO. — Diabierne 8 di juli cu a pasa e emisora radial mas bieuw di Surnam AVROS a recorda 25 anja di su existencia. E celebracion tabatin un karakter keto. Sinembargo tabatin programmanan especial dedica na e hecho aki.

FISKE A ENTREGA SU RAPPORT NA SURNAM

PARAMARIBO. — E specialista Mericano J.M. Fiske, cu a hanja di gobierno Surnam e orde pa studia e posibiliddanan di cultivo di fruta na un escala grandi na Surnam, den e dianan aki a entrega su rapport tocante esaki Den e rapport senjor Fiske ta conseha pa lamta un fabrica di jugo na cual projecto nan tin cu gasta casi un miljon florin.

EXPORTACION AGRARIO A BAHA NA SURNAM

PARAMARIBO. — E valor di exportacion agraria den e promer tres lunanan di e anja aki tabata di 1 miljon. Esaki ta 1.7 miljon florin menos cu den e mesun tempo aki di 1959. Esaki ta pa motiho cu nan no a exporta pa di den e periodo menciona. aNn ta spera si, cu un retrazo aki por worde cuhri den e segundo kwartaal di anja.

NA SURNAM NO TIN CU PAGA VISA PA NICARAGUA

PARAMARIBO. — Pa parti di gabinete di gohernador nan a anuncia, cu segun un carta cu nan a ricibi for di e Ministro di Asuntonan Exterior e gohierno di Nicaragua a dicidi di cancela e gastonan cu suhditonan Hulandes cu kier pasa Nicaragua pa transito of pa un bishita chikito, tin di paga.

CELEBRACION „DIA DI CORSOW"

ORANJESTAD. — E comunidad Curazolenjo ariba nos isla lo celebra diamars otro siman, „Dia di Corsow".

„Dia di Corsow" ta e celebracion di e dia riba cual Corsow a worde descubri na 1499. Pa 7'or di anochi lo tin un sacrificio di misa den Iglesia San Francisco na Oranjestad, sigi pa och'or y mei pa un recepcion den Lago Heights Club na San Nicolas.

Rhoda Frigerio ta bai canta atrobe

ORANJESTAD — Despues di tabata ausente pa das anja senjara Rhada Steenhuizen-Frigeria dentro di muy poca la balbe laga tende su vaz atrabe. E lunanan cu a caba el a traha dura huntu cu dr. J. B. van Nidek, cu ta campanjele ariba piana, y a completa un repertario clasica nobo. E ta spera dentro dimuy poco di presenta cu e programa nobo aki den un concierto.

Promer cu Rhoda Frigerio a bala su mes atras pa motiho di asuntonan familiar, el a actua varios bez na Aruba y den exterior. For di chikito caba el a dedica su mes na cantamento y su voz, un soprano, el a sigi desarolla ora cu na 1956 el a bai Europa pa basta tempo pa sigi su estudionan. Den e tempenan aki el a studia e.o. na Amsterdam cerca Jan Keyzer, di Amsterdams Conservatorium y cerca Leo Larsen, cantante di opera. Despues di e periodo hulandes aki el a sigi pa Italia, na unda el a hanja les cerca Sara Scuderi. Durante e periodo di estudio aki el a hanja e satisfacion mes di canta un biaha den Scala di Milaan.

Rhoda Frigerio a conta nos di tin contactonan den exterior cu lo por tin, posiblemente un actuacion e.o. na Caracas. E ta duna aki na Aruba ademas di lesnan di piano e ultimo tempo aki tambe les di cantamento na hopi mucha.



— Rhoda Frigerio —

Diadumingo awor hubileo di Plata di Pader Lamers

ORANJESTAD — Diadaminga awar parachia capital Oranjestad lo ta di fiesta, pa e hecho cu reverenda pader Clemens Lamers la ta celebrando su 25 anja camo sacerdate.

Pader Lamers mes lo lesa e misa di fiesta diadomingo awor pa 9'or di mainta, y cual lo worde atende e.o. pa mgr. J. Holterman. Durante e sacrificio di misa monsegnor lo tene un predikashi y despues e coro di Trupialnan combina cu esun di frerenan lo canta for di ariba koor.

Tambe lo tin oportunidad pa felicita pader Lamers riha e dia importante aki, y esaki lo socode durante un recepcion chikito den pastorie pa 11'or di mainta.

Pader Lamers a hini Aruba dia 1 di februari di e anja aki, despues di a traha pa varios anja na Corsow. Ayanan e tabata e.o. advisor espiritual di Wit Gele Kruis, y tambe di Kruisvaders di Sint Jan di Brakkeput, e tabata censor di pelicula y presidente di Reclassering na Corsow y tambe di Monseigneur Verriet Instituut.



Senjor A. Pikow (patras) y senjor Carl Devoe (dilanti) ta corta e bolo di aniversario di Aruba Caribbean Hotel. Nan ta worde asisti pa e manager Gene Berry, kende (den centro) ta sali mitar riba e portret.



A hanja

ORANJESTAD. — Senjor Schouten di K.Z.P. a hanja un renchi cu dos jabi na djele.

Hans de Graaf di Vendellaan 3 a hanja un Parker Pen banda di Mon Plaisir School.

Fidel Castro a lanza un discurso di un ora largu na television

HAVANA, 19 juli — Fidel Castro a tene un discurso di un hora ajera nochi via television, durante cual el a repiti y critica e declaracionnan cu Miguel Angel Quevedo, donjo di director di e revista Cubano conoci „Bohemia", a haci prome cu el a bai sconde den embahada di Venezuela.

Quevedo ta di opinion cu e regimen actual na Cuba a traiciona e revolucion, cu ta existi un complot siniestro pa cambia Cuba den un pais satelite di Rusia y cu e dilema actual na Cuha no ta si hende ta bai na fabor of contra e patria, pero si hende mester favorece comunismo of democracia.

Castro a bisa cu Quevedo ta bisa cu Cuha ta hira un satelite di Rusia, solamente pasobra el a bende su sueu cu e pais cu kier a cumpre. Castro a bisa cu no ta posible pa efectua un revolucion contra e donjonan di tera y e paisnan estranhero cu ta domina e rikeza dje pais, sin perhudica nan den nada. Castro a bisa cu su revolucion a cambia kazernenan den scool, parti tera entre e campesinonan y crea mas oportunidad di traha pa 150.000 hende. Pero senjor Quevedo, aunke cu e por publica loke e kier den tur libertad, a mira cu e anuncionan dje companianan grandi den su revista, tabata bira menos y el a prefera di sconde den un embahada.

Castro a compara e caso di Quevedo cu e caso di algun embahador cu a tuma nan retiro poco tempu pasa. Ta mehor pa nan tur bai numa, asina el a bisa. Nos lo por hasta haci un afspraak cu ministerio mericano di asuntonan exterior pa paga e biahe dje senjornan aki y evita trabao pa e agentenan yankee, cu ta paga nan re-

Na Havana a worde informa cu varios miembro di redaccion di „Bohemia" a bai New York. E revista lo desaparece si e milicia di obreronan, cu a ocupa e edificio caha, no dicidi di sigui cu e publicacion. Algun circulo ta bisa cu Quevedo tin intencion di publica „Bohemia" na Caracas.

Fidel Castro a cuminza traha trobe

Prome ministro Fidel Castro ta traha atrobe, despues di un ausencia di 9 dia, como resultado di un infeccion pulmonar.

A worde informa cu poliznan a tira den laria awe na Havana, pa stop un demostracion di catoliconan, cu tabata grita: „Cuba si, rusia no"

MODESHOW DI MUCHA DEN STRAND HOTEL

O'STAD. — „Juventud Christian" ta presenta diasabra awor anochi den Strand Hotel un modeshow pa mucha. E show ta cuminza pa 8'or y mei. Despues di actuacion di e muchanan lo tin bailamento te tres'or di mardugа cu musica di „Sensacion Musical".



FUGITIVONAN FOI CONGO RIBA SCHIPHOL. Dia Mars mainta a yega Schiphol e prome charter plane di KLM cu mas o menos 100 fugitivo foi Congo, principalmente muhe i muchanan, dje emploenan Hulandes cu ta traha aya. En total nan a manda ya caba cincu avion pa liquidacion dje hendenan aqui foi Congo. Tur e avionnan a haci un atterizacion sin ningun danjo na Brussel. Riba e portret nos ta mira e hall di recepcion, unda nos ta mira Sra A. M. Steeman-Lagerwey foi Leopoldstad cu su yiunan. Na izquierda Monica di dos anja, riba scochi, Nadine di cuater anja i (den un stul) Frank di 11 luan di edad. Sra Steeman i su yiunan lo hanja un alojacion cerca su majornan na Noordwijk.



BAAS TOMMY



y su amigonan di Arubaanse Courant



Flauta cu ta cura enfermedad

Potosi ta e ciudad mas haltu na mundo. Mas di 4.100 meter ariba nivel di laman e ta keda den Bolivia den e ceronan Cordirellas di Sur-America. Di su 70.000 habitante, mas o menos 60.000 ta indian, of Indio manera nan ta jama nan.

Principalmente nan ta traha den minanan cu ta mas di otro mil meter mas haltu cu e ciudad ainda. Aya tin mas di 5.000 mina, tempo di Spanjonan nan a saca cantidadnan fabuloso di plata di e lugarnan ei. Esaki tabata asina tantu cu nan ta bisa cu por a worde construi un brug di plata entre Potosi y Madrid di Spanja. Esei por lo menos ta loke nan ta bisa. Awor sinembargo no tin plata mas. E minanan ta produci stanja, y e indiannan secu y flacu ta coba nan. Nan existencia ta mas pober ainda cu antes, nan ta parse un pueblo agota, cu ta cabando poco-poco pero sigur.

Potosi no solamente ta e ciudad di mas haltu na mundo, pero tambe e ciudad mas singular na mundo ta un lugar na unda un profesor dr. Kurt Pahlen a bishita, kende a skirbi siguiente pasada, cual nos a traduci pa nos hoben lectornan.

E casnan ta traha den estilo di 17 of 18 siglo pasa. Tin bunita misa y palacio ainda. y te hasta e placa cu su imagen y e hermentnan cu cual e poderoso rey di Spanja a laga traha tur e monedanan di plata ta existi ainda. E fama di e ciudad ei tabata asina grandi. cu te ainda nan ta bisa ora un cos ta costa hopi placa na Spanja, „esto cuesta casi un Potosi".

Awor nos ta laga profesor dr. Kurt Pahlen na palabra: Huntu cu un amigu Boliviano cu na Europa y Argentina a studia pa dokter y cu despues a stablece su mes na Potosi. su ciudad natal. mi a haci un bishita na e plaza. Oranan largu e hombernan y muhernan Indio ta cocobia inmovible dilanti di nan mercancianan. Damanan blancu sigui pa nan sirviente nan Indio. ta bin haci nan compras. nan ta cumpra fruta y berdura cu pa Europeanonan ta desconoci.

Nos a stop dilanti un muher indio masha bieuw. kende riba un tabla tabatin tur clase di mercancia na show cu pa mi tabata cosnan cu nunca anterior mi a mira.

Esaki ta su „botica". mi amigu doktor ta informa mi. Tabatin tur sorto di yerba. piedra mula. shirishiri di bestia secu y hopi otro cos mas cu ami no por bini cla kiko nan ta.

Mi companjero ta mustra mi un substancia riba e tabla y ta bisa cu e mes gustosamente kier haci uso di e cos ei. cu e ta cura un braza of pia kibra mas liher cu cualkier medicina moderno. E ora ei e ta forma un conversacion cu e bieuw.

Nan tabata papia un idioma masha bieuw cu nan ta usa na e lugar ei. *Kitsjoea.* E idioma aki ta worde studia door di spanjonan den nan prome universidadnan sud-Americano. Tambe mi ta compronde algun di e palabranan. pasobra mi tabata biahando mas di un luna caba den e territorio di Kitsjoea. Asina mes mi amigu ta traduci loke el a conbersa cu e bieuw. sonriendo de bes en cuando di e capacidadnan di e medicinanan cu e bieuw tin den su „botica". manera hende cu ta considera e superstición aki un co'i loco y cu su estudionan ta muchu mas haltu. E muher bieuw anto ta waak e cu un bista yen di lastima. manera e kier bisa, hari mi numa. Pero cualkier dia lo bo cambia di opinion. E oportunidad aki no a laga warda muchu riba dje.

Siguiente mainta trempan mi amigu a bin busca mi cu un auto. Nan a jamele pa un lugar basta leeuw na unda tin un muchu muher indio hopi malu. E biaha a dura oras y oras. prome riba camina cu apenas auto por a pasa. te hasta mester corre varios bez den plas grandi di awa y kita pa barancanan den camina. M'a pensa caba cu un jobida fuerte tabata basta pa evita cu nos lo bolbe back pa e lugar na unda nos tabata keda. Ora cu porfin e teremo no tabata permiti na auto corre mas, nos a monta dos burico y porfin nos a bin jega na e lugar di destinacion. Tabata un rancho. di yerba traha den cual e mucha muher malu tabata drumi. Un lugar bandona. entre dos ceru di casi 6.000 meter haltu, cu solamente algun indio bibando den e bario aki ainda. Den e rancho e mucha muher tabata drumi den un cama di yerba. Parce cu e tabata completamente foi tino. Mi amigu a examinele bon y ta sacudi su cabez. E mucha muher tabata na bida ainda. pero yudanza medico no por haci nada mas. E indionan ta cocobia den e posicion caracteristico di nan y ningun Europeo tin un idea kiko nan tabata pensa e momento ei.

Na e momento ei nos ta tende un zona di un flauta den un distancia. Tabata un flauta di cincu tono cu e indionan ta jama aki „Kena". Contra e muraya haltunan di e ceronan e flauta tabata zona stranjo. casi imaginario.

E dokter ta traha un cara. y ta murmura poco poco. awor bo ta bai mira poco comedia. Riba cara di e indionan mes tabatin un tension notable awor.

Poco-poco e zonido tabata acercando. pero toch ta dura casi dos ora prome cu e indio cu tabata toca e flauta a alcanza e rancho. Sin cu e ta interrumpi su tocamentu e tambe ta cocobia huntu cu e otro indionan banda di e mucha muher malu, tantu serca posible di su cabez.

E enferma. na e momento ei casi lo tabata morto caba. mi tabata pensa.

E indio ta toca continuamente un tono sin cambio, ni mas duro ni mas poco-poco. E ultimo tono semper e tabata rek mas largu. Tabata manera cu e tono largu ei tabata spera riba algu. un echo. un contra tono.

Lastimamente nos no por a keda mas. Pero ami no kier a haci ningun moeite pa bai tampoco. Y e ora ei mi amigu practicamente ta ranca mi saca mi pafor di e rancho. Pasobra e camina back pa cas tabata largu berdad. Prome cu burico y despues cu e auto. Mi companjero tabata silencioso. y te ora cu nos ta cerca di jega ciudad e ta cuminza papia di diferente otro obhetonan. Pero ami cu mi pensamentu ainda mi tabata huntu cu e flauta y e mucha muher malu den e cerunan.

Algun dia despues mi amigu a bolbe pasa busca mi. Cu un stem casi tembla e ta puntra mi: „Bo ta corda e mucha muher malu den e rancho den ceru....?"

Naturalmente mi ta corda ainda. Pero mi ta calcula cu e mester a muri caba te cu nan a dercle.

„E dia despues cu nos tabata aya, e mucha muher a lanta. E tocado di flauta a sigui toca henter anochi. Prome nada a pasa. pero despues tabata manera cu e flauta a jama e mucha muher back den e mundo aki. E mucha muher a lanta para y a bira bon bon..!"

Apenas mi amigu por a controla su mes ora cu e ta bisa mi esaki.

...Te na unda e zonido di e flauta aki a alcanza? Sin mishi cu e enferma el a trece salud back na e mucha muher. Si mi mes no tabata testigo den e caso aki. nunca lo mi por a kere un cos asina.

MUCHA PORFIN!

Un boticario bieuw gordo tabata sinta ta cabisha den su stoel y un mucha a drenta pidiendo:

„Shon cinco placa di zeneblar!"

Masha tem nan n'sa cumpra mucho zeneblar y e boticario a warda e poco cu a sobra tè arriba na laria riba rachet. Poco-poco el a subi un trapi te el a yega arriba. Cu masha molester el a hanja e flasco cu nan ta warda aden y el a saca di 5 placa. Ora el a duna e mucha e peperèshi cu zeneblar. un otro mucha a drenta y e tambe a pidi 5 placa di zeneblar.

„Ai caramba, ta net m'a caba di subi y baha e trapi ey! Enfin kico kie haci!"

Ora el a yega arriba un otro mucha a drenta y e boticario a grite:

„Bo tambe kier cinco placa di zeneblar?"

E mucha a responde cu no.

Ora e boticario a baha, despacha e mucha aya y a puntra e ultimo kico e kier. e pester a responde:

„Ami si n' kier di 5 placa, ma di dos placa ta basta.

SMIT NA CABEZ DI DELEGACION HULANDES

PARAMARIBO. — Senjor Arnold Smit ariba invitacion di ministerio di Asuntonan Exterior lo actua como presidente substituto na Den Haag di e seccion Hulandes na e di trinta reunion di e Comision di Caribe, cu ta tuma lugar for di dia 18 pa 21 juli venidero na San Juan, Puerto Rico. En conneccion cu esaki senjor Smit a sali siman cu a caba pa Porto Rico via Corsow.

Dennis, de schrik van de buurt!



„Wat doe je Dennis?" „Ik olie je golfballen in, paps!"

„Ta quico bo ta haci, Dennis?". Mi ta zeta bo balanan di golf, papa!"

PAKIKO UN GAI TA CANTA WOWO CERRA!

Juancito no ta mucha pete
I mucho menos un mucha sokete,
Semper el a munstre curioso
Pa sabi cosnan di mas trabahoso.

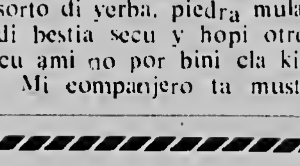
E n'ta kere mas den papa Chandi
I ta sintiè un mucha grandi.
Nada cu e tende no sa herè
I e ta puntra pa e no exageré.

Un mainta cu e tabata den cura,
El a mira un gai subi trankera pura
I a cuminza canta su cancion
Cu masha hopi animacion.

El a keda mir'e gai cu atencion
I no por a haya e nificacion
Di com e gal no ta exagera
Una bez e ta canta cu wowo cerra.

Un homber cu un cara cariñoso
A saké for dje punto dificultoso.
Como e gai sa su canto fo'i cabez
E n' tin mester di mira den boeki mes.

Patruja TIGER



— 8 —

E grupo chikitu ta den e boto y Tarzan ta remando fuerte. E lider di patruja ta puntra Fiona si e tin algu contra si e haciele algun pregunta.

„En realidad mi no por bisa ni si ni no, si mi no sa kiko bo ta bai puntra mi. Asina ta lanza bo preguntanan pa mi mira".

„Nechi. E prome caba ta un poco personal. Bo conoce bo tio bon... mi kier meen sr. Campbell, bo conoce bon mes?"

„No muchu bon", Fiona ta contesta, kende ta mira Cocky curioso. „En realidad nunca e ta bishita nos cas. Ma como mi tata a muri y mi mes no tin otro conocir den vecindario, mi mama a manda mi aki. Pero mi mes no ta gustele muchu. Y ademas mi mama mester paga tambe pa mi keda serca dje".

„Humm", Cocky ta grunja. „Pichiri, pero toch e ta hunga cabai! Eh... pakiko e no tabata kier pa nos kampeer riba Allivay?"

„Esey mi no sa. Unicamente si ta berdad e ta bai bende e isla."

Cocky ta informa e otro lidernan di su patruja di loke Campbell a bisele tocante bendementu di e isla y ta sigui cu su preguntanan na Fiona: „Awor mi a jega na punto dos. Campbell a bisa cu ayera mes e homber cu ta interesa pa cumpra tabata serca dje. Bo a mira e persona ei?"

Fiona ta contesta cu si. „Y m'a papia cu ne tambe. Tabata un homber chikitu, su nomber ta Shaw. E ta un sorto di geologo, mi ta kere, pero e ta un tipo masha antipatico. Di prome bista caba mi no ta gusta su manera. Ademas no ta prome biaha cu mi a topa cu ne. Poco dia prome cu mi a bini serca mi tio, mi a topa cu ne huntu cu tres otro hombermas, cu tabatin un boto di motor na Inchbay. Nan a bin puntra tio David si nan por a hasi un vistaso riba e isla Allivay. Parce cu nan kier subi cerunan aya y busca un sorto di piedra, pero...!"

Angus ta interrumpiele cu un sclamacion: „Luz na banda drechi di nos!"

Ora cu nan ta mira den e direccion endica nan ta nota un luz cla riba costa firme.

„Esei ta parce kampvuur", Cocky ta bisa. „Ta un kampvuur sigur," Fiona ta afirma. Ta net mi kier bisa bosonan cu e cuater hombernan ta kampeer un poco mas pariba y cu esei mester ta nan kampvuur.

„Ora cu bo a mira pa prome biaha", Cocky ta bisa 'trobe, „bo a hanja e impresion cu tabata e homber chikitu Shaw tabata e lider?"

„No, tabatin un otro cu ta e baas, un tipo largu, flacu cu un bril cu rand di oro bisti, y kende semper tin manera un sonrisa siniestro riba su cara smal.

Parce cu nan ta jamele Smuigie, y mi tin di bisa cu e nomber ei ta pas bon pa tambe, mi ta hanja cu e ta un tercio desconfiable y yen di triki."

— — —

Dilanti di nan e costa scur di Allivay ta reis, mientras poco mas aleuw nan ta mira e candela cla di e cuater hombernan. Tabatin algu amenazante den e candela ei.

„Asina", Cocky ta bisa despues di a warda silencio pa basta ratu. „Smuigie ta baas di e trupa ei. Nan kier cumpra Allivay, y mientras tantu nan no kier pa nos bai riba e isla Allivay. Ten'de Fiona, tin colebra riba Allivay?"

„Ay no, podiser bo por topa cu un santanero chikitu, pero colebra grandi mes, ay no."

Wel ta sigur cu Smuigie kier a spanta nos y tin mas motibu ei tras, specialmente cu bo tio no tabata kier pa ningun manera nos kampeer riba Allivay!"

Cocky ta propone su companjeronan pa conta Fiona tur loke nan sa di e homber den e regenjas blauw y di tur loke a pasa despues. Pero Angus ta poco dudoso ainda y ta prefera di no bisa nada. Fiona ta nota esei y ta bisa:

„Si bo no kier, no conta mi nada, Angus MacAlpine. Nos Duncans no ta gusta mete nos nanishi den asunto di otro hend.'e'

„No ta 'sina mi kier meen", Angus ta bisa un poca for di control. „Unicamente mi ta hanja cu ta poco peligroso si bo ta na altura di tur loke ami cu Cocky sa di e asunto aki...

„Basta cu e pleitu Escoces den e boto aki", Cocky ta intrrumpi nan. Segun mi opinion, ta mihor cu Fiona ta na altura di tur loke nos sa. Ademas e por ta un bon companjera pa nos".

E mucha muher ta scucha cu atencion y ora cu e lider di patruja a caba di papic e ta bisa: „Boso lider tin razon, tur e coincidencianan ei no por ta casualidad! Un hende no kier pa boso kampeer riba Allivay, y e personan ei ta nada menos cu Smuigie."

E conversacion ta stop pasobra e boto ta alcanza e isla cu ta yen di baranca. Tarzan ta buta e boto netchi asina cantu di e brrancanan. Y por ultimo anto e „Palabruanan" a pone pia riba e isla. Fiona tambe ta baha pa mustra nan e plekki. Ta anochi pero no ta tantu scur toch. Un biaha Fiona ta trompeca riba un pida cabuya, y Cocky ta tene na su braza prome cu e ta cai. Poco ratu despues, Fiona ta dal otro grito, Cocky ta tenele asina duro cu e ta grita mes. „Mi ta kere,... mi a trapa riba un cos moli manera carni, un cos bibu anto..."

„Podiser ta un cangreuw Angus ta bisa. Pero riba su cara tin unexpresion poco stranjo. Nan ta lubida e incidente ora cu Fiona ta mustra nan e plekki na unda nan por traha na kamp. Ta u plekki fantastico, e muchanan ta bisa, nos mester bisa cu Fiona tin bon bista. Bon y mi ta bai tambe, sino tio David ta hanja ataka riba mi. Ahh mi ta desea cu mi tambe tabata un mucha homber.

(E ta sigi)

N.A.B.L.O. ta impidiendo participacion na campeonato di Basketball Hubenil

Un abuso di su poder door di e Comite Olympico di Antillas

(Di nos redactor deportivo)

O'STAD — Cu e dirigentenan di N.A.B.L.O., e organisacion cu inhustamente tin e status di Comite Olimpico di Antillas Holandesas, ta unicamente interesa di traha pa bienestar di deporte di un isla, esta Corsow, a keda claramente comproba un biaha mas cu nan recien demostrocion di maluso di nan poder.

Den un reunion di directiva di N.A.B.L.O tení dialuna anochi na Corsow, e representante di Amateur Baseball Bond Aruba, Sr. Eddy Muller, e unico representante cu Aruba tin den loke ta hiba e titulo di Comite Olimpico di Antillas Holandesas, a presenta e planillanan di registro cu ta worde exigi pa e Campeonato di Baseball Hubenil. Un reglamento di e Federacion Internacional di Baseball Amateur ta bisa cu e planillanan mester hiba firma di e Comite Olimpico di e Pais participante. E senjornan di directiva di N.A.B.L.O. sinembargo a NENGA RETUNDAMENTE di firma e planillanan di registri BOYCOTEANDO den e forma ey e participacion di un equipo di Aruba como representante di Antillas Holandesas.

Manera nos lector lo sabi e afiliacion internacional di baseball pa Antillas Holandesas ta cerca A.B.B.A., loke ta duna A.B.B.A. e derecho di participa na e campeonatonan internacional cu F.I.B.B.A. ta organisa. E directiva di N.A.B.L.O. encabeza pa e tan conoci Sr. Mordy Maduro, despues di hopi argumento y buscamento di motibo pa duna, a expresa cu nan ta considera contra di interes general cu ta Aruba so ta participa den e campeonato. Splicacion di e representante di A.B.B.A. cu no por ta otro debi na cu Corsow ni ningun otro isla o liga o federacion na Antillas ta afilia na AB.B.A. no a logra haci e senjornan aki cambia di opinion. Y nan a keda para ariba nan punto di nenga di firma e planillanan di registro.

Viahe pa Caracas por lo pronto cancela

Debi na cu e firma di e Comite Olimpico ta un exigencia, directiva di A.B.B.A. a hanjele obliga ayera di para e viaha pa Caracas. Segun plannan e delegacion lo a sali ayera tardi cu un avion di Avensa for di nos isla y yega Caracas ayera tardi laat (loke door di diarionan di Caracas ya tabata worde anuncia ayera), pero e vuelo mester a worde cancela. A.B.B.A. no kier a corre e riesgo di yega te aya y e ora e Comite Organisador nenga participacion di e equipo di Aruba.

Directiva di A.B.B.A. sinembargo a pone e acto inhusto y di abuso aki di N.A.B.L.O. telegraficamente na conocemento di e Federacion Venezolano di Baseball Amateur y na e Comite Organisador. Un contesta ta ser spera di esakinan un ora pa otro.

Directiva di A.S.U. tambe a worde poni na baltura di e ultimo abuso aki di directiva di N.A.B.L.O. y nos ta sigur cu A.S.U. tampoco lo djies sin ta wak kiko ta pasando. Sin duda alguna pasonan lo worde tuma pa trata di yega na un solucion pronto pa e situacion inhusto cu ainda ta existiendo den nos mundo deportivo.

Ke hubo di e Baseball Bond Antillano?

Algun anja pasa mester a keda regla segun un conbenio firma door di e invitadonan di N.A.B.L.O. senjores Sequiera y Gonzalez Guerra, president y secretario di F.IB.B.A., hunto cu directiva di N.A.B.L.O. y di A.B.B.A., cu pa tur deporte cu tin afiliacion internacional lo bin un Federacion Antillano cu realmente lo traha pa bienestar di e deporte riba un base Antillano.

Den futbol a worde forma un bond asina. Laga nos bisa mes ora tambe cu forma sinembargo na gusto di y den forma den cual Corsow tabata kier.

Den tur e otro ramonan di deporte cu Corsow tin e afiliacionnan internacional no a ser realiza nada ainda y practicamente nada a ser haci pa cuminza regla e otro federacionnan. Baseball cu ta unico afiliacion antillano den man di Aruba, a camna asina hopi cu door di directiva di A.B.B.A. despues di varios reunion cu directiva di Baseball Bond di Corsow, a traha un statuten pa e Federacion Antillano di Baseball. Pero esaki aparentemente no tabata na gusto di N.A.B.L.O. cu ya mas o menos un anja pasa a ricibi e statuten pa studia, pero te ainda oficialmente no a duna A.B.B.A. ningun clase di contesta.

Tur e intentonan di Baseball Bond di Corsow, cu apoyo di N.A.B.L.O., pa kita e afiliacion internacional for di Aruba y grab'e, a fracasa y ta esaki ta loke tin e maximo dirigentenan di deporte na Corsow asina demonia.

Liga di Baseball di Corsow ta exigi cu den formulacion di statuten pa un Federacion Antillano di Baseball aparece cu e directiva ta worde forma en relacion cu e cantidad di clubnan afilia na e bond di cada isla. Cualkier mucha chikito por compronde ta cu ki clase di intencion e senjornan di Corsow ta sclama y exigi(!!!) esey.

N.A.B.L.O. awor a usa e arma cu e tin den su man bao di un falso pretexto cu ta pa interes general, y ta impidiendo participacion di e equipo Arubiano na e IV Campeonato di Baseball Hubenil. Ta asina e senjornan aki ta yama traha pa deporte.

Nos no a logra hanja informacion na tempo, pero nos tin gana di sabi si pa tur e eliminacionnan cu a worde teni na Corsow pa mandamento di un of dos hisador di peso na Roma pa participa den e Weganan Olimpico, hisadornan di peso di Aruba a worde invita.

Nos ta duda masha hopi, ya cu tur loke nos por a lesa ta di aspirantenan di Corsow.

Nos ta kere cu e abuso aki no mester worde tolera bao di ningun forma y cu tanto di parti di directiva di A.B.B.A. como di parti di directiva di A.S.U. pasonan serio mester worde tuma.

E boycot aki asina en contra di baseball di Aruba mester worde censura pa tur personanan cu no ta ciega door di kiko cu ta.

Nos ta kere ademas cu autoridadnan tambe mester tuma e paso di directiva di N.A.B.L.O. den consideracion y mustra e senjornan aki cu no ta asina ta moda di proceder.

Esaki a yega na su colmo y ta mas cu tempo pa un fin ser poni na e actuacionnan tan dictatorial di e gran senjor(nan) cu ta manda den N.A.B.L.O. Si e personanan aki tin tanto gana di manda ariba deporte laga nan haciele ariba e deporte di nan isla so. Pero nan a proba mas di un biaha caba cu gran parti di nan trabao ta trata di tene deporte di Aruba mas atras posibel. Nan lema di traha como un Comite Olimpico Nacional ta: Yuda Corsow y stroba Aruba!

Nos ta ripiti cu ta mas cu tempo pa e senjornan aki laga cai y laga e puestonan ey pa personanan cu tin poco mas conocemento di loke ta traha pa deporte di un pais.

Loque Roa a bisa di gobierno di Cuba

NEW YORK, 19 juli. — E ministro cubano di asuntonan exterior, Roa, a bisa entre otro awe cu gobierno cubano a usa su derecho legal despues cu e provisionnan cubano di zeta a bira asina tantu menos cu tabata alarmante, y el a pidi e companianan Esso, Shell y Texaco pa refina e zeta ruso cu el a cumpra. E contesta insultante di rechazo dje companianan a pone cu Cuba no por a haci nada otro sino interveni. Awor Cuba ta hanja zeta ruso, cu ta 70 porciento mas barata pa cada barril, cu locual e por a cumpra cerca Merca.

E mericano Cabot Lodge a repiti cu Merca ta determina cu lo e mantene e Doctrina Monroe, no obstante Rusia su amenazanan. Merca ta spera di restora e amistad tradicional entre e y Cuba eventualmente na cualkier manera. Cabot Lodge a bisa cu na momento dje confiscacion dje companianan di zeta, gobierno cubano tabata debe e companianan mericano mas cu 50 millon dollar. El a bisa cu e medida ta voluntario y ilegal y cu ningun mericano na Cuba no a ricibi pago di danjonan di perhuicio pa su propiedadnan confisca. Tin biaha cu nan no a ricibi ni un prueba di recepcion.

El a bisa mientras cu el a worde aplaudi: nos no tin miedu di Krutshef su amenaza cu raket y nos lo cumpli cu nos debernan".

Reconocimiento i nombracion pa dr Peynado

DEN HAAG, 19 juli. — Segun decision real di Alejandro Coen Peynado a worde reconoce y admiti como estranhero, como consul general di Santo Domingo na Amsterdam.

Senjor Oscar E. Michelena Rivas a hanja su retiro honradamente como consul na e consulado general di e republica di Venezuela na Amsterdam.

Huramentu di gabinete di Ikeda na Hapon

TOKIO, 19 juli. — Prome ministro Ikeda y su ministronan a worde hura awe na Tokio.

Su gabinete tin 12 miembro, entre cual un muhe.

Ikeda a declara na un conferencia di prensa, cu su gobierno lo no sigui un politiek di neutralidad; lo e sigui colabora cu occidente. Pero lo e keda insisti riba intercambionan economico y cultural cu paisnan comunista.

Estado sitio ta proclama na Guatemala

CIUDAD DI GUATEMALA, 19 juli. — Presidente Ydigoras di Guatemala a proclama estado di sitio awe pa su pais; e estado di sitio lo dura 30 dia. E ministro di defensa, Ruben Gonzalez, a worde encarga cu restoracion di e trankilidad, cu a worde interrumpi door di actonan di terrorismo y actividad subversivo.

Protesta di Rusia contra paisnan aliado

MOSCU, 19 juli. — Gobierno ruso a protesta cerca gobiernonan di Merca, Inglaterra, Francia, Canada, Noruega y Dinamarca, contra e hecho cu avionnan dje paisnan ey ta bula masha abao over di bapornan ruso. E protesta contra e accion mericano a worde haci por escrito y e otro protestanan a worde haci oralmente.

Declaracion di gabinete di Guatemala

CIUDAD DI GUATEMALA, 19 juli. — Gabinete di Guatemala a declara despues di un reunion di emergencia cu funcionarionan di gobierno probablemente lo proclama estado di sitio den un forma modera, awe nochi.

Tin 50 minero cerra den mina na Salzgitter

BONN, 19 juli — 50 minero ta cerra den un mina na Salzgitter, na Alemania-Occidental, na unda in incendio a cuminza awe mainta. Nan a saca dos cadaver for dje mina caba.

CUMPLIANJOS

Awe ta celebra su feliz cumpleaño e simpatica y encantadora senjorita Vicente Paula Faro (Lina). E ta ser felicita pa su tata Thomas, mama Emilia, rumannan Johanna, Lucia, Dionicio, Felix, Beni, Maria, Herman y Jolanda Faro, di su Omonan Lodewijk Medina, Hose Faro, Koko, Cheppi, Tolin Ridderstaat, su tantanan Emelda, Petra, Doya, Juanita y demas familia Ridderstaat y Faro. Tambe e ta recibi felicitacion pa parti di su amiganan y especialmente di su primanan Juliana, Bita, Maria Medina, Mientje y Chichia Ridderstaat.

Awe ta cumpli anja Margaritha Maduro. Felicitacion ta bini di su mama Modesta, su tata Epifanio, su rumannan Camilio, Johana, Ina, Juan, Edic, Bartho, Agustin, Mario y Gregorio Maduro y di su amiganan y demas familia.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 · O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion f 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct.

Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion

Directeur-hoofdredacteur: G. J. Staartjes

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

CINE

DE VEER 8.30 „Satchmo the Great" a.l.
RIALTO 8.00 „Apache Woman" 14 j.
matinee 1.30 „Hong Kong Confidential" a.l.
PRINCIPAL 8.00 „Revolt in the Big House" 18 j.
matinee 1.30 „Bells of Coronado" a.l.
AURORA 7.30 „Cuatro Copas" 13 j.
SAVANETA 7.30 „Northwest Mounted Police" a.l.

WIT-GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr Perpetua. tel. 2200

BOTICANAN DI WARDA

San Nicolas: BOTICA CENTRAL, tel. 5006
Oranjestad: BOTICA DEL PUEBLO, tel. 1253

POSTSLUITINGEN

Woensdag

Barranquilla 15.30, Bogota 8.30, Curacao 8.30 & 16.00, EUROPA 8.30 & 15.30, Miami 8.30 & 15.30, New York 8.30, Panama 15.30, Caracas 15.30.

RADIO KELKBOOM

Diarazon 20 di juli

11.30 Opening
11.31 Musica Varia
11.45 Musica varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias local na Pap.
12.25 Noticias internacional y lokaal
12.45 Norte Americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica Varia
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. (Lokaal-polis y dep.)
4.45 Cocktail musical
5.00 Danzones Cubanos
5.15 Adilia de Castillo
5.30 Conjunto Casino
5.45 Mambos
6.00 Calypsos
6.15 Cumple anjos feliz
6.30 Dinnermuziek
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte Americana
8.15 Lagrimas de una madre
8.30 Musica varia
9.00 Peticiones
9.30 Rafael Muñoz
9.45 Luis Quintero y su conjunto
10.00 Sluiting.

RADIO CARACAS TELEVISION

Miercoles 20 de julio

9.55 Patron de Radio Caracas Television
9.57 Informacion sobre los programas del dia
10.00 El Calendario de Mama
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Cortos cinematograficos
12.00 Gran Show de las 12
1.15 Su novela Faf-vorita
1.30 El Imparcial TV
2.00 Cortos.
2.30 Club Femenino
3.00 Por el Ojo de la Cerradura
4.00 Estudio d e Hector Monteverde
4.30 Club de los nietos
6.00 El Show de Renny
7.15 El Tercer Hombre
7.30 No Diga Si, No Diga No.
8.00 El Observador Creole
8.15 El Precio de la Vida
8.30 Suspenso con Alfred Hitchcock
9.00 La novela Camay
9.15 Amador Bendayan en television
9.30 Documentales
10.30 30Cineprograma
12.00 Patron Radio Caracas Television. Despedida.

RESULTADONAN DI NOS FUTBOL

Den A-klasse: Buhali a gana Trappers 5 pa 1.
B-klasse: De West — Union Juvenil Noord 1—4.
East Star — Jong Holland 4 pa 0.
Unidos — Vitesse 0—2.
Lucky Star — Mosaicos 3—6.
Sport Boys — Elfsterren 2—2.
Reserve Klasse I:
R.C.A. II — S.C.A. II 1—1
Estrella II — Aruba Jrs. II 3—1.
Reserve Klasse II:
Universal — Union II 7—0.
Dos Caminos II — East Star II 3—2.
Vitesse II — Sport Boys II 0—3.
Junioren:
Union Juvenil Noord — Rapid 0—4.
R.C.A. — Trappers 4—2.
Brazil Jrs. — Hollandia 3—1
Aruba Jrs. — Jong Aruba 0—4.
Don Bosco — Brittania 2—0.

GUARANTEED FLUFFY! Uncle Ben's RICE

UN BRUID COMO OFERTA

pa TUYUCHI

No. 60

„Lo mi ta masha contentu pa bo cu su palabranan bira realidad, mylady, pero mi ta quere cu mas lihe esei lo bira un desenganjo pa bo", Martha a responde di mal hijs.

E marquesa a hari y su irritacion a disparce visiblemente.

„Martha, Martha — bo ta queda mescos. Bo n' ta mira nada otro sino e cos di mas malu pa mi den porvenir. Pero mi ta quere den madame Roxane y pa awe nochi el a pronostica mi oro. Si, awe nochi — pues, lo nos mira".

„Anto bo tin asina tanto confianza cu lo bo gana placa of oro awe nochi, mylady?"

„No, Martha, esei mi no a bisa. M'a bisa cu mi ta spera di ricibi oro".

Martha a queda ta mira e muhe cu tension.

„Basta cu n' ta plannan nobo bo tin, mylady?" el a puntra. Ainda e quier a bisa mas tantu, pero como cu Yvette y e mucha neger tambe por a scucha nan, el a dicidi di cerra su boca, ma su wowonan a queda investigante riba cara dje maestra di dje, como si fuera e tabata suplica un declaracion mas cercano.

„No excita bo, Martha", e marquesa a responde. „M'a traha un plan nobo y esei ta un sublime".

El a bai para dilanti spiel y a queda ta contempla su figura.

„Mi por ta com cu mi ta, pero mi sesunan ta traha Dios gracias ainda masha bon, Martha y awe nochi lo proba cu mi por haci algu cu nan".

Martha su cara a queda preocupa y diripiente e marquesa a cohe na su braza brutu y mientras el a pushe afo, el a bis'e:

„Bam mira. Bai yama madame Roxane unbez pa mi. Yvette mi no ta desea di queda para aqui mas tantu".

„Ta net tambe mi ta cla, mylady".

Yvette cu tabata drecha e traje dje marquesa a bula lamta para y a dal un paar di paso mas atras. E tabata un francesa di edad mediana, pero den su cara tabatin un expresion di admiracion ardiente ora cu el a queda ta mira e marquesa. El a dal su mannan den otro.

„En realidad bo ta encantadora, mylady", el a bisa.

E marquesa a bolbe ta contempla su mes.

„Si, e ta un traje masha nechi, Yvette".

Harriet a mira su mes figura y e tabata sonrei. Tabata berdad; te ainda tabatin masha poco muhe cu por a ser su rival den belleza, huicio y figura. Belleza poder y placa: e tabatin tur tres huntu. Pero cu placa no a bai masha bon cune ultimamente. Pero awe nochi lo bini un cambio. E chens tabata dicidi caba.

E marquesa a bai cerca e mucha neger y a basha un glas di binja y satisfecho el a para bebe tur e glas.

E tabata excita y jen di speranza. Pero n'e mes tempo tabatin temor den su curazon. Un temor leve, cu no por a ser aleja. E tabata draai e esmeralda costoso na su dede chiqui, di tal manera cu e piedra den dje tabata saca chispanan pa via dje luz di belanan. Paquico lo e mester tabatin miedo?

E plan tabata masha bon traha. E no por a fracasa y e prijs di 10.000 morocoto di oro, cu esaqui lo produci, no tabata un oferta cu e por a rechaza. Y sinembargo continuamente un accoord falsu tabata resona den su interior. Ta quico Justin lo bisa ora cu e tende di esei? Probablemente esei lo importe masha poco. Pero Justin tabata semper asina stranjo, asina incomprendible, e incalculable.

Caramba e tabata razu riba dje ajera! No obstante e esfuerzonan cu e marquesa a haci pa e defende su mes, sinembargo ainda e tabata sinti e abatidez cu a podera di dje, ora cu Justin a lamta cune.

Te na e momento ei e no tabata absolutamente na altura cu e yiu tabata sa di su actividadnan di contrabanda. Tabata enberdad un choque p'e. Tabata en realidad un choque p'e ora cu repentinamente el a mira Theresa aparece aya den e gruta cu un mensahe di aviso di Justin.

Sinembargo riba e anochi ei e mester a corda riba asina tantu cos pareu y e mester a caba di atende asina tantu cos, cu te ora cu e tabata riba su cama y tabatin e seguridad cu e soldanan no a hanja nada, el a recorde cu su manece lo e mester tabatin un encuentro cu su yiu.

Justin tabata na altura di esei. El a haci tur loque tabata na su alcanze na tene su contrabandanan scondi p'e. Y den su idea el a logra den esaqui. Pero ta en realidad e tabata asina agil? Justin lo n' tabata sa esei basta tempo caba y toch lo el a cerra su boca pasobra e no por a obliga e mama di no stop cu e cosnan ei?

Semper e mama a sabi di enganje cu asunto di historia di conocirnan y piscadornan intima cune, quendenan tabata bin bende cosnan di contrabanda cune, cualnan e yiu tabata hanja na Mandrake: e tela pa su trajenan, e excelente binjanan, e demas bebidanan, e cintanan, mehor clase di kanchi y tur otro cos cu solamente bo por a hanja foi Francia.

E marquesa tabata goza masha cu por a quita e yiu su atencion, de la manera cu e no por a sospecha nada en absoluto dje organizacion forma na un manera asina manioso, cu tabata pone na estado di manda miles pond di oro over di canal y hanja dobbel dje cantidad aqui na articulonan.

Hasta na ultimo momento ainda el a spera di por a sconde e completa berdad pa Justin. Pero e mainta ei si el a fracasa.

(E ta sigui)

CISCO KID

1. „Pancho ta nos preso! Laga nos bay.. of lo bo no mirele mas"! 2. „Canalla! Mi ta bay dal boso tur dos"! 3. „No, no fiera! Lo mi bisa unda Pancho ta!"



JUAN EL INTREPIDO

1. „Bo ta cla, Jack? Pues.. tira bo cura abau, pasobra tras di bo mi ta bini"! „Manera bo ta bisa, Kala!" 2. „Awor no por ta, Kala!" 3. „Desespera, Kala ta garra lo que ta mas cerca di dje.. e apareho di Juan"!



DICK TRACY

1. Anochi na cas di abuelo. 2. „E no a drumi ni un rato. E ta bay pafor". 4. „Na unda e mucha chiquito jen di tristeza ta?"



RIP KIRBY

1. „Ata e barril ta bay"! 2. „T aduel mi, pero mi no por competi cu e coro ey". 3. „Pa lo que mi a scucha ta bastante. Mi ta cera un contrato y nos lo ta bon amigo"! „Mi ta quere cu mi a topa cu Fortuna net na tempo.."



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Quico ta pasa, Lalo?" „Derek, bo ta bay pa Hong Kong.. y ni siquiera bo a empaqueta un cepillo di diente.." 2. „Lalo.. di quico bo ta papia"? „Oh... bo no ta bay Monico.. pero laga mi bisa bo loque Rondiye tin den su mente pa Derek y ami.." 3. „Nan ta cerra y safe". „Bon! Nos lo bay na e barco di carga mainta"! „Senjor, e mucha muher quier subi pa papia cu bo..!"



EL DIARIO DE UNA VIDA

2. „Cu quico mi por juda bo?"



PEPITA

1. „Paquico bo no a sconde e jabi bau di e mat"? „Pasobra ey ta promer lugar cu un ladron lo busca". 2. „Bo por a scondele den e box". „Ladronnan semper ta busca den box". 3. „Verdad ta cu un ladron por hanja un jabi na unda bo scondele... 4. „P'escy pa no risca mi a laga e porta habri".



HOROSCOOP

DI AWE

ARIESNAN
11 Maart — 20 April

Segundo mitar dia ta offece bon chensnan pa yega na un acuerdo cu otronan. Awe tin bon noticia.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei

Un aspecto di textiel di Mercurius Mars ta alza bo posibilidadnan intelectual. No haci di mas.

GERMINENAN
22 Mei — 21 juni

Reflexiona asuntonan financiera cu prudencia. Cuidao pa optimismo exagera no ciega bo. Pone bon tino.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli

Bo tin chens pa bini na accion den asuntonan personal di financia. Sigui conseho di bo hendenan di cas.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus

Awor bo ta mira mehor e caminda door di problemanan of tareanan cu ta exigi extra tempo y molester.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September

No larga hinka bo curpa den conflictonan cu amigu of personanan queri. Participa na otronan bo deseonan.

LIBRANAN
24 September — 23 October

Trata na tene esfera domestica masha calmo. Cambionan por trece tension. Traha bo plannan bon.

SCORPIONAN
24 October — 22 November

Un debilidad di huicio por influencia bo un parti di dia. Suspende decisionnan importante.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December

Trata na regla asuntonan financiera cu otronan. No larga optimismo haci influencia riba bo.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari

Sigura bo di cooperacion di bo partner matrimonial. Hende fastioso por ocasiona tension.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari

Lo bo hinka bo curpa den problema ora cu bo entremete bo den asunto di otronan. Usa bo sintir.

PICSES
20 Februari — 20 Maart

Lucha pa alcanza plannan comun cu personanan queri ora tin asuntonan social riba agenda. Limita gastunan.

Raul Castro a yega Mosku

MOSCU, 18 juli. — E ministro cubano di defensa, Raul Castro, a jega Moscu ajera, pa tene discusion cu gobierno ruso, asina e agencia ruso di prensa „Tass" a informa.

Rusia a cumpra 700.000 tonelada mas di sucu cerca Cuba

NEW YORK, 19 ujli. — Circulonan comercial na New York a informa cu Rusia a cumpra 700.000 tonelada mas di sucu for di Cuba. El a cumpra un millon tonelada prome cu Esey.



ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 22 — DIAHUEBS 21 DI JULI 1960 — Nr. 3790

Lumumba lo pidi assistencia di otro paisnan

BRUSSEL, 20 juli — E prome ministro Congoles, Lumumba, a bisa den un discurso radial, cu lo e ta obliga di pidi assistencia di „otro paisnan", si nacionnan uni no por evita e „agresion Belgo" continuo na Congo. Lumumba no a bisa cual pais e kier meen.

Senado di Congo a dicidi cu e relacionnan diplomatico entre Congo y Belgica no a kibra en herdad, pero cu nan no ta „normal" tampoco. E senadornan a bisa cu e relacionnan cu Belgica por bira normal solamente despues cu e soldanan belgo worde retira y e embahador actual di Belgica worde reemplaza.

E presidente di senado a anuncia cu e comunicado, den cual e ultimatum di Lumumba pa pidi ajudo dje rusonan, a worde desaproba, pero Radio Congo no a transmiti e noticia ey. El a bisa cu ministro Kashamura ta censura e comunicadonan. Kashamura a nenga di duna un splicacion inmediato den senado y el a skirbi senado un carta bisando, cu presidente di senado no mester duna ministronan orden.

Un senador a exigi pa ministro Kashamura publica e comunicado awor; el a bisa bao di aplauso dje senadornan cu e carta di Kashamura ta ridiculo y indigno di un ministro. Senado lo considera presentacion di un mocion di desaprobacion contra e obispo asistente di Leopoldstad. Mgr. Malula, tambe a critica Kashamura. El a bisa cu desde cu Congo a bira independiente Radio Congo ta basha un propaganda bon organiza riba Congo, dunando mentiranan mas balor cu herdad.

Mgr. Malula a bisa cu ta insoportable cu mester scucha e radioemisoranan estranhero pa hanja sabi kico ta pasa na su mes pais.

Mgr. Malule a exigi derecho pa su pueblo tende herdad bisando cu ta trata di futuro di Congo y di enter e continente africano. El a pidi e congolesnan pa pone un fin na e propaganda sistematico.

Mgr. Malula a bisa cu pueblo congoles mester defende e derechonan cu nan a caba di hanja, pa mustra cu nan no ta dispuesto na acepta un forma nobo di sclavitud.

Ministro van den Meersch a pidi su retiro

E ministro belgo pa asuntonan africano, Walter Ganshof v.d. Meersch a pidi su retiro awe mainta, pasobra e ta considera su trabao como caba. Rey Boudewijn no a cumpli cu su peticion ainda.

E ministro aki su trabao tabata pa mantene paz y orden na Congo te despues dje proclamacion di independencia.

Ministro Wigny

Ministro Wigny, e ministro belgo di asuntonan exterior, a dicidi di atende e reunion di Consejo di Seguridad pa discuti e sucesonan na Congo. El a bai New York.

Un avion belgo di transportacion di tipo C-119, cu tabata transporta soldanan na Congo, a cai na noreste di Congo, cerca Masisi. 34 persona a muri y 7 solda a hanja herida.

E avion a dal cantu di un ceru cerca di Goma, na e frontera di Ruanda Urundi.

Gabinete di Congo a haci peticion na Rusia

Gabinete di Congo a dicidi awe di haci un peticion inmediato na Rusia of na paisnan dje bloque africano-asiatico pa nan manda solda Congo. E soldanan ey lo mester mira pa e soldanan belgo retira trankilamente y nan lo mester mantene trankilidad y evita agresion di otro paisnan. Nan lo mester retira for di Congo, asina cu e soldanan belgo desaparece y trankilidad regresa na Congo.

Prome ministro Lumumba di Congo a declara na un conferencia di prensa, cu e ta dispuesto na pidi hasta

Sigi lesa pag. 2

Prome resultado di Censo:

10.590 Famia ta biba na Aruba

ORANJESTAD — Salamente 40 cas mester worde bishita ainda, anto e ara ey nos por bisa cu e Censo 1960 na Aruba lo keda cla cien par cienta. E tabata uno cu a resulta na Completa satisfaccion di e organisdornan, principalmente pa prof. A. Hawley.

„General cooperation of the people was excellent", e professor a bisa, mandando un huma basta diki for di su pipa.

Esaki el a trata na mustra tambe haciendo un comparacion entre Aruba y e isla di Guam, den Pacifico cu ta mes grandi y tin casi mesun poblacion cu nos isla.

Ayanan nan a tuma mas di cuater siman pa bishita e casnan, y aki e cantidad di dianan tabata solamente 17. Nos por bisa anto cu e contadornan di aki a traha bon.

Ariba 10.000

Ayera mainta ainda un di e contadornan a corre drenta cu 9 formulario mas di casnan di familia cu el a caba di bishita.

Esaki conta ariba e 9999, cu ya tabata ariba mesa di prof. Hawley, ta haci anto 10.008, y agregando tambe e 542 famianan den Seroe Colorado nos ta hanja e cantidad total te awor di 10.550 familia bishita. Y si nos pone acerca e 40 casnan cu mester worde bishita ainda anto e ora ey e cantidad definitivo lo ta di 10.590 familia bishita o talvez algo mas ainda. Naturalmente tin mas cas na unda contadornan mester bai un biaha mas pa motibo cu nan no a hanja tur e preguntanan contesta debidamente.

E contadornan a registra tambe un cantidad di 608 cas na unda no tin hende ta biba, y esaki den nan majoria tabata casnan na campo.

Dialnua awor porta ta cera.

Dialuna awor nan a stipula pa ser e ultimo dia di e trabaunan di alor di e Censo. Naturalmente den sorto di casonan asina a keda algun cas cu no a worde bishita pa un motibo of otro. Esaki, mirando e importancia di e Censo un bez mas, no por keda asina. Ta pesey tin e oportunidad pa e hendenan cu no a hanja bishita di un di e contadornan ainda, pa nan mes pasa na Oficina di Censo (bevolking) den un di e dianan aki, en todo caso promer cu 4.30 di atardi dialuna awor.

Tambe nan mester bini cu tur e papelnan necesario.

Despues di e dia aki tur e trabaunan lo sigi den oficina y den e machinnan I.B.M. di Lago. Profesor Hawley lo keda aki te fin di agosto y ta spera di tin e resultado final despues di e fecha aki.

Mas leuw nos a worde informa cu ta casi sigur cu e Censo di Corsow, y despues sigi pa e otro islanan, lo tuma lugar na fin di e anja aki.

HECTOR MONTEVERDE NA TELEVISION

ORANJESTAD. — E viahe di week-end di Hector Monteverde pa Aruba tabatin influencia ariba e programma cu el a transmiti ayera tardi for di 4'or pa 4'or y mei na Radio Caracas Television. Diez minuut largo el a tene un combersacion cu su dos colaboradoranan tocante Aruba. Hector a mustra di ta entusiasma. El a mustra difirente foto, tabatin palabranan di elogio pa e cuminda den Bali y Strand Hotel y a hanja e anochi musical na cas di Padu Lampe un punto culminante. E tabata, en corto, entusiasma di loke e isla tin di ofrece, y por lo tanto a duna nos isla un propaganda cu a cai na gusto di tur.

NOVEDADES NA E FERIA DI Y.M.C.A.

SAN NICOLAS. — Ora cu e feria di Y.M.C.A. habri su portanan pa di tres biaha manjan anochi e bishitantenan por haci uso di e weganan nobo cu a worde poni e siman aki y tambe di un „cotton candy" machine. E machin aki ta traha un producto cu tin un camisa di nan club o assoy coney-island. Majan tur e muchanan cu tin un camisa di nan culb o associacion bisti lo tin entrada gratis. Militarnan den uniform tin entrada liber na cualkier momento. En total tabatin mas di 6.341 bishitante na e feria aki te cu awor.

Hoofdcommies P. R. Nicolaas 25 anja cerca Duana

ORANJESTAD — Como hulpkommies senjor Pedro Rafael Nicalaas a drenta servicio di duana 25 anja pasa na Corsow. Naci dia 9 september 1917 na Bonaire e senjor aki a parti su binticinca anjanan di servicio na Carsaw, Bonaire y Aruba. Tabata na nos isla na unda senjor Nicolaas a warde honra ayera tardi pa su coleganan cu e hubileo aki.

Solamente 1 anja (1935) e hubilario a keda como hulpkommies na Corsow, ora cu na 1936 nan a mandele Aruba na unda el a keda te cu october di e mesun anja. Tabata na Aruba na unda e senjor aki a hanja su promer premocion. El a bira kommies der 2e klasse dia 10 di oktober 1936.

E siguiente tres anjanan el a traha na su isla natal. Bonaire tempo cu e actual inspecteur di Belasting senjor H.W.J. van der Weide tabata Ontvanger ayanan. Na 1939 el a bolbe bai Corsow y ayanan el a sigi e curso pa hoofdkommies y a slaag na November 1942. E anja cu a sigi el a bolbe pasa pa Bonaire na unda el a keda te maart 1959, tempo cu el a bai cu verlof. Tabata na e isla aki cu el a worde promovi pa kommies der 1e klasse dia 1 januari 1945. Dos anja despues dia 9 september 1947 nan a nombrele como hoofdkommies.

Despues di a goza di un bon verlof e Bonairiano aki a jega nos isla dia 13 augustus 1959 y ta trabando aki te ainda.

Tabata pa e inspecteur di Belasting senjor Van der Weide atrobe un satisfaccion di ta ariba, manera senjor D. Stede a jamele, e „arbeidsveld" pa dirigi palabra na un hubilario.

Acento a worde poni door di e orador ariba e seriedad cu e ambtenaar aki a haci su trabau y „loke a hacielc tambe un di e mihornan". „Ta ambtenaarnan manera abo, senjor Nicolaas, nos pais por depende di nan". tabata algun di e palabranan di e Inspecteur di Belastingen.

Un fuerte apreton di man y entrego di e tradicional carta y gratificacion di gobierno y tambe di e toaster y stul di sosiego pa parti di e coleganan, senjor Van der Weide a felicita e hubilario. Verificateur D. Stede cu a actua riba e atardi aki como maestrd di ceremonia a haci uso tambe di oportunidad pa recorda senjor Nicolaas con su actitud y cooperacion tabata un estimulo pa tur su coleganan.

Senjor Nicolaas a casa cu Isabel Maria Bleque dia 18 augustus 1941 y tin cuater jiu, tres homber y un muher.

Mientras cu e drinks nan tabata corre senjor Nicolaas a gradici pa e palabranan, su coleganan cu a bini, y gobierno pa nan carta. E hospitalidad aduanero a bolbe keda demostra na momento cu e hubilario a invita tur e presentenan pa un brindis mas na su residencia Dr. Henriquezstraat 1, na Oranjestad.

Senjor Nicolaas, cu ta basta joven ainda, nos ta desea hopi anja mas di bida y den servicio di Duana.

Den Douanekantoor ayera tardi e verificateur Jules Wagner a „toast" hunto cu senjor Pedro Nicolaas, na ocasion di 25 anja den servicio di Douanne di Pedro Nicolaas. Na robez senjor Wagner y na drechi e hubilario.



FIRMA NEME TA HUUR GARASHI ECURY

ORANJESTAD — Ayera mainta firma Ecury y Neme Import Co. a haci un convencio na unda e ultimo ta tuma riba dje pa huur e lugar entrante prome di agosto venidero. Di parti di e firma Neme nos a worde informa, cu e garashi, Neme's Garage, lo worde usa especialmente pa venta y servicio di e Ford ingles cu nan a ricibi recientemente y tambe pa e Mercury- y Lincoln-line. Tambe e garashi por haci otro trabounan general na reparacionnan di auto. E otro autonan Ford (Ford americano y e Taunus) lo keda hanja servicio den e garashi bieuw den Verlengde Nassaustraat.

Modeshow di Juventud Cristian Diasabra awor

ORANJESTAD — Ora cu Juventud Cristian tene su mode-show di mucha diasabra awor den Strand Hotel, anto esaki lo ta cu e intencion pa e entrada di e anochi aki juda nan fondo cu nan tin reserva pa construccion di nan propio clubhuis

Trinta muchanan, homber y muher, entre 4 pa 12 anja lo desfila e anochi aki, bau direccion di srta. Clavel de Lange, dilanti di publico, den nan trahe cu a worde poni disponibel pa e casa comercial La Linda.

E chikitonan aki lo demostra con ta e moda apropia pa bisti ora di bai scool, misa, ora ta di viahe. Tambe trahe pa hunga na cas y canto di lamar. E promer mode-show aki di Juventud Cristian ta promete na bira algo fenomeno, principalmente ora cu e majornan mes no kier keda sin mira nan jiunan e anochi aki. E muchanan lo cuminza desfila pa 8.30 y lo keda te 10'or di anochi.

Despues di show e publico tin oportunidad pa keda baila te 3'or di marduga cu „Sensacion Musical", mientras cu e chikitonan, despues di e aplausonan ricibi lo bai cas pa descansa.

For di dialuna caba senjorita Clavèl de Lange miembro di Conseho general di Juventud Christian a cuminza cu instrui e muchanan den Strand, pa asina tur cos ta den cabez diasabra awor. Y pa e publico; no lubida cu pa e mesun placa cu ta waak e show, bo por baila tambe mas despues.

Bishita priva di prinses Irena na Sankt Anton

INNSBRUCK, 19 juli — Prinses Irene lo haci un bishita privado na Sankt Anton, e lugar di deportenan di winter na Austria, na unda e familia real a pasa hopi vacacion, for di dia 24 te dia 27 di juli, lo e bai for di Lausanne, na unda e ta keda actualmente.



Pirateria riba caminda

ORANJESTAD. — Algun minuut despues di mei anochi diamars e auto A-179 maneha pa J.A.D. a corre ranca un palo di luz ariba viaduct di L.G. Smitboulevard. E palo a worde ranca completamente for di suela y a keda pega riba e auto, cu a sigi corre y pega un poco mas leuw riba un otro palo di luz.

Rato despues un otro auto A-6551 cu L.A.A. tras di stuur a corre pasa riba e palo di luz destrui di manera cu el a perde un tire, na balor di f. 50.—. Tur dos e accidentenan aki segun polisnan a worde ocasiona probablemente pa motibo cu e dos autonan aki tabata tene un pustamento.

Auto A-179 a keda totalmente destrui pa un danjo di fls. 3000.—. Danjo na e palonan di luz ta fls. 500.—.

Hanja y perdi

Senjor Juan Bautista Lopez, di Koyari 20 a perde un cartera color maron di cuero ariba caminda pa Noord. Den dje e tabatin mitar tabla di biljechi No. 19313, y algun plaka larga.

Timoteo Geerman a depone na warda di polis na Balashi un „safety hat" i Lago.

I. Illidge di Jasmijnstraat 2 a perde un bicicleta color pretu, cu luz pretu y dos brake.

RADIOKINDERKOOR

ORANJESTAD. — E programa di kinderkoor pa e siman aki ta consisti atrobe di repeticion di algun canticanan cu ya a worde canta:

„Komt en laat ons dansen springen".
„Op enen boom een koekoek zat".
(solo Marg. Niekoop)
„O jongens, als ik rijk was".
„Jule a kere: tin stoba".
(solo Kay Ecury)
„Drie schuintambours".
(solo Joyce Tan)
„Zoja, pal'i coco, zoja".

Diabierne awor e programa aki por worde escucha atrobe pa 6'or via Radio Kelkboom.

EXPOSICION NA ABRAHAM DE VEERSCHOOL

SAN NICOLAS. — E alumnonan di Abraham de Veerschool na San Nicolas lo tene diabierne awor e exposicion anual di nan scool. Nan lo exhibi obranan di man, cuadros pinta, trabaunan di mucha chikito, enfin tur loke e muchanan a traha den e anja cu a caba.

Horanan di bishita na e exposicion lo ta di 9'or pa 11.30 di mainta y si 7'or pa 9.00 di anochi diabierne den A. de Veerschool. Un y tur ta keda invita, especialmente e majornan.

Contesta di ministro Korthals na oradornan di Eerste Kamer

DEN HAAG, 20 juli — Ministro Korthals a contesta e orador-nan di simian pàsa tocante e presupuesto pa 1960 dje gabinete dje vice-ministro-presidente (Antillas y Surinam) den Eerste Kamer. El a còmproba cu satisfaccion, cu Surinam y Antillas ta worde considera partnernan completo y cu derecho igual, den reinado.

El a bisa entre otro cu gobierno hulandes no a haci ningun plan of proposicion ainda pa convoca un conferencia nobo di mesa rondo.

E ministro a bisa tocante e ajudo di Hulanda na Antillas, cu e intervencion den proyectonan no mester bai mas leu cu responsabilidad di gobierno y Staten General ta jega.

Surinam y Antillas lo mester tuma un decision pa nan mes tocante asociacion cu e comunidad economico europeo. Surinam a expresa un tal deseo poco tempu pasa; Antillas desde hopi tempu caba. E discusionnan no a caba ainda y pa e motibo ey no por bisa si Antillas lo por provecha for dje fonds monetario dje comunidad economico europeo of dje arreglonan financiero pa e lugarnan, cu ta asocia cu e comunidad economico europeo.

E ministro plenipotenciario di Antillas, Lampe, a bisa entre otro cu e ta contentu cu e suspension dje medida real lo pone cu e circunstancianan normal regresa na Antillas.

E ta di opinion personalmente cu tabata trata di un asunto interno, pa cual no tabatin ningun arreglo legal.

Pa e motibo ey mester a pidi gobierno di reinado ajudo. E leynan dje pais no a worde adapta na Statuut ainda. Ministro Lampe ta di opinion cu cualkier otro arreglo lo tabata insatisfactorio.

Comision dje atentado fracasa riba Betancourt a regresa Merca

CARACAS, 20 juli. — Algun miembro dje comision dje organizacion di estadonan mericano, cu a haci un investigacion na Venezuela dje atentado fracasa contra e presidente venezolano, cual a tuma luya dia 24 di juni, a bai New York via avion awe. E presidente dje comision, senjor De la Guardia y e miembro Sanchez Gavito a keda Caracas y nan lo bai Mexico y Panama Majan.

E comision a colecta hopi documento cu tin relacion cu e atentado, entre otros declaracionnan di e culpabelnan, di personanan herida, material cu a worde banja den baul dje ex-luitenant-ter-zee Morales Luengo, manera portretnan, recibonan y cartanan y otro cos cu ta worde considera di gran importancia.

Protesta di asociacion inter-Americano

NEW YORK, juli. — E Asociacion Interamericano di Prensa a protesta atrobe contra e violacionnan di libertad di prensa door di gobierno cubano. E presidente dje asociacion di prensa, William Cowles, a bisa cu e declaracionnan reciente di prome ministro Fidel Castro, cu su gobierno no a limita libertad di prensa nunca, ta „mentiroso".

E hecho cu e director di „Bohemia", Miguel Angel Quevedo, a pidi asilo na e embahada venezolano na Havana, ta un indicacion nobo, cu no ta existi libertad di prensa na Cuba, asina Cowles a bisa.

„ASISTENCIA DI OTRO PAISNAN"

Cont. di pag. 1

ajudo di diabel, pa e soldanan belgo sali for di Congo.

El a bisa cu lo e spera resultado dje Asamblea di Consebo di Seguridad di awe, prome cu e tuma su medida.

E prome ministro congoles a elogia dr Bunche di Nacionnan Uni pa su trabao, cu, segun Lumumba, a worde sabotea door dje belgonan. El a bisa cu ta posible cu lo e hanja su mes obliga di no tende di Nacionnan Uni, si e organizacion mundial ey no actua cu suficiente eficacia.

Lumumba a bisa: „Nos a manda un telegram pa Krutshef (prome ministro di Rusia) y el a duna nos tur seguranza. Nos sabi cu Rusia ta dispuesto na juda nos. Ta trata di ajudo militar pa metibenan pacifico.

Lumumba a declara cu cada ora e ta ricibi peticion dje provincia Evenaar, pa duna ajudo contra e soldanan belgo. El a lesa un telegram ricibi di Bunde, den cual ta bisa cu un grupo di paracaidista belgo a jega aja diamars y a mata poliznan congoles y ta terrorisa e congolesnan. (Circulonan belgo ta bisa cu e belgonan tambe ta ricibi peticion cada ora di nan paisanonan cu ta encera den interior di Congo).

Dr Ralph Bunche di Nacionnan Uni, kende a atende e conferencia di prensa, a bisa cu tin mas cu 3.000 solda di Nacionnan Uni na Congo caba y cu el a worde segura cu nan lo ta 10.000 na fin dje siman aki.

A muri dos paracaidista belgo

2 paracaidista belgo a muri y uno a worde herida durante incidentenan ajera na Bunia, na parti norte dje provincia Kivu na Congo.

Na Kasongo (provincia Kivu) tin hopi tension.

INGLATERRA TA SIGI PATRONIZA SUCU CUBANO

LONDEN — No obstante e hecho cu Cuba a confisca e refineria di e grupo Koninklijke/Shell na Cuba, Inglaterra no tin intencion di boycot e sucu Cubano. Awe mainta circulonan na e mercado di sucu na London a informa, cu un importador ingles a caba di cumpra como 10.000 tonelada di sucu cerca Cuba pa un prijs di 3,36 cent mericano pa liber. E sucu lo worde entrega na september of october.

Nota nobo di Merca pa Moscu

WASHINGTON, 19 juli. — Merca a manda un nota nobo na Moscu, exigiendo libertad pa e 2 pilotonan cu tabata den e avion RB-47, cu Rusia a destrui y el a pidi pa un representante di embahada mericano hanja papia cu nan. Merca lo informa opinion mundial un biaha mas den Consebo di Seguridad di e ilegalidad y atrevimentu dje actuacion di Rusia contra e RB-47, durante su realizacion di un mision husto over di awanan internacional, asina a worde declara.



Esaki ta e estudiante Ruso Per Tupolev, cu Hulanda a deporta. Momento cu e ta subi avion na Schiphol, huntu cu su senjora y jiu.

Algun detalle dje atentado fracasa contra Bentancourt

CARACAS, 19 juli — Algun detalle a worde duna tocante cierto aspecto dje atentado fracasa, cu a worde comete contra presidente Betancourt di Venezuela, dia 24 di juni, na fin dje investigacion oficial dje comision dje organizacion di estadonan Mericano. A worde informa, cu 31 a worde detene en relacion cu e atentado. 19 Di nan tabatin algo di haci directamente cu e complot. E comision investigativo dje OAS tin sigur, cu tur e detenidonan a worde trata na un manera humano.

E huez di instruccion, dr Francisco J. Villarte, a anuncia, cu e dossier dje caso aki ta contene 150 declaracion, di cual mester investiga e detallenan mehor ainda. Solamente dos detenido a nenga redondamente di haci un declaracion: un di nan ta „general" Juan Manuel Sanoja, e otro su nomber no a worde publica.

Mas cu 120 testigo lo worde interroga. Hunto cu nan declaracion nan e dossier lo contene algo mas cu mil blaachi. Na october e acto di acusacion lo worde formula.

Luis Cabrera Sifontes, e persona culpable principal, a reconoce su responsabilidad completo pa e atentado contra Betancourt, pero e ta bisa cu no tabata e intencion pa mata e presidente, pero pa causa un estado di confusion pa secuestra e presidente. comentaristanan politico ta conmemora, cu algo asina ey a jega di pasa cu e presidente mericano Abraham Lincoln, e artista di comedia Booth a forma un plan cuater biaha pa secuestrele y al fin el a dicidi di matele mes.

Luis Cabrera Sifontes ta optimista y su beis ta hopi bon. E ta bisa cu e atentado tabata parti di un plan grandioso cu hopi ramo, pa efectua un golpe di estado. Morales Luengo lo a bira e lider mas altu dje regimen nobo.

E embahador venezolano na Washington y cerca e Organizacion di Estadonan Mericano, Marcos Falcon Briceño a declara cu ta sigur cu e Pacto di Rio de Janeiro lo worde aplica e biaha aki. El a bisa cu lo ta prome bez, cu e reunion dje ministronan di asuntonan exterior ta tuma luga den cuadro dje pacto aki. E embahador tabata referi na e conflicto di 1950, dia cu Haiti a acusa Santo Domingo cu e ta busca un motibo pa ataca Haiti. E caso aki no a worde discuti na un reunion dje ministronan di asuntonan exterior.

Pero awor ta diferente, asina Falcon Briceño a bisa, pasobra Trujillo ta mete den algo, pa cual tin pruebanan definitivo. E embahador tabata optimista loke respecto un aplicacion severo dje Pacto di Rio den e caso aki.

Discusion di Raul cu Sacharof

MOSCU, 20 juli. — E ministro cubano di defensa, Raul Castro, tabatin un discusion ajera cu e subministro ruso di defensa, Mariscal Scharof.

Dennis, de schrik van de buurt!



„Nou, zijn uw gereedschappen niet mooi geverfd, mijnheer Wilson?"

„Wel, bo hermentnan n' ta nechi pinta, Sr Wilton?"

OFFICIELE MEDEDELINGEN van de ARUBAANSE VOETBAL BOND

Halfjaarlijkse Algemene Ledenvergadering.

Aan de:
- Aangesloten verenigingen,
- Ereleden,
- Bestuursleden,
- Commissieleden en
- Scheidsrechters van de A.V.B.

OPROEP

tot het bijwonen van de Halfjaarlijkse Algemene Ledenvergadering, welke zal worden gehouden op vrijdag 5 augustus 1960 om 7.30 n.m. in de vergaderzaal van het Wilhelminastadion.

AGENDA :
1. Opening,
2. Notul envan de vorige Algemene Ledenvergadering,
3. Bestuursmededelingen,
4. Rondvraag,
5. Sluiting.

Elk aangesloten vereniging is verplicht een stemgerechtigd vertegenwoordiger-meerderjarig lid der vereniging naar de Algemene Ledenvergadering af te vaardigen. De vertegenwoordiger is verplicht de vergadering tot en met de sluiting bij te wonen.

De vertegenwoordiger moet in het bezit zijn van een schriftelijke verklaring ondertekend door twee bestuursleden, dat hij gemachtigd is namens de vereniging op te treden.

Deze verklaring moet vóór de aanvang der vergadering aan het Bestuur van de A.V.B. worden ter hand gesteld.

De Arubaanse Voetbal Bond,
namens het Bestuur,
P. D. Kelly,
wnd. Secretaris.

20 juli 1960.

WIJZIGING WEDSTRIJD-PROGRAMMA VOOR JULI 1960.

De aandacht van de verenigingen wordt er op gevestigd, dat het wedstrijdprogramma als volgt, is gewijzigd:

Hoofdklasse: Wilhelminastadion 7.30 n.m.

Dinsdag 26 juli: Dakota vs. San Nicolaas Jrs.
Zaterdag 30 juli: Estrella vs. R.C.A.

B. klasse: 4.30 n.m.

Zaterdag 23 juli: Britania vs. Vitesse, Britania.

Schorsingen:

De speler F. Fingal van Aruba Jrs. is geschorst voor één jaar ingaande 18 juni 1960 wegens overtreding van sub d. van de Strafbepalingen van de A.V.B. tijdens de wedstrijd Aruba Jrs. vs. San Nicolaas Jrs.

De speler F. Kock van San Nicolaas Jrs. is geschorst voor 2 maanden ingaande 18 juni 1960 wegens overtreding van sub b. van de Strafbepalingen van de A.V.B. tijdens de wedstrijd Aruba Jrs. vs. San Nicolaas Jrs.

Waarschuwing:

De speler Bernard Geerman van Aruba Jrs. wordt hierbij gewaarschuwd wegens overtreding van sub a van de geldende strafbepalingen, tijdens de wedstrijd Aruba Jrs. vs. San Nicolaas Jrs., gespeeld op 18 juni 1960.

Het Bestuur.

Estrella a mantene su invicto lagando Dakota den blanco

ORANJESTAD. — E oncena di Sta. Cruz, Estrella, ta resultando un amenaza serio den e actual campeonato di hoofdklasse. Nan tin tres wega hunga y a obtene triunfo den cada uno, permitiendo apenas un gol en total. Contra di Dakota diamars anochi nan a obtene nan victoria number tres cu score di 1 pa 0.

E Dakotenjonan luciendo uniform completamente blanco, al estilo di Real Madrid, na luga di nan colornan original geel cu preto, no a logra cambia nan (mala) suerte. Pa di cuatro biaha den e actual campeonato e oncena di Dakota a sali Stadion sin e satisfaccion di a logra anota un gol. Den cuatro salida nan tin un empate di cero gol y tres derrota. Pa completa e promer vuelta nan falta unicamente un wega cual lo ta contra di San Nicolas Jrs. Un actuacion asina, despues di nan triunfo den e Torneo pa Copa Juliana y nan segundo puesto obteni na Lago Sport Park, sigur sigur no a worde spera door di e fanaticonan dakotenjo.

Estrella tin awor tres victoria sin derota faltando dos partido pa completa su promer rond. Nan mester enfrenta ainda por cierto dos equipo fuerte, esta R.C.A. y San Nicolas Jrs. e dosnan cu tin apenas un punto menos cu Estrella. E oncena blanquinegro di San Nicolas tambe ta invicto te ainda den tres salida, cualnan a resulta den dos victoria y un empate.

Di e partido Dakota vs. Estrella

Direccion di e encuentro aki tabata den man di e corpulento Toy Hoek, kende tabata asisti door di Chirino y Vicente Henriquez.

Estrella ta desaroya den su linea delantera un wega mihor controla. Rechtsbinnen Doei Geerman ta un di e promernan den pone keeper Yubi Richardson den acion cu un shot largo garra door di e hoben portero dakotenjo.

Den linea delantera di Dakota nos por a nota Jimmy Richardson ocupando e luga cu Dudu Adonis, kende tin un vacacion obliga debi na un straf imponi door di directiva di A.V.B., regularmente ta ocupa. E hoben hungador aki ta falla den di 26 minuut cu un voorzet bon coloca door di alero robes Nulfo Steba. Tabata un di e mihor oportunidadnan cu a presenta pa e oncena dakotenjo, cu awor nos no por yama „Los Amarillos" mas sino „Los Blancos".

Ora cu Dakota ta ataka atrobe un rato despues Nulfo Steba y Dodo Franken ta bula hunto pa kop y ta resulta un accidente den cual e dakotenjo ta hanja golpi fuerte den su boca.

Un djente a kibra y otro a los tabata e resultado pa Nulfo Steba, mientras cu Franken a hanja un corta chikito den su cabes. Steba, kende tambe ta un boxeador, tabata sclama di dolor, pero despues di un tratamento, no door di un dokter, el a continua den wega. Ni ariba ring nan a yega di kibra mi djente, ta loke Steba tabata bisa despues di accidente.

Den di 35 minuut di wega un peligroso atake ta worde forma door di Estrella. Rechtsbuiten Yendi Croes ta combina bon cu Candy Wernet, pero esaki ta shoot poco halto dimas. Un minuut despues ta Nulfo Steba ta amenaza keeper Lermy Vries di Estrella ora cu e ta rush y hanjele so. E shot di Nulfo sinembargo a baj suavemente den man di e portero di Sta. Cruz.

Linksbinnen Osie Croes ta trata di sorprende cu un shot largo. Keeper Richardson ta bon coloca sinembargo y ta ricibi e cuero facilmente. Varios shot mas ta sigi ariba e gol dakotenjo. E portero dakotenjo ta defende, mientras cu algun no ta exigi mucho cuidao ya cu nan ta sali na banda.

Un momento peligrosisimo tabata den di 42 minuut ora cu for di ala robes. Estrella ta forma atake. Doei Geerman ta shoot duro, pero e bala ta worde taba door di un back.

E bala ta bin cerca Yendi Croes y esaki ta shoot aden for di alcance di keeper Richardson. Shon Ne Wiersma ta para net na e skina ey y ta ... e bala salbando su equipo di un gol en contra.

Segundo mitad

Dakota ta cuminza cu hopi entusiasmo y ta lanza e promer atake. Keeper Vries su salida na ora ta kita Juancho Kelly e bala y asina Estrella a bolbe sali bon for di un atake.

Tres minuut di wega tabata tin hunga ora cu e unico gol di wega ta worde anota door di midvoor Candy Wernet. Un bon combinacion entre e rumannan Esie y Yendi Croes ta pasa e defensa dakotenjo y e bala ultimamente ta worde entrega na Candy Wernet. Esaki ta shoot den skina lagando keeper Richardson sin chens. Score 1 pa 0 na favor di Estrella.

Cu e anotacion aki, Candy Wernet a pone su mes mas ariba den e lista di anotador cu total di cuatro gol.

Buscando e gol di empate, Jimmy Richardson ta pone un shot largo cu sinembargo no ta hanja e direccion desea.

Contraatake di Estrella ta trece shot di Wernet cu e biaha aki ta sali na banda. Un corner di Dakota ta ser intercepta den bon forma pa keeper Vries. Otro biaha mas e portero di Estrella ta haci bon salida ariba voorzet di Tirso Steba.

Cu bunita combinacion Yendi Croes y Candy Wernet ta penetra e defensa di Dakota. Yendi ta hanjele so so cu keeper Richardson, kende ta rush bin busca e cuero. Ora cu e delantero di Estrella ta tardi pa shoot Richardson ta tira uitval y kitele e cuero net na tempo. Un bon hugada di Yubi probechando e momento di indecision di e delantero contrario.

E partido a termina algun minuut despues sin mas cambio ariba scoreboard.

Dakota a bolbe keda sin anota y no a logra kibra e „Jinx" cu tin nan marra for di principio di e campeonato.

Sin duda alguno no ta debi na un „jinx" unicamente ya cu e delanteronan dakotenjo ta busca di yega mucho cerca di gol promer cu shoot.

Estrella a pasa awor pa e promer puesto cu un total di seis punto. R.C.A. y San Nicolas Jrs. a sak pa segundo puesto cu cinco cada uno, mientras cu e tercer puesto ta di Aruba Jrs. cu cuatro punto. Dakota y Jong Aruba ta ultimonan cu uno cada uno. E diferencia chikito entre e cuatro promer clubnan ta demostra con close e campeonato ta hai e anja aki.

Esaki ta haci cu ta dificil pronostica ni sikiera ta cual lo caba e promer rond mas ariba.

Posicion dje clubnan

CLUB	WH	WG	WE	WP	GF	GC	Pts.
Estrella	3	3	—	—	7	1	6
San Nic. Jrs.	3	2	1	—	6	4	5
R.C.A.	4	2	1	1	11	6	5
Aruba Jrs.	4	2	—	2	7	8	4
Jong Aruba	4	—	1	3	3	10	1
Dakota	4	—	1	3	0	5	1



E TELEVISION GIGANTE LOJIK NA ALTURA. Cu trahamentu dje television nobo e punto di mas altu cu ta 350 meter. Si bo para riba e top dje staal di mas di 250 meter di master, anto bo ta para riba e punto firme di mas altu di Hulanda, cu un peso di 600 ton, ancla na un coloso di 66 meter altu di beton, cu tin un peso di 8.000 ton. Awor cu e parti di afo ta cla i cu e aparatonan definitivo lo ser pone e gigante para manera nan ta desea, lo cuminza muy pronto cu e instalacionnan tecnico dje toren. Riba e portret izquierda nos ta mira e coloso den su tur grandura. Riba e portret derecho, bo ta hanja un bista foi aya riba te na sueela, para te na laria.

CUMPLIANJOS

Senjor Joseph Petrochi ta celebra su feliz cumpleanjoes y ta ricibi felicitacion di su esposa Catrien, jiunan Renolfa, Lesbia, Philomena, Stefanita, Giovanetti y Guiseppe Petrochi.

Senjor Adriaan Werlmean y senjora ta cumpli 21 anja di feliz union matrimonial y nan ta ricibi felicitacion di nan jiunan Maria, Sira, Roberto, Juan, Imelda, Alex, Lucu y Rosalinda, mama Valeriana Tromp y Dorothea Werleman, nietonan Edwin y Sonia Werleman, tur nan roemannan, amiga y amigonan y demas familianan.







Resultado di e sorteo di rifa di Baseball Club Velocidad (Sta. Cruz Stars), cual a tuma lugar 20 juli '60.

1. premio no. 754
2. premio no. 747
3. premio no. 518
4. premio no. 795

Ganadornan por busca nan premio cerca VIEIRA & HARMS INC. Oranjestad.



Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A.
Suscripcion f 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct.
Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion
Directeur-hoofdredacteur: G. J. Staartjes
Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

CINE

DE VEER 8.30 „Satchmo the Great" a.l.
RIALTO 8.00 „Untamed Youth" 18 j.
PRINCIPAL 8.00 „Affair in Havana" 18 j.
AURORA 7.30 „Macabre" 18 j.
SAVANETA „Muertos de...... risa" 18 j.

WIT-GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr Perpetua. tel. 2200

BOTICANAN DI WARDA

San Nicolas: BOTICA CENTRAL, tel. 5008
Oranjestad: BOTICA DEL PUEBLO, tel. 1253

POSTSLUITINGEN

Donderdag

Curacao 10.00 & 16.00, New York, 8.00 Panama 15.30, Suriname 16.00, Caracas 15.30, Maracaibo 15.30.

RADIO KELKBOOM

Diahuebs 21 di juli

11.30 Opening
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias local na Pap.
12.25 Nieuws (Internationaal en lokaal)
12.45 Norte Americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica varia
1.30 Sluiting
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. (lokaal-polis y dep.)
4.45 Cocktail Music
5.00 Danzones cubanos
5.15 Fernando Alvarez
5.30 Un progr. cu Chappotin y sus estrellas
5.45 Calypsos
6.00 Progr. di Nutricia
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinnermuziek
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte Americana
8.15 Lagrima de una madre
8.30 Musica varia
9.00 C. C. A.
10.00 Sluiting.

RADIO VICTORIA

Diahuebs 21 di juli

11.00 Apertura
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Melodias del Alma
3.30 Desencadenado
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Cafe con Musica
4.45 Waltznan Favorito
5.00 Academia del Aire
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Canta Leo
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 Horatio Hornblower
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Songs in the Night
10.00 World News
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign off

RADIO CARACAS TELEVISION

Jueves 21 de julio

9.55 Patron de Radio Caracas Television
9.57 Informacion sobre los Progr. del dia
10.00 El Tio Vacaciones
10.30 Cosas de Mujeres
11.30 La Perfecta ama de casa
12.05 El Gran show de las Doce
1.15 Su Novela Fab-Vorita
1.30 El Imparcial Television
2.00 Punto y Aparte
2.15 Cortos Cinematograficos
2.30 Club Femenino
3.00 Por el Ojo de la Cerradura
4.00 Estudio de Hector Monteverde
4.30 Club de los Nietos
5.30 Cortos Cinematograficos
5.45 Documental
6.00 Cita con Saume
6.30 Cine variedades Yukery
7.00 Julian Pacheco
7.07 Que le parece, compadre....?
7.15 La Novela Ace
7.30 Craneoteca de los Genios
8.00 El Observador Creole
8.15 Su novela Palmolive
8.30 Historias KLIM
9.00 La Novela Camay
9.15 Amador Bendayan en T.V.
9.30 Esta Noche con Billo
10.00 Actualidad Politica
10.30 Cineprograma
12.00 Patron de Radio Caracas T.V. Hymno Nacional Locutor de Guardia

UN BRUID COMO OFERTA

pa TUYUCHI

No. 61

Ora cu le a bini cerca dje, Justin tabata asina furioso, manera nunca antes e por a mire. Su wowonan tabata cruel e indiferente manera staal y su palabranan tabata quime manera slanan di zwiep.

E ora ei pa di prome bez e tabatin miedu di su yiu y el a convence su mes n'e mes momentu cu e n' tabata un mucha mas, cu e por a haci cune manera e por a haci cu su adoradornan humilde. Pero Justin tabata un homber cu tabatin un mehor manera di huzga; pero un homber cu no tabata pordona lihe y cu tabata salbe solamente cu bista riba proteccion di su mes apellido.

El a forza derrama lagrimanan pa e calma e yiu, pero parce cu ni esaquinan no a sirbi, pasobra Justin a queda inmovil e indiferente pa tur su manobranan. Solamente e por a spera cu e yiu lo no hanja sa mas tantu ainda di tur loque ta pasando. E tabatin miedu cu Theresa lo a papia cune tocante e homber asesina, pero aparentemente el a cerra su boca riba esaqui. Ademas e tabata sa caba mas cu suficiente.

„E cosnan aqui mester caba", Justin a bisa dicidido y su stem tabata comandativo y serio.

„Y si mi nenga?" e marquesa a puntra, mirando e yiu di banda.

„Anto lo mi larga cerra e gruta y e luganan subterraneo".

E marquesa tabata buscando rosca.

„Esei lo bo no risca! E anchinan ei y e gruttanan tambe ta existi ya siglonan. Nan ta pertenece na Mandrake!"

„Esei tambe ta bai mescos cu nos apeilido; bo mester tene cuenta cu nos tin generacion y generacionnan cu a domina e luga aqui; cu Mandrake semper tabata e simbolo di disciplina bo na altura dje luganan secreto ei. Esaki mester a queda unicamente y exqui mester a queda unicamente y exclusivamente confia na su yiu major. Pero b'a hanja sa di nan y b'a haci uso di nan pa bo propio finnan tristu. Tabata debil di mi parti cu mi no a procede ya ta basta ratu. Ademas ta enter mi bida mes mi tabata debil pa cu bo. M'a hunga placa pa bo y m'a haci apuesto pa bo, de la manera cu awor m'a hanja reputacion di ta cruel y sin concenshi, cu mi ta dispuesto na quita placa foi cada homber cu tabata basta loco di risca su felicidad den balanza contra mi. Mi tabatin semper un aversion di wega di placa, pero m'a haci esei toch, queriendo cu asina mi por a facilita bo mas placa na restoracion y modificacion fuera extencion di Mandrake. Hasta ora cu mi a hanja sospecho contra bo, mi tabata basta bobo pa sigui quere tur loque bo quier a ganja mi. Awor tur esaquinan a caba. Awor lo mi no duna bo ni un cent chiqui mas cu e suma anual di custumber y e asunto di contrabanda mester termina foi e momento aqui".

„Com bo por risca papia na un manera asina cu mi"! e marquesa a grita.

„Com mi por larga di risca. Y e biaha aqui lo bo scucha mi y obedece mi incondicionalmente!"

Despues di esei el a bandona e cuarto y varios ratu e marquesa a queda pensativo drumi riba su cusinchinan ta mira den laria, mientras nerviosamente e tabata hala ilunan di e laken cu su dedenan. Quico e por a bisa? Quico e por a haci? E tabata sa cu esei tabata imposible p'e na stop cu loque su yiu a ordene, pasobra tabata imposible pa e stop e ambicion na oro. Esaqui a bira un parti di su existencia, mescos cu miembronan di su curpa. Un bida sin wega di placa y sin risico ta nifica su morto. Lo e muri di puro desesperacion y fastidio sin consuelo. E exitacion dje wega, dje peligro, tabata caba cune. E tabata esclaviza na esaqui manera un morfinista ta esclaviza na su puirunan.

E ora ei su sintir a dal riba su plan — e plan cu lo tira un fortuna chiquito na oro den su scochi. Pa grandi cu su sueldo anual por tabata, sinembargo esaqui lo por a dura pa solamente algun luna numa si e mester a perde e ganashinan di contrabanda. Awor cu Justin a dicidi di no dun'e nada extra mas. E n' sa quico mas lo e mester a haci e ora ei y com lo e por haci stop su ambicion pa wega di placa. Oh, ta paquico felicidad y suerte a bandone asina tantu ultimamente asina caprichosamente.

Tabata cos di haci hende bira loco!

Nan a bati na porta.

„Drenta bo", marquesa Harriet a grita.

Na su manera lastrando y silencioso di custumber e muhe a drenta e cuarto. Awe nochi e tabata parce mas sombrio cu nunca. Su nanishi di palabru tabata tira un sombra riba su boca y su wowonan tabata brilla den e luz di bela.

„Mi mester a combersa un rato cu bo, Roxanne", e marquesa a bisa na boz baho. „Awe nochi tin masha hopi cos ta bai pasa. Scomber bo cartanan y bisa mi quico bo ta mira y pronostica pa e dia di awe".

„M'a consulta e cartanan foi mainta caba pa bo, mi reina", e gitana trastera a responde. „Sinembargo nan a cesa y no ta buicioso di forza un contesta foi nan".

„Pero ta paquico lo nan cesa?" e marquesa a informa. „Toch n' tin nada cu por bai robez? Com esei por ta posible? B'a bisa mi cu e homber, esun scur y slingu, lo trece oro pa mi? Bo ta recorda cu b'a pronostica mi esei foi dos dia prome cu el a yega y awor....."

E gitana a quita bai na e fogon y a extende su mannan na e ardor.

„Ta un anochi calor. Sinembargo mi ta sinti friu. Masha friu mes".

„Bo ta meen cu esei cu mi plan lo fracasa?"

„Esei mi n' bisa", Roxane a responde. „Bam mira: tene e cartanan un ratu den bo man, mi reina y si bo ta desea lo nos puntra streanan esei un biaha mas".

E marquesa a tuma e baraha di carta y a skomber nan. Tabata masha calor den e cuarto, sinembargo mannan di Roxane tabata blauw di frialdad.

Ta mas cu claro cu 10.000 morocoto di oro tabata nifica asina tantu pa e marquesa, cu esaqui no por a sconde un estremecion.

„Plama nan, Roxane, splica mi nan", e marquesa a grita nervioso y na mal manera.

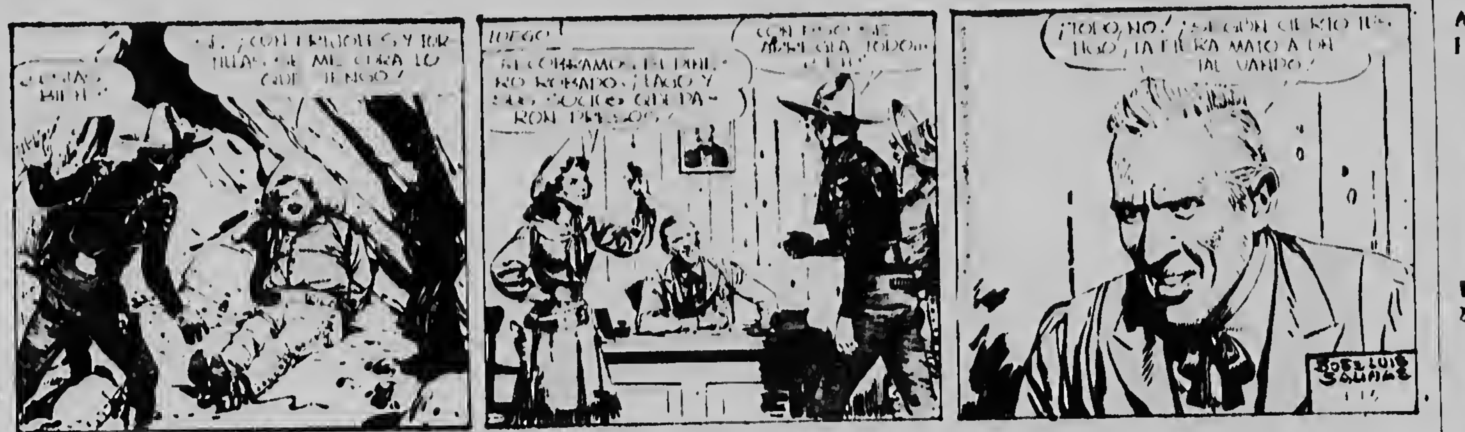
x x x

Ora cu 5 minuut despues Theresa a bini abao pa dinner, el a mira e figura desagradable di Roxane ta slip drenta cuarto dje marquesa. E tabata camna cabez abao, su skoudernan tabata cologa y e tabata haci e impresion riba Theresa manera un hende cu tabatin miedu. E tabata camnando lihe y lastrando manera custumber. Sinembargo tabatin algo stranjo n'e muhe aqui. Tabata manera cu e quier a hui pa algu of manera e quier a bandona e castillo.

(E ta sigui)

CISCO KID

1. „Bo ta bon?" „Si, cu boonchi y bolo tin loke mi tin ta pasa"! 2. Despues... „Nos a hanja e placa horta. Lago y su socionan a keda preso"! „Kier necen cu tur cos ta keda cla.. no?" 3. „Tur cos no! Segun cierto testigo La Fiera a mata un tal Vando"!



JUAN EL INTREPIDO

1. „Los mi Kala! Asina nos ta mata nos curpa"! 2. „He! Casi, casi.. Caramba, mira e lugar cu e loco aki a scoge pa e cas aki! Con lo mi por jega cerca nan?" 3. Mas ariba otro hende ta observa e dilema di Jack.. „Ah! Ta e avion cu mi ta busca. E ta bai cai. Dos a abandone caba"!



DICK TRACY

1. Durante cu e dos otro nan ta drumi Dick Tracy ta vigila Li'l Pineapple. 2. „E ta lantando para. Y awor kiko lo e bai hasi? E no mester mirami." 3. Tracy ta bai na su cama y e ta hasj manera e ta drumi. 4. „H'm? E no a drenta. Mi tin gana d isa.



RIP KIRBY

Con „Frances Fremont" ta hanja trabao. . 1. „Bo ta contratami? Oh, danki, Vic! „Naturalmente cu mi a contratabo! B'ni awenochi y bebe pa bo hanja suerte"! 3. „Kiko ta pasa? Parse cu un hende a caba di recibi e legion di honor!"



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Bo ta desea mirami'. Monica? Por cierto bo sa cu mi ta masha rabia cu bo"! „Mi no tin miedo di bo mas. M'sieu Rondiye! Tin cos mas importante di loke bo por hasi pa mi.." 2. „Hiba nos tera. M'sieu Rondiye. of mi ta tira mi curpa na laman y landa te na e yate ey pa pidi nan auxilio"! „Tene cuidao bo hasie! Ademas, nos lo recogebo prome cu bo jega alla"! 3. „Nos lo mira. Baron.."



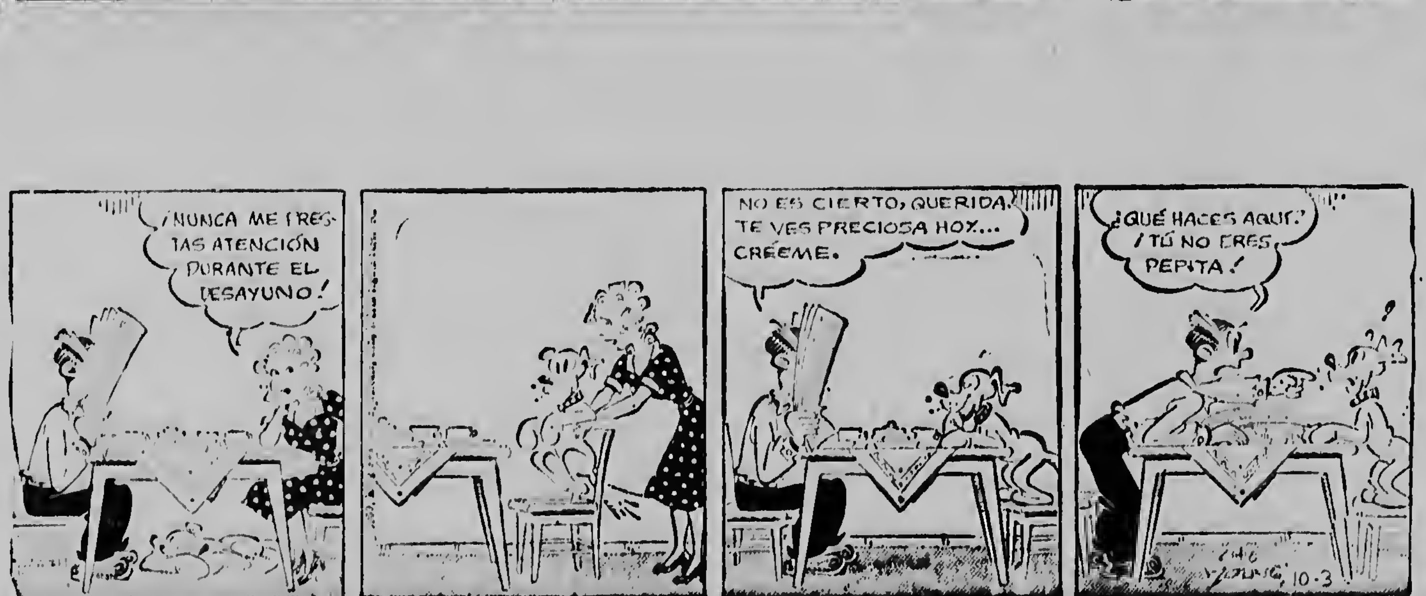
EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Bo mester sa senjor cu pa mi edad mi por ta bo tata.." „Pero bo no ta". 2. „Bo no ta mi tata, ni mi no tin cu scuchabo si no ta.." 3. „... riba salsanan bo ta bin papia! Si bo no a bin papia riba esey anto bai! Bai pa caba!



PEPITA

1. „Nunca bo no ta scuchami ora nos ta 'desayuna"! 3. „No ta verdad, querida. Bo ta preciosa awe.. keremi". 4. „K'ko bo ta hasi aki? Bo no ta Pepita"!



HOROSCOOP

DI AWE

ARIESNAN
11 Maart — 29 April

Trata pa bo por drecha circunstancianan na cas of na trabao. Scucha majornan y personanan mas bieu cu bo.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei

Trata e hendenan den bo becindario bon. Door di bon trato bo por logra hopi. Trata na kick menos.

GERMINENAN
22 Mei — 21 juni

Financianan priva ta exigi bo atencion. Bo por mehora bo entrada y logra cosnan desea den bo poder.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli

Ito ta den un humor cu bo por tuma iniciativa y hiba asuntonan priva dilanti. Evita tensionnan.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus

Ta parce un bon tempo pa ocupa bo cu asuntonan priva y asuntonan di confianza. No haci nada cu por haci bo celosa.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September

Si bo mira cu bida di sociedad ta influencia bo mucho, reserva bo y scohe bo ocnocirnan.

LIBRANAN
24 September — 23 October

E parti di luna aqui por trece problemanan financiera of personal riba tapete.

SCORPIONAN
24 October — 22 November

Lo bo quier mira bo interesnan atendi na un distancia. Conserva armonia entre bo amigunan.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December

Trata na soluciona bo problemanan cu ayudo di otronan. Evita tur loque cu por ta gastu pa bo.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari

Sea dispuesto na larga iniciativa na partner matrimonial of otronan. Bo ta gana hopi cu cooperacion.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari

Bo por bai dilanti den trabao necesario. Trata tur hende y evita tur cos cu por trece trobbel cu otronan.

PICSES
20 Februari — 20 Maart

Esfuerzonan pa mehora lazonan cu personanan queri ta hanja sosten. Domina bo emocion. Bo chens ta mustra bunita.

Apesar di boycot di N.A.B.L.O. Aruba lo hunga na Caracas

(Di nos redactor Deportivo)

O'STAD — Manera nos a comenta ayera directiva di N.A.B.L.O. a lanza un boycot fuerte pa trata di stroba e participacion di un seleccion hubenil di Aruba den e Cuarto Campeonato na Caracas, cual ta cuminza diaVierna awor.

Ayera Sr. Tico Kuiperl, tesorero di A.B.B.A, tabata tin contacto telefonico cu Sr. Zecca Sequiera, president di F.I. B.B.A. biba na Costa Rica tocante e problema aki. Resultado di e contacto tabata cu e president di F.I.B.B.A, a antoriza e viahe y participacion di e seleccion arubiano na e Campeonato.

Y respaida pa e firma y mas cu justo decision aki di e president di F.I. B.B.A. ayera tardi a sali cu avion di Avensa rumbo pa e capital di Venezuela e delegacion di baseball hubenil.

Entre e multitud cu nos a mira na vliegveld pa despedi e muchanan nos por a nota diferente miembro di directiva di A.B.B.A. y tambe e simpatica Reina di Deporte. Srta. Martina Diaz, kende tambe a bin desea e muchanan lo mehor.

Bolbiendo ariba e tema di e paso di N.A.B.L.O. nos tin di menciona cu e president di F.I.B.B.A. ta un persona cu tin un impresion caba di e personanan cu ta compone directiva di F.I. B.B.A. ya cu e tabata un invitado di nan algun anja pasa pa regla e asunto di baseball. Ta pe'sey e mes bon cu nos aki banda sabi cu kende nan e ta trata y cu e no ta laga mero capricho y abuso di algun persona perhudica e campeonato hubenil. For di e columnanan aki nos ta aplaudi freneticamente e decision di e president di F.I.B.B.A. Sr. Zecca Sequiera.

Na e muchanan cu a sali ayera tardi pa Caracas nos ta desea hopi suerte y nos ta sigur cu nan lo sabi di defende e colornan di nos cu honor.

Rusia ta pensa na apoya derechonan di Congo

MOSCU, 20 juli. — „Rusia ta dispuesto na apoya Congo su derechonan riba independencia y autodeterminacion. Defensa di Congo ta un deber pa enter humanidad civiliza", asina e revista ruso „Tempunan Nobo" a skirbi entre otros awe den un articulo titula „Defensa di Congo"

E articulo ta bisa cu e agresion contra Congo tin un caracter colectivo y su contestacion mester ta colectivo tambe. No ta dudable, cu Belgica ta comete agresion intencional contra pueblo di Congo, cu asistencia di Washington, Londen y Paris.

E revista ruso ta declara cu e imperialistanan kier caba cu Congo pa nan hanja su provincia mas ricu, esta Katanga.

Sub-ministro Cubano a discuti cu embahador Frances

HAVANA, 20 juli. — Ajera e subministro cubano di asuntonan exterior a ricibi e embahador di Francia na Havana. Nada no ta conoci oficialmente tocante loke nan dos a discuti. Circulonan bon informa cubano ta di opinion, cu e embahador frances a haci un protesta tocante e exigicion di gobierno cubano pa e compania frances pa construccion di Marseille paga su trabadornan 2 milion dollar.

Rual Castro masha bon ricibi na Mosku

MOSCU, 20 juli. — Raul Castro, ministro di defensa di Cuba, kende actualmente ta bisbita Rusia riba invitacion di gobierno ruso, a worde ricibi na Moscu awe na un reunion dje Union di Asociacionnan pa amistad cu paisnan estranhero.

Castro a bisa entre otros durante un discurso: „Na Cuba nos ta conoce dos sorto di diplomacia; uno, esun oficial, ta pa nos relacionnan cu e gobiernonan dje varios paisnan; e otro sorto, cu ta dirigi na pueblo, ta pa establece lazonan cu e pueblonan dje varios paisnan". Loke respecta nos relacionnan cu Rusia, e dos actividadnan diplomatico aki ta haci bon progreso. Ta posible cu sanger lo a worde derrama na Cuba, sin e apoyo economico y moral cu Rusia y e otro paisnan a duna nos, asina Castro a bisa.

Oracion pa restoracion di libertad na Cuba

MEXICO CITY, 20 juli. — E accion catolico na Mexico a pidi tur misa na e pais cu urgencia, pa reza „pa restoracion di libertad na Cuba", asina un portavoz dje organizacion, cu tin hopi milion miembro, a informa. Iglesia catolico y varios organizacion catolico na Mexico, cu ta apoya e accion aki, a expresa nan solidaridad cu e catoliconan cubano cu a tene un demostracion na Havana, dirigi contra „e infiltracion comunista".



REBELION NA GRAN ESCALA NA ROMA ... *Esaqui ta un dje bistanan di mas completo fotografia durante e reciente irregularidadnan na Roma; mas atras na e anciano St. Pauluspoort tin un numero grandi di demonstrantenan comunista, sigui pa un ehercito grandi di poliz na cabai. Abao na derecho: tin un poliz cu ta trata na subi su cabai, mientras un burger ta bin presta su ayudo. Meimei na izquierda: un demonstrante ta ser persigui pa poco jinete.*

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 22 — DIABIERNE 22 DI JULI 1960 — nr. 3791

„Submarina Atomico-Raket Pa Distancia Media Larga" Cla Pa Uso

Ajera Merca a lanza dos raket Polaris

PARIS, 22 juli — E hecho, cu Merca a lanza dos raket Polaris ajera for di submarinanan bao di awa, y e hecho cu e raketnan a alcanza un distancia di 1800 km, ta mustra aparentemente, cu e combinacion „submarina atomico-raket pa distancia media larga" ta casi cla pa worde usa.

Esaki ta di gran importancia, no solamente riba terreno cientifico y militar, pero tambe riba terreno di diplomacia, pasobra enter e terreno ruso na Europa y un gran parti di Rusia asiatico cu su companianan grandi di staal, su fuentenan di zeta, su centralnan di electricidad y su pueblonan cu di habitante, ta den alcance dje raketnan atomico mericano pa distancia media larga awor.

Awor cu Krutshef ta amenaza di ataca Merca si e ataca Cuba, y Rusia ta bisa cu lo e cumpli cu cualkier peticion di prome ministro Lumumba di Congo, E posibilidad aki dje mericanonan, pa reacciona cu nan raketnan intercontinental Atlas y tambe cu nan raketnan pa distancia media larga, ta di masha hopi importancia.

Ta posible cu e posibilidad nobo di represalia aki di Merca lo pone e rusonan actua cu mas cuidao. Hopi experto ta considera e combinacion „submarnio atomico raket polaris" como e arma absoluto, contra cual no tin defensa.

E submarino por jega casi tur caminda y ta masha dificil pa riparele. El a demostra cu e por pasa bao dje tapa di ijs di Noordpool y cu e por kibra e tapa di ijs pa e subi riba awa, por ehempel si e kier subi riba awa pa lanza un raket. Esey kier meen, cu e por acerca e coslanan ruso casi invulnerable na e barentszee.

E raket Polaris ta usa combustible no-liquido. Esey kier meen cu e por worde warda y transporta como si fuera un granaat normal di artilleria, y cu e ta cla pa uso semper.

E experimentonan di ajera a mustra cu e por worde lanza for di un submarino cu ta bao di awa y cu e por transporta un carga atomico pa un distancia di 1.800 km.

Un submarina mericano cu ta cruza den parti oriental di Mediterraneo entre Cyprus y e continente europeo, actualmente ta na un distancia di 1.000 te 1.400 km for dje veldnan di zeta di Baku y Kaukasus, na un distancia di 1.200 te 1.500 km for dje valle dje rio Don, na unda tin e fabricanan grandi di staal, y na un distancia di 1.400 km for dje central enorme di electricidad di Dnjepr y Petrofsk. Un submarino, cu ta cruza un poco leu for dje peninsula Kola, den Barentszee, por alcanza e peninsula Kola pasando bao dje tapa di ijs polar, y e ta na un distancia di 1.200 km for di Leningrado, 1.400 km for di Moscu y 1.800 km for dje complexnan grandi di staal den e cerunan di Ural.

Asina ta cu den caso di guerra Mer-

Sigi lesa pag. 4



Riba e portret aki nos ta mira general Janssens di Belgica kende a regresa di Congo, para dilanti di e monumento di rey Leopold II na Brusela, na unda el a expresa e palabranan: „Nan a danja bo trabou, senjor".

Resultado di Prome Anja di Colegio Arubano

ORANJESTAD — Ayera e discipulonan di Colegio Arubano a ricibi nan rapport. Y pa tal motibu tabatin 92 di nan cu tabata contentu (entre nan tabatin 5 cu no tabata completamente contentu pa motibu cu nan ta cambia klas „vaarwaardelijk"), tres otro cu ta den duda y 22 cu tabata tristu (e ultimonan aki tabata esnan cu mester pasa her-examen y esnan cu a zak). Na tur ta trata di 117 discipula, cu awor ta para dilanti nan vacantie grandi. Na principia di september e anja escolar nabo ta cumiza atrobe.

Klas Ix 26 discipulo.

A slaag 16 discipulo: Lia Beljderwellen, Ingrid van Breet (prome di su klas), Irene Chai, Valeriano Croes, Ramon van Hetten, Fortanata Jacovucci, Francis Kelly, Minguel Mansur (di tres di su klas) Ng. Wah Sing (di dos di su klas), Henna Nijbroek, Huberta Pabio, Robert Pereira, Therese Vermeer, Felix Wong Ling, Jan van de Koppel y Lucy Westerborg.

Herexamen: Edith Lambertus (Frans) y Claudine van Nidek (Meetkunde).

A zak: 8 discipulo.

Klas Iy. 26 discipulo.

A slaag 22: Francis Bergen, John de Cuba (di dos di su klas), Henny Denessen (di tres di su klas), Mieke Dinnissen, Glenda Eman (di prome di su klas y cu e promedio di mas halto di henter e school, esta 8,58), Alicia Feneyle, Hendrik Fingal, Chico Illidge, Arlan de Jager, Dennis van der Kuyp, Miguel Lacié, Robert de Man, Helen Mohammed, Patrick Paris, Jan Veneman, Elaine Viaun, Emile Weststrate, Tinny Zonnevylle, Yvonne da Costa, Randy Habibe, Fieke Hubers y Peter Pauljmans;

A zak 4 discipulo.

Klas IIx. 17 discipulo.

A slaag 15: Ricardo Arends, John Benita, Annalisa Charles, Ramon Dandaré (di tres di su klas), Ram Daryanani, Filomena Figaroa, Den-

Sigi lesa pag. 3

Chaos completo Ruanda-Urundi

KAMPALA, Uganda, 21 juli. — Circulonan bon informa ta bisa na Kampala (Uganda) cu tin un caos completo na Ruanda Urundi, na unda e tribonan Batutsi y Bahutu a cuminza bringa cu otro atrobe. Parce cu e habitantenan di Ruanda ta desea un gobierno republicano y anexacion cerca Congo, mientras cu esnan di Urundi ta favorece formacion di un monarquia autonomo. Gobierno belgo a forma un milicia civil cu ta contra e centronan mas importante, pero no enter e mando. Na Kigali tin un epidemia di Typhus, y nan a establece un campo di internamentu aja.

E circunstancianan aki ta pone cu a bira masha dificil pa e refugiadonan belgo bai. Nan ta spera jegada di soldanan belgo, pa nan bui bai Uganda of Tanganyka. Un compagnie di soldanan belga a jega Ruanda Urundi for di Congo. Dos compagnie mas lo yega Usumbura for di Belgico.



Auto-race atrabe

ORANJESTAD. — Diamars anochi pa 10'or auto A-1326 mancha pa e joven A.S.S. a corre dal den cura di un cas banda di Sport Centrum Noord. Danjo material tabata enorme.

E accidente a sicede muy probable pa motibo di un pustamento entre e auto aki y tres otro mas cu tabata mancha pa E.K. J.H. y H.L. Recherche ta masha profundiza den estudio di e accidente aki.

Pela den marduga

Assistencia a ser pidi ayera marduga pa 1.30 den Van Walbeekstraat pa un tal D.L. cu segun el a declara a worde maltrata pa algun desconocidos. Esakinan despues di a jena L. cu golpi a plama panja bai. Recherche ta buscando e culpablenan.

Clausura di Seminario di Credit Union

ORANJESTAD — Un baeket di flor senjora E. Fingal, di Credit Union Crista Rey di Brazil, a entrega rev. Pader Dr. A. Römer diarazan anochi durante clausura di e seminario di 10 dia di Credit Union den Commandeursbaai club. Promer cu esaki tabatin pasamento di slides y splicaciannan y discurso di pader Römer y sr. A. Bailey, representante di C.U.N.A. pa aerea di Caribe. Mas di 200 hende a concurri e anochi di clausura aki.

Senjor Bailey a encargele cu pasamento di e slidesnan tocante e „Directivanan di Credit Union y kiko nan tin cu haci", mientras cu pader Römer tabata tradnci na papiamento loke tabata aparece ariba e prenchinan. E slidesnan tabata duna un bista di loke a ser papia y splica durante e diez dianan cu a pasa den e diferente clubnan. E trabaunan cu un directiva di Credit Union tin di haci, assisti pa e diferente comisionnan. Tambe e mihor manera pa eligi un bon presidente y e resto di hendenan den directiva. „E hendenan cu worde scogi pa sorto di puestonan asina mester ta esnan cu a demostra nan interes den e trabau aki y cu no tin miedo di traha. Si tur Credit Union na Aruba practica bon loke nan a sinja durante e diez dianan di estudio cu a caba anto tur e miembronan lo biba cu menos dificultad.

E directiva di cada Credit Union mester profundiza nan mes den e reglanan, sino nan lo fracasa", e pader a bisa e.o. Despues di panza senjor Bailey a manda un saluda di C.U.N.A. (Credit Union Nacional Ass.) pa tur e organisacionnan presente. „E importancia no ta cu mester tin mas Credit Union posibel sino cu for di cuminzamento caba nan mester traha cu e intencion pa haci algo mehor pa e isla", e Jamaiquino a bisa.

Senjor Bailey mas aleuw a haci un referencia na Corsow, na unda e tabata tres anja pasa assistiendo na un seminario igual.

Ajanan e movecion aki a crece hopi, pero e ta sigur cu aki na Aruba tambe pronto nan lo jega e mesun cantidad cu nan tin actualmente na e isla hermana. E ultimo declaracion aki a worde aplaudi masha hopi pa e publico. Por ultimo e senjor aki a pinta Credit Union como un organisacion mundial y cu tin u ncantidad di 14.000.000 miembro den 25.000 Credit Union y cu un capital di 7 millard florin. Despues di a desear e movecion na nos isla tur clase di exito y desea e publico aki un bon anochi senjor Bailey a baha for di escenario. Den e club despues di e reunion e directivanan a reuni pa tene algun discusionnan. Trabau a keda awor pa esnan cu ta forma directiva di e diferente Credit Unionnan na nos isla.

Momento cu sra. E. Fingal a entrega e bocket na Pader Römer pa su cooperacion durante e seminario. Esaki a socode den presencia di Sr. Bailey (banda di pader) miembronan di e comité organisador y e publico.



Porta Habri

ORANJESTAD — „An Essay on Journalism and Freedom of the Press versus Corrupt Government". Tras dje titulo largu aki ta sigui 23 pagina, den un buki bon percura y edita pa „Chuchubi".

E buki aki recientemente a sali di prensa y actualmente ta worde ofreci na fl. 2.— pa uno.

Sabiendo cu ta di „Chuchubi" e ta, e titulo ta provoca speranza grandi.

„Chuchubi" pues ta un noticiero cu ta saliendo irregular, y cu na Antillas a bira popular cu publicacion di su articulonan cu — berdad of no berdad — hopi biaha tin e caracter di „revelacionnan". Esaki, hunto cu e persona di e escritor, senjor G. J. Schouten, a haci cu e noticiero y su proprietario/redactor a bira non grata serca autoridadnan. Mirando e punto aki e buki ta duna un expectacion. Mas „revelacion" ainda ta loke bo ta kere di hanja den e buki.

Pero esaki no ta asina. E escritor, of escritora (no tin nombr di e autor menciona, pero si ta para riba e kaft „Copyrighted") a limita su mes en general y no ta menciona nada en particular.

Y ta net e particular ei nos tabata spera di mira. Den e caso aki no tin nada nobo. Diferente cita di president Eisenhower te cu Lord Acton; di Admiral Rickover te cu Webster ta ilustra e contenido. Ta worde skirbi cu prensa liber pa democracia ta un necesidad, cu periodistanan mester ta hendenan cu curashi, „sin miedo ni tacha", cu autoridad mester garantiza prensa liber. Cu sin prensa liber un comunidad ta bai perdi.

Tur loke ta skirbi ta berdad, pero toch un poco desilusionante; francamente bisa nos a spera algu mas di „Chuchubi"..............

EILANDSRAAD CORSOU A SCOGE SU CINCO DIPUTADONAN

Prome cu esaqui miembronan di Eilandsraad di NVP a bandona sala di reunion

WILLEMSTAD —

Durante un corto reunion ayera mainta eilandsraad di Corsou a scohe 3 deputado foi fila di Partido Democraat i dos deputado foi KVP. Cu e hecho aqui a bira posible pa suspende e Algemene Maatregel, cual a dura 174 dia. Pa nombracion dje deputadonan e 11 votonan di DP i KVP tabata suficiente. E partidanan cu ta colabora huntu i cu ta NVP, COP i UnPoco tin hunto 10 siento.

Prome di yega na asunto di votamentu e partidanan cu ta colabora huntu a bandona sala di reunion despues di a critica e sistema cu a ser sigui.

Como deputadonan a queda scogi senjores: O.R.A. Beaujon. F. J. Pijpers y S. G. Rozendal di (DP) y F. J. Morkos y J. L. Martina di (KVP). Dentser di nan Pijpers. Morkos y Beujon ya a ocupa puesto di deputado caba.

Preme cu a cumiuza cu votacion, senjor A. R. Winklaar lider di fraccion di NVP a haci un declaracion na nomber di su partidonan. den cual el a participa cu su partidonan lo acepta dos deputado.

Riba esei senjor B. M. Leito, lider di fraccion di KVP a bisa: „Di nos banda nos quier trece dilanti cu diarazon mainta KVP tabatin un discusion cu DP na unda a ser bisa cu DP tabatin un discusion dia 18 di juli cu NVP. Ajera mainta portavoz di NVP a bisa cu e ta desea un Bestuurscollege cu solamente dos deputado di DP y dos deputado di NVP excluiendo KVP. Sinembargo despues di algun tempo of algun luna KVP lo por hanja un deputado. Ademas lo ser decidi ta quende esei lo ta. E contesta aqui di NVP ta irresponsable.

Portavoz di DP a participa nos hendenan cu e punto de vista di NVP ta irresponsable.

Luego a tuma palabra senjor S. G. Rozendal. lider di fraccion di DP, quende a bisa: „Den e discusion di dia 8 di juli a ser trece dilanti cu bao di ningun concepto DP lo quier coopera cu Un-Po-Co of cu un hende cu tin relacion cune. Ajera nos a hanja tende cu NVP a bini back riba e proporcion di 2-2-1. E pregunta ta: Quende ta e dos candidatonan di NVP? E pregunta aqui a ser haci. pasobra nos no quier tin ningun sorto di cooperacion cu Un-Po-Co".

Senjor C. E. Cathalina (DP): „M'a tende cu e anterior deputadonan di NVP quier tuma nan retiro. Sinembargo nan no por haci esei pasobra nan no ta deputado mas.

Tambe ta imposible pa e deputadonan aqui drenta servicio despues di Medida General di Rijksbestuur, pasobra supresion di A.M.R. ta drenta na vigor un dia despues di eleccion di deputadonan. Mi quier a pone e punto aqui mas concreto".

Senjor J. M. G. Evertsz (NVP): „Mi ta quere cu no ta usual na haci declaracionnan na publico respecto loque a ser trata den un sesion secreto. Foi boca di president di bo fraccion bo por a tende un declaracion. Esaqui no a yega na ultimo ora. Despues di e suplica cu a ser haci na nos pa cooperacion, nos a quere como partidonan cu ta colabora hunto. di mester a bisa cu nos ta para aqui na interes general. Nos ta comprende cu nan no quier acepta nos punto di vista. Nos ta desea esnan cu ser scogi pa e puesto altu aqui energia. Nos ta spera cu lo ser bisa di nos cu nos ta oposantenan digno. Lo nos no sigui duna nos voto den e reunion aqui. Bon dia".

Despues di esaqui e miembronan di eilandsraad cu ta pertenece na e partidonan cu ta colabora huntu a bandona sala di reunion. Foi e publico p'afo di sala di reunion a desenfrena un gritamentu di bofon ora cu e miembronan di raad aqui a sali.

Luego a duna palabra na senjor J. Oenes (DP). Esaqui a haci un corto observacion diciendo: „Scucha mi palabranan, pero no mira na mi hechonan", cu cual e quier a meen e palabranan di senjor J. M. G. Evertsz, quende segun e, a ser peca contra consulto confidencial.

Votacion

Despues di esaqui a cuminza cu votamentu y a forma un stembureau. Esaqui tabata consisti di senjores: S. G. M. Rozendal. drs B. M. Leito y I. R. Dovale. Tur e 5 deputadonan aqui a ser scogi cu 11 voto.

Despues dje eleccion e president a desea e deputadonan nobo scogi hopi energia y sabiduria. Tambe el a priminti nan su sosten den casonan di interes general.

Dr. B. M. Leito. cu despues a hanja palabra a declara. cu ta lastima cu ainda NVP no a duna un contesta riba e carta cu DP y KVP a manda na junj p'e.

E partidonan colaborador no quier a traha hunto cu KVP. Awor a ser trece dilanti den e reunion aqui cu e partidonan colaborador aqui tabata desea dos deputado den Bestuurscollege. E hecho cu e partidonan colaborador no a bini mas prome cu nombernan y a saca culpa pa consulto. ta un lastima.

Orador a bisa luego cu ta lastima cu e partidonan colaborador mester a corre bai. Nan por a pidi suspension of consulto", asina orador a bisa. „Y foi e hechonan aqui nos por saca cuenta quico nos por pensa di nan bunita palabranan tocante interes general, etc".

Senjor Cathalina. cu a haci uso di palabra despues, a bisa tambe cu e ta hanja lastima e bandonamentu di sala di reunion, pasobra pa medio di esei demas consulto lo ta imposible. Despues el a expresa su alegria cu denter di e deputadonan eligi a sali tres cu ya tabata deputado caba y cu dje manera ei esaqui ta hendenan cu experiencia. E dos otro deputadonan ta den eilandsraad ya ta hopi tempo caba. Y nan a biba hunto cu e trabao di Bestuurscollege. Luego el a desea e deputadonan nobo eligi hopi exito.

Despues di esaqui a cerra sesion.

Un Anja Pa Buraché Pick-Pocket

ORANJESTAD — Un anja cu discuento di cual tres luna ta condicional cu tempo di prueba di 3 anja fiscal mr. F. C. Fliek a demanda ayera mainta contra R.T. di 47 anja, un carpinte biba na Noord, cu ya a esclaviza na bebida caba. E castigo a worde pidi especialmente cu e intencion pa e acusado, cu ta di edad basta hecho caba, sinti esaki y mira cu e dianan ta jegando pa e cuminza haci su mes un cuidadano digno den nos comunidad.

Pa di tanto biaha T. a enfrenta huez mr. B. Immerzeel ayera mainta pa motibo di buracheria riba caja publica.

Su carrera di presenta dilanti mesa berde a cuminza caba for di 1946, e tempo aki pa ladronicia.

E anjanan cu a sigi e delitonan a cambia di caracter, un bez pa abuso di alcohol e otro bezpa ladronicia Asina cos a sigi te e dia di ayera.

„Si bo a spaar tur e placanan cu bo a gasta na bebemento anto lo bo no tabatin cu horta. Parce cu bosonan no por stop ora cu bebemento cuminza", e huez a tira na cara di T, cu a para scucha tur e ora cu su cara dirigi pa suelo.

E biaha aki e acusado a usa un otro maniobra. Esun di pick-pocket. Pero hende burachi no ta bon den e deporte aki. T. tabata sabi esaki masha bon. ta pesey el a warda te ora un di su companjenan tabata na sonjo pa e cuminza obra. El a los faha di su carson. hinka man den saco di e companjé y lip e cartera cu cens aden.

Consultando e kaarchi di straf di acusado e fiscal a exigi e castigo menciona aki riba. Sentencia di huez lo bini aki 14 dia.

„LOS WOIS WOIS" CU DOS PRESENTACION

ORANJESTAD. — Ta mustra cu e grupo comico di Santa Cruz conoci como „Los Wois Wois" ta cuminza hanja popularidad y aprecio cada dia pa nan actuacionnan. Esaki ta debi cu ya nan a hanja peticionnan pa dos actuacion. Nan lo complace e publico y esaki lo ta durante dos presentacion nunca visto ainda.

Dialuna awor dia 25 pa 7.30 di anochi nan lo ta den Teatro Aurora na Santa Cruz y diadomingo dia 31 di juli nan lo ta den Teatro De Veer na Playa durante e matinee pa 1.30 di atardi.

„Los embajadores de la risa", manera nan ta jama nan mes ta conseha tur hende bin pasa un rato alegre e dos dianan aki.

NEME SEGUNDO DEN CONCURSO DI VENTA TAPPAN

ORANJESTAD. — E fa. Neme Import Export Co., Inc. durante e siman aki a hanja un compliment di e fabrikante di e stoofnan di gas Tappan. A resulta cu e firma Neme a sali di dos den e concurso cu e fabrica aki a tene entre su representantenan den henter mundo.

Ta nifica, cu segun comparacion nan a bende mas stoofnan di gas na Aruba, cu excepcion di un lugar.

Mas di 20 anja pasa e fa., Neme a worde nombra agente di e stoofnan famoso aki. Esaki tabata e di dos representacion cu Tappan a establece afor di Estados Unidos.

Play-off Little League ta cuminza awe nochi

(Di nos redactor deportivo)

ORANJESTAD. — E cuatro equiponan Friese Vlag, Hilton, Cocomalt y O So Grape, a termina den e puestonan mas halto di e dos liganan East y West End respectivamente pa clasifica pa e playoff. Un round e playoff lo dura, es decir cu cada equipo lo tin di hunga tres partido.

Awe nochi e playoff ta cuminza cu dos partido den Wilhelminastadion. E promer lo ta entre Friese Vlag y Cocomalt cuminzando 7.15, mientras cu e segundo encuentro entre Hilton y O So Grape lo cuminza 9'or.

Diadomingo, dia 24 e promer partido ta cuminza pa 10.30 y lo ta entre Friese Vlag y Hilton. E segundo match lo ta entre Cocomalt y O So Grape.

Ultimo dos encuentronan lo ta ariba diavierne 29 di Juli. E dia ey lo hunga pormer Friese Vlag contra di O So Grape y e ultimo wega di e playoff lo ta entre Cocomalt y Hilton.

Diadomingo dia 31 di juli lo tin un partido di exhibicion sigi pa entrega di e premionan na e club y hungadornan ganador.

CLUB DI SCHERM LO SER FUNDA AWE NOCHI

(Di nos redactor Deportivo)

ORANJESTAD. — Bao iniciativa di Jan Boutmy lo worde teni awe nochi den Strand Hotel un reunion di entusiastanan di scherm cu e obheto di forma un club pa e hunta deporte aki.

Aojanan pasa e deporte aki tabata hopi practica na nos isla, tempo por cierto cu e tata di Jan Boutmy tabata residencia aki. Despues cu el a bai biba na Corsow, e deporte tabata tin poco tempo mas di bida.

Awor cu su jiae, largo anja un campeon di Corsow, Jan a bolbe bin biba na Aruba, el a tuma iniciativa pa organisa un club di scherm.

Tur persona cu ta interesa den e deporte aki, sea pa practica atrobe of pa cuminza sinja, y cu tambe por ta interesa den tuma un otro puesto den e directiva cu lo keda nombra awe nochi, ta invita pa asisti na e reunion cu lo cuminza 8'or.

Scherm ta un deporte cu den hopi ocasion a tene nomber di Antillas na balto durante encuentronan internacional.

Nos no ta duda cu interes pa e bunita deporte aki lo worde demostra suficiente awe nochi pa asina e promer paso den formacion di un club na nos isla ta un exito.

Shete Pais ta competi den Campeonato Hubenil

(Di nos redactor deportivo)

ORANJESTAD — Debi na e situacion palitica di Guatemala, e Confederacion Autanoma Deportiva de Guatemala, a dicidi di cancela e viahe di su pelateronan hubenil pa Caracas caminda nan lo a campeti den e IV Campeonato Mundial di Baseball Hubenil. Esaki ta hoci awor cu e total di paisnan cu lo competi den e campeonato a keda na shete.

Nan ta Cuba, El Salvador, Antillas Neerlandesas, Mexico, Panama, Costa Rica y Venezuela: Awe nochi e campeonato ta cuminza na Caracas cu desfile di e delegacionnan cada uno acompanja di nan madrina. Pa e delegacion di Aruba a keda nombra como madrina Senjorita Marta E. Martinez.

Agapito Mayor cu dificultad na su yegada

Na e vliegveld di Maiquetia autoridadnan Venezolano no a permiti e manager Agapito Mayor bai Caracas bunto cu resto di e delegacion. Esaki tabata debi na cu den pasaporte di Mayor tabata aparece un visa di entrada na Sto. Domingo. E visa aki segun declaracion cu Mayor a duna na Venezuela tabata debi na su viahe cu e delegacion di baseball di Aruba cu a bai bunga na Sto. Domingo.

Directivanan di e Federacion Venezolano di Baseball Amateur a bai Maiquetia pa regla e entrada di Agapito Mayor, kende por cierto pa su hazanjanan den baseball profesional ta un persona masha bon conoci na Venezuela.

Aparentemente sinembargo e problema aki a worde soluciona sin mas.

RESULTDO COLEGIO ARUBANO

Cont di pag. 1

nis Henriquez (di prome di su klas), Edna Loefstok, Belina Lopez, Richurd Mercera (di dos di su klas), Chesley Peterson, Jacob Petruchi, Edwin Saladin, Mathias Thiel y Anna Zwaag (di prome di su klas).
A zak 2 discipulo.

Klas IIy. 16 discipulo.
A slaag 11 discipulo: Greetna van Breet (di prome di su klas), Miriam Buckley, Emile de Cuba, Marion Denessen (di dos di su klas), Teresita Figaroa, Lancelot Lewis, Nigel Matthew, Barbara Mendes, Holger Mühlenbeck, Freddy Wever y Vera Zaandam (di tres di su klas).
Herexamen: Andries Swaen (Algebra).
A zak: 4 discipulo.

Klas IIIA. 19 discipulo
A slaag 13: Andresito Bikker (di dos di su klas), Aura Croes, Mildred Croes, Ganga Daryanani, Frans van Dijk (di prome di su klas), Ellen Henriquez, Yvette Jackson, Cerilio Koolman, Joe Maduro, Ronald Petrona, Rina van Strien (di dos di su klas), y Remigio Wever. Mary Wever.
A slaag condicionalmente: 5 discipulo: Vera Bislip, Chuchu Eman, Fortunata Figaroa, Nora Mathilda y Angel Vrolijk.
A zak: 1 discipulo.

Klas IIIB. 13 discipulo.
A slaag 10 discipulo: Robbie Bodeutsch, Juan Croes (di prome di su klas), Favio Eduardo, Clinton Foy, Luis Mansur (di dos di su klas), Earon Matthew (di tres di su klas), Eric Matthew, Irwen Temmer, Lilian Zonnevylle y Rudolf Rijke.
A zak: 3 discipulo.

CUMPLIANJOS

Srta. Mildred Richardson ta cumpli anja y ta ricibi felicitacion di su mama Dolores, tata Recil, rumanoan Luchi, Diana, Carla, Emy, Roy y Yolima, welo y welanan tanta y omonan y demas familia Bolak, Helder y Richardson.

E hobencita Marina Hernandez ta cumpli 8 anja y ta ricibi felicitacion di su mama Angelica Hernandez, madrina Dora Hernandez, padrino Cobito Croes, tanta y omonan, wela Ita Hernandez, welo Johan Hernandez, tur su prima y primonan, tambe di Aura Solognier y Crismo Dirksz, especialmente di Sisi y Nora Pena y demas familia Dirksz, Hernandez, Solognier, Geerman, Pena y demas familia.

E simpatica Srta. Lena Maduro ta cumpli su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su amiga Bernadetha Lopez.

BISHITA CORTO DI J. v.d. WALLE NA ARUBA

ORANJESTAD — Ayera senjor Johan van de Walle, hefe di seccion West India di Radio Nederland-Wereldomroep a haci un bishita cortico na Aruba. Pa asuntonan priva senjor Van de Walle a biaha pa e vecindario aki, di manera cu e por a pasa un siman na Corsow, y tambe bishita Aruba ayera pa awe e biaha 'trobe pa Amsterdam. Senjor Van der Walle na principio di e anja aki a haci un bishita caba na Antillas como huesped di Radio Hoyer.

Na Aruba senjor Van der Walle durante su bishita cortico a probecha dje oportunidad pa conferencia cu e tres radio emisoranan local tocante resultado di e transcriptieprogramma nobo. Den Coffeeshop di e hotel, na unda el y sr. N. Piña di Servicio Informativo a come, el a pidi nos pa specialmente menciona den nos columnanan cuanto ta duele cu e no por saluda tur su conocirnan na Aruba. „Esaki ta manera un bishita di dokter, y tempo no ta alcanza", el a bisa.

CONCERTGEBOUWORKEST TUR SIMAN VIA RADIO VICTORIA

SAVANETA. — En cooperacion cu Radio Nederland Wereldomroep Radio Victoria na Aruba lo transmiti tur diahuebs anochi, directamente despues di noticianan na Hulandes, mas o menos un cuarto pa shete anto, un transcriptieprogramma cu a worde graba den e Concert gebouw na Amsterdam. Amantenan di musica lo mester sabi cu e Concertgebouworkest aki ta toca tur diahuebs anoch ina Amsterdam. E programa aki un siman despues, o un parti di djele, cu un palabra corto di introduccion, por worde scucha via Radio Victoria.

Ayera nochi p.e. nan a transmiti un programa cu a worde presenta en coneccion cu e Holland Festival. Nan a transmiti Concerto van Bonporti y Quatro Pecej di Verde. Solista tabata Elisabeth Schwartzkopf, director Carlo Mari Gilulini. Nan ta considera e Concertgebouw entre un di e mihornan di mundo.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diarlamente cu excepcion di diadomingo

Eidita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion ƒ 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct.

Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion

Directeur-hoofdredacteur: G. J. Slaarljes

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

CINE

DE VEER 8.30 „Geef me 'n kans" 18 j.
RIALTO 8.60 „Saddle and Spurs" a.l.
PRINCIPAL 8.00 „Reprisal" 18 j.
AURORA 7.30 „A Night to Remember" a.l.
SAVANETA 7.30 „Cuatro Copas" 18 j.

WIT-GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perpetua. tel. 3300

BOTICANAN DI WARDA

San Nicolas: BOTICA CENTRAL, tel. 5006
Oranjestad: BOTICA DEL PUEBLO, tel. 1253

POSTSLUITING

Vrijdag

Barranquilla 15.30, Bogota 8.30, Curacao 8.30 & 16.00, EUROPA 8.30 & 15.30, Miami 8.30, New York 8.30 & 15.30, Caracas 15.30.

RADIO KELKBOOM

Diabierne 22 di juli

11.30 Musica varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias local na Pap.
12.25 Nieuws (internationaal y lokaal)
12.45 Norte Americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica varia
1.30 Sluiting
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. (lokaal-polis y deportiva
4.45 Cocktail Musical
5.00 Danzones cubanos
5.15 Bienvenido Granda
5.30 Cortijo y su combo
5.45 Calypsos
6.00 Kinderkoor
6.15 Cumple anjos felis
6.30 Dinnermuziek
6.45 Voorlichtingsdienst
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte americana
8.15 Lagrimas de una madre
8.30 Musica varia
9.00 Peticiones
9.30 Musica Venezolana
9.45 Virginia Lopez
10.00 Sluiting

RADIO VICTORIA

Diabierne 22 di juli

11.00 Apertura
11.15 El Mundo Femenino
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Sucesos Deportivos
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 Unshackled
8.00 World News
8.15 Cafe con Musica
8.30 Luz y Verdad
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Radio Kid's Bible Club
5.00 Joyas del Hogar
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Haven of Rest
10.00 World News
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

Viernes 22 de julio

9.55 Patron de Radio Caracas T.V.
9.57 Informacion sobre los Progr. del dia
10.00 El Tio Vacaciones
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Cortos Cinematograficos
11.30 La Perfecta Ama de Casa
12.00 La C.V.I.R.T.V. Informa la Nacion
12.05 Gran Show de las Doce
1.15 Su novela Fab-Vorita
1.30 El Imparcial Television
2.00 Punto y Aparte
2.15 Cortos Cinematograficos
2.30 Club Femenino
3.00 Por el Ojo de la Cerradura
4.00 Estudio de Hector Monteverde
4.30 Club de los Nietos
5.30 Cortos Cinematograficos
5.45 Timoncito
6.00 Cita con Saume
6.30 Cine-Variedades
7.00 Julian Pacheco
7.07 Que le Parece Compadre
7.15 Alma Rebelde
7.30 Cuatro Hombres Justos
8.00 El Observador Creole
8.15 La Rival
8.30 Fiesta Pepsi
9.00 La Malvada
9.15 Amador Bendayan en T.V.
9.30 Tema con Variaciones
10.00 Documentales
10.30 Cine Programa
12.00 Informacion sobre los Programas de Mañana
12.10 Marcha Oficial Himno Nacional Despedida

Tres Hoben a horta na Golf Club

ORANJESTAD — Bon arma cu piek, zaag di hero y un martin e tres amigonan R.F. di 18, B.M. di 19 y J.G. di 26 anja a bishita e terreno di Aruba Golf Club dos biaha entre 5 y 8 juli di anja aki. Nan a bini pa haba algun di e kraamchinan na awa. Trabou a bai na completo satisfaccion y pronto nan a hanja bende tambe pa cada un. Pero e acto aki, mira pa wowo di husticia ayera mainta, a produci un castigo di un luna pa e dos promernan y 14 dia pa e ultimo.

Cu e tres piezanan e jovennan tabata kibra y zaag e kraamchinan cu tabata pega na algun pipa di awa ariba e terreno. E di dos anochi cos a bai mihor, ora cu nan a logra los un cantidad mas grandi. Un caha di carton jen jen di kraamchi tabatin riba mesa dilanti huez.

J.G., esun mas grandi, lo no a haci e cos aki si e otro dosnan no a combidele.

„Abo ta mas grandi, a mira mas di mundo, y mester tabata sabi mas mehor", e huez a contestele.

E acusado aki cu tin un kaarchi di straf completamente blanco, no a pensa cu e asunto aki por a bira asina grave, sino lo e no a hacicle.

„Nunca mas mi no ta haci un cos asina, senjor huez", e acusado a bisa na final.

Pa e otro dosnan si fiscal no a hanja nada pa suaviza nan castigo, excepto naturalmente nan edad abau. Cuater dia promer di a comete e delito aki, fiscal a laga serra e dosnan aki, pa motibo di a comete ladronicia den un supermarket. Na momento cu nan a hanja nan libertad atrobe tabatin hopi huramento cu esaki lo no socode nunca mas. Ni e procesverbaal nan no a laga sali drechi cu ata nan a dicidi di bishita golf club.

Tres luna di cual dos ta condicional cu tempo di prueba di dos luna fiscal a pidi pa B.M. y R.F. Tambe nan lo tin di keda bau di bista di Reclassering.

Pa esun mas grandi, J.G. e pedido tabata mas suave tres luna di cual 2 luna y 16 dia ta condicional cu tempo di prueba di 3 anja.

Sentencia a cai di siguiente manera: Pa e dos promernan 4 luna di cual 3 ta condicional cu un tempo di prueba di 3 anja y cu nan lo keda bau bista di Reclassering.

J.G., a banja castigo di 2 luna di cual 1 luna y 16 dia ta condicional cu tempo di prueba di 3 anja.

UN BRUID COMO OFERTA

pa TUYUCHI

No. 52

Theresa a baha e trapi principal pa e bai den sala di recepcion, na unda e huespednan tabata reuni pa dinner, mientras lacayonan tabata camna bai bini pa sirbi e huespednan aqui cu loque nan tabata desea den theebladchinan grandi cu tur sorto di bebidanan sterki y refrescante. Na entrada di e sala di recepcion instinctivamente Theresa tabata hiza su skoudernan. Te ainda semper a queda un probacion p'e di mester a bai eiden solitario.

Pa su alivio di mas grandi el a hanje ta mira inmediatamente den cara contentu di Nicolas. E tabata para aya solitario, pasobra aparentemente Isabel lo no a yega ainda. Y Theresa a apure na bai cerca su primo.

Ora cu el a yega cerca, Nicolas no por a sconde su admiracion y a bisa:

„Esaqui ta un traje particularmente elegante, Theresa".

Theresa a haci un reverencia p'e. „Masha danki, primo", el a bisa. „Mi ta sinti mi honra cu bo tin bista pa loque mi ta bisti".

„Mi ta quere cu poco poco mi ta bai costumbrando cu esei. Nunca antes mi tabata pone tino riba loque muhenan ta bisti. Pero Isabel ta exigi cada bez cu mi mester bise ta com mi ta banje cada dia ora cu e bisti. Y a lo largo, door di ta admira trajenan di muhe tur dia, bo ta custumbra'

Theresa a hari.

„Oh, Nicolas, lo bo n' ta desea di regresa trobe na nos dianan di encanto y di flohera na Overley, na unda nos tabata drumi banda di otro den jerbanan y cada un tabata papiando di su mes destino of nos tabata corre riba nos mes ponny, sin preocupa cu nos tabata nechi bisti of larga?"

„Si, ma ora cu mi corda riba e dushi hubentud ei lo mi a desea pa Isabel tambe por tabata na altura di esei of por tabata aya".

„Pero Nicolas, ya lo bo por quier parti porvenir cune caba; no ta necesario di tume den bo pasado?"

Nicolas a sonrei, pero su cara a bira serio trobe.

„Te ainda mi n' bai ni un stap mas leu cu Isabel. Tin momento cu ta parce mi cu e ta interese pa mi, pero otro ora ta manera e ta trata mi asina indiferente mescos cu nunca di su bida el a conoce mi y esei ta capaz di pone mi bira loco razu".

Theresa no a banja ni tempo di consola Nicolas, pasobra n'e momento ei e marquesa a camna drenta y di tur banda el a tende gritunan di admiracion pa su bunita traje di gasa di plata, pero Theresa a hanja e impresion cu e marquesa tabata mas bleek cu antes y e tabata manera ta un otro hende e tabata.

N'e momentu ei nan dos su bistanan a contra cu otro y tabata parce Theresa como si fuera foi aleu e marquesa tabata haci un apelacion silencioso riba su cooperacion personal.

Mi mester ta exagera mi, el a bisa den su mes. Y un momento despues el a lubida su impresion pasobra su caballero di mesa a bin ofrece su braza.

Despues di dinner tabatin baliamentu. Isabel a hera di pone Nicolas bira loco pasobra el a nenga di balia cune prome cu e marques a balia cune.

Y Theresa a tende Isabel ta bisa Justin:

„Si bo nenga mi e prome pieza, anto lo mi bai sinta enter anochi solitario y perdi den un buki y lo mi conta tur hende ta paquico y com incomplaciente bo ta pa cu bo huespednan y principalmente damas.

Y Justin a bisa:

„Esaqui lo mi quier evita a costo di tur cos, pasobra sin esei mes lo mi tin masha hopi enemigu caba. Lo mi balia cu bo, Isabel. Pero tur e caballeronan aqui ta testigu cu mi ta haci esei solamente pasobra mi ta sinti mi di otro manera cu un pistol arma contra mi sintir".

E hohennan cu manera costumber sa rondona Isabel a basha grito di harimentu, pero Nicolas a retira pura y sara.

„Nicolas ta sintie masha ofendi", Theresa a bisa Gillingham.

„Si, mi ta comprende. Pero nunca di mi bida tampoco mi no a topa cu un hende cu sa tenta mas tantu cu Isabel", Gilly a responde. „Pero sin duda aworo Isabel mes lo e bai buske p'e balia cune. Bam cu mi den salon y lo mi bai trece un cos di bebe pa bo".

„Cu mucho gusto, mi tin sed." Theresa a responde .

Mirando over di su skouder el a ripara com Justin tabata entrando e sala di baile cu Isabel den su braza. Ainda nunca e marques no a puntre pa balia. Y e tabata puntra su mes ta paquico nunca e n' haci esaqui. Tabata berdad cu ta masha poco Justin sa balia. Sinembargo aqui no tabatin duda cu e marques tabata un gran baliado.

Lord Gillingham a bai bar pa e bai pidi un bebida refrescante pa Theresa y p'e mes. Y durante un momento Theresa tabata para solitario. Masha pura un lacayo a camna ta bini den su direccion.

„Pardon, freule, marquesa a pidi mi na bisa bo cu a pasa un desgracia cu bo cachor. Bo tin bondad di bini unbez?"

„Un desgracia a pasa Torqo?" Theresa a grita spanta. „Oh na unda awor? Ta quico a pasa mi bon bestia?"

„Na e banda aqui, freule".

El a guia Theresa via un porta di banda te na un anchi cu tabata enfrente dje sala di recepcion y tabata sali den e hall grandi. Aya e mucha neger dje marquesa tabata sper'e.

(E ta sigui)

CISCO KID

1. „Ta verdad, mi a mata Vando"! „ E la mate pa salva su mes. e no tin culpa. „Un momento"! 2. „Vando tabata un asesino! E la ofrece un recompensa p'é bibo of morto"! „E la gana $ 5000"! „Magnifico! Lo mi duna Cisco e pasobra e la gana e concurso di tiro"!



JUAN EL INTREPIDO

1. „No tin ni un lugar vlak! Pero mi mester ateri pa recoge Hazard"! 2. „Di pronto Jack ta mira un vlam grandi.. „Tin un amenaza di ariba"! 3. „E mig no ta haci caso di Jack e ta bay den direccion di e paracaidanan. . „E intrusonan quier scapa abandonando e avion horta"!



DICK TRACY

1. „E ta bay pa e vulkaan atrobe. E tristeza di su abuelo ta parce cu e no por wanté".3. „Si mi strobele. e por spanta y cay. 4. „Cu kende e ta papia"? „Makuahine. Makuakane"!



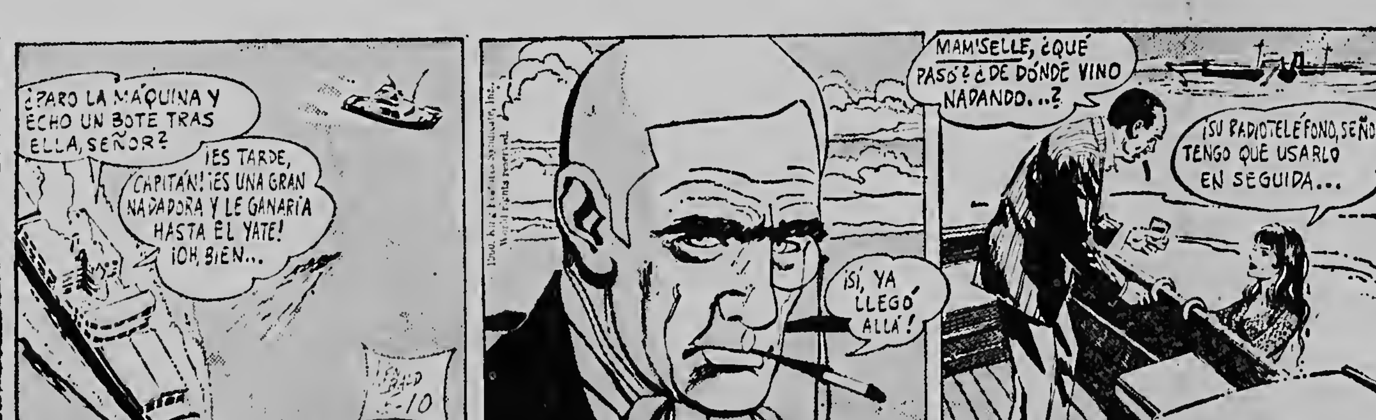
RIP KIRBY

1. „Esta emocionante! Mi ta quere boso ta pariente cercano"! 2. „Bo a jega na tempo pa conoce e cantante nobo! Frances, esaki ta Myra Lamera un amiga bieuw". „Con ta bay?" „Mi no sa! Ainda nan no a conta e votonan! 3. „Oh! Fortuna a hanja un enemiga".



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Bo a para e motor y manda un boto su tras. senjor?" „Ta laat. capitan! E ta un gran landador y lo e gana te hasta e yate! Oh! Bien. ." 2. „Si. ya e la jega aya"! 3. „Mam'selle. quico a pasa. di unda bo a landa"? „Bo radio telefono. senjor. mi mester usele mesora. ."



EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Con mi ta haci pa taha mi tata?" „Ya ta laat p'esey. Bo tata ta mucho afana den su gestionnan"! 2. „Si bo quier pasa pa benefactor. ningun por rpohibibo. Pero no ta conveni mi bo predicashi. ." 3. „Ni cu receta pa mi gana cielo. Y pa ultimo, tende bon. ." „Si senjor".



PEPITA

1. „Lorenzo. bo por presta mi diez peso"? „Con mi por sa cu lo bo paga Mi?" 2. „Bo ta mi casa. no?" 3. „Wel bo tin cu responde pa mi debenan no?" 4. „Esey no ta garantia suficiente pa bo"?



Ainda no tin completo tranquilidad na Congo

LEOPOLDSTAD, 22 juli — Gobierno Congoles a pidi suspension dje reunion di conseho di seguridad, sperando jegada di prome ministro Lumumba, kende kier defende punto di bista di su gobierno, personalmente, loke respecta e agresion di Belgica na Congo, asina a worde informa oficialmente na Leopoldstad. Nan no a bisa ki dia Lumumba lo bai. Nan a bisa si, cu e prome ministro lo tin „discusionnan importante" tambe cu functionarionan importante Mericano.

Un portavoz di Nacionnan Uni na Lepoldstad a informa cu personal di Nacionnan Uni a hanja 32 congoles herida den un hospital na Matadi: e congolesnan a pasa varios dia den hospital sin cu nan a ricibi tratamiento medico.

Un compagnie di soldanan sueco a jega Lepoldstad awe. Nan ta spera en total como mil sueco. E 60 soldanan ta prome dje soldanan no-africano, cu ta bai Congo a peticion di Nacionnan Uni. Nan trabao mas grandi lo ta supervision dje aeropuerto internacional di Leopoldstad. E soldanan lo retira for dje aeropuerto prome cu diasabra, en acuerdo cu nan pacto cu Nacionnan Uni. 80 di nan lo keda pa juda den transportacion dje refugiadonan.

Awe e autoridadnan congoles a arresta 3 representante dje gobierno antiguo di Congo na Stanleystad. E 3 personanan ta worde acusa di a forma un complot contra e estado congoles. Observadornan ta spera cu nan lo worde deporta for di Congo. Ta trata dje ex-gobernador dje provincia Kasai. Goffin. e alcalde anterior di Stanleystad. Depoorter, y su hefe di gabinete, Delecourt. Noticianan ricibi awe ta bisa cu ta existi hopi tension entre e soldanan congoles y e trupanan di e ehercito di Nacionnan Uni, cual ta consisti di soldanan di Ghana y Ethiopia.

E habitantenan europeo tambe ta worde maltrata. persigui y arresta. Tur transmisor dje radioamateurnan na e ciudad a worde confisca.

E comandante local dje trupanan di Nacionnan Uni a pidi pa fortificacion, pa tuma over e aeropuerto for dje rebeldenan congoles y pa cuminza desarma e poliznan y ehercito.

A worde informa tambe. cu congolesnan a ataca refugiadonan cu ta worde evacua for dje ciudad Bunia.

No tin infermacion tocante victimanan. Propiedadnan dje evacuadonan a perde, si.

Durante un reunion di camara di representantenan di Congo na Leopoldstad ajera mainta. e presidente. Kassongo, a lesa un carta skirbi pa e „Asociacion di Hubentud Congoles", den cual ta bisa cu diamars tabatin un reunion secreto den e universidad Lovanieum. pa forma un complot contra gobierno. y especialmente contra bida di prome ministro Lumumba.

Parce cu e reunion a worde atende entre otros pa oficialnan belgo bisti na burger. e rector Magnificus dje universidad. Mgr. Gillon. estudiantenan. e presidente dje movimentu nacional congoles. Kalondji. e presidente dje partido africano di union. Bolikango. y algun periodista local.

Poliznan arma congoles a drenta e sala durante e reunion y nan tabata kier bai cu tur e europeonan presente. Nan tabata di opinion cu entre e europeonan tabatin oficialnan belgo bisti na burger. cu tabata kier trata di mata ministro presidente Lumumba. Sinembargo e poliznan a bisa despues di algun papiamentu. cu. conspiradornan congoles a hanja instruccion pa trata di mata prome ministro Lumumba.

Na Brussel a worde informa cu 2 paracaidista belgo a muri algun dia pasa den salbamentu di 186 europeo for di den man dje rebeldenan congoles. na Bunia. Un solda a worde herida.

Nan a bringa contra e congolesnan despues cu eseynan a rondona e luga. Nan a libra algun oficial belgo tambe. cu a worde cera den prison pa e soldanan congoles.

Ajera soldanan maroques dje ehercito di Nacionnan Uni a desarma e rebeldenan congoles dje campo militar di Thysstad. Trankilidad a regresa na e ciudad. na unda e rebeldenan a mantene un gobierno di terror, desde cu e rebeldia a cuminza.

Secretario general Hammarksjoeld di Nacionnan Uni lo jega Leopolstad dialuna. E avion cu cual e ta biaha. lo baha na Brazzaville cual ciudad ta situa na otro banda dje rio Congo. en frente di Leopoldstad.

Belgica ta celebra su dia nacional di fiesta awe. E ministro di asuntonan exterior a suspende e festividadnan di custumber. manera por ehempel e parada militar tradicional, pa motibo dje sucesonan na Congo.

3 avion ruso a baha na aeropuerto di Leopoldstad na Congo. awe. Uno tabatin solda Ghanes abordo. Nan tabata spera jegada di 2 mas.

Prome ministro Lumumba di Congo a ricibi un delegacion chikitu ruso, cu a bai Congo den un dje avionnan. Un funcionario di Nacionnan Uni a reconoce dos dje rusonan. bisando cu nan ta miembro di ministerio ruso di asuntonan exterior.

„Nos lo sigui nos accion pa salbamentu di bida di hende. no obstante tur e discursonan. Nos tin derecho y tambe deber di protega bida di nos subditonan", asina e prome ministro belga, prof Eyskens. a declara awe despues di un reunion dje gabinete belga.

E prome ministro belga a bisa tocante e exigicionnan pa retira e soldanan belga for di Congo. cu e tardamentu den jegada dje soldanan di Nacionnan Uni na Congo, ta pone bida di hende na peliger.

„Awor nan ta bisa cu e evacuacion dje europeonan for di Congo ta un operacion militar. Esaki ta mustra con grave situacion ta y e ta mustra tambe e mentalidad cu e lidernan congoles ta adapta awor", asina prof Eyskens a bisa. El a bisa cu e ta preocupa pasobra prome ministro Lumumba di Congo a pidi pa pospone e siguiente reunion di Conseho di Seguridad, te cu e jega New York. bisando cu e peticion di Lumumba por ta un maniobra pa gana tempu. Por ta cu Lumumba a haci tal pa larga e sucesonan actual sigui tuma luga, pa crea un caos completo na Leopoldstad y pa core cu tur europeo pa medio di terror".

2 persona cu no a muri den e desgracia dje avion belgo di transport. cu a cai na Masisi cerca dje frontera di Ruanda Urundi. cu soldanan aden. a muri di nan beridanan awe. Awor e cantidad di hende cu a muri door dje accidente ey a bira 38.

HOROSCOOP

DI AWE

ARIESNAN
11 Maart, — 20 April

riba bida domestica y negoshi. Un of otro asunto di bo ta den bon direccion.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei

Viajenan corto y bishitanan ta para bao di bon signo. principalmente parti di anochi.

GERMINENAN
22 Mei — 21 juni

Por tin bon noticia den asunto di bo entrada. bo cas of bo famia. Haci algo na fabor di otronan.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli

Domina bo irritacion y impaciencia. Larga nan mira e parti di mas mehor di bo personalidad.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus

Bo ta haci bunita adelanto cu trabao cu no ta termina. Awe bo ta desea sosiego y trankilidad

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September

Paga masha atencion cu tur participacion cu tin relacion riba compra foi negoshinan.

LIBRANAN
24 September — 23 October

Discusion cu chef of un persona interesante lo combini bo den casonan di bo carrera.

SCORPIONAN
24 October — 22 November

Bo por tende bon noticia door di post of discusion cu otronan. Warda bo confianza.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December

Bon aspectonan ta yuda den asuntonan pendiente. Agilidad y silencio ta bo mehor factornan di awe.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari

Un cambio di ambiente of un otro sorto di cambio lo ta bon pa bo awe nochi. Fortifica bo relacion cu otronan.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari

Tin adelantonan satisfactorio cu asuntonan di trabao y servicio prome cu dia pasa.

PICSES
20 Februari — 20 Maart

Expansion por guia awe na exito. Awe bo asuntonan intimo, bo porvenir y cosnan intimo por hiba un cambio.

Congreso Latino Americano di periodistanan lo reuni na Caracas

CARACAS. 21 juli. — Dia 24 di october dje anja aki e Congreso Latinoamericano di Periodistanan. cu mester a tuma luga dia 5 dje luna aki. lo tuma luga na Caracas. Tur pais suramericano a bisa cu nan lo tuma parti na e congreso. E delegacionnan lo consisti di mas o menos 3 miembro pa cada delegacion. Doel mas importante dje congreso ta pa uni e organizacionnan di periodistanan profesional dje varios paisnan den un bond general di periodista.

SUBMARINA ATOMICO-RAKET CLA PA USO

Cont di pag. 1

ca lo no mester tin base di lanzamentu pa su raketnan di distancia media larga. di tipo Thor y Jupiter. na Noruega of Turkia. Cu su combinacion „submarino atomico-raket Polaris" e por bombardea enter e territorio europeo y un gran parti dje territorio asiatico. di Rusia.

Como cu paz mundial ta worde mantene pa un gran parti. pasobra tur hende tin miedu di e medidanan di represalia. ta parce. cu e exito dje experimentonan mericano di ajera a fortifica paz, maske con stranjo esey por zona.

Dennis, de schrik van de buurt!



„We lusten geen kool uit Uw vieze tuin. Ik vooral niet!"

„Nos no ta gusta colo di foi bo hardin vies. Ami principalmente no!"

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 22 — DIASABRA 23 DI JULI 1960 — No. 3792

DE GAULLE TA PREOCUPA

Gobierno Congoles ta considera Belgonan como amigo

PARIS — Fuentenan normalmente bon informa na Paris a informa awe, cu president De Gaulle di Francia a duna su embahador na Washington, Alphand, arder, pa discuti cu gobierna mericano e posibilidad di un reunion di emergencia di presidente Eisenhawer, presidente De Gaulle y ministro-presidente MacMillan.

Francia ta considera un tal reunion deseable, pa descuti e crisis congales. President De Gaulle ta hanja cu situacian ta hopi peligraso ainda na Conga. Funcionarianan frances a bisa awe na Paris cu tin tur indicacian cu gabierno ruso tin intencion di sigi hinca palu baa di candela.

Circulonan dipiomatico a bisa na Paris cu e potencianan occidental mester keda masha uni na e momento critico aki. Presidente Eisenhower mester ta dis. puesto na sigi un politiek fuerte hunto cu Inglaterra y Francia, no obstante e eleccionnan presidencial cu lo tuma lugar pronto na Merca.

No ta necesario pa Rusia intervene mas

Prome ministro Lumumba di Congo a bisa na un conferencia di prensa prome cu el a bai Merca awe, cu no ta existi motibu pa pidi Rusia pa intervene mas na Congo, pasobra conseho di seguridad a insisti pa Belgica retira su trupanan for di Congo.

Vice-prome ministro Gizenga lo ocupa puesto di Lumumba durante e tempu cu e ta keda Merca.

Lumumba a declara cu su politiek ta pa mantene inviolabilidad dje territorio Congoles y „evacua e soldanan Belga, y despues evavuacion dje basenan Kitona y Kamina".

El a bisa cu gobierno Congoles lo haci tur loke ta necesario y posible pa protega tur habitante di Congo, tambe e estranheronan.

Lumumba a firma contract cu compania mericano

Prome ministro Lumumba di Congo a informa awe na un conferencia di prensa na Leopoldstad, cu el a caba di firma un acuerdo cu un compania mericano, jama „Congo Internacional Management Corporation", pa duna su pais asistencia financiero y tecnico.

El a bisa cu lo e bai Merca, Canada y otro paisnan pronto, pa pidi asistencia tecnico pa Congo.

El a bisa cu lo e bai New York awe via Panamerican, acompanja pa algun ministro y e delegacionnan di Camara y senado di parlamento congoles. Lo e bishita Accra, capital di Ghana, y Dakar, na su caminda pa Merca.

(Sigi lesa riba pag. 2)



Di r. p. dr. senjor Peterson, srta. De Caes, zuster Paulina y drs. Mulders cu ta despedi di Colegio Arubano.

Colegio Arubano a despedi di Director y Maestronan cu ta bai

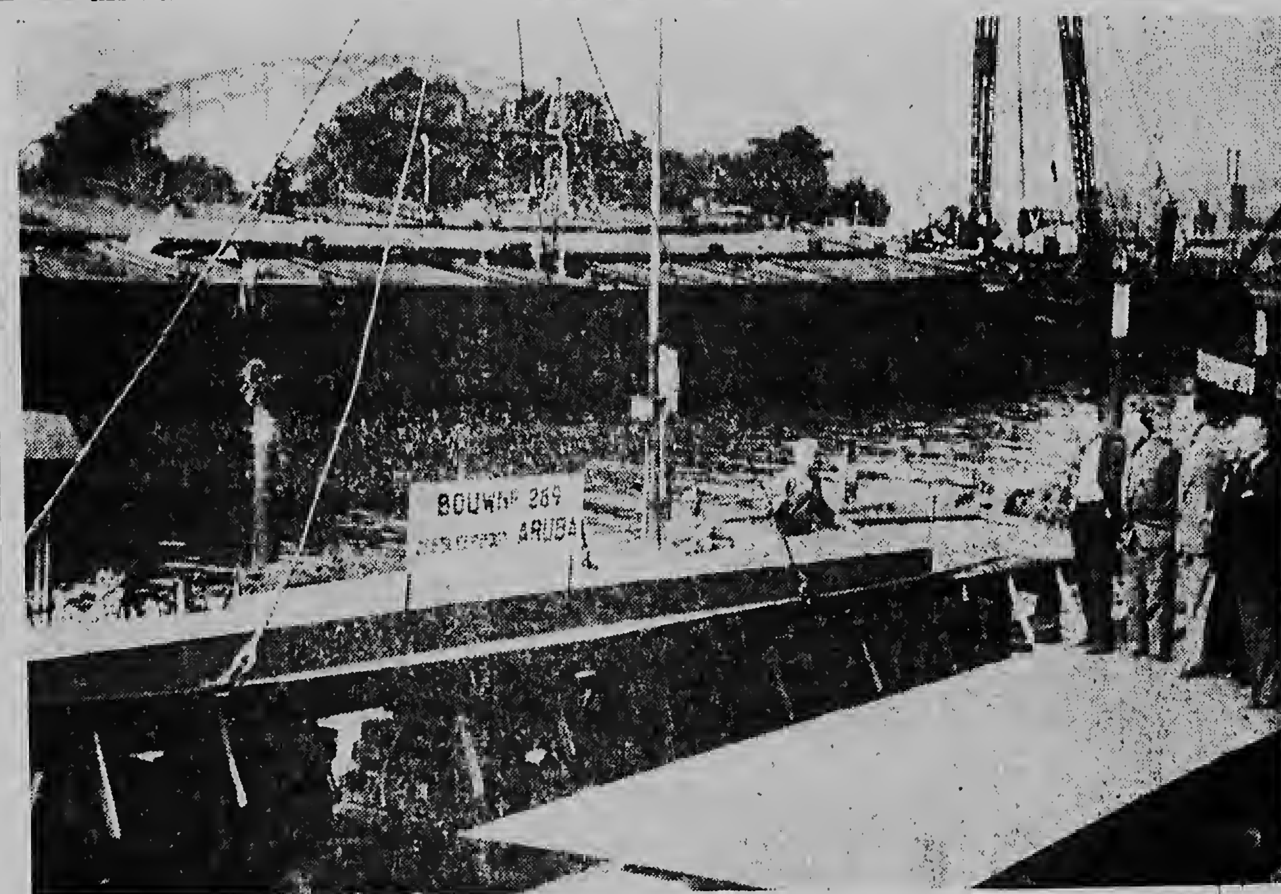
PROGRAMA DI CANTO Y BAILE A WORDE PRESENTA

ORANJESTAD — Diahuebs anochi e alumnanan di Calegio Arubana a despedi di nan director drs. J. H. C. Mulders y di e maestronan G. D. Peterson, zuster Paulina y juffrouw A. de Caes. Esaki tabata den e Club di frerenan na Dakata, durante un programa di canta, discurso, y bailamento na final.

Apenas e programa a cuminza cu nan ta mima e director, cu e anochi aki ta pa ultimo biaha mei-mei di nan. Seis di e mucha muhernan na final di e „Baile de cigarros", a presenta cada uno un „papa siga" na senjor Mulders, esaki pasobra e no por hanjele ningun mometno sin uno den su boca. E director no tabatin nada mas di pidi pa e anochi aki.

Masha gracioso y cu a cai na smaak di tur tabata e reunion cu algun di alumnonan a tene, imitando na un manera excelente e maestronan ora cu nan ta presenta nan problemanan dilanti e director. Un wals Venezolano y un limbo-dance a worde haila y tambe tahatin e finale di e hersengymnastiek cu nan a cuminza

(Sigi lesa riba pag. 2)



Nan a cuminza cu e remolcador Aruba

ORANJESTAD. — E remolcador pa haaf di Aruba lo ta cla pa oktober venidero, y mas o menos pa november e por worde spera na nos isla. Na fin di luna pasa nan a principia cu construccion di e barco aki riba waf di fa. Jonker & Stans. E number di construccion pa e remolcador aki ta 289.

Actualmente nan ta atende cu un kapitan y un machinist pa e remolcador aki. E intension ta pa e hendenan aki trece e remolcador for di Hulanda pa Aruba.

Riba e portret, durante cu nan a cuminza e trabou, nos ta mira di r.p.dr. srs. Chr. Lodder y ir, Joh. C. Stans di e waf. K. Zinkweg representante di e territorio insular Aruba, J.A. v.d. Graaf di Bureau Veritas y A. Huisman di e machinefabriek Straatman.

Arubaansche Mijnbouwmaatschappij ta buscando fosfaat y....??

ORANJESTAD — Segun un serie di avisonan den Curacaose Courant" di 15 juli e gobierno antillano a duna e „Arubaanse Exploratie en Mijnbouw Maatschappij, N.V." permit pa busca mineralnan na diferente sitio ariba e isla.

Manera ta conoci e gobierno di isla poco tempo pasa a lanta e compania aki (e hefe di Welvaartsbureau, senjor F.J. Tromp ta presidente- director y e hefe di Financien, senjor R. van Hoorn, director) pa busca fosfaat y pa eventualmente saca esaki. Segun e aviso sinembargo e permit ta valido pa mas cu e fosfaat.

Ora cu nos a informa cerca circulonan den gobierno si esaki ta nifica cu e rumornan cu cuanto buscamento di petrolio na Aruba tin algo di berdad, nos a topa cu silencio profundo. E rumornan aki no a worde confirma ni desmenti.



Porfin nan a coge

ORANJESTAD. — E telefoon den warda na Oranjestad no a para keto heter diahuebs atardi. „Chofer di auto A-2893 ta corre manera un loco den Nassaustraat", polisnan a tende. Mesora nan a sali su tras y pa 3'or ?y 20 nan a logra parele den Fergusonstraat. Tabata F.F.A. bau di influencia y cu no tabata capaz pa maneha un auto. proces-verbaal a worde traha. Ben cooperacion publico polis!

Nan a horta pick-up

Dos polis den e auto di patrulla di Oranjestad tabata sigi den anochi di diabierne un pick-up den cajanan di Oranjestad. Na un dado momento e auto a corre dal den muraya di un cas den Arendstraat y e dosnan cu tabata den e auto a baha na awa.

Pero patrulla toch a logra gara un di nan cu tabata C.L.B. Esaki a conta polisnan cu e pick-up A-463 den cual nan tabata a worde horta na San Nicolas. Donjo di e auto ta un tal M.G. di San Nicolas. C.L.B. a bai preso.

A perde

Rafael Reyes di Concessielaan 5 a perde un cartera conteniendo un suma di fls. 49,— y tambe 3 pida biljechi No. 4249.

Senjora Mohamed di Zeewijk 39 tambe a perde un cartera conteniendo fls. 76.—.

Ronald van Vaersenvoet di Bernhardstraat 20 a perde un bril pa lesa.

SALUDOS FOR DI HULANDA

ORANJESTAD. — Awe nochi pa un cuarto pa shete Radio Kelkboom lo ta transmitiendo atrobe saludonan for di Hulanda.

Pedro Velasquez, Ivette Eights y Jackie Rasmijn lo manda tur tres un saludo for di Den Haag. E programa aki ta worde ripiti diarazon awor na e mesun hora.

AWE NOCHI INSTALACION MISS TIVOLI

ORANJESTAD. — Awe nochi pa 8'or y mei nan lo instala den Aruba Tivoli Club srta. Marie Odette Wever (jiu muher di sr. y sra. Cappy, Wever-Croes) como Miss Tivoli 1960. Srta. Wever ta sigi den e puesto aki srta. Magda Croes, cu den e anja cu a caba a carga e manta di Tivoli cu tur distincion y encanto. Despues di e instalacion e baile di gala lo cuminza y cual lo worde animi cu musica di „Sonora del Caribe".

APERTURA HUISHOUDCHOOL DIAMARS AWOR

ORANJESTAD. — E huishoudschool catolico „Mater Dei" cu ta situa net pabau di cas di diputado senjor Ernesto Petroná den Uruguaystraat na Playa lo keda habri oficialmente diamars awor.

Monsegnor J.M. Holterman, Obispo di Willemstad, lo efectua e bendicion solemne pa 10'or di mainta. Pero promer cu esaki lo tin un sacrificio di Misa solemne den iglesia San Francisco pa 8'or y mei. Durante e sacrificio di misa e mucha muhernan di scool aki lo canta algun cantica.

COLEGIO ARUBANO A DESPEDI DI MAESTRONAN

(Continuacion di pag. 1)

lunanan pasa caba na scool. E alumnonan di 3A a bula halto di alegria ora cu nan a triunfa cu 19 pa 17½ ariba 1Y, y asina pues por jama nan mes campeon di e Colegio aki.

Mientras cu refresco y cos dushi tabata pasa, un bon colegial no ta bebe bebida sterki. „Estrellas Musical" tabata invita un y tur pa baila. Dies'or y mei, hora di cerra e programma tabata acercando, y e discursonan di despedida a cuminza bini. Tabata diputado di Ensenjanza senjor E. Petrona, cu huntu cu senjor L.C. Kerstens secretario di e isla y tambe di e directiva di e scool, rev. pader Copray, dominee A.H.C. Jakobs y e maestronan y nan senjoras tabata e invitadonan- cu a papia na nomber di e majornan. Danki el a jama na senjor Mulders cu a dirigi e colegio asina bon y tambe na e otro tres maestronan cu ta laga e Colegio pero no e isla. Na senjor Mulders, cu e anochi aki a hanja diferente regalo for di e alumnonan, el a desea tur cos bon na Canada.

Rina van Strien, alumna di 3A, cu un lagrima na su wowo a papia na nomber di su coleganan. Tur e maestronan a hanja un „masha danki" carinjoso pa nan trabau presta durante e anja cu a caba. Ora a jega e momento pa dirigi palabra na e director y e otronan cu ta bai e lenga a pega un rato. Bau direccion di directeur Mulders e scool a bira manera un cas di familia, na lugar di un h.b.s. severo y stijf. Pa hopi di nos Bo tabata un tata cuidadoso y un omo complaciente. Nos no sa con gradicibo Haci cu nos scool pa anjanan por keda biba den bo memoria na Canada", Rina a bisa e.o. den su discurso. Drs. Mulders mes den algun palabra corto a subi pa gradici. „Cu un gratitud profundo den mi corazon mi ta bai Canada bek. Danki na tur e alumnonan, y na e director nobo y e maestronan mi ta spera cu nan lo duna tur nan esfuerzo pa e scool sigi progresa", tabata palabranan di e promer director di Colegio Arubano.

Zuster Paulina cu otro anja lo ta na e Mulo-school na Santa Cruz no por lubida e anja di trabau satisfactorio cu a caba. Cu placer el lo keda corda e Colegio for di Santa Cruz.

Mescos tambe por worde bisa di senjor Peterson, cu lo bai St. Dominicus College bek y juffrouw De Caes di lesnan di gymnastiek cu otro anja lo ta na Maria College. Despues di e final un poco conmovible aki tabatin ocasion atrobe pa baila cu Estrellas Musical. Pa dies'or y mei e despedida final a tuma lugar. Tabatin hopi awa di wowo. E anochi cu a worde esplendidamente organisa pa senjor W.F.B. Mensink en cooperacion cu e alumnonan a jega na su final.

Colegio di otro anja

E maestronan cu lo bini na lugar di esnan cu ta bai pa e curso nobo di scool ora cu esaki cuminza na september ya ta na caminda caba di Hulanda pa Aruba. Manera ta conoci caba senjor J.H. van Gompel a worde nombra director na lugar di senjor Mulders. Senjora A.J. Stolwijk lo bini na lugar di senjor Peterson pa duna les den Ingles. Drs. A.F. Boudens lo reemplaza zuster Paulina den e lesnan di frances. Senjor G.W.M. Denters lo tuma e lesnan di historia na su encargo. E lesnan aki den anja cu a caba tabata worde duna pa senjor van Gompel. Y por ultimo nos ta hanja senjor J.G M Schenk cu lo ta e homber di Natuur- y Scheikunde. E lesnan aki e anja cu a caba a worde duna pa e director bieuw senjor Mulders.

Colegio Arubana ta drenta un segundo anja jen di entusiasmo.

Dennis, de schrik van de buurt!



„Als je Ruff's tanden wilt borstelen, Dennis, doe dat dan niet met mijn tandenborstel!"

„Si bo quier frega Ruff su dientenan, Dennis, no haci esei cu mi skuier di diente".

Wysmuller a funda „ARUBA TOWAGE & SALVAGE COMPANY N.V."

ORANJESTAD. — A sali e estatutonan di „Aruba Towage & Salvage Company N.V." cu a ser funda 2 di februari u.p. E compania aki funda pa senjor J.F. Wysmuller, cu ta residente na New York, tin e obheto pa haci trabounan di haven — en zeesleepdienst, negoshi den bapornan, salvamentu di bapornan, comercio den bienes Inmuebles y pa participa den empresanan Igual of otro cu tin e mes obheto.

E share capital ta NAfls. 200.00.--, di cual ta autoriza y desembolsa NA fls. 40.000. Senjor Joseph Oduber a worde nombra como director pa prome biaha.

Senjor Wysmuller ta descendiente di un concocido generacion hulandes den negoshi di bapornan. Tin dos empresa di bapornan di famia Wysmuller na Hulanda. Na principio senjor Wysmuller a bishita Aruba cu e intension di investiga e posibilidadnan pa stablece un empresa. No ta conoci cu su empresa despues lo tuma cargo di explotacion di e remolcador cu actualmente ta worde construi na Hulanda.

Nan a jega di trata riba e asunto aki caba si anteriormente.

DIRECTIVA NOBO PA SOC. BOLIVARIANA

ORANJESTAD. — Sociedad Bolivariana tin un directiva nobo. Durante e reunion general di miembronan cu a worde teni durante e siman aki entre otro tabatin eleccion pa un directiva nobo, cual awor ta forma pa siguiente personanan:

Jorge G. de Castro, presidente. C.G.A. Profeet, vice-president. R. Maldonado, tesorero. E.N. Curet, secretario, miembronan J.A. de Lima, C.L. Juliao, Fco. Iturbe y L.G. Leadez, consehero juridico, mr. J. Eleonora.

MACHINIST A MATA CABRITO Y HANJA BOET DI 75 FLORIN

ORANJESTAD. — E papa di A.L., machinist di 37 anja bieuw, tin un cunucu berde berde jen di boonchi largo. Lastima si cu semper tin cabritonan ta bula trankeer pa bin distribi cu esaki A.L., e jiu, a mira esaki socede dia 14 di e luna aki, y despues cu cacho a corre tras di e tres cabritonan di un tal C.G. y morde un di nan bera mata, el a dicidi di coge su bacha y caba cu e bestia, pa esaki no sigi sufri mas. Destrui propiedad di un otro hende ta contra ley y pesey L. a worde castiga ayera mainta.

Dos di e cabritonan a bula riba trankeer y corre bai y e otro a keda casi morto door di e mordi dje cacho.

Na cuminzamento e huez no por a comprende ta di con e dos cabritonan por a bula un trankeer di casi dos meter halto, pero ora cu acusado a bisele cu „nan a pasa mescos cu sputnik ariba e trankeer", el a bin comprende cu aki ta trata di bestianan cu cuerde den curpa.

„Bo mester a hiba e cabrito pa polisnan ora cu bo a matele y no tuma husticia den bo man. E cabrito no ta di bo", huez a bisa acusado promer di a pasa palabra pa fiscal.

Mr. F.C. Flick ta hanja cu acusado a comete delito ora cu el a mata e „cabrito sputnik" aki. Pero e ta hanja cu no ta solamente falta di e donjo pa no tene e cabrito bon mara sino tambe di e donjo di cunucu cu mester zorg pa un mihor trankeer, especialmente ora tin algun boonchi sabrosisimo ta crece cyden.

Su demanda: fls. 200,— di boet o 100 dia serra.

E acusado a laga su caso ser pleita pa su defensor mr. H.C. Willemse, cu a mustra cu tin hopi hende ta cria cabrito sin cu nan tin un lugar drechi pa tene nan aden. „Ta varios biaha cu e donjo di cunucu a avisa donjo di e cabritonan cu su bestianan ta bin molestiele. E intencion di acusado na promer lugar no tabata di tene e cabrito pa su mes. Su tata mes ta jen di cabrito y sigur lo a duncle uno si e tabatin mester", mr. Willemse a sigi bisa y por ultimo a suplica huez pa un castigo condicional.

Acusado cu tin senjora y ocho jiu pa cria a hanja sentencia di fls. 75,— a 25 dia serra.

GOBIERNO CONGOLES TA CONSIDERA BELGONAN

(Continuacion di pag. 1)

Lumumba a bisa cu e ta contentu cu e decision cu Conseho di Seguridad a tuma. El a bisa cu gobierno belga a comete hopi error psicologico y politico, pero el a pidi e tecniconan belga cu ta di importancia esencial, pa keda Congo.

E companianan mericano cu cual el a firma e acuerdo, ta consisti di banqueronan, industrialnan, ingenieronan cu ta duna conseho, economistanan, huristanan y expertonan riba tur terreno di hopi pais, particularmente di Inglaterra, Hapon, Hulanda, Merca, Irlanda, Alemania, Canada y Francia.

Refugiadonan belga por bai biba na Argentina

Refugiadonan belga di Congo, cu kier bai biba na Argentina cu nan familia, por haci esey. Tal instruccion a worde manda caba pa e representacionnan diplomatico y consular di Argentina, en bista di eventual peticionnan di refugiadonan belga. E embahador argentino na Brüssel, general Juan Cuaranta, a informa e ministro belga di comercio exterior, Jacques van offelen, kende ta ministro di asuntonan exterior awor cu ministro Wigny ta ausente, dje medida aki.

E embahador a hanja instruccion di presidente Frondizi pa expresa simpatia personal dje presidente argentino, como resultado dje dificultadnan cu Belgica ta pasando actualmente.

Territorio Insular di Aruba

Hefe di Departamento di Salubridad Publico ta participa cu dia 25 di juli te dia 29 di juli 1960 tin oportunidad pa muchanan haya di dos injeccion contra paralisis infantil. Muchanan cu a nace promé cu dia 1 di januari 1960 por haja di dos injeccion na e lugarnan y durante e oranan menciona aki bou:

Policlinica na Savaneta	di 3 te 4'or p.m.
Policlinica na Noord	di 10.30 te 12'or a.m. y di 3 te 5'or p.m.
Policlinica na Sta. Cruz	di 4 te 6'or p.m.
Policlinica na St. Nicolaas	di 3 te 4'or p.m. (cu excepcion di diarazon)
Centro Medico na O'stad	di 2 te 3'or p.m.

E segundo injeccion aki ta necesario, sino e di prome lo no tin ningun efecto.

Expresion di Merca den un nota na Rusia

WASHINGTON, 22 juli. — Merca a bisa den un nota dirigi na Rusia, cu e acusacion ruso, segun cual avionnan mericano ta bula te abao over di bapornan ruso formando un peliger pa e nabegantenan, y violando derechonan internacional, ta „incorrecto".

„Gobierno mericano lo sigui haci uso di tur e derechonan over di laman internacional, cu derechonan internacional y e custumbernan internacional ta permiti.

E protesta di Rusia ta causa duda tocante actividad dje bapornan, asina e nota ta bisa. Gobierno mericano a bisa cu un bapor ruso, cu tabata mustra manera un treiler, a haci exploracion pa 5 dia largu na april, na costa orienta di Merca, mientras cu marina mericano tabata haci experimentonan aja cu su raket Polaris.

Un resolucion acepta na Ginebra

GINEBRA, 22 juli. — E Conseho Economico y social di Nacionnan Uni a aproba un resolucion unanimemente na Ginebra, den cual ta worde insisti pa aumenta e asistencia economico y tecnico na Paisnan africano, asiatico y otro paisnan cu a caba di hanja independencia. E resolucion a worde presenta pa entre otros Inglaterra, Merca y Hulanda.

Conseho di seguridad a orden Belgonan di bandona Congo

NEW YORK, 22 juli — Conseho di seguridad di nacionnan uni a pidi Belgica awe mainta, pa retira su soldanan for di Congo „pronto". Un tal resolucion, presenta pa Tunesia y Ceylon, a worde acepta unanimamente den e conseho. E resolucion ta haci un peticion tambe na tur pais pa no haci nada cu lo por stroba restoracion di trankilidad y di autoridad di gobierno di Congo, y pa no haci nada cu lo por perhudica e inviolabilidad territorial y independencia politico dje República Congo.

E ruso Kuznetsof a suspende su resolucion, pidiendo e „agresor" belgo pa retira su soldanan for di Congo dentro di 3 dia. No tabatin ningun posibilidad cu e resolucion ruso lo worde acepta.

E delegado ingles, Beeley, a declara cu e separacion di Katanga for di sobra di Congo, ta un asunto interno di Congo, y cu Inglaterra ta considera Congo como un estado soberano cu e fronteranan dje Congo belga anterior. No tin agresion. Rusia ta trata di causa dificultad.

E delegado frances a declara entre otros cu e sucesonan na Congo lo no kita intencion di gobierno frances pa duna e paisnan africano dje comunidad independencia.

E representante di Congo a declara despues dje votamentu, cu e resolucion tunesino-ceylones kier trece trankilidad y paz na Congo. El a bisa cu „pronto" kier meen pa Congo, cu ta bon pa e soldanan belgo bai for di Congo, y lo ta mehor si nan bai awe mes. Cada solda belgo ta un lucifer cu por causa un candela, asina e congoles a bisa.

El a pidi tur pais pa no larga Congo perde parti na dos (Congo y Katanga) na un momento cu enter Africa ta uni su mes pa forma un forza pacifico den mundo. Nacionnan Uni a evita Congo di bira causa di un tercer guerra mundial, asina el a bisa.

E ministro belgo di asuntonan exterior, Wigny, a insisti pa apura e accionnan di Nacionnan Uni na Congo, bisando cu Belgica ta sigui ricibi peticion pa duna ajudo. El a bisa cu e soldanan belgo a cuminza retira caba for di Congo y cu e evacuacion „lo termina pronto".

Belgica lo no mete den e asuntonan interno di Congo.

Rusia a acusa Belgica di agresion atrobe y e delegado mericano a repiti cu Merca lo no permiti ningun accion, cu kier viola e accion di Nacionnan Uni na Congo.

Otro temblor na Chile

SANTIAGO DE CHILE, 22 juli.— Awe mainta nan a sinti un temblor di intensidad medio grandi na Santiago de Chile. E temblor no a causa danjo.

Ta prohibi pa sali foi Guatemala

MEXICO CITY, 22 juli. — Na Guatemala City un prohibicion di sali a worde proclama ajera; lo e ta di vigor for di 9'or di anochi te ora cu solo sali su manece. Asina e radioemisora di Guatemala City a anuncia den un transmision cu a worde scucha na Mexico City. Tur auto cu core rond despues di 7'or di anochi mester tin luz paden. E habitantenan dje capital no ta permiti di core of grita riba caja. Ta prohibi pa mas cu 2 persona para hunto.

CUMPLIANJOS

Senjor Augustin Kock y senjora Chela Kock ta celebra nan 29 anja di bida Matrimonial. Felicitacion ta bini di nan jiuna aMilto, Reineta, Andres, Ursula, Evidencio, Leopoldo, Helena, Mario, Nicolaas, Edmund, y Alberto Kock suegronan Mario Boemez, Goita Kock y Rita Kock, nieto y nietanan: Franklin, Frenky y Maikel Kock, Elvira, Elsa, Ligia y Vilma Kock, Sidonia Lina y Mariana Boezem, Agnes y Glenda Kock.

E simpatica senjorita Petra Maria Werleman ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su mama Johanna, tata Willem, rumannan Wim, Martina, Rozalinda, Nicolina, Pangracia, Lucia, Greta, Sandra Werleman, amiganan Alicia Farro, Maria Ruiz, Robert Bouwman, especialmente di su estimada amiga Aura Maria Werleman y Pablo Werleman y demas familia Werleman.

Awe ta celebra su feliz cumpleanjos srta. Ana Maria Semerel y ta ricibi felicitacion di su tata Augustinus, mama Inocensia, a rumannan Angela, Crispino, May, Nadi, Joon, Betti, Nel, Rigo, Elsa, Juan, Eddison, welo y welanan, omo y tantanan, amiganan y demas familia.

E linda y encantadora hobencita Lidia Marina Giel ta celebra su 2 anja di feliz existencia y ta ricibi hopi felicitacion di su primonan Policarno, Edwin, Arwin, Winalday Marisca Giel, muy en especial di su padrino Enrique Giel, y senjora Aida Giel.

E hobencito Jacobo Isidro Dorthal a cumpli 11 anja y ta ricibi felicitacion di su tata Julio, mama Petra, 11 rumannan, welo y wela, tanta y omonan, prima y primonan, madrina Agrepina Wernet, padrinonan Jantji Koolman y Rudolfo Rasmijn, tambe di su amigonan di 4de klas di Don Boscoschool, y di familia Kock y Dorothol

Hopi felicitacion ta bay pa e hobencito Theofil Adelbert Frans, kende ta recorda su fecha natal, pa parti di su tata Ernesto, mama Mathilde, rumannan Marita, Ramiro, Arlene, Esther, Herry, Errold, Lenin, Dexter, Aman, Isabel, Ira, Paul, tanta y omonan, y demas familiares, especialmente di su madrina Myrna Rasmijn, padrino Agustin Arneman.

E hobencito Romaldo Ras ta cumpli 4 anja y ta ricibi hopi felicitacion di su mama Brigida Ras, tata Hose Ras, rumanna Marcelo Jolanda Ivonia Rosendo, Orlando y welo Romaldo Geerman, wela Antonia Carmelita, madrina Gilberta Ras, padrino Francisco Geerman, tanta y omenan, y demas familia Ras y Geerman.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion f 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct.

Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion

Directeur-hoofdredacteur: G. J. Slaartjes

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

CINE

DIASABRA

DE VEER 8.30 „A Tale of two Cities" a.l.
RIALTO 8.00 „When Hell broke loose" 18 j.
PRINCIPAL 8.00 „Reprisal" 18 j.
AURORA 7.30 „Thunder in the Sun" 18 j.
SAVANETA 7.30 „High Hell" 18 j.

DIADOMINGO

DE VEER 8.30 „A Tale of two Cities" a.l.
matinee 6.00 „Quantrill's Raiders" a.l.
RIALTO 8.00 „When Hell broke loose" 18 j.
matinee 5.45 „Texas Badman" a.l.
PRINCIPAL 8.00 „The naked and the dead" 18 j.
matinee 6.00 „The lawless Eighties" a.l.
AURORA 7.30 „Locos peligrosos" 18 j.
matinee 6.00 „Commando Cody" a.l.
SAVANETA 7.30 „The Big Country" 18 j.
matinee 6.00 „The Vanishing Westerner" a.l.

WIT-GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perpetua. tel. 2200

BOTICANAN DI WARDA

San Nicolas: BOTICA CENTRAL, tel. 5006
Oranjestad: BOTICA ODUBER tel. 1780

POSTSLUITINGEN Zaterdag

Curacao 8.30 & 16.00, EUROPA 15.30, Miami 10.00 & 15.30, New York 10.00 & 15.30, Suriname 15.30, Caracas 15.30, Maracaibo 15.30.

ROOMS-KATHOLIEKE KERKDIENSTEN

Oranjestad: H. Franciscus Kerk: H. Mis om 5 uur, 6.30, 7.30 kinderen, 8.30, 19.00 uur.
San Nicolas: H. Theresia Kerk: 5.00 en 6.15 H. Mis 7.30 Kinderendienst 8.30 H. Mis en 5.00 H. Mis
Santa Cruz: Kerk v.d. Onbevlekte Ontvangenis: H. Mis om 5 uur, 6.30, 7.30 kinderen, 8.30 Hoogmis.
Savaneta: H. Hart Kerk: H. Mis om 5 uur, kwart over zeven kinderen, 9 uur Hoogmis.
Paradera St. Filomena Kerk: H. Mis om 5 uur, 8.30 Hoogmis. 7 uur kindermis.
Noord: Sr. Annakerk: H. Mis om 6 uur, 8.30 v.m. en 6.30 n.m..
Cura Cabai: Christus Koning Kerk: 8.30 Hoogmis, 7 uur n.m. H. Mis.

PROTESTANTSE KERKDIENSTEN

Oranjestad: 9.00 v.m. ds. Jakobs
Piedra Plat: 9.00 v.m. ds. Visser
San Nicolas: 5.30 n.m. ds. Visser (Meth. kerk)

CHURCH OF CHRIST

10.30 a.m. en 6.30 p.m. YMCA-gebouw San Nicolas.

RADIO KELKBOOM

DIASABRA 23 di juli

11.30 Musica varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias local na Pap.
12.25 Nieuws (internationaal en lokaal)
12.45 Norte Americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica varia
1.30 Sluiting
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. (local-polis y dep.)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Danzones Cubanos
5.15 Trio los Panchos
5.30 Kinderuurtje na Papiamento
6.00 Calypsos
6.15 Cumple años feliz
6.30 Dinnermuziek
6.55 Manjan ta diadumingo
7.00 Noticias na Pap. (international y lokaal)
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte americana
8.30 Variacion Musical
9.00 Musica bailable
10.00 Sluiting.

DIADOMINGO 24 di juli

8.30 Transmision for di Kerk
10.00 Vistas of Israel
10.15 Pata Chou
10.30 Variacion Musical
11.00 Dora Maria
11.15 Conjunto Casino
11.30 Celio Gonzales
11.45 Los Paraguayos
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.45 Norte americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica varia
1.30 Sluiting.
4.00 Radio Nederland wereld omroep
5.00 Chucho Rodriquez
5.15 Alberto Beltran
5.30 Musica varia
6.00 Calypsos
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinnermuziek
7.00 Programma di Lago
7.30 Musica hulandez
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte Americana
8.30 Programa di Elmar
9.00 C.C.A.
10.00 Sluiting.

RADIO CARACAS TV

DOMINGO 24 de julio

8.25 Marcha Oficial, Himno Nacional Presentacion
8.27 Informacion sobre los Progr. del dia
8.30 Pelicula de Largo Metraje
10.00 El Tio Vacaviones
10.30 Es con Usted
10.45 Banco de Sangre
11.00 El Reino Animal
11.30 Senderos de Luz
11.45 Documental
12.00 Na C.V.I.R.T.V. informa a la Nacion
12.05 El show de las Doce
1.15 Weekend con las Estrellas
1.45 Su revista Musical
2.30 Carreras de Caballos
5.15 Noticiero de las Antillas
5.30 Club de los Nietos
6.00 Diario de a Bordo
6.30 Muñequitos Kellog's
7.00 Teatro Pon's
7.30 Historias del Oeste
8.00 El Observador Creole
8.15 Vida y Destino
8.30 El Comisario
9.00 Documentales
9.30 Tema con Variaciones
10.00 Documental
10.30 Cineprograma presenta esta noch: „La Cancion que tu cantabas".
12.00 Informacion sobre los Programas de mañana
12.10 Marcha Oficial, Himno Nacional, Despedida.

SABADO 23 de julio

8.25 Patron de Radio Caracas T.V.
8.27 Informacion sobre los progr. del dia
10.00 Matinal en su casa. „El Sargento Preston" „Annie Oaklie" „Aventuras de Furia" „Rin Tin Tin"
12.30 Carreras de Caballos desde el Hipodromo la Rinconada.
5.30 El Comandante Meteoro (Pelicula)
6.30 Cuentos de Hadas (Disneylandia)
8.00 El observador Creole
8.15 La ley del Revolver
8.45 Perry Mason
9.45 Criticas de Orientacion y Combate
10.15 Cine programa
12.00 Patron de Radio Caracas T.V. Himno Nacional, Locutora de Guardia

UN BRUID COMO OFERTA

pa TUYUCHI

No. 53

Tan pronto cu el a mire, cu un inclinacion el a camna su dilanti, sigui pa e porta dilanti y a sali afo.

Theresa tabatin gana di haci preguntanan. Ta quico a socede anto? Ta paquico Torqo no tabata den su hokki? Pero ainda nunca e nó a abri su boca cu e mucha neger aki y pa un of otro motibo e tabatin e idea cu e mucha no por a papia ingles. Ademas di esei e tabata camna asina pura cu Theresa tabatin masha trabao di queda pareu cune.

Nan a sigui pa e plenchi dilanti y a pasa e trankera di heru altu cu tabata queda nan tras. Aqui e cuminda no tabata ilumina mas pa luz dje lanternonan y e anochi tabata hopi scur.

Su pia fini tabata primi duro door dje zapatunan di satin riba e piedranan chiquitu dje caminda. Pero Theresa no tabata ripara nada di tur esaqui. E tabata masha preocupa pa situacion di Torqo, su mehor amigo. Ta quico por a pasé? Por ta den trinchera di cualquier ladron di cunucu el a cai? Ta quico por a pasa e bestia awor?

Diripiente el a mira un coche cu cabainan su dilanti. Y awor el a comprende e asunto. Lo ta un dje cabainan aqui lo a trapa su cachor. Of tambe por ta wiel dje coche lo a trap'e.

„Torqo", el a grita. „Torqo!"

Ora cu Theresa a mira e lacayo cu a abri porta dje coche p'e, Theresa a puntre prome:

„Mi cachor, ta unda e ta?"

E homber a haci un gesto como si fuera e quier a invita Theresa na drenta e coche. Theresa a apure na e portier y a waak aden. Tabata scur y un momento e no por a distingui nada. E ora ei el a sinti manera un hende a hiz'e y a bente practicamente den e coche, despues di cual e portal a dal cerra.

Theresa a resulta riba su rudianan y ambos bankinan mientras cu un arranque e cabainan a cuminza ta corre y el a cai di banda.

Un paar di minuut Theresa tabata mucho spanta y mucho paraliza cu e por a haci algu. Luego el a lamta para trompecando y tur suf y a cuminza ta bringa pa abri e porta di e coche. Y na e momento ei el a tende un stem den e parti scur dje coche.

„No molestiá bo pomada mi querida Theresa. E portal ta na jabi".

E mucha muhe a dal un grito di horror. Despues un man a quita un capa di un lampi di plata. Poco poco su bista a queda dirigi riba e dedenan blancu cu a destapa e lampi. Y despues di un ratu su bista a cai riba un cara conoci den huki.

Un momento el a queda cesa y den e silencio aqui e por a tende zonido di e patanan di cabai riba e caminda di piedra. Porfin Theresa a bisa:

„Ta quico bo quier di mi?"

Lord Wrotham a hala tras trohe den su huki y queda ta mire cu un expresion den su wowonan, cu tabata di acuerdo cu e sonrisa odioso riba su cara.

„Mi ta supone cu bo ta basta muhe pa bo comprende esei, mi querida Theresa".

„Pero Torqo. Nan a bisa mi cu ta Torqo a hanja un desgracia".

„Esei ta un error chiquito, mi amor. Cu e pretexto ei tabata mas facil na haci bo companja mi cu ora lo a haci bo un invitacion".

Y Theresa a bisa:

„Y tambe bo sa cu lo mi a rechaza esei. Mi no ta sinti di minimo deseo ni necesidad di corre den coche cu bo".

„Y sinembargo ami si ta hanja esei masha agradable. Casualmente nos tin un careda largu di haci. N' ta mehor nos haci e viaje aqui pasa mas agradable posible?"

Bisando asina el a inclina. E homber a inclina den su direccion, pero Theresa a hala tras mas tantu cu tabata posible largando e banki meimei di nan dos.

Ta di comprende cu Theresa tabata morto spanta, pero e no a larga e homber aqui comprende esei. Y ta' p'esei mes su boz no tabata denuncia nada di su temor panico interior.

Y Theresa a puntre:

„Un careda largu, lord Wrotham? Bo por tin bondad di duna mi aclaracion mas mehor di esei, pasobra cada momentu nan por sinti falta di mi presencia aya na Mandrake pa e bishitantenan".

„Ai no, pasobra tur cos ta regla caba. Bo hospitalaria lo bisa tur hende cu puntra pa cu bo ta sinti dolor di cabez y lo bo a bai den bo cuarto. Lo nan no ripara bo ausencia sino te majan mainta y te ora ei lo nos ta hopi leu caba".

„Ta na unda bo quier hai cu mi?"

„Oh, na un casita masha ordent y bon regla na Londen. Aya tin un hende ela cu lo casa nos tan pronto cu nos yega. Basta bo no a lubida bo date, mi ta supone?"

„Un hende pa casa nos?" Theresa a busca un momento rosea y su stem a alza. „Mi ta supone cu awor si bo mester a bira di cabez, lord Wrotham, si bo quere cu ami lo bai casa cu bo cualquier dia".

„Pensa bo bon, mi querida Theresa. Ta resta bo masha poco cos otro pa haci. Tur esnan cu ta meti den e asunto aqui, inclusivo e marquesa, lo declara cu ta boluntariamente b'a bai cu mi. Ningun hende lo no quere bo mes pretencionnan contrario. No, mi paloma, m'a arresta bo definitivamente".

Ta na e momento ei numa Theresa a comprende den qui un horrible trampa el a cai. E marquesa! E por a pensa esaqui. Y awor tambe e por a comprende e historia di Isabel tocante e 10.000 morocota di oro. Esei Harry Wrotham lo paga e marquesa di Theresa su mes dote. Qui complot baho y vil.

(E ta sigui)

CISCO KID

1. „Cisco.. con bo tabata sa cu Lago tabatin e matraca"? „Mi no tabata sigur.. pero mi a sospecha di dje. pasobra mi tabata sa cu e tabata bay sabotea 'bo"! 2. „Cisco a pidi mi pa mi vigila e publico.. y, efectivamente.. mi a sorprende e tipo"! 3. „Bisa mi.. paquico e matraca no a spanta bo cabay"? „Pasobra mi a pone catuna den su orea"!



JUAN EL INTREPIDO

1. „Oh! E canalla ey ta propone pa dispara riba Juan y Kala! Mi mester ta'hele"! 2. Jack ta baha di viahe pa gana e velocidad cu ta 'dunele chance pa competi cu e avion enterceptor. 3. Frio di panico. Juan y Kala ta flota indefensa..



DICK TRACY

1. „Bo no mester sigui mi. homber malo"! 2. „Mi ta admiti cu mi ta un luistervink. Pineapple. pero mi tabata preocupa pa bo". 3. „Bo ta quibra rito di diosnan ora bo ta sigui mi! Bo ta muri majan atardi 4. „Quico ta pasando aki bau?"



RIP KIRBY

1. „Hmm! Myra La Mere mester ta amiga di Vic. y si e tabata sa cu Fortuna ta un millonaria. lo e gustele menos ainda". 2. „Mi ta quere cu ta ora pa mi bay cas". „Bolbe 9'or.. y cla pa canta". 3. „Canta tur lo que bo quier. pero e comedia aki lo caba promer cu siman caba".



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Mehor boso bini riba dek. senjores! Mi ta kere cu ta bay tin un cambio den mi plannan"! „Na unda Menica ta"? 2. „E mucha muher cu brio a bay landa! Ah. esey mester ta e guardacosta..." 3. „Sr. Baron. perdona mi. pero nos a ricibi un reporte extranjo.. Mi ta kere cu mi sa cual e ta. Mon' sapitane.. pero mi ta sigur cu solamente tabata un broma"! 4. „Eh. bien. anto no ta molestia bo pa hiba e senjores na terra"?



EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Tocante Kay Codby y bo empenjo pa mi casa cu e dama ey.. 2. „Ya tin un ora cu papa a sali"! „Mi no sa quico mi bisa bo, mi jiu, pero, ora mi pensa bou.. 3. ..ta parce mi. cu mientras mas bo tata tarda. mas peligro tin pa Troy Ulbeck duné su retiro"!



PEPITA

1. „Duna mi boeki"! 2. „Tuma un real pa cada uno pa boso laga mi drumi"!! 3. Bssss 4. „Mi ta disnuesto pa haci negoshi, querido".



INFORMACION DI POST-KANTOOR

Carta sin entrega na San Nicolas

A. Daisy Arrindell.
B. Calvin Bristol. William Binns. Johanna Bryson. Christine Brown. A. Book. G.F. Bosman. Fam. Boudin.
C. J. Cijntje. Ucilla Caines, C.H. Campbell. Ines Canwood, Festina Charles.
D. Mr. Dirks. Rita Dublin. W. en H. Dowling. Delphine David.
E. Fam. E. Emmanuel.
F. F. Francis.
G. C. Greenaway. Rita Gonsalves.
H. Robert A. Hamma. Jane v. Heyningen. Anastacia Hooi. Dorothy S. Howelt. W.L. Hobson. John. H. Hassell. Joan Hillman. Fam. Hassell. Joannes Hoftijzer.
I. Emilia Illidge.
J. Kathleen E. Joseph. Dimas E. Janes. Margaret John. Arnold Jurre. Emmanuel Jermain. Albertina Jacobino. Ovid Juddan.
K. H.M.L. Krind. Everardo Kock.
L. Madam Lewis. J. Th. Van Logehem. Hendrika T. Leerdam. E. Lewis. Johnny Loo. Janey Lampkin. R.H. Leonce. Fernando Leerdam.
M. Pedro Maduro. David Mills. C. H. Mc. Gibbon.
N. Thomas Newtin.
P. Rufus Pemberton. Clem A. Pierre. Chella Panneflek. Lucy Primas. Claud Peterson. H. Peterson.
R. Novelle Richards. Hymie R'dson. P.F.C. Roberts. Elfrida Romeo.
S. Crocs St. Jago. Rose Scott, Wilfrid L. Scott. Susette Smith. W. J. De Souza. Isabel L. De Senchi. A. Strawn. Luxe Store.
T. G. Thilman. Pedro Trimon.
V. Ramona Vries.
Z. J.J. Zengerink.

20 juli, 1960,
St. Nicolaas. Aruba N.A.

Carta registra sin entrega na San Nicolas

K. Gervacio Kolko.
S. Rasmijn Simon.
Z. Jorge Zea.

SINCERIDAD

Tabata pa mi un dia nubioso,
Ora cu di prome vez mi a conoce Bo.
Mi no tabatin ningun idea,
Cu algun dia lo Bo ser mi pareha.

Mientras tanto ora ta corre,
Dia ta cuminza y noche ta serra.
Strcianan cla ta duna nan splendor.
Mientras cu tras di un cortina scur,
Tin un ser scondi,
Cu te awor numa ta lumbra su claridad.

Tabata pa mi un alegria,
Cu porfin mi a contra cu mi igual.
Pasobra den desierto mi a sinja conoce:
„MENTRA, ENGANJO Y TRAICION".

Pero den mi curazon,
A keda un duda graba,
Cu hamas den bida,
Lo por ser cura.

Un duda di enganjo, di un Amor,
Cu hamas lo por pasa den mi vista.
Pero na un mes momento a nace un,
Cu a primintimi:
„SIGURIDAD, FIELDAD Y SINCERIDAD.

Ki un confianza,
Ki un consuelo,
Ki un alegria,
Mi curazon destrui a topa awor.

Pa mi hamas den mi bida
Lo mi jega di stima un otro
Manera actualmente mi ta stimabo.
Y si pa casualidad mi topa
E mes un pasado,
Anto lo ta nifica:
„FIN DI MI BIDA".

Juan Marciano Tromp.
Noord, Aruba N.A,

ESPIONAJE RUSO

WASHINGTON. — Awe Merca a proclama e tercer secretario dje embahada Ruso na Washington, Petr Eznof. como „persona non grata" y a exigi pa e sali inmediatamente for di Merca.

Ministerio Mericano di asuntonan exterior a acusa e diplomatico ruso di a paga un fotografo Mericano mas cu mil dollar pa esey saca portretnan aereo di instalacionnan naval y ciudadnan Mericano.

Prome lampi atomico Polaco

WARSHAU. 22 juli. — Un departamento dje instituto polaco pa estudionan atomico a produci e prome lampi atomico polaco; e luz dje lampi aki por worde mira te na distancia di como 200 meter. pero ta posible pa fortifica e luz door di uso di lensnan mas fuerte. E lampi lo duna luz sin stop. pa como 10 anja. Despues e forza dje luz lo bira menos.

Castigo di morto pa piloto Indones Maukar

DJAKARTA. 22 juli. — Un tribunal di guerra na Djakarta a condena e piloto di forza aereo indones. Maukar. pa castigo di pena di morto. E oficial aki di 29 anja a bombardea e palacionan di presidente Sukarno na Djakarta y Bogor, algun luna pasa.

Maukar a worde acusa di a forma un complot pa secuestra presidente Sukarno. di dunamentu di ajudo na e enemigo. rebeldia militar. desercion, realizacion di accionnan ilegal. aterrizacion cu su avion na un luga prohibi. participacion na un movimentu subeversivo y causamentu di herida.

El a declara dilanti di tribunal cu e ta miembro dje movimento secreto Manguni. cu tabatin intencion di derrota gobierno pa pone presidente Sukarno firma un pacto di paz cu e rebeldenan indones. E bombardeo dje palacionan di Sukarno dia 9 maart mester a sirbi como senjal pa cuminza e accion na Djakarta.

Mgr. J. H. G. Lemmens a muri na Roermond

ROERMOND. 22 juli. — Aw mainta a muri na Roermond den e hospital St. Laurentius. e obispo Emerito di Roermond. Mgr. J.H.G. Lemmens kende tabatin 75 anja.

El a drenta hospital diadomingo pa motibo di un infeccion den su barica. El a pidi y ricibi e ultimo santu sacramentonan. Algun dia despues Mgr Lemmens a worde opera.

HOROSCOOP

DI AWE

ARIESNAN
11 Maart — 20 April



Luna jen por trece un cambio di opinion y un deseo na expansion, hunto cu personanan queri.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei



Luna jen ta pidi bo atencion pa interesnan di famia y propiedad. Scucha conho di hende mas bieu cu bo.

GERMINENAN
22 Mei — 21 juni



Cu luna jen ta cuminza un ciclus di cambio y actividad cu tin relacion cu famia y bicinja.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli



Luna jen ta haci bo tira un bista saludable riba bo posicionnan financiero. Evita complicacionnan.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus



Luna jen ta fortifica bo posicion y ta duna bo elegancia extra den andamentu.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September



Luna jen ta para na periodo di cuater seman den cual bo tin mester di sosiego extra y reservacion.

LIBRANAN
24 September — 23 October



Luna jen ta trece amistad y ta haci influencia riba bo bida di combito. Cuidao cu trampa financiera.

SCORPIONAN
24 October — 22 November



Luna jen ta para na principio di un ciclo na cual extra presion ta cai riba bo carrera y asuntonan objetivo.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December



Luna jen por yuda bo confia den porvenir y ta priminti un mehor bista riba tur asunto.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari



Luna jen ta cuminza un ciclus riba bo financia. Sea dispuesto na tende sugestionnan di partnernan.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari



Luna jen ta para na principio di un ciclus di 4 seman den cual e acento ta riba partner matrimonial y otronan.

PICSES
20 Februari — 20 Maart



Luna jen ta exigi pa bo paga dobbel atencion riba bo salud y trabao den semannan entrante.



Algun dia pasa tambe trupanan belgo mester a drenta accion na e aeropuerto di Leopoldstad. Pero manera ya ta conoci caba gobierno belgo a declara di ta dispuesto na saka su trupanan awe for di e ciudad aki.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

JA 22 | DIASABRA 23 DI JULI 1960 | No. 3792

DE GAULLE TA PREOCUPA

Gobierno Congoles ta considera Belgonan como amigo

RIS — Fuentenan normalmente ban inma na Paris a infarma awe, cu president Gaulle di Francia a duna su embahador Washington, Alphand, order, pa discuti cu gobierno mericana e posibilidad di un reunian di emergencia di presidente Eisenhower, presidente De Gaulle y ministro-presidente MocMillan.

ıncia ta cansidera un tal reunian deseable, pa descuti e sis cangales. President De Gaulle ta hanja cu situacian hopi peligroso ainda na Congo. Funcianarianan frances bisa awe na Paris cu tin tur indicacian cu gobierno ruso intencian di sigi hinca palu baa di candela.

ircuIonan diplomatico a bisa na Pacu e potencianan occidental mester masha uni na e momento critico Presidente Elsenhower mester ta dissto na sigi un politiek fuerte hunto Inglaterra y Francia, no obstante e cionnan presidencial cu lo tuma lu pronto na Merca.

Na ta necesario po Rusia intervene mas

rome ministro Lumumba di Cou bisa na ur. conferencia di prensa prome cu el a bai Merca awe, cu no ta existi motibu pa pidi Rusia pa intervene mas na Congo. pasobra conseho di seguridad a insisti pa Belgica retira su trupanan for di Congo.

Vice-prome ministro Gizenga lo ocupa puesto di Lumumba durante e tempu cu e ta keda Merca.

Lumumba a declara cu su politiek ta pa mantene inviolabilidad dje territorio Congoles y ..evacua e soldanan Belga, y despues evavuacion dje basenan Kitona y Kamina"!

El a bisa cu gobierno Congoles lo haci tur loke ta necesario y posible pa protega tur habitante di Congo, tambe e estranheronan.

Lumumba a firma contract cu compania mericano

Prome ministro Lumumba di Congo a informa awe na un conferencia di prensa na Leopoldstad, cu el a caba di firma un acuerdo cu un compania mericano, jama „Congo Internacional Management Corporation", pa duna su pais asistencia financiero y tecnico.

El a bisa cu lo e bai Merca, Canada y otro paisnan pronto, pa pidi asistencia tecnico pa Congo.

El a bisa cu lo e bai New York awe via Panamerican, acompanja pa algun ministro y e delegacionnan di Camara y senado di parlamento congoles. Lo e bishita Accra, capital di Ghana, y Dakar, na su caminda pa Merca.

(Sigi lesa riba pag. 2)



Di r. p. dr. senjor Peterson, srta. De Caes, zuster Paulina y drs. Mulders cu ta despedi di Colegio Arubano.

Colegio Arubano a despedi di Director y Maestronan cu ta bai

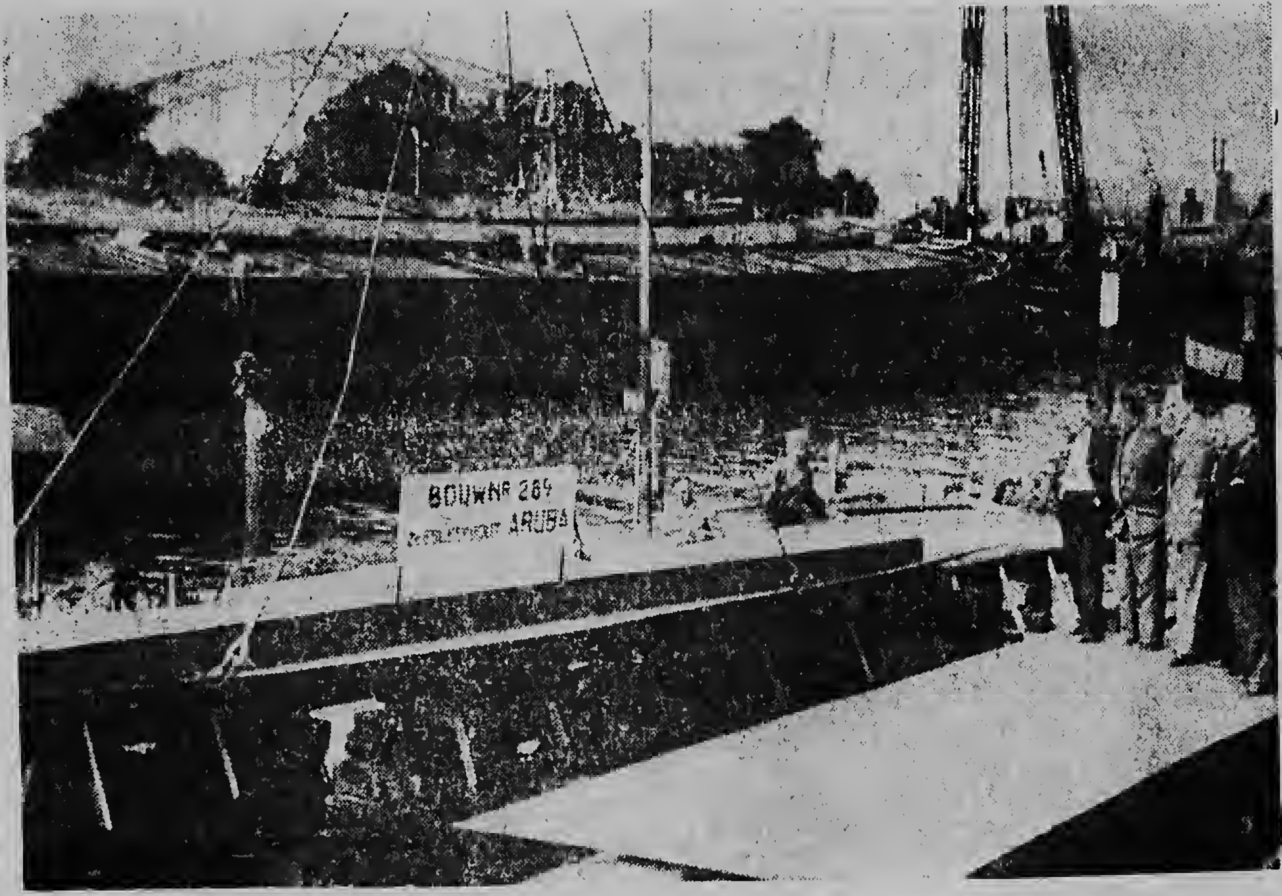
PROGRAMA DI CANTO Y BAILE A WORDE PRESENTA

ORANJESTAD — Diahuebs anachi e alumnonan di Calegia Arubana a despedi di nan directar drs. J. H. C. Mulders y di e maestranan G. D. Petersan, zuster Paulina y juffrauw A. de Caes. Esaki tabata den e Club di frerenan na Dakota, durante un pragrama di canta, discurso, y bailamenta na final.

Apenas e programa a cuminza cu nan ta mima e director. cu e anochi aki ta pa ultimo biaha mei-mei di nan. Seis di e mucha muhernan na final di e „Baile de cigarros". a presenta cada uno un „papa siga" na senjor Mulders, esaki pasobra e no por hanjele ningun mometno sin uno den su boca. E director no tabatin nada mas di pidi pa e anochi aki.

Masha gracioso y cu a cai na smaak di tur tabata e reunion cu algun di alumnonan a tene, imitando na un manera excelente e maestronan ora cu nan ta presenta nan problemanan dilanti e director. Un wals Venezolano y un limbo-dance a worde baila y tambe tabatin e finale di e hersengymnastiek cu nan a cuminza

(Sigi lesa riba pag. 2)



Nan a cuminza cu e remolcador Aruba

ORANJESTAD. — E remolcador pa haaf di Aruba lo ta cla pa oktober venidero, y mas o menos pa november e por worde spera na nos isla. Na fin di luna pasa nan a principia cu construccion di e barco aki riba waf di fa. Jonker & Stans. E number di construccion pa e remolcador aki ta 289.

Actualmente nan ta atende cu un kapitan y un machinist pa e remolcador aki. E intension ta pa e hendenan aki trece e remolcador for di Hulanda pa Aruba.

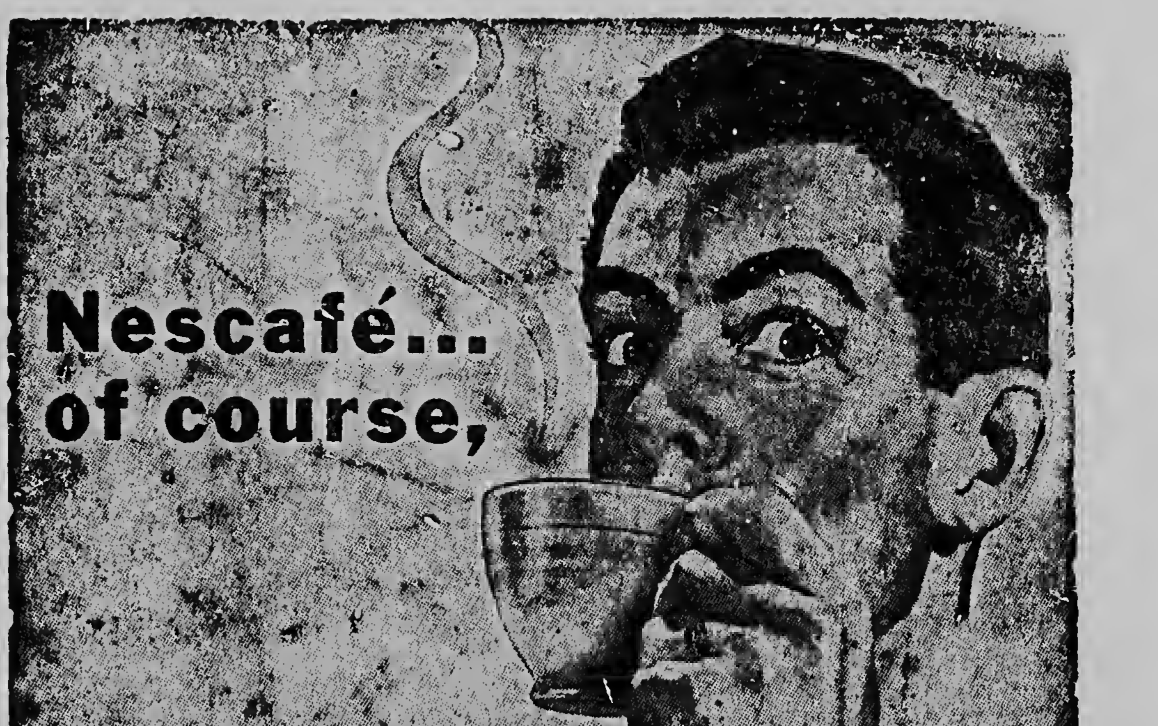
Riba e portret, durante cu nan a cuminza e trabou, nos ta mira di r.p.dr. srs. Chr. Lodder y ir, Joh, C. Stans di e waf, K. Zinkweg representante di e territorio insular Aruba, J.A. v.d. Graaf di Bureau Veritas v A. Huisman di e machinefabriek Straatman.

Mas di Fls. 3.500 den un luna

E biaha aki den Refresqueria Ingrid



FRANK PETERSON, chafer di e autobus A-5342 y biba na Santo Cruz Nr. 35 tabatin sed. Nada stranja pa hendenan cu ta traha duro. E ta drenta den Refresqueria Ingrid na Oranjestad y ta cumpro un NESBITT. Precisamente N e s b i t t e ta cumpra, pa motibu cu ta e refresca di mas dushi, mas refrescante y specialmente mas sabrosa y tambe pa motibu cu NESBITT tin mas tantu premio y premionan mas grandi di bou di topanan cu cualkier otro refresco. Frank Petersan a gona DOS CIENT'I CINCUENTA FLORIN. Fls. 250.— ESAKI SI TA UN PREMIO!!



Arubaansche Mijnbouwmaatschappij ta buscando fosfaat y....??

ORANJESTAD — Segun un serie di avisonan den Curacaose Courant" di 15 juli e gobierno antillana a duna e „Arubaanse Explaratie en Mijnbouw Maatschappij N.V." permit pa busca mineralnan na diferente sitio ariba e isla.

Manera ta conoci e gobierno di isla poco tempo pasa a lanta e compania aki (e hefe di Welvaartsbureau senjor F.J. Tromp ta presidente- director y e hefe di Financien. senjor R. van Hoorn. director) pa busca fosfaat y pa eventualmente saca esaki. Segun e aviso sinembargo e permit ta valido pa mas cu e fosfaat.

Ora cu nos a informa cerca circulonan den gobierno si esaki ta nifica cu e rumornan en cuanto buscamento di petrolio na Aruba tin algo di berdad, nos a topa cu silencio profundo. E rumornan aki no a worde confirma ni desmenti.



Parfin nan a cage

ORANJESTAD. — E telefoon den warda na Oranjestad no a para keto henter diahuebs atardi. „Chofer di auto A-2893 ta corre manera un loco den Nassaustraat", polisnan a tende. Mesora nan a sali su tras y pa 3'or ?y 20 nan a logra parele den Fergusonstraat. Tabata F.F.A. bau di influencia y cu no tabata capaz pa maneha un auto. proces-verbaal a worde traha. Bon cooperacion publico polis!

Nan a harta pick-up

Dos polis den e auto di patrulla di Oranjestad tabata sigi den anochi di diabierne un pick-up den cajanan di Oranjestad. Na un dado momento e auto a corre dal den muraya di un cas den Arendstraat y e dosnan cu tabata den e auto a baha na awa.

Pero patrulla toch a logra gara un di nan cu tabata C.L.B. Esaki a conta polisnan cu e pick-up A-463 den cual nan tabata a worde horta na San Nicolas. Donjo di e auto ta un tal M.G. di San Nicolas. C.L.B. a bai preso.

A perde

Rafael Reyes di Concessielaan 5 a perde un cartera conteniendo un suma di fls. 49.— y tambe 3 pida biljechi No. 4249.

Senjora Mohamed di Zeewijk 39 tambe a perde un cartera conteniendo fls. 76.—.

Ronald van Vaersenvoet di Bernhardstraat 20 a perde un bril pa lesa.

SALUDOS FOR DI HULANDA

ORANJESTAD. — Awe nochi pa un cuarto pa shete Radio Kelkboom lo ta transmitiendo atrobe saludonan for di Hulanda.

Pedro Velasquez. Ivette Eights y Jackie Rasmijn lo manda tur tres un saludo for di Den Haag. E programa aki ta worde ripiti diarazon awor na e mesun hora.

AWE NOCHI INSTALACION MISS TIVOLI

ORANJESTAD. — Awe nochi pa 8'or y mei nan lo instala den Aruba Tivoli Club srta. Marie Odette Wever (jiu muher di sr. y sra. Cappy Wever-Croes) como Miss Tivoli 1960. Srta. Wever ta sigi den e puesto aki srta. Magda Croes, cu den e anja cu a caba a carga e maata di Tivoli cu tur distincion y encanto. Despues di e instalacion e baile di gala lo cuminza y cual lo worde anima cu musica di „Senora del Caribe".

APERTURA HUISHOUDCHOOL DIAMARS AWOR

ORANJESTAD. — E huishoudschool catolico „Mater Dei" cu ta situa net pabau di cas di diputado senjor Ernesto Petrona den Uruguaystraat na Playa lo keda habri oficialmente diamars awor.

Monsegnor J.M. Holterman, Obispo di Willemstad, lo efectua e bendicion solemne pa 10'or di mainta. Pero promer cu esaki lo tin un sacrificio di Misa solemne den iglesia San Francisco pa 8'or y mei. Durante e sacrificio di misa e mucha muhernan di scool aki lo canta algun cantica.

COLEGIO ARUBANO A DESPEDI DI MAESTRONAN

(Continuacion di pag. 1)

lumnanan pasa caba na scool. E alumnonan di 3A a bula halto di alegria ora cu nan a triunfa cu 19 pa 17½ ariba 1Y. y asina pues por jama nan mes campeon di e Colegio aki.

Mientras cu refresco y cos dushi tabata pasa. un bon colegial no ta bebe bebida sterki. „Estrellas Musical" tabata invita un y tur pa baila. Dies'or y mei. bora di cerra e programma tabata acercando, y e discursonan di despedida a cuminza bini. Tabata diputado di Ensenjanza senjor E. Petrona. cu buntu cu senjor L.C. Kerstens secretario di e isla y tambe di e directiva di e scool. rev. pader Copray, dominèe A.H.C. Jakobs y e maestronan y nan senjoras tabata e invitadonan cu a papia na nomber di e majoman. Danki el a jama na senjor Mulders cu a dirigi e colegio asina bon y tambe na e otro tres maestronan cu ta laga e Colegio pero no e isla. Na senjor Mulders, cu e anochi aki a hanja diferente regalo for di e alumnonan, el a desea tur cos bon na Canada.

Rina van Strien, alumna di 3A, cu un lagrima na su wowo a papia na nomber di su coleganan. Tur e maestronan a hanja un „masha danki" carinjoso pa nan trabau presta durante e anja cu a caba. Ora a jega e momento pa dirigi palabra na e director y e otronan cu ta bai e lenga a pega un rato. Bau direccion di directeur Mulders e scool a bira manera un cas di familia, na lugar di un h.b.s. severo y stijf. Pa hopi di nos Bo tabata un tata cuidadoso y un omo complaciente. Nos no sa con gradicibo Haci cu nos scool pa anjanan por keda biba den bo memoria na Canada", Rina a bisa e.o. den su discurso. Drs. Mulders mes den algun palabra corto a subi pa gradici. „Cu un gratitud profundo den mi corazon mi ta bai Canada bek. Danki na tur e alumnonan, y na e director nobo y e maestronan mi ta spera cu nan lo duna tur nan esfuerzo pa e scool sigi progresa", tabata palabranan di e promer director di Colegio Arubano.

Zuster Paulina cu otro anja lo ta na e Mulo-school na Santa Cruz no por lubida e anja di trabau satisfactorio cu a caba. Cu placer el lo keda corda e Colegio for di Santa Cruz.

Mescos tambe por worde bisa di senjor Peterson, cu lo bai St. Dominicus College bek y juffrouw De Caes di lesnan di gymnastiek cu otro anja lo ta na Maria College. Despues di e final un poco conmovible aki tabatin ocasion atrobe pa baila cu Estrellas Musical. Pa dies'or y mei e despedida final a tuma lugar. Tabatin hopi awa di wowo. E anochi cu a worde esplendidamente organisa pa senjor W.F.B. Mensink en cooperacion cu e alumnonan a jega na su final.

Colegio di otra anja

E maestronan cu lo bini na lugar di esnan cu ta bai pa e curso nobo di scool ora cu esaki cuminza na september, ya ta na caminda caba di Hulanda pa Aruba. Manera ta conoci caba senjor J.H. van Gompel a worde nombra director na lugar di senjor Mulders. Senjora A.J. Stolwijk lo bini na lugar di senjor Peterson pa duna les den Ingles. Drs. A.F. Boudens lo reemplaza zuster Paulina den e lesnan di frances. Senjor G.W.M. Denters lo tuma e lesnan di historia na su encargo. E lesnan aki den anja cu a caba tabata worde duna pa senjor van Gompel. Y por ultimo nos ta hanja senjor J.G M. Schenk cu lo ta e homber di Natuur- y Scheikunde. E lesnan aki e anja cu a caba a worde duna pa e director bieuw senjor Mulders.

Colegio Arubana ta drenta un segundo anja jen di entusiasmo.

Dennis, de schrik van de buurt!



„Als je Ruffs tanden wilt borstelen, Dennis, doe dat dan niet met mijn tandenborstel!"

„Si bo quier frega Ruff su dientenan, Dennis, no haci esei cu mi skuier di diente".

Wysmuller a funda „ARUBA TOWAGE & SALVAGE COMPANY N.V."

ORANJESTAD. — A sali e estatutonan di „Aruba Towage & Salvage Company N.V." cu a ser funda 2 di februari u.p. E compania aki funda pa senjor J.F. Wysmuller, cu ta residente na New York, tin e obheto pa haci trabounan di haven — en zeesleepdienst, negoshi den bapornan, salvamentu di bapornan, comercio den bienes inmuebles y pa participa den empresanan igual of otro cu tin e mes obheto.

E share capital ta NAfls. 200.00.--, di cual ta autoriza y desembolsa NA fls. 40.000. Senjor Joseph Oduber a worde nombra como director pa prome biaha.

Senjor Wysmuller ta descendiente di un concocido generacion hulandes den negoshi di bapornan. Tin dos empresa di bapornan di famia Wysmuller na Hulanda. Na principio senjor Wysmuller a bishita Aruba cu e intension di investiga e posibilidadnan pa stablece un empresa. No ta conoci cu su empresa despues lo tuma cargo di explotacion di e remolcador cu actualmente ta worde construi na Hulanda.

Nan a jega di trata riba e asunto aki caba si anteriormente.

DIRECTIVA NOBO PA SOC. BOLIVARIANA

ORANJESTAD. — Sociedad Bolivariana tin un directiva nobo. Durante e reunion general di miembronan cu a worde teni durante e simaan aki entre otro tabatin eleccion pa un directiva nobo. cual awor ta forma pa siguiente personanan:

Jorge G. de Castro. presidente. C.G.A. Profeet, vice-president. R. Maldonado. tesorero. E.N. Curet. secretario. miembronan J.A. de Lima. C.L. Juliao. Fco. Iturbe y L.G. Leanez. consehero juridico. mr. J. Eleonora.

MACHINIST A MATA CABRITO Y HANJA BOET DI 75 FLORIN

ORANJESTAD. — E papa di A.L., machinist di 37 anja bieuw, tin un cunucu berde berde jen di boonchi largo. Lastima si cu semper tin cabritonan ta bula trankeer pa bin distribi cu esaki A.L., e jiu, a mira esaki socode dia 14 di e luna aki, y despues cu cacho a corre tras di e tres cabritonan di un tal C.G. y morde un di nan bera mata, el a dicidi di coge su hacha y caba cu e bestia, pa esaki no sigi sufri mas. Destrui propiedad di un otro bende ta contra ley y pesey L. a worde castiga ayera mainta.

Dos di e cabritonan a bula riba trankeer y corre bai y e otro a keda casi morto door di e mordi dje cacho.

Na cuminzamento e huez no por a comprende ta di con e dos cabritonan por a bula un trankeer di casi dos meter halto, pero ora cu acusado a bisele cu „nan a pasa mescos cu sputnik ariba e trankeer", el a bin comprende cu aki ta trata di bestianan cu cuerde den curpa.

„Bo mester a hiba e cabrito pa polisnan ora cu bo a matele y no tuma husticia den bo man. E cabrito no ta di bo", huez a bisa acusado promer di a pasa palabra pa fiscal.

Mr. F.C. Flick ta hanja cu acusado a comete delito ora cu el a mata e „cabrito sputnik" aki. Pero e ta hanja cu no ta solamente falta di e donjo pa no tene e cabrito bon mara sino tambe di e donjo di cunucu cu mester zorg pa un mihor trankeer, especialmente ora tin algun boonchi sabrosisimo ta crece eyden

Su demanda: fls. 200.— di boet o 100 dia serra.

E acusado a laga su caso ser pleita pa su defensor mr. H.C. Willemse, cu a mustra cu tin hopi bende ta cria cabrito sin cu nan tin un lugar drechi pa tene nan aden. „Ta varios biaha cu e donjo di cunucu a avisa donjo di e cabritonan cu su bestianan ta bin molestiele. E intencion di acusado na promer lugar no tabata di tene e cabrito pa su mes. Su tata mes ta jen di cabrito y sigur lo a dunele uno si e tabatin mester", mr. Willemse a sigi bisa y por ultimo a suplica huez pa un castigo condicional.

Acusado cu tin senjora y ocho jiu **pa cria a hanja sentencia di fls. 75.—** o 25 dia serra.

GOBIERNO CONGOLES TA CONSIDERA BELGONAN

(Continuacion di pag. 1)

Lumumba a bisa cu e ta contentu cu e decision cu Conseho di Seguridad a tuma. El a bisa cu gobierno belga a comete hopi error psicologico y politico, pero el a pidi e tecniconan belga cu ta di importancia esencial, pa keda Congo.

E companianan mericano cu cual el a firma e acuerdo, ta consisti di banqueronan, industrialnan, ingenieronan cu ta duna conseho. economistanan, huristanan y expertonan riba tur terreno di hopi pais, particularmente di Inglaterra, Hapon, Hulanda, Merca, Irlanda, Alemania, Canada y Francia.

Refugiadonan belga por bai biba na Argentina

Refugiadonan belga di Congo, cu kier bai biba na Argentina cu nan familia, por haci esey. Tal instruccion a worde manda caba pa e representacionnan diplomatico y consular di Argentina, en bista di eventual peticionnan di refugiadonan belga. E embahador argentino na Brussel, general Juan Cuaranta, a informa e ministro belga di comercio exterior, Jacques van offelen, kende ta ministro di asuntonan exterior awor cu ministro Wigny ta ausente, dje medida aki.

E embahador a hanja instruccion di presidente Frondizi pa expresa simpatia personal dje presidente argentino, como resultado dje dificultadnan cu Belgica ta pasando actualmente.

Territorio Insular di Aruba

Hefe di Departamento di Salubridad Publico ta participa cu dia 25 di juli te dia 29 di julí 1960 tin oportunidad pa muchanan haya di dos injeccion contra paralisis infantil. Muchanan cu a nace promé cu dia 1 di januari 1960 por haja di dos injeccion na e lugarnan y durante e oranan menciona aki bou:

Policlinica na Savaneta	di 3 te 4'or p.m.
Policlinica na Noord	di 10.30 te 12'or a.m. y di 3 te 5'or p.m.
Policlinica na Sta. Cruz	di 4 te 6'or p.m.
Policlinica na St. Nicolaas	di 3 te 4'or p.m. (cu excepcion di diarazon)
Centro Medico na O'stad	di 2 te 3'or p.m.

E segundo injeccion aki ta necesario, sino e di prome lo no tin ningun efecto.

Expresion di Merca den un nota na Rusia

WASHINGTON, 22 juli. — Merca bisa den un nota dirigi na Rusia, cu acusacion ruso, segun cual avion-an mericano ta bula te abao over di apornan ruso formando un peliger a e nabegantenan, y violando derechonan internacional, ta „incorrecto".
„Gobierno mericano lo sigui haci so di tur e derechonan over di la- nan internacional, cu derechonan internacional y e custumbernan internacional ta permiti.
E protesta di Rusia ta causa duda ... eante actividad dje bapornan, asina e nota ta bisa. Gobierno mericano a bisa cu un bapor ruso, cu tabata mustra manera un treiler, a haci exploracion pa 5 dia largu na april, na costa orienta di Merca, mientras cu marina mericano tabata haci experimentonan aja cu su raket Polaris.

Un resolucion acepta na Ginebra

GINEBRA, 22 juli. — E Conseho Economico y social di Nacionnan Uni a aproba un resolucion unanimemente na Ginebra, den cual ta worde insisti pa aumenta e asistencia economico y tecnico na Paisnan africano, asiatico y otro paisnan cu a caba di hanja independencia. E resolucion a worde presenta pa entre otros Inglaterra, Merca y Hulanda.

Conseho di seguridad a orden Belgonan di bandona Congo

NEW YORK, 22 juli — Conseho di seguridad di nacionnan uni a pidi Belgica awe mainta, pa retira su soldanan for di Congo „pronto". Un tal resolucion, presenta pa Tunesia y Ceylon, a worde acepta unanimamente den e conseho. E resolucion ta haci un peticion tambe na tur pais pa no haci nada cu lo por stroba restoracion di trankilidad y di autoridad di gobierno di Congo, y pa no haci nada cu lo por perhudica e inviolabilidad territorial y independencia politico dje Republica Congo.

E ruso Kuznetsof a suspende su resolucion, pidiendo e „agresor" belgo pa retira su soldanan for di Congo dentro di 3 dia. No tabatin ningun posibilidad cu e resolucion ruso lo worde acepta.

E delegado ingles, Beeley, a declara cu e separacion di Katanga for di sobra di Congo, ta un asunto interno di Congo, y cu Inglaterra ta considera Congo como un estado soberano cu e fronteranan dje Congo helga anterior. No tin agresion. Rusia ta trata di causa dificultad.

E delegado frances a declara entre otros cu e sucesonan na Congo lo no kita intencion di gobierno frances pa duna e paisnan africano dje comunidad independencia.

E representante di Congo a declara despues dje votamentu, cu e resolucion tunesino-ceylones kier trece trankilidad y paz na Congo. El a bisa cu „pronto" kier mees pa Congo, cu ta hon pa e soldanan belgo bai for di Congo, y lo ta mehor si nan hai awe mes. Cada solda belgo ta un lucifer cu por causa un candela, asina e congoles a bisa.

El a pidi tur pais pa no larga Congo perde parti na dos (Congo y Katanga) na un momento cu enter Africa ta uni su nies pa forma un forza pacifico den mundo. Nacionnan Uni a evita Congo di bira causa di un tercer guerra mundial, asina el a bisa.

E ministro belgo di asuntonan exterior, Wigny, a insisti pa apura e accionnan di Nacionnan Uni na Congo, bisando cu Belgica ta sigui ricibi peticion pa duna ajudo. El a bisa cu e soldanan belgo a cuminza retira caba for di Congo y cu e evacuacion „lo termina pronto".

Belgica lo no mete den e asuntonan interno di Congo.

Rusia a acusa Belgica di agresion atrobe y e delegado mericano a repiti cu Merca lo no permiti ningun accion, cu kier viola e accion di Nacionnan Uni na Congo.

Otro temblor na Chile

SANTIAGO DE CHILE, 22 juli.— Awe mainta nan a sinti un temblor di intensidad medio grandi na Santiago de Chile. E temblor no a causa danjo.

Ta prohibi pa sali foi Guatemala

MEXICO CITY, 22 juli. — Na Guatemala City un prohibicion di sali a worde proclama ajera; lo e ta di vigor for di 9'or di anochi te ora cu solo sali su mancee. Asina e radioemisora di Guatemala City a anuncia den un transmision cu a worde scucha na Mexico City. Tur auto cu core rond despues di 7'or di anochi mester tin luz paden. E habitantenan dje capital no ta permiti di core of grita riba caja. Ta prohibi pa mas cu 2 persona para hunto.

CUMPLIANJOS

Senjor Augustin Kock y senjora Chela Kock ta celebra nan 29 anja di bida Matrimonial. Felicitacion ta bini di nan jiuna Milto, Reineta, Andres, Ursula, Evidencio, Leopoldo, Helena, Mario, Nicolaas, Edmund, y Alberto Kock, suegronan Mario Boemez, Goita Kock y Rita Kock, nieto y nietanan: Franklin, Frenky y Maikel Kock, Elvira, Elsa, Ligia y Vilma Kock, Sidenia Lisa y Marioma Boezem, Agnes y Glenda Kock.

E simpatica senjorita Petra Maria Werleman ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su mama Johanna, tata Willem, rumannan Wim, Martina, Rozalinda, Nicolina, Pangracia, Lucia, Greta, Sandra Werleman, amiganan Alicia Farro, Maria Ruiz, Robert Bouwman, especialmente di su estimada amiga Aura Maria Werleman y Pablo Werleman y demas familia Werleman.

Awe ta celebra su feliz cumpleanjos srta. Ana Maria Semerel y ta ricibi felicitacion di su tata Augustinus, mama Inocensia, rumannan Angela, Crispino, May, Nadi, Joon, Betti, Nel, Rigo, Elsa, Juan, Eddison, welo y welanan, omo y tantanan, amiganan y demas familia.

E linda y encantadora bobencita Lidia Marina Giel ta celebra su 2 anja di feliz existencia y ta ricibi hopi felicitacion di su primonan Policarno, Edwin, Arwin, Winalday Marisea Giel, muy en especial di su padrino Enrique Giel, y senjora Aida Giel.

E hobencito Jacobo Isidro Dorthal a cumpli 11 anja y ta ricibi felicitacion di su tata Julio, mama Petra, 11 rumannan, welo y wela, tanta y omonan, prima y primonan, madrina Agrepina Wernet, padrinonan Jantji Koolman y Rudolfo Rasmijn, tambe di su amigonan di 4de klas di Don Bosco-school, y di familia Kock y Dorothol.

Hopi felicitacion ta bay pa e hobencito Theofil Adelbert Frans, kende ta recorda su fecha natal, pa parti di su tata Ernesto, mama Mathilde, rumannan Marita, Ramiro, Arlene, Esther, Herry, Errold, Lenin, Dexter, Aman, Isabel, Ira, Paul, tanta y omonan, y demas familiares, especialmente di su madrina Myrna Rasmijn, padrino Agustin Arneman.

E hobencito Romaldo Ras ta cumpli 4 anja y ta ricibi hopi felicitacion di su mama Brigida Ras, tata Hose Ras, rumanna Marcelo Jolanda Ivonia Rosendo, Orlando y welo Romaldo Geerman, wela Antonia Carmelita, madrina Gilberta Ras, padrino Francisco Geerman, tanta y omonan, y demas familia Ras y Geerman.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion ƒ 3,— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct.

Telefon:
1116 Directiva y anuncia
2116 Redaccion y suscripcion

Directeur-hoofdredacteur: G. J. Staatljes

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

CINE

DIASABRA
DE VEER 8.30 „A Tale of two Cities" a.l.
RIALTO 8.00 „When Hell broke loose" 18 j.
PRINCIPAL 8.00 „Reprisal" 18 j.
AURORA 7.30 „Thunder in the Sun" 18 j.
SAVANETA 7.30 „High Hell" 18 j.

DIADOMINGO
DE VEER 8.30 „A Tale of two Cities" a.l.
matinee 6.00 „Quantrill's Raiders" a.l.
RIALTO 8.00 „When Hell broke loose" 18 j.
matinee 5.45 „Texas Badman" a.l.
PRINCIPAL 8.00 „The naked and the dead" 18 j.
matinee 6.00 „The lawless Eighties" a.l.
AURORA 7.30 „Locos peligrosus" 18 j.
matinee 6.00 „Commando Cody" a.l.
SAVANETA 7.30 „The Big Country" 18 j.
matinee 6.00 „The Vanishing Westerner" a.l.

WIT-GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr Perpetua. tel. 2200

BOTICANAN DI WARDA

San Nicolas: BOTICA CENTRAL, tel. 5006
Oranjestad: BOTICA ODUBER tel. 1780

POSTSLUITINGEN Zaterdag

Curacao 8.30 & 16.00. EUROPA 15.30. Miami 10.00 & 15.30. New York 10.00 & 15.30. Suriname 15.30. Caracas 15.30. Maracaibo 15.30.

ROOMS-KATHOLIEKE KERKDIENSTEN

Oranjestad: H. Franciscus Kerk: H. Mis om 5 uur, 6.30, 7.30 kinderen, 8.30, 19.00 uur.
San Nicolas: H. Theresia Kerk: 5.00 en 6.15 H. Mis 7.30 Kinderendienst 8.30 H. Mis en 5.00 H. Mis
Santa Cruz: Kerk v.d. Onbevlekte Ontvangenis: H. Mis om 5 uur, 6.30, 7.30 kinderen, 8.30 Hoogmis.
Savaneta: H. Hart Kerk: H. Mis om 5 uur, kwart over zeven kinderen, 9 uur Hoogmis.
Paradera St. Filomena Kerk: H. Mis om 5 uur, 8.30 Hoogmis. 7 uur kindermis.
Noord: Sr. Annakerk: H. Mis om 6 uur, 8.30 v.m. en 6.30 n.m..
Cura Cabai: Christus Koning Kerk: 8.30 Hoogmis, 7 uur n.m. H. Mis.

PROTESTANTSE KERK-DIENSTEN

Oranjestad: 9.00 v.m. ds. Jakubs
Piedra Plat: 9.00 v.m. ds. Visser
San Nicolas: 5.30 n.m. ds. Visser (Meth. kerk)

CHURCH OF CHRIST

10.30 a.m. en 6.30 p.m. YMCA-gebouw San Nicolas.

RADIO KELKBOOM

DIASABRA 23 di juli
11.30 Musica varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias local na Pap.
12.25 Nieuws (internationaal en lokaal)
12.45 Norte Americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica varia
1.30 Sluiting
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. (local-polis y dep.)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Danzones Cubanos
5.15 Trio los Panchos
5.30 Kinderuurtje na Papiamento
6.00 Calypsos
6.15 Cumple años feliz
6.30 Dinnermuziek
6.55 Manjan ta diadumingo
7.00 Noticias na Pap. (international y lokaal)
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte americana
8.30 Variacion Musical
9.00 Musica bailable
10.00 Sluiting.

DIADOMINGO 24 di juli
8.30 Transmision for di Kerk
10.00 Vistas of Israel
10.15 Pata Chou
10.30 Variacion Musical
11.00 Dora Maria
11.15 Conjunto Casino
11.30 Celio Gonzales
11.45 Los Paraguayos
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.45 Norte americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica varia
1.30 Sluiting.
4.00 Radio Nederland wereld omroep
5.00 Chucho Rodriquez
5.15 Alberto Beltran
5.30 Musica varia
6.00 Calypsos
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinnermuziek
7.00 Programma di Lago
7.30 Musica hulandez
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte Americana
8.30 Programa di Elmar
9.00 C.C.A.
10.00 Sluiting.

RADIO CARACAS TV

DOMINGO 24 de julio
8.25 Marcha Oficial, Himno Nacional Presentacion
8.27 Informacion sobre los Progr. del dia
8.30 Pelicula de Largo Metraje
10.00 El Tio Vacaviones
10.30 Es con Usted
10.45 Banco de Sangre
11.00 El Reino Animal
11.30 Senderos de Luz
11.45 Documental
12.00 Na C.V.I.B.T.V. informa a la Nacion
12.05 El show de las Doce
1.15 Weekend con las Estrellas
1.45 Su revista Musical
2.30 Carreras de Caballos
5.15 Noticiero de las Antillas
5.30 Club de los Nietos
6.00 Diario de a Bordo
6.30 Muñequitos Kellog's
7.00 Teatro Pon's
7.30 Historias del Oeste
8.00 El Observador Creole
8.15 Vida y Destino
8.30 El Comisario
9.00 Documentales
9.30 Tema con Variaciones
10.00 Documental
10.30 Cineprograma presenta esta noch: „La Cancion que tu cantabas".
12.00 Informacion sobre los Programas de mañana
12.10 Marcha Oficial, Himno Nacional, Despedida.

SABADO 23 de julio
8.25 Patron de Radio Caracas T.V.
8.27 Informacion sobre los progr. del dia
10.00 Matinal en su casa.
„El Sargento Preston"
„Annie Oaklie"
„Aventuras de Furia"
„Rin Tin Tin"
12.30 Carreras de Caballos desde el Hipodromo la Rinconada.
5.50 El Comandante Meteoro (Pelicula)
6.50 Cuentos de Hadas. (Disneylandia)
8.00 El observador Creole
8.15 La ley del Revolver
8.45 Perry Mason
9.45 Criticas de Orientacion y Combate
10.15 Cine programa
12.00 Patron de Radio Caracas T.V. Himno Nacional, Locutora de Guardia

UN BRUID COMO OFERTA

pa TUYUCHI

No. 53

Tan pronto cu el a mire, cu un inclinacion el a camna su dilanti, sigui pa e porta dilanti y a sali afo.

Theresa tabatin gana di haci preguntanan. Ta quico a socede anto? Ta maquico Torqo no tabata den su hokki? Pero ainda nunca e no a abri su boca cu e mucha neger aki y pa un of otro motibo e tabatin e idea cu e mucha no por a papia ingles. Ademas di esei e tabata camna asina pura cu Theresa tabatin masha trabao di queda pareu cune.

Nan a sigui pa e plenchi dilanti y a pasa e trankera di heru altu cu tabata queda nan tras. Aqui e caminda no tabata jlumina mas pa luz dje lanternonan y e anochi tabata hopi scur.

Su pia fini tabata primi duro door dje zapatunan di satin riba e piedranan chiquitu dje caminda. Pero Theresa no tabata ripara nada di tur esaqui. E tabata masha preocupa pa situacion di Torqo, su mehor amigo. Ta quico por a pase? Por ta den trinchera di cualquier ladron di cunucu el a cai? Ta quico por a pasa e bestia awor?

Diripiente el a mira un coche cu cabainan su dilanti. Y awor el a comprende e asunto. Lo ta un dje cabainan aqui lo a trapa su cachor. Of tambe por ta wiel dje coche lo a trap'e.

„Torqo", el a grita. „Torqo!"

Ora cu Theresa a mira e lacayo cu a abri porta dje coche p'e, Theresa a puntre prome:

„Mi cachor, ta unda e ta?"

E homber a haci un gesto como si fuera e quier a invita Theresa na drenta e coche. Theresa a apure na e portier y a waak aden. Tabata scur y un momento e no por a distingui nada. E ora ei el a sinti manera un hende a hiz'e y a bente practicamente den e coche, despues di cual e portal a dal cerra.

Theresa a resulta riba su rudianan y ambos bankinan mientras cu un arranque e cabainan a cuminza ta corre y el a cai di banda.

Un paar di minuut Theresa tabata mucho spanta y mucho paraliza cu e por a haci algu. Luego el a lamta para trompecando y tur suf y a cuminza ta bringa pa abri e porta di e coche. Y na e momento ei el a tende un stem den e parti scur dje coche.

„No molestia ho pomada mi querida Theresa. E portal ta na jabi".

E mucha muhe a dal un grito di borror. Despues un man a quita un capa di un lampi di plata. Poco poco su bista a queda dirigi riba e dedenan blancu cu a destapa e lampi. Y despues di un ratu su bista a cai riba un cara conoci den huki.

Un momento el a queda cesa y den e silencio aqui e por a tende zonido di e patanan di cabai riba e caminda di piedra. Porfin Theresa a bisa:

„Ta quico ho quier di mi?"

Lord Wrotham a hala tras trobe den su huki y queda ta mire cu un expresion den su wowonan, cu tabata di acuerdo cu e sonrisa odioso riba su cara.

„Mi ta supone cu bo ta basta muhe pa ho comprende esei, mi querida Theresa".

„Pero Torqo. Nan a bisa mi cu ta Torqo a banja un desgracia".

„Esei ta un error chiquito, mi amor. Cu e pretexto ei tabata mas facil na haci ho companja mi cu ora lo a haci ho un invitacion".

Y Theresa a bisa:

„Y tambe ho sa cu lo mi a rechaza esei. Mi no ta sinti di minimo deseo ni necesidad di corre den coche cu bo".

„Y sinembargo ami si ta banja esei masha agradable. Casualmente nos tin un careda largu di haci. N' ta mehor nos haci e viaje aqui pasa mas agradable posible?"

Bisando asina el a inclina. E homber a inclina den su direccion, pero Theresa a hala tras mas tantu cu tabata posible largando e banki meimei di nan dos.

Ta di comprende cu Theresa tabata morto spenta, pero e no a larga e homber aqui comprende esei. Y ta p'esei mes su boz no tabata denuncia nada di su temor panico interior.

Y Theresa a puntre:

„Un careda largu, lord Wrotham? Bo por tin bondad di duna mi aclaracion mas mehor di esei, pasobra cada momentu nan por sinti falta di mi presencia aya na Mandrake pa e bishitantenan".

„Ai no, pasobra tur cos ta regla caba. Bo hospitalaria lo bisa tur hende cu puntra pa cu bo ta sinti dolor di cabez y lo bo a bai den bo cuarto. Lo nan no ripara bo ausencia sino te majan mainta y te ora ei lo nos ta hopi leu caba".

„Ta na unda bo quier bai cu mi?"

„Oh, na un casita masha ordent y bon regla na Londen. Aya tin un hende cla cu lo casa nos tan pronto cu nos yega. Basta bo no a lubida bo dote, mi ta supone?"

„Un hende pa casa nos?" Theresa a husca un momento rosca y su stem a alza. „Mi ta supone cu awor si ho mester a bira di cabez, lord Wrotham, si bo quere cu ami lo bai casa cu bo cualquier dia".

„Pensa bo bon, mi querida Theresa. Ta resta bo masha poco cos otro pa haci. Tur esnan cu ta meti den e asunto aqui, inclusivo e marquesa, lo declara cu ta boluntariamente h'a bai cu mi. Ningun hende lo no quere ho mes pretencionnan contrario. No, mi paloma, m'a arresta bo definitivamente".

Ta na e momento ei numa Theresa a comprende den qui un horrible trampa el a cai. E marquesa! E por a pensa esaqui. Y awor tambe e por a comprende e historia di Isabel tocante e 10.000 morocota di oro. Esei Harry Wrotham lo paga e marquesa di Theresa su mes dote. Qui complot haba y vil.

(E ta sigui)

CISCO KID

1. „Cisco.. con bo tabata sa cu Lago tabatin e matraca"? „Mi no tabata sigur.. pero mi a sospecha di dje, pasobra mi tabata sa cu e tabata bay sabotea 'bo"! 2. „Cisco a pidi mi pa mi vigila e publico.. y, efectivamente.. mi a sorprende e tipo"! 3. „Bisa mi.. paquico e matraca no a spanta bo cabay"? „Pasobra mi a pone catuna den su orea"!



JUAN EL INTREPIDO

1. „Oh! E canalla ey ta propone pa dispara riba Juan y Kala! Mi mester tabele"! 2. Jack ta baha di viabe pa gana e velocidad cu ta dunele chance pa competi cu e avion enterceptor. 3. Frio di panico. Juan y Kala ta flota indefensa..



DICK TRACY

1. „Bo no mester sigui mi. hombe malo"! 2. „Mi ta admiti cu mi ta un luistervink. Pineapple. pero mi tabata preocupa pa bo". 3. „Bo ta quibra rito di diosnan ora bo ta sigui mi! Bo ta muri majan atardi 4. „Quico ta pasando aki bau?"



RIP KIRBY

1. „Hmm! Myra La Mere mester ta amiga di Vic. y si e tabata sa cu Fortuna ta un millonaria. lo e gustele menos ainda". 2. „Mi ta quere cu ta ora pa mi bay cas". „Bolbe 9'or.. y cla pa canta". 3. „Canta tur lo que bo quier. pero e comedia aki lo caba promer cu siman caba".



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Mebor boso bini riba dek. senjores! Mi ta kere cu ta bay tin un cambio d.. mi plannan"! „Na unda Monica ta"? 2. „E mucha muher cu brio a bay landa! Ab. esey mester ta e guardacosta..." 3. „Sr. Baron. perdona mi. pero nos a ricibi un reporte extranjo.. Mi ta kere cu mi sa cual e ta. Mon' sapitane.. pero mi ta sigur cu solamente tabata un broma"! 4. „Eb. bien. anto no ta molestia bo pa hiba e senjores na terra"?



EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Tocante Kay Codby y bo empenjo pa mi casa cu. e dama ey.. 2. „Ya tin un ora cu papa a sali"! „Mi no sa quico mi bisa bo. mi jiu. pero. ora mi pensa bon.. 3. ..ta parce mi. cu mientras mas bo tata tarda. mas peligro tin pa Troy Ulbeck duné su retiro"!



PEPITA

1. „Duna mi boeki"! 2. „Tuma un real pa cada uno pa boso laga mi drumi"!! 3. Bssss 4. „Mi ta disnuesto pa haci negoshi. querido".



INFORMACION DI POST-KANTOOR

Carta sin entrega na San Nicolas

A. Daisy Arrindell.
B. Calvin Bristol, William Binns, Johanna Bryson. Christine Brown. A. Book. G.F. Bosman. Fam. Boudin.
C. J. Cijntje. Ucilla Caines. C.H. Campbell. Ines Canwood, Festina Charles.
D. Mr. Dirks. Rita Dublin. W. en H. Dowling, Delphine David.
E. Fam. E. Emmanuel.
F. F. Francis.
G. C. Greenaway. Rita Gonsalves.
H. Robert A. Hamma, Jane v. Heyningen. Anastacia Hooi. Dorothy S. Howelt. W.L. Hobson. John. H. Hassell. Joan Hillman. Fam. Hassell. Joannes Hoftijzer.
I. Emilia Illidge.
J. Kathleen E. Joseph. Dimas E. Janes. Margaret John. Arnold Jurre, Emmanuel Jermain. Albertina Jacobino. Ovid Juddan.
K. H.M.L. Krind. Everardo Kock.
L. Madam Lewis. J. Th. Van Logehem. Hendrika T. Leerdam. E. Lewis. Johnny Loo. Janey Lampkin. R.H. Leonce. Fernando Leerdam.
M. Pedro Maduro. David Mills. C. H. Mc. Gibbon.
N. Thomas Newtin.
P. Rufus Pemberton, Clem A. Pierre, Chella Panneflek. Lucy Primas. Claud Peterson. H. Peterson.
R. Novelle Richards. Hymie R'dson. P.F.C. Roberts. Elfrida Romeo.
S. Croes St. Jago. Rose Scott, Wilfrid L. Scott. Susette Smith. W. I. De Souza. Isabel L. De Senchi. A. Strawn. Luxe Store.
T. G. Thilman. Pedro Trimen.
V. Ramona Vries.
Z. J.J. Zengerink.

20 juli. 1960.
St. Nicolaas. Aruba N.A.

Carta registra sin entrega na San Nicolas

K. Gervacio Kolko.
S. Rasmijn Simon.
Z. Jorge Zea.

SINCERIDAD

Tabata pa mi un dia nubioso.
Ora cu di prome vez mi a conoce Bo.
Mi no tabatin ningun idea.
Cu algun dia lo Bo ser mi pareha.

Mientras tanto ora ta corre.
Dia ta cuminza y noche ta serra.
Streianan cla ta duna nan splendor.
Mientras cu tras di un cortina scur.
Tin un ser scondi.
Cu te awor numa ta lumbra su claridad.

Tabata pa mi un alegria,
Cu porfin mi a contra cu mi igual.
Pasobra den desierto mi a sinja conoce:
„MENTRA. ENGANJO Y TRAICION"

Pero den mi curazon.
A keda un duda graba.
Cu hamas den bida.
Lo por ser cura.

Un duda di enganjo. di un Amor.
Cu hamas lo por pasa den mi vista.
Pero na un mes momento a nace un.
Cu a primintimi:
„SIGURIDAD. FIELDAD Y
SINCERIDAD.

Ki un confianza,
Ki un consuelo.
Ki un alegria,
Mi curazon destrui a topa awor.

Pa mi hamas den mi bida
Lo mi jega di stima un otro
Manera actualmente mi ta stimabo.
Y si pa casualidad mi topa
E mes un pasado,
Anto lo ta nifica:
„FIN DI MI BIDA".

Juan Marciano Tromp.
Noord, Aruba N.A,

ESPIONAJE RUSO

WASHINGTON. — Awe Merea a proclama e tercer secretario dje embahada Ruso na Washington, Petr Eznof. como „persona non grata" y a exigi pa e sali inmediatamente for di Merca.

Ministerio Mericano di asuntonan exterior a acusa e diplomatico ruso di a paga un fotografo Mericano mas cu mil dollar pa esey saca portretnan aereo di instalacionnan naval y ciudadnan Mericano.

Prome lampi atomico Polaco

WARSHAU, 22 juli. — Un departamento dje instituto polaco pa estudionan atomicó a produci e prome lampi atomico polaco; e luz dje lampi aki por worde mira te na distancia di cômo 200 meter. pero ta posible pa fortifica e luz door di uso di lensnan mas fuerte. E lampi lo duna luz sin stop, pa como 10 anja. Despues e forza dje luz lo bira menos.

Castigo di morto pa piloto Indones Maukar

DJAKARTA, 22 juli. — Un tribunal di guerra na Djakarta a condena e piloto di forza aereo indones. Maukar. pa castigo di pena di morto. E oficial aki di 29 anja a bombardea e palacionan di presidente Sukarno na Djakarta y Bogor, algun luna pasa.

Maukar a worde acusa di a forma un complot pa secuestra presidente Sukarno. di dunamentu di ajudo na e enemigo. rebeldia militar. desercion, realizacion di accionnan ilegal. aterrizacion cu su avion na un luga probibi. participacion na un movimentu subeversivo y causamentu di berida.

El a declara dilanti di tribunal cu e ta miembro dje movimento secreto Manguni. cu tabatin intencion di derrota gobierno pa pone presidente Sukarno firma un pacto di paz cu e rebeldenan indones. E bombardeo dje palacionan di Sukarno dia 9 maart mester a sirbi como senjal pa cuminza e accion na Djakarta.

Mgr. J. H. G. Lemmens a muri na Roermond

ROERMOND. 22 juli. — Awe mainta a muri na Roermond den e hospital St. Laurentius. e obispo Emerito di Roermond. Mgr. J.H.G. Lemmens kende tabatin 75 anja.

El a drenta hospital diadomingo pa motibo di un infeccion den su barica. El a pidi y ricibi e ultimo santu sacramentonan. Algun dia despues Mgr Lemmens a worde opera.

HOROSCOOP

DI AWE

ARIESNAN
11 Maart — 20 April



Luna jen por trece un cambio di opinion y un deseo na expansion, hunto cu personanan queri.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei



Luna jen ta pidi bo atencion pa interesnan di famia y propiedad. Scucha conho di hende mas bieu cu bo.

GERMINENAN
22 Mei — 21 juni



Cu luna jen ta cuminza un ciclus di cambio y actividad cu tin relacion cu famia y bicinja.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli



Luna jen ta haci bo tira un bista saludable riba bo posicionnan financiero. Evita complicacionnan.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus



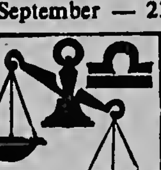
Luna jen ta fortifica bo posicion y ta duna bo elegancia extra den andamentu.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September



Luna jen ta para na periodo di cuater seman den cual bo tin mester di sosiego extra y reservacion.

LIBRANAN
24 September — 23 October



Luna jen ta trece amistad y ta haci influencia riba bo bida di combito. Cuidao cu trampa financiera.

SCORPIONAN
24 October — 22 November



Luna jen ta para na principio di un ciclo na cual extra presion ta cai riba bo carrera y asuntonan objetivo.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December



Luna jen por yuda bo confia den porvenir y ta priminti un mehor bista riba tur asunto.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari



Luna jen ta cuminza un ciclus riba bo financia. Sea dispuesto na tende sugestionnan di partnernan.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari



Luna jen ta para na principio di un ciclus di 4 seman den cual e acento ta riba partner matrimonial y otronan.

PICSES
20 Februari — 20 Maart



Luna jen ta exigi pa bo paga dobbel atencion riba bo salud y trabao den semannan entranta.



Algun dia pasa tambe trupanan belgo mester a drenta accion na e aeropuerto di Leopoldstad. Pero manera ya ta conoci caba gobierno belgo a declara di ta dispuesto na saka su trupanan awe for di e ciudad aki.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 22 — DIALUNA 25 DI JULI 1960 — Nr. 3793

Ultimo movimientonan politica na territorio di Congo

ELISABETHSTAD, 23 juli — Prome ministro Chombe dje provincia Congoles Katanga a bisa ajera na un conferencia di prensa, cu jegada di soldanan di nacionnan uni na Elisabethstad lo ta „inuntil", y hasta peligroso," asina e agencia Belga di prensa a informa. Chombe, kende a proclama independencia di Katanga, a bisa cu Katanga ta prefera di muri y no permiti e soldanan di nacionnan uni restora autoridad dje gobierno Congoles di Lumumba na Katanga.

El a bisa cu Katanga tin su mes ejercito pa mantene trankilidad na Katanga.

Chombe a contesta preguntanan bisado, cu jegada dje soldanan di Nacionnan Unj na Elisabethstad lo causa incidente na Katanga, cu ta pacifi... E soldanan di Nacionnan Uni lo ... worde ataca, tambe.

E prome ministro di Katanga a anuncia cu e tribu Baluba na e provincia Kasai, a kibra cu gobierno di Lumumba y a pidi pa forma un federacion di Katanga.

Prome ministro Lumumba di Congo a bisa cu Chombe ta un „canaya sin concenshi".

Declaracion di coronel Weber

E comandante dje soldanan belga na Katanga, coronel Weber, a declara awe mainta na un conferencia di prensa na Elisabethstad, cu „e soldanan belga lo keda na Katanga mientras cu ta necesario y gobierno di Katanga ta desea tal". El a contesta preguntanan mencionando un termino di tempu di uno te 1½ anja.

E ministro di asuntonan interno di Katanga, Uunongo, a bisa na e mes conferencia di prensa, cu ya un gabinete „nacional" di Katanga a worde forma, door di cu 7 ministro dje partidonan di oposicion a bira miembro dje gabinete. E no tabata kier bisa nomber dje ministronan. El a bisa cu nan nomber lo worde publica na un conferencia di prensa otro siman.

Mocion aprobá pa senado congoles

Prome cu el a tuma un vacacion di 3 siman, senado congoles a aproba un mocion cu un miembro di oposicion a presenta, pidiendo gobierno, pa tuma medida pa combati e problema di desempleo. E mocion ta pidi tambe pa protega e donjonan di trabao cu no ta congoles.

Na Leopoldstad sol tin 70.000 hende sin empleo. Ghana a duna 2 milion liber ghanes, pa juda Congo.

Chombe a haci peticion

Prome ministro Chombe di Katanga a haci un peticion na presidente Kasavubu y otro lidernan congoles, pa colabora cu Chombe den „e estadonan uni di Congo".

Un representante di gobierno belga a jega Elisabethstad, pa regla e asunto di asistencia tecnico belga na Katanga.

E experto economico belga Smets, consehero economico di presidente Kasavubu di Congo, a bisa awe durante un combersacion na Johannesburg (Suraffrica) cu un representante dje corant „Johannesburg Sunday Express", cu Congo ta den un estado di derrumbamentu economico completo y cu ningun hende no sabi, si e pais lo por recupera completamente nunca. El a bisa cu el a sali for di Congo despues cu el a bandona tur speranza cu lo ta posible pa salba e economia dje republica congoles.

Strand Hotel a jena pa mira Mode-Show Juvenil di Juventud Christian

PABIEN NA ORGANISADORNAN

ORANJESTAD — Mas di cuater cien persona a bishita Strand diasabra anochi pa tabata testigo di e exitoso mode-show cu e acivo club Juventud Cristian a organisa. Palabranan di bienvenida a worde expresa pa presidente di Consejo Consultivo di e club, senjor K. Oomen, mientras cu srta. Agatha Erasmus a introduci e 29 modelonan den nan trahenan cu a varia for di „zweinbroek" te na „baby doll".

Acompanja pa musica suave e chikitonan tabata camna mustrando orgullosamente nan trahe na e publico, entre cual no tabata falta algun mama cu a bini especialmente pa goza nan jiu.

Un exito den tur sentido por jama e mode-show aki cu a worde bishita pa mas di 450 hende y a laga un suma di mas o menos fls. 1300.— den caha pa e fondo pa construccion di e clubhuis di Juventud Cristian.

E modelonan, mucha homber y muher entre edad di 4 pa 12 anja, tabata serra nos por bisa den un circulo di hende, algun di nan usando nan camera y flash cu tin biaha ta pone e chikitonan serra wowo habri pa un rato. Actonan manera esaki y e forma con algun di nan tabata saluda e publico a pone esakinan goza y a haci cu nan no por a moef for di nan sienta. E chikitonan a haci bon uso di loke nan a sinja den e tres simanan cu a caba, y esaki tabata un gran satisfaccion pa e organisadornan.

Masha hopi aplauso e publico a duna na loke a ser presenta, principalmente na final. Hopi tabata comenta ariba e bon trabau pa parti di organisadornan y tabatin preguntanan manera: „com bo a haia e chikito cu karkas y cu cabei penja tur na un dundu"?

Hopi cooperocion

Sr. K. Oomen tabata sabi di aprecia esaki y na final el a gradici e concurrencia grandi pa nan cooperacion, e majornan cu a laga nan jiunan tur ma parti y tambe na e damasnan cu a presta ayudo manera: Clavel de Lange, Agatha Erasmus, Adna de Lange, Silvia Martines, Sofia Jansen y Juliette de Cuba. Tabata un poco tempran ainda pa bai cas y pesey esnan presente a haci uso di e oportunidad pa baila te tres'or di marduga cu „Sensacion Musical". A continuacion nos kier a duna nomber di e 29 mucha homber y mucha muhernan cu a participa den e mode-show. Nan ta: Joan Dongen, Ruben Maduro, Lia Maldonado, Gene Giel, Celina Booi, Ronny Wever, Evelyn Arends, Maricella y Miriam van der Schoot, Richard Martin, Frans y Sim Koppelmans, Humphrey Brokke, Linda Lo Fo Sang, Mark Ecury, Marjorie Croes, Franco Fernandez, Silva de Lange, Maricella Luydens, Anthony de Cuba, Myrna Holsman, Mirto Lacle, Maritza Kuiperi, Karel Yrausquin, Judith Holsman, Avita Croes, Jolanda Klaphaak y Richard Pietemella.

Mas plannan

E smaak t'ey den e directiva di Juventud Cristian. Tur atencion ta worde pone ariba e clubhuis nobo cu lo worde traha ariba e terreno bieuw di R.C.A. Esaki lo bira uno cu cancha pa tenis y voleybal, sala pa baile y comedia, enfin tur loke por worde spera di un club cu balor di fls. 20.000.—.

Ya caba tin un suma di cinco pa seis mil florin den caha pa e club, cu lo tin un tamanjo di 1575 meter.

E exito logra diasabra cu e modeshow pa muchanan a haci cu e directiva lo bini cu un otro na luna di october, y esaki lo ta uno pa e „teenagersnan" for di 10 te 20 anja. Tambe nan ta pensa pa bini mas despues cu uno pa hendenan grandi.

Sinembargo nan ta pensa pa saca e major provecho for di un feria grandioso di cinco dia, probablemente for di 1 pa 5 september, cu lo worde teni ariba e tereno bieuw di R.C.A. Ya caba nan tin valor di fls. 2000.— na premios.



Dos di e modelonan di diasabra anochi durante e mode-show di Juventud Cristian den Strand Hotel.

Erupcion di Volcno Edna



E volcano Etna riba e isla Italiano Sicilie algun dia pasa a jega na errupcion. Miles di toneiada di shinishi y lava ta sali for di e volcano y tabatin un huma diki ta colga riba e ceru. Mes ora medidanan a worde tuma pa proteha e habitantenan di e vecindario, apesar cu nan no ta kere cu e errupcion lo bira mas serio. Riba e portret aki nos ta mira dos toren di un misa na Catania riba Sicilie, y ariba dje e stof y nubia di gas cu ta sali for dje volcano. E portret aki a worde saca dia 20 di juli u.p.

ARUBAANSE SCHERM CLUB A WORDE FORMA

(Di nos redactor Deportivo)

ORANJESTAD. — E interes demostra door di e diferente personanan interesa den e deporte di scherm diavierna anochi den Strand Hotel tabata basta pa Arubaanse Scherm Club keda forma. E directiva nombra ta encabeza pa Mayoor Giesberts como president; Leo Henriquez vice-president, senjora Boutmy-Erkelens secretaria, CA. van de Smitten, tesorero y Jan Boutmy comisario ta forma e resto di e directiva.

Statuten ya a worde acepta y lo ser envia na aprobacion di Gobierno. Pa bira miembro a worde stipula caba cu mester deposita un suma di f. 25.— mientras cu e contribucion mensual ta di f. 6.— pa persona.

Diavierna awor den e local di teoria di Polis na Playa e club lo tene su prome anochi di practica. Nos ta desea e club aki hopi exito.

HUISHOUDSCHOOL MATER DEI TA WORDE CONSAGRA MAJAN

ORANJESTAD. — Majan mainta mgr. J. Holterman lo consagra solemnemente e huishoudschool nobo, Mater Dei, e edificio bun'ta banda di cas di diputado E. Petrona.

Prome lo tin un santo Sacrificio di misa den misa San Francisco, canta pa muchanan di e scool Mater De..

Pader Clemens Lammers a celebra su 25 anja como sacerdote

REGALO DI Fls. 925.— DI SU BARRIONAN

ORANJESTAD. — Despues di a traha pa 24 anja como sacerdote na Corsow reverendo pader Clemens Lamers a celebra ayera den parochia di Oranjestad su jubileo di plata sacerdotal.

Cu un sacrificio di misa pa 9'or den iglesia San Francisco nan a habri e dia pa e pader aki. E mes a lesa e misa y tabata assisti pa rev. pader rector Speklé di San Pedro Hospitaal como presbyter assistent, pastoor Weenink di Santa Cruz como diaken y pader Van der Seys di Playa como subdiaken. Esaki tabata despues cu e pader a drenta misa acompanja pa algun bruidjes.

Durante e sacrificio di misa Monseigneur J.M. Holterman a tene un predikashi y e coro di frere y Trupialnan a canta algun cantica. Masha hopi parochianonan a haci uso di oportunidad pa felicita pader Lamers despues di misa den pastorie. Tabatin flor y telegramnan como prueba di aprecio pa e pader aki. Tabata Ivonne y Milda Tromp cu a tene un discurso pa despues entrega na e pader un regalo di e barrionan Socotorro, Madiki y e vecindario di Arendstraat. E regalo un suma di fls. 925.— tabata destina pa cumpra un kelki di misa. E pader cu tabata den compania di algun familiares, su sobrino senjor y senjora J. van der Donck, tabata sinti su mes masha feliz ayera mainta.

Pader Clemens Lamers cu tin solamente algun luna na nos isla, el a bini Aruba dia 1 di februari u.p., a traha no menos cu 24 anja na Corsow. E tabata na Pietermaai for di 1936 te cu anja 1944, na Soto for di '44 te cu "47, Santa Rosa di '47 pa '48, na parochia di Janwé e siguiente anja, na Jandoret di '49 pa '50, despues na Santa Rosa atrobe for di '50 pa '56 y por ultimo na San Wilibrordo for di '56 te cu '59. Despues di tabata cu verlof grandi e pader a bini nos isla na principio di e anja aki. Na pader Lamers nos ta desea hopi anja mas, y cu su trabau aki por hanja e mes un bon acogida cu na Corsow.

Tarifa nobo di telefon un rebaho pa mayoria di abonadonan

ORANJESTAD — Ultimamente Telefoondienst a hoci un controle riba e cantidad di conversacionnan cu a tuma lugar den curso di un luna, afin pa hanja un idea tocante e comparacion di e tarifa bieuw y e nobo pa diferente categorianan entre e abonadonan. Aki bou nos ta publica e resultado di e controle:

Cantidad di conversacionnan	Cantidad di abonado	% di e total
0 — 50 pa luna	325	15.86
50 — 100 „ „	492	24.00
100 — 150 „ „	390	19.04
150 — 200 „ „	241	11.75
250 — 300 „ „	160	7.81
300 — 350 „ „	109	5.31
350 — 400 „ „	83	4.04
400 — 500 „ „	56	2.73
500 — 600 „ „	73	3.56
600 — 700 „ „	41	2.00
700 — 800 „ „	26	1.27
800 — 900 „ „	13	0.63
900 — 1000 „ „	8	0.39
1000 — 2000 „ „	8	0.39
Mas cu 2000 „ „	13	0.63
	12	0.59
	2050	100%

Di e resumen aki ta resulta cu 58.90 porciento di e abonadonan a tene menos cu 150 conversacion pa luna. Como cu pa e tarifa bieuw di fl. 15.—, nan por haci 150 conversacion, esta fl. 9.— vast pa e abonnement y 150 conversacion na razon di 4 cent, esaki ta nifica cu 58.90% di e cantidad di abonadonan a hanja rebaho di tarifa, cu ta parti di e manera aki:

15.86% ta paga menos cu fl. 11.— pa luna.

24.00% ta paga entre fl. 11.— y fl. 13,— pa luna.

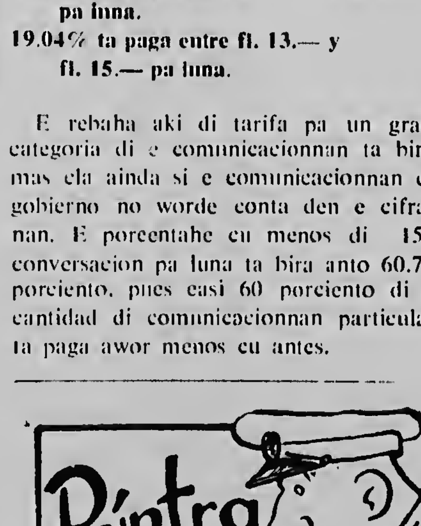
19.04% ta paga entre fl. 13.— y fl. 15.— pa luna.

E rebaha aki di tarifa pa un gran categoria di e comunicacionnan ta bira mas cla ainda si e comunicacionnan di gobierno no worde conta den e cifranan. E porcentahe cu menos di 150 conversacion pa luna ta bira anto 60.71 porciento, pues casi 60 porciento di e cantidad di comunicacionnan particular ta paga awor menos cu antes.

NAN A TUMA DESPEDIDA DI NAN DIRECTOR

ORANJESTAD — Maestro- y maestranan, acompanja di nan esposos, diabiernes anochi a tuma despedida di e director di Colegio Arubano, drs. H.C. Mulders y damasnan A. de Caes y zuster Paulina y senjor G. D. Peterson. Esaki a socode den e bar reserva di Strand Hotel.

Tabata di promer biaha cu e cuerpo di maestronan a reuni den un manera semehante. Tabata un reunion masha agradable, na unda pader J. Copray y senjornan N. Hoogerboord y e director nobo J. H. van Gompel a dirigi palabranan di despedida y gratitud, especialmente na sr. Mulders, ya cu esaki lo laga e isla. Como regalo di despedida nan a ofrecelé e buki nobo cu fotografia di Aruba, un regalo cu a cai masha na su agrado.



A hanja

ORANJESTAD — Henny Eman a hanja den L.G. Smithboulevard un renchi di oro.

Hendrik Schaap di Wilhelminastraat 10b a banja un estuche cu algun jabi.

MARIE ODETTE WEVER MISS TIVOLI 1960—'61

ORANJESTAD — Mediante un ceremonia chikito den Aruba Tivoli Club dlasabra nochi Srta. Marie Odette Wever, jiu di Sr. y Sra. Cappy Wever—Croes, a keda instala como miss Tivoli pa anja 1960—61. Srta. Magda Croes, miss Tivoli 1959—60 a pasa e cinta na



Marie Odette Wever, Miss Tivoli 1960-61 durante su discurso.

chitura di Odelte y sr. Arturo Arends, presidente di e club a efectua e coronacion.

Ban notanan di e marcha di Tivoli Club e dos „missnan"a marcha door di e sala, saludando asina tur e miembro y invitadonan presente. Dilanti di un trono masha netchi drecha e ceremonia corto di coronacion a tuma lugar. Tabata presidente senjor Arturo Arends cu a cuminza pa gradici Magda Croes, jiu di sr. y sra. Rosinbo Croes—Zeppenfeldt, pa e trabou haci na beneficio di e club anja cu a pasa. Srta. Croes a resulta di tabata un bon miss pa Tivoli. Esun suerte y cu e lo traha cu e mesun energa cu su antecesora e presidente a desea Odette Wever, cu e lo banja su mes dilanti di un anja jen di actividad den e club. Cu e corona pom riba su cabez e miss Tivoli pa e anja ... dirigi su mes na e co-miembronan di e club. El a gradici profundamente pa e honorosa distincion na dje y na cada hende cu a obsequiele cu nan voto. Odette a priminti tambe di lo haci tur su empenjo den su encargo na fabor di nan querido Tivoli.

Miss Tivoli 1960—61 a termina deseando esnan presente un anochi jen di felicidad. Despues di un „Viva Tivoli" bon duro nan a toast cu champanja na honor di e miss nobo. Cu e wals „Ansiedad" toca pa „Sonora del Caribe" e presidente a habri e baile di gala cu e

ARUBA TA CORRE DEN NOMBER DI MARIACHI MEXICO

ORANJESTAD. — Nos por a tende e nomber „Mariachi Aruba" menciona hopi aki na nos Isla durante e actuacionnan di e rancherita Mexicana Chela Rivero algun sman pasa.

E cantante aki huntu cu su esposo senjor Sergio Herrera, periodista di profesion, a hai cu un bon impresion di nos muchanan.

No a tarda mucho cu ya tabatin dos corant na Mexico cu a dedica algun palabra na e mariachi aki. Den e revista semanal di Mexico City „Selecciones Musicales" a sali riba pagina 3 bau di e cabez „MEXICAN (dh!) MARIACHIS" y huntu cu un foto di Chela y e Mariachi e siguiente:

En la presente grafica podemos apreciar a nuestra compatriota, la cantante de rancheras Chela Rivero, acompañada por el Mariachi Aruba, integrado por elementos autoctonos de Aruba, en las Antillas Holandesas. El Mariachi Aruba siempre tiene un gran exito en sus actuaciones y a nadie se le ocurre criticar su chistosa manera de vestir, mezcla de charro Mexicano, chinaco, latin lover de las peliculas Americanas y vaqueros del oeste.

Por otra parte los artistas Mexicanos que han actuado acompañados por este mariachi, afirman que los muchachos Neerlandeses no lo hacen del todo mal.

E diario „Atisbos" tambe di Mexico City a publica riba pagina 12 bau di e seccion „Teatro, Radio, Cine y Television" manera ta sigi:

Onda larga.

Hace unos dia regreso de las Antillas Hollandesas — Aruba —, la cantante CHELA RIVERO. En Aruba, hay un mariachi formado por naturales que lleva ese nombre. Tocan la musica Mexicana igual que como oyen en discos.

Los trajes de Chorro, muchos los hacen ellos mismos, y otros los han comprado en Venezuela a los mariachis que van aqui, quienes piden hasta 150 dolares por cada uno. Los instrumentos como trompeta y guitarrones, tambien son de procedencia Mexicana. Todos los Arubanos hablan cuatro idiomas: Holandes, Papiamento, Español e ingles...

E „Mariachi Aruba" ta consisti di:
Sabino Boekhoudt,
Reginaldo Lampe,
Lucas van der Linden,
Supriano van der Linden
Pablo Kelly
Sepherino Lampe
Adolf Kock
Mario Kock
... Westerburgh
Emeliano Peña
CHARROS: *Ildo Hernandez*
Jose Bislick

E caminda cu e mariachi aki ta siguiendo ta bon y nos ta mira hopi prosperidad ta wardando nan.

Condecoracion pa mr Pos i W. F. Lampe

Z DEN HAAG, 23 juli. — Awe mainta e embabador di Argentina na Hulanda, dr Raul Carlos Migone, a entrega condecoracionnan altu argentino na algun hulandes conoci.

E ministronan plenipotenciario di Surinam y di Antillas Hulandes na Hulanda, mr R.H. Pos y W.F.M. Lampe a ricibi e gran cruz dic orden de Mayo al Merito di Argentina.

Algun persona mas tambe a hanja condecoracion. Ministro hulandes di asuntonan exterior tabata representa na e ceremonia.

E embahador di Argentina a bisa tocante senjor Lampe y mr Pos, cu Argentina ta entrega nan e condecoracionnan, pa expresa su gratitud na ambos ministro pa e trabao, cu nan a haci como miembro dje consejo di ministronan di reinado, pa fortifica e lazonan entre Suramerica y Hulanda.

Ministro Lampe a dirigi un discurso di gratitud na dr Migone, na nomber dje condecoradonan.

E editorial di „Volkskrant"

DEN HAAG, 24 juli. — E corant na un resumen awe den un editorial, tocante e sucesonan den Eilandsraad di Corsou durante e anja cu a caba. El a bisa cu e medida real por worde suprimi awor, cu deputadonan nobo a worde elegi. Sinembargo e caso a keda mescos. E deputadonan ta miembro dje mayoria antiguo di 11, cual a worde restora. E minoria di 10 a sali for dje sala na un manera demostrativo, prome cu e votamentu a tuma luga; esey no ta cera bon prespectivanan. Tur cos ta keda riba rond di un voto mas of menos, y si un hende cambia di partido, bestuur lo keda mescos cu poco tempu pasa atrobe. Gobierno di reinado lo mester interveni un biaha mas? Actualmente Staatsregeling di Antillas ta forma na un tal manera, cu gobierno di reinado mester interveni inevitablemente den tal asuntonan. Antillas mes tabata kier esey, pasobra esun isla tabatin miedu cu e otro lo domin'e.

Sinembargo a resulta atrobe cu sa tin palabra manera „voogd colonial", ora cu gobierno di reinado interveni. Nos ta lubida den Caribe, cu e gobierno di reinado, di cual e ministronan plenipotenciario di Antillas y Surinam ta miembro, ta algo otro for di „Den Haag". Pa e motibo ey lo ta hopi mas mehor, pa Antillas tuma tal medida, cu gobierno di land mes lo por interveni, si bestuur di un dje islanan bai malu. Esey lo evita tur aparencia robez tambe.

Ministro Kortbals a bisa den Eerste Kamer e siman aki, cu e ta spera cu tabata prome y delaster bez, cu gobierno di reinado mester a interveni den tal asuntonan antillano. Nos tambe ta spera. Nan mester ta baas den nan mes cas na Antillas, ora cu ta trata di pleitunan cu ta dificil pa regla, tambe.

Acuerdo firma entre Cuba i China Comunista

HAVANA, 24 juli. — Cuba y China Comunista a firma un acuerdo ajera na Havana, segun cual Cuba lo entrega China comunista 500.000 tonelada di sucu tur anja. E acuerdo lo dura 5 anja. Durante e prome anja dje acuerdo, China lo paga 20 porciento dje sucu na placa ingles y e sobra na mercancia. Durante e otro 4 anjanan, e sucu, tantu refina como no-refina, lo worde entrega en cambio pa otro cos. Cuba lo exporta nikkel, koper, mahogaan, chroom, kobalt, tabaco, boonchi, koffie y cuero di bestia, pa China tambe.

Un delegacion cubano lo bai Peking pa firma un acuerdo di credito riba termino largu, segun cual China lo entrega Cuba material y equipo pa e plan di desarollo industrial di Cuba.

Ministerio cubano di asuntonan exterior a anuncia cu Cuba lo ricibi di China: equipo electrico, mashinan pa agricultura, industrial di textil y e minanan, equipo cientifico y electronico y equipo pa telecomunicacion, staal, materialnan basico pa un industria farmaceutico, zeta vegetal, thee, salu y hopi otro articulo.

Cuba y China comunista a firma un acuerdo cientifico y cultural, ajera.

Piloto Checo a perde rumbo

MADRID, 24 juli. — Durante e ultimo simannan aki a socede por lo menos un biaha, cu e avion dje compania checo di aviacion, cu ta mantene e servicio entre Praga (Checoslovakia) y Conakry, na Guinea (Africa), a perde y a bula den direccion di un base aereo mericano na Spanja, asina a worde informa den circulonan mericano bon informa na Madri. Avionnan cazador spanjo a informa e piloto cu el a perde su ruta, y cu e mester bula den otro direccion, y el a cumpli inmediatamente cu nan order. No tabata necesario pa avionnan cazador mericano worde usa.

Dos avion a cai den vlam na San Francisco

SAN FRANCISCO, 23 juli. — Dos dje hopi avionnan cu ta juda paga e candelanan grandi den varios mendi na Merca desde siman pasa, a cai den e vlamnan ajera.

Na costa di Norte Corea tabatin tiramentu

SEUL, 23 juli. — Un canjonero Norcoreano a cuminza tira ajera riba un bapor mericano di transporte y a causa morto di un miembro surcoreano di tripulacion dje bapor mericano. E incidente a tuma luga dilanti di costa di norcorea.

Refugiadonan Belga ta bai Congo bek

NDOLA, Norte di Rhodesa, 23 juli. — Na Andola, Norte di Rhodesia, a worde informa cu e refugiadonan belga ta bai Congo bek. Tur dia como 100 auto ta pasa na e stacion di frontera na Kasumbalesa, na bai den direccion norte. Hopi dje bombernan ta hiba nan esposa y yiunan cu nan.

Arieh Levahi proclama persona non grata

BUENOS AIRES, 23 juli. — Arieh Levabi, embahador di Israel na Argentina, a worde proclama persona non grata aja.

E relacionnan entre Argentina e Israel ta jen di tension pa motibo dje caso-Eichmann. Gobierno argentino a informa gobierno di Israel den un nota cu a worde publica diarazon, cu e no ta satisfecho cu e solucion cu Israel a propone pa e caso y cu e ta mantene su derecho di tuma medida.

Anuncio di gobierno di Trinidad

PORT OF SPAIN, 23 juli. — Gobierno di Trinidad a anuncia cu el a dicidi di forma un comision investigativo, cu lo studia tur aspecto dje industria petrolero na Trinidad. Gobierno a anuncia den un declaracion, cu e comision lo ta un comision internacional. E no a duna mas delalle.

Lumumba durante un entrevista na Belgrado

BELGRADO, 23 juli. — E prome ministro di Congo, Lumumba, a declara durante un entrevista cu un periodista dje corant yugoslavo „Borba", cu politiek di Congo ta pa no bira miembro di ningun bloque di pais. Congo ta sigui e principio di neutralidad positivo, asina Lumumba a bisa.

Lumumba a declara cu Congo ta desea di mantene bon relacion cu gobierno belga, cu cual pais e tin varios lazo. Congo ta dispuesto na restora su relacionnan diplomatico cu Belgica, asina cu e soldanan belga retira for di e territorio congoles.

Mester alcanza un independencia economico, un descolonizacion economico, pa banja independencia nacional completo, asina Lumumba a conclui.

Jong Holland won zaterdag het Antilliaans Voetbalkampioenschap

(Van een medewerker)

WILLEMSTAD, 25 juli — Zaterdagavond is de Curacaose voetbalkampioen Jong Holland er in geslaagd om de kroon op een succesvol voetbalseizoen te zetten, door in de beslissingswedstrijd om het eerste Antilliaanse voetbalkampioenschap een overtuigende 4—1 overwinning te behalen op Subt. Daarmee heeft Jong Holland de voetbalhegemonie op de Antillen voor een jaar veroverd. Jong Holland was in deze derde beslissingswedstrijd het sterkste team, doch Subt heeft wel met bijzonder veel pech te kampen gehad. Het eerste doelpunt kwam uit een penalty wegens hands, maar dit was, naar onze mening, beslist geen hands. Binnen een kwartier incasseerde Subt de tweede morele klap door het uitvallen van Henny Martis, waardoor met tien man verder gespeeld moest worden.

Voor de rust bracht Jong Holland de stand op 2—0. Na de rust werd het 4—0 voor Jong Holland, alvorens Subt er in slaagde om althans de eer in dit beslissingsduel te redden. de belangstelling voor de wedstrijd was zeer groot. Vuurwerk en deinende tribunes begeleidden de gescoorde doelpunten. De leiding van scheidsrechter Tromp was zwak.

Het eerste doelpunt

Direct na het beginsignaal gaat Subt in de aanval. Fefe Delannoy moet enkele malen ingrijpen om doorbraken van de snel en enthousiast spelende Subt-voorhoede te voorkomen. Na enkele minuten raakt Sambo geblesseerd en blijft liggen. Het blijkt gelukkig niet van ernstige aard te zijn. Met de hulp van de actieve Rode Kruismannen is hij weer snel op de been.

Een goede combinatie van Thielman en Brandborgh, waarbij de bal iets te snel vooruit wordt gespeeld, wordt schitterend onderbroken door Delannoy, die met een magnifieke omhaal het gevaar bezwert. Na zes minuten spelen krijgt Subt de eerste corner op rechts te nemen. De bal wordt hoog en scherp in de doelmond geplaatst, doch doelman Hato geeft zijn medespelers alle vertrouwen door op rustige en betrouwbar wijze de bal op te vangen, boven het hoofd van de inlopende Henny Martis, die zonder bal in het doel duikelt.

Even later krijgt Subt een corner op links. Thielman neemt de corner, doch inplaats van een voorzet wordt het een tikje naar Martis. hij krijgt de bal van deze terug en probeert dan langs de lijn door te breken. Hij omspeelt twee man, doch loopt zich tenslotte dood op Sambo. Even laer gaat Subt weer in de aanval en dan is het Hato, die door snel ver uit zijn doel te komen een doelpunt kan voorkomen.

Na 13 minuten volgt een snelle aanval van Jong Holland over links. Martel plaatst de bal voor het doel Heintje Jansen komt in het bezit van de bal. Hij lost een schot doch schiet tegen Brooks op. De scheidsrechter fluit voor handsbal. Hato komt helemaal uit zijn doel om de bal achter collega Tweeboom in de touwen te jagen. Een beslist onbevredigend doelpunt, hetgeen echter de vreugde van de Jong Hollandaanhang niet vermag te temperen.

Het tweede doelpunt

Subt laat de moed niet zakken en gaat weer fel in de aanval. Over het algemeen is Subt meer in de aanval, doch de voorhoede van de blauw-gelen is machteloos tegen de Jong Holland-verdediging, waarin Fefe Delannoy weer de grote man is, waar alle aanvallen op stranden. Thielman omspeelt Colina geeft door naar Brandborgh, doch deze ziet geen kans om de stug spelende Fefe voorbij te komen en de kans gaat verloren.

Uit een vrije schop genomen door Heintje Jansen komt de bal bij Martel, van deze met een intelligent hakballetje naar Schoop, doch als die wil schieten is het Edgar Meulens die met een sliding redding brengt. Even later krijgt doelman Tweeboom een applaus voor een fraaie safe. Jansen gaf een scherpe voorzet voor Schoop, doch juist voordat deze de bal kan inkoppen, zweeft Tweeboom hem als het ware voorbij en vangt de bal op.

Subt krijgt een prachtkans om de gelijkmaker te scoren als Martis op links doorbreekt. Hij omspeelt handig de **uitgelopen Hato, geeft dan voor, doch** Brandborgh heeft de situatie niet aangevoeld en staat te veraf om van deze opgelegde kans te profiteren. Fefe werkt de bal van de doellijn. Martis wordt geblesseerd ~~en buiten de lijnen ge~~bracht. De Rode Kruismannen proberen hem op te knappen, maar de blessure is zodanig dat Martis, tot grote teleurstelling van de Subt-aanhang, moet uitvallen. Subt moet dan de wedstrijd uitspelen met tien man. Een zware tegenslag.

Een machtig schot van Brandborg van veraf gaat juist over de lat. Hierna krijgt Wijman voor Subt de kans van de avond. Hij komt tot dicht bij de doelmond, doch zijn harde schot gaat over de lat. Een corner op links door Thielman genomen gaat in het zijnet. Dan volgt op de rechtervleugel van Jong Holland bij een aanval een persoonlijk nummertje gooi- en smijtwerk, hetgeen zowel de referee als de grensrechter blijkbaar volkomen ontgaat.

Bij een gevaarlijke doorbraak van Wijman is het Phillip die hem de voet dwars zet. Ondanks het feit dat Subt met tien man speelt is de ploeg toch niet de mindere. Na een half uur biedt Hato het publiek een staaltje keeperswerk aan uit zijn grote dagen. Pikeur lanceert naar Wijman met een verre pass. Wijman heeft een prachtkans. Hato ziet het gevaar tijdig en komt ver uit zijn doel gelopen. Een fractie van een seconde eerder dan Wijman werpt hij zich als een leeuw op de bal. Tweeboom laat even later ook zulk een spectaculair staaltje doelmanswerk zien als hij de bal van de schietgrage voet van Schoop duikt.

In de 35ste minuut geeft Martel een uitstekende voorzet. De bal komt hoog in de linkerhoek van het doel. Tweeboom staat op zijn post, wil de bal ingrijpen, doch mist en dan is het Schoop die geen moeite heeft om de bal in de touwen te jagen (2—0 voor Jong Holland).

Het enthousiasme onder de supporters is groot. Jong Holland heeft nu een sterk overwicht gekregen en lanceert enkele gevaarlijke aanvallen. Wijman lanceert naar Brandborgh met een goede pass. Brandborgh en Delannoy rennen in een felle sprint achter de bal aan. De uitgelopen Hato is het eerst bij de bal en voorkomt verder gevaar. Brandborgh komt hierna in duel met Sambo, die uit nood de bal maar corner trapt. De corner levert niets op. Schoop drijft de bal goed op, geeft dan door naar Martel, deze naar Jansen, maar voordat Jansen kan schieten heeft Tweeboom zich prachtig op de bal geworpen. Dan onderneemt Subt nog enkele aanvallen, doch Bernadina en Fefe hebben geen moeite om de aanvallen te onderbreken. Als de rust aanbreekt heeft Jong Holland een 2—0 voorsprong.

Het derde en vierde doelpunt

Na de rust speelt Jong Holland met de wind mee en is het te voorzien dat het met tien man spelende Subt voor een welhaast onmogelijke opgave staat om de achterstand weg te werken. Jong Holland gaat direct fel in de aanval. Bij een dezer aanvallen is het Schoop die een hard schot inzendt, dat echter via de onderkant van de bovenlat het veld weer instuit. Subt heeft nu als vervanger van Tweeboom doelman Bautisma onder de lat. De Subt-verdediging komt onder zware druk te staan. Heintje Jansen maakt van het nemen van een vrije schop een nodeloze, particuliere ceremonie. Zij zwakke schot gaat naast het doel. Een prachtige driehoekscombinatie tussen Martel, Schoop en Sjon Ma Gomez, wordt besloten met een scherp schot van laatstgenoemde, dat tegen de bovenlat slaat. Edgar Meulens, Vlinder en Pinoza onderbreken enkele gevaarlijke aanvallen. Jong Holland blijf echter terugkomen.

Na 12 minuten spelen krijgt Martel op zeker 30 meter afstand van het doel een vrije schop te nemen. Het bekende muurtje wordt gevormd. Het harde schot van Martel gaat door het muurtje heen, één van de spelers raakt de bal nog even aan en doet deze daardoor van richting veranderen, waardoor doelman Bautisma misgrijpt en het is 3—0 voor Jong Holland. Vuurwerk en stampende tribunes zijn de reacties op dit doelpunt.

Drie minuten later is het 4—0, als Colina de bal doorgeeft naar links. Van daar een goede voorzet, die doelman Bautisma vallend onderschept. Hij laat de bal echter los en Schoop is er als de kippen bij om deze fout af te straffen en het is 4—0 voor Jong Holland. Wederom volgt een uitbarsting van enthousiasme van de supporters.

Jong Holland speelt nu een gewonnen wedstrijd. Na 19 minuten is het Wijman die pas het eerste gevaarlijke schot op het heiligdom van Hato kan richten, die het schot echter prima keert. Bautismo stopt op keurige wijze een hard schot van Flokken.

In de 22ste minuut krijgt Subt de kans de eer te redden als de scheidsrechter een penalty tegen Sambo geeft. Thielman maakt de Subt-malaise nog groter door de bal tegen de rechterpaal te schieten.

De wedstrijd biedt nog maar weinig spanning. Flokken stelt Jansen in de gelegenheid om de stand op 5—0 te brengen, doch diens schot gaat over de lat. Subt krijgt op links en op rechts nog corners te nemen. Deze leveren echter niets op. Als Heintje Jansen wil doorbreken neemt hij de bal met de hand mee. De scheidsrechter staat er vlak bij, maar ziet het niet.

Na 32 minuten heeft Subt succes als bij een flitsende aanval over links, Hato wordt gepasseerd, Bernadina trapt de bal nog uit het doel, maar de bal heeft de doellijn reeds gepasseerd en de scheidsrechter wijst naar het midden. Het is Pikeur die het tegenpunt scoort (4—1).

Drie minuten voor het einde zien Edgar Meulens en Heintje Jansen elkaar voor voetbal aan en trappen er op los. Na lange discussies tussen de spelers en de scheidsrechter, verdwijnen Jansen en Meulens daarna uit het veld. Een wat jammerlijk slot van de wedstrijd.

Op verdiende en overtuigende wijze heeft Jong Holland het eerste Antilliaanse voetbalkampioenschap op haar naam weten te brengen. Aan de spelers en bestuursleden onze hartelijke gelukwensen.

Jong Holland kwam in het veld met: doel, Hato; achter Sambo, Fefe Delannoy en Phillips; midden, Ca Bernadina en Colina; voor, Heintje Jansen Flokken, Schoop, Sjon Ma Gomez en Martel.

Subt verscheen met: doel, Tweeboom (in de tweede helft vervangen door Bautisma); achter, Pinoza, Edgar Meulens en Brooks; midden, Vlinder en Pikeur; voor, Wijman, Daal, Brandborgh, Thielman en Henny Martis.

Vreugde in het Jong Holland-kamp

Na afloop van de wedstrijd Jong Holland — Subt heerste er onder de talrijke supporters vanzelfsprekend een vreugdestemming. Tientallen renden het veld op om hun favorieten als eersten geluk te wensen. De spelers kwamen handen tekort om de gelukwensen in ontvangst te namen. Doelman Ergilio Hato ging op de schouders. Aan de deur van de kleedkamer hield Don Coffie de wacht om de tientallen die in hun enthousiasme de kleedkamer wilden binnengaan, hieruit te weren, de spelers even gelegenhid te geven uit te blazen en zich in rust te douchen en aan te kleden. Een voor een kwamen de spelers, na zich aan de enthousiaste huldebetuigingen van hun supporters te hebben ontworsteld, de kleedkamer binnen. Heintje Jansen was de enige speler die aanvankelijk wat somber gestemd was omdat hij op het laatste moment uit het veld was gestuurd.

De vreugde onder de spelers over het behalen van dit eerste en felbegeerde Antilliaanse kampioenschap was vanzelfsprekend groot. Gaarne poseerden zij voor een kampioensfoto, waarbij trots op de achtergrond de Antilliaanse vlag werd ontrold en hoog gehouden.

Nadat de vreugde wat gezakt was verdwenen de mannen die dit kampioenschap hadden bevochten, een voor een onder de douche en kregen wij de gelegenheid enkelen naar hun indrukken te vragen. Jong Holland-voorzitter Jo Agnes was met de overwinning bijzonder in zijn schik:

„Wij hebben er voor gevochten. Toen wij het kampioenschap voor het grijpen hadden glipte het ons nog bijna door de handen glipte het ons nog bijna de handen. Toen de beide beslissingswedstrijden en nu deze laatste beslissingswedstrijd. Ik vind dat alle spelers goed hebben gespeeld en zich ten volle hebben gegeven om het kampioenschap te behalen. Dat is hun gelukt en daar zijn we trots op. In de loop der jaren is Subt altijd onze sterkste tegenstander geweest. De laatste zes jaren legde Subt steeds beslag op het kampioenschap. We hebben die reeks dit jaar doorbroken in de Curacaose kampioenscompetitie en ons goede seizoen bekroond met dit eerste Antilliaanse voetbalkampioenschap".

Hato was eveneens verheugd.

„We hebben een goede wedstrijd gespeeld en hebben verdiend gewonnen. Ik ben blij dat ik in deze beslissingswedstrijd in het doel heb mogen staan en dit met succes heb kunnen verdedigen".

Don Coffie en Chotty Schoop, de trainers van Jong Holland, waren met het succes evenzeer gelukkig. Don Coffie zei: „We hebben een goed seizoen gehad. We hebben steeds intensief getraind en dat is de reden van ons succes. Bij de training hadden wij de steun van de rontiniers Ca Bernadina, Ibi Schoop en Art. Onze elftalcommissie bestond uit voorzitter Agnes, aanvoerder Ca Bernadina en mijzelf. We hebben steeds getracht het sterkste team in het veld te brengen. Het is een mooi succes".

INVITACION

pa

DIA DI CORSOW

26 di juli 1960

Comisio di Fiesta ta invita tur Curazolenjos, simpatizadores y amigos pa asisti na un Misa Solem 7'or di anochi na Playa, Iglesia San Francisco y pa un recepcion 8.30 p.m. na Lago Heights Club na San Nicolas pa conmemora:

DIA DI CORSOW

26 di juli 1960.

Dennis, de schrik van de buurt!



„Hoeevel vraagt u om een huis te bouwen voor mijn witte muis Floyd?"

„Cuanto bo ta pidi pa traha un cos pa mi raton blanco Floyd?"

Jong Aruba a obtene su promer victoria ariba Aruba Jrs

(Di nos redactor deportivo)

ORANJESTAD — Un partido cu no a mustra futbol di hoofdklasse tabata esun cu nos a presencia diasabra anochi entre e oncenanan di Jang Aruba y Aruba Jrs. Ningun di dos a desarolla un wega cu tabata vale la pena. E score final di 2 - 1 na favar di Jang Aruba mescos por tabata net contrario tambe, cu loke nos ke bisa cu ningun a haci mucho pa merece e victoria.

E oncena di Noord asina a obtene su promer triunfo den e actual campeonato den un partido cu por cierto tanto pa Jong Aruba como pa Aruba Jrs. tabata nan ultimo di e promer rond Los Azules de Socotoro a sufri nan derrota number tres.

Antera Gil a anota pramer gol

Diez minuut despues cu arbitro Chino a duna e senjal pa cuminza hunga, e midvoor di Jong Aruba. Antero Gil for di posicion completamente liber debi na un mal comprendemento den e defensa azul. ta shoot aden. Keeper Godo Loefstok no tabata tin chens di taha of desvia e shot. Score 1—0 na favor di Jong Aruba.

Rechtsbuiten Vale de Kort ta e proximo di e oncena di Noord cu ta menaza e gol azul. Un kopbal di e jugador aki ta sali net na banda.

Padu Gomez, kende a drenta na luga di Fon Paula den linea delantera di Aruba Jrs. ta pone un voorzet cu keeper Ne! Frank ta intercepta haciendo spectacular salto.

E proximo atake di Jong Aruba ta worde kibra net na ora door di back Boy Escalona, kende ta kita e bala for di Teo Gil na ultimo momento.

Un scrimage largo ta surgi dilanti di e gol di Jong Aruba poco despues. E delanteronan di Aruba Jrs. sinembargo no sabi di haci bon uso di e chens aki.

Ariba ala drechi ta worde cometi un handsbal door di Aruba Jrs. su back Martilia. Rechtsbuiten Vale de Kort ta pone voorzet cu keeper Loefstok ta busca di intercepta. Pero e keeper di Aruba Jrs. no ta logra tene e bala cu ta yega luego net riba pia di Donko Farro. Esaki. completamente so, y sin keeper den gol ta shoot mucho duro y halto pasando e bala varios meter over di gol.

Luisito Vingal ta trata di sorprende cu un shot largo. Keeper Frank tabata bon coloca y a ricibi e cuero cu facilidad. Luego Benny Geerman for di mas cerca tambe ta purba, pero su shot ta mucho halto.

Gochi Brion ta empata cu penalty

Den di 28 minuut di wega durante un atake di Aruba Jrs. referi Chirino ta constata un panalty. Esaki ta worde cobra door di e delantero Gochi Brion. Su potente shot a mishi cu curpu di keeper Frank, pero e bala no a desvia y a continua pa blas e net. Score 1—1.

Den loke falta pa e promer mitad completa Jong Aruba ta forma varios atake mas. Bibi Perez adelantando hopi durante un di nan. ta hanja bon chens pero ta shoot demasiado halto. Un shot diagonal di Cecilio Farro ta sali na banda.

Linea di atake di Aruba Jrs. ta hungando malo y no ta forma combinacion cu ta penetra e defensa contrario den forma peligroso.

Halftime a bai aden cu e score empata.

Segundo mitad: un mas pa Jong Aruba

Benny Geerman, di Aruba Jrs. ta hanja e promer chens di e segundo tempo. Su shot ta mal dirigi y ta sali na banda.

Cinco minuut despues durante un atake di Jong Aruba e segundo penalty di wega ta cai. Teo Gil ta cobrele, pero ta shoot demasiado den skina y e bala ta bounce contra tubo di gol bin back den tereno.

Como cu e linea delantera di Aruba Jrs. no ta logra tene e bala suficientemente pa forma bon atake, e delanteronan di Jong Aruba ta hanja varios chens di bai den atake. Esakinan tampoco ta forma combinacionnan bon y asina e wega ta continua cu ambos linea delantera perdiendo mas bien e bala contra di e defensanan.

Despues cu Waty Vos ta purba cu shot largo, Gochi Brion tambe ta pone un fuerte shot cu ta net un poco halto dimas.

Un scrimage dilanti di e gol di Godo Loefstok den di 37 minuut ta trece e gol decisivo. Ta linksbuiten Chico Tromp, kende ta hanja chens di shoot aden y ta haci esaki rapidamente promer cu un defensa azul kitele e cuero. Score 2 pa 1 na favor di Jong Aruba.

Cinco minuut promer cu e pitazo final Aruba Jrs. ta hanja un handsbal pa cobra apenas algun meter pafor di doelgebied. Gochi Brion ta coloca su mes tras di cuero y e fuerte shot cu ta sigi ta rebota contra di poste di gol bin back den tereno. Varios esfuerzo mas di Aruba Jrs. ta resulta den corner, pero nan no ta logra anota e gol cu por salba nan di nan tercer derrota.

E wega a caba cu score di 2 pa 1 na favor di Jong Aruba cu asina a obtene su promer victoria di e actual campeonato.

Cu e victoria aki. Jong Aruha a sali for di den ultimo puesto lagando e dakotenjonan so den sotano.

Aruba Jrs. a keda den puesto number cuatro y Jong Aruba a pasa pa di cinco.

Pasician di e campeanato hoofdklasse

CLUB	WH	WG	WE	WP	GF	GC	Pts.
Estrella	3	3	—	—	7	1	6
San Nic. Jrs.	3	2	1	—	6	4	5
R.C.A.	4	2	1	1	11	6	5
Aruba Jrs.	5	2	—	3	8	10	4
Jong Aruba	5	1	1	3	5	11	3
Dakota	4	—	1	3	0	3	1

CUMPLIANJOS



E caballero Jacobo Gavidia, kende ta studia na Hulanda, ta celebra su cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su mama Amelia, tata Julio, rumannan Maria, Baby, Ana, Toni, Venancio y sobrinanan, swanan y familia Tromp, Quandus y Kohler.

Sr. Frans Wernet, deputado, ta recorda su fecha natal y ta ricibi felicitacion di familia Ridderstap, y di Juan y Alberto Ridderstap, kende ta studia na Hulanda.

Senjorita Ina Ridderstap ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su mama, tata, rumannan Maria y Alberto Ridderstap, primonan Lulu, Rosa, Ina Mildo, Sofia y Pedro, tanta y omonan, amiganan Jane y Stella Harms, especialmente di Mario Lopez, y familia.

Senjora Catharina Kock, kende ta celebra su feliz cumpleanjos, ta ricibi hopi felicitacion di su tres jiunan Loreto, Aura, Rufina, Coffi, tambe di su mama Paulina Lampe, rumannan, tur su sobrinanan, padushi, nieto Emard Coffi, suegro Edgar Coffi y demas familianan, familia Kock, Lampe y Coffi.

E chikitin Esther Magriet Boekhoudt ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su mama Ventura, tata Rosimbo, wela Abegael, welo Basilio Santiago, madrina Susi Croes, padrino Ramon Maduro, tanta y omonan, prima y primonan y demas familia y conocirnan, especialmente di Linda Boekhoudt y Precilia Sologniier.

Ta celebra su feliz cumpleanjos senjora Maria Luisa Maduro. Felicitacion ta bini di su esposo Felipe, jiunan Annie, Linda, Betty, Maria, Elsa, Carmen, Felepito, Carlos, Mirna, Greta, Edwin, Glenda y Fredy Maduro, rumannan, 2 nietanan, y demas familia Maduro.

E gentil caballero Jenny Vlijt ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion especialmente di su mama, ruman Marcia, wela, tanta y omonan y demas familia Everts y Vlijt.

Aruba invita pa eliminiacion di L.L. na Pto. Rico

(Di nos redactor deportivo)

ORANJESTAD. E directiva di Oranjestad Little League a ricibi invitacion for di Puerto Rico pa participa den e eliminacion cu lo tuma luga na San Juan otro luna. Ademas di Aruba a worde invita pa participa equiponan di Mexico y Venezuela. Hunto cu Puerto Rico, e cuatronan aki ta forma e torneo eliminatorio for di unda mester sali un ganador pa bai hunga na Merca pa Campeonato Mundial di Little League.

E fechanan senjala pa hunga na Puerto Rico ta dia 13 y 14 di agustus, durante un weekend pues.

E partidonan lo tuma luga den Parque Sixto Escobar y lo cuminza diasabra merdia 1.30.

E directiva di Oranjestad Little League ta haciendo esfuerzonan pa realisa e viahe aki.

Rifa pa cubri gastunan

Pa hanja fondo pa cubri e gastonan envolvi, directiva di Oranjestad Little League tin un atractivo rifa plaza caba cu ta worde bendi na apenas un florin. Promer premio ta un roundtrip cu Trans Caribbean Airways incluyendo transportacion pa for di hotel y cinco dia di estadia na un hotel. Segundo premio ta un radio di mes marca „Blaupunkt", tercer premio ta un bicicleta marca Hercules y cuarto premio ta un Sunbeam Percolator.

Indudablemente tur ta premio sumamente atractivo y pa e prijs baratisimo di apenas un florin. E rifa ta worde hunga dia 31 di augustus.

Aki ta un magnifico chens di gana un bon premio pa apenas un florin y den cual forma alavez bo por yuda un causa noble. E muchanan di Little League merece e apoyo di un y tur.

Esaki pues ta un di e formanan den cual directiva di Oranjestad Little League ta tratando di yega na e suma cu tin mester pa realiza e viahe pa Puerto Rico. Sin duda algun ta vale la pena nos muchanan di Little League bai hunga na Puerto Rico ya cu den e forma aki for di chikito nan ta sinja hunga dilanti hopi publico, loke den anjanan venidero lo ta hopi util pa nan, y pa nos deporte.

Nos ta spera cu na tur cu directiva di Oranjestad Little League acudi pa ayudo, esakinan lo duna nan valioso cooperacion.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion ƒ 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct.

Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion

Directeur-hoofdredacteur: G. J. Staartjes

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

CINE

DE VEER 8.30 „A Tale of two Cities" a.l.
RIALTO 8.00 „Lafayette Escadrille" 18 j.
PRINCIPAL 8.00 „The naked and the dead" 13 j.
AURORA 7.30 „Spy in the Sky — Show: „Los Wois Wois"
SAVANETA 7.30 „Gravin Maritza" a.l.

WIT-GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perpetua. tel. 2300

BOTICANAN DI WARDA

San Nicolas: BOTICA CENTRAL, tel. 5006
Oranjestad: BOTICA ODUBER tel. 1780

POSTSLUITINGEN

Maandag

Barranquilla 15.30, Curacao 8.30 & 16.00, EUROPA 8.30 & 15.30, Miami 8.30, New York 8.30, Panama 15.30, Caracas 15.30.

RADIO KELKBOOM

Dialuna 25 di juli

11.30 Opening
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias local na Pap.
12.25 Nieuwsberichten
12.45 Norte Americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica varia
1.30 Sluiting
4.00 Musica mejicana
4.30 Noticia local-polis y deportiva
4.45 Cocktail musical
5.00 Danzones Cubanos
5.15 Los Peniques
5.30 Alle hens
6.00 Calypsos
6.15 Cumple años feliz
6.30 Dinnermuziek
6.45 Charla deportiva
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandez
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte Americana
8.15 Lagrimas de una madre
8.30 Musica varia
9.00 Peticiones
9.30 Caha di orgel
10.00 Sluiting

RADIO-VICTORIA

Dialuna 25 di juli

11.00 Apertura
11.15 E Mundu Femenino
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Café Con Musica
3.30 Decision
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Vertel Uurtje
4.45 Waltznan Favorito
5.00 Voz del Evangelio
5.15 Musica di Acordeon
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Sucesos Deportivos
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 World and the Word
7.45 Miracles
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

Lunes 25 de julio

9.50 Marcha Oficial Himno Nacional Presentacion
9.55 Informacion sobre los Progr. del dia
10.00 El Tio Vacaciones
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Cortos Cinematograficos
11.30 La Perfecta Ama de Casa
12.00 Gran show de las Doce
1.15 La Via Dolorosa
1.30 El Imparcial Television
2.00 Alta Sociedad
2.15 Cortos Cinematograficos
2.30 Club Femenino
3.00 Por el ojo de la Cerradura
4.00 Estudio de Hector Monteverde
4.30 Club de los Nietos
5.30 Cortos Cinematograficos
5.45 Timoncito
6.00 Cita con Saume
6.30 Cine-Variedades Yuxery
7.00 Julian Pacheco
7.15 Alma Rebelde
7.30 La Ciudad Desnuda
8.00 El observador Creole
8.15 Su novela Palmolive
8.30 Caja de Sorpresa
9.00 La Novela Camay
9.15 Amador Bendayan en T.V.
9.30 Busque seguridad General
10.00 Por el mundo de la Cultura
10.30 Documental
11.0 Patron de Radio Caracas T.V. Himno Nacional Locutor de Guardia.

UN BRUID COMO OFERTA

pa TUYUCHI

No. 54

Manera un animal den perta Theresa tabata waak tur caminda rond di dje. Nan a alcanza e porta p'afo dje castillo. Si e grita toch ningun hende no por a tende. E casnan tabata queda aqui leu y na distancianan masha grandi foi otro. Y te na ora cu nan a tende grito mes, toch lo nan no risca di acerca coche di un noble cu cochero dilanti sinta.

Como si fuera lord Wrotham por a adivina su pensamentunan e tabata hari cune.

„Pues bo ta mira, Theresa, bo esfuerzo lo ta enbano. Ta mehor bo acepta numa loque no por cambia y na mi manera mi ta desea di ser stima pa bo".

„Ami stima bo, mylord?" Theresa a puntre. „Mi ta prefera mil bez prome di muri cu di larga e palabra ei resona over di mi lipnan. Mi ta odia bo, bo ta comprende? Mehor bo larga mi baha prome cu mi ataca bo cu tur forza cu a resta mi".

Lord Wrotham a hari, pero esaqui no tabata un risa agradable.

„En realidad mi ta goza e energia di bo ei", el a bisa. „Lo ta masha pret si por sinja bo obedece, Theresa. Pa obliga bo na cumpli cu mi deseonan".

El a hala bai mas cerca dje y aunque cu Theresa a hala bai te den e huki di mas atras no tabatin posibilidad pa e scapa di dje.

„Si bo mishi cu mi, mylord", Theresa a bisa den diente, „anto lo mi...."

„Quico lo bo haci e ora ei?" el a puntre.

Y prome cu Theresa por a haci di minimo moveccion mas, ya el a pasa su braza rond di dje y a primie masha pega contra su curpa. Ambos braza di Theresa a ser primi contra su costia y cu asina tantu forza, cu Theresa mes no por a quere cu e lord aqui por tabatin asina tantu forza. E tabatin'e practicamente preso den su garra di staal. Despues e lord a hiba su man liber bao di Theresa su cachete y a forz'e asina na queda mir'e.

„Asina bunita, Theresa", el a bisa ronco. „Y asina inocente". El a primi su boca riba di Theresa su lipnan E mucha muhe a cuminza ta sapatia desesperadamente y tabata sinti cu e rancamentu y trancamentu a haci e kanchi fini di su skouder quibra y skeer. Sinembargo e no tabata mira ningun ocasion p'e libra. El a hanja un sintimentu abominable, asina grandi tabata su aversion, pero alavez un horror inexplicable a drent'e.

„Larga mi los".

Atrobe el a sigui ta lucha cu ayudo di tur su forza pa e salba foi e homber su garra y e mester a convence su mes cu un sintimentu di desesperacion profundo dje hecho, cu no solamente e tabata goza di Theresa su oposicion, pero e tabata excita tambe.

„Larga mi los, mylord, mi ta suplica bo".

El a sabi di hala su cabez unbanda pero e lord su boca tabata pega cu di dje. Y na boz baho el a bisa:

„Ahan, awor esaqui ta poco mas mehor. Awor lo bo n' ta tantu rabia mas. Bo ta un poco temido, pero awor bo no t'asina mas, pasobra mi ta sinti bo curazon ta palpita".

„Tene compasion cu mi, mylord".

„Compasion?" e lord a bisa hariendo. „Lo b'a tene compasion cu mi si mi a suplica bo esci mi paloma? No, mi amable Theresa. B'a trata mi masha cruel y bo tabata amargo pa cu mi ma esci tambe m'a hanja gracioso. Awor obligatoriamente lo bo sinja stima mi. Quere mi, lo bo bin stima mi mescos cu bo amiga Charmaine. Bo ta corde ainda?"

El a bisa e palabranan aqui pa expres, pa bolbe consumi e mucha muhe.

„Tur bestia cu bo ta", el a grité y atrobe el a cuminza ta lucha cune mas tanto cu e tabata por.

„Bo ta un tesoro, Theresa. Mi n' tabata sa cu bo tabata asina bunita y asina jen di temperamento indomable".

Un sintimentu di panica a podera di Theresa y el a cuminza ta grita y grita mas y mas duro manera hende cu a perde sintir y diripiente el a sinti un choque y e coche a bin para. A resona un gritu turdi.

„Ta quico esci ta nifica?" Lord Wrotham a grita. Y n'e mes momento e portal a dal abri. Nan a mira un cara mascara y na e mes momentu un stem fuerte a grita:

„Sali.... y un poco lihe!"

Lihe e lord a inclina bai dilanti na e luga caminda su pistoluan tabata scondi, pero e agresor tabata prome cune. „Haci loque bisa bo", el a bisa rudo", sino mi ta traspasa un bala dwars door di bo cabez.

No a resta e lord otro cos sino di obedece. Zundrando den su mes el a sali foi e coche y a mira cu su cochero tabata sinta parti p'afo cu su mannan na laria. Y tambe el a mira cu e otro miembro di su personal tabata den e mes un posicion.

Y sacando scuma pa boca di rabia e lord a bisa:

„Mi n' tin hopi placa aqui cerca mi, bru, pero ata mi cartera aqui y disparce".

Y e asaltador a bisa cu bofen:

„Ahan, de la manera anto cu meneer tin pura. Mi tampoco no sa tin mucho tempo. Entrega mi bo cartera, bo renchinan y e feneta di dashi costoso ei. Bueno y awor e dama ei".

E asaltador a tira un bista skerpi riba Theresa cu tabata tembla mientras e tabata saliendo.

„E n' tin joyanan", lord Wrotham a responde skerpi.

(E ta sigui)

CISCO KID

1. „Adios amigonan..." „Mi quier gradici bo pa tur cos, Cisco!" 3. „Mi mester a laga bo Cisco, pa e no rabia"!



JUAN EL INTREPIDO

1. „E intrusonan ey ta ofrece un magnifico blanco.." 2. Na e momento critico, e avion ta wanta e edscarga dirigi riba Juan y Kala.. 3. „Mi a salve pa un rato! Pero nan a alcanza mi.. mi ta spera cu e avion por wantele"!



DICK TRACY

1. „Un bon foto di e tatto riba su enkel. Mr. Tracy". 2. „Sigur. E por juda nos pa hanja su famia. 3. „Spots, rei con e jama. „Halakahiki"! Esey ta nifica Pineapple. 4. „Bo quier queda queto? Awor, mi mester conta tur cos di nobo". „Spots y ami ta partiendo e placa di libreria di damas di Pawpa city. Awor queda queto! Y sera boca nos ta conta placa".



RIP KIRBY

1. „Y ya cu nos ta riba e tema anatomico, bo a nota cu mi ta toca piano cu dos man y un pia"? „Mi por toca cu dos pia si bo quier, pero bo mester ta aki 9'or. 2. „Esta suerte! Nos ta queda den e mes un hotel, Rip"! „Ta un coincidencia, Fran. Nos lo mira otro tur ora". 3. „Lagele na paz! E ta un bon muher, Myra!" „Esey ta mescos cu bo a bisa di e ultimo seis kanarienan cu bo a contrata".



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Ya mi a comprende. Rondiye! Monica a landa pa busca auxilio y pa stroba pa bo no secuestra nos"! „Mi ta hura bo, Rondiye, cu lo mi a tira bo na awa si mi no tabatin tanto respet pa e piscanan"! 2. „Oh, esta emocionante! Aproposito. Saxon mi no ta completamente insensible.. manera nos ta bisa... derrota"! 3. „E contrato di M'sieu Archer.. quizas no ta importele pa tire pa e piscanan.." „Danki. Rondiye! Por lo menos bo ta caba cu un gesto noble"!



EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Shr. Jones! Con bo a logra drenta aki"? 2. „Sr. Jones"! SR. JONES"!



PEPITA

1. „Un tal Nancy ta jama bo na telefoon". 2. „Sj ta Nancy ta pa mi.."! 3. „Paquico bo a queda rabia? No tabata pa mi". 4. „Mi sa, pero.. y si tabata pa bo"?



Cocomalt y Hilton cu speranzanan campeonil

(Di nos redactor deportivo)

ORANJESTAD. — E playoff entre e promer dosnan di East y West League a cuminza diavierna anochi den Wilhelminastadion cu dos partido. E muchanan di O So Grape a worde blanquea door di Hilton cu score di 7 pa 0, mientras cu Cocomalt a derrota Friese Vlag 14 pa 1. Ayera mainta den e promer encuentro e mimadonan di Chipi Chipi, Hilton, a obtene nan segundo triunfo derrotando Friese Vlag 10 pa 4. Pitcher ganador tabata e zurdito Humphrey van Trigt, mientras cu Loeftop a perde pa e lecheronan. Hilton a conecta total di 11 hits, Friese Vlag cinco so.

E segundo wega a bai entre Cocomalt y O So Grape. Y pa di dos biaha e novena di O So Grape a bai den blanco, siendo domina e biaha aki pa pitcher Briezen, kende a permiti tres hit. Tromp a lanza henter wega pa O So Grape y a ricibi 6 hit pa tres carrera. E partido pues a caba 3 pa 0.

Titulo ta bai pa Cocomalt of Hilton

Cu e resultadonan ariba menciona nos por mira cu e dos equiponan Cocomalt y Hilton so a keda cu chens di bira campeon. Ambos tin dos wega gana den e playoff, mientras cu e otro dosnan tin ambos dos perdi.

Diabierna awor den e doble programa lo hunga promer Friese Vlag contra di O So Grape, mientras cu e segundo match lo bai entre Cocomalt y Hilton. Especialmente e ultimo partido aki indudablemente lo atrae hopi publico pa Wilhelminastadion.

E diadomingo siguiente lo tin partido di presentacion na final di cual copanan lo worde entrega.

ARUBA A PERDE WEGA INAUGURAL CONTRA CUBA

(Di nos redactor Deportivo)

ORANJESTAD. — A toca nos muchanan di hubenil cu ta na Caracas actualmente pa hunga e partido inaugural contra di e potente nuvena di Cuba. Esaki a tuma luga despues di e desfile y ceremonia di inauguracion diavierna anochi. E cubichenan a derrota nos muchanan cu convincente score di 14 pa 1.

Diasabra atardi Venezuela a supera El Salvador cu amplio score di 15 pa 0, e promer fechada di e IV Campeonato Mundial Hubenil, cual a worde propina pa e zuliana Elio Gutierez. E mes anochi a enfrenta otro Mexico y Panama, cual partido a termina cu un score di 16 pa 5 na favor di e azteeanan Cu Mexico ta fuerte ya tabata conoci, pero cu nan lo a logra derrota Panama cu asina hopi diferencia no a worde spera. Mexico den e tres promer campeonatonan a termina dos biaha como campeon, pero den e ultimo hunga na Sto. Domingo den un discutido playoff nan a keda segundo tras di e novena di Republica Dominicana. Ayera den e unico partido programa Venezuela a obtene su segundo triunfo derrotando Costa Rica cu score di 10 pa 1.

Awe lo tin e siguiente dos weganan cuminzando pa 6'or di atardi El Salvador contra di Costa Rica, y e segundo lo ta entre Cuba y Panama.

ATROBE POLIS Y MAESTRONAN TA ORGANISA WEGANAN DEPORTIVO

ORANJESTAD — Atrobe polis y bondnan di e maestronan di scool ta organisa den vacantie grandi weganan deportivo pa competencia di scoolnan. Tur school ariba nos isla a worde suplica di manda participantenan pa atletismo y landamentu.

Ta worde teni weganan di corremento duro, distancia corto y largo, bulamento halto y leuw, tira bala di softball y estafette. Riba dia 10, 11, 12, 16, 17 y 23 di agosto e encuentronan ta tuma lugar den Wilhelmina Stadion, Lago Sport Park y P.O.V.A.-beach.

Pa e school ganador lo tin disponibel e wisselbeker pa atletismo. E trabou di e dos mihor alumnonan lo ta valido pa esaki. Y pa keda den espiritu di e anja Olimpico e biaha aki e tres alumnonan cu resulta mihor den cada ramo di deporte lo tin cu bai para ariba un podium pa asina ricibi e ovacion. E ganadornan lo ricibi un sportdiploma.

Merca a pidi reunion di comision di desarme

NEW YORK, 24 juli. — Merca a pidi oficialmente ajera pa convoca un reunion dje comision di desarme na cuminzamentu di augustus, pa discuti e suspension dje discusionnan di desarme na Ginebra, door di Rusia.

E peticion ta inclui den un carta cu a worde dirigi na e presidente dje comision, e mexicano Padilla Nervo; 82 pais ta representa den e comision. Dr. Nervo lo trata awor di hanja un mayoria simple dje miembronan vota na fabor dje reunion dje comision.

Informacion di Katmundi

KATMANDU, 23 juli. — Circulonan normalmente fidedigno na Katmandu a informa cu soldanan chines ta worde staciona na pia dje Mount Everest y na otro luganan cerca e frontera entre Tibet y Nepal. A worde declara cu soldanan chines a viola territorio di Nepal por lo menos 12 biaha, durante e ultimo 2 lunanan aki.

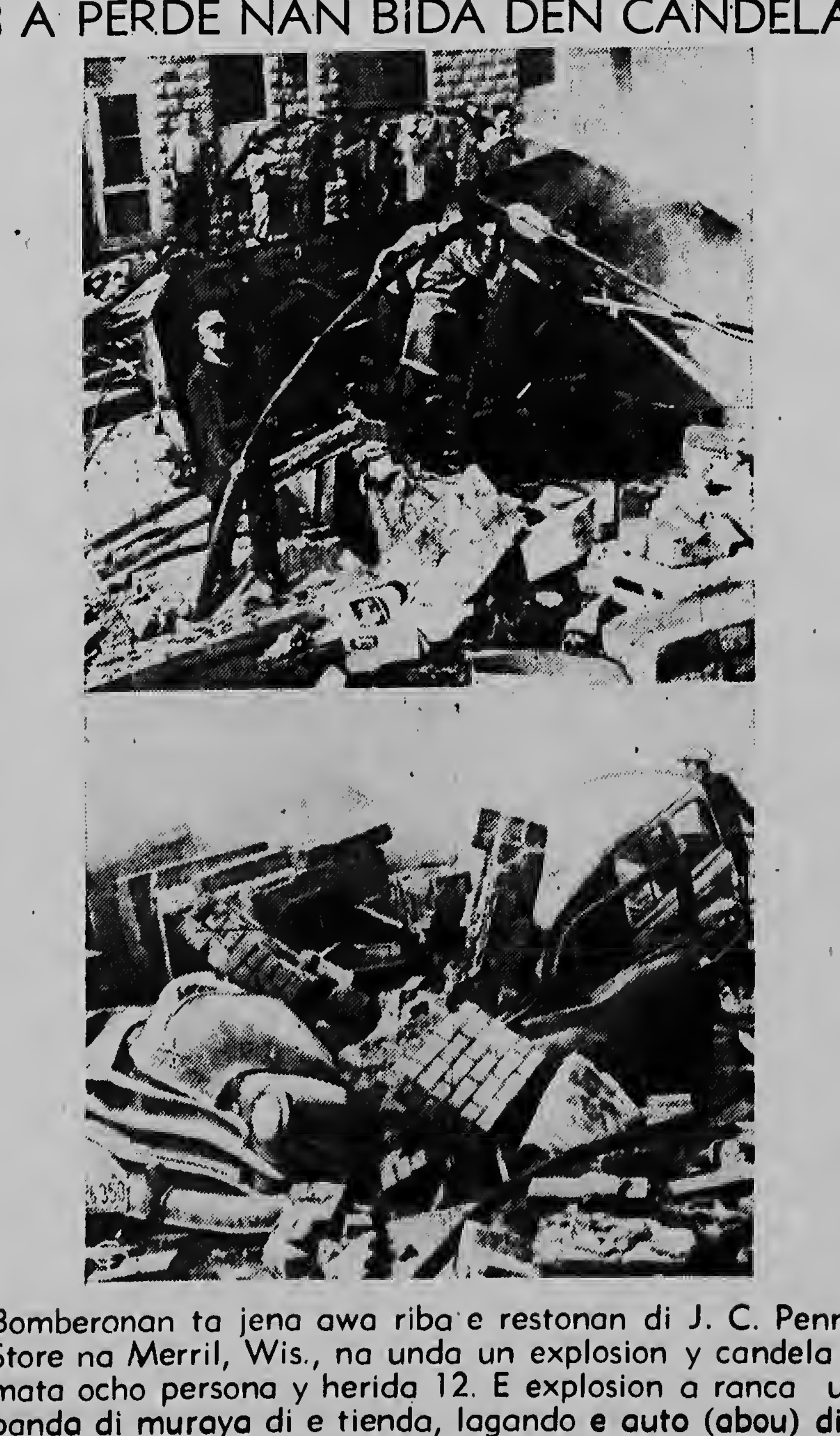
E lider di oposicion den parlamento di Nepal a afirma, cu e chinesnan a kita e palunan cu ta marca frontera entre Nepal y Tibet y a buta nan bek na un tal manera cu e pueblecito Riu, cu tabata parti di Nepal, ta keda riba territorio chines awor.

Arrestacion di 180 Africano na Sur-Rhodesia

SALISBURY, Sur di Rodesa, 24 juli. — Ajera 180 africano a worde arresta na Salisbury, capital di sur di Rhodesia; nan a tene un demostracion den un distrito comercial dje ciudad. Hopi dje personanan arresta ta hende muhe; nan ta worde acusa di a pone e otro hendenan comete actonan di violencia.

Hopi obrero africano cu a welga despues cu 3 miembro dje partido africano democratico di Rhodesia a worde arresta, a cuminza traha atrobe ajera mainta. Schoolnan y pacusnan y tiendanan a habri atrobe tambe.

8 A PERDE NAN BIDA DEN CANDELA



Bomberonan ta jena awa riba e restonan di J. C. Penny Store na Merril, Wis., na unda un explosion y candela a mata ocho persona y herida 12. E explosion a ranca un banda di muraya di e tienda, lagando e auto (abou) distrui bou di blokkinan.

HOROSCOOP

DI AWE

ARIESNAN
21 Maart — 20 April



Busca mas libertad pa atene bo na bo asuntonan mas intimo. Cuidao cu gastunan innecesario.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei



Asuntonan di cas of oficina ta goza di preferencia. Duna bo cooperacion na conservacion di armonia.

GERMINENAN
22 Mei — 21 juni



Trata di yuda na ocasionnan di intercambio cu otronan y contacto cu famia y bicinja.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli



No descuida ni e cos di mas bagatel. Esun di mas insignificante ta stroba bo den bo promocion.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus



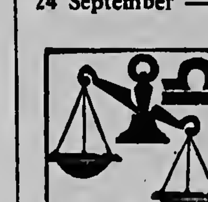
Bo por duna inicio, pero larga tur cos socede boluntariamente. Mustra bo responsabilidad.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September



Den bo mes signo luna ta yuda bo pa tuma iniciativa y trece tur cos na un bon fin.

LIBRANAN
24 September — 23 October



Bo por usa e periodo aqui pa aumenta bo entrada na trabao of negoshi. Cuidao cu influencia di conocirnan.

SCORPIONAN
24 October — 22 November



Bo ta haci adelanto den trabao y p'esei bo por confia riba exito, basta cu bo no sigui caminda robez.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December



Bo tin bon idea den atendimiento di negoshi, noticia of correo. No descuida debernan di bo trabao.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari



Haci uso di bo poder creativa e ingeniosidad den asuntonan financiera. Anda bon cu recibonan.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari



Haci bo best pa haci tur andamentu cu hende termina bon. Aleha bo di hendenan fastioso.

PICSES
20 Februari — 20 Maart



Percura di paga tino na casonan cu ta di interes tantu pa bo como pa bo famia. Evita presion financiera.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 22 — DIAMARS 26 DI JULI 1960 — Nr. 3794

Conseho di seguridad a discuti mas leu e keho RUSO contra MERCA

Cabot Lodge: „Actitud escandaloso". Koeznetsof: „Fantasianan grof".

NEW YORK, 26 juli — Awe tardi conseho di seguridad a discuti mas leu e keho di Rusia contra Merca, pa motibu dje vuelo dje avion Mericano RB-47, cual Rusia a destrui. E representante Mericano, Cabot Lodge, a presenta informacion secreto, pa munstra cu e RB-47 no tabata bula over di Rusia. El a munstra algun mapa riba cual por mira ruta dje avion. E avion tabata haci observacionnan riba terreno electro-magnetico y tabata over di laman internacional continuamente.

E tabata arma cu solamente dos mitrailleur den e rabu. locual ta armanan puramente defensivo. Cabot Lodge a bisa cu e declaracion ruso, segun cual e avion a worde destrui over di areanan territorial ruso, ta un cuenta, un esfuerzo mal haci pa sconde e hecho cu nan a ataca un avion voluntariamente over di laman internacional", asina Cabot Lodge a bisa. Cabot Lodge a bisa cu loke a socede ta cu un avion ruso a trata di forza e avion mericano over di territorio ruso, net prome cu e avion mericano mester a bira pa noreste. El a logra di stroba e avion mericano di bira, pero e no a logra di ponc e avion mericano jega te over di territorio ruso. E avion mericano a sigui un otro ruta. 20 minuut despues cu e avion mericano a worde destrui (segun e anuncio ruso), e tabata na un distancia di 320 km for di e awanan territorial di Rusia, asina Cabot Lodge a bisa.

Parce cu e avion ruso a stop di persigui esun mericano pasobra su combustible a caba. y e ora ey e avion mericano tabata por sigui su ruta determina, asina cabot Lodge a bisa.

Merca tin tur derecho di pidi Conseho di Seguridad pa condena e atake escandaloso aki y pidi Rusia pa paga danjonan di perhuicio inmediatamente. Pero. sperando cu Conseho di Seguridad lo por convence Rusia cu e mester bandona su actitud di odio. nos ta pidi Conseho di Seguridad pa pidi Rusia pa aproba un investigacion imparcial. Nos no ta pidi Consebo pa acepta nos version dje sucesonan sin obyeccion, pero pa juda determina e hechonan. e delegado mericano a presenta un resolucion. pidiendo un investigacion imparcial of un sentencia di Corte Internacional di Husticia.

Investigacion imporcial

E investigacion imparcial lo mester tuma luga pa un comision. forma di un igual cantidad di miembronan cu ambos gobierno a nombra y un gobierno of un autoridad, cu ta aceptable pa ambos pais. E comision mester por haci un investigacion na sitio dje suceso. studia restonan dje avion y interroga testigonan of personanan cu a experiencia e atake y a keda na bida. Cabot Lodge a bisa cu e avion tabata equipa cu e aparatonan mas moderno y fidedigno di nabegacion: no tabata existi ningun motibo pa e piloto kita for di su ruta. E tripulacion dje avion a hanja order pa controla nan aparatonan di radar especialmente un biaha mas. prome cu nan jega te na 120 km for di territorio ruso. pasobra Rusia a jega di pone avionnan acerca su fronteranan caba.

E subministro ruso di asuntonan exterior a bisa cu Cabot Lodge ta conta „fantasianan grof". El a bisa cu e avion tabata comete espionage. El a viola e fronteranan ruso y na e manera ey el a comete agresion. Rusia no por acepta e proposicion di un comision di investigacion. E hechonan no ta larga duda dje caracter agresivo dje violacion di espacio di Rusia, asina e ruso a bisa.

E delegado ingles a declara cu Inglaterra tambe tin prueba fidedigno cu e avion mericano nunca no tabatabata mas cerca cu 48 km for dje costa ruso. E avion no a bandona espacio internacional nunca.

El a bisa cu e declaracion di Rusia, cu Inglaterra no tin autorizacion over dje basenan mericano na Inglaterra, no ta berdad.

E delegado ingles a bisa cu lo e apoya e resolucion mericano. El a declara en relacion cu e avisonan cu Rusia a dirigi na e paisnan cu tin base mericano, cu Merca lo sigui cumpli cu su obligacionnan na Pacto Atlantico.

E delegado frances tambe a declara cu Francia lo apoya e proposicion di Merca.

E sesion a worde suspende te majan atardi.

„Friendly Neighbor Cruise" di Albany N.Y.:

Aruba ta un di e portanan mas principal

ORANJESTAD — „Albany Times-Union" y Grace Line ta organisa den luna di october un loke nos ta jama „friendly neighbor cruise" den e area di Caribe. E cruise aki mester worde mira como un empresa pa duna e habitantenan di Albany, e ciudad maior den e estado New York na Estados Unidos, oportunidad pa conoce mihor e territorio di Caribe.

Na momento di anuncia e cruise e diario cu ta organisa cu esaki á menciona Aruba como un di portanan di mas principal.

Dia 17 di october, e bapor ta sali for di New York dia 14. Arubaanse Touristen Commissie lo duna un barbecue den Basiruti. Un foto di e terrasa ya ta pronk caba ariba cabez di e articulo. Ademas e consul Americano na nos isla lo tene riba e dia aki den su residencia un cocktailparty na unda participantenan na e cruise por cerra conoci cu diferente habitantenan di e isla.

E cruise ta worde haci cu „Santa Rosa" di Grace Line y ta dura na tur diesres dia: nan no ta menciona cuanto participante lo tin.

Ademas di Aruba nan lo bishita tambe Curacao. La Guaira. Kingston y Port Everglades.

DR. GOSLINGA TA PAPIA PA VOLKSUNIVERSITEIT

ORANJESTAD — Dr. C. Goslinga ta papia diabuebs awor den Cultureel Centrum pa miembros (y no miembros) di Volksuniversiteit tocante Venezuela.

Dr. Goslinga conoce Venezuela masha bon. Poco tempo pasa el a haci un estudio especial riba cuadronan venezolano.

Como titulo pa su declamacion dr. Goslinga a scoge „Sint Lucas in Caracas".

Otro luna tin un lectura di sr. J. Croes ariba programa na papiamento tocante „Vliegtuigen en Vliegen". Sr. Croes tambe lo papia den Cultureel Centrum. E fecha correcto lo worde anuncia despues.

Gira pa Corsow di „Vivons en Chantant" y „Bel Canto"

ORANJESTAD — Cienti binti miembro di e coronan „Vivons en Chantant" y „Bel Canto", bou direccion di nan director senjor J. W. H. Bongers, lo haci un gira di 12 te 16 di augustus pa Corsow, no undo non lo duna diferente concierto.

Pa mas di cuater anja e dos coronan aki ta gosa di un bon nomber aki na Aruba. Tabata e cantamentu durante un sacrificio di misa riba segundo dia di Pascu anja pasa den Marinierskazerne na Savaneta cu a causa e plan pa e gira di Corsow aki. E aalmoezenier. pader Bots. a haci e observacion cu lo tabata agradable si na Corsow tambe nan por a scucha e canto aki.

Wel. awor ta 'sina leu. E dificultadnan tur ta tra'i lomba, pasashinan ta cla, tin lugar pa baha. lugarnan di duna concierto ta regla y pa 1001 otro asuntonan cu tin di haci cu un gira asina a worde percura. E programa pa Corsow ta lo siguiente:

Diasabra 13 di augustus:
Concierto den cantine di Marinierskazerne na Suffisant.

Diadomingo 14 di augustus:
Huntu cu Schola Cantorum di Kon. Marine nan lo canta un misa solemne den iglesia di La Virgen di Altagracia na Steenrijk.

Por ultimo nan ta duna un concierto pa e publico bou auspicio di padvinderij catolico.

Cooperacion di tur banda.

Cuater te cinco biaha pa siman miembronan di e coro a reuni pa tene repiticion durante ultimo lunanan. Nan a traha duro. asina senjor Bongers a inform nos. „Nos kier presenta lo mehor posible". Tambe senjor Bongers ta altamente gradicido pa e cooperacion cu nan a hanja di tur banda.

Asina por chemplo nan ta hanja cooperacion di Magyari. un ensemble musical di Corsow. E ensemble aki ta percura pa un parti di e programa. E violista Ad Stenzen huntu cu Mario Bisliek cu lo acompanjele na piano, lo duna algun solo di viool.

Como cincuenta mucha muher di e coro lo baha serca famianan. Resto di e hendenan ta hanja acomodacion serca e broedernan di St. Jan. E mucha hombernan ta hanja lugar den marinierskazerne. Ademas e hendenan di marina a duna mas yudanza den otro forma tambe.

Curom, e radio emisora na Corsow. lo transmiti e misa canta directamente for di Steenrijk.

Na Aruba senjores Th. Meijering. Stouten y Van de Logt, y pader Copray (kende lo toca e orgel na misa di Steenrijk) a mustra accionnan meritoria.

LADRONNAN CONGOLES ARRESTA NA JADOTSTAD



Na Jadotstad, como cien kilometer di Elizabethstad na Katanga, polisnan a tuma pasonan severo contra e ladronnan congoles, cu den e periodo di e huimentu di e blancunan y yegada di e trupanan belga, kier a probecha pa haci nan mes rico cu propiedadnan cu e blancunan a corre laga tras.

Dos polis cu klop den man ta hiba un di nan pa warda, kende cu mercancianan horta riba cabez tabata trata di baha na catuna.

Entrenamento di schermclub na encargo di J. Boutmy

Antes tambe e deporte aki tabata ser practica

ORANJESTAD — E schermclub cu recien a kedo formo no nos isla, y cu ya ta conta cu casi 30 miembro lo cuminza cu su entrenamento diabierne awor, den cantina di polisnan no Oronjestad.

Un lugar fiho pa entrena no tin ainla, y nan ta trata pa hanja uno mas her posibel. E comisario di e club, sr. J. Boutmy kende ta alavez campeon antillano den sabel lo duna instruccionnan durante e anochinan di entrenamento. Por lo pronto e participanenan no tin nada di preocupa pa nan trahe y damas equiponan. Na su debido tempo e directiva lo laga encarga tur e requisitonan, manera camisa y carson pa scherm, handschoen y mascara floret, sabel y spada cerca senjor A. Hoevers, e maestro di scherm na Corsow. E senjor aki a keda invita tambe pa bini Aruba un biaha pa duna les durante un di e entrenamentonan.

Afilacion na Bond

Awor cu e schermclub di Aruba tin su directivanan ta spera cu e deporte aki por hanja mas acogida ainda na nos isla. E oportunidad awor a keda habri pa bira miembro di e Antilliaanse Schermbond na Corsow. Mester bisa si cu e deporte aki ya tabata worde practica riba nos isla. Esaki tabata den anjanan cuarenta. Tata di senjor J. Boutmy. comisario den e directiva. tabata uno cu a duna les na anja 1948 den Tivoli y Caribe Club. For di e tempo aki tabata reina gran interes pa e deporte aki. Na anja 1949 tabata senjor Oscar Henriquez (actualmente diputado) y senjor N. Hilhorst di Aruba huntu cu 10 persona mas di Corsow cu a defende Antillas den Juegonan Panamericano na Guatemala. Nan a bini bek cu dos medaja di oro, uno di plata y uno di brons. Antillas Hulandes tin un bon nomber den e deporte di schermen aki. Un prueba di esaki ta e bon resultadonan cu e representacion antillano a haci durante un Weganan Centro Americano y di Caribe na Caracas Januari 1959. Dos medaja di oro. dos di plata y uno di brons nan a gana na Caracas.

E MEDAJA DI ORO PA E WEGANAN OLYMPICO



Esaki ta un reproduccion di e medaja di oro, cu lo worde entrega na e ganadornan di e weganan olympico na Roma.



Kende ta laga di tin problemas? Tur dia nos ta experimenta esaki: hobennan riba terreno di amor, school deporte y na cas cu nan mayornan, mayornan cu educacion di nan jiu nan, relacion entre esposo cu nan senjora, quehaceres di nan mas, relacion cu bisiuia y familia.

Como Rosemary sabi cuanto problemas ta molestia un of otro persona, e la pone su mes na disposicion pa tur diamars e duna conseho gratis riba e diferente problemanan cu bo por confiele den nos corant. Manda bo carta pa „Arubaanse Courant" Nassaustraat 35 y scribi den un hoeki di e enveloppe bon cla „Correo Confidencial". Si en caso bo problema to pa ponele y pa ser contesta den nos corant, anto bo por ta asina bon di inclui den e enveloppe otro enveloppe ta concerni algo mucho personal d Rosemary ta dispuesto na yudabo loppe cu bo adres riba dje y stampia y e ora bo ta hanja un contesta personalmente.

1. Senjorita I..

Bo ta pidi mi un contesta personal i bo la scirbi mi, cu seis luna pasa caba mi a yega di manda un contesta personal pa bo, asina cu lo mi tin bo adres. No, mi amiga, si bo kier un contesta personal bo tin di manda mi cada bez bo adres pasobra despues di contesta un carta mi ta kibra of kima e carta, cu mi a ricibi. Asina ta e mehor manera pa por percura pa tur carta keda secrelo pa semper. Asina ta, mi amiga, cu mi NO tin bo adres. Bo contesta ta cla, sea asina bon di bolbe scirbi mi i manda bo adres. Gracias!

Rosemarie.

2. Apreciable Rosemarie,

Podiser mi problema ta uno. cu te ainda ningun hende no a scirbi Rosemarie. pero mi kier sa kiko Rosemarie ta pensa aki riba i lo mi haci manera Rosemarie conseha mi.

Mi ta bai casa pronto. Mi tabatin e mala suerte di a laga un mucha homber ganja mi tres anja pasa. Awor mi tin un jiu. cual mi ta stima masha hopi. Mes tanto cu mi ta desprecia e mucha homber ey, mes tanto mi ta stima i mima mi jiu.

Ta sosode. Rosemarie, cu mi ta bai casa cu un otro mucha homber. kende ta stima mi i mi jiu hopi i kende ta bai duna mi. cu poder di Dios den Cielo. un porvenir feliz.

Awor mi kier sa; kiko Rosemarie ta pensa. mi por casa na bruid bisti cu krans i velo? Mi tin 27 anja di edad. E mucha homber cu kende mi ta bai casa ta dos anja mas bieuw cu mi.

Duna mi un conseho franco. Rosemarie. Di antemano masha danki.

Esperanza

2. Esperanza,

Mi amiga, na prome lugar mi ta felicita bo, cu e felicidad cu ta bo dilanti. Mi ta contento pa bo cu bo bida lo por bira feliz i contento. Trata di pordona lo ke e mucha homber aya a haci bo. como asina lo bo haya mas tranquilidad i felicidad den bo bida matrimonial.

Tocante di bo bisti pa dia di casamento, mi ta conseha bo di no bisti traje di bruid, ni krans cu velo. Velo i corona di novia ta simbolo di virginidad. Bo ta keda mas bunita i mas adecuado (tambe pa motivo cu ni abo ni bo novio ni ta asina mucha jong mas) si bo bisti un bunita bistir blanco of blauw. Un sombre chikito blanco cu flor dorna (asina e por parce un corona) handschoen blanco i zapato blancu. Lo keda bunita si bo hinca cu feneta algun flor bibo riba bo bisti.

Mi amiga, tur cos bon pa bo, bo novio i bo jiu.

Rosemarie.

3. Apreciable Rosemarie.

Rosemarie, mi ta haya bo masha lief pa bo tin un talento i brio asina pa yuda algun hende den nan problema. Mi ta spera cu lo bo yuda mi tambe.

Rosemarie mi ta un Senjora casa cu tres jiu. Mi esposo tabata stima mi masha hopi i ami tambe ta stime. Pero ta resulta den poco dia cu mi esposo no ta trata mi manera antes i semper cu el yega cas e tin un nomber di un mucha muher den su boca. E mucha muher. ey, mi conoce bon. e ta un bunita mucha muher. Rosemarie, pero ay kiko bal? E ta haci lo ke mi ta bunita. su cabes ta basta babri. Mi ta ripara cu ya ta basta diadomingo. cu mi esaa ta bai pasa dia na su cas. Mi casa no ta su familia ni tampoco amigo di su ruman nan. Anto kiko e ta bai haci aya?

Mi casa ta gaba mi cu e mucha muher aya ta tratele bon.. Pero, Rosemarie. su mama no por hala su atencion i bise stop di haci locura cu hende casa? Toch mi casa no por dunele felicidad. Podiser mas despues mi ta bai pasa un mal bida pa motibo di e mucha muher ey. Kiko mi haci. Rosemarie?

Amor Imposible.

3. Amor Imposible.

Mi amiga, bo amor no ta imposible, pero si e mucha muher aya ta stima bo esposo ta SU amor ta imposibel, i lo haciele intimamente infeliz. Awor of despues. Ningun hende no por bira feliz si nan traha nan felicidad riba desgracia di otro.

Ainda tin hopi mucha muher cabesloco cu no ta cumprende, cu homber casa ta „papel kima". Nan ta sigui cu nan locura, te ora nan mes cai den trouble.

Mi conseho ta: Bai cas di e mucha muher i bai papia seriamente cu su mama. (Basta cu e mama ta un senjora decente di bon sintimento) papia tambe cu bo esposo i mustra bo esposo, cu e mucha muher ta parce asina simpatica awor i ta haci tur cos pa trastorna su cabes i pa trastorna boso bida. Tin ora mi amiga, cu un muher casa mester lucha fuerte pa su felicidad matrimonial. Sea masha carinjosa pa bo esposo, no rabia i zundra. Cu esey bo'n ta gana mucho cos. Pero mustre si, cu ta cerca bo e mester ta i no cerca un of otro aventurera.

Mi amiga, masha danki pa e bunita palabranan, cu cual bo a cuminsa bo carta. Kereml, mi no ta asina lief... hopi vez mi mester duna conseho masha duro. Pero bo sa e dicho spanjo: „Es mejor saber la Verdad... aunque sea la Verdad Amarga..."

Esperanza.

Rosemarie.

4. Muy apreciable Rosemarie,

Motivo di mi carta ta pa mi pidi Rosemarie, cu Rosemarie por ta asina bon di contesta mi den Arubaanse Courant.

Rosemarie, mi ta un mucha muher di 21 anja. Nunca mi a haya un joncuman stima mi.. semper ta homber casa. Kiko mi por haci. Rosemarie. Gracias di antemano.

M. V.

4. M.V.

Mi amiga, bo a scirbi bo nomber full... pero casi mi 'n por kere, cu bo kier pa mi pone bo nomber pa tur hende sa kende bo ta. Of ta nomber di un otro hende bo a pone? Esey lo ta fatal. Awor bo carta. Mi conseho?

Trata di busca amigo den hendenan jong i no den esnan mas bieuw cu bo. Trata di ta mas serio cu homber casa i laga nan mira cu bo no ta un sorto di pasa-tiempo (asina un homber casa haci cu'i loco of bisa cu e ta stima un mucha muher soltera... e ta considere como algo pe „have a good time" pero no como un DAMA cu por mercè respet). Evita homber casa, si no nunca lo bo haya un mucha homber respeta bo suficiente pe casa cu bo. Ta 21 anja so bo tin... mi amiga, busca hende jong, cu por duna bo amor i felicidad.

Rosemarie.

MEVR. EDITHA RAVEN DE VILLASMIL

en

DE HEER EN MEVR. DR. J. R. ARENDS

hebben het genoegen U kennis te geven van het voorgenomen huwelijk van hun kinderen.

MARIA ANTONIA

en

RODERICK GILBERT

De voltrekking zal plaats vinden op Vrijdag, 5 augustus om 7.00 uur p.m. in het St. Franciscus Kerk te Oranjestad.

Receptie: van 8.15 p.m. tot 11.00 uur pm.
ARUBA TIVOLI CLUB, Wilhelminastraat.

Gelieve deze kennisgeving als een persoonlijke uitnodiging te willen beschouwen.

Acrostica dedica na

DIA DI CORSOW

26 di Julio 1960

Original di OSCAR JACOBUS CARDOZE

Dia di Corsow
Imposible pa lubida
Antillas ta celebra

Dia grandi pa Curazoleñonan
Inmenso ta nos alegria.

Corazón contentu jen di amor
Oracion na nos Bon Dios
Riba es fecha Inborable su Bendición
Satisfecho nos ta canta himno y alza nos bandera Antillana
Ora nos tur ta recorda Corsow.
Wardele, oh Dios, di tur tempestad.

Dennis, de schrik van de buurt!



„Dat is geen viezigheid, mams. Het is een kauwgum en modder koekje".

„Esei no ta cos vies mama. E ta un kuki di lodo di bals".



Pelea: Tata cu iiu

ORANJESTAD. — Na Alto Vista nan a pidi assistencia diadomingo atardi 3.45 pa un pelea entre un tata A.F. y su jiu S.A.F. E jiu a tapa e tata su wowo completamente cu un par di mokete y tambe a cortele na su curpa. Papa tampoco no a keda atras y a mira chens di duna e jiu un banjo cu awa cajente. E jiu a kima basta serio na su pecho y schouder. Tur dos a bai drumi pa un paar di dia den San Pedro Hospital.

Choke: Auto vs. Burico

Cu su auto A-1313 destrui pa fls. 300,— chofer H.E.C. a informa polisnan cu riba caminda grandi na haltura di Hollandse Bakerij el a dal contra un burico. Ta parce cu e burico. cu a worde herida, no a duna preferencia. Polisnan rato despues cu algun bala a caba cu e burico.

P.V. pa buraché

Diadomingo atardi pa 2'or y mei polisnan a trece e conocido burache B.R. warda y a dunele proces verbaal. Cu un piedra den su man e kier a bringa cu un otro persona. Cel tabata reserva caba pe.

Choke: Auto vs. mucha

Diasabra atardi pa 6'or e mucha muher di cuater anja G.M.K. a camna cruza caja sin waak. E auto A-5632 cu tabata acercando no por a keda sin dal e mucha. y esaki a hanja un herida chikito na parti ariba di su lip. Nan a hibele hospital pa observacion.

Choke: Auto vs. palu di luz

Den Arendstraat diasabra atardi pa un cuarto pa seis e auto A-3578 a corre subi un palo di luz net dilanti di Budweiser Bar. Un pasahero R.G. di e auto a hanja un hersenschudding. Dr. Hazenberg a duna promer ayudo Danjo na e auto ta fls. 500,—.

Choke: Danjo grandi

Ariba e caminda di asfalt di Santa Cruz pa Kibaima diasabra anochi pa 7'or y mei e auto A-2557 a subi A-2807 di atras. Un danjo di fls. 2500, —tabata e resultado. Chofer di e promer auto ta J. v.d. B. y di e di dos F.F.

Auto a bolter

Falta di experiencia di e chofer B.I.B. tabata muy probablemente e causa cu e auto A-8418 a bolter den e lorada na Sabana Basora. Danjo ta monta na fls. 500.—.

MODESHOW DI JUVENTUD CHRISTIAN

ORANJESTAD. — Bolbiendo riba e relato di e mode-show pa mucha di Juventud Christian cu a sali den nos edicion di ayera, nos kier menciona cu hopi palabra di gradicimentu a ser dirigi na direccion di firma „La Linda", cu a sponsor henter e programa cu a bira un exito asina grandi.

INVITACION

pa

DIA DI CORSOW

26 di juli 1960

Comisio di Fiesta ta invita tur Curazolenjos, simpatizadores y amigos pa asisti na un Misa Solem 7'or di anochi na Playa, Iglesia San Francisco y pa un recepcion 8.30 p.m. na Lago Heights Club na San Nicolas pa conmemora:

DIA DI CORSOW

26 di juli 1960.

Schedule di e IV campeonato hubenil di baseball

(Di nos redactor deportivo)

ORANJESTAD — Diasabra atardi e Federacion di Baseball Aficionado a reuni cu e delegadonan di e IV Campeonato Mundial Hubenil di Baseball pa forma e schedule. Segun e schedule acepta e campeonato oficialmente lo cabo dia 2 di augustus kedando ainda un par di dia por si acaso cu mester tin un play-off.

DIALUNA 25 di juli — 6'or p.m.:
El Salvador contra Costa Rica.
DIALUNA 25 di juli — 8'or p.m.:
Cuba contra Panama.
DIAMARS 26 di juli — 6'or p.m.:
Mexico contra ARUBA.
DIAMARS 26 di juli — 8'or p.m.:
Venezuela contra Panama.
DIARAZON 27 di juli — 6'or p.m.:
Mexico contra El Salvador.
DIARAZON 27 di juli — 8'or p.m.:
Costa Rica contra Panama.
DIAHUEBS 28 di juli — 6'or p.m.:
Cuba contra El Salvador.
DIAHUEBS 28 di juli — 8'or p.m.:
Venezuela contra ARUBA
DIAVIERNA 29 di juli — 6'or p.m.:
Mexico contra Costa Rica.
DIAVIERNA 29 di juli — 8'or p.m.:
Panama contra ARUBA
DIASABRA 30 di juli — 6'or p.m.:
Panama contra El Salvador.
DIASABRA 30 di juli — 8'or p.m.:
Costa Rica contra Cuba.
DIADOMINGO 31 di juli — 10.30 a.m.:
Venezuela contra Cuba.
DIALUNA, 1 di augustus — 6'or p.m.:
Costa Rica contra ARUBA.
DIALUNA, 1 di augustus — 8'or p.m.:
Mexico contra Cuba.
DIAMARS, 2 di augustus — 6'or p.m.:
ARUBA contra El Salvador.
DIAMARS, 2 di augustus — 8'or p.m.:
Venezuela contra Mexico.

Pa e equipo Arubiano e schedule ta mustra cu nan tres promer encuentronan ta por cierto contra di e tres mas fuertenan di e campeonato, esta Cuba, Mexico y Venezuela. Luego nan lo topa Panama cu tampoco por worde considera manera esunnan di mas swak. Den e etapa final nos muchanan lo hanja nan mes cara cara cu e novenanan cu no ta worde nombra como favorito.

Di e dos encuentronan cu diariamente, cu excepcion di diadomingo, lo tin, e segundo lo worde transmiti.

CORSOU

pa: FRANCISCO TRONCO

E pais di mas gusto,
E perla di lamar Caribe.
Caminda tur turista
Cu jega riba dje
Ta bai cu e deseo
Di bolbe pa un paseo,
E pais autonomo
Caminda homber y muher
Tur ta nace trabador.
Y ta cumpli nan deber
Biba semper cu amor
Pa Dios y prohimo;
Un album di poesia
Di cancion y melodia.
Hardin di pal'i Watapana
Cadushi datu y infrouw.
Bao dje bandera antilliana
Esey ta nos pais Corsow.

Por medio de la presente agradecemos por las atenciones manifestadas durante la enfermedad y muerte de nuestro querido hermano

HUBERT ODUBER

A nombre de la Familia.

PATTERSON VS. JOHANSSEN DIA 1 DI NOVEMBER

(Di nos redactor Deportivo)

E tercer encuentro entre e gladiadornan Floyd Patterson y Ingemar Johannsen lo tuma luga segun ta worde anuncia na New York dia promer di november di e anja aki.

E pelea pa e titulo maximo lo tuma luga den e Coliseo di Los Angeles. E anuncio aki a worde haci door di Bill Fugazy, president di Feature Sports Inc., despues cu e Junta di Directores a aproba e fecha y luga.

Aceptando Los Angeles, Feature Sports Inc., a nenga un oferta di Dallas, Texas, haci door di un grupo di negociantes, kendenan a ofrece un garantia di 700.000 dollar si e pelea worde teni na e ciudad ey.

Un entrada di mas di un millon ta worde spera pa e tercer encuentro aki entre e boben pugilistanan cu pa di tres biaha ta topa otro. E Coliseo caminda e pelea lo ser presenta tin capacidad pa mas di 100.000 fanaticos.

Awe Fugazy ta sali pa Goteberg, Suecia, pa caba di regla tur asunto tocante e contract y bin na un acuerdo riba e fecha cu Johanssen lo bai Merca pa su entrenamiento.

Patterson a converti su mes den e promer homber den historia di boxeo cu ta reconquista e titulo di heavyweight dia 20 dia juni ora cu el a noquea Johanssen den e quinto round.

Dia 26 di juli 1959 Johanssen a sorprende noqueando Patterson den e tercer asalto pa kita e boben Americano e titulo. Pero e tempo cu e titulo a keda den nomber di e sueca tabata menos cu un anja.

Aruba invita pa torneo internacional di tennis na Caracas

(Di nos redactor deportivo)

ORANJESTAD. — For di Altamira Tennis Club na Caracas, directiva di Aruba Lawn Tennis Bond a ricibi un invitacion pa participa den un torneo di tennis pa hubenil y pa junior. E torneo aki lo tin un caracter internacional ya cu tambe a worde invita pa participa Barbados, Colombia, Corsow y Trinidad.

Tennistanan bao edad di 16 anja lo competi den e departamento di junior, mientras cu pa hubenil e limite di edad ta bao di 19 anja.

E torneo lo dura for di dia 22 di augustus te dia 4 di september y lo worde hunga ariba e canchanan di Altamira Tennis Club na Caracas.

Directiva di A.L.T.B. ta studiando e posibilidadnan di manda un of dos hungador cu lo por representa nos isla den e torneo internacional ey.

Esaki lo ta un gran oportunidad pa e poco tennistanan hoben cu nos tin. Sin duda alguna mandamento di un of dos hungador di nos isla lo sirbi como un estimulo fuerte pa e deporte blanco, un estimulo cu e deporte aki por haci bon uso di dje.

DEADLINE PA VOLLEYBALL POSPONI

(Di nos redactor Deportivo)

ORANJESTAD. — Di e president di Lago Sport Park, Sr. Mateo Reyes nos a ricibi informacion cu e deadline pa inscripcion pa e torneo di volleyball na Lago Sport Park a worde cambia.

Originalmente e fecha stipula tabata 23 di augustus, pero esaki a worde cambia awor pa 30 di augustus. Asina ta cu clubnan cu no a inscribi ainda, tin algun dia di chens mas.

E torneo lo ta di A y B-klasse masculino y di un klasse femenino.

TE 6 DI AUGUSTUS POR INSCRIBI PA CAMPEONATO DI TENNIS

(Di nos redactor Deportivo)

ORANJESTAD. — E promer campeonato cu e actual directiva di Aruba Lawn Tennis Bond ta organisando lo cuminza mas o menos dia 20 di augustus. Ultimo fecha pa por inscribi ta dia 6 di augustus. Ya e formularionan ta obtenible cerca e miembronan di directiva.

Lo worde hunga den singles di A y B-klasse. Manera nos a informa caba e intencion ta di usa mas hopi cancha posibel tratando asina di haci e interes cerca e miembronan di club cu tin cancha caba crece.

Hugnaodrnan cu ta desea di participa den e campeonato clase B lo tin di paga un suma di f. 3.— como suma di inscripcion. Pa clase A e suma no a worde stipula ainda ya cu esaki ta depende di e cantidad di hungador cu inscribi pa e clase ey.

ARGENTINA A GANA SPANJA 2 PA 0

(Di nos redactor Deportivo)

Na Buenos Aires diadomingo atardi den presencia di 120.000 fanaticos a enfrenta otro e seleccionnan di Argentina y Spanja. E sur-Americanonan a resulta victorioso cu score di 2 pa 0, ambos anotacion produci door di e tremendo Jose San Filipo. Ambos gol tabata cu cabes y a causa entusiasmo incomparable den e tribunanan completamente yen.

Den alineacion di Spanja a aparece e Argentino naturaliza Spanjo Di Stefano, kende indudablemente tabata un di e gran atraccionnan cu a yuda yena e tribunanan.

CUMPLIANJOS

A cumpli 25 anja di feliz union matrimonial Senjor Herman y Senjora Cresencia Haseth y nan ta ricibi felicitacion di nan 9 juinan Eufracio, Angela, Maria, Tina, Helena, Chico, Juan, Swinda y Anglo Haseth, 2 nietanan Diana y Roberto Haseth, suegra Virginia Haseth, cunjanan, sobrina y sobrinonan, tambe di Jose van der Biezen y Luis Alfonso Sanchez y demas familia Kock, Haseth, Thielman y Hermus na Aruba, familia Thode y Domacassée na Bonaire y familia van Niel y Valentein na Corsow.

Awe ta cumpli 19 anja srta. Anna Dirksz y ta ricibi felicitacion di su tata, mama, rumannan Panchito, Nico, Chemmy, Sofia, Inchi, Tomas, Efe, Loy, tambe di Lalay Chenny Dirksz.

Ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su tata Felipe, mama Luisa, rumannan Linda, Betty, Maria, Elsa, Carmen, Felepito, Carlos, Mirna, Greta, Edwin, Glenda, Freddy Maduro, tambe di su tanta y omonan, primo y primanan, amiganan Sita Lima Dijkhoff.

E hobencita Xiomiara Tromp ta cumpli 1 anja di feliz existencia y ta ricibi felicitacion di su mama Lucia tata Rolando, di Jossy, welanan Sarafina y Jose Tromp, tambe di Favia, Vera, Ligia, Marietje, Sarafina Smolders, Manuelito Tromp, Humphrey Tromp, Astrid Tromp, Efrain Quandt y Arie Smolders, tambe di familia Fingal y Eva Ridderstap.

A cumpli su promer anja di feliz existencia e hobencita Anna Luciana Maduro y ta ricibi felicitacion di su tata Frans, mama Andrea, rumannan Robbie, Martina, Shon Pe, Shon Fan, Rolando, Rosendo, tanta y omonan, wela Anatalia, Adriana, welo Marcelo y demas familia y conocirnan.

E hobencita Maria Cristina Wernet ta cumpli dos anja y ta ricibi felicitacion di su tata Frans, mama Bertha, rumanan Mona, Marcolina, Flora, Linda, Mena, Vita, Catharina, tantanan Chana, Julieta Maria, omonan Nicolaas, Arcadio, Nico, prima y primonan, wela Catrin, wela Herchie, especialmente di su omo Francisco Wernet, madrina Josefina Werleman y demas familia Wernet, Franken.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Eidita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion ƒ 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct.

Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion

Directeur-hoofdredacteur: **G. J. Staarljes**

Imprimi na **N.V. Drukkerij „De Stad"**

CINE

DE VEER „Wichita" 18 j.
RIALTO 8.00 „Ay.. Calipso no te rajes" 18 j.
matinee 1.30 „IT! the terror from beyond Space" a.l.
PRINCIPAL 8.00 „The Wayward Girl" 18 j.
matinee 1.30 „The lost Missile" a.l.
AURORA 7.30 „Treasure of Ruby Hills" a.l.
SAVANETA 7.30 „Satchmo the Great" a.l.

WIT-GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr Perpetua. tel. 2200

BOTICANAN DI WARDA

San Nicolas: BOTICA CENTRAL, tel. 5006
Oranjestad: BOTICA ODUBER tel. 1780

POSTSLUITINGEN

Dinsdag

Curacao 10.00 & 16.00. New York 8.00. Suriname 16.00, Caracas 15.30, Maracaibo 15.30.

RADIO KELKBOOM

Diamars 26 di juli

11.30 Musica varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias locales
12.25 Nieuwsberichten
12.45 Norte Americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica varia
1.30 Fin di transmision.
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. (lokaal-polis y dep.)
4.45 Cocktail musical
5.00 Danzones cubanos
5.15 Celio Gonzales
5.30 Lucho Macedo
5.45 Calypsos
6.00 Progr. di Nutricia
6.15 Cumple anjos feliz
6.30 Dinnermuziek
6.45 Voorlichtingsdienst
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte Americana
8.15 Lagrimas de una madre
8.30 Musica varia
9.00 Musica, Poesia y comp. Antillano
9.30 Peticiones
10.00 Sluiting

RADIO VICTORIA

Diamars 26 di juli

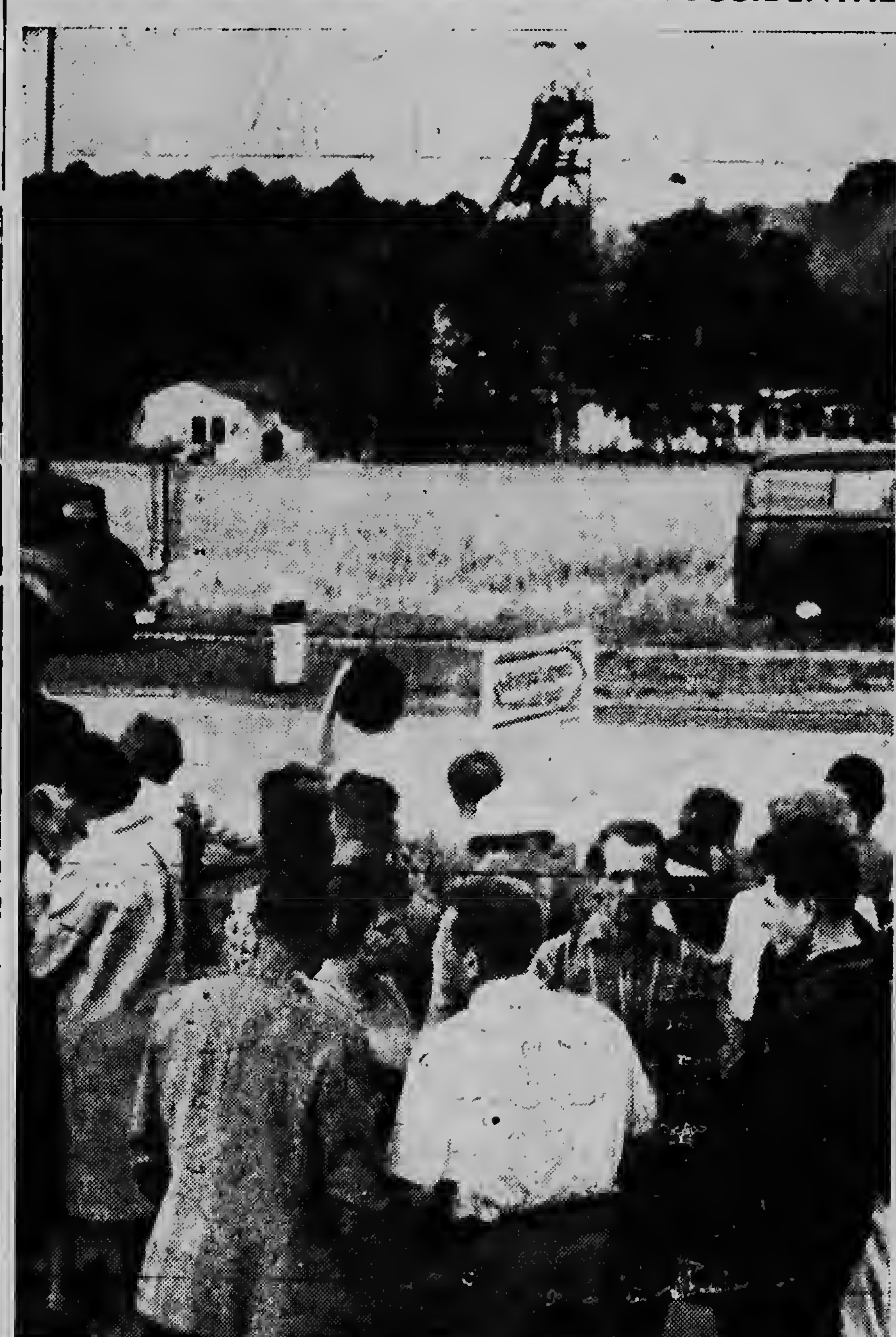
11.00 Apertura
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Melodias del Alma
3.30 Adelante Juventud
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Cafe con Musica
4.45 Waltnan Favorito
5.00 Academia del Aire
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Naciones Unidas
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 The Lago Hour
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Bible Time
10.00 World News
10.15 When Day is Done
10.30 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

Martes 26 de julio

9.50 Marcha Oficial Himno Nacional Presentacion
9.55 Informacion sobre los Progr. del dia
10.00 El Tio Vacaciones
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Cortos Cinematograficos
11.30 La perfecta Ama de Casa
12.00 Gran show de las Doce
1.15 La Via Dolorosa
1.30 El Imparcial Television
2.00 Alta Sociedad
2.15 Cortos Cinematograficos
2.30 Club Femenino
3.00 Por el Ojo de la Cerradura
4.00 Estudio de Hector Monteverde
4.30 Club de los Nietos
5.30 Documental
6.00 Cita con Saume
6.30 Cine-Variedades Yukery
7.00 Julian Pacheco
7.15 Alma Rebelde
7.30 Banco Union
8.00 El observador Creole
8.15 La Rival
8.30 David Niven en T.V.
9.00 La Malvada
9.15 Amador Bendayan en T.V.
9.30 Sinfonia sin Limites
10.00 Que le Parece Compadre
10.10 La Batalla de la Produccion Agro-Pecuaria
10.35 Cine-Programa presenta esta noche: „Vuelvas los Garcia"
12.00 Informacion sobre los Programas de Mañana
12.10 Marcha Oficial, Himno Nacional, Despedida.

DESASTRE DEN MINA NA ALEMANIA-OCCIDENTAL



Siman pasa tabatin un candela grandi den un mina di heru na Alemania Occidental, den cual 21 minero a muri y como 26 a keda herida. Tambe tabatin 36 minero ainda den e mina ora dje candela, y te na e momento aki nos no a tende con a para cu nan. E telefoto aki ta mustra con un multitud di famia ta spera noticia di nan hendenan banda di e mina.

UN BRUID COMO OFERTA

pa TUYUCHI

No. 55

„Ta stranjo. De la manera cu mi tin suerte awe nochi. Senjoritanan manera esaqui generalmente sa ta tijf di joya cu nan tin na nan curpa. No t'asina pichiri cu ni un prenda di valor bo n' por cumpra p'e? Of b'a conde tur cos bao di cushinchi?"

„M'a bisa bo, ladron sushi, cu e dama aqui no tin joya".

„Ta berdad e loco aqui ta papia?" e homber mascara a bisa Theresa, tirando un bista skerpi riba e personal y teniendo e lord na bista. E estafador tabata conoce su arma y no tabata perde tempo pornada. Unbez e por a ripara Theresa su cabeinan bruha, su traje quibra. Ademas tabatin algun rascu di sanger na su braza, caminda unjanan di lord Wrotham a garre.

„Ta berdad", el a responde. „Mi n' tin joya".

E asaltador a hinka e cartera den su sacu y den sacu hundo di un mantel el a hinka e otro cosnan di balor di lord Wrotham.

Y na tono bofonante el a bisa e lord:

„Ta lastima cu bo mester ta camna asina scars. Enfin quizas un otro ocasion lo bo por ta mas mehor na sacu. Esei ta loque mi ta desea."

„Y ami ta desea di mira bo e biaha aqui cologa na 'horka", e lord a bisa furioso. „Y nos tin awor bo permiso pa nos por sigui mas leu?"

„Manera boso ta desea, meneer fini", e agresor a responde.

Ela dal un paar di paso atras amenazando e grupo chiquitu cu su pistol diciendo:

„Tene bo brazanan riba bo cabez te ora cu mi ta foi boso bista", el a bisa e cochero y e otro companjeronan.

Luego el a bula den siya di su cabai cu tabata para ta spera cu pacenshi. Pero net na momentu cu e quier a corre bai, Theresa a bula dilanti. Y el a grite:

„Spera mi un ratu, por fabor".

Asombra e bandido a queda ta mira e mucha muhe.

Y ainda asombra el a puntre:

„Pero ta quico esei ta nifica, senjorita?"

Y e ora ei Theresa a suplike:

„Podiser bo ta un asaltador, pero alavez bo por ta un caballero. E homber aqui ta trata na secuestra mi. Si bo quier duna mi un chens, anto mi por scapa foi dje".

Lord Wrotham a siguie y a pone man riba su braza.

„Ta loco bo ta bai bira? Theresa? Bo ta bai pidi fabor cerca un individuo asina lugubre?"

„Mil bez mi ta prefera fabor di un ladron cu di un bestia manera bo, Harry Wrotham", Theresa a responde.

E asaltador a queda ta mira di Theresa na Wrotham y a cuminza ta hari.

„Esaqui si ta un malora. Ta quico tur esaqui ta nifica awor? Por ta enberdad cierto cu e meneer fini aqui por forza bo bai contra bo boluntad cune, senjorita?"

„Loque mi ta papia ta pura berdad. Bao di un pretexto falsu e homber aqui a saca mi foi castillo di Mandrake y trece mi te aqui. Bo mester por conoce, pasobra e n' ta queda leu foi aqui".

„Com mi por larga di conoce Mandrake", e bandido a observa. „Y bo ta desea pa mi hiba bo aya?" E homber su manera di expresa a bira awor mas serio. Y a resona awor mas respet de nsu stem.

„Si, por fabor". Theresa a responde. „Lo mi camna mes basta si bo mustra mi ta den ki direccion mi mester sigui. Y dje manera ei lo mi por hanja un chens di salba, sin cu e coche aqui por sigui mi y..... e homber ei..... arresta mi di nobo".

„Esei lo ta un paseo na pia mucho largu", e ladron a responde.

Y furioso lord Wrotham a grita:

„Ta basta awor cu e soketadanan aqui. Theresa, mi ta ordena bo di drenta e coche y sin papia ni un palabra mas cu e sinberguenza ei. Lo bo hinka bo mes den dificultadnan di mas grandi si bo entrega bo den proteccion dje bandido ei".

„Nada lo por ta mas peor cu ora mi ta den bo poder, lord Wrotham, Theresa a responde. El a pone su man riba garganta dje cabai y a bisa: „Por fabor, senjor, yuda mi".

Un ratu e bandido a queda ta fiha e mucha muhe suplicante y atrobe el a cuminza ta hari.

„Esaqui ta un suplica di mas stranjo cu hamas un dama a yega di haci na mi. Pero hasta un asaltador lo no bandona un mucha muhe cu ta den dificultadnan. Nan ta papia hopi malu di nos, pero toch nan no por próba tur esei. Mi ta quere bo. Bo sa corre cabai?"

„Como no", Theresa a grita pura.

„Muhe ta di cabez b'a bira?" Lord Wrotham tabata grita manera un hende cu a bira razu. „Hamas e miserable ei lo hiba bo Mandrake".

„Ni abo tampoco, miserable", Theresa a responde.

E lord quier a bula dilanti, pero mirando cu revolver dje bandido tabata dirigi net riba su stoma, el a queda para inseguro.

„Aqui bo n' tin nada di comanda, bru, sino mi ta mustra bo algu peor", e bandido a grite.

El a bula baha foi e cabai y a larga Theresa sinta den siya p'atras. Haciendo esei e tabata tene lord Wrotham y su compinchinan bon na bista. Luego e mes a bula den siya. Y den un confianza infantil Theresa a pasa su mannan rond di e bandido su costia. E bandido a garra e frenanan y a quita su sombre y cu un zwaai bofonante el a corre bai bisando e lord:

„Pasa un anochi feliz, mylord".

„Mi ta sigura bo cu lo duel bo di loque b'a haci ei, Theresa", lord Wrotham a bisa foi su mes di furia e impotencia. Y Theresa no a tuma ni e molester mes di contesta e homber y un ratu despues nan a disparce den e scuridad impenetrante dje mondinan.

CAPITULO XII

Tabata masha dificil pa e mucha muhe a queda den siya y tene su mes na equilibrio riba lomba dje cabai. Pero e unico pensamentu cu tabatin Theresa preocupa na e momentu ei, ta cu el a salba di lord Wrotham y ora cu nan a bandona e mondi y cu e cabai a coge caminda di jerba, el a escapa un suspiro profundo di alivio.

Como si fuera e bandido a tende su pensamentunan el a larga e cabai corre mas calmo de la manera cu e tabata galopiando awor.

Y el a puntra e mucha muhe:

„M'a sagudi bo tur den otro caba ej tras?".

„Ai no. Mi ta masha agradecido na bo cu bo quier a yuda mi".

„Ta un caso stranjo. Pero tantem cu bo ta na mundo bo n' por bisa nada. Nunca mi no por a biba pensa cu mi por a presta un servicio na un dama manera bo".

„Y sinembargo bo n' tin di minimo idea qui grandi e servicio cu b'a presta mi aqui ta".

Y mientras e tabata papia asina a drente un estremecion, pensando na loque lo por a pasa cune si e coche aqui no a sei ataca. Inmediatamente el a draai mira p'atras.

(E ta sigui)

CISCO KID

1. „Despues di e man aki, mi ta bay"! 2. „Bo no hunga mas cu dos man, Cisco"! „Sigui! E suerte ta cambia.. „No, danki. Mi ta bay drumi" 3. Mas laat, despues cu Cisco a bay.. „Senjores, man ariba, pa favor"!



JUAN EL INTREPIDO

1. „Nan a intercepta mi! Den e avion tin un otro intruso cu ta protega su camaradanan! Laga mi tira riba dje"! 2. „Haciendo uso di tur su habilidad pa aleha di e Mig di Juan y Kala, Jack ta subi mas cu su avion defecto.. 3. persegui door di e otro, ora... Maldicion di diablo cay riba dje! E ta cruza frontera!



DICK TRACY

1. „Sports, hon-ee! Mi ta interesa den bo trabau! Tur lo que mi a bisa — E no ta bunita"? 2. „Con bo por ta interesa den un bushi di lama, siendo nos ta den e gran epoca di „National committee" racket"? 3. „Tende. Pa Bluffside Dames Club como recompensa di nan exito cu nan a trece cultura pa Bluffside—. 4. „Esaki a worde duna door di National Comittee". „Cuanto nan tin den nan caha Ogden"?



RIP KIRBY

1. „Mi mester agredeci bo, Rip, cu bo a juda mi hanja e empleo ey. Ta bon si bo tin un amigo". „Danki, Fran. Mi ta spera tur cos bay bon"! 2. „Pa suerte mi ta aki, pasobra Fortuna ta camna den mala compania, pero si e sabi cu mi ta detective, lo e sintiele ofendi". 3. Fremont y Kirby ta debuta den club Cordial.



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Capitan, na unda M'lle Durelle ta?" „Riba wal, M'sieu Archer, y e ta bon. Nos lo jega den un rato.." 2. „Monica.. preciosa idiota"!. 3. „Y tur muha! Pero mesora bo seca bo ta bay cu mi America, como sra. Archer"! „No, Derek, bo ta bay.. pero sin mi.." „Ay, no! No mas complicacion!



EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Sr. Jones! Awe si bo ta aki di marduga.." 2. „Bo ta bolbe pronto? Ay, Dios! Mi a bisa algo malo"?



PEPITA

1. „Quico bo ta hari, hefe"? „Debe... debe.. y mi no tin placa pa paga nan"! 2. „Mi mester warda te otro luna! Ha-ha-ha"! 3. „Y esey ta haci bo sinti asina feliz"? „Ho-ho-ha-ho-ha"! 4. „Mi ta feliz pasobra mi no ta un di mi crediteurnan"!



remitido

(Fuera responsabilidad di redaccion)

Respectable senjor:

Senjor redactor di Arubaanse Courant t'n e bondad di permiti mi un espacio den bo courant tan lesa aki na Aruba, pa mi por a publica e remetido na esnan cu e ta concerni. Di antemano masha danki!!

Es contenido di e carta cu mi ta manda publica den e courant aki lo ta un remetido na e directivanan di A.S.U., of mihor dicho un conseho na bienestar di sport aki na Aruba.

Mi ta spera cu e remetido aki lo encontra nan como un remetido constructivo pa adelanta nos deporte.

Promer cos mi tin di gradici tur directivanan di A.S.U. y algun personanan mas cu mi no sa cu a haci cu AS.U. week su propramma ta bira mas suceso tur anja.

Mi ta nota con e anja aki tin ariba programma manera cricket, cyclismo, ping pong, tennis, y voetbal- etc., etc.

Pero e deporte cu ta masha popular aki na Aruba mi no a nota e den e programma di A.S.U.-week. E deporte ey ta „Boxeo". Den mi opinion, y hopi mas fanatico di boxeo aki na Aruba lo A.S.U. week lo ta tin un programma mas succeso si nan a inclui boxeo den e programma.

Mi ta spera cu otro anja nan lo traha un programma di „Amateur Boxing" acerca. Directivanan quizas no sabi pero aki na Aruba tin hopi hoben cu kier practica den e deporte aki, pero no tin hende pa sponsor e peleanan aki.

Especialmente nan mester corda cu actualmente den campo tin hopi cu ta train continuamente, manera na Noord, Calabas, Tanki Flip, Tanki Leendert, Madiki, Savaneta, Santa Cruz, y tambe na playa, Dakota y henter den San Nicolas. Lo ta un bon conseho si directivanan cuminza prepara un programma asina pa otro anja, algun dos of tres luna delanta cu preliminatorio di heavyweight te na flyweight anto larga e finalnan den programma di A.S.U.-week.

Pa parti di financiero pa material y equipment, mi ta kere cu esey lo no ta un problema grandi, pasobra ya tin un „ring" den stadium caba, solamente un regla e mester, y / otro gastonan di material lo wordu paga nos tur sabi hopi fanaticada lo acudi back cu entrada di porta. Manera na e programma menciona aki. Aki mi ta termina cu es carta sperando cu otro anja nos A.S.U.-week lo ta un mas suceso cu „boxeo" ariba su programma.

Un amante di Boxeo.
L. T.

Nota di nos redactor Deportivo:
Nos ta apoya e proposicion di e remitente cien por ciento tocante ponemento di boxeo ariba programa di A.S.U. Boxeo ta un deporte cu a conoce hopi anjanan di gloria ariba nos isla y den A.S.U. Olimpiada ta net un bon oportunidad pa e deporte aki bin padilanti atrobe.

Segun nos a obtene informacion originalmente ariba e programa di e Sexto A.S.U.- Olimpiada tabata tin planea un anochi di boxeo. Pero pa un motibo of otro esaki no a realisa.

Nos ta kere tambe cu no ta unicamente algun luna promer cu e A.S.U.- Olimpiada eliminacionnan mester worde teni, sino cu un club (of mas) mester worde funda pa organisa peleanan amateur. Sin duda alguna un club forma y cu personanan cu ta deseo so di traha pa e deporte aki lo hanja e apoyo necesario pa nan por haci uso di e ring y materialnan cu tin den Wilhelminastadion.

E club lo por laga su miembronan mes aparece den programanan cu lo sirbi alavez pa e club hanja fondo.

Order duna pa marina Mericano

WASHINGTON, 23 juli. — Marina mericano a duna order pa traha 3 submarino nobo atomico, dje mes tipo cu cual nan a lanza raketnan Polaris cu exito for di bao di laman.

ULTIMO WEEK-END DI FERIA Y.M.C.A.

SAN NICOLAS. — Daisabra anochi y diadomingo atardi y anochi publico por goza pa ultimo biaha di e placeman na e feria di Y.M.C.A. Nan a trece un cantidad di premionan valioso bicicleta, scooters, popchinan grandi, lampi y algun otro cos mas den e feria, asina cu tin hopi cos pa „grab" e ultimo dianan.

E week-end cu a pasa cosnan a bai masha bon atrobe. Nan a ricibi casi fls. 4000,—, di manera cu e total di entrada a subi te na. fls. 14.000. E cantidad di publico cu a bishita e feria tabata di mas o menos 2.500. Nan ta spera sinembargo cu e ultimo week-end lo ta masha druk.

RESULTADO TYPE-EXAMENS CENTRALE „ARUBA"

ORANJESTAD — Aki bou nos lo laga sigi resultado di examennan di type di Centrale „Aruba" cu a worde teni siman cu a caba. Di e diploma A (30 palabra pa minuut — 150 aanslagen) a slaag 24 di e 27 candidatonan. Nan ta: **Alda Dijkhoff, Dolores Maduro, Emilia Maduro, Virginia Ras, Maria Anthony, Irma Arrindell, Sainteaival Joseph, Elsa Lindesey, Helena Nicolaas, Jacqueline Richardson, Imelda Rodgers, Denise Sharpe, Claire v. Thol, Maria Tremus, Dominido Bikker, Pedro H. Croes, Rufino Franken, Herman Hennep Jacobo Hoevertsz, Benito Kelly, Winston Kock, Mario Maduro, Rudolf Rijke, y Franklin Schoop.**

E nombernan aki riba ta di alumnonan di R.K. Huishoudschool „Mater Dei", di St. Filomena College y di St. Dominicus College.

Pa e praktijkdiploma, 40 palabra pa minuut (200 aanslagen) a slaag ocho di e diez candidatonan: E feliznan ta: **Filomena Diaz, Elisabeth Leong, Casildo v.d. Biezen, Prisco Britten, Ismael Croes, Julien Ignacio, Luis Mansur y Lucio Rivadeneira.**

E ochonan aki ta alumnonan di St. Filomena College y St. Dominicus College. Nos pabien.

RESULTADONAN DI NOS FUTBOL

ORANJESTAD. — E weganan cu a worde hunga e week-end cu a caba a duna e siguiente resultadonan:

A-klasse:

Bubali — La Fama	3—1
Tropical — Trappers	5—1

B-klasse:

Federation V.C. — Juventud Millionarios	1—2
Britania — Vitesse	2—2.
Dos Caminos — J. Holland.	5—2.
Unidos — Jong San Nicolas	2—1.
East Star — Universal	3—3
Lucky Star — Trupial	4—0

Reserve Klasse I:

Jong Aruba II — R.C.A. II	2—0.
La Fama II — Estrella II	2—5.

Reserve Klasse II:

Estudiantes II — Union II	5—0
Dos Caminos II — Sport Boys II	2—4.
Mariniers II — Unidos II	2—1.

Junioren:

U.J. Noord — Aruba Jrs.	2—2.
R.C.A. — Hollandia	2—1.
Riverplate — Brasil Jrs.	0—5.
Don Bosco — Jong Aruba	0—3.
Britania — Trappers	1—0.
Estrella — Rapid	3—2.

HOROSCOOP

DI AWE

ARIESNAN
11 Maart — 20 April



Aspectonan ta exigi awe un proceder practico. Preocupa bo cu bo trabao y bo salud. No tuma risico financiero.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei



Un cambio di influencia por causa bo alegria y expansion. Atende interesnan nan di porvenir.

GERMINENAN
22 Mei — 21 juni



Sea dispuesto na dedica bo na asuntonan necesario di trabao y di cas. Un asunto di bo ta termina existoso.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli



Bo por identifica bo mes. Atende bo intercs cerca famia y bicinja door di contacto.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus



Asuntonan priva ta exigi atencion escrupuloso. Tambe e dianan siguiente. Trata na aumenta bo entrada.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September



Den bo mes signo luna ta yuda bo pa desarolla iniciativa y haci cumbionan na bo mes interes.

LIBRANAN
24 September — 23 October



Busca tempo pa bo terminu trabaonan cu a stapel riba otro. Bo por yuda asuntonan priva na un manera discreto.

SCORPIONAN
24 October — 22 November



Personanan di buena fe ta den esfera awor pa haci nan best pa bo. Nan quier yuda bo den bo empenjonan.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December



Trata na anda cu masha tactica cu personanan di peso. Asuntonan confidente ··· por duna bo un bon chens.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari



E dia di awe por bira masha interesante pa bo cu un acento riba tur noticia cu drenta. Traha bo plannan pa porvenir.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari



Bo tin un chens awor pa atende pagonan of recibonan necesario. Loque bo tin di haci tambe ta spaar bo vitalidad.

PICSES
20 Februari — 20 Maart



Door di cooperacion inteligente cu otronan bo por cosecha exito pa bo mes. Sea dispuesto pa cerra areglonan.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 22 — DIARAZON 27 DI JULI 1960 — Nr. 3795

REPUBLICA ARABE UNI TA FURIOSO AWOR CU PERSIA A RECONOCE ISRAEL

Persia a traiciona e Islam

PARIS, 26 di juli — E declaraciannan cu Sjah di Persia a haci diadumingo durante un conferencia cu prensa na Teheran tocante e relacian entre Persia y Israel, a causa gran indignacian den e paisnan Arabe, na unda e carautnan unanime ta di acuerda, cu Persia a traiciona su bicinanan y tambe e Islam.

E Sjah di Persia a pone e accento den su declaracionnan di diadumingo a.p. cu no tin ningun cambio den e relacionnan entre Persia y Israel. Teheran a reconoce e estado di Hudiu „de facto" 10 anja pasa caba y entre e dos paisnan aki relacionnan consular a ser stablece. Despues, asina e declaracion di e Sjah ta continua, Persia pa razon netamente „budgetaire" e estado Hudiu ta motibu di e furio representacion na Tel Aviv.

E regreso di e representantenan pa e estado Hudiu a motibu di e furio repente di e paisnan Arabe.

Crisis grave

— E hecho, cu Persia a reconoce Israel, a causa un crisis grave entre Republica Arabe Uni y Persia. Gobierno dje Republica Araba Uni a anuncia oficialmente, cu el a jama bek su embahador, Mahmout Hamau, pa tene discusion. Un portavoz dje ministerio di asuntonan exterior dje RAU a declara cu e hecho, cu Persia a reconoce Israel, lo no larga di influencia e relacionnan entre e paisnan arabe y Persia. El a bisa cu e paisnan arabe lo determina un actitud comun contra gobierno di Persia. E ministrenan di asuntonan exterior dje paisnan arabe lo d'scuti e asunto dia 22 di augustus na Beirut.

E corant egipcio „Al Goumhouria" a skirbi den un editorial cu no tin ningun pueblo cu por cambia amistad di 80 milion arabe pa amistad di 1 y mei aventurero, cu ta biba na un pais horta cu asistencia dje imperialistanan y nan complotnan.

E comision central dje Liga Arabe pa boycot Israel, ta formulando un nota awor, den cual ta propone pa no larga Persia tuma parti na e congreso petrolero arabe, cu mester tuma luga na Beirut na october. Persia a pidi atende e congreso y Liga Arabe a dunele permiso. Circulonan den e Liga Arabe ta bisa cu Persia ta bende mas cu 8 milion tonelada di zeta cu Israel tur anja, desde 1956, for dje momento cu Rusia a stop di bende zeta cu Israel. E Liga Arabe ta bisa cu Israel ta usa solamente 1 y mei milion tonelada dje zeta y cu e ta bende e sobra cu paisnan estranhero.

No tin mester di embahada na Persia

— „Nos no tin mester di un embahada na Persia y nos lo cerele", asina presidente Nasser di Republica Arabe Uni a declara awe den un discurso na Alejandria.

Nasser a bisa cu RAU no por tin un representante diplomatico awor na Persia, cu a reconoce Israel, „bendiendo su alma cu imperialismo y zionismo".

Complat descubri Nasser ta furiosa:

— E autoridadnan jordanes a descubri y stop un complot di Republica Arabe Uni contra Jordania, asina un portavoz di gobierno jordanes a informa na Amman, capital di Jordania.

2 persona a worde arresta, entre cual e ex-hefe interino dje servicio di informacion di ehercito jordanes, teniente coronel Kassem Mohammed el Nasser. Parce cu el a worde arresta ora cu e tabata kier pasa e frontera entre Jordania y Syria ilegalmente.



Esaki ta e edificio di Mater Dei huishoudschool. Na robez nos por mira e „Seis Strea" y e bandera di Mater Dei.

OTRO SIMAN TRASPASO DIRECTIVA ROTARY CLUB

ORANJESTAD. — E directiva nobo pa anja 1960-'61 di Aruba Rotary Club lo worde instala otro siman diasabra anochi durante un reunion den Aruba Caribbean Hotel.

Dia 6 agosto senjor Harold Oduber huntu cu su coleganan lo tuma mando di e club oficialmente for di e presidente bieuw W.L. Ewart. Hecho ta cu esaki a socede for di luna pasa caba tempo cu senjor Ewart a ba icu vacacion for di e isla. E siguiente dialuna, 8 agosto, na e manera tradicional, nan lo reuni huntu cu e mihor alumnonan cu a slaag pa H.B.S. M.U.L.O y ATS. Esaki lo socode den Trocadero durante un diner especial cu lo worde teni na honor di e alumnonan Tambe lo ta presente major y cabezantenan di scool.

DIPUTADO PETRONA

Apertura di „Mater Dei" Huishoudschool punto marcante den historia di ensenjanza na Aruba

ORANJESTAD — Solemnemente bendiciona pa Su Excelencia monsegnor J. M. Holterman, Obispo di Willemstad, e centrale huishoudschool „Mater Dei" na Oranjestad a keda habri aficialmente. E parti religiaso aki a sigi despues cu diputado di Ensenjanza y Cultura sr. E. O. Petrona na namber d gobierno insular a haci traspasa di e edificia na e R.K. Schoalbestuur. Reverendo Pastoar Burgemeester di Oranjestad a jama bonbini na nomber di e zusternan Dominicanessen y a introduci e aradarnan una tras di otro.

E handera Antillano y esun di Mater Dei a worde hisa dilanti e edificio y e muchanan a canta canticanan di gratitud. Mas despues e promer producto di e school aki a worde sirbi na e invitadonan: koffie pretu cu holo, cuidadosamente prepara pa e muchanan mes. Tampoco no a falta un exhibicion di e panjanan cosi y oportunidad pa e invitadonan admira e scool aki cu e ultimo exigencianan moderno.

Un scool encanta y di cual tanto e maestra como e futuro amanan di cas por ta orgulloso di dje. Fresca di colornan serio y espacio comodo ta e promer impresionnan cu un hende ta hanja ora cu e drenta no ta importa door di cual di e portanan.

Ta pesey tambe ningun di e invitadonan a falta di bini ayera mainta.

Bestuurscollege completo huntu cu gezaghebber senjor F.J.J. Beaujon y sra., Inspector di Ensenjanza senjor Tirso Sprockel, y inspector suplente C. Yrausquin, secretario di territorio insular senjor L.C. Kerstens, reverendo clero y zusternan, representante di servicionan di gobierno, comercio y industria y algun otro mas.

Tur e ceremonianan a tuma lugar den e sala di espera cu ta keda net na entrada di e edificio.

Diputado Petrona un di e promer oradornan, y kende varios orador a apunta como e stimulador tras di construccion di e scool, a mustra riba e necesidad na Aruba pa duna muchamuhernan, cu no por sigi cu estudionan mas avanza, oportunidad pa dedica nan mes mas na e trabaunan di cas pa asina nan tambe por bin hanja un lugar digno den comunidad. E diputado a bisa cu nos por entrega di tur confianza e edificio den man di zusternan, kendenan den e cinco anjanan cu a pasa a mustra di sabi con dirigi un tal scol pa un desarollo prochechoso pa e isla y un bendicion pa e mucha muher arubana. Na Santa Cruz e huishoudschool Inmaculata ta conta cu 44 mucha, „Lourdes" na Noord cu 33, „Providencia" na San Nicolas cu 81 y esun nobo na Oranjestad „Mater Dei" for di awor caba tin 180 mucha muhernan pa cuminza na september.

Gezaghebber Beaujon a manda un felicitacion sincero na direccion di e zusternan, cu no a spaar nan energia promer cu nan a mira e scool habri. „E scool aki por duna e mucha muhernan ademas di e ensenjanza primario (dos anja) tambe esun secundario (di tres y cuater anja), un forma di ensenjanza cu ta di masha importancia pa e futuro di Aruba: e forma pa crea un bon ama di cas cu sigur lo ta di balor pa e comunidad di Aruba. Por ultimo senjor Beaujon a gradici tur cu a traha pa construccion di e scool aki y na e zusternan el a desea „forza pa sigi traha na educacion di e mucha muher Arubano".

Senjor Tirso Sprockel, inspecteur di Ensenjanza, a jama e scool aki un primor pa nos isla" y di cual e otro islanan por ta jaloers". Mester a mira e cara di zusternan despues di e observacion aki; tabata un sonrisa largo di orgullo. Pa e inspector no tin nada di „Mater Dei", monsegnor a cuminza cu e bendicion solemne door di mas bunita pa un mucha muher, cu ta ser un bon ama di cas.

Despues cu tur hende a salj pafor un rato pa mira hizamento di e dos banderanan, esun di Seis Strea y esun henter e edificio. Monsegnor Holter-

(E ta sigi riba pag. 3)

Su Excelencia Monsegnor J. M. Holterman na momento cu e tabata bendiciona parti paden di „Mater Dei" huishoudschool. Na man drechi di Monsegnor ta pastoor Erkamp di San Nicolas y na handa rohez pater Lensen di Dakota.



Contal Agencies Ltd.: Agencianan na Aruba ta worde pasa pa Corsow

ORANJESTAD — Cantal Agencies Ltd., un firma di impartacion lacal, a manda nos un carta cual ta cantene un queja, cu segun nas ta merece pa ser pani na atencion di un publico mas grandi. Aki nas ta publica cantenida campleto dje carta:

To the Merchants of Aruba:

It is becoming general practice of late that established agencies in Aruba are being taken over by Curacao firms. This creates an unfavorable situation which forces Aruba Merchants to place orders in Curacao.

Consequently:

1. Aruban capital flows to Curacao.

2. Because the Curacao agents do not maintain offices in Aruba, work opportunities are lessened, for Arubans.

3. In many cases Aruban Merchants no longer have direct contact with the agents.

4. To place their orders, Aruban Merchants depend on periodic visits of Curacao salesmen.

As an example our firm, Contal Agencies Ltd., no longer handles the Vaseline products of Chesebrough-Pond's under the pretext that the Chesebrough Company has adopted the policy of combining distribution and selling operations where a limited volume of business is involved.

The firm Moises Marchena of Curacao has the agency for the above mentioned Company for both Aruba and Curacao. Once a month a salesman travels to Aruba to take orders. This arrangement obviously inconveniences Aruban Merchants. Similarly Aruban agencies of the better perfume lines from France, Colgate, Borgward and others have been taken over by Curacao firms.

To maintain a sound market the Aruban Merchants must unite to combat these unfair practices. Possibly, this could be achieved in co-operation with the Chamber of Commerce, the Aruba Merchants Association and the Local Government.

Contal Agencies Import & Export Ltd.



BAAS TOMMY



y su amigonan di Arubaanse Courant

SUPER-MONSTRUO TA NAN TRAS....

E portret cruel aki, di hendenan den ansha di morto cu ta bula for di un brug a wurde saca na Kopenhagen. Pero fortunadamente cu e caso no ta asina serio manera e ta mustra. Aki ta trata solamente di un escena di un pelicula, den cual 1400 hende ta hui pa un super-monstruo.

Esnan, cu ta bula for dje brug, cu panja, y hiclete'a cu tur, ta bon landadornan di un club, cu na e manera aki alavez ta gana placa pa traha nan mes clubhuis.



UN IDEA FAMOSO

Esaki ta un cos cu a socede aki na Aruba mes y cu ta un les pa muchanan desobedecido.

Chas y Jana tabatin dos yiu. un cu yama Nita di 12 anja y un di 8 anja cu ta portret di su tata. Pasobra e tabata chikito ainda, pa gracia nan ta yamé Cobito.

Nan cas tabata keda djies tra'i misa di Noord, y nan tabatin un diesdos galinja asina, dos tres porco y un par di cabrito.

Chas mes tabata metsla y tabata coge su djap di blancha y drecha cas na Playa. Jana ta bini Playa tur mainta, laga e muchanan só, y su mama, bieuw ta keda tira un bista p'e muchanan té ora e bolbe. Tur mainta e ta coge su macuto y cu dos tres papaya, un calbas largo, poco tamarijn, y cualkier otro co'i gracia cu su heffi chiki duné, manera giambo, promente etc. etc. e ta bin rondia bida na Playa di porta pa porta. Banda di 11'or asina e ta larga caí pa cas, p'e bai haci e pida co'i come p'e muchanan. Asina e tabatin su hendenan fast cu e ta bende su corotonan, entrega webo etc.

Un dia a socede cu su pia a corta riba un butishi kibra y e pober a baci su remedinan di prome aya. El a coge un kowchi di tabaco cu Chas a larga den hoeki di bentana y e mes a dal e un kow pe bira muha trobe y el a plak e riba e corta, caba el a mare cu un pida panja awa. Ma su manece ora el a lamta bon trempan pa traha koffie pa Chas bebe prome cu e tumba pa Playa, el a sinti cu e pia a lamta poco stijf. Ma el a corda cu mas aworo lo e los trobe y lo e bai Playa maske ta poco cococha, pasobra e tin binti webu cu el a priminti Shon Dudu di bin bende sin falta cu né.

Chas a bebe su koffie, dop su pam aden y el a larga cai pa Klip unda e tin un djap na man. Ora Chas a bai caba y cu Jana kier a prepare pa sali tambe, el a cuminza comprende cu e flíe di bai Playa ey n' por a subi, pasobra e pia a cuminza hincha y ora e trapa ariba, e ta sinti due té den su mondongo.

Baimento di Playa a kibra. Chas a bai caba. Ta com ta haci pa Shon Dudu hanja e webunan. Cos di mas peor ta, cu e n' hiba e webunan. Shon Dudu n' ta tuma nan mas. El a yama Nita y el a bisé:

„Nita, ta bo mes mester bai Playa awé bai hiba e webunan aki pa Shon Dudu. Bo sa ta unda? Bo conoce cas di Comader Neno, mama di Maria. Wel t'esey ta cura di Shon Dudu. E cas grandi ta cas di Shon. Bo ta hiba e webunan aki pa mi y bai cu Cobito pa companja bo. Ma corda bon, cu bo n' ta bai cas di Comader Neno, pasobra m'a bisa bo dos tres bez caba cu mi n' kié bo hunga cu Maria.

Masha tem mi n' bai Playa cu bo, blo pa mi n' tin di larga bo aya ni un momento cerca e penchi ey. Si bo mire mes, bo ta haci manera bo n' mire; y si e kie obliga bo hunga cu nè, anto bise cla cu mama n' kie. Asina bo entrega e webunan, bolbe cas unbez. Bisa Shon Dudu cu siman di dja luna mama mes ta bini tuma cens dje webunan. Bai bisti bo shimis berde y f'a Cobito su flus di dia el a recibi. Si boso haci respondi bon, anto dia Domingo atardi tata ta bai cine cu boso.

E muchanan a bai bisti y ora nan tabata cla. Yana a bolbe splica nan tur cos: di camna canto di camina: cuidao pa auto: no larga Cobito carga e macuto, esta pa ningun webu 'n kibra: no bai cerca Maria etc. etc.

E muchanan a sali contento cu nan mama a confia nan cu un encargo asina, y contento cu nan por bai Playa un tiki. Nan a camna combersa, hari di legria, na speranza di bai cine diodomingo, té nan a yega cerca cas di Shon Dudu. Djaleuw caba Nita a conta Maria na porta para ta mira afó.

— Ata Maria aya, Cobito! Nos a yega!

— Corda bon cu mama di bo n' hunga cu nè. —

Nita n' kie tende mes. Asina nan a yega, Maria a bin contra nan. Ya Nita a cuminza sintí su braza cansa di e macuto y el a pone den hoekie, cant'i muraya, y nan a cuminza combersa contento. Despues di un rato Cobito a cordé riba e webunan.

— Cobito hiba e macuto cu webu, anto mi ta keda bula cabuya un rato cu Maria.

Cobito n perde pa gana, el a coge macuto y a sigi pa cas di shon Dudu.

Cobito a bai porta di atras, ma el a hanja porta cerra; el a pasa p'adilanti y e tambe ta cerra. Ela beble bai p'atras, bati cu bati, nada! Bolbe dilanti el a mira un renchi di hala klok, ma e t' asina chiki cu e 'n ta yega p'e coge. Porfin el a hanja un doshi y el a subi trapi di stoepi cu né, pone di tal manera cu awor si el a yega. El a hala klok, bolbe hala; klok ta sona p'aden aya, ma ni un poeshi n' ta bin habri. Maske Cobito ta gusta e batimento di klok ey, como 'n ta cheas cu e ta hanja nunca, toch e mes a comprende cu el a bati basta y cu lo no tin ningun hende na cas.

Ma ta com nan lo haci cu e macuto di webo?.. Bolbe hibe cas of large na cas di Nono?.. Nó, mama a taha nan di no bai aya..

Pensando asina Cobito a mira un pida co'i koper ta lombra manera oro na porta y asina el a pone mano ne, el a lamta y Cobito a mira un nachi basta ancho cu e por a hinca su man aden. Un brievenbus! Ma pober Cobito cu no sa cu ta pa tira carta aden, a hanja un idea famoso!

El a coge su macuto di webu y un pa un el a larga nan cai poco poco aden.

Net ora el a tira e ultimo webu aden, ata e cria di Shon Dudu ta corre b'ai, pasobra el a probecha di sali un rato awor cu Shon Dudu no ta na cas y el a perde arriba un tiki.

Ta kico bo kie mucha?

Ta cos m'a trece pa Shon Dudu y m'a bati hopi y ni un hende kier a habri, wel m'a tira nan den e buraco ey.

E cria a corre pasa p'atras bai habri porta, y figura bo ora el a hanja tur carta di Shon Dudu susha cu webu, abao na suela rooi di dol ta corre susha tur tapijt!

El a sali y ya Cobito ta te banda di porta di cura caba ta bai. El a corre su tras y den su rabia el a pasa Cobito un par di men y un dozijn di klap na su banki di sinta, cu un ora atras ainda su dedenan tabata haci due.

Cobito na yoramento ta busca Nita, e n' por hanje. El a corre bai ca'i Nono, porta cerra. Mientrastanto e ta corre ta busca p'ariba — p'abao nan dos ta bula cabuja den e otro cura aya, cu bisinjanan a cuminza fada. Ora Cobito a mira cu Nita 'n kie sali, el a resolbe di busca camina di cas.

Asina e pober a camna, camna cu camna te ora el a yega cas.

Naturalmente asina el a drenta su awa'i wowo a bira basha. Cu snikmento el a conta su mama tur cos.

Nita awor, ora cu el a cansa bon di bula cabuya, papa - soda sinta pa coge rosca, su sinti a dal riba Cobito cu e webunan. Pura el a tira cabuya abao, corre bai cas di Shon Dudu. Figurabo e cara cu e cria a recibie cu ne. El a zundré bon zundra pasobra ta su falta cu e mester frega laba porta, laba tapijt, sin conta e scrobeere cu lo e hanja ora Shon Dudu yega cas.

Ora Nita a hanja un chens pa puntré unda Cobito ta, el a responde:

— M'a harte bon cu sla, y el a corre bai.

Nita a camna tur ey banda busca Cobito sin por hanjé. Mas e busca, mas spanta e ta bira cu por ta perde e mucha por a perde.

Ken k'e topa e ta puntra si nan n' mira Cobito na camina, ma ningun hende n' mire.

Asia el a yega cas morto cansa y bon spanta. Pa su desgracia e trabao cu su tata a bai haci no por a tuma luga y el a bolbe cas.

Ora Jana a caba di desahogé, principalmente pa e binti webu na seis cens pa un cu el a perde. Chas tambe a papia un dos palabra:

— Abo tin tur falta, pasobra ora bo mama taha bo un cos, bo mester obedece. Si bo n' bai hunga cu e maldito Maria ey, anto Cobito lo n' tabatin node di hiba e webunan. El a hanja su castigo caba cerca cria di Shon Dudu, maske cu e no a merece. Ma abo awor, pasobra b'a desobedece bo mama, bo ta keda un siman na straf sin dal un stap ey for. N' tin hungamento e diaman aki; y e cuent 'i cine dia domingo atardi, sake for di boso cabez. Ademas e domaniek di bo, mama ta bende p'e hanja e placa di webu cu pa bo falta el a perde. —

Asina Nita a hanja su castigo pasobra e n' ta obedecido.



Patruja TIGER

—9—

Despues cu Fiona a bai, e muchanan a keda delibera con pa gradici e mucha balente aki pa su cooperacion. E lider ta bisa cu e ta propone pa haciele miembro di honor di e patruja. Angus cu ta sinta kauw riba pida yerba ta bisa: „Bo'n ta kere Cocky cu nos por jama nos mes di awor caba patruja Tiger? Si bini trobbel cu Smuigie mi ta prefera di lucha como un tiger y no manera un palabrua!"

„Pa ami ta Okay. Pero mainta nos lo sigui e discusion aki pa mira si nos ta haci Fiona miembro di honor di Palabrua of di Tiger".

Riba nan camina back pa e campmento sin cu bisa nada Angus ta marcha na cabez, jegando na undo Fiona a trapa riba e bestia moli e ta haci un buelta grandi cu e observacion cu tin menos piedra los na unda nan ta pasa awor. Na caminda nan ta corda riba e signal cu nan a conveni cuFiona, si acaso e muchanan hanja nan den ecesidad di e boto urgentemente.

E palabruanan a mustra di ta carga e nomber aki tambe cu honor, pasobra den scur nan tabata hanja nan caminda manera nada, a a hiba tur n maletanan y rugzaknan, y den termino di poco hora a lanta nan tent y a pega candela pa traha nan chuculati y prepara nan cuminda di anochi.

Ora cu tur cos ta cla Angus ta hala Cocky un banda y ta bisele cu e kier mustrele un cos apart. E ta bai cu su hacha y un flashlight.

Pronto nan ta hanja e lugar na unda Fiona a trompeca rica e cabuja.

„Cuidao!, e Escoces ta comanda awor, mientras e ta lusa cu e flashlight tur rond, atele ei.... Na e cabuya tabatin un colebra mara y cu tabata lora cu su rabu furioso y e wowonan tabata corra dene lus di e flashlight.

„Colebra! Cocky ta murmura. „Y Fiona a trapa riba e cos ei, mi Dios. el a scapa... Mi ta trapa riba su cabez, y bo ta kap e cu e hacha", Cocky ta bisa. Cu cuidao e ta acerca e colebra cu ta cuminza sis, Cocky ta balancia riba su pia robez y cu pia drechi ta baha cu forsa riba e colebra. Un seconde despues Angus ta kap e reptiel na pida pida.

„No ta gracioso, pero nos no por tolera un colebra venenoso den nos vecindario tampoco. E pregunta ta awor cuanto mas lo tin?"

„No tin mas", Angus ta bisa cu siguranza. „E colebra ei ta trabao di Smuigie y su companjeronan.

Caminda nan ta campa banda di Ben Caillich tin e colebranan aki, facilmente nan por a cohele y trecele aki pa spanta nos."

Pa mas siguranza nan ta controla na unda e boto ta mara y ta hanja e marca di sapatu cu clabu cu Smuigie y su hendenan ta bisti pa nan subi ceru.

Barancanan pretu

Su manece ora cu Cocky ta spierta, ya solo tabata haltu, nada stranjo, nan tabatin un dia duro tras di lomba. Mes ora Cocky ta spierta e otronan. „Lanta, lanta y man na obra".

Un di nan ta puntra pakiko tatu boroto asina, si e tent ta na candela, anto lanté ora cu nan caba di paga e candela....

„Ta un bunita mainta, tur Palabrua ta bai tuma un banjo na laman".

Palabruanna no sa landa", Dope ta grunja. „Si ta cambia boso kier cambia nomber, anto laga nos yama nos patruja PATU!"

Mientras tantu tur ta bisti nan zwembroek y den looppas ta tumba pa laman. Aki Tarzan ta mustra su capacidadnan den awa. E lider di patruja por ta trankil ora cu Tarzan ta den vecindario, dos biaha caba el a salba hende di hoga, y el ta carga un medalja di plata pa su compartacion.

Pa e dia aki Cocky y Dope tabata kokki, y pa tempu cu e papa y spekki tabata cla, e otronan a pone e slaapzaknan y klechinan den solo caba.

„Kiko ta os programa?" Dope ta puntra, mientras e tabata drei den e weja di papa.

„Prome nos ta come," Cocky ta contesta, „y despues nos l otraha nos programa. Pa cuminza nos lo explora Allivay. Y mi ta supone cu ta mihor nos laga dos hende keda tras den campamentu pa cuida nos cosnan."

Awor Dope no ta haci mas bofon cu e situacion, pasobra Cocky a ponele na altura di tur cos tes hasta di e colebra y e marcanan di sapatu cu nan a hnja den santu. E otronan si no sa e ultimo putonan aki ainda, pasobra Agus a cubri e colebra morto cu piedra. Di tur manera esnan cu ta na altura ta convenci cu Smuigie y su companjeronan lo haci tur posibel pa duna nan bon dolor di cabez mientras cu nan ta campa riba e isla aki.

Despues di comementu Cocky ta pone su muchanan na altura di e ultimo pasadanan, y ta puntra nan si nan ta desea di sigui cu e campamentu of si an ta prefera di busca un otro lugar y no mete pata cu e bandidonan?"

Tur ta di acuerdo pa keda. „Okay, pero corda si cu e campamentu aki no ta facil.... no lubida cu e hendenan lo lucha te na ultimo ora contra nos. Kiko ta e motibu nos no sa, pero ta un hecho cu tin algu riba e isla aki y cu nos ta stroba nan!"

Dope ta lanta para, limpia su bril y ta haci siguiente proposicion cu bou di nomber di patruja Tiger nan ta di acuerdo pa lucha contra e bandidonan y pa pone nan presu, y cu despues di e hechonan aki, tin.e balor di cambia nomber di nan patruja cu ta Palabrua, por ultimo si fracasa den e aventura aki cu an jamas lo menciona e punto di cambia nomber di e patruja pa Tiger."

E proposicion naturalmente a worde acepta pa aclamacion, y despues e Tigernan nobo a cuminza prepara pa bai explora Allivay. Riba proposicion di Cocky nan ta subi riba un ceru pa noord di e campamentu, na unda nan ta tira un bista rond. Nan por a nota cla cla te hasta e front di e cas di nchbay ouHes. Cu su kijker Cocky a descubri proint dos tent cu mester ta di Smuigie y su trupa y poco mas leu tabata ancla un boto di motor basta grandi.

„Hum, nan tin un bon boto" Cocky ta comenta, „ta di con nan no ta drumi abordo?"

„Tal vez no tin lugay pa tur," Sally ta opina.

(E ta sigui)

RECIENTE HECHO EN CARICATURA

(Di nos sportredactar)

ORANJESTAD. — E habil potlood i nos caricaturista a capta akj riba reciente hecho sumamente abusa- or y inhusto di e directiva di N.A. .I..O., e organisacion lamta, funda. ca y forma na Corsow pa bienestar e deporte curazolenjo, pero cu door algun maniobras misteriosos a lo- a obtene e status di Comite Olim- co pa Antillas Holandesas. Un titu- cu por cierto ta completamente ntrario na realidad. N.A.B.I..O. lo ci un gran cos tanto pa deporte di orsow como di Antillas si nan acep- e proposicion di varios anja caba ci door di directiva di A.S.U. di mbia su mes den un C.B.I..O y ga cada deporte regla nan Federa- on nacional cu lo hanja e respectivo iliacion internacional, cualnan luego forma e Comite Olimpico Nacio- l.

E forza y speed cu dirigentenan di N.A.B.I..O. (cu excepcion di dos, esun representante di Aruba y un di Corsow), a duna e stoomwals pa habraka e plannan di manda un delegacion Arubiano pa e IV Campeonato Mundial di Baseball Hubenil manera nos por mira pinta aki riba, tabata completamente en vano, ya cu e contactonan cu Aruba su Bond di baseball a haci, a resulta den un acto husto di e presidente di F.I.B.B.A. Dr. Carlos Zecca Sequeira, kende personalmente a autoriza e viahe y participacion di e delegacion Arubano.

Kiko ta e proximo paso di e senjor (nan) cu ta stuur e stoomwals N.A. B.I..O. no ta sigur ainda, pero lo no ta absolutamente stranjo di nan dicidi di kita A.B.B.A. como miembro di N.A.B.I..O. y consecuentemente baha e representante di A.B.B.A., Sr. Eddy Muller, for di den directiva di



N.A.B.L.O. Aunke cu un decision asina por ta contra di tur regla, e senjor(nan) aki ta capaz na enforcele.

Nada stranjo lo tin tampoco si N. A.B.L.O., protesta cerca directiva di F.I.B.B.A., pero ey ta caminda nos ta sigur nan lo kima nan dede. E president di F.I.B.B.A., Dr. Carlos Zecca, homher correcto kende no por worde influencia, ta conocedor di e clase di trahao cu N.A.B.L.O. ta haci y sin duda alguna lo sabi di pone N.A.B.L.O. na su luga.

Especialmente como cu N.A.B.I..O. a firma un conbenio cu directiva di F.I.B.B.A. en relacion cu reorganisacion di e diferente ramonan di deporte riba Antillas, cu cual conbenio, ya varios anja „overdue", directiva di N.A.B.L.O. no a cumpli te ainda, e yama Comite Nacional aki ta masha mal para.

Quinto campeonato hubenil lo ta na Cuba

(Di os redactor deportivo)

ORANJESTAD. — E delegacion di e IV Campeonato Mundial di Baseball Hubenil a reuni dialuna atardi pa trata diferente punto di vital importancia pa realizacion di quinto campeonato, y tocante di e pais sede y su sulpente.

Resultado di e votacion tabata cuatro tres na favor di Cuba ariba Mexico, cu tambe a aplica pa sede di e quinto.

Asina ta pues cu e quinto campeonato lo worde celebra na La Habana, Cuba, mas o menos e mes tempo cu awe.

Mexico ya den un ocasion a presenta un campeonato semehante, a aplica pa hanja e sede.

E delegado di e pais azteca cu na su pais tin verdadero interes pa e campeonato hubenil di baseball y cu ya nan tin e necesidadnan adecuado pa organisa y tene un campeonato.

E delegadonan di Cuba, Juan Falo y Jose Luis Barrera, tambe a mustra esunnan presente e interes cu su pais tin den presenta e quinto campeonato y cu e Direccion General di Deportes na Cuba ta respalda organisacion di un campeonato asina completamente.

Cu diferencia di un voto pues Cuba a hanja e sede di quinto campeonato, mientras cu Mexico a keda como suplente.

COSTA RICA A GANA SALVADOR 10 PA 9

(Di nos redactor Deportivo)

E novena tico a obtene su promer victoria di e Campeonato Hubenil dialuna anochi ora cu nan a derrota El Salvador cu score di 10 pa 9. Costa Rica a tuma ventaha di cuatro cero anotando dos carrera den cada un di e dos promer inningnan. Salvador a anota su promer carrera di e campeonato den cierre di e segundo inning.

Uno mas pa Costa Rica den e tercer a pone e score na 5 pa 2. Despues cu e ticonan ta bolbe anota uno den e cuarto, e salvadorenjonan ta haci un rally di seis carrera den e mes inning ey pa bai ariba 8 pa 6. E dos proximo inningnan ta trece cuatro carrera mas pa Costa Rica anotando Salvador uno so mas, loke a pone e score final di 10 pa 9.

Pitcher ganador tabata Repeto y perdedor Villalta.

E segundo partido di dialuna anochi tabata entre Cuba y Panama. Na momento cu e limite di tempo a yega e score tabata empata na seis carrera, loke a haci cu e partido no a worde continua y por lo pronto ta keda marca como un empate. Esaki tabata den e septimo inning.

APERTURA DI „MATER DEI" HUISHOUDSCHOOL

(Continuacion di pag. 1)

man su corazon tambe a bisele cu na e ocasion aki tin hopi hende pa gradici. Especialmente gobierno di Aruba cu ta haciendo gran trabau ariba e terreno aki. Tambe na e firma constructor Petrona & Copes cu a lamta e edificio. Pa e mucha muhernan sinembargo e tabata kier un cos: mustra diligencia y perseverancia pa asina e scool aki por tin su utilidad. Un di esunnan mas orgullosa y contento ayera mainta tabata sin duda e superiora di e zusternan Moeder Vicaria. Ta pesey tambe el a gradici tur tur hende. Tambe el a recorda e trabau grandi cu su antecesora Moeder Vicaria Francisco a haci pa e huishoudschool na nos isla.

Hortance Tevreden, un di e mucha muhernan di e scool tambe a tuma un curashi y na nomber di tur su companjeranan a gradici tur cu a judanan sali for di e „martirio" di muda p'aki p'aya e anjanan cu a pasa, tur esaki pa motiho cu nan no tabatin nan propio cas. „Pero awor tur cos ta pertenece na pasado, masha danki na tur hende, en especial na gobierno cu ta paga e scool". Hortance a bisa den un discurso cu e mes a prepara.

Bolo y koffie

Pastoor Burgemeester na un manera masha cordial a invita tur presente pa serra conoci cu e „promer les di e mucha muhernan". Esaki tabata uno cu a cai na smaak di tur.

Un koppie koffie bon sterki y un bon hala di bolo tabata warda ariba nan.

Siguiente punto ariba e programma tabata exhibicion di algun panja di histi cu e mucha nan mes a cose. Por ultimo, ya tabata hala pa diesdos'or caba, tabatin oportunidad pa admira e scool moderno aki. Ayera tardi for di cuat'or henter e pueblo di Aruba tambe tabatin chens pa admira „Mater Dei" huishoudschool, cu manera diputado Petrona a biha por ser jama un „mijlpaal" logra pa e isla di Aruba den desarollo di e ensenjanza aki.



Anti-familiar

ORANJESTAD. — Bon ansha nan a pidi assistencia di polis dialuna anochi pa 9'or y mei den Canoastraat, na unda un tal A.O. den estado pata-pata kier a bati henter su familia. Loke patruja tabatin warda pe tur hende por comprende.

Bringadarnan sabi

Un pelea a worde anuncia den Boerhaavestraat entre F.S.W. y P.M.B. tur dos influencia pa alcohol. Nan tabata sabi top pa stop net algo promer cu patruja a jega. Esaki sinembargo no a juda nan skapa un proces-verhaal pa bringamento riba caja publica, y tambe e hospedahe den celte ora cu curpa drecha.

A hanja

Christina Pacial di Nieuwstraat 10 a hanja abau 1 pida biljechi No. 00769 banda di kerki Protestant.

DIRECTIVA NOBO DI TIVOLI

ORANJESTAD. — Dialuna anochi miemhronan di Aruba Tivoli Cluh a elihi e directiva noho pa e anja aki.

Como presidente a keda re-eligi senjor Arturo M. Arends, vice-presidente senjor Henny W. Arends, tambe reeligi, promer secretario senjor Albert H. Raven (reeligi) segunda secretaria srta. Trina de Cuha, tesorera sra. Veneranda Arends L. (reeligi). Comisarionan ta: sis. A.G. Th. Arends, Casper C. Wever, Dr. J.E.M. Arends, Ir. (reeligi), Renald Arends, Oscar Hart, Max Arends, Roderick Arends, y Walter Arends. E dagelijks bestuur ta consisti di Henny Arends, Veneranda Arends y Alhert Raven.

„DAS LIED VON DER ERDE" MAJAN ANOCHI NA RADIO VICTORIA

ORANJESTAD. — E transcriptie programa clasica di Radio Nederland Wereldomroep cu ta worde transmiti manjan anochi 6'or y mei via Radio Victoria lo ta contene e biaha aki „Das Lied von der Erde" di Gustab Mahler. E concierto aki ta consisti di cuater parti: „Das Trinklied", „Con der Jugend", „Der Trunkene im Frühling" y „Der Abschied". E ta worde toca pa e Residentie Orkest hau direccion di Paul Kletchki.
Solistanan ta Kerston Meyer, mezzosopraan y Richard Lewis, tenor.

Awe nochi por tende un klankheeld di Guus van der Steen, titula" Dutch North Sea Coast".

CUMPLIANJOS



E hobencita Zelda Miriam Steenen ta cumpli 3 anja y ta ricibi felicitacion di su mama Magda, wela Lucianita, estimada tantanan Elvia, Rica, Ivonny, omupie Mario y Nadie, tambe di Felecita Steenen, primo Eric.

Ta celebra su feliz cumpleanjos srta. Annie Maduro y ta ricibi felicitacion di su tata Felipe, mama Luisa, rumannan Linda, Betty, Maria, Elsa, Carmen, Felepito, Carlos, Mirna, Greta, Edwin, Glenda, Freddy Maduro, tambe di su tanta y omonan, primo y primanan, amiganan Sita, Lima Dijkhoff.

Ta celebra su feliz cumpleanjos senjor Marcelo Maduro y ta ricibi felicitacion di su esposa Margarita, jiunan di crianasa Josefa Tromp, Maria Winterdaal, Geronimo Geerman, di su mama, tata, rumannan y demas familia Maduro.

Senjor Augustin Kock ta cumpli 56 anja y ta ricibi felicitacion di su esposa Chela, jiunan Milto, Reineta, Andres, Ursula, Evidencio, Leopoldo, Helena, Mario, Nicolaas, Edmund y Alberto Kock, suegro Mario Boezem, suegranan Goita y Rita Kock, nietonan Franklin, Franky y Maikel Kock, nietanan Elvira, Elsa, Ligia y Vilma Kock, Sidonia, Lina y Mariana Boezem, Agnes y Glenda Kock.

E hobencita Swinda Maduro ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su mama Vera, ruman Betty Maduro, wela Chunies Arindell, tanta y omonan, especialmente di Patricio, Licha y Jooky Kock.

Srta. Nicolina Henriquez ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su estimada mama Rosa, tata Ricardo, tur su rumannan, welo y welanan, tanta y omonan, amiganan Crecencia y Crispina Willems y demas familia Geerman y Henriquez.

Marcolino Croes ta cumpli 26 anja y ta ricibi felicitacion di su esposa Anna Croes, jiu Mario, mama, rumannan, swa y demas familia Croes.

Ta celebra su feliz cumpleanjos sra. Abeona Maduro y ta ricibi felicitacion di su esposo Antonio, jiunan, nietonan y nietanan, sohrino y sobrinanan suegronan y demas familia Maduro.

Senjora Mauricia Werleman ta cumpli anja y ta ricibi felicitacion di su esposo Chico, jiunan Mauricio, Raymundo, Claudio, Enrique y Maria Helena Werleman, mama Marthilia Geerman, rumannan, sobrina y sobrinonan, nietanan y demas familia Werleman, Geerman, Kransen, Henriquez na Corsow, Geerman y Villaroel.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diarlamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion / 3,— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct.

Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion

Directeur-hoofdredacteur: G. J. Steartjee

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

CINE

DE VEER 8.30 „Hot car Girl" 18 j.
RIALTO 8.00 „Ay.. Calipso no te rajes" 18 j.
PRINCIPAL 8.00 „Portland Expose" 18 j.
matinee 1.30 „Saddle and Spurs" a.l.
AURORA 7.30 „Muertos de.. risa" 18 j.
SAVANETA 7.30 „Violent Playground" 18 j.

WIT-GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perpetua. tel. 2300

BOTICANAN DI WARDA

San Nicolas: BOTICA CENTRAL, tel. 5008
Oranjestad: BOTICA ODUBER tel. 1780

POSTSLUITINGEN
Woensdag

Barranquilla 15.30, Bogota 8.30, Curacao 8.30 & 16.00, EUROPA 8.30 & 15.30, Miami 8.30 & 15.30, New York 8.30, Panama 15.30, Caracas 15.30.

RADIO KELKBOOM
Diarazon 27 di juli

11.30 Opening
11.31 Musica Varia
11.45 Musica varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias local na Pap.
12.25 Noticias internacionaal y lokaal
12.45 Norte Americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica Varia
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. (Lokaal-polis y dep.)
4.45 Cocktail musical
5.00 Danzones Cubanos
5.15 Virginia Lopez
5.30 Musica varia
6.00 Calypsos
6.15 Cumple anjos feliz
6.30 Dinnermuziek
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte Americana
8.15 Lagrimas de una madre
8.30 Musica varia
9.00 Peticiones
9.30 Los 5 Latinos
10.00 Sluiting.

RADIO VICTORIA
Diarazon 27 di juli

11.00 Apertura
11.15 E Mundo Femenino
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Cafe con Musica
3.30 Ecos del Cielo
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 E hora Adventurosa
4.45 Waltznan Favorito
5.00 La hora Nazarena
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Bo pregunta Contesta
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 Cavalcade of America
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Light and Life Hour
10.00 World News
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION
Miercoles 27 de julio

9.50 Marcha oficial Himno Nacional, Presentacion
9.55 Informacion sobre los Progr. del dia
10.00 El tio Vacaciones
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Cortos Cinematograficos
11.30 La Perfecta Ama de Casa
12.00 La C.V.I.R.T.V. informa a la Nacion
12.05 El gran sho wde las Doce
1.15 La via Dolorosa
1.30 El Imparcial Television
2.00 Punto y Aparte
2.15 Cortos Cinematograficos
2.30 Club Femenino
3.00 Por el Ojo de la Cerradura
4.00 Estudio de Hector Monteverde
4.30 Club de los Nietos
5.30 Cortos Cinematograficos
4.45 Timoncito
6.00 Cita con Saume
6.30 Cine variedades „Yukery"
7.00 Julian Pacheco
7.07 Que le Parece Compadre
7.15 Alma Rebelde
7.30 Papa lo sabe Todo
8.00 El Observador Creole
8.15 La Rival
8.30 Estampas Criollas
9.00 La Malvada
9.15 Amador Bendayan en T.V.
9.30 Camioneros
10.00 La Hora del Sindicato
11.00 Cine-programa
12.25 Informacion sobre los Programas de Mañana
12.30 Marcha Oficial, Himno Nacional Despedida

UN BRUID COMO OFERTA

pa TUYUCHI

No. 56

„Lo nan no por hanja nos cohe as?"

„No; nos ta salvo. Pero bisa mi, ma. Bo n' tin miedu di mi? Major rti di mi coleganan no ta goza di asha reputacion, nan a conta mi".

Y Theresa a responde firme:

„No, meneer. Mi sa cu mi destino den bo man. Pero sinembargo mi n completa confianza den bo".

Un momento e asaltador a queda cesa, prome cu el a quita e lensu retu cu tabata marra na e parti abao i su cara.

„Si bo ta confia mi, senjorita, an- lo mi haeie tambe. E lensu aqui ta troba mi di hala rosca drechi".

Theresa a bira, y a ricibi un swink dje cara rudo cu marcanan cu no tabata antipatico. Awor el a mira tambe cu e homber aqui tabata un persona di alomenos 40 anja y cu tabatin algun draadchi di plata den su cabeinan. Su hoz tabata rudo, pero no Inciviliza y su stem tabata di un hende cu a pasa antes mehor temponan, un stem cla y dibertido.

E tabata nechi feita y e jas eu obligatoriamente Theresa a primi su cara contra dje tabata hole tabacu y aire frescu di mondi.

Den ningun sentido e no tabata haci influencia di aversion riba Theresa. Si, e tabata confia e bandido aqui. Paquico, esei e mes no tabata sa.

Tabata un asunto di instinto, mescos cu e tabata sinti tambe den e persona di lord Wrotham, quende a hustifica awor e aversion cu semper Theresa tabata sinti p'e.

Nan tabata sigui rapidamente. E caminda tabata sigui steil awor y Theresa tabata contento cu su ora di salbacion tabata acercando. Anochi no tabata friu, pero como su skouder tabata sunu y tapa cu solamente e gaza jen di huracunan enter su curpa tabata friu di e bientu di anochi. Y e tabata tembla.

„Ainda mas o menos tres kilometer mas, anto nos a yega", e asaltador a bisa, como si fuera e tabata comprende quico tabata pasando den interior di Theresa. „Y e ora ei b'a jega eas trobe foi tur peligro".

Casi Nunca e por a figure cu e por a considera Mandrake como su cas. Pero awor e tabata anhela pa e mira e castillo aparece den tur su mahestuosidad, pasobra denter di e murajanan lo e hanja calor y seguridad. E ora ei diripiente el a recorde e circunstancianan vergonzoso, cu a pone lord Wrotham na estado di a secuestre.

Huntu cu e marquesa aqui el a hiba e complot a cabo. El a ofrece e marquesa placa pa e cumpra su cooperacion — e 10.000 morocota di oro, foi su mes dote. Y e asunto di „articulonan" respecto cual Isabel tabata papia, nan tabata quier meen Theresa mes. Y e pago lo tuma luga despues di entrega. No prome!

Theresa su cara a bira corra di berguenza. E marquesa tabata desea placa y salba dje mucha muhe alavez, cu tabata amenaza independencia di su yiu homber.

Lastimamente pa interrupcion dje asaltador e complot di marquesa a fracasa. Pero ta quico lo e bisa awor? Quico lo e haci ora cu e tende dje fracaso? Inboluntariamente Theresa a escapa un gritu na e pensamentunan aqui.

„Ta friu bo ta sinti?" e stem dje asaltador a resona, cual a trece Theresa trobe na mundo di realidad.

Theresa a reconoce.

„Mi ta sinti wel un poco friu. Pero esei ta bini mas di miedu cu di temperatura".

„Mi mester a pensa mas prome esei", e asaltador a responde. „Pero mi tin cerca mi un remedi cu pronto lo cura e enfermedad ei. Warda larga mi baha un ratu".

El a stop e cabai y Theresa a los su mannan foi e homber su costia y e homber a slip baha poco poco.

Nan a alcanza awor suelo di un valle y den parti sur Theresa por a mira e linea platia di lamar.

„Mandrake ta queda aya", e asaltador a hisa mustrando cu man na parti izquierda, na unda un mondi cerra tabata quita e castillo foi hista di hende.

Y excita Theresa a bisa:

„Y e n' ta leu mas foi aqui".

Y batiendo riba lomba dje cabai e asaltador a bisa:

„No pasa den camponan. Mi cu Rufus conoce e caminonan secreto". Y hisando asina el a saca un fleshi foi un dje sacunan di e tas diciendo: „Baha un ratu", el a suplica: „Mi ta baj ofrece ho algu cu lo cayenta ho curpa trohe y haci ho luhida tur miedu y spantu pa basta ratunan".

„Oh, pero mi ta sigura ho cu no tin nodi pa tuma semehante medidanan asina drastica". Theresa a responde, pero ora cu di nobo un estremecion a podera di dje, el a camhia di idea y el a larga e asaltador yude baha.

E asaltador a ranca e korki foi e fleshi y a entrega esaqui na Theresa, mientras el a bise:

„Tuma un gota di esaqui. E ta masha bon pa bo".

Theresa a obedece. E hotter tabata jena cu un hehida sterki y ardiente, cu a quima su garganta ora cu el a bebe. Pero unbez el a sinti tambe cu enter su curpa a bira cayente y cu su curpa tabata mehora y hanja animo.

„Ainda un gota mas", e asaltador a ordena.

(E ta sigui)

CISCO KID

1. „Bo a laga poker masha tempran. Bo a perde"? „No, e apuestanan tabata masha fuerte"! 2. „Ademas, mi ta quere cu nan tabata trahando trampa.. 3. Y abau.. Dispensa mi cu mi ta interrumpi e wega... pero ya ta ora di drumi"!



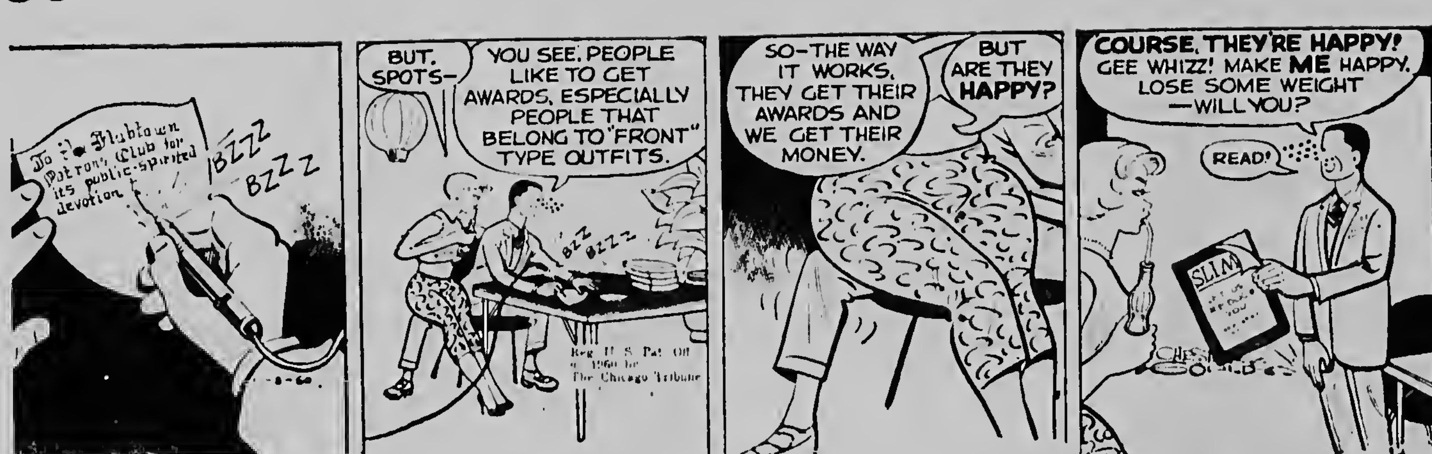
JUAN EL INTREPIDO

1. „E la drenta territorio di India! Mi a perde tres presa"! 2. „Poco rato despues. Jack ta haci un aterrizaje perfecto.. „Qui ironia. Juan a drenta Tibet pa Salva mi... y awor mi ta salvo na India y e no"! 3. Y den Tibet.. Awor cu nos a dera e paracaidanan, ban, Juan! Pero na unda"?



DICK TRACY

1. „Pero, Spots — „Bo ta comprende, e hendenan ta gusta hanja recompensa, especialmente bendenan cu ta pertenece na e „Front type". 3. „Asina — e manera cu e ta traha, nan ta hanja nan recompensa y nos ta hanja nan placa". „Pero nan ta feliz"? 4. „Sigur, nan ta feliz! Gee Whizz! Bo quier haci feliz. Mira pa bo perde peso.



RIP KIRBY

1. „Como Frances Fremont, Fortuna ta hanja hopi aplauso. 2. „E hendenan a aplaudi, Rip"! „Si, e dosnan cu ta aki". 3. Pero Club Cordial lo mester tin mas cliente pa nos conserva nos trabau.



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Lo ta mehor cu mi no bay cu bo, Derek! Mi a decepciona bo un biaha.. lo bo mester tempo pa pensa si bo quier.. bolbe conla..." Pero si mi manda busca bo, lo bo bin"? 2. „Quizas, Derek, despues di un luna.. si ainda bo ta desea.. 3. Despues. „Lo mi spera te ora mi acostumbra cu e trabau, amigo y despues lo bo ta nos testigo di boda"! „Aleluya, amigo! Pero corda bon cu nan ta bisa: Hende ta propone y Dios ta dispone"!



EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Un momento.. ta parce cu mi ta mira papa sali di un taxi"! 2. „T'e mes"!
3. „PAPA"!



PEPITA

1. „Pepita. Bo ta corda Harvey Wickstuff"? 2. „Con mi por lubida e insolente pavo real"? 3. „Mi ta spera di no topa cuné mas mientras e ta na bida"! 4. „Con mi ta haci bisè cu mi a trecele bin come na cas"?



RESULTADO EXAMEN CURSUS „SUCCES"

ORANJESTAD. — Pa e examen di type y stenografie cu a worde teni pa e alumnonan di Cursus „Succes" y cu a worde controla door di V.L.I. S.E.M. na Hualnda a slaag e siguiente personanan:

T Y P E:

Damas:

Myrna A. Martha, Anule Erasmus, Martina Rozenberg, Dijana Filomena Figaroa, Sofia Rosalinda Jansen, Mabel, Dorothy Lewis, Carmen Maria Muller, Frida van de Waal Arneman, Alida Margaritha Zievinger.

Caballeros:

Rafael Reynaldo Lampe, Tarcicio Candelario Erasmus, Alicus Andres Vrolijk, Aureliano Balbino Wever, Nelson Laurence Lampe, Julius Lucas Maria Rayman, Oswald Marchena.

Candidatonan cu e mihor puntonan tabata:

srta. Myrna Martha, y

sr. Tarcisio Erasmus.

Tur e candidatonan pa Stenografie a slaag:

Stenografie na Hulandes:

Joaquina Leny Henriquez.

Stenografie na Ingles:

Maria Margaritha Dirksz, Aura Julleta Ras, Bety Sofia Britten, Hillary Gracy Kuiperi

E mihor pa stenografie tabata:

Aura Ras.

COMPLETAMENTE GRATIS: SUPERMAN AWE TARDI DEN STADION

ORANJESTAD. — Pueblo di Aruba henter ta keda invita pa ta awe tardi 4.30 sin falta den Wilhelmina Stadion. Superman lo t'ey pa duna completamente gratis un exhibicion di su forza sobrenatural. Especialmente e muchanan „Sup" kier mira mas hopi posibel presente. No ta coi konta mes cu e pueblo Arubano lo muestra su aprecio pa e gesto aki di Superman, kende door di esaki kier mustra su carinjo pa e hospitalidad cu e ta ricibi riba nos isla.

Telegram di Lumumba foi New York

LEOPOLDSTAD, 26 juli. — Patrice Lumumba, prome ministro di Congo, a manda un telegram Congo for di New York, bisando cu lo e keda na Merca te fin dje luna aki, pa conclui cierto asunto cu ta di importancia pa Congo.

Lumumba ta spera di por ta na Leopoldstad prome cu dia 5 di augustus, riba cual secretario general Hammarskjoeld di Nacionnan Uni lo jega aja for di Pretoria.

Editorial dje corant „Het Binnenhof"

DEN HAAG, 26 juli. — E corant catolico „Het Binnenhof" a skirbi entre otros den un editorial tocante e situacion den Bestuur na Corsou: E problemanan economico cu ta confronta Corsou ta tantu grandi, cu lo tabata bon si e isla tabata por sali for dje awa bruto politico pa un tempu. Enberdad, cierto fuente a trata di efectua un Bestuur cu por conta, cu un base mas fuerte di mayoria den Eilandsraad. E heridanan cu a worde causa durante e ultimo anjanan aki, sinembargo no a cura basta ainda, pa e dos partidonan mas fuerte, esta NVP y DP, por a jega na un compromiso. Ta lamentable pa Corsou; lamentable tambe pa Gezaghebber Gorsira, kende a trata na tur manera pa soluciona e problema.

Den e circunstancianan actual por spera solamente cu e mayoria den gobierno lo no causa ningun danjo y cu oposicion lo ta un poco mas leal, cu den e ultimo anjanan aki, den e tempu ey lo ta posible pa maske ta soluciona e problemanan mas urgente na beneficio general y dia cu e curazolenjonan mester scoge un Eilandsraad nobo, stembus lo por decidi, con por equipa e bapor chikitu di estado pa un curso mas duradero.

Un avion a perde na Alaska

ANCHORAGE, 26 juli. — Un avion mericano di 2 motor, cu 7 homber abordo, a perde durante un vuelo di Anchorage pa Nome (ambos ciudad ta na Alaska). E avion ta pertenece na e servicio meteorologico mericano.



PORTA HABRI DI CHUCHUBI

Sr. Redactor di Arubaanse Courant:

Bou di nember „Porta Habri" bo a publica den bo corant un articulo tocante e contenido insignificante di e buki cu a caba di aparece „AN ESSAY ON JOURNALISM AND FREEDOM OF THE PRESS CORRUPT GOVERNMENT", skirbi pa G.J. Schouten of su senjora.

Mi ta completamente di acuerdo cu bo, senjor Redactor, ora bo bisa cu e contenido di e buki ta completamente „bashi", ora bo bisa cu e ta „bagazo" i cu e ta yen di „quotations" cu no tin haci cu ningun caso particular. Pero ora bo bisa cu sr. Schouten, pa via di su persona i e naturaleza di su „sensacionnan" den su escritonan e ta persona non-grata cerca gobierno, mi ta considera esey como mitar berdad. E berdad completo ta otro. Kizas abo, sr. redactor, a huzga cu ta basta conoci caba cu e escritonan barata di Schouten algun biaha a jega de ser comproba como insulto, pero en todo caso, na mi opinion, lo tabata bon si bo lo a splica acerca si cu no ta unicamente cerca algun autoridad di Gobierno Schouten ta persona-non-grata.

Un otro cos, sr. Redactor: Bo ta bisa cu e contenido di e buki aki ta un decepcion, cu otro palabra, un fracaso. Kizas lo tabata bon pa bisa acerca cu e mencer Schouten aki a ser condena pa huez mas di un biaha i comokiera cu su buki ta trata di „Periodismo, Libertad di Prensa i Corrupcion" tambe bo no ta kere cu ta un bon idea pa splica cu e mes senjor aki a ser condena pa huez, pasobra el a kibra e mes principionan periodistico riba cualnan e ta tribi awor di ban grita?

OpinionComun

Nota di redaccion:

Remitente no a lesa nos articulo bon, por lo menos e ta expresa e palabranan diferente di loke nos a bisa. Pa menciona algun ehemplo: nos no a skirbi cu e buki ta completamente „bashi" y nada di „bagazo", tampoco nos a usa e palabra „fracaso", y tampoco nos a bisa cu senjor Schouten of su esposa ta autor di e buki — nos a skirbi solamente cu no tabatin nomber di e autor menciona....

Dennis, de schrik van de buurt!



„Wacht even, baas, nou komt het ergste — je kop wordt nat!"

„Warda un ratu, baas, awor ta bini e cos di mas mehor. Bo cabez ta muha!"

HOROSCOOP
DI AWE

ARIESNAN
11 Maart — 20 April

Mercurius ta yuda den tur contacto cu otronan. Queda satisfecho cu rol di segundo plan y trata na yuda otronan.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei

Esfuerzonan pa conquista fabornan of asuntonan di curazon por tin exito. Ora ta laat, evita tur risico.

GERMINENAN
22 Mei — 21 juni

Asuntonan di famia, interes di majornan, propiedad of asuntonan den bo ambiente por ta di interes.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli

Bo ta awor bon na estado di tuma decision of participa bo idea na otronan. Tene contacto cu otro y sea sincero.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustu

Pone tino riba tur participacion cu tin relacion cu financia priva of interesnan objetivo.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September

Un cambio di opinion ta yuda bo na bai dilanti cu plannan personal door di contacto cu amigo y otronan.

LIBRANAN
24 September — 23 October

Queda p'afo di luz di foco y trata na bolbe gana oranan perdi. Evita choque cu famia y bicinja anochi.

SCORPIONAN
24 October — 22 November

Perspectivanan ta bon pa mehora produccion di negoshi of trabao. Pone amigunan na altura di bo plannan pa porvenir.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December

Busca un manera pa bo logra bo intento y atende interes di chefnan, tambe trata na termina trabaonan pendiente.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari

Bo por hanja hopi informacionnan valeroso y sinja dje sugestionnan di partner matrimonial of otronan.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari

E parti di luna aqui ta exigi hopi di bo energia y fuentenan di entrada. Sigura bo di ayudo financiero di otronan.

PICSES
20 Februari — 20 Maart

Relacion cu otronan por hanja mehoracion awor riba terreno social. Evita tension y mal entendimiento ora cu bira laat.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 22 — DIAHUEBS 28 DI JULI 1960 — Nr. 3796

Reorganisacion di gabinete Ingles

Conde di Home nombra ministro di asuntonan exterior

LONDEN — Awe a worde informa na Londen, cu gabinete Ingles a worde rearganiza. E Conde di Home a worde nombra ministro di asuntonan exterior na lugar di Selwyn Lloyd kende la hanja e puesta di ministro di finanzas, na lugar di Heathcaat Amory. Edward Heath, te cu awe ministro di Obrero, a bira Grootzegelbewaarder. Coma tal e ta responsabel pa cantestacion di preguntanan di Camara de los Comunes tacante politica exterior.

John Profumo, kende tabata secretario di estado di asuntonan exterior, a bira ministro di guerra.

Tabata tin diferente cambio mas.

Mocion di desconfianza di socialistanan

Inmediatamente despues cu nombracion di lord Home como ministro di asuntonan exterior a worde anuncia oficialmente, partido socialista Ingles a presenta den camara de Los Comunes un mocion di desconfianza contra e nombracion di un „peer" (un miembro di nobleza), cu no por ta miembro di camara de Los Comunes, como cabezante di diplomacia Ingles. Prome ministro MacMillan tin siguro cu lo e hanja un gran mayoria di voto majan den camara de Los Comunes, pero ta posible, cu algun miembro di partido conservativo lo no vota of nan lo vota na fabor dje mocion socialista.

Prome Conde desde 1938 nombra 'trobe.

Pa prome biaha for di anja 1938, tempo cu Lord Halifax den dianan di Neville Chamberlain tabata ocupa e partefeuille di Asuntonan Exterior, a worde nombra un conde atrobe pa e puesto di ministro di asuntonan exterior den gabinete Ingles.

Nombramentu di e Conde Home ta haci recorda e tempo di „Munchen" y e politica di „concede" cu Chamberlain tabata hiba. Den e tempo ei e Conde di Home (su nomber e tempo ei tabata Lord Douglas ainda), tabata miembro di e parlamento di partido Conservatico. Di anja 1936 te 1940 el a ocupa e puesto di „parlement assistent" di e premier Ingles. Como tal el a companja Chamberlain na e afamado conferencia di 1938 cu Hitler, Mussolini y Daladier.

CONCESION DI GOUDMIJ. A CADUCA

ORANJESTAD. — Segun Landsbesluit di 10 di juni Sociedad Anonima establece na Corsow pa Explotacion di Mina di Oro, na Aruba a worde declara caduca pa diferente concesionnan cu anterior a worde concede.

Ta trata aki di cuater concesionnan, ta esun di Seroe Plat, Mira La Mar, Seroe Porco y Seroe Pita. E besluit ta skirbi como cu no a worde haci uso di e posibilidad pa beroep serca e Corona door di e compania aki, e besluit awor a drenta na vigor. E sociedad a hanja e concesionnan aki dia 24 di juni 1948.

EXHIBICION NA PIETER BOERSCHOOL

ORANJESTAD. — Awe mainta lo ser exhibi na Pieter Boerschool na San Nicolas e obranan di man cu e muchanan di kleuterschool a traha durante e anja di scool cu a caba. Tin oportunidad pa e publico haci un bishita for di 9'or te 11'or di mainta y for di 7'or te 9'or di anochi.

KUNSTKRING TA DESEA MAS INTERES

ORANJESTAD. — Directiva di Arubaanse Kunstkring a suplica nos pa pone na atencion cu e comedianan di majan y di diasabra anochi (Met voorbedachte Rade) y tambe esun di dialuna anochi (Het Meisje van Bulten), lo cuminza na e oranan di custumber. Pa ekibocacion riba e papelnan di anuncio a worde avisa cu e comedianan ta cuminza ocho'or.

E bendementu di kaarchi, apesar cu e ta marchando basta bon, no a bira loke directiva a spera. Sinembargo nan ta spera cu den ultimo dianan aki esaki lo drecha ainda. Si resulta cu no ta posibel pa atrae salanan yen pa e comedianan aki, — cu e prijsnan abou di actual — anto pa anjanan venidero lo bira casi imposibel pa trece gruponan di comedia na Aruba. E idea aki so ta espantoso. Pues no solamente e Toneelgroep 1960 ta un dje mihornan, pero tambe e comedianan cu nan ta presenta a worde ricibi cu masha entousiasmo tur parti na unda nan a worde presenta.

Presidente di Associacion di Comerciantes no ta mira motibo di pesimismo

ORANJESTAD — „Si e confianza y trabonnan sigi den e mesun caminda aki nos no mester tin motibo pa pesimismo pa loke ta toca e perspectivanan economico pa e isla", senjor Arturo M. Arends, presidente di e Associacion Arubana di Comerciantenan a declara ayera nochi durante e reunion annual den Aruba Caribbean Hotel.

Den e resumen acostumbra cu e presidente di e associacion aki ta duna cada anja senjor Arends a trece na memoria cu awor — despues di tabata para pa basta anja ariba e lista di deseonan — lo bini preparacionnan pa personal di tienda y pacusnan y esaki lo ta na e huishoudschool nobo „Mater Dei". Ademas di esaki senjor Arends a memora, cu Lago a bira miembro, cu e associacion a duna ayudo na e Convencionnan di ASTA y Lions y ta stimula e decoracionnan den tempo di Pascu.

Turismo a duna un desarollo satisfactorio di mira, asina el a continua. „Hotel a habri y mas di 30.000 huesped a haciele un bishita. Cu e apertura aki — haci posibel gracias na gobierno — e „push" a ser duna na e desarollo di e trafico di turismo.

„A bini confianza" segun senjor Arends, „negosbinan a cuminza cu reconstruccion y a bini mas lineanan di aviacion, cu a trece mas pasahero ainda (promer mitar di anja 1960, 40% mas cu 1958 y 23% mas cu 1959). K.L.M. ta buscando e manera pa duna un mihor servicio na Aruba.

Den navegacion por a constata un reduccion masha chikito, principalmente pa e motibo cu tankeronan mas grandi a worde poni den uso. E tonelada a aumenta cu 2½% miljon ton Shete bapornan di cruise a bishita e isla cu a caba, ainda nan ta sperando mas. Principalmente ora cu na fin di october e instalacion di bunker lo keda cla.

Far di esaki tambe senjor Arends por a saca e conclusion cu tin motibo pa optimismo, especialmente si mira e proyectonan cu lo bini pa desarollo di e trafico di turista y e Chemical Industries Inc. cu por worde spera dentro di muy poco tempo, y cu lo investa miljones di dollar den un fabrica quimica y di kunstmest.

Mas o menos 50 di e 94 miembronan di e associacion a tende e discurso aki den Papiamento Room di hotel y a premia esaki cu un aplauso caluroso.

Tesorero Morris Serphos Jr. a duna su relato anual y a duna di conoce e presupuesto nobo. E gastonan di mas halto a resulta di ta e fianza di fls. 3.000,— na e Stichting „Echo".

Nan bini na acuerdo cu un imprenta na unda lo bira posibel pa paga e fianza aki bek poco poco. Un proposicion pa cambia e fianza den un donacion a caba na nada. Pero si tin plannan pa funda un Associacion pa trafico di Estranheronan y un kantoor propio pa e associacion, asina cu e miembronan por tin un punto fiho pa pidi informacionnan y otro cosnan mas. E ultimo proposicion aki treci pa senjor G.J. Schouten, a trece e reacecionnan necesario di e reunion. E directiva (nobo) mas despues lo bini cu proposicionnan den e direccion aki.

Pa acclamacion senjor Arends a keda reelihi como presidente. Otro reelihidonan ta senjores A.M. Arends, L. Berlinski, S. den Heyer, M. Maduro, A. Mirep, G. Nouel y M. Serphos Jr., mientras cu nobo ta den e directiva awor senjores I. Gotfried, Th. Hese y Wong Kit Hong. Despues di ocasion pa haci preguntanan na cual ocasion e asunto di un propio kantoor a worde menciona, e presidente a invita tur e presentenan na un koude hulfet cual tabata sperando nan. Directiva mientras tantu a escohe e banda di mesa na unda nan tabatin bista riba Klompen Klub na unda rato despues Hildegarde a cuminza cu su presentacion.



Pierre Lauffer ta declama.

Cu sentimento patriotico Curazolenjanan y amigo a celebra 26 di Juli

Drs. L. Daal: „Tur hende ta sinti Patria awe nochi, especialmente jiunan di Corsow"

SAN NICOLAS: — Celebracion di „Dia di Corsaw" e anja aki mescos cu vecesnan anterior a concentra su mes principalmente na e dos distritonan major. Pa 7'or diamars anachi Iglesia San Francisco na Oranjestad a jena cu devotanan far di e „Isla de Gigantes" cu a bini pa medita un rata ariba e homber cu 460 anja pasa a descubri e „barranca" trapical aki.

Luego e celebracion a banja e caracter mas alegre ora cu Lago Heights Club na San Nicolas a resulta chikito pa tanto compatriotanan di Luis Brion cu tambe kier a asisti na e programa oficial cu a ser presenta y na e baile cu a dura te 3'or di marduga.

Senjor A. P. van Yuurden, presidente di e comision 26 di juli, tabata uno cu no por a contene su entusiasmo y sintimentonan patriotico e anochi aki, locual el a demonstra tambe den su discurso di apertura despues di a banja palabra for di senjor J. B. Wix cu no mester di introduccion como maestro di ceremonia.

„Ata nos buntu atrobe pa simbolisa unidad y amor p'e lugar caminda nos lombrishi ta dera. Nos ta jiu di Corsow, y aunke ta tur dia nos ta, riba un dia manera awe, nos rosea ta bira melodia, nos wowo lus, pa nos kanta y pa nos ilumina un isla: Corsow, Corsow di nos, Corsow cu nos ta stima. Nos no ta mira atras awe sino adilanti y ta pescy nos ta gradecido na Ruba caminda nos ta gana nos pida pan, biba nos bida, cu nos por recorda Corsow cu e speranza dushi y e confianza fiho ku pa nos tur, nos jiunan y jiunan di nos jiunan e fecha aki lo no por muri mas", esaki ta loke nos por a saka for di e discurso di sr. Van Yuurden, cu door di e palabranan aki a haci e amor patrio crece un poco mas den corazon di esnan cu no tabata sintiele asina hopi. Aplauso bon mereci orador a hanja di e presentenan, entre cual nos por a mira diputdaonan O. Henriquez, F. Wernet, E. Petrona y nan sras.! huez substituto mr. J. Eleonora, reverendo cleronan, y miembronan di Staten y Eilandsraad di Aruba.

Diputado Petrona a mustra riba loke tur Curazolenjos mester sinti pa nan terra, maske cu e ta barranca.

„Maske cuanto solo ta kimele y bientu ta sutele, tog riba un bon dia cu awa

(E ta sigi riba pag. 2)



Hanja y perdi

ORANJESTAD. — Senjor Eugenio Maduro di Ranchostraat 6 a avisa cu na su cas un paloma mensahera a traha su neshi. Probablemente e paloma aki, cu tin un renchi na su pia ta di Corsow.

Denise Registe di Nieuwstraat 58 a perde 5 pida biljechi No. 22827.

Con gobierno ta ricibi belasting di e casino

ORANJESTAD — A ser publica e landsbesluit cu ta stipula e control riba e entradanan y e gastunan di e casino y cu ta canclui e reglamento di e belasting cu mester warde paga far di esaki.

Detalladamente ta worde describi kiko e casino y e hotel mester haci y con nan mester organisa e administracion. Asina por ehemplo un jugador, kende a gana solamente por cambia su fichanan pa placa efectivo serca e cahero di casino. E funcionario aki no mag ta den servicio di e casino. Aki na Aruba e persona aki ta den servicio di e hotel. Tambe e reglamento ta stipula cu solamente fichanan por ser cumpra na e mesa na unda ta worde bunga. Ora ta paga e ganador, ta traba un recibo pa esaki, un copia di e recibo ta bai den un gaveta cu tin traha special den e mesa na unda e persona a bunga (y a gana).

Control

Na fin di tur anochi, of por lo menos prome cu e Casino habri su portanan atrobe pa siguiente dia, e gaveta di cada mesa ta worde controla y e placa ta worde conta. E ganashi, of e perdida, di cada mesa ta worde anota. E control aki ta tuma lugar den presencia di un representante di e casino y dos di e hotel. Contenido di e slotmachinnan mester worde controla pa e mes personanan aki por lo menos un biaha pa siman.

Asina esaki ta sucede henter anja. Un biaba pa anja e hotel mester duna cuenta na e inspectie di Belasting tocante e entradanan di e casino. Segun esaki e vergunningsrecht o sea e belasting lo worde calcula.

E vergunningsrecht aki ta worde calcula door di e ganashi bruto (esaki ta e total di entrada menos e total di gastonan) y di esaki nan ta desconta e gastunan cu a worde haci te na un total di fls. 800.000. E suma cu resta ainda ta worde carga cu 2½ te 40%, ta depende con grandi e suma ta.

Aki na Aruba ta Aruven ta donjo di e licencia. Ta e compania aki pues mester paga e vergunningsrecht of manera nos a bisa ariba caba e belasting. Aruven ta regla mas len cu e explotadornan di e casino.



Arma cu skopet i metrallador trupanan Belgicano ta plama congolesnan rebelloso foi riba caya. Banda robez: Prome embarcamentu di nacionnan uni ta baha na suelo di Leopoldville foi un Globemaster di U.S. Banda drechi: Dr. Ralph Bunche di nacionnan uni ta conferencia cu general Carl von Horn di Suecia, hefe di trupanan.

Ultimo esfuerzo di Eisenhower pa salba mundo di comunismo

CHICAGO, 27 juli — Presidente Eisenhower a propone na e convencion di partido republicano na Chicago, pa tene un plebiscito den henter mundo bao di auspicio di nacionnan uni, tocante e pregunta si e paisnan kier biba bao di comunismo of den un democracia liber.

„E dictador ruso a declara cu el a logra di perhudica prestigio di Merca. Pa e motibo ey mi ta puntrele si e ta dispuesto na permiti eleccion liber bao di auspicio di Nacionnan Uni. pa e habitantenan di tur pais y tur continente expresa nan mes tocante un asunto simple. esta si nan kier biba bao di un regimen comunista of un sistema liber. manera tin na Merca? E rusenan ta dispuesto na mira cuantu prestigio nan tin den mundo, den e resultadenan di tal eleccion? Merca ta dispuesto na permiti tal eleccion", asina e presidente a bisa.

El a pidi Rusia un biaha mas pa cuminza e discusionnan di desarme atrobe na Ginebra. Pero Merca ta keda insisti. cu un acuerdo di desarme mester worde acompanja pa un acuerdo tocante control eficaz.

„Ta solamente algun luna pasa cu Rusia tabata exigi desarme completo y total. pero desde e tempu ey e ta forma un crisis tras di otro. El a stop e conferencia supremo na un manera cruel; el a amenaza Merca cu raket y awor e ta broma pasobra el a destrui un avion mericano. cu tabata bula over di awanan internacional na un manera legal". E presidente a bisa cu e tin intencion di discuti e sucesonan aki cu tin hopi nificacion, pronto. cu e lidernan republicano y democratico den congreso. Entre tanto lo e haci recomendacion pa efectua cambionan den politiek mericano. ora cu ta necesario.

Nixon candidato presidencial

Vicepresidente Nixon. kende su nombramentu como candidato presidencial di partido republicano mericano ta worde considera como algo sigur, no a expresa su mes ainda tocante e candidato pa vicepresidencia, cu kende e mester lucha contra Kennedy (candidato presidencial) y Johnson (candidato vicepresidencial) di partido democratico. E nombernan cu ta worde menciona mas tantu awor. ta nomber di Henry Cabot Lodge. e representante permanente di Merca cerca Nacionnan Uni.

E programa nobo dje derechonan civil. cu Nixon y gobernador Rockefeller di Nacionnan Uni a aproba. no jega mes leu cu e programa pa derechonan civil dje democraatnan of e ideanan. inclui den e jamada „14 puntenan" di vicepresidente Nixon y gobernador Rockefeller. pero toch e dos Fdernan die grupo liberal dje partido a aprobele.

E programa ta expresa apoyo fuerte pa e leynan federal. e ta aproba e decisionnan di corte supremo tocante e problema dje schoolnan. cu ta worde combati pa reaccionarionan na parti sur di Merca. y ta recomenda pa organonan husticial federal interveni den casonan di discriminacion racial na school of na trabao.

E programa ta aplaudi e decision dje comerciantenan cu a bandera e sorto di discriminacion aki y cu ta trata di pone otronan tambe stop. E liberalnan tabata kier pa e programa aproba e demostracionnan dje hendenan di color.

Rockefeller y Nixon a aproba e punto di „derechonan civil"

Gobernador Rockefeller y vicepresidente Nixon di Merca a aproba e version nobo dje punto „derechonan civil" riba e programa electoral di partido republicano mericano. Nan a expresa nan mes contra e version original. despues di cual el a worde cambia. E cambio ey a tuma luga si. despues di hopi debatenan largu y un acusacion dje grupo conservativo dje partido, cu Nixon a baha cabez pa Rockefeller.

Rockefeller a bisa den un declaracion cu el a publica, lo el a prefera pa partido republicano bai un poco mas leu de bez en cuando respecto e punto di derechonan civil. pero e ta contentu cu e version nobo. Ta trata aki di trato igual pa hendenan di color y hendenan blancu na e estadonan sur.

Diarazon anochi e delegadonan cu ta atende e convencion di partido republicano, lo expresa nan opinion dje programa dje partido.

Incidente na Ciudad Guatemala

CIUDAD DI GUATEMALA, 23 juli. — Tabatin un incidente mas na Ciudad di Guatemala ajera nochi. Polizнan a dispersa un grupo di persona cu tabata kier tene un demostracion, usando bomnan di gas lacrimogeno y klop. 30 persona cu a worde arresta durante e ultimo dianan aki, y acusa di a causa incidentenan, a aparece dilanti dje tribunal militar.

MAYAN ATARDI DELASTER PROGRAMA DI RADIO KINDERKOOR

ORANJESTAD. — Mayan atardi seis'or e programa di radio kinderkoor bou direccion di Rien Hasselaar ta worde transmiti pa delaster biaha. — por lo pronto —. Na e ocasion aki un biaha mas lo ser repiti e canticanan mas gracioso di e repertorio:

„Daar was een oorlogschip."
„Zoja. bo kier Zoja."
(solo Bernadet de Graaf)
„O. jongens. als 'k rijk was".
(solo Guus Harting)
„Mucha cu hunga den solo."
(solo Kathleen Ferrier)
„Tintina den cushina".
(solo Carla Kelkboom)
„Daar komt een vrouwtje".
(solo Marguerite Niekoop)
„Kijk een Antje speelt piano."
(solo Gemma de Graaf)
„Mi jiu. bo ke un sapato."
(Kay & Kenneth Eeury)
„Drie schuin tamboers".
(solo Nancy Ferrier)
„Mi kartera ta jen di placa".
„Parib'i Ponton"
„Pisca Salu".
„Kippetje. waarheen"?
Jule a kere. tin stoba".

MALAGRADECIDA

Tawata un honor grandi pa mi
Di por a sufri decepsionnan di bo
Tal vez sigur mi bai
Tur loke tin den es mundo aki

Pa causa di bo equibocacion
Es awor cu sigur bo a merece
Cu mi tawata posee
A ser bandona for di den mi curazon

Enolvidable lo ta es momento
Cu lo mi mester bandona
Es jabi di bo fiel amor
Pa motibo di es amor cu bo tin awor

Ta bo so mi tawata stima
Pero toch pa bo satisfaccion
Bo curazon bo a sera
Y laga mi atras sin compasion

Awor cu mi ta bai leu for di bo
Lagando un enolvidable pasion
Y un pena tan cruel
Te dia mi forza termina.

R. G.

CELEBRACION DIA DI CORSOW

(Continuacion di pag. 1)

cai un blaachi tuma no por laga di nace. Laga nos sigi celebra e dia aki di nos descubrimento cu mesun entusiasmo. No ta importa ta di ki opinion bo ta. basta cu tur Curazolenjos sigi den union cu otro pa progreso di tur nos biennan".

Despues di e diputado tabata drs. Luis H. Daal, un di e poco escritornan den nos Antillas, cu a mustra ariba tres balornan grandi di Corsow cu ta balor historico. unitario y cultural. E orador a bai profundamente den nificacion di e tres puntonan aki cu a ser scucha na un manera masha atento. Otro obheto cu e senjor aki a trece padilanti tabata esun di crea Patria. Haci cu bo patria worde respeta pa otro paisnan. pa asina nan tambe por bin pensa y biba manera nos. Un Curazolenjo na Aruba mester biba cu e Arubiano, pa asina esaki tambe biba cunele. Esaki ta e mihor manera pa un pais progresa. Haci uso di loke bo tin".

Principalmente e ultimo palabranan aki di senjor Daal a causa hopi sensacion y aplauso.

E parti musical a bini aden y Trio Los Aventureros a entona e notanan di Himno y Bandera, e himno cu lo uni Antillas Hulandes.

Otro di e invitadonan for di Corsow tabata e declamador sr. Pierre Lauffer, el a substitui Elis Juliana na ultima hora. kende mesora cu algun di su declaracionnan a tira un poco promente den e soppi. „Shi Canina" di e propio Lauffer a cai masha na smaak y e publico a goza un mundo.

A toca na e Miembro Consehero di e Comision mr. J. Eleonora pa expresa e palabranan di gradicimento na tur cu a coopera na celebracion di e anochi aki.

Masha aplauso Padu del Caribe a hanja ora cu nan a invitele pa bin toca e Himno di Aruba „Aruba Dushi Terra" y cual a worde canta pa integrantenan di Trio Los Aventureros.

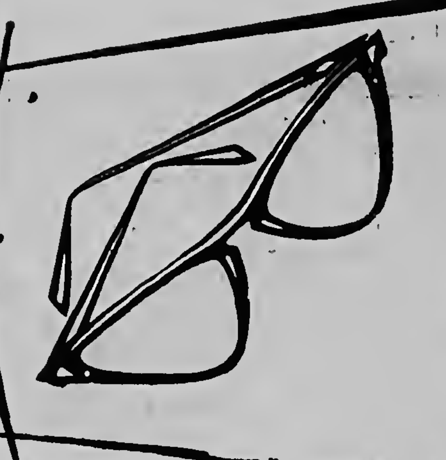
Diputado Petrona a camna subi escenario ora cu el a mira cu e anochi netamente Antillano aki no por a pasa asina asina sin cu Padu laga tende algo mas. „Aura" wals di e compositor Curazolenjo Edgar Palm a worde toca y tambe un composicion propio di Padu. Un ramita di flor tabatin pa e unico colaborador femenino den e programa, srta. Irma Arrindell, cu na e apertura a toca Wilhelmus na piano y a companja e miembro di e comision 26 di juli y e publico den „Himno de Curacao". E „cucui" arubano a sirbi como brindis na honor di e dia aki, promer cu e invitadonan a pasa pa e sala di baile na unda „Sonora del Caribe" a percura pa musica. Un biaha mas e Curazolenjonan biba na nos isla a celebra dia di descubrimento di nan isla na un manera jen di respeto y sintimento patriotico.

Dennis, de schrik van de buurt!



„Nou, laten we het weer goed maken voor ik naar bed ga, mijnheer Wilson."

„Wel, larga nos haci bon cu otro prome cu mi bai drumi, Sr Wilson".





Comunicacion publica pa Hammerskjoeld y ministro Lumumba

NEW YORK, 27 juli — Secretario-general Hammarskjoeld di nacionnan uni y prome ministro Lumumba a publica un comunicado ajera, despues di nan discusion, bisando cu e lider Congoles a declara accentuadamente, cu e retirada inmediato dje soldanan Belga ta condicion pa restoracion di paz na su pais.

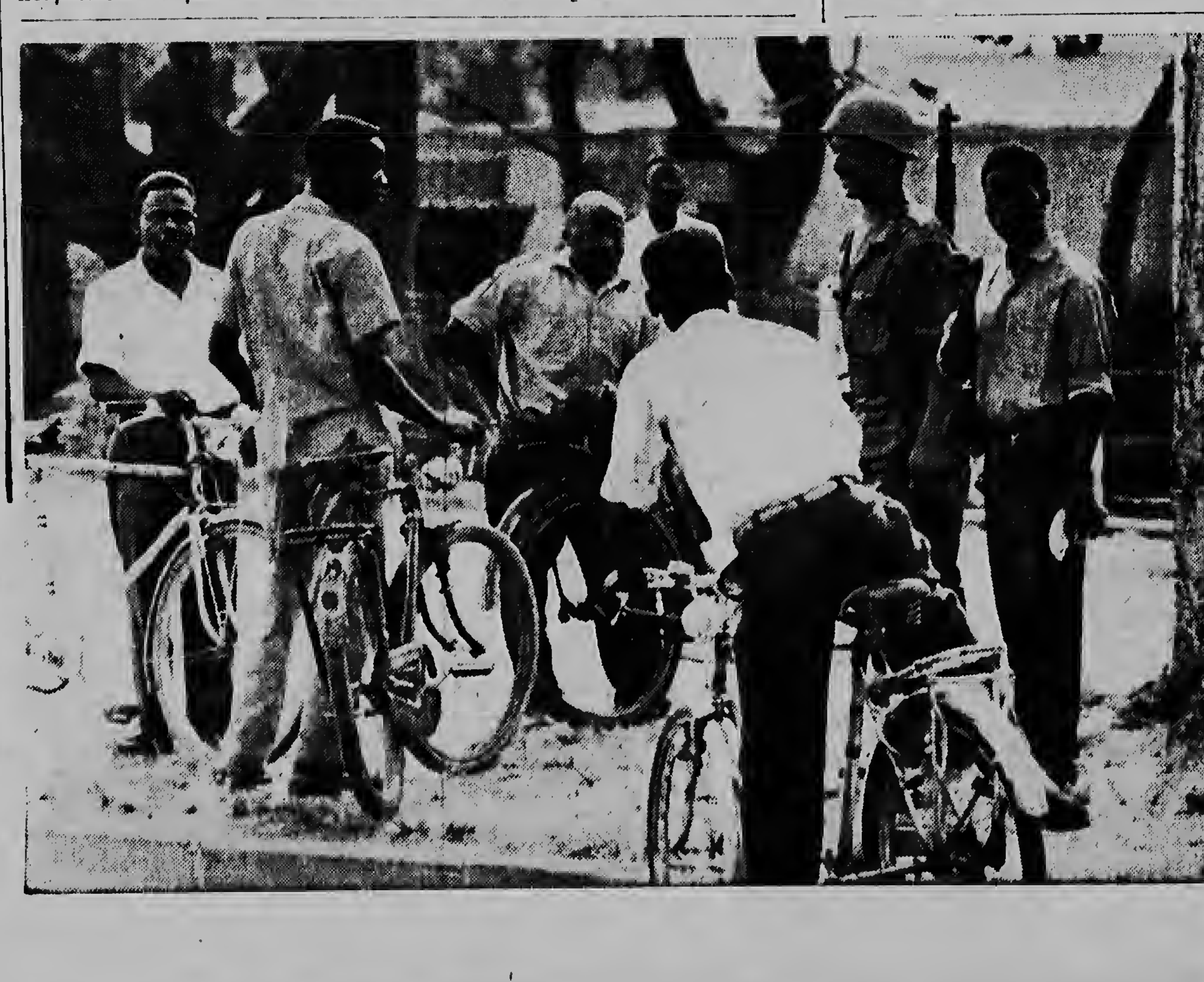
Lumumba a menciona tambe „casonan urgente tocante e asistencia economico y tecn.co di Nacionnan Uni. Hammarskjoeld a informa Lumumba di loke el a haci pa realiza e resolucionnan di Conseho di Seguridad.

Hammarskjoeld lo jega Brussel awe mainta. pa tene discusion cu gobierno belga y rey Boudewijn. entre otros tocante retirada dje soldanan belga for di Congo. Circulonan normalmente bon informa ta bisa na Brussel cu prome ministro Eyskens y su ministronan lo adapta un punto di bista severo respecto e asunto aki. Nan a declara repetidamente cu e soldanan belga lo sigui tuma medida. mientras cu e ehercito di Nacionnan Uni no por garantiza trankilidad y seguridad ainda. Ademas Belgica ta considera e pacto cu no a worde ratifica ainda. entre Belgica y Congo, pa amistad y colaboracion. di vigor ainda. E pacto ta bisa cu belganan por mantene algun base. pero Lumumba a bisa na New York cu e belganan mester bandona e basenan, Pasobra nan a viola e pacto.

Awe nochi Hammarskjoeld lo bai Leopoldstad. despues cu e sali for di Brussel. Otro siman e ta bai Pretoria pa discuti e politiek di apartheid, cu Conseho di Seguridad a critica severamente, cu ministronan surafricano. Lo e bai Leopoldstad bek despues di 5 dia pa tene mas discusion cu Lumumba.

Thomas Kanza. representante congoles den Nacionnan Uni, kende a splica punto di bista di su gobierno den Consehó di Seguridad siman pasa. lo bai Congo awe.

Na Leopoldstad, capital di Congo, trupanan di Nacion Uni a substitui trupanan di Belgica, cu tabata na e ciudad aki pa mantene ordu y pa proteha e habitantenan. E ciudad por lo demas ta leu for di trankilidad actualmente. Riba e portret nos ta mira un soida di Maroqo miembro di e ejercito di N.U., cerrando conoci cu algun nativo di e ciudad.



Pa awacero wega Dakota vs San Nicolas Jrs no a completa

(Di nos redactor deportivo)

ORANJESTAD — E partido di hoofdklasse hunga diamars anachi entre Dakata y San Nicalas Jrs. tabata tin un fin prematura debi na e fuerte awacera cu a haci imposibel sigi hunga. Tabata falta mas o menas 15 minuut pa e partida campleta ora cu referi Elia Tramp, despues di tuma e mes y laga e hungadornan tambe tuma un bon banjo, a dicidi di pone un fin na e encuentro.

Na e momento ey San Nicolas Jrs. tabata tin un ventaha di 1 pa 0. gol anota den di 20 minuut di e segundo tiempo door di e linksbinnen Ergilio Martinez. Tabata un gol sinembargo cu a parce nos offside. pero e arbitro y linesman a constata esaki.

Dakota pues a hunga casi henter wega atrobe sin haci un anotacion. Nan tin cuatro biaha ta aparece den Wilhelminastadion pa e Campeonato actual sin por anota.

Diamars anochi un shot di rechtsbuiten Sanam Renfrum a bai gol. pero a worde cancela door di e arbitro ya cu e delantero Guerrero tabata den posicion offside.

E hoben Jimmy Richardson. un novato cu ta hunga mas bien ariba linea media. a aparece como delantero y nos mester bisa cu el a haci loke e no sa presencia den linea delantera di Dakota. Jimmy a percura pa dos shot largo cu a duna emocion na e partido. E no tabata warda te na porta di gol pa shoot. manera e otro delanteronan di Los Amarillos gusta haci. Falta di shooting indudablemente ta loke tin e dakotenjonan ainda den blanco. Y nada mas.

E delanteronan por forma bunita combinacion. pero na e momento di remata nan ta perde nan chens ya cu mucho biaha nan ke enfrenta e portero caracara promer cu busca un shot.

Apesar cu den linea delantera di Dakota no a aparece e alero robes regular Nulto Steba nos tin di bisa cu e delanteronan a baj hopi den atake. Mas cu nan contrarlonan en todo caso. Pero nos tin di bolbe bisa, e unico cu tabata busca un shot tabata e hoben Jimmy Richardson. un hubenil cu ta mustrando hopi capacidad.

San Nicolas Jrs. ainda no por haci uso manera custumbra di su homher yabi, esta Juancho Kock. E hungador aki ta lesiona ainda y no por desplega su calidad di custumbra, loke ta haci hopi influencia ariba nan atakenan.

Rosimbo Vrolijk a purba algun di su shotnan potente pero sin exito ya cu tur tabata mal dirigi.

Kiko lo socede cu e partido aki, si e mester worde hunga completamente di nobo, of si loke falta mester worde completa, of si e ta keda manera el a worde para, te na momento di redacta e comentario aki no tabata conoci.

Den un reunion di directiva di A.V.B. ayera nochi lo mester a cai un decision tocante tal.

Directiva di N.A.B.L.O. a suspende A.B.B.A.

(Di nos redactor deportivo)

ORANJESTAD — Den su reunian di directiva urgentemente canvoca pa dialuna pasa, NABLO a dicidi di suspende ABBA temparalmente cama miembro di NABLO, e Comite Olimpica di Antillas Halandesas. ABBA a yera a ricibi natificacian di e decision ey par escrito y a worde invita mesora pa un Reunion Extraordinario General di NABLO cu lo warde teni diavierna awar den Clubgebauw di CVB na Carsow.

Durante e reunion general directiva di N.A.B.L.O. lo propone pa ABBA worde kita como miembro di N.A.B.L.O. e gran Comite Olimpico di Antillas.

Apesar cu naturalmente ya tur e asunto aki lo ta „gefix" cu e otro miembronan di N.A.B.L.O. e directiva ta invita A.B.B.A. pa bin duna su punto di vista den e reunion general di diavierna awor.

Nos ta spera cu A.B.B.A. lo manda su representante den e reunion di majan anochi y cu esaki simplemente lo trece adilanti e hechonan sin bai mas leew den trata di convence esunnan presente.

E directiva di N.A.B.L.O. ta menciona na A.B.B.A. cu el a tuma e decision di suspende e baseball bond di Aruba como cu esaki a bai Caracas apesar cu N.A.B.L.O. no a autoriza e viahe.

Ta kiko N.A.B.L.O. a kere cu pasobra e bond di baseball di Corsow no ta hanja bon di acepta e proposicionnan pa statuten pa un Federation Antillano di Baseball anto baseball di Aruba mester worde perhudica? Cu otro palabra, e bond di Aruba cu tin e afiliacion internacional di baseball pa Antillas Holandesas, lo mester ta na merced di e bond di Corsow? Hasta cuando, senjores? Realiza cu e temponan ey ta pertenece na pasado, senjores di N.A.B.L.O. Den seis of shete otro ramo di deporte e deportistanan di Aruba ta na merced di e dirigentenan di Corsow den loke ta concerni participacion y afiliacion internacional y nos no por bisa cu N.A.B.L.O. ta haciendo esfuerzo notable pa drenche e asuntonan ey. Pero ariba baseball nan ta desespera.

N.A.B.L.O despues di dicidi den su reunion general extraordinario majan anochi di saka A.B.B.A. for di den su seno, casi sigur lo bai informa F.I.B.B.A., e Federacion Internacional di Baseball Amateur di su gran hecho buscando alavez pa F.I.B.B.A. stop di reconoce A.B.B.A. como e bond afilia internacionalmente. Un intento similar e directiva di N.A.B.L.O. a haci algun anja pasa ora cu nan a trece e president y secretario di F.I.B.B.A. Corsow, cual a resulta den un conbenio cu N.A.B.L.O. lo percura pa tur otro ramo di deporte worde reorganisa y cu e reorganisacion general lo bai pareew cu esun di baseball. Te ainda ta un deporte so, futbol, a reorganisa den un esfuerzo pa un federacion antillano.

Nos no ta duda cu F.I.B.B.A. lo sabi di mustra N.A.B.L.O. cu como un Comite Olimpico Nacional pa Antillas Holandesas nan ta sumamente pober, nan ta un fracaso completo.

Welga di 8000 barrido di caja

NEW YORK, 27 juli. — 8.000 baridor di caja na New York a welga awe, despues cu e discusionnan entre nan sindicato y e autoridadnan municipal di New York a worde suspende. E baridornan di caja ta exigi un aumento considerable di sueldo.

Adenauer lo bai Paris pa consulto

BONN, 27 juli. — Na Bonn a worde anuncia oficialmente cu canciller Konrad Adenauer di Alemania occidental lo bai Paris via avion diabiernes mainta, pa tene discusion cu presidente De Gaulle na esey su residencia na Rambouillet, cerca Paris.

Proposicion di Rusia na Ginebra

GINEBRA, 26 juli. — Circulonan rond e conferencia na Ginebra, cu ta discuti prohibicion dje experimentonan atomico, ta informa cu Rusia a propone awe, pa tene 3 inspeccion local tur anja pa investiga temblamentu di tera na tur e 3 paisnan grandi atomico, Merca, Inglaterra y Rusia, ora cu no por identifica e temblamentu.

Observadornan ta mustra cu e cantidad aki ta hopi menos cu e proposicion mericano, pa determina pa Rusia sol un cantidad di 20 inspeccion anual.

E delegacion mericano a presenta un proposicion tocante e posibilidad pa otro paisnan for di Merca, Inglaterra y Rusia, bira miembro di un pacto pa prohibi experimentonan atomico. Aunke cu e proposicion no ta menciona ningun nomber, lo e por habri e posibilidad, basta cu e worde aproba, pa cual pais, su participacion na e pacto ta necesario pa un sistema internacional di control funciona bon, bira miembro dje pacto. Esaki lo inclui China comunista tambe.

Pa seis ora tur vuelo riba Merca ta prohibi

WASHINGTON, 27 juli. — Dia 10 di september tur vuelo over di tur e territorio di Merca lo keda prohibi pa 6 ora, en relacion cu un ehercicio militar, pa test defensa aereo di Merca. E vuelonan cu lo worde prohibi ta vuelonan civil y comercial.

Lumumba a yega Washington

WASHINGTON, 27 juli. — Prome ministro Lumumba di Congo a jega Washington awe tardi, jegando for di New York. El a worde ricibi na aeropuerto pa ministro Herter, e ministro mericano di asuntonan exterior, y honornan militar completo. Lumumba lo tene discusion cu ministro Herter y lo e tin un encuentro cu presidentenan dje Banco Mundial.

Fuentenan congoles a informa na Washington cu Congo tin mester di 10 milion dollar inmediatamente, pa repara e danjo causa na e economia dje pais, como resultado dje sucesonan di siman pasa.

Un bataljon di militarnan Ingles pa Kenia

LONDEN, 26 juli. — Un bataljon di militarnan ingles lo worde manda Kenia como medida preventiva, pa fortifica e reserva strategico ingles cu ta staciona na e pais ey, asina un portavoz di ministerio ingles di defensa a informa. El a nenga di duna mas detalles.

Papa Johannes a publica un motus proprio

VATICANO, 27 juli. — Un motus proprio cu Papa Johannes a publica awe, ta anuncia revision dje brevier y dje misal romano, cu lo ocasiona cu teksto dje oracionnan di misa lo bira mas corticu.

CUMPLIANJOS

Ta recorda su fecha natal sra. Sara Peasch y ta ricibi felicitacion di su esposo Jan jiunan Mathilda, Tioa, Sira, Cornelia, Antony, Catrinchi, Bea, y Adri. Suegro Chalito, especialmente di su nieta Isabelita Henriquez, y di tanta Faustina.

Ta celebra su 19 di feliz existencia senjorita Anna Victoria Kelly y ta ricibi felicitacion di su mama, rumannan, swanan y cunja, estimado sobrinonan, Edwin, Elviro, Luti, Neville, sobrinanan Lidwina y Evelyne.

E hobencita Renolfa Petrochi ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su tata Joseph, mama Catrien, rumannan Lesbia, Philomena, Stefanita, Giovanetti y Quiseppe Petrochi.

E hobencita Gloria Croes ta cumpli 9 anja y ta ricibi felicitacion di su tata Olindo, mama Chaita, rumannan Thelma, Dela, Dufi, Maiki, Chai y Donald, tanta y omonan, primo y primanan, padrino Hilario, madrina Terfinia, amiganan di Protestantse school y mevr. de Boer, tambe di prima Milly v.d. Biest.

E hobencita Anna Carolina ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su mama Gertruida, tata Crismo, rumannan, tanta y omonan, welo y welanan, y demas familia Wouters, Carolina y Maduro.

Awe a cumpli anja e gentil caballero Maiki Geerman y ta ricibi felicitacion di su mama Petra, rumannan Feliz, Margo, Ely, Aida y Show, welo y wela, tanta Mana omo Crismo, iha Haime Maduro, amigo y amiganan, familia Geerman, Croes y Maduro.

Senjor Bruno Werleman y esposa Felepina a cumpli dos anja di bida matrimonial y nan ta ricibi felicitacion di nan jiu Gloria, di Juan, Regina, Martina, Felix, Carlito, Modesta, Placida, Maxima, Enrique, Jacinto, Buchi, Pablo, Esteban, Emeraldo, Juan, Rey, Lee, Demete, especialmente, di miembronan di Sport Boys y demas familia Werleman, Winterdal, Kock, Vrolijk, Solognier, Danje y demas conocirnan.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion ƒ 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct.

Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion

Directeur-hoofdredacteur: G. J. Staartjes

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

CULTUREEL CENTRUM ARUBA

Diahuebs 28 di juli 8.30: LECTURA Dr. Goslinga bau auspicio Volksuniversiteit.

CINE

DE VEER 3.30 „Hot car Girl" 18 j.
RIALTO 8.00 „Gunpowder Valley" a.l.
PRINCIPAL 3.00 „Spoilers of the Forest" a.l.
AURORA 7.30 „Geef me 'n kans" 18 j.
SAVANETA 7.30 „Locos peligrosos" 18 j.

WIT-GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perpetua. tel. 2200

BOTICANAN DI WARDA

San Nicolas: BOTICA CENTRAL, tel. 5006
Oranjestad: BOTICA ODUBER tel. 1780

POSTSLUITINGEN

Donderdag

Curacao 10.00 & 16.00, New York, 8.00 Panama 15.30, Suriname 16.00, Caracas 15.30, Maracaibo 15.30.

RADIO KELKBOOM

Diahuebs 28 di juli

11.30 Opening
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias local na Pap.
12.25 Nieuws (international en lokaal)
12.45 Norte Americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica varia
1.30 Sluiting
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. (lokaal-polis y dep.)
4.45 Cocktail Musical
5.15 Musica varia
5.45 Calypsos
5.00 Danzones Cubanos
6.00 Progr. di Nutricia
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinnermuziek
6.45 Voorlichtingsdienst
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte Americana
8.15 Lagrima de una madre
8.30 Musica varia
9.00 C. C. A.
10.00 Sluiting.

RADIO VICTORIA

Diahuebs 28 di juli

11.00 Apertura
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Melodias del Alma
3.30 Desencadenado
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Cafe con Musica
4.45 Waltznan Favorito
5.00 Academia del Aire
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Canta Leo
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 Horatio Hornblower
8.00 World News
8.10 Off the Record
3.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Songs in the Night
10.00 World News
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign off

RADIO CARACAS TELEVISION

Jueves 28 de julio

9.55 Patron de Radio Caracas Television
9.57 Informacion sobre los Progr. del dia
10.00 El Tio Vacaciones
10.30 Cosas de Mujeres
11.30 La Perfecta ama de casa
12.05 El Gran show de las Doce
1.15 Su Novela, Fab-Vorita
1.30 El Imparcial Television
2.00 Punto y Aparte
2.15 Cortos Cinematograficos
2.30 Club Femenino
3.00 Por el Ojo de la Cerradura
4.00 Estudio de Hector Monteverde
4.30 Club de los Nietos
5.30 Cortos Cinematograficos
5.45 Documental
6.00 Cita con Saume
6.30 Cine variedades Yukery
7.00 Julian Pacheco
7.07 Que le parece, compadre....?
7.15 La Novela Ace
7.30 Craneoteca de los Genios
8.00 El Observador Creole
8.15 Su novela Palmolive
8.30 Historias KLIM
9.00 La Novela Camay
0.15 Amador Bendayan en T.V.
9.30 Esta Noche con Billo
10.00 Actualidad Politica
10.30 Cineprograma
12.00 Patron de Radio Caracas T.V.
Hymno Nacional
Locutor de Guardia



Krushev ta braza un conocir bieu. Premier Nikita Krushev quende den su discursonan skerpi i amenazante, ta queda masha stranjo na nos bista ora cu nos ta mirele riba e portret aqui cu un sonrisa agradable riba su cara i ta brazando cordialmente un di su conocirnan bieu. Esaqui ta un muhe cu a penetra den e linea di polizian cu tabata escorta Krushev na Linz, Austria i ta munstra Krushev un portret riba cual nan a sali hunto 30 anja pasa na Caucasus. E muhe aqui ta Tajana Vlavitskaya, di 60 anja di edad; e tabata cria di cas na Austria. Krushev a bisa cu ainda e ta recorda e muhe aqui. El a bai cu e bieu aqui na su hotel pa nan bai combersa.

UN BRUID COMO OFERTA

pa TUYUCHI

No. 57

El a bolbe tuma un gota y awor el a ... com un rubor a subi na su cara. ... a entrega e homber e fleshi back.

„Mi cordial gratitud".

„Mehor?"

„O si!"

Awor e mes a pone e botter na su ... a y a dal un bitter grandi.

„Simplemente un rayo di trueno. ... ha foi cosecha di plantacion fran... y sea convenci cu riba esaqui no ... paga ni un cent di accijns".

El a queda ta mire pa e mira qui ... accion e palabranan aqui a haci y ... mes a hari despues tambe.

„Qui malbadonan nos ta!"

Y e bandido a responde:

„Si, mi muhe. Nos tabatin 10 anja ... a".

„Y el a.... muri?"

„Lastimamente si. Mi tabatin un posada — un posada masha bon frecuenta. Nos tabata bon mira den enter e becindario. Y ta imposible pa mi describi bo com feliz nos tabata hunto. Tempo cu nos tabatin nuebe anja casa, nos a bin hanja nos prome yiu.... un mucha muhe. Nos a dune nomber di Belle, pasobra e tabatin e mes cabeinan corra di mi muhe. Bo por figura com feliz nos tabata?"

Theresa a sagudi cabez, stranjamente emociona door di mescla di felicidad y amargura, cual tabata sali foi palabranan dje homber aqui.

„Na honor di nos baby su prome aniversario nos a organiza un comementu pa nos amigunan. Mi muhe tabata bai coge algun canica di cerbez foi den bodega. El a abri e luik y a tene Belle riba su braza pa e baha e trapi cune". Awor e homber a pone un man dilanti su wowonan y ta manera cu su stem a perde zonido.

„Quico a pasa despues?" Theresa a bisa emociona pa e historia tristu aqui.

„El a slip", asina e asaltador a responde y despues di a snik un ratu el a continua: „El a bolter bai cai riba Belle y ora cu nos a carga nan trece ariba, tur dos tabata morto".

„Oh, qui terrible.... Qui horrible", Theresa a bisa, poniendo espontaneamente su man riba braza dje malbado.

„E ora ei tabata parce cu a yega un fin tambe na mi bida. Despues dje entierro m'a cerra e posada. Mi no quier a mira ningun hende mas. M'a queda ta bebe tur dia tras di otro. Un luna despues asina m'a abri e negoshi trobe. Mi mester a sigui biba. Loque nunca mi no a haci, m'a haci e ora ei. M'a cuminza ta bebe y ta hunga dauw huntu cu mi clientenan. Mi quier a lubida, pero mi no tabata por. Riba un anochi cu mi tabata ciego di bebida y di verdriet, a desenfrena un bringamentu. M'a bira manera hende loco y no tabata sa mas quico mi tabata haci y m'a hinka un homber mata. E otronan a hui bai y m'a queda para ei ta fiha na e cadaver. Despues di un ratu trompeeando m'a sali foi e porta, saca Rufus foi stal y m'a corre bai. Y foi e dia ei hamas mi a mira mi posada trobe".

„Pues.... ta p'e motibo ei anto b'a scoge e profesion aqui?"

„Si. Acaso Belle y Nellie tabata na bida pa nada di mundo lo mi por a coge e caminda aqui". Awor e homber aqui a sagudi cabez y a bisa despues di un suspiro: „Bo sa cuanto e premio ta pa e hende cu arresta mi?" Y aqui e mes a duna e contesta: „Cincuenta morocota di oro. N' ta un mal prijs pa un hende manera mi".

Atrobe e malbado mes mester a hari.

„Mi ta hanja esei masha balente di bo parti cu ainda bo por hari", Theresa a responde. „Pasobra falta poco ami a jora tendiendo bo historia".

„No, esei n' ta balenteria. E hecho ta, cu propiamente m'a nace cu un chanza riba mi lipnan. Bo sa com mi amigunan ta jama mi?"

„No. Com nan ta jama bo?"

Su risa tabata irritante y Theresa a ripara cu obligatoriamente el a contesta e homber cu un sonrisa y a puntre:

„Manjanan di bandido ta peligroso. Nunca bo n' tin miedu cu nan por arresta bo cualquier dia asina?"

„Miedu? De bez en cuando asina si, pero ora cu nan ta masha cerca mi. Na e oranan ei mi ta desea cu mi por tabatin un otro profesion menos riseante. Pero generalmente fortuna ta mi companjero". Bisando asina e asaltador a scupi riba suela. Y el a murmura: „Pero nunca sa ta bon pa hende broma di mas. Enfin, larga nos sigui. Nunca bo n' sa cu e adorador di bo ei n' ta sigui su campanja di venganza".

El a pasa su mannan na costia di Theresa y a hize pone riba cabai.

„Bo n' ta pisa nada, senjorita", el a bisa y a queda ta mira Theresa. Awor luz di luna a cai riba cara di Theresa y algun momento imagen di Theresa a penetra den e bandido aqui su mente. „N' ta nada stranjo paquico e meneer aya tabata asina anheloso pa corre bai cu bo. Bo t'asina bunita cu bo por bruha cabez di cualquier homber".

„Mi ta gradici bo pa bo cortesia, senjor".

Theresa a queda ta mire cu un sonrisa. Como si fuera diripiente e tabata consciente di su bista, e homber a pone su man dilanti su cara.

„B'a mira mi bon awor?" el a informe. „Pues ta preferible pa bo lubida awor loque b'a mira. Ta peligroso pa mi mustra mi cara manera e ta, principalmente na hendenan manera bo, cu no ta absolutamente di acuerdo cu e actividadnan continuo cu mi cu mi cabai Rufus ta desplega".

„Bo ta quere anto en realidad un dia lo mi por denuncia bo despues dje servicio asina grandi cu b'a mustra mi?" Theresa a puntre. „Mi a confia bo sin conoce bo y sinembargo sabiendo quico y quende bo ta y b'a mustra mi e honor di a confia mi tambe. Mi confianza den bo no a ser avergonza. Lo mi queda semper den debe cerca bo pa bo caballerosidad di awe nochi".

(E ta sigui)

CISCO KID

1. „Cu esaki bo no ta gana nada"! Nos lo persegui bo ora bo bay"! 2. „Masha bon idea, senjores! Mi ta felicita boso pa e sagacidad y valor"! 3. „Un di e hombernan, sin pasenshi, ta baha braza pa coge arma.. „Cu mi placa si bo no ta bay"!



JUAN EL INTREPIDO

1. „Bon bo a haci, Kala! Awor en vez di Jack bo tin ami"! „Ya mi sa! Mi a comete un error, pero lo mi trata di drechele"! 2. „Den e aldea ey ta biba un traficante cu nan ta jama Yumi. E ta tirando contrabanda di Tibet pa India"! „Laga nos bay cerca dje! Mi ta bira nervioso na terra di e rojonan"! 3. „Na poco distancia.. Algo ta move den e matanan"!



DICK TRACY

2. „E por a lamta cu tradicion bicuw, pero su bailamento ta puro di 1960, no, chief? „Verdad"! 3. Pero ta stranjo. E ta cambia den un rato di alegria tremendo pa pesimismo intenso. 4. „Si, awor e joramento ta alivia su curazon.



RIP KIRBY

1. Tur cos ta munstra cu Club Cordial ta haci bon negoshi... 2. Pero Fortuna y Kirby ta actua den un sala casi bashi.. 3. „Tin algo stranjo respecto e lugar aki... mi mester averigua"!



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Bienvenido, Lalo! Despues di algun siman na Riviera, mi ta supone cu lo bo no mind si no duna bo mas trabau! 2. „Sr. Hutchins, mi a quere cu ta esey mi tabata haci aya"! „Bueno, nos lo acepta esey! Bo a haci un tarea soberbia"! 3. „Pero Paula Boswor quier pidi bo un favor! Ta algo manera un encargo personal! Haci lihé, bay cerca dje"!



EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „No tin ningun duda, mucha.. bo tata a hanja un shock.. y cu razon"! 2. „Boso sabi caba"? 3. „Clarisa a bisa mi awe mainta... ya bo a bay oficina".



PEPITA

1. „Hé! Galinja hasa cu batata! Mi plato favorito"! 2. Bon! Mi TA CLA! Trecele na mesa"! 3. „Danki pa bo a laga mi hasa e galinja aki cumientras nan ta drecha mi cushina Pepita". 4. „Mi ta descongelando e regrigerador. Bo mester come e sobranan aki".





Remitido

E CASO NABLO vs. ABBA

(Fuera responsabilidad di redaccion)

Sin bai muchu den detalles riba e acusacionnan falsu cu e escritor di e articulo di diarazon 20 di Juli den Arubaanse Courant a lanza na direccion di e directiva di NABLO, tur persona cu sa algu di e asunto, y cu ta tene su mes na corriente di loque ta pasando den mundo deportivo entre Corsouw y Aruba, por mira cu informacion pa scirbi e articulo aqui a worde hanja di un banda so, aunque mi ta convence cu e actuacion di NABLO den e caso aqui ta nada mas cu correcto, no ta mi intencion di defende e directiva aqui.

Den e mes un articulo e escritor a hanja sinembargo necesario di menciona e deporte di hisamentu di peso, bisando cu segun e ningun eliminacion a worde tene pa e Olympiada di Roma, pasobra el a lesa solamente riba aspirantenan di Corsouw.

Tristu ta sinembargo cu un comentarista ta bai riba loque ela lesa (den otro corant) y no ta acerca e personanan, cu por sa algu di e asuntu, den e caso aqui senjores Michael Lewis y Roy van Putten di Aruba of e directiva di Gewichtheffers Bond di Corsouw.

Como presidente di Curacaose Gewichthefers Bond ta un placer pami pa munstra e escritor di e articulo aqui of qualquier comentarista e copianan di carta cu mi tin den mi poder, dirigi na senjor Michael Lewis, presidente di A.A.W.A.: Pa haci un historia largu mas corticu posible, mi kier splica aqui loque a worde haci en cuanto Roma:

Dia 15 di Januari Nablo a reuni y a pone exigencianan minimo pa Roma. Dia 22 di Januari un carta a bai pa Michael Lewis, invitandonan pa un reunion pa papia riba e Olympiada di Roma y tambe pa bini na un acuerdo riba statuten di N.A. Gewichtheffers Bond. A propone den e carta aqui un try-out pa Roma den luna di Juni.

Dia 29 di Januari Michael Lewis a contesta, bisando cu e y Roy van Putten lo bini Corsouw dia 31 di Januari pa un reunion cu Bond di Corsouw. (telegram den mi poder)

Dia 31 di Januari reunion a tuma lugar na cas di senjor Marcel Betrian di Corsouw y a bini na un acuerdo di no tene un try-out especial ni na Aruba ni na Corsouw. E gastunan lo ta muchu haltu. Sinembargo a queda stipula cu Corsouw lo tene su try-out y Aruba di dje, pero semper un miembro di e otro federacion mester ta presente. E Statuten nobo a ser aproba verbalmente pa senjores Michael Lewis y Roy van Putten, pero nan lo manda bisa despues di a papia cu e otro miembronan na Aruba. (te awe nos no a tende nada).

Dia 13 di Februari a bai Aruba notulen di loque a worde discuti den e reunion di dia 31 di Januari, un copia completo di Statuten nobo y un copia di un carta, cu a worde manda pa NABLO cu e exigencianan minimo, cu AAWA y C.G.B. a stipula. Nada mas Bond di Corsouw no a tende di Aruba. Dia 29 di April a bai un copia di un invitacion pa Campeonato na Pto. Rico na fin di September pa mira si tin lifters di Aruba cu por bai. Den e carta aqui a corda e federaciòn di Aruba riba e Statuten y tambe riba e fecha di nos contest di dia 28 di mei. Ningun contesta ainda, ni na Mei ni na Juni. Dia 31 di Mei a bai un carta pa senjor Michael Lewis, certifica y cu prueba di recibo.

Senjor Michael Lewis, presidente di AAWA a recibi e carta dia 2 di Juni y e recibo cu ela firma pa ricibi e carta ta den mi posccion. Sinembargo nada hubo.. ningun contesta.. ni ta awor. Si nos mester a warda riba Aruba pa drecha Statuten lo awor ningun hende no por a bai Roma, pasobra NABLO, como comite Olympico di Antillas a pone como exigencia, cu Statuten mester ta forma prome cu tin biaja pa Roma.

Mientras tantu nos ta wardando di tende algu di AAWA, quizas tin algun pesista di ARUBA cu lo por reenforsa nos equipo pa bai Puerto Rico. Nos lo acepté cu gusto.

Despues cu mi a haci e aclaracionnan aqui, mi ta spera cu e escritor di e articulo lo pone un rectificacion riba su insinuacion como si fuera cu e pesistanan ta bai Roma sin laga Aruba sa. Mi ta sigur cu senjor Michael Lewis, L.E.C. Headquarters, Lago, lo por confirma mi escrito y mustra e cartanan dirigi na su persona. En todo caso mi mes ta dispuesto di munstra cualquier periodista e cartanan menciona.

G. de Jongh.

Nota di nos redactor Deportivo.

E remitente, G. de Jongh, ex-cronista deportivo di un diario di Corsow, ta cuminza mencionando „acusacionnan falsu" cu den un articulo di siman pasa a worde lanza contra di directiva di N.A.B.L.O. pero sin menciona ni un di e acusacionnan falso. Si e remitente ta hanja loke nos a scirbi tocante hisamento di peso un acusacion falso, nos ta aconsehele bolbe lèsa e articulo ya cu no ta worde duna ningun clase di confirmacion, tocante di hisamento di peso. Nos ta masha agradecido pa e informacionnan cu Sr. de Jongh a duna tocante e materia ey y nos ta spera cu den circulonan di hisamento di peso na Aruba bon nota worde tuma di e contenido di e remitente.

Nos ta limita nos pues na comenta un poco ariba e promer parti di e remitente. Ta cua ta e otro banda cu è remitente a kere cu nos por a bai busca informacion cerca dje, nos no por comprende. Un hecho nos a menciona, esta cu N.A.B.L.O. a nenga di firma e planillanan di registro pa e IV Campeonato Juvenil di Baseball na Caracas dunando un excusa sin base, un excusa di mucha chikito cu ta contra di interes general cu ta Aruba so ta bayendo Caracas. Ariba esey nos comentario ta basa y ta e hecho absurdo sin igual ey ta loke a bolbe mustra e manjanan di e directiva di N.A.B.L.O. Tur persona cu sabi algo di e asunto (manera e remitente ta bisa) sabi tambe cu e motibo pa trata di boycot cu N.A.B.L.O. a duna ta algo sin ningun clase di fundamento. Un excusa mester a worde inventa y sin hanja otro nan a dicidi pa esey. Pero e motibo verdadero, Sr. de Jongh, e motibo esencial ta sinta y radica den e mes un hecho cu e afiliacion internacional di baseball ta den man di Aruba y cu e dirigentenan di baseball na Corsow por duna un wowo y mitad di e otro pa kitele for di Aruba pa nan por grab'e rapidamente.

Mirando cu tur nan otro tacticanan anterior (tacticanan de todo menos caballeroso y deportivo) a fracasa, e directiva di N.A.B.L.O. a usa su ultima carta, esta di trata di boycot e viahe pa Caracas di e peloteronan hubenil di Aruba.

Sr. de Jongh ta menciona tambe cu e ta convenci cu N.A.B.L.O. ta correcto den su decision e biaha aki, pero tog e no ta tira ningun palabra di defensa na directiva di N.A.B.L.O., apesar cu e mes ta forma parti di e directiva. Ta mas cu logico cu e remitente lo bisa cu N.A.B.L.O. ta nada mas cu correcto. After all, e decision tabata pa perhudica Aruba. E articulonan cu algun tempo pasa tabata sali for di mente di e remitente den tempo di su carera di cronista deportivo, ta fresco den nos memoria ainda com e tabata ataka Aruba, especialmente baseball, cu basta frecuencia.

Door di bisa pues cu e no tin intencion di defende e directiva di N.A.B.L.O. e remitente ta pone nos duda cu pensando razonablemente, sin worde influencia bao di ningun forma, e ta hanja e paso di N.A.B.L.O. nada mas cu correto.

Union Republicano Democratico di Venezuela

CARACAS, 27 juli. — „E Union Republicano Democratico di Venezuela ta mas determinado cu nunca, cu lo e lucha na banda di Cuba, den caso cu independencia dje pais ey of stabilidad di su gobierno democratico worde amenaza door di intervencion estranhero of un violacion reaccionario comete pa interesnan of gobiernonan estranhero", asina un comunicado dje directiva nacional dje partido menciona ta bisa. E partido ta tuma parti na e coalicion di gobierno di Venezuela. E lider dje Union Republicano Democrata ta Jóvito Villalha.

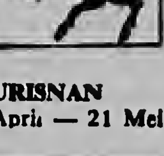
Masha bringamentu i morto na Bamendju

YAOUNDE, 27 juli. — Awe unidadnan di ehercito di Cameroun (Africa) a bringa contra rebeldenan den region di bamendju y 130 rebelde a muri. Como 50 dje rebeldenan tabata bisti na uniform.

Parce cu e ehercito di gobierno a confisca un gran cantidad di arma y a arresta un cantidad di rebelde.

HOROSCOOP

ARIESNAN
11 Maart — 20 April



Luna ta den e signo contrario di bo cu ta trece asunto di bo partner dilanti. Mustra comprension.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei



Bo ta bai bon cu trabao y servicionan y bo esfuerzo pa yuda otronan den nan problema. Lo bo hanja recompensa.

GERMINENAN
22 Mei — 21 juni



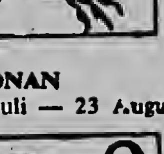
Curso di sucesonan por forza circunstancianan cu ta pone bo na estado di haci hopi na fabor di otronan.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli



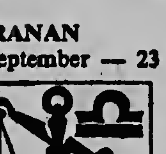
Bai huntu cu tempo, tantu na cas como na trabao y lo bo alcanza hopi prome cu dia pasa. No tuma risico cu placa.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus



Bo relacion cu otronan ta mehora. No larga nada stroba esaquinan. Mantene correspondencia.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September



Hiba bo begroting na equilibrio y traha un lista riba bo placa y biennan. Anochi tin chens riba ventaje.

LIBRANAN
24 September — 23 October



Luna ta pone bo desea adelanto y cambio. No larga bo humor personal stroba bo.

SCORPIONAN
24 October — 22 November



No dispidi bo tempo. Use pa studia problemanan di importancia y trabao necesario. Domina egoismo.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December



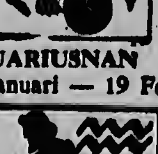
Personanan carinjoso por duna prueba di interes pa bo asuntonan. Haci algo pa aumento di bo entrada.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari



Bo ta sinti un insistencia pa bai dilanti den negoshi y ambicionnan. Conserva sosten di bo conseheronan.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari



Anochi tin aspectonan adecuado pa plannan pa cercano porvenir. No spera mucho cos foi negoshi.

PICSES
20 Februari — 20 Maart



Atencion pa pago y debenan ta merece recomendacion. Empenja na un parti den meritonan comun.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 22 — DIABIERNE 29 DI JULI 1960 — Nr. 3797



Groepsleider J. Melis ta pega e dankbaarheidsinsigne di brons 'riba camisa di frère Alexander.

Savaneta a tuma despedida di Frere Alexander

Despues di 14 anja ta regresa Hulanda pa semper

ORANJESTAD — Frere Alexander lo ta un nomber cu e poblacion di Savaneta nunca lo por lubida. Especialmente esnan mas joven. E frere aki tabata cabezante di St. Antoniusschool den e parokia aki pa 10 anja, miembro di e groepscomite di e verkennernan di St. Hyacinthus Groep y tambe presidente di e club deportivo Rapid.

Diarazon atardi e verkennernan di e grupo aki a despedi di frere Alexander, den nan troephuis. Tabata presente frere directeur Bonifacius. A. D.C. di R.K.V. senjor Th. Schwengle y miembronan di e groepscomite di St. Hyacinthus groep y e drumband completo bau direccion di C. Riemens y tambe un gran cantidad di welp y verkennernan.

E ceremonia corto a cuminza cu un oracion y sigi pa hisamento di e bandera hulandes. Despues cu e drumband a toca un fanfare especial pa e ocasion aki, groepsleider J. Meelis a introduci e promer orador cu tabata e almoezenier di e grupo rev. pastoor Standemeyer. E reverende den su palabranan a mustra e aprecio pa e trabau cu frere aki a haci durante cinco anja como comisario den e groepscomite di St. Hyacinthus groep. „Frere Alexander semper tabata dispuesto pa juda sin kiek. y e tabata considera esaki tambe como si fuera tabata un deber p'e". asina e almoezenier a bisa. Senjor Hyacintho de Kort tambe den e groepscomite a jama e frere cu ta bai masha danki pa e trabau cu el a haci y a deseele forza den su encargo nobo na Hulanda.

Tur e welp y padvindernan despues a hala rosca profundo pa manda for di profundo di nan pecho tres „pabien" bon merecí pa e frere. Tabata frere Alexander mes cu na final a dirigiele pa ultimo biaha na e muchanan. Un di su deseonan tabata pa nan tur sigi duna tur loke nan tin na nan grupo pa asina esaki por bira mas grandi.

14 anja

E welp Jossy Christiaans luego a entrega na nomber di St. Hyacinthus groep un sostenedor di boeki na e frere. Punto cumbre tabata ora cu groepsleider a pega e „dankbaarheidsinsigne" di brons ariba camisa di frere Alexander. kende asina a bira e promer persona pa carga e insigna di e grupo aki.

Un oorkonde tambe lo worde entrega mas despues na e frere.

Despues di drumband a laga tende algun marchanan, e cereminia corto aki a worde termina cu oracion atrobe.

Frere Alexander a jega nos isla na 1946 y despues di a traha pa 3 anja na e school di Santa Cruz a baj na 1949 pa e St. Antoniusschool na Savaneta na unda el a keda te e dia di awe. Awe mainta 8'or tabatin un misa na su honor den iglesia Sagrado Corazon na Savaneta. Manjan anochi e miembronan di e club deportivo „Rapid", di cual club e ta presidente, lo tuma despedida di frere Alexander.

Diarazon awor di 3 di agosto frere Alexander lo sali pa Hulanda na unda e lo bai ocupa un puesto di mas responsabilidad sea na Den Haag of na Roermond.

Persia a kibra relacionnan diplomatico cu Republica Arabe Uni

Embahador na Teheran a hanja 24 ora pa sali

TEHERAN, 28 juli — Gobierno di Persia a duna e embahador di Republica Arabe Uni na Teheran order pa sali for di Persia dentro di 24 hora. Manera ta conoci Nasser a duna e embahador Perso na R.A.U. order ajera nochi, pa sali for di R.A.U. e conflicto entre R.A.U. y Persia ta resultado dje hecho, cu Persia a reconoce Israel, y e paisnan Arabe ta masha rabia.

E ministro perso di asuntonan exterior a anuncia oficialmente ajera, cu Persia a kibra su relacionnan diplomatico cu RAU y cu e decision a worde tuma pasobra presidente Nasser a critica e Shah di Persia na Alejandria.

E agencia di prensa pa Mediano Oriente, cu ta establece na Cairo, a informa cu e representantenan diplomatico dje paisnan arabe na RAU a worde invita pa discuti e medidanan cu mester worde tuma contra Persia.

Conseho dje Liga Arabe lo reuni na Cairo otro siman pa discuti e asunto.

Liga Arabe a acusa Persia cu e ta e bendedor mas grandi di zeta cu Israel y pa e motibo ey e no por worde admiti pa atende e conferencia petrolero arabe, cu lo cuminza na Beirut dia 12 di october.

E liga Arabe ta acusa Persia tambe cu e ta colabora cu cierto pais occidental, pa realiza un plan israelita pa duna paisnan occidental zeta bruto y productonan petrolero via Haifa, pa evita cu mester pasa door di Canal di Suez.

Un portavoz di ministerio di asuntonan exterior di Irak a bisa ajera nochi, cu e ta confia cu Persia lo bandona su decision pa reconoce Israel. Gobierno di Irak a pidi gobierno Perso pa duna un splicacion di su declaracion tocante e reconocimentu.

— Rey Houssein di Jordania a manda un mensahe especial pa e Shah di Persia, den cual e ta pidi e Shah pa suspende Persia su reconocimentu di Israel.

Awe a worde informa na Amman, cu e paisnan arabe ta pensa di tuma un medida comun, si Persia no anula su reconocimentu di Israel. Den e caso cy nan lo kibra nan relacionnan diplomatico cu Persia. Awor Jordania kier duna Persia oportunidad di cambia su punto di bista, prome cu e medidanan worde tuma.

ADMINISTRADOR HULANDES SENTENCIA PA 1 ANJA

ORANJESTAD. — Corte den Promer Instancia ayera mainta a duna sentencia den caso di e administrador Hulandes cu durante periodonan den anja cu a caba a estafa su compania „Amsterdamse Ballast Mij." un suma basta regular di placa. Mr. J. Eleonora ayera mainta sentencia e administrador F.J.K. aki di 40 anja pa un castigo di 1 anja di cual 3 luna ta condicional y kitando detencion provisional for di dia 27 october 1959. Acusado denter di un termino di 6 luna mester paga tur e placanan cu el a estafa na e donjo bek. E acusado cu ta deteni for di 27 di october anja pasa ayera mainta despues di e sentencia a hanja su libertad atrobe.

MILAGROSAMENTE SALBA

TOKIO. 28 Juli. — Ajera nochi nan a salba bida di un Hapones, cu a bula den un volcano, despues cu e Hapones a pasa 24 hora den e boca dje volcano caba. E homber tabata tin solamente heridanan leve.

E volcano Mihara, riba e isla Oshima, ta un dje lugarnan cu hendenan ta bishita mas tantu ora cu nan kier comete suicidio.

E Hapones di ajera nochi a worde hanja, drumi riba un piedra na un distancia di 200 meter den e volcano. E hendenan cu a salbele tabata tin mascaranan especial di gas bisti y panja cu no por cende na Candela.

Hacidor di bruha biba na Aruba aresta na Corsow

Bebedo di champanja y webu riba cabez

ORANJESTAD — Pronto mester presenta dilanti huez na Corsow, Henk L. di 57 anja, naci na Surnam, y residente na Aruba. L. mester responde pa e „bruha" cu el sa haci, algu cu ta contra ley.

Recherche na Corsow, cu a duna e noticia di arestacion di L. liber pa publicacion, a jama L. e hacidor di bruha mas astuto cu nunca nan a aresta. El a gana sumanan grandi, e tabata donjo di cosnan, un bunita auto y basta placa warda.

E tabata sabi di duna un impresion dominante. Ora cu e ta haci bruha e ta bisti un carson blancu cu bishi corra, e tabata bisti un camisa blancu y riba su cabez manera un pechi grandi blancu (algu manera gobernador sa bisti na ocasionnan oficial), riba cual tabatin cocolishi blancu geplak.

Ora cu nan jamele pa consulto e ta bai na cas dje hendenan cu a jamele, e ta cuminza cu sinta den un stul comodo y ta pidi champanja pa bebe, tambe otro bebida por pasa. E ora ei e ta cai manera den un „trance", segun e ta declara, apesar cu en realidad ta di un bon sonjo e ta bai goza.

Despues ta e custumber pa nan sirbiele un bon cuminda, pasobra Henk sa kkio ta come bon. Tin biaha e ta duna como remedi pa kibra webu riba cabes dje victima, otronan e ta conseha pa haci un biaha. Atrobe tin otro cu mester tuma un banjo di salud den laman. Pa tur e servicionan aki e tabata cobra un sueldo regular; tin un caso conoci na unda un victima a pagele cincu mil florin.

Apesar cu L. ta biba na Aruba (e ta un figura basta conoci aki: el ta biba na Pos Chiquito y tin un mobiele cant'ne), e tabata haci su bruhanan mas parti na Corsow. Tambe e tabatin algun cliente na Aruba, pero ta su actividadnan na Corsiw a bira su desgracia.

Gracias na e bon coperacion entre e recherchenan di e dos islanan, cu nan por a detene e persona aki d'aluna anochi na Aruba y cu siguiente mainta nan por a barkele pa Corsow. Aja na Corsow su raad lo sinta, pa motibu cu su casonan di bruha (comproba) a worde constata na Corsow.

„MAASDAM" OTRO LUNA NA ARUBA

ORANJESTAD. — Apesar cu e plan pa e temporada di invierno di bapornan di turista no ta cla ainda serca tur e companianan, toch tin algun fecha di yegada anuncia caba di bapornan cu durante lunanan venidero lo bishita Aruba.

E prome ta „Maasdam" di Holland Amerika lijn, cu ta sali dia 23 di augustus for di New York y ta yega Aruba dia 30. Despues ta sigui „Ocean Monarch" di Furness Line cu dia 12 di september ta worde spera na Aruba. „Statendam" tambe di Holland-Amerika Lijn segun e plan lo bishita Aruba dia 19 di februari 1961 y „Empress of England" di Canadian Pacific Line dia 26 di Februari.

Cu excepcion di „Ocean Monarch" cu ta worde representa pa E. & G. Martijn (Aruba) Ltd., tur e otro bapornan ariba menciona ta di agencianan di S.E.L. Maduro & Sons (Aruba) N.V.

E companianan a confirma e fechanan ariba menciona na e agentenan. No confirma serca e agentenan, pero cu Touristenbureau a informa nos di nan ta yegada di „Victoria" dia 19 di december y „Stella Polaris" dia 7 di februari. Touristenbureau tin e informacionnan aki di un participacion tocante esakinan di e Neth. Ant. Tourist Bureau na New York.

E plan di Grace Line pa e bapornan grandi di „Santa" ta keda mescos, tur diahuebs un bapor grandi di pasahero.

FRERENAN TA TENE RETRAITE

ORANJESTAD. — Frérenan di Oranjestad y Savaneta ta pone na conocemento di tur hende cu nan ta tene retraite for di diabierna anochi 29 di juli te cu 5 di agosto.

Pues nan ta pidi cortesmente di no bishita nan ni yama nan pa telefoon den e dianan ey, con tal cu ta trata di un asunto urgente.

DI DOS CAMBIO DEN BEGROTING W.V.D. 1958

ORANJESTAD. — Den e di dos cambio di e begroting 1958 di Watervoorzieningsdienst e entradanan ta mustra un aumento di fls. 358.842,79. Esaki a bini e.o. door di entradanan or di entrego di awa na e poblacion cu a subi cu fls. 342.234.62 como consecuencia di ponemento na uso di e fabrica nobo di awa.

E aumento di entradanan aki a bolbe disparce door di un aumentacion di e gastonan, principalmente salarionan y pago, mientras cu un post importante di fls. 134.828,69 mester a bai pa paga electridad na Elmar. Esey tabata necesario pa motibo cu e propio centrale di e waterplant no tabata cla ainda pa duna corriente. Tambe tabatin mester di mas material pa motibo cu nan mester a pone mas coneccionnan. E total netto di e gastonan extra tabata di fls. 344.143.36, un suma cu ya a worde paga casi completamente lagando ainda solamente algo mas di ochomil florin pa paga. E diferencia lo worde poni acerca door di e begroting di costumber.

E kapitaaldienst por ultimo ta mustra un reduccion di fls. 114.277.88 loke tabata posibel pa motibo cu trabaunan na coneccionnan major (fls. 35.968.21) no por a worde haci completamente y cu e reserva di materialnan den ware-house a worde financia cu fondo disponible (fls. 80.000)

CASO DI CHOKE ENTRE AUTO Y MOTOCICLETA POSPONI

ORANJESTAD. — Despues di a worde posponi un biaha caba anja pasa ayera mainta nan a bolbe trata e caso di e electricien J.N.C. cu riba dia 21 di april anja pasa a corre na un manera masha imprudente cu su auto A-6492 ocasionando asina cu e motociclista J.M.V. a corer pega ariba dje y esaki a kibra un pia. Atrobe ayera mainta nan a pospone e caso pa studia e proces-verbaal mas profundamente.

E acusado a declara cu loke ta para den e proces-verbaal di polisnan no ta correcto. E dia ey di e accidente e tabata corre den Wilhelminastraat y kier a bai pa e Esso Service Station banda di Lagoen. Ta pesey el a duna senjal cu su luznan cu e ta bai bira pa robez.

E victima cu a presenta como testigo, y kende a keda 6 luna y 24 dia den Lago hospitaal a consecuencia di e heridanan cu el a ricibi, no a mira ningun momento cu e choferr su dilanti a duna senjal cu e luznan. Pero si el a mira esaki saca su man y haci senjal cu e kier a bai para. E auto a kita tambe un poco pa su drechi. Keriendo cu e auto ta bai parkeer V. riba su motocicleta a sigi corre, pero na e momento nan aki eauto a bira pa robez di manera cu V. a pega cu su motocicleta A-111 riba e auto. E victima a declara pertinentemente di no a mira ningun clase di senjal cu e luznan.

E defensor di acusado mr. H.C. Willemse a puntra e victima si e no por a duna e acusado ningun senjil o aviso cu e tabata bini su tras.

Aki riba e victima a contesta cu e motocicleta mes ta haci basta lawaai caab y pintamento p.e. lo no a juda pa nada. Despues cu defensor di acusado, fiscal y huez a jega na un acuerdo nan a dicidi di pospone e caso te aki 4 siman.

E.R.P. A MOKETA HOMBER KIBRA BOCA Y HANJA Fl. 100.— DI BOET

ORANJESTAD. — E.R.P., Curazolenjo di 49 anja di cabei blanco y djentie di oro den boca a enfrenta husticia ayera mainta atrobe. Esaki tabata net diez dia despues cu nan a caba di retirele for di prison pa Dakota pa un castigo cu e mester a sinta. Dia 3 di october di anja pasa el a pone tur su forza den su dos moketenan pa por a maltrata un tal L.H.D. na su cabez y cara.

P. a sigura cu ta „tres" porazo so el a mnada D. na momento cu esaki a provocele den hopi hende y a camna bini den su direccion den un forma amanasante E acusado ta bisa si, cu esaki no tabata e manera apropiado pa a trata D. Fiscal Mr. F.C. Fliek ta hanja cu e acusado tabata asina honesto di reconoce su falta, aunke cu eski por a spera e actitud aki si tira un bista ariba e kaarchi di straf cu ta jen di delitonan cu a cuminza for di Corsow caba. Sinembargo el a tene cuenta cu awor cu acusado tin un „coi haci" y pa e no perde esaki. fls. 100.— di boet o 40 dia serra el a exigi pa e acusado, kende a hanja cu e boet no ta hopi halto. Huez mr. J. Eleonora tambe tabata di mesun opinion y a sentencia E.R.P. conforme cu loke e fiscal a demanda.

OFFICIELE MEDEDELINGEN van de ARUBAANSE VOETBAL BOND

Wedstrijduitslagen competitie 1960.

Hoofdklasse:

Wedstrijd	Uitslag	
Dakota vs. Aruba Jrs.	0—1	
Aruba Jrs. vs. R.C.A.	3—2	
Jong Aruba vs. San Nicolaas Jrs.	1—2	
Dakota vs. Estrella	0—1	

A-klasse

Wedstrijd	Uitslag	
Tropical vs. La Fama	0—1	
S.C.A. vs. Estudiantes	2—1	
Riverplate vs. Union	0—0	
Riverplate vs. Estudiantes	4—1	
Bubali S.C. vs. Trappers	5—1	
Bubali S.C. vs. La Fama	3—1	
Tropical S.C. vs. Trappers	5—1	

B-klasse

Wedstrijd	Uitslag	
Lucky Star vs. Brasil Jrs.	2—4	
Sport Boys vs. U.J.N.	2—2	
De West vs. Trupial	0—3	
Mosaicos vs. Elfsterren	5—0	
Vitesse vs U.niversal	3—1	
Federation V.C. vs V.itesse	1—2	
Dos Caminos vs. Juventud Millonarios	1—2	
Britania vs. Universal	2—1	
East Star vs. Jong San Nicolaas	1—2	(o.p.v. E.S.)
Unidos vs. Jong Holland	1—2	(o.p.v. U.)
Lucky Star vs. Union Juv. Noord	5—2	
Brasil Jrs. vs. Elfsterren	1—2	(o.p.v. Br.J)
De West vs. Mariniers	0—1	(nog 40 m.)
Federation V.C. vs. Britania	0—0	(gest. d.F.)
Dos Caminos vs. Jong San Nicolaas	3—3	
Juventud Millonarios vs. Universal	4—0	
East Star vs. Jong Holland	4—0	
Unidos vs. Vitesse	0—2	
Lucky Star vs. Mosaicos	3—6	
Sport Boys vs. Elfsterren	2—2	
De West vs. Union Juvenil Noord	1—4	
Federation vs. Juventud Millonarios	1—2	
Dos Caminos vs. Jong Holland	5—2	
Unidos vs. Jong San Nicolaas	2—1	
East Star vs. Univrsal	3—3	
Britania vs. Vitesse	2—2	
Lucky Star vs. Trupial	4—0	

Reserve klasse I

Wedstrijd	Uitslag	
Bubali S.C. II vs. Aruba Jrs. II	1—5	
Jong Aruba II vs. Estrella II	1—5	
R.C.A. II vs. La Fama II	5—0	(L.F. n.o.g.)
Bubali S.C. II vs. R.C.A. II	0—7	
La Fama II vs. S.C.A. II	1—10	
Bubali S.C. II vs. Jong Aruba II	1—5	
R.C.A. II vs. Aruba Jrs. II	1—2	
R.C.A. II vs. S.C.A. II	1—1	
Estrella II vs. Aruba Jrs. II	3—0	

Reserveklasse II

Wedstrijd	Uitslag	
Universal II vs. East Star II	5—4	
Sport Boys II vs. Unidos II	1—2	
Vitesse II vs. East Star II	4—1	
Universal II vs. Sport Boys II	2—1	
Dos Caminos II vs. Estudiantes II	1—4	
East Star II vs. Unidos II	2—4	(o.p.v. E.S.)
Mariniers II vs. Sport Boys II	1—7	
Universal II vs. Union II	7—0	
Dos Caminos II vs. East Star II	3—2	
Vitesse II vs. Sport Boys II	0—3	

Junioren:

Wedstrijd	Uitslag
R.C.A. Jr. vs. Rapid Jr.	3—1
Riverplate Jr. vs. Britania Jr.	6—0
Brasil Jrs. Jr. vs. Aruba Jrs. Jr.	2—1
Jong Aruba Jr. vs. Hollandia Jr.	2—0
Aruba Jrs. Jr. vs. Hollandia Jr.	1—1
Don Bosco Jr. vs. Rapid Jr.	0—1
Union Juv. Noord Jr. vs. Trappers Jr.	2—2
Trappers Jr. vs. Hollandia Jr.	4—1
Don Bosco Jr. vs. Estrella Jr.	2—3
Britania Jr. vs. Aruba Jrs. Jr.	1—4
Union Juv. Noord jr. vs. Rapid jr.	0—4
R.C.A. Jr. vs. Trappers Jr.	4—2
Jong Aruba Jr. vs. Aruba Jrs. Jr.	4—0
Brasil Jrs. Jr. vs. Hollandia Jr.	3—1
Don Bosco Jr. vs. Britania Jr.	2—0
Union Juv. Noord Jr. vs. Aruba Jrs. Jr.	2—2
R.C. A. Jr. vs. Hollandia Jr.	2—1
Riverplate Jr vs. Brasil Jrs. Jr.	0—5
Don Bosco Jr. vs. Jong Aruba Jr.	0—3
Britania Jr. vs. Trappers Jr.	1—0
Estrella Jr. vs. Rapid Jr.	3—2

Uitslag bijzondere wedstrijden:

Zaterdag 16 juli: Jeugdselectie Aruba vs. Jeugdselectie Curacao 1—8 (te Curacao)

Zondag 17 juli: Jeugdselectie Aruba vs. Jeugdselectie Curacao 2—4 (te Curacao)

Wedstrijdprogramma voor Augustus 1960.

Hoofdklasse: Wilhelminostadion 7.30 n.m.

Dinsdag 9 augustus: Estrella vs. San Nicolaas Jrs.
Zaterdag 13 augus: Dakota vs. Jong Aruba
Dinsdag 16 augustus: Aruba Jrs. vs. Estrella
Zaterdag 20 augustus: San Nicolaas Jrs. vs. R.C.A.
Dinsdag 23 augustus: Estrella vs. Jong Aruba
Zaterdag 27 augustus: R.C.A. vs. Dakota
Dinsdag 30 augustus: San Nicolaas Jrs. vs. Aruba Jrs.

A-klasse Wilhelminastadion en Sportcentrum Noord

Datum	Wedstrijd	Tijd	Terrein
Dinsdag 2 aug.:	S.C.A. vs Union	7.30 n.m.	Stadion
Dond 4 aug.:	Bubali S.C. vs. Tropical	7.30 n.m.	Stadion
Zaterd 6 aug.:	Trappers vs La Fama	4.00 n.m.	Stadion
Dond 11 aug.:	Union vs. Estudiantes	7.30 n.m.	Stadion
Zond 14 aug.:	Tropical S.C. vs SCA	4.00 n.m.	S.C.N.
Zond 14 aug.:	Bubali S.C. vs Riverplate	4.00 n.m.	Stadion
Dond 18 aug.:	Estudiantes vs. La Fama	7.30 n.m.	Stadion
Zaterd 20 aug.:	Union vs. Trappers	4.00 n.m.	Stadion
Zond 21 aug.:	Bubali S.C. vs. SCA	4.00 n.m.	Stadion
Zond 21 aug.:	Tropical SC vs Riverplate	4.00 n.m.	S.C.N.
Dond 25 aug.:	Union vs La Fama	7.30 n.m.	Stadion
Zat 27 aug.:	Estudiantes vs Trappers	4.00 n.m.	Stadion

B. klasse 4.00 n.m.

Datum	Wedstrijd	Terrein
Zaterdag 6 aug.:	East Star vs. Vitesse	Trappers
Zaterdag 6 aug.:	Juv. Mill. vs. Jong S. Nicolas,	Dakota
Zaterdag 6 aug.:	Lucky Star vs. Mariniers	Union
Zaterdag 6 aug.:	Sport Boys vs. Mosaicos	Mosaicos
Zaterdag 6 aug.:	Brasil Jrs vs. Un. Juv. Noord	S.C.N.
Zaterdag 13 aug.:	Trupial vs. Elfsterren	La Fama
Zaterdag 13 aug.:	Federation V.C. vs. Lucky Star	Trupial
Zaterdag 13 aug.:	Dos Caminos vs. Sport Boys	Estrella
Zondag 14 aug.:	Unidos vs. De West	Union
Zondag 14 aug.:	East Star vs. Brasil Jrs.	Brasil Jrs.
Zondag 14 aug.:	Britania vs. Mosaicos	Mosaicos
Zondag 14 aug.:	Juv. Millonarios vs. Trupial	Trupial
Zaterdag 20 aug.:	Jong Holland vs. Mariniers	Brasil Jrs
Zaterdag 20 aug.:	Vitesse vs. Union Juv. Noord	U.J.N.
Zaterdag 20 aug.:	J. S. Nicolaas vs. Elfsterren	La Fama
Zondag 21 aug.:	Federation V.C. vs. Sport Boys	Trupial
Zondag 21 aug.:	Unidos vs. Brasil Jrs.	Brasil Jrs.
Zondag 21 aug.:	Britania vs. Trupial	Britania
Zaterdag 27 aug.:	Jong Holland vs. Un. Juv. Nrd.	U.J.N.
Zaterdag 27 aug.:	Universal vs. Elfsterren	La Fama
Zaterdag 27 aug.:	Lucky Star vs. Dos Caminos	Union
Zondag 28 aug.:	De West vs. East Star	S.C.N.
Zondag 28 aug.:	Mosaicos vs. Juv. Millonarios	Dakota
Zondag 28 aug.:	Mariniers vs. Vitesse	Trappers

Reserve klasse I 4.00 n.m.

Datum	Wedstrijd	Terrein
Zaterdag 6 aug.:	Aruba Jrs. II vs. La Fama II	La Fama
Zaterdag 6 aug.:	Estrella II vs. S.C.A. II	Estrella
Zaterdag 13 aug.:	La Fama II vs. Bubali S.C. II	S.C.N.
Zaterdag 13 aug.:	S.C.A. II vs. Jong Aruba II	S.C.A.
Zondag 14 aug.:	Aruba Jrs. vs. R.C.A. II	Aruba Jrs.
Zaterdag 20 aug.:	S.C.A. II vs Bubali S.C. II	S.C.A.
Zaterdag 20 aug.:	La Fama II vs. Jong Aruba II	S.C.N.
Zondag 21 aug.:	Estrella II vs. R.C.A. II	Estrella
Zaterdag 27 aug.:	Estrella II vs. Bubli S.C. II	S.C.N.
Zondag 28 aug.:	Aruba Jrs. II vs. Jong Aruba II	Jong Aruba
Zondag 28 aug.:	S.C.A. II vs. R.C.A. II	S.C.A.

Reserve klasse II 4.00 n.m.

Datum	Wedstrijd	Terrein
Zaterdag 6 aug.:	Estudiantes II vs. Unidos II	Trop. S.C.
Zaterdag 6 aug.:	Vitesse II vs. Dos Caminos II	S.C.A.
Zaterdag 13 aug.:	Mariniers II vs. Universal II	Brasil Jrs.
Zaterdag 13 aug.:	East Star II vs. Estudiantes II	Mosaicos
Zondag 14 aug.:	Union II vs. Spart Boys II	Sport Boys
Zaterdag 20 aug.	Universal II vs. Vitesse II	Sport Boys
Zaterdag 20 aug.:	Sport Boys II vs. East Star II	Trappers
Zondag 21 aug.:	Estudiantes II vs. Mariniers II	La Fama
Zaterdag 27 aug.	Unidos II vs. Union II	Union
Zondag 28 aug.:	Estudiantes vs. Universal II	Universal

Junioren 4.00 n.m.

Datum	Wedstrijd	Terrein
Zaterdag 6 aug.	R.C.A. Jrs. Jr. vs. Un. Juv. Noord Jr.	RCA
Zaterdag 6 aug.:	Don Bosco Jr. vs Riverplate Jr.	Aruba Jrs
Zaterdag 6 aug.:	Jong Aruba Jr. vs. Brasil Jrs. Jr.	Bras. Jrs
Zaterdag 13 aug.:	Estrella Jr. vs Britania Jr.	Britania
Zondag 14 aug.:	Rapid Jr. vs. Trappers Jr.	La Fama
Zaterdag 13 aug.:	Hollandia Jr vs. Aruba Jrs. Jr.	Aruba Jr
Zaterdag 13 aug.:	Riverplate Jr. vs. Un. J. Nrd. Jr.	Trop SC
Zaterdag 13 aug.:	Don Bosco Jr. vs R.C.A. Jr.	Universal
Zaterdag 20 aug.:	Aruba Jrs. Jr. vs. Trappers Jr.	Aruba Jr
Zaterdag 20 aug.:	Estrella Jr. vs Jong Aruba Jr.	J. Aruba
Zaterdag 20 aug.:	Britania Jr. vs Brasil Jrs. Jr.	Britania
Zondag 21 aug.:	Hollandia Jr. vs. Rapid Jr.	R.C.A.
Zaterdag 20 aug.:	Don Bosco Jr. vs. Un Juv. Nrd Jr.	Trup.
Zaterdag 27 aug.:	Riverplate Jr. vs. R.C.A. Jr.	R.C.A.
Zaterdag 27 aug.:	Estrella Jr vs. Brasil Jrs. Jr	Estrella
Zaterdag 27 aug.:	Britania Jr. vs. Jong Aruba Jr.	J. Aruba
Zondag 28 aug.:	Hollandia Jr. vs. Trappers Jr.	R.C.A.
Zondag 28 aug.:	— Aruba Jrs. vs. Rapid Jr.	La Fama

Indiening wedstrijd- en ruilformulieren.

Het niet aanbieden van de wedstrijd- en ruilformulieren na een wedstrijd aan de scheidsrechter ter ondertekening en/of het niet tijdig indienen van deze formulieren zal tn den vervolge gestraft worden met een geldboete van ƒ2.50.

Het Bestuur.

Final di Little League awe nochi

Di nos redactor deportivo

ORANJESTAD. — Dos partido den Wilhelminastadion awe nochi lo serra e largo temporada di Little League. Esakinan ta alavez e dos ultimo encuentronan di e vuelta final entre e cuatronan mas ariba di East y West League.

E promer partido cu lo cuminza pa 7.15 lo ta entre Friese Vlag y O So Grape, equiponan cu no a logra un victoria ainda den e play-off. Friese Vlag a perde 14 pa 1 contra Coconalt y 10 pa 4 contra Hilton.

E novena di O So Grape a perdo 7 pa 0 contra di Hilton y 3 pa 0 contra di Coconalt.

E match estelar awe nochi lo ta entre Coconalt y Hilton, cual partido lo dicidi alavez ta cual club lo bira Campeon di Little League na Aruba.

Anja pasa a termina den e promer campeonato di Little League como campeon e novena di Sta. Cruz Adams Chiclets.

Asina ta cu e ganador entre Hilton y Coconalt awe nochi lo bira e segundo Campeon di Aruba.

E segundo partido lo cuminza pa 9'or.

Diadomingo awor lo worde hungfa un partido di presentacion den Wilhelminastadion, cual lo worde sigi cu entrega di e rpemionan.

MEXICO 9 - EL SALVADOR 0 Venezuela 4 - Panama 2

(Di nos redactor Deportivo)

ORANJESTAD. — E dos partido-nan hunga na Caracas perteneciente na Cuarto Campeonato Mundial de Baseball Juvenil a worde gana door di Venezuela y Mexico.

E promer encuentro tabata entre e Mexicanan y El Salvador, partido cu resulta den e segunda lechada pa e Salvadorenjonan cu score e biaha aki di 9 pa 0.

Ricardo Montoya a lanza pa e mexicanonan y a poncha un total di nueve contrario. Mexico a anota uno den segundo y tercer, cinco den e sexto y dos den octavo.

Den e segundo partido Venezuela a gana Panama cu score di 4 pa 2. Cu un carrera den cierre di e tercer Venezuela a bai adilanti. Despues di anja cinco cero consecutivo Panama a anota esun di empate den e sexto. E mes inning ta trece tres carrera pa Venezuela cu asina ta bai laha 4 pa 1. Den e noveno e panamenjonan ta anota nan ultima carrera. Pitcher ganador tabata Maplica.

Ayera nochi den e segundo encuentro Aruba lo mester a enfrenta Venezuela. Esaki ta e di dos encuentro di nos muchanan, mientras cu Venezuela ya tin tres victoria.

FUTBOL ENTRE ARUBA Y CORSOW OTRO SIMAN

(Di nos redactor Deportivo)

ORANJESTAD. — Den preparacion di e oncena Antillano cu lo tin di enfrenta Surinam dos biaha como vuelta preliminar di e Campeonato Mundial, e seleccionnan di Aruba y Corsow lo enfrenta otro varios biaha. E encuentronan aki lo tuma luga tanto na Aruba como na Corsow den curso di e proximo simannan.

Diasabra dia 6 y diadomingo 7 di augustus e promer serie di dos partido lo worde hunga den Wilhelminastadion na Aruba.

Luego e seleccionado di Aruba lo viaha pa Corsow.

CAMBIOS DEN SCHEDULE DI E IV CAMPEONATO

(Di nos redactor Deportivo)

Debi na e partidonan suspendi diamars anochi pa motibo di awacero, varios cambio mester a worde haci den e schedule original di e IV Campeonato Mundial di Baseball Hubenil cu actualmente ta worde hunga na Caracas.

E organisadornan a hanja nan obliga awor di pone tres partido ariba algun fecha.

Ayera a hunga den e promer partido Salvador contra di Cuba y den e segundo Aruba contra Venezuela.

Resto di e schedule ta lo siguiente:

DIAVIERNA 29 di juli 6'or p.m.: Mexico vs. Costa Rica; — 8.30 p.m. ARUBA vs. Panama.

DIASABRA 30 di juli 230 p.m.: ARUBA contra Mexico; — 6'or p.m. Panama vs. El Salvador; — 8.30 p.m. Costa Rica vs. Cuba.

DIADOMINGO 31 di juli 10.30 a.m.: Venezuela contra Cuba.

DIALUNA 1 di augustus 6'or p.m.: Costa Rica contra Cuba; — 8.30 p.m. Cuba vs. Mexico.

DIAMARS 2 di augustus 2.30 p.m.: Panama vs. Costa Rica; — 6'or p.m. ARUBA vs. El Salvador; — 8.30 p.m. Mexico vs. Venezuela.

A.B.B.A. a pidi aplazamiento di reunion general N.A.B.L.O.

Di nos redactor deportivo

ORANJESTAD. — Segun nos a worde informa directiva di A.B.B.A. ayera a manda un cable pa directiva di N.A.B.L.O. pidiendo aplazamento di e Reunion General Extraordinario urgentemente convoca pa awe nochi. E peticion aki di A.B.B.A. a worde haci como A.B.B.A. su representante no por bai Corsow awe debi na otro compromisonan.

Si NA.B.L.O. a concede e peticion aki di A.B.B.A. te na momento di redacto e lineanan aki no tabata conoci ainda. Pero di parti di A.B.B.A.

Debi unicamente na circumstancianan A.B.B.A. no por manda un representante awe nochi pa asina e banda di e storia di A.B.B.A. tambe worde duna na e reunion general.

Cu esaki lo haci e reunion general cambia e suspension temporal cu directiva di N.A.B.L.O. a hanja bon di impone nos ta duda masha hopi.

Ta practicamente sigur cu unanimamente e reunion general lo apoya e proposicion di N.A.B.L.O. pa royeer A.B.B.A. como miembro di e Comite Olimpico di Antillas.



El a bebe „Clorox"

ORANJESTAD. — For di den Emmastraat nan a anuncia cu den e caya ey un joven a bebe clorox for di den un botter y a keda drumi na suela. Esaki a socode diarazon pa diez pa seis di atardi y mesora polisnan a corre jega. E joven aki M.F. a worde hospitalisa na unda e tin cu keda algun dia. No tin peliger di bida sinembargo.

Mucha malicioso

Un patrulla constata diarazon atardi pa 5'or y mei cu e mat den vloer di auto A-59, cu tabata para den Nassaustraat ta na candela. E donjo M.D. a para e auto dilanti Don Q bar y a sali bai haci algun respondi lagando dos mucha chikito so den auto. Un di nan muy probable kier a mira kiko un „lucafe" por haci y a sendele. E mat a coge candela pero pa suerte tabatin un patrulla den vecindario cu a paga e candela promer cu el a bira grandi. Wowo riba e muchanan di awor!

Tako di biljart den cabez

A socode cu diarazon mainta pa 11.35 un ta! A.B. a bisti un otro tipo jama J. un taki di biljart den su cabez. Sanger a spreit for di cabez di J. kende a keda drumi na terra te ora cu dokter a bini. E otro a bai cu polisnan.

Ajo ball-point

„El a horta un ball-point" nan a grita diarazon atardi pa diez pa cinco den Giftshop na aSn Nicolas, mientras cu e dedenan tabata mustra ariba un homber cu a plama bai. Algun hora despues polisnan a logra pone man ariba e homber y a hanja e pen den su saco di carson. Di ey mes el a bai direkt pa cel.

Hinka na man y pia

Na Cura cabaai nan a bringa diarazon pa 7'or y binti. R.G. tabata para dilanti J.G. Esun di promer a mira chens di propina e otro dos hinka, uno na su rudia robez y uno na su duim drechi. Tambe el a mira chens pa pasa un dama ey banda un wanta na su pols drechi, cu a hincha bira tres bes mas diki cu e tabata. Tur dos e victimanan a worde hospitalisa y recherche a encargele di e vencedor.

Choke

Na entrada di eura di hospitaal San Pedro e dos autonan A-4849 y A-4443 maneha pa A.R. y E.B. a dal den otro. E promer a hanja un danjo di fls. 500,— y e di dos fls. 150,—. No tabatin dunamento di preferencia. mes poco optimismo ta reina cu nan peticion pa aplaza e reunion pa un siman lo worde concedi.

A PASA EXAMEN CU EXITO

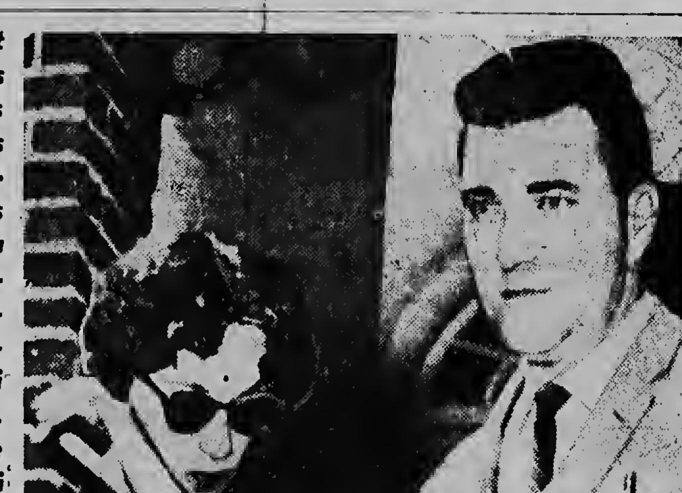
ORANJESTAD. — Despues di un estadia di 5 anja na Hulanda e joven Arsenio Yarzagaray lo uni su mes atrobe cerca su familianan, sr. y sra. Aniceto Yarzagaray- Croes di Paradera. Arsenio lo regresa cu su diploma di H.T.S. como corona ariba su cinco anjanan di estudio na e terra friu. Nan ta sperele den luna di agosto.

SALUDOS FOR DI HULANDA

ORANJESTAD. — Via Radio Kelkboom por scucha diasabra awor atrobe saludo di estudiantenan for di Hulanda pa 6.45 p.m. Roy Brown, Bernadine Cannegieter y Remy Fernandez lo saluda na familia y amigonan for di Den Haag. Repeticion di e programa aki ta tuma lugar diarazon awor na e mesun hora.

Corte supremo di Argentina a afirma sentencia

BUENOS AIRES, 28 juli. — Corte Supremo di Argentina a afirma e sentencia dje Camara Federal, segun cual e camara a nenga di duna expresidente Peron di Argentina amnistia pa motibo dje „crimen di traicion di e pais" di cual Peron ta worde acusa.





Riba e portret mas ariba nos ta mira Mrs Lupoli despues cu el a ser interroga. I mas abao nos ta mire cu su esposo varios anja pasa, quende el a admiti pa nan mata. Nos ta mira e dama Lupoli di 26 anja cu tabatin asina curazon di admiti pa nan mata su casa ora cu esaqui tabata na sonjo, pasobra, manera el a declara dilanti huez: „Mi no tabata stima mi casa". Tambe e tabata meti den un affair cu un otro homber mientras su esposo tabata ausente na New York haciendo un djap di 250 dollar pa siman. Su tres yiunan di chiquitu a queda victimanan inocente dje matrimonio tragico aqui.

E CUBANO CU NAN A TIRA NA CARACAS A MURI

CARACAS, 28 Juli. — E lider dje movimentu revolucionario Cubano na Caracas, De la Cova, kende un poliz a tira na su cas na Caracas, ora cu e kier a interrogele tocante e demostracionnan pro-Cubano di diamars, a muri awe di su heridanan.

E poliz cu a dispara e tiro fatal a worde arresta.

Informacion di Kasavubu na Hammarskjoeld

LEOPOLDSTAD, 28 juli. — Presidente Kasavubu di Congo a informa despues di un discusion cu secretario general di Nacionnan Uni, cu gobierno di Congo a tuma su decisionnan respecto e problema di Katanga, pero e no tabata kier bisa ki decision a worde tuma. El a bisa cu e ta optimista respecto e situacion en relacion cu Katanga.

Kasavubu a bisa cu e no a discuti Congo y su problemanan en general cu Hammarskjoeld, pasobra e ta sperando noticia dje lidernan congoles na New York, entre cual prome ministro Lumumba.

E discusion entre Kasavubu y Hammarskjoeld a worde atende tambe pa

Poliznan a tira riba Andres de la Cova na Caracas

CARACAS, 28 juli. — Poliznan a tira Andres de la Cova, lider dje movimentu revolucionario cubano na Caracas, den su cas na Caracas ajera. Nan tabata kier interrogele tocante e demotracionnan pro-cubano di diamars na Venezuela. E poliznan a declara cu nan a tira ora cu nan a tende zonido manera un revolver cu ta worde prepara pa uso. Esposa dje victima a bisa cu e zonido a worde causa ora cu el a kita un grendel.

De la Cova a worde hiba hospital gravemente herida, y nan a haci algun operacion pa salba su bida.

Diamars poliznan a tira den laria pa plama un cantidad di simpatizador di Fidel Castro, ora cu nan a reuni dilanti di un catedral den cual tabatin un misa pa e „victimanan di comunismo na Cuba.

Tantu fuentenan radical como fuentenan derechista a desaproba dje actuacion dje poliznan.

CUMPLIANJOS

E hobencita Beatriz Lucilla Lopez ta cumpli 3 anja y ta ricibi felicitacion di su mama Reina, tata Pablo, rumannan Maria, Tony y Ramoncito Lopez, wela Maria, welo Juan, omonan Arcadio, Ismael, Constan Orman, tantanan, especialmente di su madrina, padrino y Josefa Wolff, familia Lopez, Orman, Wolff.

E hobencita Beatrix Tromp ta cumpli 7 anja di feliz existencia y ta ricibi felicitacion di su mama Julieta, tata Juan, rumannan Florentina, Leo, y Gloria, tanta Martha na Hulanda, wela Catharina y Noberta.

Rica Steenen ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su mama Lucianita, tur su rumannan, tanta Felecita Steenen, primo Eric, especialmente di su sobrina Zolda.

Ta recordando su fecha natal e hobencito Hubert Vicente Urubano Tromp, y ta ricibi felicitacion di su tata, mama, Theresita, ruman Ster, Rocky, Judith y Sandra, primo y primanan, wela y welonan, tanta y omonan, tambe di su pepe Livia Tromp y tur su amiguitanan.

Ta cumpli anja Felis Geerman y ta ricibi felicitacion di su tata Luis, mama Nicasia, rumannan Lucas, Jose, Duy, Josefina, Shoni, Frain, Aida, Angela, swa Jacinto Werleman, sobrina y sobrino Betico, omo Nicolaas Franken.



Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion ƒ 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct.

Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion

Directeur-hoofdredacteur: G. J. Staartjes

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

CULTUREEL CENTRUM ARUBA

Diabiernes 29 juli 8.00: TONEELGROEP 1960

CINE

DE VEER 8.30 „Gravin Maritza" a.l.
RIALTO 8.00 „Treasure of Ruby Hills" a.l.
PRINCIPAL 8.00 „The brothers Rico" 16 j.
AURORA 7.30 „Jungle Heat" 18 j.
SAVANETA 7.30 „Muertos &c.. risa" 18 j.

WIT-GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perpetua. tel. 2200

BOTICANAN DI WARDA

San Nicolas: BOTICA CENTRAL, tel. 5006
Oranjestad: BOTICA ODUBER tel. 1780

POSTSLUITING Vrijdag

Barranquilla 15.30, Bogota 8.30, Curacao 8.30 & 16.00, EUROPA 8.30 & 15.30, Miami 8.30, New York 8.30 & 15.30, Caracas 15.30.

RADIO KELKBOOM

Diabierna 29 di juli

11.30 Musica varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias local na Pap.
12.25 Nieuws (internationaal y lokaal)
12.45 Norte Americano
12.55 News in nutshell
1.00 Musica varia
1.30 Sluiting
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. (lokaal-polis y deportiva
4.45 Cocktail Musical
5.00 Danzones cubanos
5.15 Musica varia
5.45 Calypsos
6.00 Kinderkoor
6.15 Cumple anjos felis
6.30 Dinnermuziek
6.45 Charla Deportivo
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte americana
8.15 Lagrimas de una madre
8.30 Musica varia
9.00 Peticiones
9.30 Leo Marini
10.00 Sluiting

RADIO VICTORIA

Diabierna 29 di juli

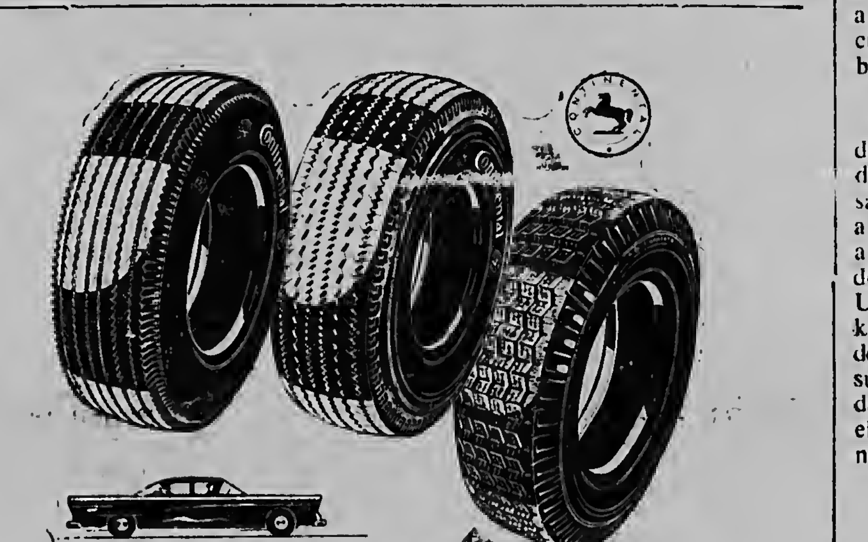
11.00 Apertura
11.15 El Mundo Femenino
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Cafe con Musica
3.30 Luz y Verdad
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Radio Kid's Bible Club
5.00 Joyas del Hogar
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Sucesos Deportivos
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 Unshackled
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Haven of Rest
10.00 World News
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

Viernes 29 de julio

9.55 Patron de Radio Caracas T.V.
9.57 Informacion sobre los Progr. del dia
10.00 El Tio Vacaciones
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Cortos Cinematograficos
11.30 La Perfecta Ama de Casa
12.00 La C.V.A.R.T.V. informa la Nacion
12.05 Gran Show de las Doce
1.15 Su novela Fab-Vorita
1.30 El Imparcial Television
2.00 Punto y Aparte
2.15 Cortos Cinematograficos
2.30 Club Femenino
3.00 Por el Ojo de la Cerradura
4.00 Estudio de Hector Monteverde
4.30 Club de los Nietos
5.30 Cortos Cinematograficos
5.45 Timoncito
6.00 Cita con Saume
6.30 Cine-Variedades
7.00 Julian Pacheco
7.07 Que le Parece Compadre
7.15 Alma Rebelde
7.30 Cuatro Hombres Justos
8.00 El Observador Creole
8.15 La Rival
8.30 Fiesta Pepsi
9.00 La Malvada
9.15 Amador Bendayan en T.V.
9.30 Documental
10.00 La reforma agraria en marcha
10.30 Cine Programa
12.00 Informacion sobre los Programas de Mañana
12.10 Marcha Oficial, Himno Nacional Despedida







UN BRUID COMO OFERTA

pa TUYUCHI

No. 58

E asaltador a queda ta mire te ain... Tabata parce Theresa cu no ta e ... e tabata mira, ma cu na e momen... ei e homber tabata corda su mes ...sado tambe.

Theresa tabatin e impresion como ... fuera e homber tabata compare cu ... hende otro cu lo e tabata conoce, ...sobra diripiente a aparece riba su ...ra un suave expresion.

Den un impulso Theresa a bisa:

„Bo ta solitario".

E asaltador a suspira.

„Bo ta haci mi corda riba un hen...e. E tabatin vlechtnan di oro mes...s cu di bo. Mescos cu trigo cu a ...ba di hecha".

El a suspira di nobo y tabatin awor ...ena den su bistanan.

„Bo muhe?"

„E nekdo Esei ta mi nomber y tambe mi t'asina di naturaleza. Ora cu mi quita e ricunan su cartera foi nan, anto mi ta haci esei cu un risa".

„Lo mi sigui recorda bo semper como e homber cu ta na estado di hari su mes", Theresa a bisa suavemente. „Ademas mi ta sigura bo cu bo tin mester di animo pa bo por haci esei tambe".

Atento e asaltador a alza cara ta mire.

„Larga nos sigui" e homber a bisa.

Sin expresa ni un pia di palabra mas el a hala su sombre mas hundo den su cara y a subi e cabai. No a dura mucho mas cu Theresa a mira e bentananan ilumina di e cas di e majordomo.

„Bo quier larga mi baha aqui?" el a puntre.

„No; lo mi hiba bo un poco mas acerca", e asaltador a responde. „Den e parque aqui no ta mucho salvo. Mi cu Rufus tabata aqui mas bez".

Pero Theresa a insisti:

„Por fabor, sea prudente pa bo mes seguridad tambe. Pa nada di mundo lo mi no ta desea pa bo bida corre peligro pa mi motibo".

Anto e asaltador a responde:

„Den tur caso lo ta un mehor motibo cu pa loque mi ta haciendo continuamente aqui".

Silenciosamente nan a sigui corre bai mas leu y de bez en cuando Theresa mester a zak te abao pa e takinan di palo cu tabala cologa.

Porfin nan a bin pasa e parque y Theresa a tene su rosea un ratu aden na e bista encantadora y fantastica dje castillo di Mandrake, cual e castillo tabata offece.

E asaltador a para su cabai den sombra di un arbol grandi di ekel, na apenas 100 meter di distancia foi e castilio.

Y e asaltador a bisa: „Bo ta quere cu bo sol por bai foi aqui?"

Como contestá Theresa a slip baha foi e cabai, el a rek y strijk su shimis lizo, a marra su shal rond di su garganta y skouder y a extende su man.

„Mi ta gradici bo di enter mi curazon", el a bisa: „y mi quier a desea pa mi por tabatin algu cu mi por a duna bo como un recuerdo, pero lastimamente mi n' tin nada hunto cu mi".

„E servicio cu mi a presta bo, m'a haci boluntariamente", e asaltador a responde.

„Un biaha mas, masha danki. B'a comporta bo den tur sentido di palabra como un caballero pa cu mi y esei lo mi no lubida hamas, pasobra mundo ta grandi y lo yega un dia cu mi tambe lo por haci bo un servicio".

Cu un sonrisa e bandido a hiba Theresa su man na su lipnan.

„Pone bon tino y cuidao riba bo mes. Quizas un otro ocasion e asunto lo no termina asina bon".

„Sigur lo mi haci esei e biaha aqui", Theresa a priminti. „Y permiti mi pidi bo mescos, Nekdo. Y obala cu felicidad lo companja bo".

Theresa a bira su mes y a apure pa bai castillo. E tabata masha bon consciente cu e asaltador a corre un gran risico di a risca su mes te asina cerca di Mandrake y e no quier a haci e peligro aqui mas grandi door di queda papia mas tantu cu e homber.

Ycgando na un distancia el a draai mira un ratu mas. Ainda e homber tabata sinta riba su cabai ta mire, casi invisible den sombra dje palu. El a hiza man p'e y camna duro bai.

Ora cu el a alcanza e plenchi dilanti di Mandrake e tabata sintie friu y morto cansa. E bebida cu e bandido a dune bebe a cuminza ta perde su efecto temporal y awor e reaccion a cuminza. Den luz dje luznan e tabata mira cu su brazanan tabata rasca y cu nan a cuminza ta mustra manchanan blau.

E tabata sinti cu su miembronan tabata bira stijf door di su lucha contra e lord cu mucho mas forza cune y tambe e manera dificil cu e mester a queda sinta tur e ora riba cabai den frialdad y serena di anochi. E no a tuma molester di pasa na e entradanan di banda dje castillo, pasobra e tabata teme cu lo e no por a alcanza nan y ta p'esei el a pusha e porta dilanti abri. Ambos lacayonan cu tabata para ei pa larga e bishitantenan laat drenta a abri porta y a queda ta mira Theresa na un manera increible.

Danki Dios na e momento ei e sala grandi tabata casi bandona: y subiendo e trapi oficial e tabata rijs su mes na laria mas cu e tabata camna. Den e iluminacion di cienes belanan e tabata comprende awor qui strano e mester tabata asina aqui manera e tabata awor.

Awor numa e tabata convence com susbi y machika su shimis blancu tabata, pero na e momentu ei nada no tabata importe mas. E tabatin ainda solamente un pensamentu: na alcanza su cuarto, su cama, su dormitorio y e cercania consoladora di Theodora. Despues e mester a mira e marquesa cu su mes wowonan, asina e tabata pensa vaga, pero ni e pensamentu ei no tabata importe nada. Sosiego e tabatin mester.

(E ta sigui)

CISCO KID

1. „Mientras e ta coge e placa. mi ta saca e arma.. 2. „Tate"! 3. „Homber cu bo mester di miedo di dje! „Mi a manda bo hiza bo man"!



JUAN EL INTREPIDO

1. He. he! E solda Ling ta topa cu un feroz bandido Tibetano.. un coneuw! Suerte cu e no ta guerrillero"! „No broma! Corda e encuentro di rato pasa.."! 2. ..Si. no a queda ni un di nos! Ta coi duna hende susto"! „Eseynan no ta coneuw! Ataca"!



DICK TRACY

1. Anochi na Hale o Halakahiki. 2. ..Mi a quere cu e tabata na sonjo! Mi a pega sonjo — despues — un fluit 3. „ Eno ta na e estatua. 4. E biaha aki Halakahiki ta bula.



RIP KIRBY

1 „A drenta como cincuenta persona.. pero na unda nan ta"? 2. Durante e intermedio... „Warda mi aki. Mi ta ba ytira un bista! „Bon. Rip. Asina mi ta descansa." 3. ..E pareha ey a caba dj drenta y awor nan ta bay patras".



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. ..Bon dia. sra. Boswor! Bo a manda jama mi"? ..Oh. si. Lalo! Bo quier a haci mi un favor"? 2. ..Bisa mi. cual. senjora.." Un homber cu jama Bryce Atwell no solamente ta un cliente importante di nos. sino cu e ta un bon amigo di.. 3. ..E tin gana di ser eligi den e junta di directorna ndi Universidad Claymore! Y quere mi.. bo por judele"!



EL DIARIO DE UNA VIDA

1. ..Algun hende. mi jiu. mester haci esfuerzo ap pasa pa boho. Pero bo tata no. ..Papa.. 2. ..Con bo tabata sabi. si ni siquiera bo tabata sospecha"? 3. ..Bisa Kay Codby bini aki. Pero awor aki mes"!



PEPITA

1. .. Bo por carga bo tata"? ..Mi ta quere cu si"! 2. Lorenzo manera semper ta ronca trobe. 3. ..Si.. con bo ta hanja"? 4. ..Bo por a pone mi siquiera na mi lugar na unda bo a hanja mi".



remitido

„SOLIDARIDAD NA PUEBLONAN BISINJA-HERMANOS"

Sr. redactor fabor publica lo siguiente den „Arubaanse Courant".

Como unu di e miles di cuidadanonan habitantenan consciente di Antillas Neerlandesas. mi ta sintimi tantu satisfecho como orgulloso di expresa un observacion colectivo na pueblo di Corsow y di Antillas Neerlandesa en general cu lo siguiente:

„Corsow ta situa den hemisferio di Caribe. es decir. georgraficamente. den Sur America cu apenas 38 millas noord di nos bisinja-ruman nacion „Republica di Venezuela". locual cu ta interpreta nos directamente como Suramerinanas". Miles di nos habitantenan di Antillas Neerlandesas. generalmente papia. ta relaciona sea directamente of inderectamente cu „VENEZUELA" y cu „CUBA". Miles di nos habitantenan cu no ta relaciona den ningun sentido di palabra cu unu of e dos paisann menciona ta gran simpatizadornan di ambos pais. Sinembargo. cu jamas. pero nunca. nj unu solo dia of un solo bes. ora cu sea unu of ambos paisnan menciona ta hanja nan den c.o. ..turbulacionnan. dificultadnan etc.. etc.. ni sikiera unu of otro di nos indivuonan local cu ta un parti di e comunidad di Corsow.... nos individuonan eu ta miembronan activo di e comunidad di Antillas Neerlandesas en general ta expresa nan solidaridad publico pa e paisnan menciona. Nj unu ni otro ta haci sikiera un minimo di intento publico pa demonstra sea su boluntad personal-liber of su enteres individual of colectivo. contribuiendo den tal sentido. ..UN mayor FORSA- SPIRITUALMENTE- MORALMENTE". Ni ora cu e pueblonan ta celebrando nan alegria ni ora di nan tristeza. nos pueblonan o ta manifesta nj solidaridad ni simpatia. Ami. personalmente ta di opinion (semper respetando di otro) manera m'a menciona anteriormente cu. mi ta kere cu ta nos deber. deber di cada individuo ariba su mes cu ta forma parti activo di nos comunidad. es decir. cada individuo. tantu individualmente como colectivamente cu ta considera nan mes como un miembro activo di su comunidad. mester considera tambe su (nan) ..derecho-civil" y nan ..libertad- individual" y. ejerece esey publicamente. pero. oportunamente. (no lubida ordeliik).

No alaba y of protesta silenciosamente (ta insaludable) enbes di manifesta bo sintimentonan abierta y publicamente. ora mester. Lesadornan. tur e silencionan aki menciona. ta fomentando gradualmente pero sigur. un clasa di aspecto dudoso di comprehension den bistanan y posibel robes- conclusion. no solamente di parti di e pueblo Venezolana cu ta nos mas cerca bisinja- hermano- nacion. sino di henter e America en general. E ta duna un tal aspecto como lo siguiente. sigun analisis:

..1. Cu. sea cu nos pueblonan ta poco di conocementoc di e necesidad y importancia di solidaridad di un pueblo (no gobierno) na otro;

2. Cu. aparentemente nos pueblonan ta ignorante di e corecto (sea parcial of totalmente) interpretacion di solidaridad;

3. Cu. nos pueblonan ta consciente dj e interpretacion di solidaridad. pero desenteresa;

4. Cu. nos pueblonan ta interpretando cobardio fisicalmente. spiritualmente y. moralmente en particular".

Aunke cu nos relacionnan. esta. representacionnan- diplomatico- exterior ta worde representa directamente for di reinado. no ta exclui ni e hecho ni menos e posibilidad cu. ariba un dia of otro. nos pueblonan tambe urgentemente por hanjele den necesidad di solidaridad y. di nos paisnan vecino en particular. Ay dj cualkier habitante di su cas cu mester tribi of descuida di haci menos caso di un of otro bisinja. cu e insinuacion cu ..e no tin mester dj ningun bisinja. Un pueblo mester contribui na otro. No solamente cu efectivo. sino tambe spiritualmente y. moralmente en particular. pero. publicamente y no silenciosamente. Nos mester haci nos pais. nos pueblonan mas popular. enbes di keda scondi y destancia for di mundu. After all. nos no tin colonialismo mas. Pa conclui. un pueblo of un individuo expresando solidaridad na otro. no ta interpreta. ..entremete" den asuntunan di otro.

Por ehemplo. dia 24 di juli tabata conmemoracion pa Americas. Dia 26 di Juli conmemoracion pa Corsow. Dia 26 di Juli conmemoracion pa Cuba etc.. etc.

Mi ta agradecido. Sr. Redacteur pa e espacio concedi n'mi. y mi ta spera y confia cu mj a haci mi suficientemente explicito.

Joffry Stewart,

Un conocido di „Solidaridad"
W'stad. 25 di juli. 1960.

Majan Lumumba lo yega Ottawa

OTAWA. 28 juli. — Prome ministro Lumumba di Congo lo jega Otawa (Canada) majan. pa haci un bishita di 2 dia na e pais ey. Lumumba lo tene discusion cu prome ministro Diefenbaker di Canada.

Mas noticia dje helicopter di Chicago

CHICAGO. 28 juli. — Por lo menos 6 persona a muri ajera nochi. ora cu un helicopter cu 11 pasahero y 2 miembro di tripulacion aden. a cai den un santana di Chicago. E helicopter a kima completamente.

Na maart Nasser lo bishita Cuba i Mexico

ALEJANDRIA. 28 juli. — Presidente Nasser di Republiea Arabe Uni a bisa ajera nochi na Alejandria cu lo e bishita Cuba y Mexico na maart dj otro anja. El a bisa periodistanan asina na un recepcion dje embahada cubano. cu a worde atende tambe pa e ministro cubano di defensa. mayor Raul Castro.

Nixon nombra candidato Republicano pa presidencia

CHICAGO. 28 juli. — Partido republicano merieano a nombra vicepresidente Richard Nixon como su candidato pa e eleccionnan presidencial eu lo tuma luga na novèmber.

Nixon a scoge e delegado permanente di Merca cerca Nacionnan Uni. Henry Cabot Lodge. como candidato pa vicepresidencia. E convencion republicano lo mester aproba e nombramentu ey awe nochi pero nan tur a spera cu Nixon lo scoge Lodge.

Durante e votamentu Nixon a hanja 1321 dje 1331 votonan. E otro 10 votonan tabata pa senador Barry Goldwater dje estado Arizona. lider dje ala derechista conservativo dje partido. pero Goldwater a retira prome cu e votamentu a tuma luga.

E helicopter di Chicago a cai cu 13 persona abordo

CHICAGO. 28 juli. — Ta sigur awor cu e 13 personanan. cu tabata den e helicopter cu a cai den e santana na Chicago, a muri.

Nan ta kere cu e piloto dje helicopter a cambia curso di e helicopter na ultimo momento. pa e helicopter no cai riba ningun cas.

E helicopter tabata pertenece na un compania. cu ta mantene un servicio entre e 2 aeropuerto grandi di Chicago.

Dennis, de schrik van de buurt!



„Zo wrijft ze de dingetjes weg die haar hinderen, weet je".

„Asina e ta strika e cosnan bai cune cu ta strobé, bo sa?"

HOROSCOOP

ARIESNAN
11 Maart — 20 April

Tene cuenta masha cu embrollonan cu ta haci influencia riba bo simpatianan, energia y carlera.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei

Bo mes por sinti awe si bo no a atene bo na dieta of sosiego. Bo humor ta drecha mas den dia.

GERMINENAN
22 Mei — 21 juni

Investiga tur posibilidadnan financiera bon prome cu bo haci algo of tuma risico den cualquier caso of placer.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli

Desarollonan financiera por danja bo dia, ora cu bo ta mucho descuida. Warda paz na cas.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus

Controla berdad prome cu bo tuma decision of duna un opinion. Tene cuenta cu un clemento confidente.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September

No larga sintimentunan pesimista domina bo pensamentonan. Trata na soluciona bo problema.

LIBRANAN
24 September — 23 October

E parti di luna aqui por descubri mal entendimientonan entre amigo y financia. Sea realistica.

SCORPIONAN
24 October — 22 November

Un aspecto cuadra di Solo Neptunus por ocasiona embrollonan cu chef of den negoshinan.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December

Bo cartera y begroting por ser guianan valeroso pa bo den andamentu cu amigonan den bida comun.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari

Bo ta obliga na tuma un punto de vista severo y inmovil. Bo ta alcanza mas tantu cu un proceder reconciliante.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari

Lo ta robez si bo confia mucho di mas riba otro hende den caso di deber y responsabilidad.

PICSES
20 Februari — 20 Maart

Baj prudente cu hende cu por haci quebra riba bo derechonan. cu por haci exigencia riba bo placa etc.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

NJA 22 — DIASABRA 30 DI JULI 1960 — Nr. 3798

Hammarskjoeld ta bishita Katanga e week-end aki

ASHINGTON, 29 juli — Prome ministro Chombe di Katan-, e provincia Congoles cu a proclama su independencia, a sa cu lo e ricibi secretario-general Hammarskjoeld di nacion- n uni, ki dia cu Hammarskjoeld kier bishita Katanga.

ïrculonan oficial di Nacionnan U- no a afirma e noticia ainda, segun l Hammarskjoeld lo bishita Katan- Toch observadornan ta di opinion lo e bai Katanga diasabra of dia- ningo, prome su e sigui pa Surafri-

uentenan diplomatico na Leo- dstad a informa cu Hammarsk- d a bandona un plan pa recomen- Congo como pais cu mester keda dj dominio di Nacionnan Uni. Su nobo awor ta stipula presencia Nacionnan Uni na Congo, pa un iodo di tempu di por lo menos 5 . Lo mester acentua produccion il chikitu, prome. Despues lo por rolla un trafico comercial pa A- a.

ormacion di un administracion pa mplaza e representantenan di Na- nnan Uni, posiblemente lo tuma s tantu tempu. No ta posible pa ca funcionarionan, oficialnan, mediconan, abogadonan y personanan tecnico riba otro terreno, dentro di 5 anja. Algun hende ta di opinion cu ta necesita un periodo di 10 of 15 anja pa esey.

Blancunan cu no quier bandona Congo

Circulonan bon informa na Leopoldstad, Congo, cu gobierno congoles lo pidi Hammarskjoeld, secretario general di Nacionnan Uni, pa larga e soldanan di Nacionnan Uni interveni na e provincia Katanga, cu a separa su mes for dje gobierno central. Gobierno congoles lo insisti tambe, pa e soldanan belga worde retira for di enter Congo.

Ministerio belga di defensa a anuncia na Brussel cu e soldanan belga di Coquilhatstad y Bunde, na e provincia Evenaar, y Chikapa, na e provincia Kasai, a worde retira y reemplaza cu soldanan di Nacionnan Uni. Na Kasongo (provincia Kivu) soldanan belga mester a actua algun biaha, sperando jegada dje soldanan di Nacionnan Uni.

Nan ta pidi soldanan di Nacionnan Uni pa Katanga

Cartanan ricibi for di Witsa, na e provincia oriental di Congo, ta bisa cu representantenan di e soldanan di Nacionnan Uni a pidi e bendenan blancu cu no kier bandona e luga ey, pa firma un declaracion segun cual e soldanan lo no tin responsabilidad dj e hendenan blancu.



Un suceso raro a tuma lugar den dianan aki na Colmar, unda un tata tabatin e oportunidad di entrega un condecoracion haltu na su dos jiunan. Tabata colonel Baudart, kende durante e ceremonianan solem a condecora su dos jiunan, capitan Claude y Jean, cu e Orden di Caballeria den e Legion di Honor.

Cabot Lodge nombra candidato pa vice-presidencia Mericano

CHICAGO, 29 juli. — E convencion di partido republicano mericano a nombra Henry Cabot Lodge unanimemente como candidato republicano pa vicepresidencia di Merca.

E candidato presidencial democratico, senador Kennedy, a acepta un invitacion pa tene un debate via television na Merca, cu su oponente republicano, vicepresidente Nixon.

E National Broadcasting Company (NBC) a pidi e dos politiconan pa atende un serie di 8 transmision.

LONDEN, 29 juli — Inglaterra y Merca ta tene „discusion preparativo" tocante uso di hafnan ingles pa abastecimentu di submarinonan mericano, cu por lanza raket, asina un portavoz di Foreign Office a informá awe na Londen.

48% CONCURRENCIA ELECCION D.R.

SAN NICOLAS. — Cuarenta y ocho porciento di e obreronan di Lago cu derecho di voto a haci uso di e derecho aki diarazon y diahuebs durante eleccion di district representatives pa L.E.C. E district representatives nan aki ta e „contact- men" di L.E.C. entre e obreronan. En total nan a eligi 27 di e representantenan aki.

ARUBA Y COLEGIO ARUBANO, ADIOS Y BON SUERTE

ORANJESTAD. — Drs. J.H.C. Mulders di Colegio Arubano a skirbi nos:

Pa motibo cu e cuido di nos scool tin mi ocupa te cu e ultimo dia, mi no tin e oportunidad pa tuma despedida personalmente di tur e instancianan, amigos y conociman.

Di e manera aki mi kier duna abiertamente mi gratitud na tur e autoridadnan y instancianan oficial, tanto di Land como Eiland, pa e apovo y coperacion grandi, cu mi por a banja durante e anja di scool cu a caba.

Homenaje mester worde duna na nan conocemento y brio, cu nan a demostra na fundacion y e resto di trabaunan na e promer H.B.S. di Aruba, esaki ta bal tambe pa e preparacion pa maestronan di scool Nieuwe Stijl, e promer den Antillas Hulandes. Dios laga cu esaki extende su mes na bienestar y progreso pa e mihornan entre e juventud di Aruba. Naturalmente mi gradicimento mas sincero ta bai tambe na Schoolbestuur, e bestuurnan di sociedadnan cultural, Cabezante di Mulo-schoolnan prensa local, y radio, y mas particularmente ainda na e maestronan di Colegio Arubano y pa no lubida na e alumnonan di e scool aki y nan majoman.

Cuminzando dia 1 agosto senior J.H. van Gompel lo actua como director di Colegio Arubano. Oiala e banja e mesun coperacion y satisfaccion o mas ainda den e encargo bunita aki cu mi tambe por a comparty.

Ta pesey tambe mi ta hiba e recuerdonan di mas dushi y agradecido na Canada cu ta keda asina leuw for di nos.

TUR COS BON PA ARUBA Y PA BOSO TUR! ADIOS!



Marinero den bodega

ORANJESTAD. — Diahuebs pa un cuarto pa seis polisnan a worde avisa cu un homber a cai den bodega di e barco „Thesshly". E victima J.H. a cai door di e ventana den e bodega y a hanja algun cortanan hundu na su braza drechi. Nan a hibele San Pedro hospital, y un investigacion na motibo di e accidente ta tumando lugar.

Auto na candela

Den Nassaustrat nan a anuncia un candela den auto A-3326 di H.J. Promer cu polisnan a jega cu aparatonan di paga candela algun dli e mirones nan mes a tira algun ember di awa. E carborator tabata na candela.

Senjor Francisco Angela di Citroenstraat a hanja banda di brug na Parkietenbos un estuche conteniendo algun jabi.

Prins Bernhardschool na Brazil september ta bira B.L.O.

ORANJESTAD. — Bestuurscollege di Aruba den un carta cu fecha 20 di juli ta pidi Raad un credito di f. 1.500.— pa compra di articulonan necesario pa un segundo scool di buitengewoon lager onderwijs. E scool aki lo bini den Prins Bernhardschool na Brazil un edificio hopi nobo ainda, cu pa motibu cu un parti di e pobiacion di e vecindario ei banda a bai, nunca a alcanza muchu prosperidad.

Den e conocido rapport di e onderwijscommissie ta worde propone pa no solamente funda un BLO-school na Oranjestad pero tambe uno na Sanicolas of den vecindario. Durante e fin di anja escolar 447 discipulo a worde examina pa mira si nan por worde considera pa ensenjanza di Buitengewoon Lager Onderwijs. 297 di nan a resulta di por worde considera pa e ensenjanza aki. Di e cantidad aki 118 di nan ta biba den vecindarionan di Oranjestad, Noord, Paradera, Piedra Plat y Santa Cruz, y 179 di nan ta biba na Savaneta, Brazil y San Nicolas. E capacidad di Emmaschool, e BLO-school na Oranjestad, ta pa 65 muchu, na San Nicolas te ainda no tin un scool asina. Considerando e situacion cu e Prins Bernhardschool na Brazil ta den, esaki ta net bon pa na september awor cuminza cu un BLO-onderwijs den e scool aki.

P.W.F.A. pa delaster bez den su lucha pa reconocimiento

Majan reunion extraordinario pa miembro

SAN NICOLAS — Petroleum Workers Federation of Aruba tin plannan pa cuminza pa delaster bez un accion grandi pa asina por actua como cuerpo representativo di e obreronan di Lago. Corto tempo pasa e directiva a manda un carta pa e directiva di Lago den cual nan a propone pa cuminza cu un eleccion.

Na e eleccion aki — cu nan ta prefera pa e worde teni bou bista di observadornan neutral — e obreronan tin cu dicidi sea pa L.E.C. of pa P.W.F.A. Di e manera aki e forza verdadero di tur dos e cuerponan aki lo por keda demostra.

Oradornan estranhero

Majan anochi ta tuma lugar den Federation Club na San Nicolas un reunion extraordinario pa e miembronan.

Durante di e reunion aki e miembronan lo worde poni na haitura di e plannan cu nan tin pa hanja e reconocimiento.

Ademas lo tin discursonan di senjores Robert Goss y Manuel Peña.

E promer menciona, un Americano, ta e representante internacional di e International Federation of Petroleum Workers (I.F.PW) establecí na Denver, Colorado(e ultimo menciona ta e representante Latino Americano pa e trabadornan petrolero den America Latina Su oficina ta keda na Bogota, Colombia.

Tambe senjores J. Hart y Viaun, kendenan a bishita na Brasil un congreso internacional di federacion petrolero, lo duna un reportahe di nan experiencianan hanja.

Awor o nunca

Pa parti di P.W.F.A. nan a declara na nos cu e buscamento di reconocimiento aki lo ta e ultimo esfuerzo. „Ta awor o nunca", segun un di e miembronan di directiva.

E federacion a worde lanta na november 1954 y for di e tempo aki semper tabata activo. Un climax a worde obteni na 1957 tempo cu Lago a permiti un referendum (eleccion). Durante e referendum aki, na unda e obreronan mester a dicidi si nan lo acepta L.E.C. o no, un majoria (chikito) a worde deposita pa L.E.C. sigi existi.

No tin referendum

No ta un referendum P.W.F.A. tin awor den pensamento, si un declaracion riba e popularidad di L.E.C. y e federacion.

Nan ta propone e cos di e siguiente manera cu e obreronan por scoge riba un di e partidonan E resultado di tal eleccion por bira e base pa demas deliberacionnan. P.W.F.A. ta bisa di tin na e momentonan aki un cantidad di 1900 miembros registra.

Carta

Un carta registra a worde manda mas o menos diez dia pasa pa Lago. Sinembargo te na e momentonan aki nan no a ricibi ningun contestacion. Si e contesta bini lo e ta — manera observadornan na Lago ta opina — muy probablemente un contesta negativo. Algun tempo pasa e bini Antillas e representante di e Internationaal Verbond van Vrije Vakverenigingen (I.V.V.V.), senjor Jakobson, cu e mesun idea cerca Lago. E tempo ey nan a

(E ta sigi pag. 2)



HOMENAHE PA EQUIPO DI TOUR DE FRANCE HULANDES NA AMSTERDAM. Durante un programa di pustamento di bicicleta na Amsterdam e equipo Hulandes a ser elogia segun tradicion pa equipo Frances. Riba e podio di honor nos ta mira di izquierda pa derecho Wi mvan Est, Piet van Est, Jo de Roo, Jaap Kersten, Piet Damer, Klaas Buch ly, lider dje equipo, Ab Geldermans, Martin van den Burgh, Coen Niesten, mientras su tras bo ta ta mira Gerrit Schulte, cu a tuma retiro di su publico di Amsterdam i enteramente na de recho Dick Bessem, director dje stadion.

Progreso rapido di Protestants Onderwijs den ultimo 5 anja

ORANJESTAD — Cu un cantidad di ocho cien discipulo e „Vereniging voor Protestants Christelijk Onderwijs" na Aruba, por mira cu satisfaccion riba su trabounan, Hopi progreso por worde constata den e prome cincu anjanan di e existencia di e schoolvereniging aki.

Nan a cuminza na 1955 na Oranjestad cu algun local riba terreno di un kerki protestant, y na San Nicolas den e scool bieuw di gobierno. Pero na anja 1956 caba nan por a haci uso di e scool nobo na Mon Plaisir, cu ta situa na un bon lugar. E ocho local cu nan tabatin pronto a resulta di ta poco, pa e cantidad di discipulonan cu tabata aumenta. Dos anja pasa nan a laga traha dos local mas acerca, anja pasa nan a bolbe traha dos mas; asina cu awor e scool na Mon Plaisir tin 12 local. Di un lagere school cu seis klas el a progresa te na un scool di diez klas cu un mulo-opleiding completo. A y B. E anja aki e prome muchanan a baci nan examen final, tur a slaag. Tambe e candidatonan pa e toelatingsexamen pa H.B.S. tur a slaag.

Den e proyecto di urbanizacion di Playa den vecindario di Mon Plaisir a worde teni cuenta cu lugar cu e scool aki mester den futuro pa un MULO-kopschol completo. E kleuterscool cu di principio tabata pertenece na e scool aki tambe a progresa enorme; e anja aki nan ta traba di tres local acerca.

Na San Nicolas e historia ta mescos. Tambe aki e progreso tabata notable. E klasnan di lagere school a worde teni den e scool bieuw di gobierno den Bernhardstraat. E klasnan di MULO sinembargo mester a worde teni den un barak di tabla ei banda. Aparte cu e barak aki no ta adecuado pa scool e ta leu di bunita bista. Pero pronto ta bini un edificio nobo den e mesun vecindario aki.

Dennis, de schrik van de buurt!



„Nou hè, Joe, ik en paps schaten dus die satelliet naar de maan, hè, maar de ontploffing was zó groot dat dit toestel brak!"

„Wel, Joe, mi cu papa a tira anto e satelita manaa luna, bo sa? Pero e explosion tabata 'sina tremenda cu e aparato a quibra!"

REUNION DI P.W.F.A.

(Continuacion di pag. 1)

contestele cu e compania no ta mira ningun razon pa sikiera studia e idea. E areglo existente nan ta haaja satisfactorio y nan no ta mira ningun motibo pa cambiele. Y maske, asina un informante a agrega, si e idea worde tuma na consideracion, e no ta resulta ejecutable. E contrato cu L.E.C. ta menciona na un manera energico cu ta solamente cu e cuerpo aki por delibera.

Primeramente L.E.C. mester revoca door di e obreronan, pa medio di un referendum meseos cu na 1957. Te ora cu esaki socode nan lo acepta elecion di un otro grupo representativo. Y esey anto no mester ta necesariamente P.W.F.A., asina nan a agrega na e declaracionnan.

Como 80.000 Asiatico na Uganda ta prepara pa hui bai India

KAMPALA, 29 juli. — 80.000 asiatico cu ta biba na e protectorado ingles Uganda, na Africa Oriental, ta prepara nan mes pa hui bai India bek, pasobra nan tin miedu cu e sucesonan di Congo lo worde repiti na Uganda, asina un portavoz dje comunidad indio a declara na Kampala.

Tur pasashi abordo dje bapornan di pasahero cu ta bai India, ta di boek te april di otro anja.

FRACASO DI UN AMOR

**Bo a jama mi un pober vagamundo,
Pasobra mi conoce tur rond di mundo,
Pero esey no ta di bo curason
Pasobra abo muber enganada no tin rusou,**

**Abo tawata mi prome amor stima,
Y den mi pober curuson bo nomber lo keda graba,
Y manera strelianan ta duna nan claridad,
Nos amor pa otro ta na cantidad.**

**Manera cu bo wowonan bunita jen di soujo
Bo a bisa mi cu ami ta bo donjo,
Pero toch palabranan ta pasa manera biento,
Pasobra abo muber traidoru no tin conocimento.**

**Bo amor pa mi tawata pa un tempo
Mi ta kere cu awor si bo ta contento
Awor bo ta liber di un conocido Valentino,
Cu semper di su hida a usu su tino.**

**Si esaki ta Fracaso di un amor,
Bisa bo cu bo stimacion pa mi no tin balor,
Pasobra den mi brasanan lo bo no drumi mas,
Y ami lo bo no mira nunca bamas.**

**Madera olanan di lamar ta dal contra baranca,
Bo amor pa mi tawata mescos cu un trampa,
Tur loque mi ta desea bo ta bopi felicidad,
Y bisa bo alavez cu awor si tur cos a caba pa eternidad.**

**Bueno awor a jega e ora cu mi ta bai termina,
Recorda bo e ora e dia y e camina,
Awor si ta bo ultimo chens, y tambe e last oportunidad,
Y toch ainda mi tin stimacion pa bo di berdad**

**Adios Ingrata pa semper mi ta bai,
Mi ta spera cu bo buniteza lo no cai,
Si bo kier bai aigun dia na mi Sambiante,
Y aja juzga pa bo mes mas Adelante**

A.A.M.

SCHAAKVERENIGING „ARUBA" TA ORGANISA SNELSCHAKEN

ORANJESTAD. — E Schaakvereniging „Aruba" lo organisa pa djanuars 9 di augustus den Prot. Militair Tehuis un anochi di snelschaken. Siguiente siman nan ta tene nan prome reunion anual, na cual ocasion lo keda elihi un directiva definitivo.

E voorronde pa e klasse-indeling ta jeganda na su final. Ta falta un ronde ainda solamente, cual lo tuma lugar diamars anochi den Militair Tehuis. E posicion ta cu e di ocho ronde actualmente ta lo siguiente:

Grupo A					
W.F. Croes	8	8	0	0	8
P.J. Iacobs	8	7	0	1	7
G. Adniraal	7	5	0	2	5
J. Berkhout	8	5	0	3	5
E.K. Hintz	8	5	0	3	5
R.E. Pieters	8	4	0	4	4
J.W. Klein	7	3	0	4	3
F.D. Schmit	8	2	0	6	2
W. ten Have	8	0	0	8	0
W.A. v. Nimwegen	8	0	0	8	0
Grupo B.					
H. Kroonenberg	8	6	2	0	7
R. de Vries	8	6	2	0	7
G.M. v.d. Hilst	7	5	0	2	5
J.F. du Maine	7	4	2	1	5
L.A. Hartman	8	4	1	3	4½
G. Engelbarts	8	3	1	4	3½
W.K.F. Luyken	8	3	0	5	3
W. Baan	8	2	0	6	2
Henriquez	8	2	0	6	2
J.L. Ferrol	8	0	0	8	0
Grupo C					
W.J. de Boer	8	7	1	0	7½
Pandt	8	7	1	0	7½
A. Taal	7	6	0	1	6
H.W. Bosse	7	4	0	3	4
V. Woerkom	8	3	1	4	3½
L. Leenheer	7	3	0	4	3
M.A. Serphos	7	2	1	4	2½
R. Lopez-Henriquez	8	2	1	5	2½
V. Hickinson	8	1	0	7	1
N.P. Hogerboord	8	0	1	7	½
Grupo D					
F. Boot	8	8	0	0	8
H.J. Lopez	8	7	0	1	7
J.A. v. Nimwegen	8	6	0	2	6
G.J. Vernhout	8	5	0	3	5
H.C.L. Capel	8	4	0	4	4
R.R. Cross	8	4	0	4	4
J.A. Oosveen	8	2	0	6	2
E. Straeke	8	2	0	6	2
G.C. v.d. Bosch	8	1	0	7	1
A.A. Kalloo	8	1	0	7	1

HOPI PELICULA DI MUCHA NA AGOSTO

ORANJESTAD. — Filmdienst di territorio Insular di Aruba lo ta activo durante luna di vacantie. Na Noord y Oranjestad nan lo duna varios presentacion di peliculanan pa mucha. Tur lo cuminza pa 7'or di anochi, entrada „diez placa".

E programa ta lo siguiente:

3 agosto na Noord:
Nan lo presenta e.o. „KIKVORSMANNEN"
5 agosto na Oranjestad:
Nan lo presenta e.o. „KIKVORSMANNEN"
10 agosto na Noord:
Nan lo presenta e.o. „VERSTEKELING"
12 agosto na Oranjestad:
Nan lo presenta e.o. „VERSTEKELING"
17 agosto na Noord:
Nan lo presenta e.o. „MISLUKTE DIEFSTAL" Candy is gestolen.
19 agosto na Oranjestad:
Nan lo presenta e.o. „MISLUKTE DIEFSTAL" Candy is gestolen.
24 agosto na Noord:
Nan lo presenta e.o. „TOM DRISCOLL"
26 agosto na Oranjestad:
Nan lo presenta e.o. „TOM DRISCOLL"

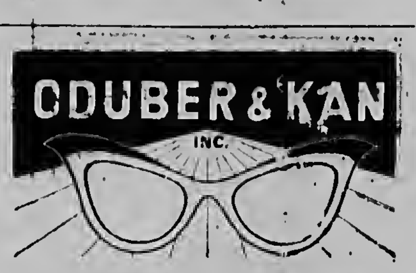
Ayera president Charles De Gaulle di Francia a inaugura un monumento na unda antes tabatin un campamentu di concentracion na Strutbof. E monumento a worde proyecta pa un frances Lucien Fenaux, y ta traba di beton, eubri cu plancha di marmer. E toren di 41 meter haltu ta reis riba e grafnan di e victimanan, cu ta na pia di un ceru chikitu na unda nan a hanja nan ultimo lugar di descanso.











CUMPLIANJOS

E hobencita Eleanor Julieta Croes ta cumpli 5 anja y ta ricibi felicitacion di su tata Edwin, mama Anna, rumannan Renald y Maryleen Croes, tambe di wela y welonan, tantanan, especialmente di su madrina Fortunata Trimon y demas familia Croes y Trimon.

Ta celebra su fecha natal Anna Maria Frankea y ta ricibi felicitacion di su mama, tata, 10 rumannan, wela, sobrina y sobrinonan, pepe y omonan, primanan, amiganan di 5de klas di St. Annaschool y Zuster Antony.

E hobencita Maria Celestina Jacobs ta cumpil 3 anja y ta ricibi felicitacion di su tata Emiterio, mama Petra Jacobs, rumannan Annie, Susita, Rogerio, Eric, especialmente di madrina Anita Reed, padrino Mario Danies.

Sra. Linda Vrolijk ta celebra su cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su cunja Julianan, comper Chico Donati, tambe di Frenk, Jani, Leo, Mito, especialmnete di Leta, iha Jani Donati, suegra Balba Vrolijk, swanan Techi y Chemi Vrolijk.

Ta recorda su fecha natal e simpatica senjorita Maria Sofia Haseth y ta ricibi hopi felicitacion di su mama Cresencia, tata Herman Haseth, rumannan Eufracio, Augela, Tina, Helena, Chico, Juan y Swinda Haseth, tambe di Angel Kock, sobrina Diana, sobrino Roberto Haseth, dos madrinanan Reineta Everon na Aruba y Lina Angela na Corsow, omo y tantanan, prima y primonan, welo Francisco Kock, y Jose Van der Biezen, tambe di su amiganan Rufina y Hortencia Henriquez Margarita y Marcolina Maduro, especialmente di Luis Alfonso Sanchez y demas familia na Corsow y Bonaire.

Ta cumpli 46 anja di feliz existencia senjora Petra Dorothal y ta ricibi felicitacion di su 12 jiunan, tata Candito Kock, madrasa, nietonan, suegra Adriana Dorothal, sobrinanan, 4 rumanan y demas familia Dorothal, Kock, especialmente di su cunja Juana Barnett.

Ta cumpli 2 anja e hobencita Mientje Lacle y ta ricibi felicitacion di su mama Helenita, tata Bibiano, ruman Mary, tambe di welo y welanan, pepe Josefa Winterdaal, tanta y omonan, primo y primanan.

E hobencito Armando Yrausquin ta cumpli 5 anja di feliz existencia y ta ricibi felicitacion di su mama Emilia, tata Cobi, madrina Brigida Sologner, padrino Juan Ras, welo Roman, wela Antonia, y Anatalia, 5 tanta y omonan y demas familia Yrausquin, Geerman, Solognier, especialmente di Everanda Jane Solognier.

Senjora Beatrix Koolman ta cumpli 30 anja y ta ricibi felicitacion di su esposo Alejandro Koolman, jiunan Angela, Bibjano, Pedro, Catharina, Maria, Theresita, Brunilda, Reimundo mama Doja y Bruno Ras, ruman Marcelo y demas familia.

Ta celebra su fecha natal Nazario Geerman y ta ricibi felicitacion di su esposa Catrin, jiunan Nanachi, Gracy, Freddy, suegra Chita y suegro Felix, tata Antonio, ruman Juan, Menie, Sira, Isolina, tur su ihanan, especialmente di Nelson Lampe, comer Maria Lampe, Dudu Lampe, Anna Croes y Luisa Croes, Maria y Anna Quant, tur familia.

INFORMACION DI POST-KANTOOR

Cartanan sin entrega na San Nicolas

A. Enriqueta Anthony, Ionacina Arrindell, Claire Arindell, Mildred I. Arrindell.
B. Sarah Bergin.
C. R. Cherchin, I.O. van Balen, R. J. van Balen, E.R. Campbell, Ditha Cicilia, Enrique A.V. Castro, Virginia Cox, Marie Charles.
D. Magdalene Deschamps.
E. James Everest.
F. Alecia Forde.
G. A. Glasgow, Delita Gario, Edwin George.
H. Carlos I. Hurtado, Nevel Hassell, Bertha Harvey, E.A.L. Hassell.
J. Kathleen E. Joseph.
K. Richard Kock, Jose A. Karel, Leroy King, Rufina Kock.
L. Philip N. Lloyd.
M. Beryl Maxwell, Raymond Matthews, M. Mc. Farlane, Alicia Marlin.
N. Thomas Newtin.
P. Joseph Peters, Robert Priest.
R. Daisy Raybon, Christopher Romney, Benicio Rimion, Lea Rovelet.
S. Esther Simon, Belinda Simon, H. Sukhdeo, V. Simmons, Joao T. da Silva.
T. Lucille Timbors, Mabel Tondu, V.C. Thompson.
V. Thomas P. Viapree.
27 di juli San Nicolas, Aruba N.V.

Cartanan registra sin entrega na San Nicolas

B. Yolanda Brooks.
C. Ezequiel H. Cedeno.
F Cyril E. Frederique.
H. Clara Harding.
J. Albert R. James.
S. Maria C. Selassa.
27 di juli San Nicolas, Aruba N.V.

Ghana a proclama boycot completo

ACCRA, 29 juli — Gobierno di Ghana a proclama un boycot completo di mercancianan surafricano y un prohibicion pa surafricanonan drenta Ghana pa baj un otro pais of pa bishita Ghana mes, cu excepcion di esnan cu declara cu nan ta contra apartheid y discriminacion racial.

E boycot lo bira di vigor dialuna.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion ƒ 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct.

Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion

Directeur-hoofdredacteur: G. J. Staartjes

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

CULTUREEL CENTRUM ARUBA

Diasabra 30 di juli 8.00:
TONEELGROEP 1960

CINE

DIASABRA
DE VEER 8.30 „El Mayordomo y la Dama" a.l.
RIALTO 8.00 „The One that got away" a.l.
PRINCIPAL 8.00 „The brothers Rico" 18 j.
AURORA 7.30 „Apache Woman" 14 j.
SAVANETA 7.30 „When Hell broke loose" 18 j.

DIADOMINGO
DE VEER 8.30 „El Mayordomo y la Dama" a.l.
matinee 1.30 „Spy in the Sky" — Show „Los Wois Wois" a.l.
matinee 6.00 „Seven angry men" a.l.
RIALTO 8.00 „The one that got away" a.l.
matinee 5.45 „Waco" a.l.
PRINCIPAL 8.00 „Decision at Sundown" 18 j.
matinee 6.00 „Quantrill's Raiders" a.l.
AURORA 7.30 „The Hangman" 18 j.
matinee 6.00 „The Marksman" a.l.
SAVANETA 7.30 „Reprisal" 18 j.
matinee 6.00 „The lawless Eighties" a.l.

WIT-GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perpetua. tel. 2200

BOTICANAN DI WARDA

San Nicolas: BOTICA CENTRAL, tel. 5006
Oranjestad: BOTICA ARUBA tel. 1080

ROOMS-KATHOLIEKE KERKDIENSTEN

Oranjestad: H. Franciscus Kerk: H. Mis om 5 uur, 6.30, 7.30 kinderen, 8.30, 19.00 uur.
San Nicolas: H. Theresia Kerk: 5.00 en 6.15 H. Mis 7.30 Kinderendienst 8.30 H. Mis en 5.00 H. Mis
Santa Cruz: Kerk v.d. Onbevlekte Ontvangenis: H. Mis om 5 uur, 6.30, 7.30 kinderen, 8.30 Hoogmis.
Savaneta: H. Hart Kerk: H. Mis om 5 uur, kwart over zeven kinderen, 9 uur Hoogmis.
Paradera St. Filomena Kerk: H. Mis om 5 uur, 8.30 Hoogmis. 7 uur kindermis.
Noord: Sr. Annakerk: H. Mis om 6 uur, 8.30 v.m. en 6.30 n.m..
Cura Cabai: Christus Koning Kerk: 8.30 Hoogmis, 7 uur n.m. H. Mis.

PROTESTANTSE KERK-DIENSTEN

Oranjestad: 9.00 v.m. ds. Jakobs
Piedra Plat: 9.00 v.m. ds. Visser
San Nicolas: 5.30 n.m. ds. Visser (Meth. kerk)

CHURCH OF CHRIST

10.30 a.m. en 6.30 p.m. YMCA-gebouw San Nicolas.

RADIO KELKBOOM

DIASABRA 30 di juli
11.30 Musica varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias local na Pap.
12.25 Nieuws (internationaal en lokaal)
12.45 Norte Americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica varia
1.30 Sluiting
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. (local-polis y dep.)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Danzones Cubanos
5.15 Los Chavales de España
5.30 Kinderuurtje na Papiamento
6.00 Calypsos
6.15 Cumple años feliz
6.30 Dinnermuziek
6.55 Manjan ta diadumingo
7.00 Noticias na Pap. (international y lokaal)
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte americana
8.30 Musica varia
9.00 Musica bailable
10.00 Sluiting.

DIADOMINGO 31 di juli
10.00 Vistas of Israel
10.15 Cantos Italianos
10.30 Winkel handel lijn
11.00 Adilia de Castillo
11.15 Sabor Dominicano
11.30 Musica varia
12.00 Musical poesia y comp. Antillana
12.25 Nieuwsberichten
12.45 Norte americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica varia
1.30 Sluiting.
4.00 Radio Nederland wereld omroep
5.00 Nat King Cole
5.15 Musica varia
6.00 Calypsos
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinnermuziek
7.00 Programma di Lago
7.30 Musica hulandez
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Progr. di Spritzer & Fuhrmann
8.15 Norte Americana
8.30 Programa di Elmar
9.00 C.C.A.
10.00 Sluiting.

RADIO CARACAS TV

SABADO 30 de julio
8.25 Marcha Oficial, Himno Nacional Presentacion
8.27 Informacion sobre los Progr. del dia
8.30 Pelicula de Largo Metraje
10.00 El Tio Vacaciones
10.30 Es con Usted
10.45 Banco de Sangre
11.00 El Reino Animal
11.30 Senderos de Luz
11.45 Documental
12.00 Na C.V.I.R.T.V. Informa a la Nacion
12.05 El show de las Doce
1.15 Weekend con las Estrellas
1.45 Su revista Musical
2.30 Carreras de Caballos
5.15 Noticiero de las Antillas
5.30 Club de los Nietos
6.00 Diario de a Bordo
6.30 Muñequitos Kellog's
7.00 Teatro Pon's
7.30 Historias del Oeste
8.00 El Observador Creole
8.15 Vida y Destino
8.30 El Comisario
9.00 Documentales
9.30 Tema con Variaciones
10.00 Documental
10.30 Cineprograma presenta esta noch: „La Cancion que tu cantabas".
12.00 Informacion sobre los Programas de mañana
12.10 Marcha Oficial, Himno Nacional, Despedida.

DOMINGO 31 de julio
8.25 Patron de Radio Caracas T.V.
8.27 Informacion sobre los progr. del dia
10.00 Matinal en su casa.
„El Sargento Preston"
„Annie Oaklie"
„Aventuras de Furia"
„Rin Tin Tin"
12.30 Carreras de Caballos desde el Hipodromo la Rinconada.
5.30 El Comandante Meteoro (Pelicula)
6.30 Cuentos de Hada s. (Disneylandia)
8.00 El observador Creole
8.15 La ley del Revolver
8.45 Perry Mason
9.45 Criticas de Orientacion y Combate
10.15 Cine programa
12.00 Patron d elRadio Caracas T.V. Himno Nacional, Locutora de Guardia



UN BRUID COMO OFERTA

pa TUYUCHI

No. 59

Porta di un dje salanan ei a abri y diripiente el a tende zonido di harimento y musica. El a apure pa sigui bai mas leu. Tabata como si fuera no tabata bini un fin na e treednan. Ta solamente e miedu pa ningun hende no stop'e y hacie preguntanan tabata haci cu e ta move te ainda. Lord Wrotham no a logra secuestre. Esei tabata p'e e cos di mas interesante e momentu aqui. Hasta e saber cu lo e mester contra personalmente cu su enemiga encarnal cu ta e marquesa, no tabata importe e momentu ei, pasobra e alegria cu e tabata salvo a domina tur otro pensamentu.

Awor el a corre subi un trapi mas smal, cansa y cu pianan lastrando. Un hende tabata bini abao y Theresa a quita su cara pa esaqui no reconoce. Sinembargo diripiente su curazon a cuminza ta palpita cu violencia, pasobra no tabata ningun criar of camareranan cu tabata baha e trapi. El a mira un paar di zapatu altu di verlak cu gesponan na cual tabatin piedranan di diamanta. Y prome di hiza cara e tabata sa ta quen tabata para su dilanti. Vacilante el a hiza su cara.

E marques a queda ta mira e mucha muhe jen di desaprobacion y tabata parce manera e marques a hanja figura di un gigante.

E tabata queda hopi mas altu cune y e tabata sinti su mes masha chiquitu y desampara. Y diripiente a drente e idea cu continuamente tabata na fondo di su pensamentu, pero cu e no tabata risca mes na formula.

E marques por tabata quizas na altura dje complot aqui? E tambe lo quier a salba di dje anto? Pero toch na e mes momento e tabata sa trobe cu esaqui no tabata berdad. Dje manera ei un homber manera lord Bolcan nunca no por trata. Y dje manera ei anto nan dos a queda para enfrente diotro.

Theresa tabata awor completamente consciente di su aparicion, di su traje quibra, su cabeinan hruha, su braza y mannan tur rasca y unja y desesperadamente e tabata tapa su curpa cu e shal.

„Ta cu quende b'a bai afo?" el a puntre serio. „Ta quende b'a permiti na bruha bo cabei dje manera ei? De la manera anto cu bo ta precisamente manera e sobranan otro. Y mientras cu mi tabata convenci cu bo mester tabata distinto. Y ademas di esei awor bo n' por haci nada otro sino cai boca".

E garra dje lord su mannan tabata fuerte y forzoso y Theresa tabatin miedu dje furia cu tabata drentando den e homber aqui.

„Duna contesta. Contesta mi por fabor!" el a grite na mal manera. „Of t'asina profundo herguenza bo tin cu bo no por papia? Por tabata bo primo Nicolas of lord Gillingham anto? Bo ta nenga anto na conta mi ta quico h'a haci. Bon, bon...."

Y como aparentemente e homber a sinti cu e ta bai perde su dominio propio el a larga e mucha muhe su man los diripiente.

„Mi ta desea ho un bon anochi, freule Overley", el a hisa y tabatin asina tantu bofon den su palabranan, cu el a sinti manera ta un bofta den su cara el a hanja.

Ora cu e homber a large los, el a trompeca. El a cai contra muraja extendiendo su dos mannan pa e por a queda para. Y pa haci esaqui e mester a los su man foi e shal cu tabata tapa su shimis quibra. E marques a queda ta fihe.

Awor tabatin enteramente un otro zonido den su boz. Furia y amargura a traha luga pa temor y precausion.

Un momento Theresa a queda leun contra muraja; el a sintie medio lam y na e momento ei no tabata importe com e tabata aparece. E tabata bringa contra ola di debilidad cu tabata ataque y e desmayo cu e tabata cerca di hanja. Cu di mas grandi esfuerzo e tabata trata na tene su cabez net riba su curpa.

„Lo mi a desea di bai awor na mi cuarto, mylord", el a bisa suavemente.

E lord a stroha su pasashi diciendo:

„Lo bo bai, pero no prome cu h'a conta mi ta quico a socede. Mi no quier molestia bo, Theresa, pero ta mi deber di sa esei".

Y cu dificultad el a responde:

„Esci no ta nifica nada, mylord".

„Pa mi si esei ta nifica hopi", e lord a bisa. Y el a escapa un grito di admiracion ora cu el a mira e manchanan blauw riba braza di Theresa.

„Theresa, papia berdad cu mi. Un hende a maltrata bo. Esei bo no mester tene scondi pa mi nunca".

„Ami.... mi no tin nada di bisa, mylord.... alomenos no na e momento aqui.... Quizas majan, quizas tambe nunca mas.... Mi ta prefera di no papia riba loque a pasa..... Solamente mi ta desea di bai na mi cuarto pa mi tuma sosiego".

Justin su boca a transfigura bira amarga.

„Bo ta obliga mi dje manera ei na quere cu loque a pasa ho no tabata desagradable pa ho?"

„E no tabata desagradable?"

Awor e lord a toca su punto debil. Y si Justin por a hira furioso, anto e mester tabata peor!

„Foei, mylord, com ho por risca expresa ho dje manera ei pa mi? Bo sa mucho bon ta quen mi ta. Bo conoce mi hacienda, mi famia y mi tata. Com bo ta risca papia asina cu mi, sahiendo cu bo mama y ho criaman a larga mi bai cai den un trampa cu nan a traha pa mi, ganja mi cu ta mi cachor Torqo a hanja un desgracia. Y ora cu m'a sali foi castillo mi mester a experimenta cu....."

(E ta sigui)

CISCO KID

1. „Quico esey ta"? „Un tiro"! 2. Abau.. Esun cu ta capaz di tira un bon tiro manera esey.. tambe ta capaz di horta. 3. „Ah! Mi sospecha tabata bon! E baraha ta marca"!



JUAN EL INTREPIDO

1. „Mira lo que nos a hanja! Un espia yanqui y un traidor"! „Awor si. Kala. cu solamente un milagro por salva nos"! 2. Di repente. sali eco alarmante for di e ceronan"! 3. „Guerrillas! Salba esun cu por"!



DICK TRACY

1. „No. Halakahiki. no"! 3. Esta idea horrible bo tin den e cabez chiquito ey. Nos ta stima bo. Halakahiki. bo mester quere nos". 4. „Quico a socede ey hau. Tracy"? „Nada".



RIP KIRBY

1. „Tur cos ta hay bon. lo mi sigui nan.." 2. „Mi a mira aya. mi ta quere cu e por pasa". „Mi ta Kirby. e pianista nobo". 3. „Qiuco mi ta mira"!



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Mi no ta comprende. sra. Boswor! Bo amigo quier ta un di e hendenan di e junta di director di Universidad... pero quico mi ta bay haci"? 2. „Lalo. tende promer! Atwell quier esakj desesperadamente! E ta rico. sociable y influyente! Tin hopi anja cu el a pone su corazon den esey.. casi e ta saborea esey caha..."! 3. „Awor mi ta quere cu e por mehora su caso pa medio di un jiu di un ohrero di un di nos plantanan! Ta asina bo ta juda..! E mucha ta un gran hungador di futbol"!



EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Bo quier a papia cu mi. sr. Ulbeck"? 2. „Bo ta queda retira"! 3. „Paquico Troy Ulbeck no a hisa? Asina no tabatin ningun mal intendimiento". „Esey tabata un negoshi di dje. Te ora mi a mete ¬i aden"!



PEPITA

1. „Lorenzo! Mi cuenta na banco a pasa $ 4.200"! 2. „Laga mi examinele"! 3. „Bo mester laga di usa e boeki di cheque pa nota personal"! 4. „Bo a suma e numero di telefoon di Muriel"!



Ministro Gilson di Belgica tin palabra

BRUSSEL., 29 juli. — „Mi no por acepta pa nos soldanan duna e soldanan di Nacionnan Uni nan puesto sin otro formalidad. Varios parti di Congo ja pidi ajudo ainda y mi ta convencido. cu tin personanan na luganan leu ainda. cu ta spera nos ajudo", asina e ministro belga di defensa. Gilson, a declara ajera nochi via radio y television di Belgica. „Prome mi mester worde sigura definitivamente cu e soldanan internacional lo tuma e trabao di nos propio soldanan over lihe y eficaz". Ministro Gilson a bisa cu esakj ta locual el a bisa Hammarskjoeld. El a declara cu e por bisa pueblo belga, cu „su preocupacion a worde comprende".

Mauritania a pidi De Gaulle Independencia

PARIS, 29 juli. — Prome ministro Moktar Ould Daddah di Mauritania a pidi presidente De Gaulle di Francia durante un bishita ajera. pa duna su pais independencia riba dia 28 di november 1960. Esaki ta e ultimo territorio na Africa occidental cu ta den e comunidad francees y cu ta pidi indehisa na Paris, cu De Gaulle a acepta e peticion en principio.

Acusacion di Sto Domingo na Betancourt

NEW YORK, 29 juli. — Santo Domingo a acusa presidente Betancourt di Venezuela cu el a viola carta di Nacionnan Uni; el a haci tal den un carta cu el a skirbi secretario general Hammarskjoeld di Nacionnan Uni. E carta ta hisa, cu Betancourt a amenaza cu lo e cuminza un accion unilateral contra Santo Domingo, no obstante e hecho cu e conflicto ta worde d'scuti den e organizacion di paisnan mericano. E carta ta bisa cu esey ta violacion di carta di Nacionnan Uni.

Manera ta conoci Betancourt a acusa Santo Domingo cu e tabatin algo di haci cu e atentado. cu a worde comete contra Betancourt dia 24 di juni dje luna aki.

Miembronan di clero no por tuma parti den weganan Olimpico

VATICANO, 29 juli. — Un prescripcion cu lo worde publica pronto na Roma. y cu a worde skirbi pa e vicario general di Roma, Clement cardenal Micara, ta stipula cu miembronan di clero no mester tuma parti na weganan olimpico, cu no ta en acuerdo cu nan estado di pastoor. Aunke cu e prescripcion no ta menciona nomber di ningun wega, observadornan ta kere cu ta trata di boxeo, worstelmentu y landamentu di hende homber y hende muhe hunto.

Argentinio i Israel a termina nan conflicto

BUENOS AIRES, 29 juli. — Circulonan diplomatico na Buenos Aires a informa ajera nochi, cu Argentina y Israel a termina nan conflicto tocante e caso di Echimann, definitivamente.

Observadornan ta informa cu un comunicado oficial lo worde publica despues.

Discurso di apertura di major Ernesto Guevara

HAVANA, 29 juli. — „Presidente Betancourt ta prisionero di su poliznan y dje poliznan dje regimen dictatorial di Perez Jimenez", asina mayor Ernesto Guevara, presidente dje Banco Nacional di Cuba y un dje colaboradornan mas intimo di Fidel Castro, a declara ajera nochi, durante su discurso di apertura pa e prome congreso huhenil Suramericano, cu ta tuma luga den e teatro „Blanquita" na Havana. Guevara a bisa tocante morto dje lider dje movimentu cubano na Caracas, De la Cova, kende a muri door di cu un poliz a tirele, cu Betancourt no tin falta, pero Betancourt ta prisonero di un regimen, cu ta jama su mes democratico y cu a comete e eror di no haci uso dje muraja di ehecucion".

„Si Betancourt hanja su mes tantu rondona, cu e no por haci progreso mas, Cuba lo t'ey, pa mustra Venezuela caminda riba e caja di revolucion. Nos ta conoce e poliznan cu ta causa intrankilidad, masha bon. E situacion ta penosa, pasobra nos a hanja mas tantu ajudo di Venezuela, dia cu nos tabata den Sierra Maestra, y pasobra Venezuela a core cu Perez Jimenez prome cu nos a core cu nos tirano". „Pero", asina Guevara a conclui bisando, „pueblo di Venezuela lo no keda emprisona pa hopi tempu".

Tin hopi tension na Sur Rhodesia

JOHANNESBURG, 29 juli — Radioemisora di Surafrica ta informa cu tin hopi tension ainda na Sur-Rhodesia. Personal dje ferrocarril a proclama un welga. Mas hende a worde arresta na Bulawayo, y awor e total cantidad di hende arresta a bira 425.

HOROSCOOP

ARIESNAN
11 Maart — 20 April



Bo ta bai drenta un periodo activo di correspondencia, viajenan y bishita, etc.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei



Termina asuntonan necesario y trata na busca cooperacion cu otronan. Escinan ta masha bon.

GERMINENAN
22 Mei — 21 juni



Larga personanan muchachada pa nan cuenta y no larga adversidad danja bo bon ideanan di porvenir.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli



Trata na alza bo comodidadnan domestica y protega tambe bo interesnan personal, manera bo ta haci pa otro.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus



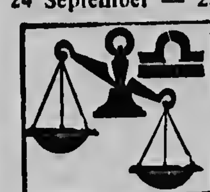
Segun cu ta bira mas laat, bo ta sinti cu bo mester interesa mas tantu pa cas y pa famia. Scucha consecho.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September



Abraza encuentronan inespera foi cual por resulta mehor relacion talvez cu otronan.

LIBRANAN
24 September — 23 October



Sea fuerte y no larga nan lastra bo bai cune na camindanan cu no ta combini bo, ni bo famia.

SCORPIONAN
24 October — 22 November



Trata de lo mas fini cu bo por y no haci nada pa bo busca enemigo pa bo curpa.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December



Asuntonan di partner matrimonial of otronan ta pasa pa un stimulans, pero abo ta desea tranquilidad y reservacion.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari



Atene bo na tareanan necesario. Den e casonan aqui andamentu cu amigonan por ta masha na bo fabor.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari



Otronan ta ocupa den nan idea na reaccion den bo plannan. Sea dispuesto na drenta cualquier areglo.

PICSES
20 Februari — 20 Maart



Anochi ta priminti placernan y dibercion. Duna di conoce na otronan ta cual ta bo deseonan.